Irroratrici semoventi MAF 3180, MAF 3580 e MAF 4080

MAZZOTTI

BY JOHN DEERE

MANUALE DELL'OPERATORE

Irroratrici semoventi MAF 3180, MAF 3580 e MAF 4080

OM5MZ10002 EDIZIONE L2 (ITALIAN)

MAZZOTTI s.r.l.
PRINTED IN U.S.A.

Introduzione

Premessa

LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE al fine di acquisire domestichezza con il corretto funzionamento e la manutenzione della macchina e per prevenire infortuni o danni alla macchina stessa. Il presente manuale e le etichette per la sicurezza situate sulla macchina sono disponibili anche in altre lingue (per ordinare, è possibile contattare il concessionario John Deere).

LA DOCUMENTAZIONE DELL'UTENTE È PARTE DELLA MACCHINA e, in caso di vendita o permuta della macchina, deve essere consegnata al nuovo proprietario.

LE MISURE presenti nel manuale corrispondono alle dimensioni metriche. Utilizzare soltanto componenti e bulloni idonei. Le dimensioni metriche e imperiali richiedono chiavi diverse.

I TERMINI "SINISTRA" E "DESTRA" sono utilizzati con riferimento alla marcia in avanti della macchina.

ANNOTARE I CODICI DI IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO (P.I.N.) nei punti adatti nelle sezioni "Specifiche" o "Targhette di identificazione". Si prega di annotare tutti i numeri esattamente. In caso di furto, questi numeri potranno rivelarsi fondamentali per rintracciare la proprietà dell'utente. Inoltre, tali numeri servono al concessionario John Deere per l'ordine dei ricambi. Per un'ulteriore sicurezza, raccomandiamo di annotare i numeri in un secondo punto.

IL CONCESSIONARIO HA GIÀ EFFETTUATO un'ispezione di preconsegna della macchina.

Questa IRRORATRICE SEMOVENTE è stata APPOSITAMENTE costruita per un'applicazione agricola normale: lavori di protezione dei raccolti agricoli ("USO PREVISTO").

Questa irroratrice semovente è una macchina di irrorazione per l'applicazione di prodotti chimici per la protezione del raccolto e fertilizzanti liquidi secondo le normative vigenti riguardo all'uso in coltura a terra.

Le irroratrici sono macchine multifunzione, che possono essere utilizzate in agricoltura, coltura di ortaggi all'aperto, coltivazione di bulbi, coltivazione di alberi e praticoltura. L'irroratrice può anche essere usata per eseguire attività di irrorazione con tubi flessibili e pistole di irrorazione ad azionamento manuale per la protezione del raccolto o per scopi di pulizia (disinfezione, pulizia dell'attrezzatura). Qualsiasi altro uso è considerato come non conforme al suo scopo. L'uso efficace implica inoltre l'osservanza di tutte le istruzioni d'uso e manutenzione indicate dal produttore.

Questa IRRORATRICE SEMOVENTE DEVE essere utilizzata e sottoposta a manutenzione ESCLUSIVAMENTE da persone autorizzate che siano informate dei pericoli. È necessario osservare le norme di sicurezza pertinenti e tutte le altre istruzioni di sicurezza, tecnica, mediche e del traffico generalmente accettate.

LE SEGUENTI AZIONI SONO RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE quindi escludono qualsiasi responsabilità da parte del produttore:

- Modifiche non autorizzate alla macchina.
- Funzionamento non corretto della macchina.
- Utilizzo non corretto di prodotti agrochimici (erbicidi, fungicidi, insetticidi, regolatori della crescita) e fertilizzanti liquidi, inclusa la non conformità alle istruzioni emesse dai produttori di fertilizzanti e prodotti chimici per la protezione del raccolto, non conformità ai requisiti di legge applicabili all'utilizzo di fertilizzanti e prodotti chimici per la protezione del raccolto, incluso l'utilizzo associato ad altri prodotti chimici.

AM24480,000123A-39-17AUG21

Ispezione di preconsegna

Le ispezioni sono state effettuate in fabbrica.

Prima della consegna della macchina, il concessionario ha eseguito le ispezioni secondo le istruzioni di pre-consegna:

Firma del concessionario/tecnico della manutenzione **Data:**

Ispezione di preconsegna completata secondo le istruzioni di ispezione pre-consegna

WZ00232,00008CA-39-06JUL20

Indice generale

Pagina

Vista di identificazione
Vista di identificazione 00-1

Introduzione alla macchina
Istruzioni per il download 01-1
Scopo del manuale 01-1
Documentazione fornita 01-2
Caratteristiche della macchina 01-2

Sicurezza
Riconoscimento delle informazioni di sicurezza 10-1
Comprensione delle parole di segnalazione 10-1
Rispetto delle istruzioni di sicurezza 10-1
Prepararsi alle emergenze 10-2
Indossare gli indumenti di sicurezza 10-2
Protezione dal rumore 10-2
Uso di liquidi infiammabili - prevenzione incendi 10-2
Prevenzione degli incendi 10-3
In caso di incendio 10-3
Rischio di elettricità statica durante il rifornimento 10-4
Uso corretto della cintura di sicurezza 10-4
Vibrazione 10-4
Misure di sicurezza generali per il funzionamento della macchina 10-5
Operatori 10-5
Idoneità dell'operatore 10-5
Uso corretto del predellino e dei corrimano 10-5
Funzionamento sicuro del trattore 10-5
Trasporto su campo e su strada 10-7
Uscita di emergenza 10-7
Trasporto in sicurezza 10-8
Prevenzione degli infortuni causati da retromarcia 10-8
Nessuno a bordo oltre l'operatore 10-9
Sedile del passeggero 10-9
Sedile dell'operatore riscaldato e ventilato 10-9
Uso delle luci e dei dispositivi di sicurezza 10-9
Evitare il contatto con prodotti chimici per l'agricoltura-Cabina categoria 4 secondo EN 15695-1 10-10
Manutenzione e uso in sicurezza delle irroratrici di prodotti chimici 10-10
Respiratore 10-11
Trattamento sicuro dei prodotti chimici 10-12
Uso non consentito 10-12
Pulizia del veicolo da pesticidi pericolosi 10-12
Prevenzione dello sviluppo di microrganismi 10-12
Sicurezza meccanica 10-13
Area di lavoro 10-13

Pagina

Norme di sicurezza per il maneggiamento delle batterie 10-14
Prevenire esplosioni di batterie 10-14
Protezione per la pelle 10-15
Manutenzione dei dispositivi di protezione personale 10-15
Cabina 10-15
Parcheggio sicuro del veicolo 10-15
Lavorare in un'area ben ventilata 10-16
Rimozione della vernice prima di saldare o scaldare 10-16
Tenere le fonti di calore lontane dai tubi di fluidi in pressione 10-16
Saldature in prossimità delle unità elettroniche di comando 10-16
Pulizia dell'area di lavoro 10-17
Manutenzione in sicurezza 10-17
Sicurezza durante le operazioni di manutenzione 10-18
Uso di attrezzi appropriati 10-18
Prevenire spostamenti incontrollati della macchina 10-18
Manutenzione in sicurezza delle cinghie di trasmissione 10-19
Uso sicuro di componenti elettronici e staffe 10-19
Pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione 10-19
Controllo/sostituzione dei tubi idraulici 10-20
Evitare di aprire il circuito del sistema del combustibile ad alta pressione 10-20
Pericoli connessi ai gas di scarico ad alta temperatura 10-20
Pulizia del filtro dei gas di scarico in sicurezza 10-20
Eseguire la manutenzione dell'impianto di raffreddamento in sicurezza 10-21
Intervenire in sicurezza sugli impianti dotati di accumulatori 10-21
Manutenzione sicura dei pneumatici 10-22
Attenersi alle indicazioni relative ai pneumatici 10-22
Messa fuori servizio — riciclaggio e smaltimento corretto di fluidi e componenti 10-22
Uso consentito 10-23
Disposizioni per le macchine in uso 10-23

Etichette di sicurezza
Simboli di sicurezza 15-1
Sostituzione dei segnali di sicurezza 15-1
Adesivo del Manuale dell'operatore 15-1
Etichetta protezioni 15-2
Etichetta scaletta piattaforma/Etichetta non salire 15-2
Etichetta sedile del passeggero 15-3

Continua alla pagina seguente

Manuale originale. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche tecniche riportate in questo manuale sono basate sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Con riserva di modifica senza obbligo di notifica.

COPYRIGHT © 2021
John Deere GmbH & Co. KG Mannheim Regional Center
Zentralfunktionen
All rights reserved.

Pagina

Pericolo di avvelenamento 15-3
Etichetta risciacquo con acqua pulita del serbatoio 15-3
Etichetta bulloneria ruote 15-3
Etichetta accumulatore cilindro braccio 15-4
Etichetta accumulatore sospensioni anteriori 15-4
Etichetta accumulatore sospensioni posteriori 15-4
Etichetta scatole elettriche 15-4
Etichetta blocco braccio di irrorazione 15-5
Etichetta superfici calde 15-5
Etichetta componenti in movimento 15-5
Etichetta punto di incernieramento del braccio 15-6
Etichetta elementi rotanti 15-6
Etichetta prodotti chimici per l'agricoltura 15-6
Etichetta protezione personale 15-7
Etichetta punti di sollevamento 15-7
Etichetta punti di traino e gancio 15-7
Etichetta ingrassaggio e punti di lubrificazione 15-8

Cabina, comandi e strumenti
Scaletta di accesso alla cabina 25-1
Uscita di emergenza 25-2
Struttura della cabina 25-3
Classificazione della cabina secondo EN 15695-1 (per l'impiego di prodotti per la protezione delle piante e di fertilizzanti liquidi) 25-3
Qualità dell'aria nella cabina 25-4
Norme di sicurezza per la cabina categoria 4 (se in dotazione) 25-4
Etichetta bloccaggio batteria 25-7
Comandi del veicolo 25-8
Leva multifunzione MSpray 25-10
Leva multifunzione Mazzotti 25-11
Comandi CommandARMTM 25-15
Display TERA 10 25-18
Interruttore a chiave 25-25
Regolazione del volante 25-26
Interruttore di comando specchietto retrovisore esterno 25-26
Azionamento del clacson, delle luci e degli indicatori di direzione 25-27
Luci di emergenza 25-27
Lampeggianti 25-27
Pedale del freno di servizio 25-28
LEVA ACCELERATORE 25-28
Interruttore della modalità di sterzata 25-29
Plafoniera 25-30
Luce di lettura 25-30
Ventola e bocchette dell'aria 25-30
Riscaldatore 25-31
Climatizzatore 25-31
Apertura dei finestrini 25-32
Sedile dell'operatore 25-32
Cinture di sicurezza 25-33
Sedile del passeggero 25-34

Periodo di rodaggio
Controlli di rodaggio — Prime 100 ore 30-1

Pagina

Controlli prima dell'avviamento
Controllo del livello dell'olio motore 35-1
Controllo del filtro del carburante 35-1
Controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore 35-2
Controllo del livello dell'olio idraulico e idrostatico 35-3
Rifornimento del serbatoio del carburante 35-3
Rifornimento del serbatoio additivo per emissioni diesel (DEF) 35-4
Controllo di danni ai pneumatici e della corretta pressione di gonfiaggio — Giornalmente 35-5
Lubrificazione dei gruppi sospensione 35-5

Funzionamento della macchina
Istruzioni 40-1
Prevenire lo spostamento involontario della macchina 40-1
Interruttore della batteria 40-1
Avviamento del motore 40-1
Avviamento a basse temperature 40-3
Riscaldamento del motore 40-3
Avviamento della macchina 40-3
Arresto della macchina 40-4
Parcheggio della macchina (brevi arresti) 40-4
Norme per il trasporto della macchina (Italia) 40-4
Panoramica delle spie del sistema di post-trattamento 40-7
Avvertimento di arresto macchina richiesto 40-8
Sistema del filtro di scarico (motori Final Tier 4 e Stage V) 40-9
Pannello del sistema di controllo della soluzione MSpray 40-9
Serbatoio della soluzione 40-11
Riempimento e apertura del serbatoio 40-12
Indicatore livello serbatoio 40-13
Indicatore livello serbatoio 40-13
Miscelazione 40-13
Incorporatore chimico 40-14
Risciacquo di contenitori vuoti 40-16
Misurazione di pressione e portata 40-17
Filtro a pressione 40-17
Serbatoio dell'acqua pulita 40-17
Serbatoio dell'acqua di risciacquo 40-18
Ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione 40-19
Gruppo di funzionamento elettrico 40-19
Fusibili del sistema MSpray 40-20
Leva multifunzione MSpray 40-21
Interruttore principale di accensione/spegnimento dell'impianto spray 40-22
Miscelazione, luci di lavoro e interruttore F 40-23
Gruppo di comando 40-23
Funzionamento IBS (indice delle sezioni del braccio) 40-24
Sistema di circolazione a pressione 40-25
Filtro a pressione della pompa di riempimento 40-25
Collegamento disattivazione pompa serbatoio della soluzione 40-25
Pompa della soluzione 40-26
Consigli sulla pompa della soluzione 40-26
Ripiegamento e dispiegamento del braccio 40-27

Pagina

Correzione rullo del braccio 40-37
Tubo rigido di irrorazione e portainiettori 40-38
Sostituzione degli ugelli 40-39
Controllo e sostituzione degli ugelli usurati 40-40
Calibrazione degli ugelli 40-40
Riempimento diretto del serbatoio della soluzione 40-41
Riempimento del serbatoio della soluzione con la pompa di riempimento dell'irroratrice 40-41
Riempimento del serbatoio della soluzione con pompa esterna 40-42
Riempimento del serbatoio della soluzione dal serbatoio per il risciacquo 40-44
Miscelazione del contenuto del serbatoio della soluzione 40-45
Scarico elettrico 40-45
Risciacquo del sistema 40-46
Spazzola per lavaggio (se in dotazione) 40-55
Selezione della modalità di sterzata 40-56
Cambio di velocità 40-58
Funzione di movimento lento 40-59
Regolazione della sospensione 40-60
Regolazione dei cingoli (assali automatici) 40-62
Installazione dei freni a disco 40-66
Rilascio del freno di stazionamento 40-67

Sistema MSpray
Composizione del sistema MSpray 45-1
Schema funzionale — Sistema di circolazione a pressione 45-2
Opzione circolazione a pressione 45-3
Evitare il contatto con i prodotti chimici 45-4
Componenti del sistema di controllo della soluzione 45-5
Display e comandi MSpray 45-6
Informazioni generali 45-7
Irroratrice - Pagina principale 45-8
Disposizione dei tasti ON/OFF sezioni 45-10
Layout dei tasti di impostazione della pressione 45-11
Miscelazione, fari di lavoro e interruttore F 45-12
Modalità incremento 45-13
Impostazioni lavoro 45-14
Riempimento del serbatoio con la valvola di aspirazione 45-18
Calcolatore ugelli 45-20
Impostazioni macchina 45-21
Impostazioni generali 45-22
Impostazioni braccio 45-23
Impostazioni predefinite ugelli 45-24
Preimpostazioni ugelli esterni 45-24
BoomCtrl 45-25
Impostazioni serbatoio 45-26
Impostazioni regolazione 45-27
Calibrazione 45-28
Calibrazione del flusso 45-29
Calibrazione pressione del liquido 45-31
Calibrazione sensore del serbatoio 45-34
Calibrazione rullo del braccio 45-40
Calibrazione altezza braccio 45-42
Calibrazione serbatoio H2O 45-43
Calibrazione della pompa centrifuga 45-44
Calibrazione valvole 45-46
Layout pagina principale 45-48

Pagina

Dati prestazionali 45-50
Effettivo 45-50
Campo 45-51
Totale 45-52
Informazioni 45-53
Diagnosi 45-53
Letture informazioni 45-54
Stato sensore 45-55
Ctrl. U. (Stato unità di comando) 45-59
Problemi recenti 45-65
Pagina avvio display/ Comando sezioni (opzione) 45-65
Codici schermata di avvertenza 45-67

Sistema di irrorazione standard
Unità sistema di irrorazione standard 46-1
Cruscotto comandi 46-2
Selettori di funzionamento pompa (aspirazione e alimentazione) 46-3
Procedura di base 46-4
Monitor Vision 46-5
Espulsore 46-7
Collegamento di attacchi scarichi (pompa a membrana) 46-10
Aspo del tubo idraulico 46-11
Pompa centrifuga 46-12
Carico dell'acqua con pompa centrifuga — Lato aspirazione 46-13
Pompa di irrorazione 46-14
Unità di comando irrorazione 46-14
Braccio 46-15
Ugelli 46-15
Manicotto aria 46-17
Preparazione per il trattamento 46-19
Miscelazione e preparazione del riempimento 46-21
Lavaggio del circuito 46-22
Diluizione della soluzione per circolazione su strada 46-25
Scarico 46-25

Braccio di irrorazione
Braccio di irrorazione 50-1
Braccio di irrorazione HC 24 — 30 m 50-2
Braccio di irrorazione HSA-HSS 24—36 m 50-9

Comando ugello singolo (INC)
Sistema di comando ugelli Panoramica..... 55-1
INC
Uso con attrezzature post-vendita..... 55-1
Sistema di comando ugelli
Pagina funzioni comando ugelli..... 55-2
Configurazione del sistema
Impostazione sezione di irrorazione..... 55-3
Funzionamento del comando ugelli
Azionamento delle sezioni del braccio indicizzate (IBS) 55-4
Azionamento del sistema con il comando remoto 55-5
Procedura di sincronizzazione del comando remoto 55-7
Configurazione braccio NCC 55-9

Pagina

Manutenzione dell'impianto elettrico
Sostituzione dei fusibili e dei relè 60-1
Scatola fusibili motore JD 60-6

Batterie
Prevenzione delle ustioni da acido 65-1
Trattamento, controllo e manutenzione delle batterie 65-1
Prevenire esplosioni di batterie 65-2
Prevenzione dei danni alla batteria 65-2
Scollegamento elettronico batteria 65-2

Carburanti, lubrificanti e liquidi di raffreddamento
Gasolio 70-1
Potere lubrificante del gasolio 70-2
Trattamento e conservazione del carburante diesel 70-2
Additivi supplementari per gasolio 70-2
Prova del liquido di raffreddamento per motori diesel 70-2
Carburante biodiesel 70-3
Controllo del gasolio 70-4
Minimizzazione degli effetti delle basse temperature sui motori diesel 70-5
Liquido di raffreddamento per motori diesel (motori con camicie riportate in umido) 70-6
John Deere COOL-GARD™ II Coolant Extender 70-7
Uso in climi miti 70-7
Qualità dell'acqua da miscelare al concentrato di liquido di raffreddamento 70-7
Prova del punto di congelamento del liquido di raffreddamento 70-8
Olio per motori diesel — Tier 2 e Fase II 70-9
Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore — Motori Tier 2 e Fase II 70-9
Olio per rodaggio per motori diesel – Con certificazione anti-emissioni o con certificazione Tier 1, Tier 2, Tier 3, Fase I, Fase II e Fase III 70-10
Olio per motori diesel — Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V 70-11
Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore — Motori Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V 70-11
Olio motore John Deere Break-In Plus™ — Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V 70-12
Additivo per emissioni diesel (DEF) — Utilizzo nei motori dotati del sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR) 70-12
Conservazione dell'additivo per emissioni diesel (DEF) 70-13
Riempimento del serbatoio dell'additivo per emissioni diesel (DEF) 70-13
Test dell'additivo per emissioni diesel (DEF) 70-14
Smaltimento dell'additivo per emissioni diesel (DEF) 70-14
Olio idraulico 70-15
Grasso 70-15
Filtri olio 70-15
Filtri del combustibile 70-15
Lubrificanti alternativi e sintetici 70-15

Pagina

Conservazione dei lubrificanti 70-15
Miscelazione dei lubrificanti 70-16

Lubrificazione e manutenzione
Idropulitrici ad alta pressione 75-9
Lubrificazione e manutenzione periodica 75-9
Informazioni generali sulla condizione del veicolo 75-9
Controllo/sostituzione dei tubi idraulici 75-9
Intervalli di manutenzione normale - Macchina 75-11
Intervalli di manutenzione e di servizio 75-17
Intervallo di manutenzione programmato: 100 oreSi consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta. 75-19
Intervallo di manutenzione programmato: 500 ore / 1 annoSi consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta. 75-24
Intervallo di manutenzione programmato: 1000 ore / 2 anni 75-27
Intervallo di manutenzione programmato: 1500 ore / 3 anni 75-29
Intervallo di manutenzione programmato: Secondo necessità 75-30
Intervallo di manutenzione programmato: Assale meccanico del differenziale 75-30
Registro di manutenzione straordinarioSi consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta. 75-31

Manutenzione
Punti di manutenzione—Lato sinistro 76-1
Punti di manutenzione—Lato destro 76-2
Punti di assistenza per l'istruttore 76-3
Fluido lavavetro superiore 76-4
Punti di ingrassaggio 76-4
Ruote e pneumatici 76-5
Freni a dischi (se in dotazione) 76-7
Procedura di verifica della convergenza sulle strade 76-7
Esecuzione di saldature 76-8
Manutenzione del motore diesel 76-9
Sistema idraulico 76-13
Controllo dell'olio della pompa idraulica 76-15
Assale meccanico del differenziale 76-16

Rimessaggio
Pulizia del veicolo da sostanze chimiche pericolose 80-1
Preparazione per lo stoccaggio 80-1
Protezione anti-congelamento 80-1
Procedura preparazione per le condizioni invernali di PowrSpray 80-2
Attivazione dopo un lungo periodo di stoccaggio 80-3

Diagnostica e risoluzione dei problemi
Problemi—Cause–Soluzioni 85-1
Risoluzione dei problemi del motore 85-3

Pagina

Suono allarme cabina 85-17
Codici di errore macchina — Se in dotazione con MS08/MHP11 85-17
Guasti ai motori idraulici Poclain MHP11 85-18
Motori John Deere — Elenco dei codici di errore diagnostici (DTC) 85-22
Funzioni diagnostiche sul display Tera 10 85-26

Specifiche
Specifiche della macchina 90-1
Dimensioni macchina 90-4
Tabella degli ugelli 90-5
Dichiarazione di conformità UE 90-6
Standard di riferimento 90-6

Targhette di identificazione
Targhetta di identificazione della macchina base 95-1
Targhetta di identificazione della cabina 95-1
Fissaggio della macchina 95-1

John Deere - La nostra assistenza per la vostra efficienza
Parti di ricambio John Deere IBC-1
Attrezzi adeguati IBC-1
Tecnici ben addestrati IBC-1
Servizio rapido IBC-1

Vista di identificazione

APY63061—UN—01JUL21

MAF 3180-3580-4080 Vista anteriore destra

APY63062—UN—01JUL21

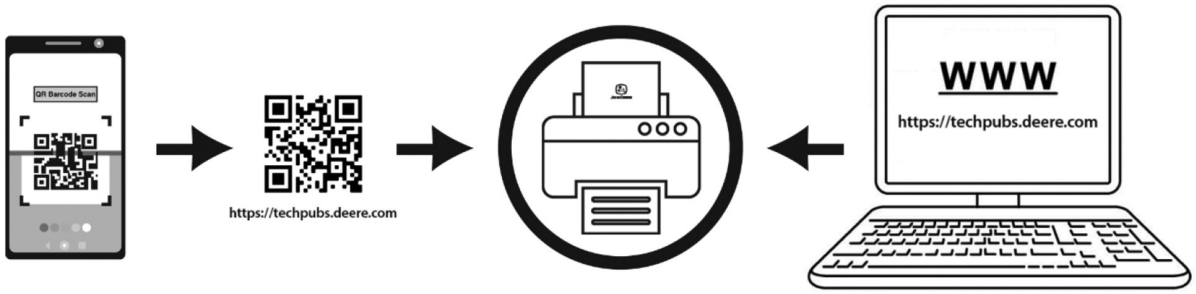
MAF 3180-3580-4080 Vista anteriore sinistra

APY64222—UN—01JUL21

MAF 3180-3580-4080 Vista posteriore sinistra

KWPZAG2,0000D6E-39-25JUL21

Istruzioni per il download



Instructions, manuals, and other documents may be downloaded at www.techpubs.deere.com. Scanning the QR code on a mobile device will route to the site automatically.
Les instructions, les manuels et autres documents peuvent être téléchargés à cette adresse: www.techpubs.deere.com. Scanner le QR code via un appareil mobile mène automatiquement au site.
Istruzioni, manuali e altri documenti possono essere scaricati su www.techpubs.deere.com. La scansione del codice QR su un dispositivo portatile indirizza automaticamente al sito.
Anleitungen, Handbücher und andere Dokumente können unter www.techpubs.deere.com heruntergeladen werden. Durch Scannen des QR-Codes mit einem Mobilgerät wird man automatisch zur Webseite weitergeleitet.
Las instrucciones, los manuales y otros documentos se pueden descargar en www.techpubs.deere.com. Al escanear el código QR en un dispositivo móvil, se abrirá automáticamente el sitio web.
Instruções, manuais e outros documentos podem ser baixados em www.techpubs.deere.com. A leitura do código QR em um dispositivo móvel levará você automaticamente para o site.
Инструкции, руководства и другие документы можно загрузить на странице www.techpubs.deere.com. Сканирование QR-кода на мобильном устройстве будет автоматически отправлять на сайт.

TS1746—UN—26APR21
DX,DOWNLOADINSTRUCTIONS,AT-39-27APR21

Scopo del manuale

IMPORTANTE: Questo documento è stato compilato in conformità alle normative vigenti al momento della stampa.

IMPORTANTE: Prima di usare, ispezionare o eseguire qualsiasi operazione con/sulla macchina, leggere attentamente questo manuale e rispettare sempre le istruzioni fornite.

Il manuale è concepito come guida per il cliente e fornisce tutte le informazioni necessarie per il funzionamento e la manutenzione della macchina in modo sicuro, corretto e autonomo.

Il manuale contiene informazioni relative alla sicurezza, agli aspetti tecnici, al funzionamento, alla manutenzione e al trasporto delle macchine elencate di seguito:

- MAF 3180[1]
- MAF 3580[1]
- MAF 4080

L'uso e la manutenzione corretti garantiscono prestazioni ottimali e una durata più lunga della macchina. In caso di dubbi sulla macchina o se sono necessarie informazioni, contattare il centro di assistenza più vicino o il produttore dopo la manutenzione.

KWPZAG2,0000E36-39-26AUG21

Documentazione fornita

ATTENZIONE: I concessionari devono compilare i certificati di consegna/garanzia e inviarli a Mazzotti srl al seguente indirizzo: sat@mazzotti.

ATTENZIONE: Prima di utilizzare la macchina, l'operatore deve avere letto e compreso questo manuale. Se il manuale non è disponibile, è necessario richiedere una copia al concessionario o all'azienda Mazzotti, indicando il numero di serie della macchina.

Oltre a questo manuale, i seguenti manuali o documentazione:

1. Guida di avvio rapido.
2. Manuale di funzionamento e manutenzione del motore.
3. Catalogo ricambi della macchina.
4. Catalogo ricambi del sistema irroratrice.[2]
5. Catalogo ricambi dei bracci di irrorazione.
6. Chiavetta con parametri di impostazione dell'irrorazione.[2]
7. Manuale d'uso e manutenzione del computer per l'irrorazione.[2]
8. Manuale d'uso e manutenzione della pompa centrifuga (se in dotazione).
9. Manuale d'uso e manutenzione della pompa centrifuga Hypro® (se in dotazione).
10. Manuale NORAC® (se in dotazione).[2]
11. Manuale antenna GPS: StarFire™ 6000 (se in dotazione).
12. Certificati di consegna/garanzia.
13. Catalogo ricambi assale differenziale (versione meccanica).
14. Manuale d'uso e manutenzione del monitor Vision.[3]
15. Manuale d'uso e manutenzione unità di comando ARAG (se in dotazione).[2]

KWPZAG2,0000E39-39-17AUG21

Caratteristiche della macchina

Opzioni

IMPORTANTE: Per evitare danni in periodi di freddo estremo, è possibile rimuovere provvisoriamente i componenti indicati di seguito:

- **Coppe del filtro di pressione della pompa di aspirazione inclusi O-ring e cartucce.**
- **Coppa del filtro della pressione di riempimento della pompa, compresa la cartuccia.**
- **Tappi terminali con tappi a U per varie sezioni del tubo di irrorazione.**
- **Prese serratubo con tappi a U per varie sezioni del tubo di irrorazione.**

- Motore John Deere Stage III (6,8 L) e motore John Deere PowerTech™ PSS 129 kW Stage V (4,5 L).
- Cabina JJohn Deere 1530 Harvesting, CAT IV e joystick NGOI.
- Display John Deere 4640, antenna StarFire™ e Reichhardt ATC
- Capacità del serbatoio: 3100 L, 3750 L, 4100 L, serbatoio in fibra di vetro e serbatoio in policarbonato da 4080 L.
- Sospensioni: assali idraulici.
- Impianto sterzante: 4 ruote motrici, semiautomatico o automatico (Danfoss).
- Trasmissione: Motori idraulici Poclain MS08 (due marce) con freni idrostatici, freni a disco (se in dotazione), MHP11 (quattro marce avanti, tre retromarce) con freni idrostatici.
- Bracci: lunghezza 18 — 36 m; Le sezioni 7 o 9, un sistema assistito ad aria 620 mm e 820 mm (se in dotazione).
- Ugelli: Comando ugello singolo (INC) o supporto triget e ugelli VF 04 Hypro®.

KWPZAG2,0000E38-39-26AUG21

Hypro è un marchio commerciale Pentir Flow Technologies, LLC
NORAC è un marchio commerciale di NORAC Systems International, Inc.
StarFire è un marchio commerciale Deere & Company

PowerTech è un marchio commerciale Deere & Company

[1] mostra l'opzione macchina con assale meccanico.
[2] solo con macchina completa con sistema di irrorazione

[3] solo con macchina con sistema di irrorazione standard

Riconoscimento delle informazioni di sicurezza

T81389—UN—28JUN13

Questo è un simbolo di sicurezza. Quando appare sulla macchina o in un manuale, prestare attenzione al possibile pericolo di infortuni.

Attenersi alle precauzioni e alle procedure di funzionamento in sicurezza consigliate.

DX,ALERT-39-03OCT22

Comprensione delle parole di segnalazione

⚠ PERICOLO

⚠ AVVERTENZA

⚠ ATTENZIONE

TS187—39—04JUN19

PERICOLO; La parola di segnalazione PERICOLO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, causa lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA; La parola di segnalazione AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali.

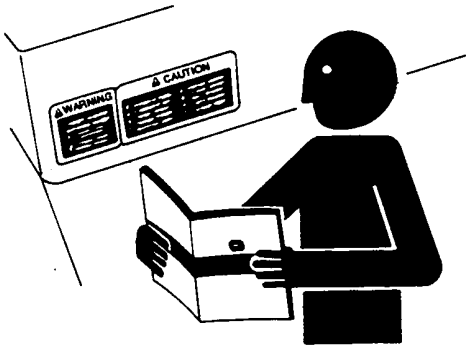
ATTENZIONE; La parola di segnalazione ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate. La parola ATTENZIONE può essere usata anche per segnalare pratiche non sicure associate a eventi che possono provocare lesioni alle persone.

Il simbolo di sicurezza viene affiancato da una delle seguenti parole: PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE. PERICOLO indica il rischio più grave. I segnali di sicurezza PERICOLO e AVVERTENZA sono apposti in prossimità di zone pericolose. I segnali di sicurezza ATTENZIONE indicano precauzioni generali.

La parola ATTENZIONE accompagna anche i messaggi di sicurezza riportati in questo manuale.

DX,SIGNAL-39-05OCT16

Rispetto delle istruzioni di sicurezza



TS201—UN—15APR13

Leggere attentamente tutti i messaggi di sicurezza contenuti in questo manuale e i simboli di sicurezza apposti sulla macchina. Mantenere i simboli di sicurezza in buone condizioni. Applicare i segnali di sicurezza mancanti e sostituire quelli danneggiati. Assicurarsi che i componenti e i pezzi di ricambio nuovi delle attrezzature comprendano i simboli di sicurezza correntemente impiegati. I simboli di sicurezza di ricambio sono disponibili presso i concessionari John Deere.

Su parti e componenti di altri fornitori possono essere presenti ulteriori informazioni di sicurezza non riprodotte in questo manuale.

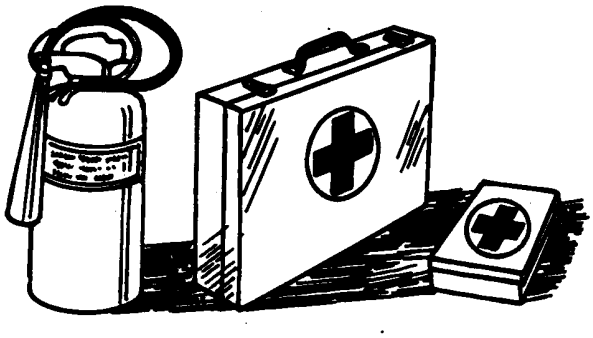
Prendere confidenza con il funzionamento e l'uso corretto dei comandi della macchina. Non consentire l'uso della macchina ad operatori che non abbiano ricevuto la dovuta istruzione.

Mantenere la macchina in buone condizioni di esercizio. Ogni modifica apportata senza autorizzazione può compromettere il funzionamento e/o la sicurezza della macchina e ridurne la durata.

In caso di mancata comprensione di una parte qualsiasi di questo manuale, o qualora si necessiti di assistenza, rivolgersi al concessionario John Deere di zona.

DX,READ-39-01AUG22

Prepararsi alle emergenze



TS291—UN—15APR13

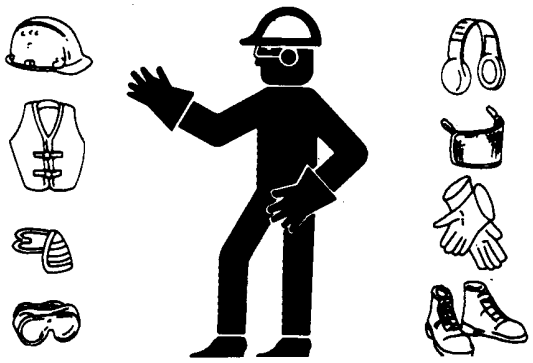
Siate pronti ad affrontare un incendio.

Tenete a portata di mano un estintore ed una cassetta di pronto soccorso.

Tenete vicino al telefono i numeri di pronto intervento: medici, ambulanze, ospedale e pompieri.

DX,FIRE2-39-03MAR93

Indossare gli indumenti di sicurezza



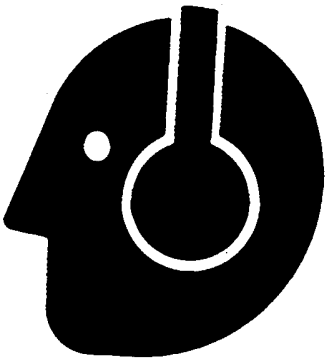
TS206—UN—15APR13

Indossare abiti abbastanza attillati ed indumenti di sicurezza adatti al tipo di lavoro.

Per operare in sicurezza serve la completa attenzione dell'operatore. Mentre si usa la macchina non indossare auricolari per radio o musica.

DX,WEAR2-39-03MAR93

Protezione dal rumore



TS207—UN—23AUG88

Esistono diverse variabili che influenzano la gamma di emissioni acustiche, tra cui configurazione, condizioni e livello di manutenzione della macchina, superficie del terreno, ambiente di lavoro, cicli di servizio, rumore ambientale e attrezzatura.

L'esposizione a forti rumori può causare lesioni o perdita dell'udito.

Indossare sempre dispositivi di protezione. Indossare dispositivi di protezione dell'udito adeguati, quali tappi auricolari o cuffie di protezione per proteggersi da forti rumori.

DX,NOISE-39-03OCT17

Uso di liquidi infiammabili - prevenzione incendi

TS202—UN—23AUG88

Precauzioni per il rifornimento di combustibile: è altamente infiammabile. Non fumare durante il rifornimento e tenere lontane fiamme libere o scintille.

Prima di effettuare il rifornimento, arrestare sempre il motore. Effettuare il rabbocco di combustibile all'aperto.

Prevenire eventuali incendi mantenendo la macchina pulita da impurità, grasso e detriti accumulati. Pulire sempre gli schizzi di combustibile.

Utilizzare solo contenitori del combustibile approvati per trasportare liquidi infiammabili.

Mai riempire il contenitore del combustibile su un pickup

con il cassone rivestito in plastica. Prima di effettuare il rifornimento, posizionare sempre il contenitore del combustibile a terra. Toccare il contenitore del combustibile con l'ugello erogatore del combustibile prima di rimuovere il coperchio. Mantenere l'ugello erogatore del combustibile a contatto con l'ingresso del contenitore del combustibile durante il rifornimento.

Non conservare il contenitore del combustibile in presenza di fiamme libere, scintille o spie d'accensione, come all'interno di un riscaldatore per l'acqua o di altri dispositivi.

DX,FIRE1-39-12OCT11

Prevenzione degli incendi

Per ridurre il pericolo di incendi, il trattore deve essere esaminato e pulito regolarmente.

- È possibile che uccelli o altri animali facciano il nido o portino altri materiali infiammabili nel vano motore o sul sistema di scarico. Il trattore deve essere esaminato e pulito ogni giorno prima dell'uso.
- Durante il normale funzionamento possono formarsi depositi di erba, raccolto o sporcizia, in particolare quando si lavora in condizioni molto secche o in presenza di materiale di raccolto aerotrasportato o di irrorazione aerea. Depositi di questo genere devono essere rimossi per assicurare un corretto funzionamento della macchina e per ridurre il rischio di incendi. Il trattore deve essere esaminato e pulito a intervalli regolari nel corso di tutta la giornata.
- Una pulizia regolare e accurata del trattore in combinazione con le procedure di manutenzione di routine elencate nel manuale dell'operatore riducono notevolmente il rischio di incendio e la possibilità di tempi di fermo macchina dispendiosi.
- Non conservare il contenitore del combustibile in presenza di fiamme libere, scintille o spie d'accensione, come all'interno di un riscaldatore per l'acqua o di altri dispositivi.
- Controllare frequentemente i tubi del combustibile, il serbatoio, il cappuccio e i raccordi per rilevare eventuali danneggiamenti, incrinature o perdite. Sostituire, se necessario.

Osservare tutte le procedure per il funzionamento e la sicurezza riportate sulla macchina e nel manuale dell'operatore. Durante l'ispezione e la pulizia, prestare attenzione ai componenti caldi del motore e dello scarico. Prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione o pulizia, spegnere sempre il motore, portare la trasmissione in posizione di parcheggio o innestare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave. La rimozione della chiave impedisce a terzi di avviare il trattore durante l'ispezione e la pulizia.

DX,WW,TRACTOR,FIRE,PREVENTION-39-12OCT11

In caso di incendio

TS227—UN—15APR13

ATTENZIONE: Prevenire il rischio di infortuni.

Interrompere immediatamente la macchina al primo segno di incendio. Il fuoco si identifica con l'odore di fumo o la vista delle fiamme. Dato che il fuoco cresce e si diffonde rapidamente, scendere immediatamente dalla macchina e spostarsi in modo sicuro lontano dal fuoco. Non tornare alla macchina! La priorità numero uno è la sicurezza.

Contattare i pompieri. Un estintore portatile può estinguere un piccolo incendio o contenerlo fino all'arrivo dei pompieri; gli estintori portatili hanno tuttavia dei limiti. Mettere sempre al primo posto la sicurezza dell'operatore e dei presenti. Se state cercando di estinguere un incendio, state con le spalle rivolte all'aria aperta, con una via d'uscita libera di modo da poter scappare rapidamente nel caso in cui non sia possibile spegnere l'incendio.

Leggete le istruzioni dell'estintore e acquisite familiarità con la sua posizione, con le componenti e con il funzionamento prima dello scoppio di un incendio. I pompieri di zona o i distributori di strumentazione antincendio potrebbero offrire formazione e consigli in materia antincendio.

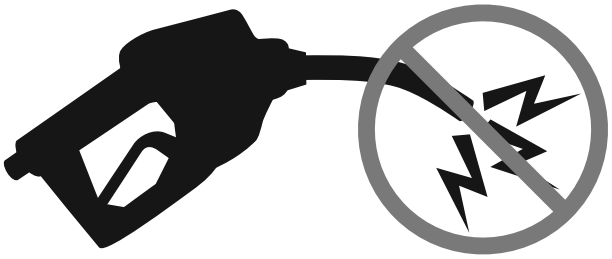
Nel caso in cui l'estintore non abbia limitazioni, attenersi alle seguenti linee guida generiche:

1. Estrazione della spina. Tenere l'estintore con l'ugello lontano da voi e rilasciare il meccanismo di blocco.
2. Puntare bassi. Puntare l'estintore alla base dell'incendio.
3. Premere la leva in modo lento e uniforme.
4. Muovere l'ugello da un lato all'altro.

DX,FIRE4-39-22AUG13

Rischio di elettricità statica durante il rifornimento

RG22142—UN—17MAR14



RG21992—UN—21AUG13

La rimozione di zolfo e altri componenti nel gasolio a bassissimo contenuto di zolfo (ULSD) ne diminuisce la conducibilità e aumenta la capacità di accumulare cariche statiche.

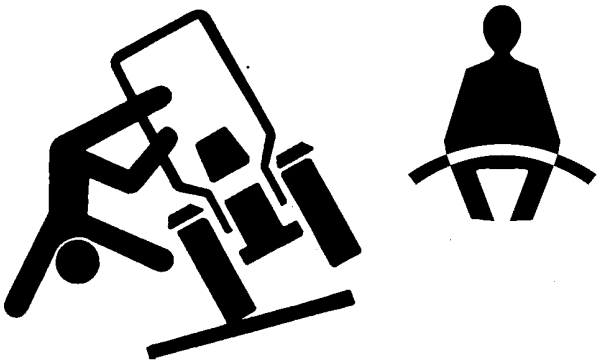
È possibile che le raffinerie abbiano trattato il combustibile con un additivo per la dispersione statica. Tuttavia, sono molti i fattori che possono ridurre l'efficacia dell'additivo nel corso del tempo.

Le cariche statiche possono accumularsi nel combustibile ULSD mentre quest'ultimo fluisce nell'impianto di alimentazione. La scarica di elettricità statica in presenza di vapori combustibili può causare un incendio o un'esplosione.

Quindi è importante accertarsi che l'intero sistema utilizzato per il rifornimento della macchina (serbatoio di alimentazione del combustibile, pompa di alimentazione, tubo flessibile di alimentazione, ugello, ecc.) sia correttamente messo a terra e fissato. Consultare il proprio fornitore di combustibile o del sistema del combustibile per accertarsi che il sistema di alimentazione sia conforme agli standard in merito a messa a terra e fissaggio.

DX,FUEL,STATIC,ELEC-39-12JUL13

Uso corretto della cintura di sicurezza



TS1729—UN—24MAY13

Evitare il rischio di infortuni o morte da schiacchiamento in caso di ribaltamento.

Questa macchina è dotata di telaio di protezione per ribaltamento (ROPS). UTILIZZARE la cintura di sicurezza durante l'utilizzo con ROPS.

- Afferrare il bloccaggio e tirare la cintura davanti al proprio corpo.
- Inserire il bloccaggio nella fibbia. Deve udirsi un clic.
- Dare uno strattone al bloccaggio della cintura per assicurarsi che sia saldamente fissata.
- Sistemare la cintura sui fianchi.

Sostituire l'intero gruppo della cintura di sicurezza se la viteria di montaggio, la fibbia, la cintura o il dispositivo di riavvolgimento mostrano dei segni di danneggiamento.

Ispezionare la cintura di sicurezza e la relativa viteria di montaggio almeno una volta all'anno. Controllare se la viteria è allentata o se sono presenti danni alla cintura quali tagli, sfilacciature, usura notevole o anomala, scoloramenti o abrasioni. Sostituire solo con ricambi approvati per la macchina in questione. Consultare il proprio concessionario John Deere.

DX,ROPS1-39-22AUG13

Vibrazione

Tutti i sedili dell'operatore omologati da John Deere sono componenti approvati in base alla direttiva 78/764/CEE o regolamento UE 1322/2014 allegato XIV, avendo determinato una media dell'accelerazione della vibrazione effettivamente misurata al sedile (un $_{wS}$), corrispondente a </= 1,25 m/s^2.

Questo valore NON deve essere utilizzato per calcolare la sollecitazione delle vibrazioni secondo la 2002/44/CE! I concessionari John Deere di zona sono in grado di fornire assistenza nella valutazione delle sollecitazioni da vibrazione.

Tra le misure che possono ridurre la vibrazione rientrano:

- Uno stile di guida consono, ad esempio non troppo veloce
- Assale anteriore con sospensione
- Cabina sospesa
- Sedile dell'operatore regolato correttamente
- Pressione pneumatici corretta

DX,VIBRATION,EU-39-28FEB17

Misure di sicurezza generali per il funzionamento della macchina

Prima dell'uso, controllare sempre le condizioni generali di sicurezza della macchina.

Prima dell'uso, verificare sempre la presenza di persone o ostruzioni nell'area circostante la macchina. Accertarsi che vi sia un'adeguata visibilità.

Utilizzare il veicolo solo se tutte protezioni sono collegate e nella posizione corretta.

Spegnere sempre il motore prima di lasciare la macchina. Se la macchina viene lasciata incustodita, rimuovere la chiave. Il freno di stazionamento si innesta quando il motore viene spento indipendentemente dalla posizione della leva multifunzione.

Non avvicinare mani, piedi e vestiti a componenti in movimento. Per evitare di rimanere impigliati in alcune parti della macchina, indossare indumenti relativamente aderenti e muniti di cintura

WZ00232,00001E2-39-24JUL15

Operatori

La macchina deve essere sempre utilizzata da una sola persona senza l'assistenza di ulteriore personale. L'operatore corrisponde al conduttore. In linea di massima, la macchina può essere utilizzata da qualunque utente adulto che conosca a fondo i regolamenti operativi e i capitoli sulla sicurezza della presente documentazione.

In alcuni paesi è prevista un'età minima e/o licenze per utilizzare e lavorare con i prodotti chimici per la protezione del raccolto.

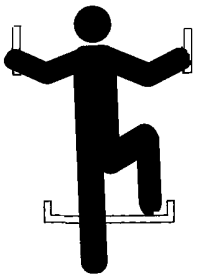
AG,WZ00009,165-39-07AUG00

Idoneità dell'operatore

- I proprietari delle macchine devono accertarsi che gli operatori siano responsabili e addestrati, che abbiano letto le istruzioni di funzionamento e le avvertenze, e che sappiano come azionare la macchina in modo corretto e sicuro.
- L'età, le capacità fisiche e quelle mentali possono influire sulla possibilità di riportare lesioni correlate alla macchina. Gli operatori devono essere mentalmente e fisicamente in grado di accedere alla stazione dell'operatore e/o ai comandi, e di azionare la macchina in modo corretto e sicuro.
- Non permettere a bambini o a persone inesperte di utilizzare la macchina. Comunicare a tutti gli operatori di non portare bambini con sé sulla macchina o in un'attrezzatura.
- Non azionare mai la macchina se si è distratti, affaticati o non nel pieno delle proprie capacità. Il corretto azionamento della macchina richiede la massima attenzione e consapevolezza dell'operatore.

DX,ABILITY-39-07DEC18

Uso corretto del predellino e dei corrimano



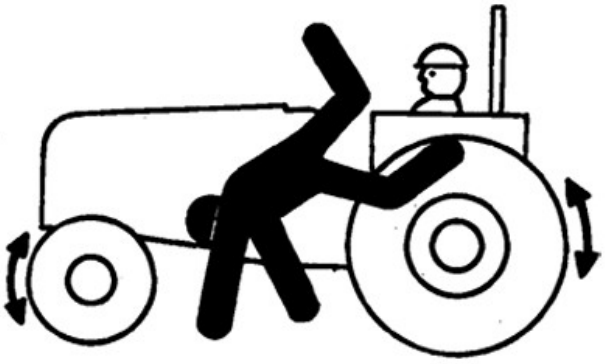
T133468—UN—15APR13

Per prevenire le cadute, rivolgersi verso la macchina quando si sale e si scende. Mantenere un appoggio su 3 punti mediante il predellino i sostegni e i corrimano.

Fare estremamente attenzione quando fango, neve o umidità creano condizioni sdrucciolevoli. Mantenere il predellino pulito e privo di olio o grasso. Non saltare mai quando si esce dalla macchina. Non salire o scendere mai da un veicolo in movimento.

DX,WW,MOUNT-39-12OCT11

Funzionamento sicuro del trattore



APY62013—UN—05JUL21

È possibile ridurre il rischio di incidenti seguendo le semplici precauzioni indicate di seguito:

- Usare il trattore solo per i lavori secondo ciò per cui è

stato concepito, per esempio, spingere, tirare, trainare, azionare e trasportare vari attrezzi intercambiabili finalizzati alla conduzione dei lavori agricoli.

- Gli operatori devono essere mentalmente e fisicamente in grado di accedere alla stazione dell'operatore e/o ai comandi, e di azionare la macchina in modo corretto e sicuro.
- Non azionare mai la macchina se si è distratti, affaticati o non nel pieno delle proprie capacità. Il corretto azionamento della macchina richiede la massima attenzione e consapevolezza dell'operatore.
- Questo trattore non è destinato all'uso ricreativo.
- Leggere il presente manuale dell'operatore prima di azionare il trattore e seguire le istruzioni relative al funzionamento e alla sicurezza sul manuale e sul trattore.
- Attenersi alle istruzioni di zavorramento e funzionamento presenti sul manuale dell'operatore relativamente ai propri attrezzi/accessori, come i caricatori anteriori.
- Continuare a seguire le istruzioni contenute nel manuale dell'operatore dell'attrezzatura/macchina trainata o montata. Non utilizzare la combinazione trattore-macchina o trattore-rimorchio senza prima aver letto e seguito tutte le istruzioni.
- Prima di avviare il motore o l'operazione, accertarsi che tutti gli astanti siano a distanza di sicurezza dalla macchina, dall'attrezzo collegato e dall'area di lavoro.
- Se utilizzati, tenersi a debita distanza dalla tiranteria dell'attacco a tre punti e dall'attacco a comando idraulico (se presente).
- Tenere le mani, i piedi e gli indumenti a distanza da componenti in movimento.

Cautela durante la guida

- Mai salire o scendere da un veicolo in movimento.
- Completare la formazione richiesta prima di utilizzare il veicolo.
- Tenere i bambini e il personale non autorizzato a distanza di sicurezza dai trattori e da tutte le apparecchiature.
- Non viaggiare mai su un trattore se non si è seduti su un sedile approvato John Deere con la cintura di sicurezza.
- Mantenere tutte le protezioni/ripari nella giusta posizione.
- Quando si lavora su strade pubbliche, usare i segnali acustici e visivi appropriati.
- Accostare prima di fermarsi.
- Rallentare quando si effettuano svolte, si applicano i freni singoli o si manovra la macchina intorno a ostacoli o su terreni accidentati o pendii.
- Se le attrezzature collegate sono sollevate la stabilità del mezzo è ridotta.
- Accoppiare i pedali dei freni quando si viaggia su strada.
- Premere ripetutamente ("pompare") i freni per fermarsi su superfici scivolose.
- Pulire regolarmente parafanghi e i paraspruzzi se installati. Rimuovere lo sporco prima di guidare sulle strade pubbliche.

Sedile dell'operatore riscaldato e ventilato

- Un riscaldatore del sedile surriscaldato può causare ustioni o danni al sedile stesso. Per ridurre il rischio di ustioni, prestare attenzione durante l'uso prolungato del riscaldatore del sedile, soprattutto se l'operatore non avverte cambiamenti di temperatura o dolore alla pelle. Non collocare sul sedile oggetti, quali coperte, cuscini, rivestimenti o simili, che possano causare il surriscaldamento del riscaldatore del sedile.

Traino di carichi

- Prestare attenzione durante le operazioni di rimorchio e arresto di carichi pesanti. La distanza di arresto aumenta con la velocità, il peso dei carichi trainati e in discesa. I carichi trainati dotati o meno di freni, troppo pesanti per il tipo di trattore, o che vengono trainati a velocità troppo elevata, possono far perdere il controllo del trattore.
- Considerare il peso totale dell'attrezzatura e il relativo carico.
- Per prevenire alterazioni del retrotreno, agganciare i rimorchi solo a raccordi approvati.

Parcheggio e abbandono del trattore

- Prima di scendere, arrestare i distributori idraulici, arrestare il motore, abbassare gli attrezzi/attrezzature a terra, posizionare i dispositivi di comando attrezzi/attrezzatura in posizione neutrale e innestare saldamente il meccanismo di parcheggio, incluso il nottolino di stazionamento e il freno di stazionamento. Inoltre, se il trattore viene lasciato incustodito, rimuovere la chiave.
- Lasciare la marcia inserita e spegnere il motore NON impedisce al trattore di muoversi.
- Non avvicinarsi mai a un'attrezzatura in funzione.
- Prima di eseguire la manutenzione della macchina, attendere che tutti i movimenti si siano arrestati.

Incidenti comuni

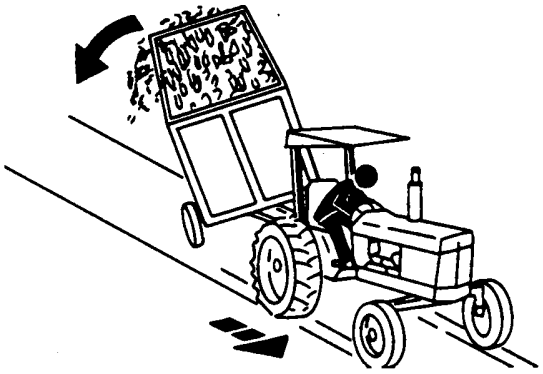
Il funzionamento non sicuro o un uso eccessivo del trattore possono provocare incidenti. Prestare attenzione ai pericoli derivanti dal funzionamento del trattore.

Tra gli incidenti più comuni che possono coinvolgere i trattori rientrano:

- Il ribaltamento del trattore
- La collisione con altri veicoli motorizzati
- Procedure di avviamento non corrette
- Stritolamento e schiacciamento durante il traino

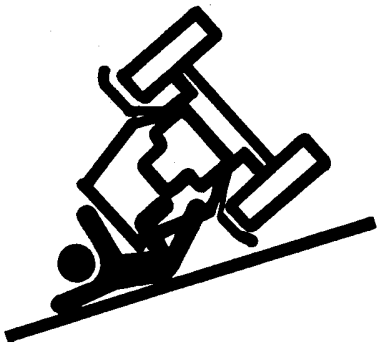
KWPZAG2,0000C53-39-30JUN21

Trasporto su campo e su strada



TS216—UN—23AUG88

Girare il veicolo in modo sicuro durante il traino



RW13093—UN—07DEC88

Guidare il veicolo in modo sicuro sui pendii

Innestare sempre la funzione di bloccaggio per trasporto per la guida su strade pubbliche.

Osservare le condizioni della carreggiata, i pendii di accesso al campo e i terreni agricoli prima e durante il trasporto. Adattare la velocità della macchina, la frenatura, le manovre e i cambi del senso di marcia alle condizioni del terreno.

Fissare gli attrezzi e i rimorchi al veicolo usando esclusivamente le barre di traino o i sollevatori indicati. Fissare i rimorchi e gli attrezzi in modo corretto e assicurare che il trattore non si sposti inavvertitamente.

Durante le svolte con attrezzi trainati o montati, prendere sempre in considerazione la larghezza e l'inerzia degli attrezzi stessi.

Prima di affrontare discese ripide, passare a una marcia inferiore.

Evitare buche, fossi e altri ostacoli che potrebbero causare il ribaltamento del veicolo, soprattutto sui pendii. Non guidare sulle banchine dei canali o su argini, in quanto possono cedere.

A causa dell'alto centro di gravità, l'operatore deve prestare maggiore attenzione durante l'utilizzo della macchina. Le seguenti azioni e condizioni aumentano il rischio di ribaltamento della macchina (l'elenco non è esaustivo):

- Svolte brusche sui fianchi delle colline
- Svolte brusche con regolazioni della carreggiata limitate
- Svolte brusche con sterzata su 4 ruote
- Frenate brusche
- Accessi al campo con discese ripide e superfici irregolari.
- Terreni con pendii irregolari
- I suddetti punti con serbatoio del liquido di irrorazione parzialmente o completamente pieno

NOTA: Il fertilizzante aumenta maggiormente l'inerzia del veicolo rispetto all'acqua.

Ridurre il rischio di ribaltamento della macchina su terreni irregolari, pendii ripidi e durante il trasporto con il serbatoio con il liquido da irrorare effettuando le azioni riportate di seguito:

- Ridurre la velocità a un tasso di trasporto sicuro e procedere con cautela
- Inserire i freni in modo fluido, evitando frenature brusche
- Evitare accelerazioni o decelerazioni rapide durante le svolte
- Impostare le ruote con la più ampia e pratica regolazione della carreggiata

Controllare le strade di accesso e uscita del campo e procedere con cautela.

WZ00232,000027F-39-28AUG18

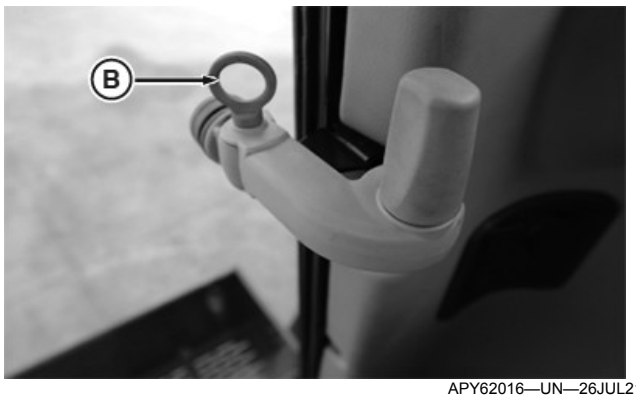
Uscita di emergenza

ATTENZIONE: È vietato usare la macchina con lo sportello di sicurezza non completamente chiuso.

In caso di emergenza, se non è possibile uscire dallo sportello di ingresso della cabina di comando sul lato sinistro, è possibile uscire dallo sportello lato destro.

APY62014—UN—26JUL21

APY62015—UN—05JUL21



APY62016—UN—26JUL21

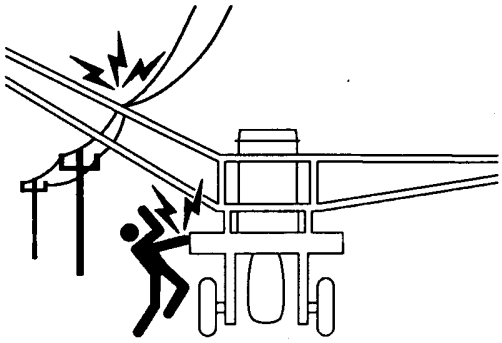
A—Uscita di emergenza
B—Perno

Osservate i seguenti passaggi:

- Rimuovere il perno (B).
- Spingere lo sportello destro verso l'esterno, lo sportello si apre leggermente.
- Uscire dalla cabina, controllare che sia sicuro uscire.

KWPZAG2,0000D72-39-11AUG21

Trasporto in sicurezza



N44191—UN—27APR92

Tenersi lontani dalle linee elettriche aeree. Il contatto della macchina con i fili elettrici può causare lesioni gravi o la morte all'operatore o al resto del personale. Conoscere l'altezza di trasporto, l'altezza di funzionamento del braccio e l'altezza di ripiegamento del braccio della macchina.

Eseguire una valutazione completa del campo prima di eseguire qualsiasi operazione di irrorazione per determinare il migliore metodo di lavoro e il ripiegamento/dispiegamento del braccio.

Arrestare il veicolo lentamente per evitare "cadute in avanti".

Mantenere tutti i riflettori e i segnali per veicoli lenti puliti e in posizione.

Non superare la velocità massima di trasporto omologata del veicolo.

Ridurre la velocità quando si guida su strade con superfici ghiacciate, bagnate, ghiaiose o cedevoli.

Prima di guidare su strade pubbliche, controllare e seguire le norme locali relative alla dimensione dell'attrezzatura, alle luci e alla segnaletica.

WZ00232,0000692-39-20MAR17

Prevenzione degli infortuni causati da retromarcia

PC10857XW—UN—15APR13

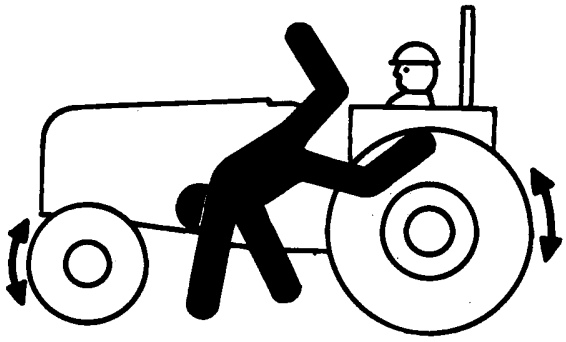
Prima di muovere la macchina verificare che nessuno si trovi nello spazio di manovra della macchina. Voltarsi e

guardare direttamente per avere una visibilità ottimale. Impiegare una seconda persona per segnalare la retromarcia in caso di visuale limitata o spazi ristretti.

Non fare affidamento sulla videocamera per determinare se si trovano persone od ostacoli dietro la macchina. Il sistema può essere infatti limitato da diversi fattori, quali procedure di manutenzione, condizioni ambientali e gamme operative.

DX,AVOID,BACKOVER,ACCIDENTS-39-30AUG10

Nessuno a bordo oltre l'operatore



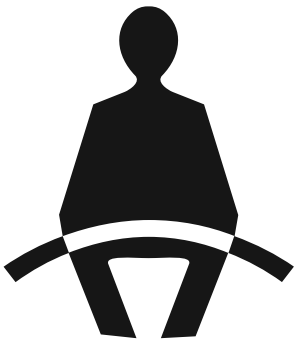
TS290—UN—23AUG88

Solo l'operatore può stare sulla macchina. Nessuno a bordo oltre l'operatore.

I trasportati sono esposti ad infortuni, come l'essere colpiti da oggetti estranei o l'essere sbalzati fuori dal mezzo; inoltre i trasportati ostruiscono la visuale dell'operatore facendolo operare in condizioni di minore sicurezza.

DX,RIDER-39-03MAR93

Sedile del passeggero



TS1730—UN—24MAY13

Il sedile del passeggero consente esclusivamente il trasporto di un passeggero durante gli spostamenti su strada (come il trasporto dall'azienda agricola al campo).

Il sedile del passeggero è l'unico modo consentito nei mezzi John Deere per trasportare un passeggero.

DX,SEAT,EU-39-28FEB17

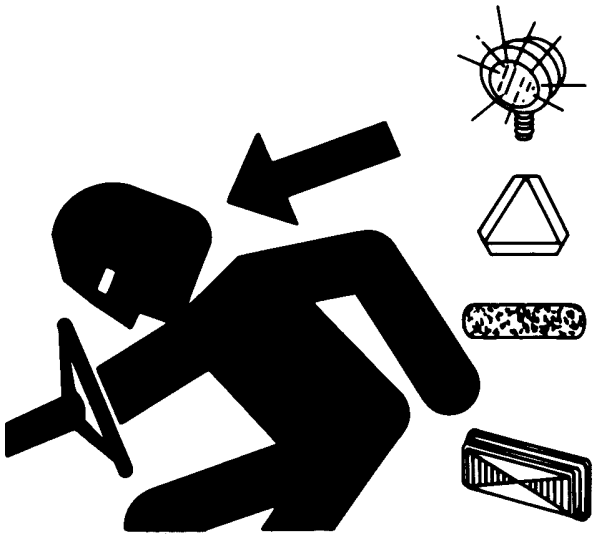
Sedile dell'operatore riscaldato e ventilato

H124189—UN—11MAY18

Un riscaldatore del sedile surriscaldato può causare ustioni o danni al sedile stesso. Per ridurre il rischio di ustioni, prestare attenzione durante l'uso prolungato del riscaldatore del sedile, soprattutto se l'operatore non avverte cambiamenti di temperatura o dolore alla pelle. Non collocare sul sedile oggetti, quali coperte, cuscini, rivestimenti o simili, che possano causare il surriscaldamento del riscaldatore del sedile.

DX,SEATHEATER-39-20NOV18

Uso delle luci e dei dispositivi di sicurezza



TS951—UN—12APR90

Impiegati allo scopo di prevenire le collisioni con gli altri utenti della strada, i trattori lenti con attrezzature montate o trainate e le macchine semoventi. Controllare frequentemente il traffico posteriore della macchina, soprattutto quando si effettuano svolte, e usare le frecce.

Sia di giorno che di notte usare i fari anteriori, le luci lampeggianti di avvertimento e gli indicatori di direzione. Osservare le norme locali relative alla circolazione stradale per l'illuminazione del mezzo e le varie segnalazioni, Mantenere luci e segnaletica visibili, puliti e in buone condizioni di funzionamento. Sostituire o riparare le luci e i mezzi di segnalazione persi o danneggiati. Un kit di illuminazione di sicurezza per le attrezzature è disponibile presso il concessionario John Deere.

DX,FLASH-39-07JUL99

Evitare il contatto con prodotti chimici per l'agricoltura-Cabina categoria 4 secondo EN 15695-1

TS220—UN—15APR13

TS272—UN—23AUG88

ATTENZIONE: Questa cabina chiusa offre protezione contro l'inalazione di polvere, aerosol e vapori.

Questa cabina è conforme alla categoria 4 secondo la norma EN 15695-1 per le cabine.

Leggere le informazioni e fare attenzione alla categoria della cabina della macchina indicata sull'etichetta posta all'interno della cabina.

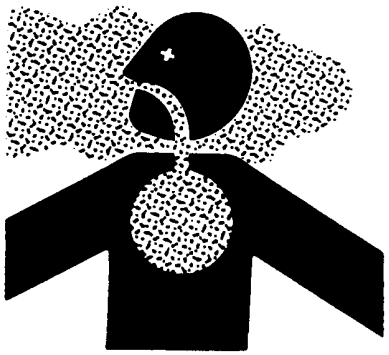
Seguire le istruzioni di funzionamento e manutenzione per la cabina categoria 4 e gli intervalli consigliati per la sostituzione dei filtri.

1. Se le istruzioni del pesticida richiedono una protezione respiratoria e non specificano la categoria della cabina secondo EN 15695-1 e il filtro EN 15695-2 come protezione respiratoria alternativa, indossare un respiratore appropriato all'interno della cabina.
2. Indossare i dispositivi di protezione personale prescritti dalle istruzioni del pesticida quando si esce dalla cabina chiusa:
   - in un'area trattata;
   - per intervenire su attrezzature contaminate, ad es. per pulire, sostituire o ri-orientare gli ugelli di spruzzatura;
   - per eseguire operazioni di miscelazione o carica del prodotto
3. Prima di accedere alla cabina, rimuovere l'attrezzatura protettiva e riporla all'esterno della cabina nel lato usato della cassetta per il cambio di indumenti protettivi.
4. Pulire le scarpe o gli stivali, eliminando la terra o altri residui contaminati prima di entrare in cabina.
5. Non conservare mai contenitori di prodotti chimici all'interno della cabina.
6. Durante l'irrorazione, chiudere sempre le portiere e i finestrini. Per la cabina è necessaria una chiusura il più possibile ermetica così da generare una leggera sovrappressione durante la ventilazione ed evitare l'ingresso di aria inquinata all'interno della cabina.

WZ00232,0000875-39-17SEP19

Manutenzione e uso in sicurezza delle irroratrici di prodotti chimici

TS272—UN—23AUG88



TS220—UN—15APR13

I prodotti chimici utilizzati con le irroratrici agricole possono essere dannosi per la salute e l'ambiente se non utilizzati con la dovuta cura.

Attenersi sempre alle istruzioni sull'etichetta per un uso efficace, sicuro e lecito dei prodotti chimici per l'agricoltura.

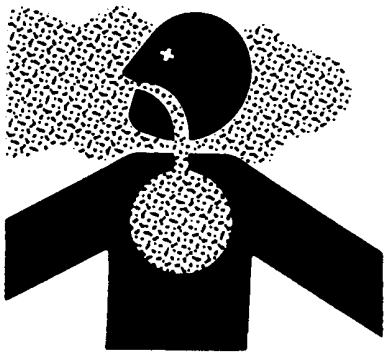
Ridurre il rischio di esposizione e di infortunio:

- Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dal produttore. (Vedere "Trattamento in sicurezza dei prodotti chimici per l'agricoltura" nella sezione Sicurezza)
- Riempire, lavare, calibrare e decontaminare l'irroratrice in un'area in cui le fuoriuscite non raggiungano stagni, laghi o corsi d'acqua, aree di allevamento, giardini o altre persone.
- Tenere i bambini lontano dai prodotti chimici, dalle soluzioni chimiche e acqua di risciacquo.
- Se prodotti irrorati o concentrati chimici entrano a contatto con la pelle, le mani o il viso, lavarsi immediatamente con acqua e sapone.

  Se penetrano negli occhi, lavarsi immediatamente con acqua abbondante.
- Se l'ugello si intasa o il sistema non funziona correttamente, arrestare il motore e scaricare la pressione di irrorazione dal sistema.
- Non posizionare le punte degli ugelli o altri componenti in bocca per rimuovere le ostruzioni. Tenere le punte di ricambio a portata di mano per la sostituzione.
- Ridurre al minimo il rischio di deviazioni dell'irrorazione.
  - Utilizzare punte dell'ugello di grandi dimensioni a pressioni più basse
  - Do not operate solution delivery system at pressures exceeding 345kPa (3.5 bar) (50 psi).
  - Non irrorare quando il vento supera i 16 km/h (1 mph
  - Non irrorare quando il vento soffia verso un raccolto delicato, un giardino o un'area popolata nelle vicinanze.
- Smaltire correttamente i prodotti chimici non utilizzati, la soluzione di lavaggio e i contenitori di prodotti chimici vuoti.
- Decontaminare l'apparecchiatura utilizzata durante la miscelazione, il trasferimento e l'applicazione dei prodotti chimici dopo l'uso.
- Non conservare mai dispositivi di protezione individuale (guanti, maschera, indumenti e scarpe) e contenitori chimici all'interno della cabina.

WZ00232,0000878-39-16SEP19

Respiratore



TS220—UN—15APR13

Per la protezione respiratoria, è disponibile un'ampia gamma di maschere e filtri:

Utilizzare una maschera integrale o una semimaschera per il viso (combinazione di filtro per gas/vapore e filtro di atomizzazione/antipolvere). Un'altra soluzione efficace consiste nell'utilizzare un cappuccio dotato di filtro del flusso dell'aria (elmetto), laddove l'aria filtrata viene spinta nel cappuccio con una leggera sovrapressione.

Assicurarsi di utilizzare il filtro adeguato:

- A (marrone): per prodotti chimici organici per la protezione del raccolto (la maggior parte di tali prodotti chimici)
- B (grigio): per prodotti chimici inorganici per la protezione del raccolto (cloro, acido solfidrico, acido cianidrico, ecc).
- P (bianco) filtra solamente polvere e fluidi

Il filtro marrone/bianco con codice A_2P_2 (normalizzazione CEN) è adatto alla maggior parte dei prodotti chimici per la protezione del raccolto. A_2P_2 indica un filtro combinato che assicura protezione da gas e vapori derivanti da prodotti irroranti standard, così come da spruzzi e polvere derivanti da prodotti in polvere. A_2 si riferisce alla classe di protezione 2 dei filtri per gas, ad es. il filtro può essere utilizzato con concentrazioni massime pari a 0,5 vol%. P_2 indica che si tratta di un filtro antipolvere della classe di protezione 2. Inoltre, per le operazioni con acido cianidrico o formalina, è necessario un contenitore per filtro grigio/bianco con codice B.

Prima di utilizzarla, assicurarsi che la maschera chiuda bene. Verificare l'eventuale presenza di danni e controllare che la valvola di scarico sia pulita e ben sigillata.

Scrivere la data del primo utilizzo sul filtro. Assicurarsi che il filtro A_2P_2 venga sostituito una volta al mese, indipendentemente dalla frequenza con cui è stato utilizzato. Il filtro con codice B deve essere sostituito dopo ogni ciclo di irrorazione. Il filtro deve essere utilizzato entro 6 mesi dall'apertura della guarnizione. Assicurarsi che i filtri di scarico siano disposti conformemente alle disposizioni legislative vigenti.

Non basarsi sugli odori per valutare la funzionalità del filtro, poiché:

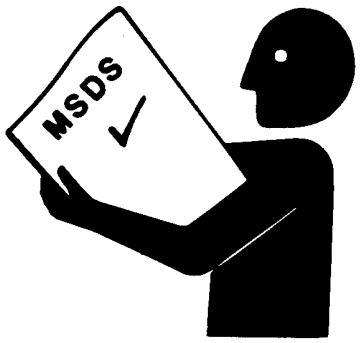
- molte sostanze tossiche sono inodori;
- la concentrazione pericolosa può essere inferiore al limite di odore;
- alcune sostanze influenzano l'olfatto danneggiando la membrana mucosa

Annotare la data dell'ultimo utilizzo del filtro

Dopo l'uso, conservare il filtro della maschera a tenuta ermetica

AG,WZ00009,157-39-07AUG00

Trattamento sicuro dei prodotti chimici



TS1132—UN—15APR13

L'esposizione diretta a prodotti chimici pericolosi può causare gravi infortuni. Prodotti chimici potenzialmente pericolosi usati con attrezzature John Deere comprendono lubrificanti, liquidi di raffreddamento, vernici e adesivi.

La scheda sicurezza dei prodotti (MSDS) fornisce dettagli specifici relativi ai prodotti chimici: rischio di danni fisici o alla salute, procedure di sicurezza e tecniche di emergenza.

Controllare la scheda sicurezza prodotti prima di iniziare operazioni con prodotti chimici pericolosi. In questo modo è possibile conoscere esattamente i rischi e come operare in sicurezza. Seguire quindi le procedure e i consigli relativi all'attrezzatura.

(Consultare il proprio concessionario John Deere per la scheda sicurezza prodotti relativa ai prodotti chimici utilizzati con attrezzature John Deere).

DX,MSDS,NA-39-03MAR93

Uso non consentito

Prestare attenzione alle seguenti applicazioni per le quali la macchina NON È ADATTA:

Irrorazione o atomizzazione di sostanze diverse dai prodotti chimici per la protezione del raccolto e/o fertilizzanti liquidi.

Uso del serbatoio come mezzo di stoccaggio per le sostanze non destinate alla protezione del raccolto o per scopi di fertilizzazione.

WZ00232,0000876-39-16SEP19

Pulizia del veicolo da pesticidi pericolosi

ATTENZIONE: L'uso della macchina non pulita comporta un pericolo evitabile ed è perciò vietato.

ATTENZIONE: In seguito all'applicazione di pesticidi pericolosi, possono formarsi residui di prodotto all'interno o all'esterno del veicolo. Pulire il veicolo secondo le istruzioni per l'uso dell'antiparassitario.

In caso di esposizione ad antiparassitari pericolosi, pulire ogni giorno l'esterno e l'interno del veicolo per eliminare gli accumuli di sporco e contaminanti.

1. Pulire con una spazzola o con un aspirapolvere il pavimento della cabina.
2. Pulire i rivestimenti, le protezioni interne della cabina.
3. Lavare esternamente il veicolo.
4. Eliminare l'acqua di lavaggio contenente concentrazioni pericolose di sostanze attive o non, secondo i regolamenti e le direttive nazionali vigenti.

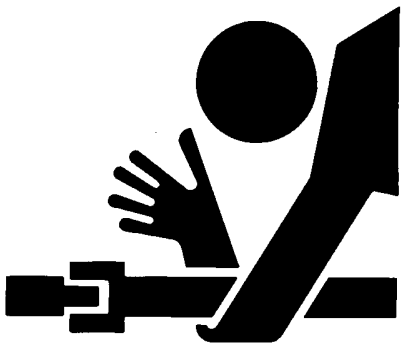
KWPZAG2,0000C54-39-30JUN21

Prevenzione dello sviluppo di microrganismi

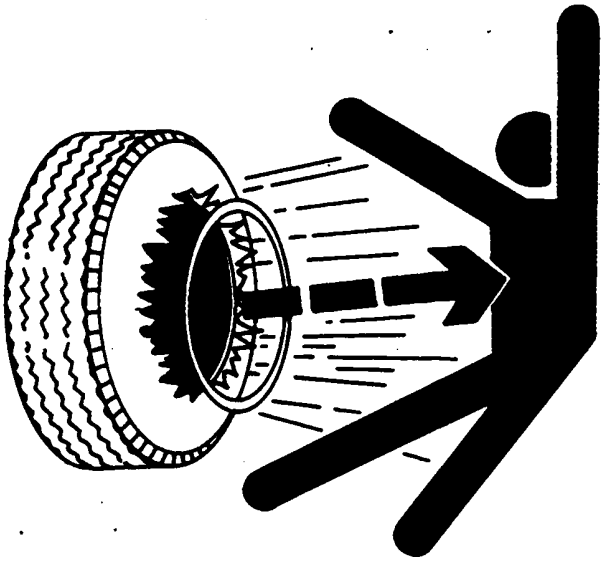
ATTENZIONE: non lasciare residui di acqua di lavaggio nell'irroratrice per periodi di tempo prolungati, poiché in caso di temperature elevate si possono sviluppare microrganismi potenzialmente nocivi per la salute.

WZ00085,0000296-39-29NOV04

Sicurezza meccanica



TS276—UN—23AUG88



TS211—UN—15APR13

LX002510—UN—17JAN95

Spegnere il motore

- Non toccare la macchina mentre è in funzione.
- Le disposizioni sulla sicurezza non devono essere eluse o rese inefficaci.
- Non superare il carico massimo sull'assale e sugli pneumatici. Tenere conto di questa indicazione durante il montaggio degli pneumatici, il carico della macchina e la selezione della velocità di trasporto.
- Quando si procede su strade pubbliche, la macchina deve essere dotata di illuminazione secondo le disposizioni di legge vigenti.
- Per il trasporto su strada di un serbatoio pieno, è necessario installare un freno pneumatico o idraulico. Controllare le disposizioni legislative del proprio paese.
- Non accedere al serbatoio per effettuare operazioni di pulizia o riparazione.
- Considerata la pressione massima autorizzata della macchina, non impostare la pressione del liquido da irrorare a un valore superiore a 15 bar.
- Prima di azionare la macchina, assicurarsi che nessuno si trovi nell'area di pericolo.
- Durante le operazioni di riparazione e manutenzione, l'energia elettrica deve essere disinserita tramite l'interruttore di accensione e la rimozione della spina dalla presa.
- Per evitare che la macchina venga azionata in maniera improvvisa o non intenzionale, è necessario rimuovere la chiave di accensione.
- Non effettuare operazioni di saldatura sulla macchina se quest'ultima è stata utilizzata per irrorare nitrato di ammonio e/o contiene residui di tale sostanza chimica.

KWPZAG2,0000875-39-17AUG21

Area di lavoro

L'area di lavoro viene definita e stabilita come segue:

- un'area di 1 metro situata attorno alla macchina, indicata per l'aggancio della macchina stessa, la preparazione del liquido da irrorare (operazione di riempimento) e la pulizia dell'apparecchio di irrorazione
- il sedile del trattore da cui vengono effettuate le operazioni di protezione del raccolto

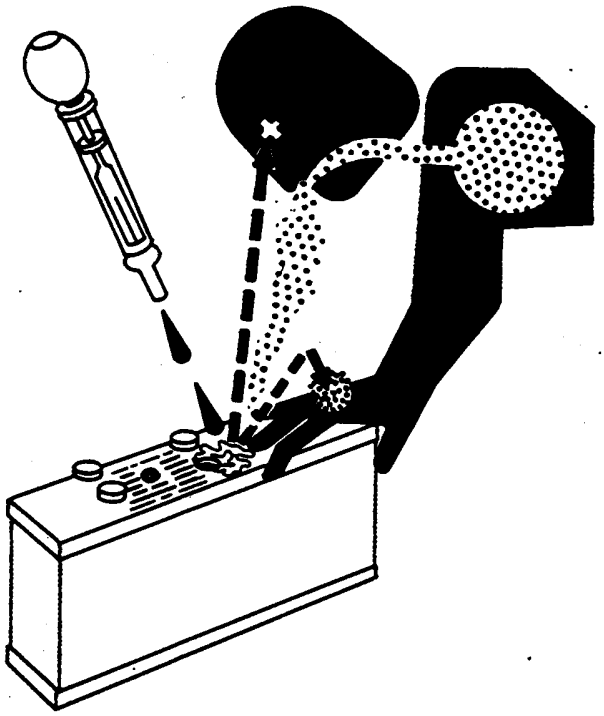
Le zone di pericolo si intendono come:

- l'area di lavoro dell'operatore, dove avviene l'aggancio dell'irroratrice, la preparazione del liquido di irrorazione e la pulizia dell'irroratrice
- la "zona di manovra" dei componenti dell'irroratrice e, in particolare, una zona di 1 metro completamente circostante la macchina nonché l'area dove ripiegare verso l'esterno i bracci di irrorazione.

AG,WZ00009,166-39-18FEB02

Norme di sicurezza per il maneggiamento delle batterie

TS204—UN—15APR13



TS203—UN—23AUG88

Il gas sprigionato dalle batterie è esplosivo. Tenere lontano dalle batterie scintille e fiamme libere. Controllare il livello dell'elettrolito nella batteria usando una torcia elettrica.

Non controllare mai lo stato di carica delle batterie collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare un voltmetro o un densimetro.

Rimuovere dapprima il morsetto negativo della batteria (-) e reinstallarlo per ultimo.

L'acido solforico contenuto nell'elettrolito della batteria è velenoso e caustico per la pelle e per i tessuti, nonché causa di cecità se entra in contatto con gli occhi.

Evitare i rischi agendo come segue:

- Riempire le batterie in ambienti ben ventilati
- Indossare occhiali di protezione e guanti di gomma
- Non usare aria compressa per pulire le batterie
- Durante il rabbocco, non respirare i fumi emessi dall'elettrolito
- Non versare o disperdere l'elettrolito
- Utilizzare la procedura corretta per l'impiego della batteria ausiliaria o del caricabatteria.

Se l'acido entra in contatto con la pelle o con gli occhi:

1. Sciacquare immediatamente la pelle.
2. Applicare bicarbonato di sodio o calce per neutralizzare l'acido.
3. Sciacquare gli occhi con acqua per 15 - 30 minuti. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

In caso di ingestione dell'acido:

1. Non indurre il vomito.
2. Bere acqua o latte in abbondanza, ma non più di 2 litri (2 qt.).
3. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

ATTENZIONE: Lo Stato della California rende noto che il piombo e i suoi composti causano cancro e altri danni agli apparati riproduttivi. Queste sostanze sono presenti nei poli e nei terminali della batteria nonché nei relativi accessori. **Lavarsi le mani dopo il maneggiamento.**

DX,WW,BATTERIES-39-02DEC10

Prevenire esplosioni di batterie

TS204—UN—15APR13

Perciò tenere lontano dalla batteria fiamme, fiammiferi accesi e scintille. I gas di batterie sono esplosivi.

Non controllare mai lo stato di carica della batteria collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare un acidimetro o un voltmetro.

Non caricare una batteria ghiacciata; pericolo d'esplosione! Dapprima riscaldare la batteria a 16°C.

DX,SPARKS-39-03MAR93

Protezione per la pelle

I seguenti indumenti devono essere utilizzati per la protezione della pelle:

- Guanti in gomma nitrilica privi di rivestimento assorbi-umidità, resistenti ai prodotti chimici utilizzati in agricoltura e orticoltura. I guanti devono essere abbastanza lunghi per proteggere anche le braccia. Sostituirli se contaminati in modo evidente e in ogni caso dopo cinque utilizzi. Se i guanti sono privi di rivestimento, è consigliabile strofinare le mani con del talco.
- Stivali in gomma o neoprene, resistenti ai prodotti chimici
- Tuta da lavoro anti-umidità con cappuccio resistente ai prodotti chimici. La tuta deve essere inserita sotto i guanti e gli stivali.
- Grembiule anti-umidità da indossare sopra gli indumenti per rimanere puliti nella cabina del trattore durante l'operazione di irrorazione.
- Maschera integrale per la protezione del viso.

Ripulire gli indumenti dopo l'utilizzo. Non effettuare operazioni con indumenti impregnati, poiché ciò potrebbe comportare un ulteriore contatto con la pelle. In caso di lesioni sulla pelle, prestare la massima attenzione e lavare sempre le mani, le ascelle e i polsi con acqua e sapone dopo aver utilizzato i prodotti chimici per la protezione del raccolto. A questo punto, è possibile lavare il viso.

AG,WZ00009,168-39-07AUG00

Manutenzione dei dispositivi di protezione personale

Dopo l'utilizzo, pulire scrupolosamente tutti i dispositivi di protezione personale. Sciacquare maschere, tute, stivali e guanti con acqua tiepida e sapone e lasciare asciugare.

Riporre i dispositivi di protezione personale in un luogo fresco, asciutto e privo di polvere. in ogni caso, non riporli mai nell'area di riposizione dei prodotti chimici per la protezione del raccolto.

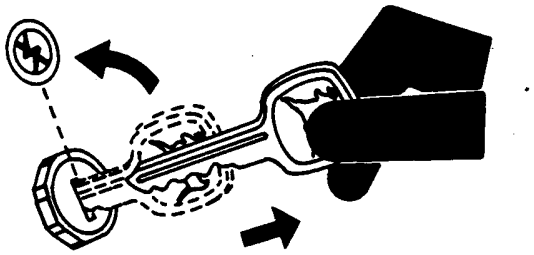
AG,WZ00009,169-39-07AUG00

Cabina

- Durante l'irrorazione, chiudere sempre le portiere e i finestrini. È importante che la cabina sia chiusa nel modo più ermetico possibile in modo da generare una leggera sovrappressione durante la ventilazione e prevenire che aria inquinata entri nella cabina.
- Installare uno o più filtri antipolvere nella cabina per raccogliere le particelle di polvere e le gocce e un filtro a carbone attivo per l'assorbimento di gas pericolosi dall'aria. Il filtro antipolvere ha inoltre la funzione di prolungare la vita utile del filtro a carbone attivo.
- Infatti, le gocce e le particelle di polvere influenzano negativamente la vita utile del filtro a carbone attivo. In particolare chiedere al concessionario consigli sulla vita utile del filtro a carbone attivo.
- Per il 90-95% del tempo dell'irrorazione, l'operatore deve rimanere all'interno della cabina, in modo da evitare una eccessiva esposizione ai prodotti chimici per la protezione del raccolto. In caso di anomalie della macchina, indossare una maschera integrale per il viso.
- In caso di anomalie più gravi, è ancora più opportuno allontanarsi dal campo per risolvere tali problemi in un ambiente non contaminato.

KWPZAG2,0000C22-39-11AUG21

Parcheggio sicuro del veicolo



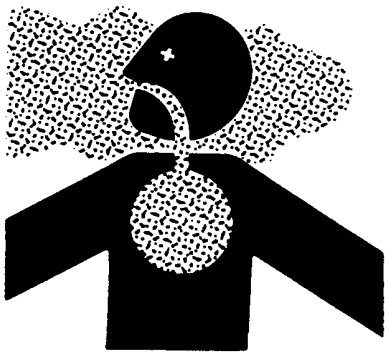
TS230—UN—24MAY89

Prima di intervenire sulla macchina:

- Abbassare a terra tutte le attrezzature.
- Arrestare il motore ed estrarre la chiave.
- Scollegare il cavo di massa della batteria.
- Appendere un cartello al posto di guida recante l'avvertimento “NON METTERE IN MOTO”.

DX,PARK-39-04JUN90

Lavorare in un'area ben ventilata



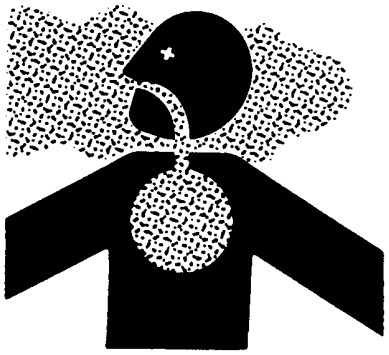
TS220—UN—15APR13

I gas di scarico del motore possono causare malori o anche la morte. Se fosse necessario far girare il motore in un luogo chiuso, convogliare i fumi di scarico fuori dal locale mediante una prolunga al tubo di scappamento.

Se non fosse disponibile la prolunga, aprire bene porte e finestre e fare entrare aria dall'esterno.

DX,AIR-39-17FEB99

Rimozione della vernice prima di saldare o scaldare



TS220—UN—15APR13

Evitare fumi e polvere potenzialmente tossici.

Il riscaldamento della vernice durante le operazioni di saldatura o per l'uso di una fiamma può generare fumi pericolosi.

Prima di scaldare:

- Togliere la vernice per una zona di almeno 100 mm di diametro intorno al punto che sarà interessato dal riscaldamento. Se non fosse possibile togliere la vernice, prima di scaldare o saldare, indossare un respiratore omologato.
- Non inspirare la polvere quando si abrade la vernice. Usare un respiratore omologato.
- Se si utilizza un solvente o uno sverniciatore, rimuovere i residui con acqua e sapone prima di iniziare l'operazione di saldatura. Tenere lontani i contenitori di solvente, sverniciatore o altro materiale infiammabile. Lasciare disperdere i fumi per almeno 15 minuti prima di iniziare a saldare o scaldare.

Non utilizzare solventi clorurati nelle zone da saldare.

Eseguire tutto il lavoro in un luogo ben aerato dove le emissioni tossiche e le polveri possano avere sfogo.

Smaltire la vernice ed il solvente in modo appropriato.

DX,PAINT-39-24JUL02

Tenere le fonti di calore lontane dai tubi di fluidi in pressione

TS953—UN—15MAY90

Il riscaldamento di tubi contenenti del fluido in pressione può causare uno spruzzo di vapore infiammabile provocando gravi ustioni alla persona che sta operando e alle persone circostanti. Durante le operazioni di saldatura, brasatura o nell'utilizzo di fiamme libere, non riscaldare le zone vicino alle tubazioni di fluidi in pressione o ad altri materiali infiammabili. Il calore della zona appena oltre la punta della fiamma può provocare l'esplosione accidentale dei tubi in pressione.

DX,TORCH-39-10DEC04

Saldature in prossimità delle unità elettroniche di comando

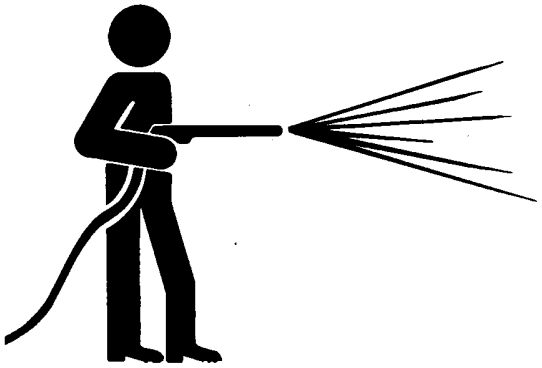
TS953—UN—15MAY90

IMPORTANTE: Non avviare il motore mediante saldatrici ad arco elettrico. Corrente e tensione sono troppo elevate e possono causare danni irreversibili.

1. Scollegare il cavo/i cavi negativo/i (—) della batteria.
2. Scollegare il cavo/i cavi positivo/i (+) della batteria.
3. Collegare tra loro i cavi positivi e negativi. Non eseguire il collegamento sul telaio del veicolo.
4. Spostare o allontanare eventuali cavi elettrici dall'area di saldatura.
5. Collegare la massa della saldatrice vicino al punto di saldatura e lontano dalle unità di comando.
6. Al termine della saldatura, eseguire nell'ordine inverso i punti 1—5.

DX,WW,ECU02-39-14AUG09

Pulizia dell'area di lavoro



T6642EJ—UN—18OCT88

Prima di iniziare le operazioni:

- Pulire l'area di lavoro e la macchina.
- Assicurarsi di avere tutti gli attrezzi necessari per il tipo di operazione da svolgere.
- tenere a portata di mano i componenti corretti;
- Leggere attentamente tutte le istruzioni. Non saltare le fasi previste.

DX,CLEAN-39-04JUN90

Manutenzione in sicurezza

TS218—UN—23AUG88

Accertarsi di aver compreso la procedura di manutenzione prima di iniziare qualsiasi intervento. Tenere l'area di lavoro pulita e asciutta.

Non eseguire lubrificazioni, riparazioni o regolazioni con la macchina in movimento. Tenere le mani, i piedi e gli indumenti a distanza dai componenti motorizzati quando il motore è acceso. Disinnestare completamente i sistemi di azionamento e far funzionare i controlli in modo da scaricare la pressione. Abbassare le attrezzature al suolo. Arrestare il motore. Rimuovere la chiavetta. Lasciar raffreddare la macchina.

Sostenere saldamente i componenti della macchina da sollevare per effettuarvi interventi di manutenzione.

Mantenere tutti i componenti in buone condizioni e installati correttamente. Riparare immediatamente i danni. Sostituire i componenti usurati o rotti. Eliminare gli accumuli di grasso e olio, e i detriti.

Sulle attrezzature ad autopropulsione, prima di effettuare regolazioni all'impianto elettrico o saldature alla macchina, scollegare il cavo di massa della batteria (-).

Sulle attrezzature a traino, scollegare i sistemi di cavi dalla macchina prima di effettuare la manutenzione di componenti dell'impianto elettrico o effettuare saldature sulla macchina.

Una caduta durante la pulizia o i lavori in quota può

provocare serie lesioni. Usare una scala o una piattaforma per raggiungere facilmente ciascuna posizione di montaggio. Usare corrimano e gradini sicuri e stabili.

DX,SERV-39-28FEB17

Sicurezza durante le operazioni di manutenzione

TS218—UN—23AUG88

- Le operazioni di manutenzione e riparazione possono essere effettuate solo dopo aver pulito completamente la macchina.
- Durante le operazioni di riparazione e manutenzione, l'alimentazione elettrica può essere scollegata mediante un interruttore di avviamento. Scollegare il cavo di massa (—) dalla batteria.
- Non effettuare avviamenti di prova della macchina senza l'attivazione delle misure di sicurezza o senza le coperture di sicurezza.
- Non effettuare operazioni di saldatura sulla macchina se quest'ultima è stata utilizzata per irrorare nitrato di ammonio e/o contiene residui di tale sostanza chimica.
- Non accedere al serbatoio per effettuare operazioni di pulizia o riparazione.
- Effettuare le eventuali operazioni di riparazione o manutenzione del braccio solo quando quest'ultimo è completamente dispiegato (posizione di irrorazione) e abbassato, in modo da ridurre al minimo i movimenti del braccio. Si sconsiglia di effettuare operazioni al di sotto di un braccio senza sostegno.

WZ00232,000027E-39-09AUG11

Uso di attrezzi appropriati

TS779—UN—08NOV89

Utilizzare sempre gli attrezzi adeguati al tipo di lavoro da svolgere. Attrezzi e procedure improvvisati possono causare rischi per la sicurezza.

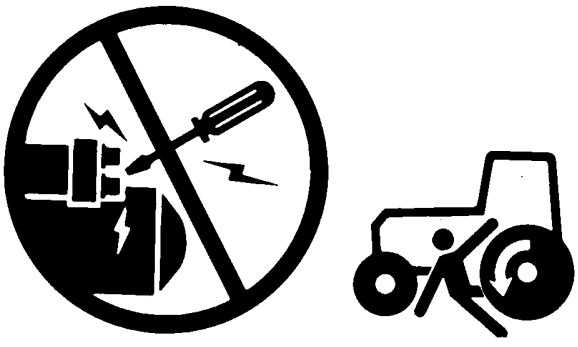
Usare attrezzi elettrici solo per allentare i dispositivi di fissaggio ed i componenti filettati.

Per allentare e stringere la viteria, utilizzare attrezzi di misura adeguata. NON utilizzare strumenti di misura in pollici su dispositivi di fissaggio metrici. Prevenire gli infortuni causati da chiavi inadatte che scivolano fuori.

Utilizzare esclusivamente ricambi conformi alle specifiche John Deere.

DX,REPAIR-39-17FEB99

Prevenire spostamenti incontrollati della macchina



TS177—UN—11JAN89

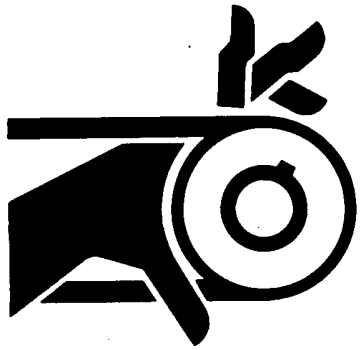
Evitare infortuni o incidenti mortali dovuti a spostamenti incontrollati della macchina.

Non avviare il motore cavallottando il motorino di avviamento. Se viene escluso il normale circuito elettrico il motore si avvierà con la marcia inserita.

NON avviare MAI il motore stando a terra. Avviare il motore solo dal posto di guida, con il cambio in neutrale o in posizione di stazionamento.

DX,BYPAS1-39-29SEP98

Manutenzione in sicurezza delle cinghie di trasmissione



TS285—UN—23AUG88

Durante la manutenzione delle cinghie di trasmissione è necessario osservare sempre le seguenti precauzioni:

- Attenzione a non rimanere impigliati con mani o braccia poiché questo può causare gravi infortuni. Non tentare mai di pulire, controllare o regolare le cinghie con la macchina in funzione. Arrestare sempre il motore, inserire il freno di stazionamento ed estrarre la chiave.
- Evitare di pulire le cinghie con solventi infiammabili.

OUO6043,00015E3-39-24MAY04

Uso sicuro di componenti elettronici e staffe

TS249—UN—23AUG88

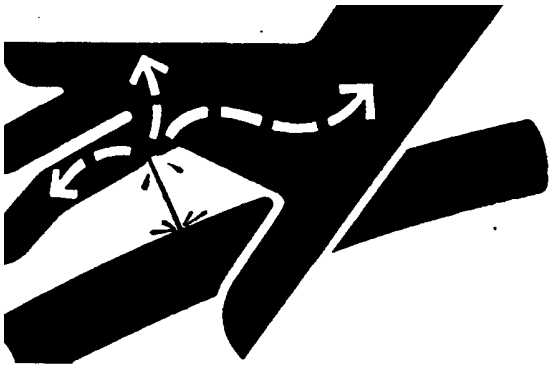
Una caduta durante l'installazione o la rimozione di componenti elettronici montati sull'attrezzatura può provocare gravi infortuni. Usare una scaletta o una piattaforma per raggiungere comodamente ogni posizione di montaggio. Utilizzare sostegni sicuri e stabili per le mani e per i piedi. Non installare né rimuovere i componenti in caso di pioggia o ghiaccio.

In caso di installazione di una stazione base RTK su una torretta o una struttura alta impiegare un operaio arrampicatore certificato.

Impiegare le tecniche di sollevamento corrette e indossare i dispositivi di protezione adeguati in caso di installazione o manutenzione di un ricevitore GPS su un'attrezzatura. L'antenna è pesante e può essere difficile da maneggiare. È richiesto l'impiego di due persone se i punti di montaggio non sono accessibili da terra o da una piattaforma di servizio.

DX,WW,RECEIVER-39-24AUG10

Pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione



X9811—UN—23AUG88

Ispezionare periodicamente i tubi flessibili idraulici, almeno una volta all'anno, per escludere la presenza di perdite, attorcigliamenti, crepe, incisioni, abrasioni, rigonfiamenti, segni di corrosione, fili esposti o qualsiasi altro segno di usura o danno.

Sostituire immediatamente i gruppi tubo usurati o danneggiati con pezzi di ricambio approvati John Deere.

Gli schizzi di liquido in pressione possono penetrare sotto la cute e causare gravi lesioni.

Per evitare il pericolo, scaricare la pressione prima di scollegare i tubi idraulici o altri tubi. Serrare tutti i raccordi prima di esercitare pressione.

Per individuare le perdite, utilizzare un pezzo di cartone. Proteggere le mani e il corpo dai liquidi ad alta pressione.

In caso di incidente rivolgersi immediatamente a un medico. Se il fluido penetra sotto pelle, deve essere rimosso chirurgicamente entro poche ore per impedire la cancrena. Il personale medico che non ha dimestichezza con questo tipo di infortunio deve rivolgersi a uno specialista. Informazioni in proposito sono disponibili in lingua inglese presso il Servizio Sanitario Deere & Company di Moline, Illinois (USA), chiamando i numeri 1-800-822-8262 oppure +1 309-748-5636.

DX,FLUID-39-12OCT11

Controllo/sostituzione dei tubi idraulici

Controllare regolarmente i tubi idraulici (almeno una volta l'anno) per verificare l'assenza di perdite, pieghe, tagli, usura, sfregamenti, rigonfiamenti, corrosione, strutture interne esposte e altri segni di usura o danni.

Sostituire immediatamente i tubi usurati o danneggiati.

I tubi di ricambio sono disponibili presso il concessionario John Deere.

WZ00232,0000252-39-05AUG11

Evitare di aprire il circuito del sistema del combustibile ad alta pressione

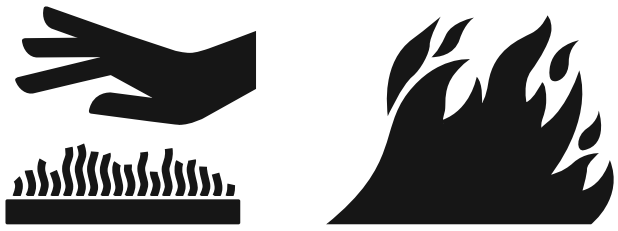
TS1343—UN—18MAR92

Il fluido ad alta pressione che rimane nei tubi del combustibile può causare gravi infortuni. Sui motori dotati di sistema combustibile Common Rail ad alta pressione (HPCR), non scollegare o cercare di riparare i tubi del combustibile, i sensori o qualsiasi altro componente che si trova tra la pompa del combustibile ad alta pressione e gli iniettori.

Le riparazioni possono essere effettuate solo da tecnici che conoscono questo tipo di sistema. (Per la riparazione, consultare il concessionario John Deere).

DX,WW,HPCR1-39-07JAN03

Pericoli connessi ai gas di scarico ad alta temperatura



RG17488—UN—21AUG09

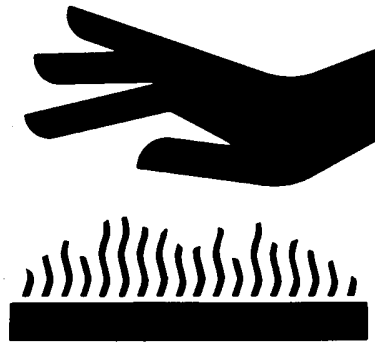
Eseguire la manutenzione sulla macchina o sull'attrezzatura con il motore in moto può comportare gravi infortuni. Evitare l'esposizione e il contatto diretto con i componenti dello scarico e con i gas ad alta temperatura.

I componenti dello scarico ed il getto di gas raggiungono temperature molto alte durante il funzionamento. La temperatura dei componenti dello scarico e dei gas stessi è sufficientemente alta da causare ustioni, incendi o fondere materiali normali.

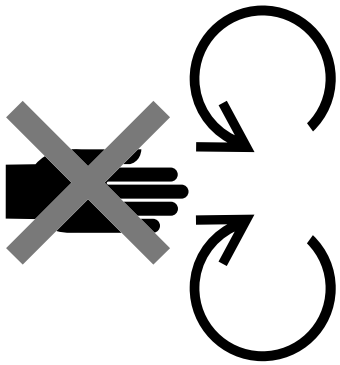
DX,EXHAUST-39-20AUG09

Pulizia del filtro dei gas di scarico in sicurezza

TS227—UN—15APR13



TS271—UN—23AUG88



TS1693—UN—09DEC09

TS1695—UN—07DEC09

Durante le operazioni di pulizia del filtro dei gas di scarico, il motore può funzionare ad elevato regime a vuoto, con temperature molto alte, per un lungo periodo di tempo. La temperatura dei componenti del filtro dello scarico e dei gas stessi è sufficientemente alta da causare ustioni, incendi o fondere materiali normali.

Tenere la macchina lontana da persone, animali o strutture che possono subire danneggiamenti derivanti dal calore dei gas di scarico o dei componenti. Evitare potenziali rischi di incendio ed esplosione di materiali infiammabili o vapori in prossimità dello scarico. Tenere l'uscita di scarico lontano da persone o da tutto ciò che può fondere, bruciare o esplodere.

Controllare accuratamente la macchina e l'area circostante per verificare l'assenza di residui incandescenti durante e dopo la pulizia del filtro dei gas di scarico.

Il rifornimento di combustibile a motore acceso rappresenta un rischio di incendio o esplosione. Prima di effettuare il rifornimento, arrestare sempre il motore e pulire gli schizzi di combustibile.

Accertarsi che il motore sia spento durante le operazioni di trasporto su autocarro o rimorchio.

Il contatto con componenti di scarico ancora caldi può comportare gravi infortuni.

Non toccare questi componenti finché non si sono sufficientemente raffreddati.

Se la procedura di manutenzione richiede il motore in moto:

- Innestare soltanto i componenti azionabili richiesti dalla procedura di manutenzione
- Accertarsi che gli astanti si trovino a debita distanza dalla stazione dell'operatore e dalla macchina

Non avvicinare mani, piedi e indumenti ai componenti in movimento.

Portare la trasmissione su neutrale, innestare il freno/meccanismo di stazionamento e scollegare l'alimentazione delle attrezzature o degli attrezzi prima di lasciare la stazione dell'operatore.

Spegnere il motore ed estrarre la chiave (se presente) prima di lasciare incustodita la macchina.

DX,EXHAUST,FILTER-39-12JAN11

Eseguire la manutenzione dell'impianto di raffreddamento in sicurezza

TS281—UN—15APR13

L'uscita in pressione di fluidi dall'impianto di raffreddamento può provocare serie ustioni.

Arrestare il motore. Rimuovere il tappo solo quando è freddo tanto da poter essere toccato con le mani nude. Prima di rimuoverlo, allentarlo lentamente sino al primo fermo per scaricare la pressione.

DX,RCAP-39-04JUN90

Intervenire in sicurezza sugli impianti dotati di accumulatori

TS281—UN—15APR13

I fluidi o gas che fuoriescono dai circuiti dotati di accumulatori pressurizzati, utilizzati negli impianti di condizionamento, sistemi idraulici e negli impianti freni pneumatici, possono causare lesioni gravi. Un calore eccessivo può far scoppiare l'accumulatore e i tubi sotto pressione sono soggetti a tagli accidentali. Non saldare o usare fiamme vicino ad accumulatori o a tubi in pressione.

Prima di rimuovere un accumulatore, scaricare la pressione del sistema pressurizzato.

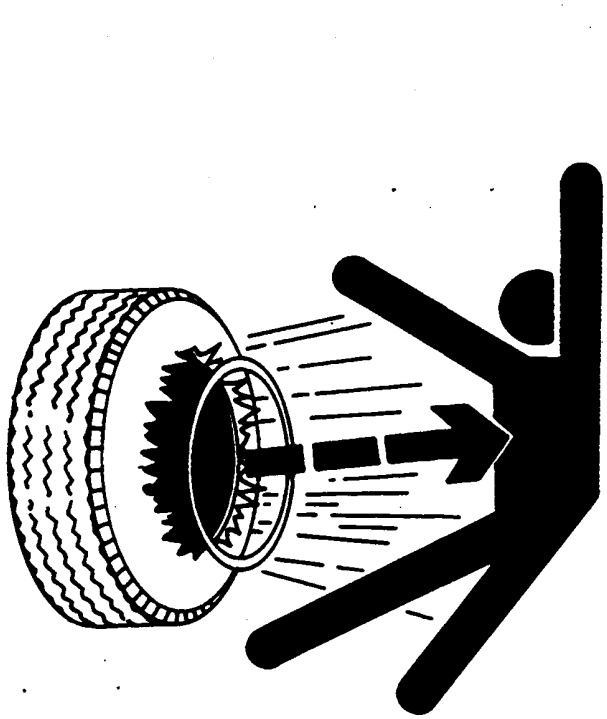
Prima di rimuovere un accumulatore, scaricare la

pressione del sistema idraulico. Non tentare mai di scaricare la pressione del sistema idraulico o dell'accumulatore allentando un raccordo.

Gli accumulatori non sono riparabili.

DX,WW,ACCLA2-39-22AUG03

Manutenzione sicura dei pneumatici



TS211—UN—15APR13

ATTENZIONE: L'esplosione del pneumatico e l'eiezione di parti del cerchione possono causare lesioni gravi o mortali.

Non tentare di montare un pneumatico se non si dispone delle apparecchiature e dell'esperienza adeguate per eseguire il lavoro.

Mantenere sempre la pressione dei pneumatici corretta. Non gonfiare i pneumatici a una pressione superiore a quella consigliata.

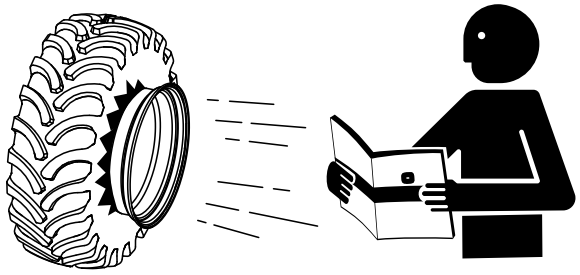
Non saldare né riscaldare le ruote con i pneumatici montati. Il calore può aumentare la pressione dell'aria e causare l'esplosione del pneumatico. La saldatura può indebolire la struttura della ruota o deformarla.

Nel gonfiare i pneumatici, usare un bocchettone a clip ed un tubo lungo a sufficienza per restare su un lato e NON sopra o di fronte al pneumatico montato. Se disponibile, usare una gabbia di sicurezza.

Controllare se le ruote presentano pressione bassa, tagli, bolle, cerchioni danneggiati o bulloni e dadi mancanti.

DX,RIM1-39-27OCT08

Attenersi alle indicazioni relative ai pneumatici



H111235—UN—13MAY14

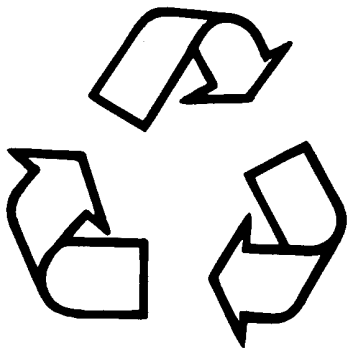
Mantenere la macchina in buone condizioni di esercizio.

Usare solamente pneumatici delle dimensioni prescritte con i valori nominali corretti e gonfiarli alla pressione specificata in questo manuale.

L'uso di pneumatici diversi da quelli prescritti può compromettere la stabilità e le prestazioni di sterzata della macchina, causare un'usura precoce dei pneumatici stessi o altri problemi di sicurezza e di durata di servizio.

OUO6092,00008D8-39-19MAY14

Messa fuori servizio — riciclaggio e smaltimento corretto di fluidi e componenti



TS1133—UN—15APR13

È necessario tenere presente le misure di sicurezza e di tutela ambientale durante la messa fuori servizio di una macchina e/o un componente. Tali misure prevedono quanto segue:

- Utilizzare attrezzi appropriati e dispositivi di protezione personale quali indumenti, guanti, schermi facciali o occhiali durante la rimozione o manipolazione di oggetti e materiali.

- Seguire le istruzioni per i componenti specializzati.
- Rilasciare l'energia accumulata abbassando gli elementi della macchina in sospensione, allentando le molle, scollegando la batteria o altri dispositivi a energia elettrica, quindi rilasciando la pressione nei componenti idraulici, negli accumulatori e in altri sistemi analoghi.
- Ridurre al minimo l'esposizione a componenti che potrebbero presentare residui di prodotti chimici per l'agricoltura, ad es. fertilizzanti e antiparassitari. Maneggiare e smaltire questi componenti in maniera adeguata.
- Scaricare con cautela motori, serbatoi del combustibile, radiatori, cilindri idraulici, serbatoi e tubi prima di riciclare i componenti. Utilizzare contenitori a tenuta quando si scaricano fluidi. Non utilizzare contenitori per alimenti o bevande.
- Non versare i fluidi di scarto nel terreno, in scarichi o in fonti d'acqua.
- Rispettare tutte le norme, disposizioni e ordinanze nazionali, regionali e locali che regolano il trattamento o lo smaltimento dei fluidi di scarto (ad esempio: olio, combustibile, liquido di raffreddamento, fluido dei freni), dei filtri, delle batterie e di altre sostanze e componenti. La combustione di liquidi o componenti infiammabili in inceneritori diversi da quelli appositamente progettati potrebbe essere vietato per legge e può comportare l'esposizione a vapori e ceneri dannosi.
- Eseguire gli interventi necessari sui climatizzatori e smaltirli correttamente. È possibile che le norme vigenti richiedano un centro assistenza certificato per il recupero e riciclo dei refrigeranti per climatizzatore utilizzati, che potrebbero altrimenti danneggiare l'atmosfera in caso di fuoriuscita.
- Valutare le opzioni di riciclo per pneumatici, lamiera, plastica, vetro, gomma e componenti elettronici che potrebbero essere parzialmente o interamente riciclabili.
- Contattare il centro locale di riciclo o protezione ambientale oppure il proprio concessionario John Deere per sapere la modalità corretta di riciclo e smaltimento dei rifiuti.

DX,DRAIN-39-01JUN15

Uso consentito

Nella documentazione viene utilizzato il termine "prodotti chimici per la protezione del raccolto" o "prodotti chimici" quando si fa riferimento al prodotto da utilizzare. È possibile utilizzare esclusivamente i prodotti chimici per la protezione del raccolto e/o i fertilizzanti liquidi ufficialmente autorizzati conformemente alle direttive stabilite dalla legge. Le direttive legislative sono riportate sulla confezione e stabiliscono i fini per cui i prodotti chimici possono essere utilizzati in maniera esclusiva (per quale tipo di raccolti, se o meno nelle zone di trattamento dell'acqua da depurare, ecc.). I prodotti chimici per la protezione del raccolto non possono essere utilizzati per altri scopi. I prodotti chimici per la protezione del raccolto ufficialmente autorizzati possono essere riconosciuti tramite il codice di autorizzazione sulla confezione.

AG,WZ00009,159-39-07AUG00

Disposizioni per le macchine in uso

La macchina può essere soggetta ai requisiti nazionali per ispezioni regolari, come previsto dalle direttive 2006/42/CE e 2009/127 CE e alle disposizioni nazionali per le attrezzature, 2014/30 UE, 2014/35 UE. Con l'adozione dei seguenti standard armonizzati EN ISO 13857:2008, UNI EN ISO 4254- 1:2015, specifiche tecniche UNI EN 4254-6:2010, ISO 11684:1995, ISO 37667-1:1998 e ISO 3767- 2:2016.

KWPZAG2,0000C24-39-29JUN21

Etichette di sicurezza

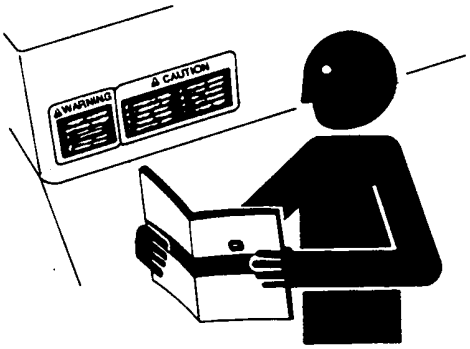
Simboli di sicurezza

TS231—39—07OCT88

In diversi punti importanti di questa macchina sono stati applicati dei segnali di sicurezza che indicano i potenziali pericoli. Il pericolo è identificato da un disegno in un triangolo di avvertimento. Un disegno adiacente indica come evitare lesioni personali. Di seguito sono riportati questi segnali di sicurezza, la loro posizione sulla macchina e il breve testo di spiegazione.

KWPZAG2,00009C1-39-26AUG21

Sostituzione dei segnali di sicurezza



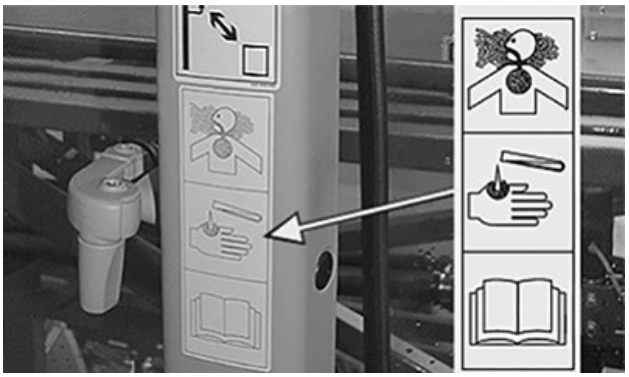
TS201—UN—15APR13

Applicare i segnali di sicurezza mancanti e sostituire quelli danneggiati. Vedere il manuale dell'operatore della macchina per il corretto posizionamento dei segnali di sicurezza.

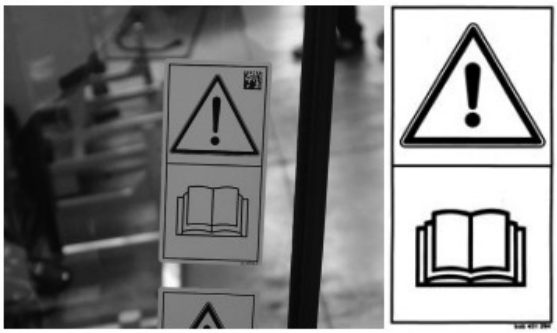
KWPZAG2,00009C2-39-26AUG21

Adesivo del Manuale dell'operatore

APY62017—UN—28JUL21

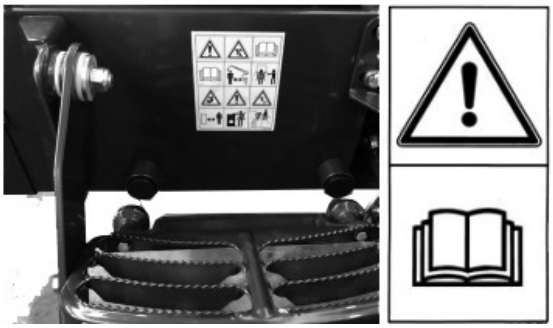


APY62018—UN—28JUL21



APY62019—UN—29JUN21

APY62020—UN—29JUN21



APY62021—UN—29JUN21

ATTENZIONE: Questo manuale dell'operatore contiene informazioni importanti per il funzionamento sicuro di questa macchina. Rispettare scrupolosamente tutte le norme di sicurezza per la prevenzione degli infortuni.

KWPZAG2,00009C3-39-26AUG21

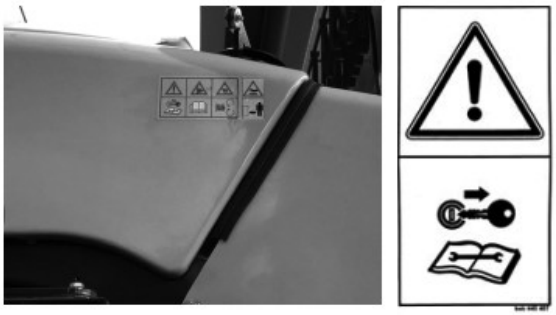
Etichetta protezioni

ATTENZIONE: Mantenere tutte le protezioni in posizione durante il normale funzionamento. Tenere le mani, i piedi e gli indumenti a distanza da componenti in movimento. Disinnestare i componenti in movimento e spegnere il motore prima di scollegare o eseguire la manutenzione della macchina. Se la procedura di manutenzione richiede che il motore sia in funzione:

- **Innestare soltanto i componenti azionabili richiesti dalla procedura di manutenzione.**
- **Assicurarsi che le altre persone siano lontane dalla stazione dell'operatore e dalla macchina.**

ATTENZIONE: NON lasciare la macchina in funzione incustodita.

APY62022—UN—29JUN21



APY62023—UN—29JUN21

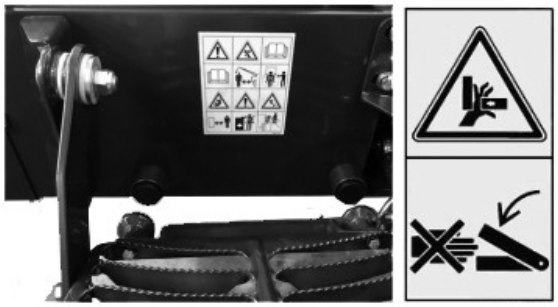
APY62024—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009C4-39-26AUG21

Etichetta scaletta piattaforma/Etichetta non salire

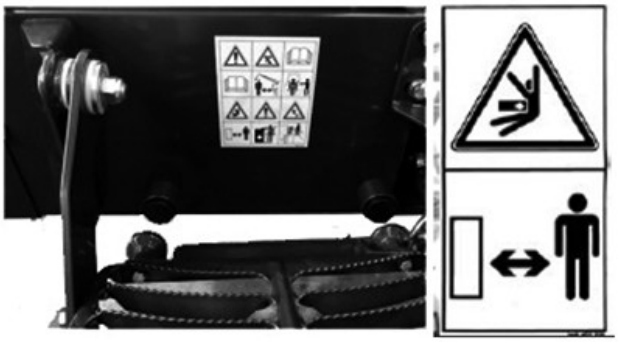
ATTENZIONE: Tenere le persone fuori dal raggio di azione dei componenti in movimento.

ATTENZIONE: Evitare lesioni gravi derivanti dalla caduta. NON usare la macchina come mezzo di trasporto.

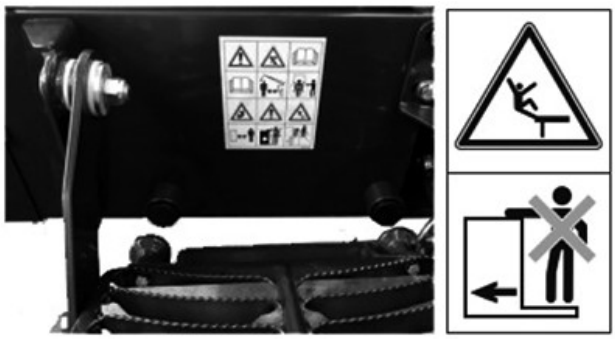
APY62025—UN—27JUL21



APY62026—UN—29JUN21



TG531181—UN—07FEB22



TG531180—UN—07FEB22
VK06011,00008E3-39-15MAR22

Etichetta sedile del passeggero

APY62027—UN—29JUN21

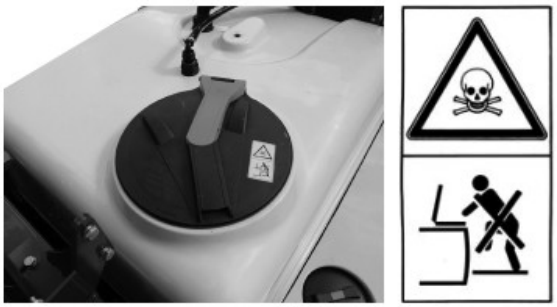
IMPORTANTE: Il sedile del passeggero è l'unico modo consentito nei mezzi John Deere per trasportare un passeggero.

Il sedile del passeggero consente esclusivamente il trasporto di un passeggero durante gli spostamenti su strada (come il trasporto dall'azienda agricola al campo).

KWPZAG2,00009C6-39-26AUG21

Pericolo di avvelenamento

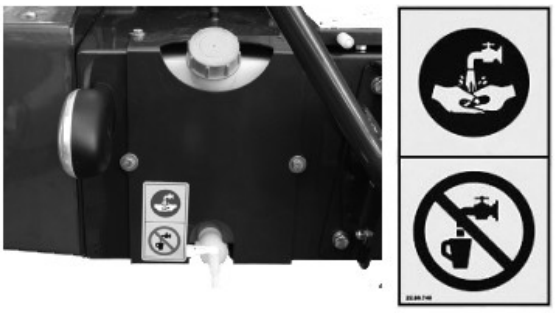
ATTENZIONE: I contenuti del serbatoio sono velenosi. NON accedere al serbatoio.



APY62028—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009C7-39-26AUG21

Etichetta risciacquo con acqua pulita del serbatoio

ATTENZIONE: Usare acqua solo per sciacquare/lavare. NON bere da questo contenitore. Il contenitore potrebbe essere contaminato da prodotti chimici. Riempire solo con acqua di risciacquo pulita.



APY62029—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009C8-39-26AUG21

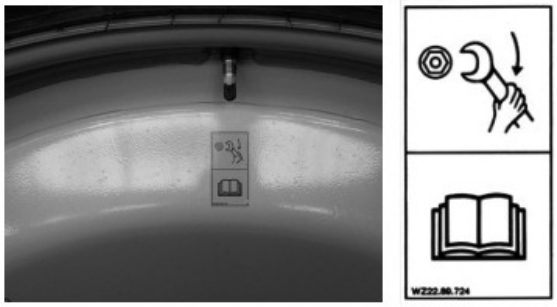
Etichetta bulloneria ruote

IMPORTANTE: Se non viene rispettata la coppia di serraggio corretta del dado di montaggio, è possibile danneggiare il mozzo satellite e la ruota.

1. Serrare i dadi alla specifica indicata.

2. Serrare le viti secondo una sequenza a croce alla coppia specificata.
3. Serrare i dadi di montaggio della ruota dopo 1 ora di utilizzo e successivamente ogni 10 ore fino a ottenere la coppia corretta.
4. Successivamente controllare la coppia dei dadi delle ruote ogni 100 ore di utilizzo.
5. Serrare nuovamente i dadi di bloccaggio delle ruote alla coppia specificata di seguito:

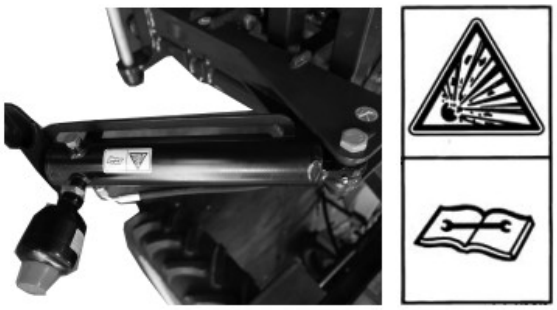
Specifica	
Dadi di montaggio ruota—Coppia	510 N m (376 lb·ft)



APY62031—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009C9-39-26AUG21

Etichetta accumulatore cilindro braccio

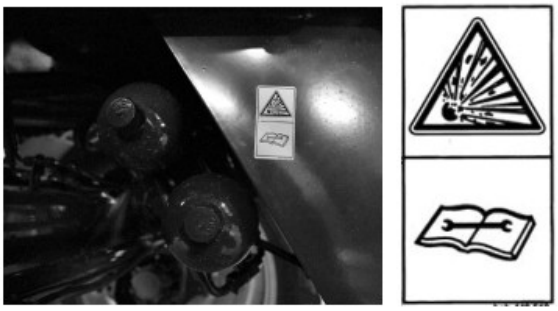
ATTENZIONE: Per prevenire il rischio di infortuni così come possibili danni all'accumulatore o al sistema idraulico, mantenere la pressione dell'azoto al valore specificato. Rivolgersi al concessionario più vicino per la manutenzione.



APY62032—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009CA-39-26AUG21

Etichetta accumulatore sospensioni anteriori

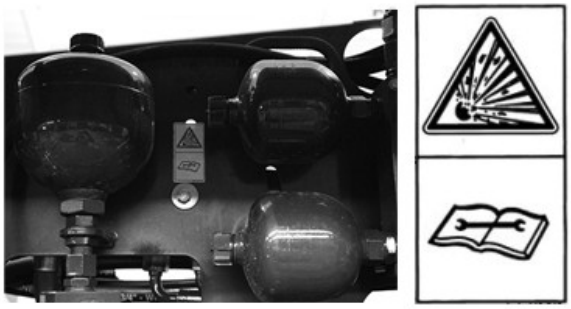
ATTENZIONE: Per prevenire il rischio di infortuni così come possibili danni all'accumulatore o al sistema idraulico, mantenere la pressione dell'azoto al valore specificato. Rivolgersi al concessionario più vicino per la manutenzione.



APY62033—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009CB-39-26AUG21

Etichetta accumulatore sospensioni posteriori

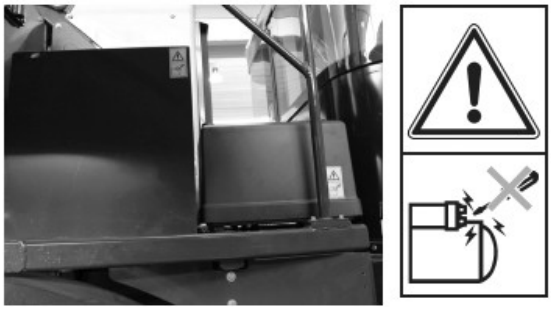
ATTENZIONE: Per prevenire il rischio di infortuni così come possibili danni all'accumulatore o al sistema idraulico, mantenere la pressione dell'azoto al valore specificato. Rivolgersi al concessionario per la manutenzione.



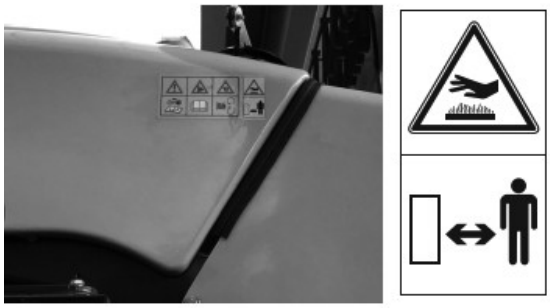
APY62034—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009CC-39-26AUG21

Etichetta scatole elettriche

ATTENZIONE: Spegnere il motore e rimuovere il cavo di alimentazione prima di eseguire la pulizia, la manutenzione o la riparazione.



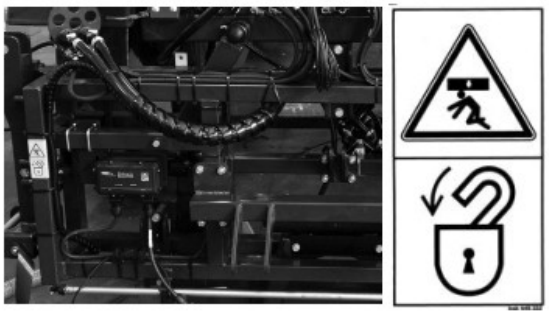
APY62035—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009CD-39-26AUG21



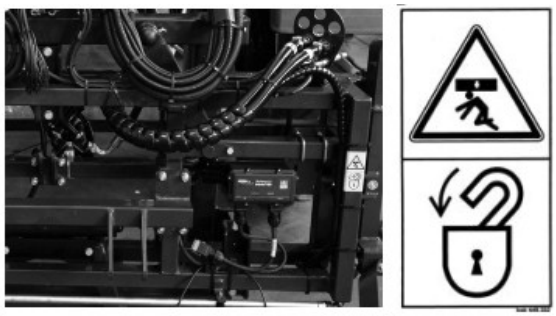
APY62038—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009CF-39-26AUG21

Etichetta blocco braccio di irrorazione

ATTENZIONE: Mantenersi a distanza dal braccio di irrorazione se la regolazione dell'altezza non è stata bloccata in posizione.



APY62036—UN—29JUN21

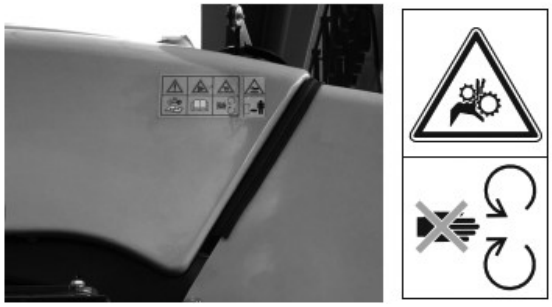


APY62037—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009CE-39-26AUG21

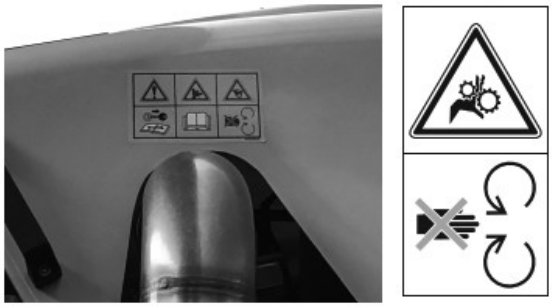
Etichetta componenti in movimento

ATTENZIONE: Con il motore in funzione, NON aprire né togliere le protezioni di sicurezza.

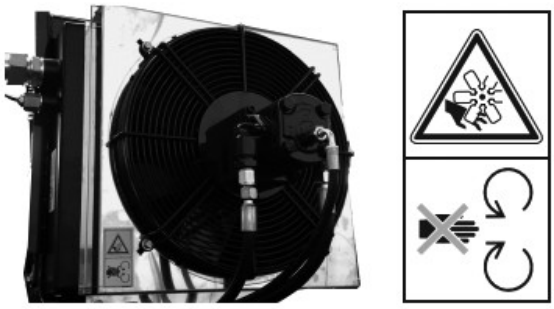
ATTENZIONE: Tenere le mani lontano dalle parti in movimento del braccio.



APY62039—UN—29JUN21



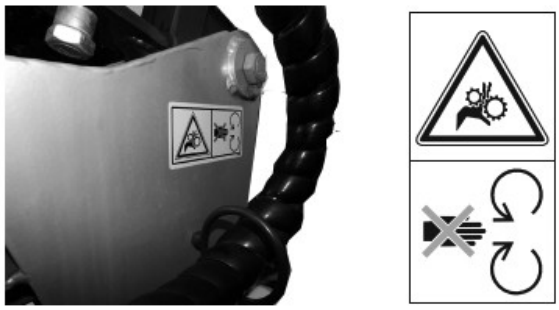
APY62040—UN—29JUN21



APY62041—UN—29JUN21

Etichetta superfici calde

ATTENZIONE: Attendere che tutti i componenti della macchina si siano fermati e raffreddati prima di toccarli.

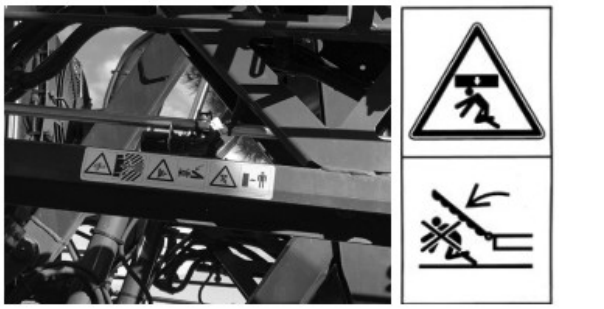


APY62042—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009D0-39-26AUG21

Etichetta punto di incernieramento del braccio

TG531996—UN—25FEB22

TG531997—UN—25FEB22



APY62044—UN—29JUN21

ATTENZIONE: Tenersi a distanza dalla gamma di ripiegamento/dispiegamento dei bracci di irrorazione.

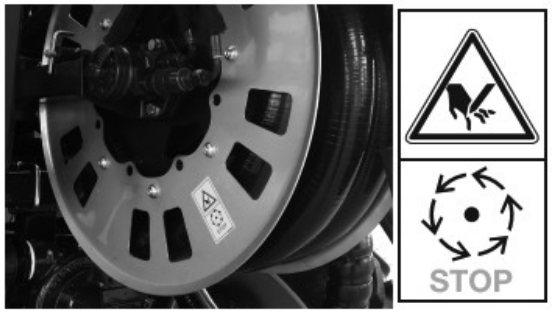
ATTENZIONE: Per evitare infortuni, tenere le mani a distanza di sicurezza dall'area indicata in figura.

ATTENZIONE: Pericolo di infortuni causati dalle aste in movimento.

VK06011,00008E2-39-15MAR22

Etichetta elementi rotanti

ATTENZIONE: Attendere che tutti i componenti della macchina si siano fermati prima di toccarli.



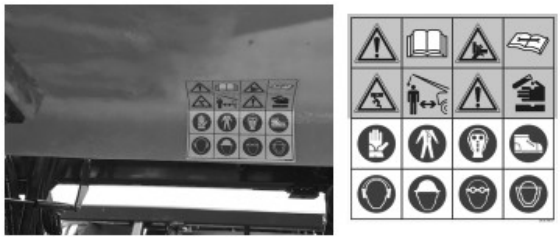
APY62047—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009D3-39-26AUG21

Etichetta prodotti chimici per l'agricoltura

ATTENZIONE: I prodotti chimici per l'agricoltura possono essere pericolosi. La scelta o l'uso non corretti possono causare danni a persone, animali, piante, terreno o altri beni.

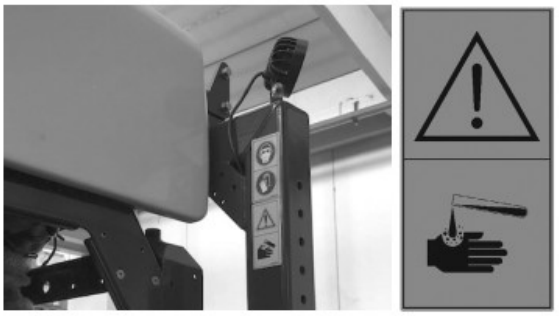
Per evitare lesioni da sostanze chimiche, procedere come indicato di seguito

- **Selezionare il prodotto chimico corretto per il lavoro.**
- **Maneggiare e applicare con cautela. Seguire le istruzioni fornite dal produttore del prodotto chimico.**



APY62048—UN—29JUN21

APY62049—UN—29JUN21



APY62050—UN—29JUN21

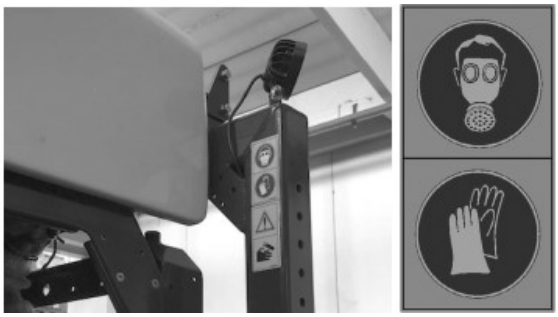
APY62051—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009D4-39-26AUG21

Etichetta protezione personale

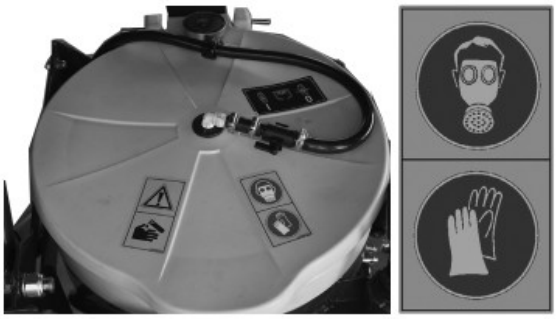
ATTENZIONE: Indossare sempre indumenti di protezione durante le operazioni con i prodotti chimici per la protezione del raccolto.

APY62052—UN—29JUN21

APY62053—UN—29JUN21

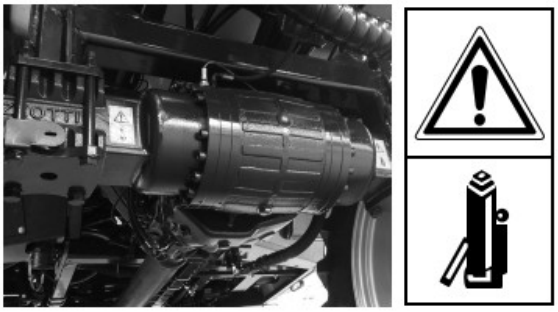


APY62054—UN—29JUN21



APY62055—UN—29JUN21
KWPZAG2,00009D5-39-26AUG21

Etichetta punti di sollevamento

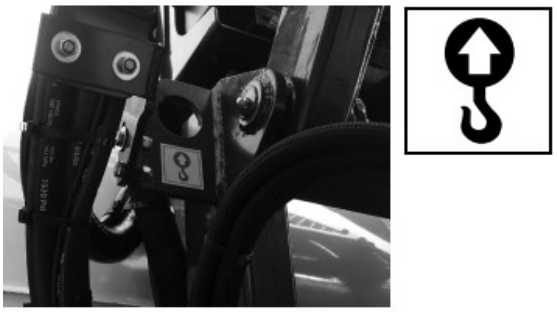


APY62056—UN—29JUN21

L'etichetta di avvertenza è applicata vicino ai punti che possono essere sollevati con i martinetti idraulici.

KWPZAG2,00009D6-39-26AUG21

Etichetta punti di traino e gancio



APY62058—UN—29JUN21

APY62059—UN—29JUN21

Questa etichetta indica i punti da usare per sollevare o trainare la macchina utilizzando attrezzature per il sollevamento o il traino, come gru, paranchi. Fissare le cinghie di sollevamento a questi punti seguendo le istruzioni in questo manuale.

KWPZAG2,00009D7-39-26AUG21

Etichetta ingrassaggio e punti di lubrificazione

APY62057—UN—29JUN21

Per i tipi di lubrificanti che possono essere usati e le procedure da seguire, osservare attentamente le istruzioni in questo manuale.

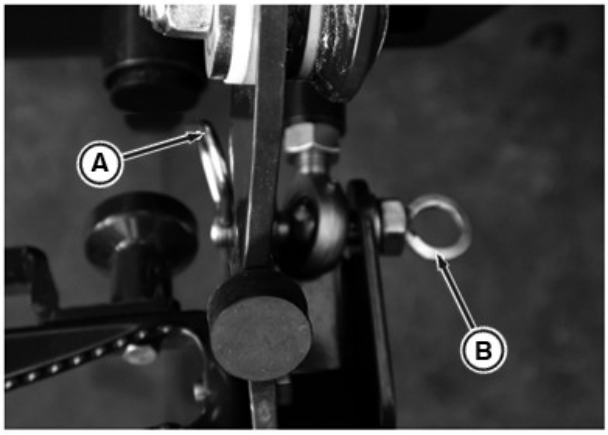
KWPZAG2,00009D8-39-26AUG21

Scaletta di accesso alla cabina

ATTENZIONE: L'operatore deve avere la possibilità di aprire e chiudere la scaletta dalla cabina. Prestare sempre attenzione durante questa operazione. Accertarsi che la scaletta sia sollevata e bloccata prima di guidare la macchina. Arrestare la macchina e assicurarsi che nessuno si trovi in prossimità della macchina prima di dispiegare la scaletta. Parcheggiare la macchina, scendere e sollevare manualmente.

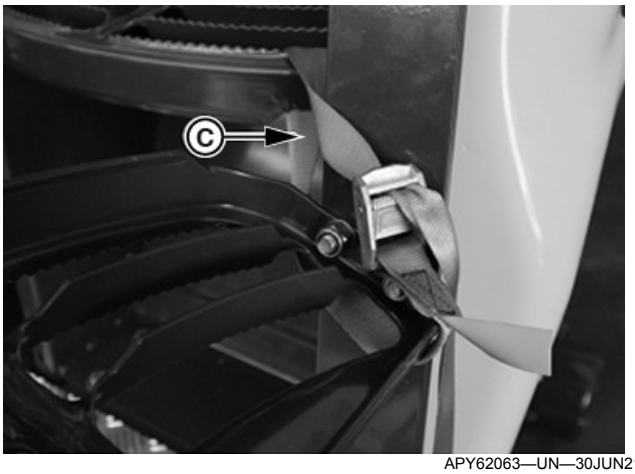
APY62060—UN—30JUN21

Bloccaggio manuale della scaletta



APY62061—UN—30JUN21

APY62062—UN—30JUN21



APY62063—UN—30JUN21

A—Copiglia
B—Bullone
C—Piastrina

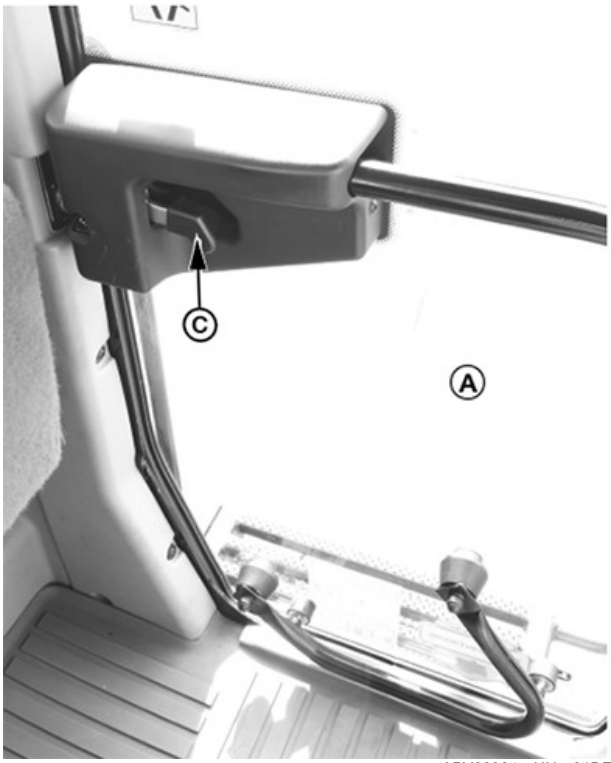
1. Prima di sollevare la scaletta, rimuovere la copiglia (A) in direzione verticale, quindi rimuovere il bullone (B).
2. Sollevare la scaletta fino a ribaltarla. Inserire il bullone (B) nella posizione indicata (foro di sicurezza). Montare la copiglia (A).
3. Se il meccanismo della scaletta non contiene il foro di sicurezza, sollevare la scaletta, serrare con la scaletta ausiliaria utilizzando la piastrina (C) fornita.

KWPZAG2,0000AA0-39-06SEP21

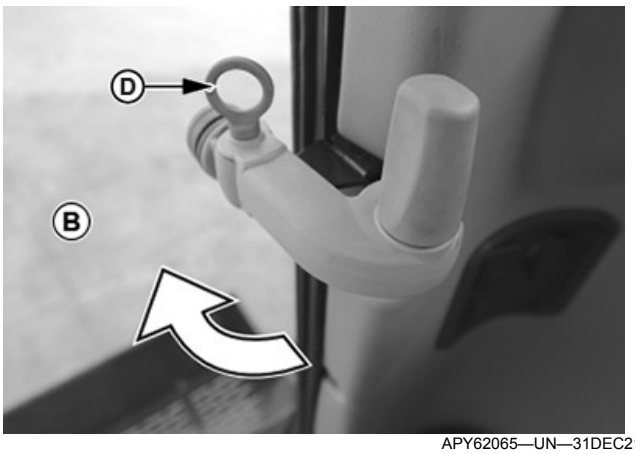
Uscita di emergenza

In caso di emergenza, uscire dalla cabina attraverso lo sportello sinistro (A) o lo sportello destro (B).

NOTA: Lo sportello destro viene aperto rimuovendo il perno di bloccaggio dello sportello (D).



APY62064—UN—31DEC21



APY62065—UN—31DEC21

A—Sportello sinistro
B—Sportello destro
C—Bloccaggio sportello sinistro
D—Perno di bloccaggio dello sportello

KWPZAG2,0000AA1-39-06SEP21

Struttura della cabina

ATTENZIONE: NON modificare la struttura della cabina in nessuna circostanza.

NON modificare i componenti strutturali saldando componenti aggiuntivi, praticando fori, tagli o molature, ecc.

Una collisione della macchina può sollecitare gravemente la struttura. Per ragioni di sicurezza, è necessario sostituire sempre una cabina danneggiata.

APY62066—UN—30JUN21
KWPZAG2,0000AA2-39-06SEP21

Classificazione della cabina secondo EN 15695-1 (per l'impiego di prodotti per la protezione delle piante e di fertilizzanti liquidi)

IMPORTANTE: Leggere le informazioni sulla categoria della cabina indicata sull'etichetta di classificazione della cabina (A) posta all'interno della cabina. Controllare la categoria della cabina installata sulla macchina.

IMPORTANTE: Prima di iniziare a lavorare in ambienti con presenza di sostanze nocive, ossia quando si usano pesticidi, assicurarsi che la cabina offra la giusta protezione. Fare riferimento alle schede del prodotto o alla documentazione del produttore del fertilizzante liquido specificando la categoria della cabina che può essere utilizzata.

IMPORTANTE: Il tetto della cabina e i filtri esterni devono essere sottoposti a manutenzione come specificato. Fare riferimento alle informazioni di manutenzione secondo necessità in questo manuale dell'operatore.

IMPORTANTE: Fare riferimento alla scheda del prodotto e all'identificazione prodotto dei prodotti chimici per la protezione del raccolto. Contengono informazioni importanti sulla modalità di prevenzione dei pericoli derivanti da sostanze nocive.

IMPORTANTE: Nel caso di cabine categoria 3 e 4, individuare se i filtri installati sono stati controllati secondo EN 15695-2 e se sono adatti per il prodotto chimico usato, fare riferimento alle informazioni del produttore del filtro prima di lavorare in ambiente contenente sostanze nocive.

La classificazione della cabina secondo EN 15695-1 fornisce informazioni sull'efficacia della protezione che la cabina offre da sostanze nocive nei prodotti chimici per la protezione del raccolto o fertilizzanti liquidi.

NOTA: Sostituire l'etichetta se mancante o danneggiata. Per assistenza, rivolgersi al concessionario autorizzato John Deere.

APY62067—UN—30JUN21

Etichetta classificazione cabina (situata sulla base delle etichette di sicurezza della cabina)

A—Etichetta classificazione cabina

- Categoria 1 — La cabina non offre protezione da sostanze nocive per la salute.
- Categoria 2 — La cabina offre protezione da particelle aerotrasportate solide come la polvere, ma non protegge da materiale nebulizzato e vapori.
- Categoria 3 — La cabina offre protezione da polvere e materiale nebulizzato (sostanze liquide aerotrasportate come spray), ma non contro vapori.
- Categoria 4 — La cabina offre protezione da polvere, materiale nebulizzato e vapori.

I seguenti requisiti devono essere soddisfatti per offrire una protezione ottimale:

1. Tutte le guarnizioni (su portiera, finestrini e tetto) sono in buone condizioni.
2. Portiere, finestrini e tetto chiusi.
3. Serrare correttamente i passacavi per i cavi nella cabina.
4. La ventola è accesa.
5. I filtri dell'aria della cabina sono in buone condizioni.

KWPZAG2,0000AA3-39-06SEP21

Qualità dell'aria nella cabina

In una cabina di categoria 1, la qualità dell'aria è garantita da filtri esterni e interni nel tetto.

Una cabina di categoria 4 è dotata di alloggiamento del filtro esterno e filtri interni nel tetto.

ATTENZIONE: L'uso della macchina e la manutenzione e riparazione della cabina devono essere eseguiti solo da persone adeguatamente addestrate e a conoscenza dei pericoli.

ATTENZIONE: Devono essere sempre rispettate le norme sulla prevenzione degli infortuni, tutte le norme generali di sicurezza e di medicina del lavoro e le normative della circolazione stradale.

ATTENZIONE: L'operatore deve sempre mantenere pulita la cabina e rimuovere le calzature e gli indumenti che sono stati a contatto con sostanze contaminanti prima di accedere alla cabina.

IMPORTANTE: NON usare la macchina per scopi diversi da quelli previsti.

KWPZAG2,0000AA4-39-06SEP21

Norme di sicurezza per la cabina categoria 4 (se in dotazione)

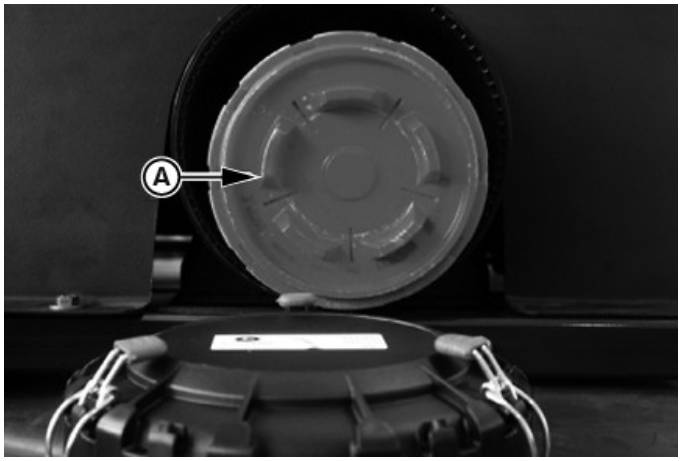
La piastra menzionata e applicata all'interno della cabina informa che la cabina soddisfa i requisiti della DIN EN 15695-1.

Identificazione alloggiamento filtro

IMPORTANTE: La macchina viene fornita con filtro (livello 4) ancora racchiuso in una confezione speciale per garantire le perfette condizioni dal primo uso. Prima di usare la macchina, è obbligatorio rimuovere il filtro dal pacchetto e posizionarlo correttamente nel vano.

IMPORTANTE: Assicurarsi di sostituire il filtro solo con il filtro EPCA 5732. È vietato usare filtri diversi da quelli consigliati.

Il filtro (A) è posizionato all'interno dell'alloggiamento esterno (B), collegato alla cabina.



APY62068—UN—30JUN21

A—Filtro
B—Alloggiamento esterno
C—Vano filtro

APY62069—UN—30JUN21

Il filtro dell'aria e due ventole ad alta pressione che forniscono la ventilazione specificata sono posizionate all'interno dell'alloggiamento (B).

Rif.	Dimensione	Specifica
Ventilazione	Volume	30 m^3/h

NOTA: Il tipo di filtro consigliato è KK57033.

Per eseguire la sostituzione del filtro aria in ingresso della cabina, accedere al vano filtro (C) secondo la posizione indicata (sotto il sedile).

Misure di sicurezza

IMPORTANTE: La ventola dell'aria può essere regolata prima dell'utilizzo della macchina. Accedere alla finestra a comparsa (D) sulla pagina "Climatizzatore", premendo per aumentare la velocità della ventola (F) o diminuire la velocità della ventola (E), oppure è possibile attivare la funzione automatica sull'opzione di regolazione automatica (velocità della ventola) (G).

IMPORTANTE: Se la pressione in cabina è inferiore a 20 (Pa) e la finestra a comparsa (D) è attivata, è vietato usare la macchina. Rivolgersi al concessionario John Deere autorizzato.

Durante l'uso normale della macchina, controllare sempre:

APY62070—UN—30JUN21

D—Pop-Up
E—Pulsante di diminuzione della velocità della ventola
F—Pulsante di aumento della velocità della ventola
G—Opzione regolazione automatica (velocità ventola)

1. Non è presente alcuna indicazione sul monitor Tera 10 relativa alla cabina depressurizzata.
2. Se la pressurizzazione della cabina scende al di sotto del limite di specifica, viene visualizzata la finestra di depressurizzazione.

Specifica

Pressione minima cabina—Pressione. . . . . 20 Pa
0,0002 bar

NOTA: Se la pressurizzazione della cabina è normale, la finestra di depressurizzazione (D) non viene visualizzata sul monitor Tera 10.

3. Con un aumento della quantità di sporcizia, anche la resistenza dell'aria che passa attraverso le cartucce del filtro aumenta e la pressione all'interno della cabina diminuisce in modo permanente. Quando la pressione raggiunge la soglia minima, la finestra a comparsa (D) si accende sul monitor Ta 10.
4. Aumentare manualmente la velocità della ventola utilizzando il pulsante di aumento della velocità della ventola (F) fino a quando la finestra (D) non scompare.
5. Se la finestra a comparsa (D) compare con la ventola alla velocità massima, significa che i filtri esterni sono intasati e devono essere sostituiti.
6. Se la finestra a comparsa (D) non scompare anche se le cartucce del filtro sono state sostituite, controllare l'ermeticità della cabina, in particolare le guarnizioni delle portiere e l'aria del convogliatore.
7. Con i nuovi filtri, la portiera chiusa e la ventola on (massimo), il sistema deve raggiungere una pressurizzazione interna della cabina alla specifica con il motore a velocità di 1500 giri/min; la finestra a comparsa (D) deve essere disattivata.

Specifica

Pressione interna della cabina—Pressione. . . . . 40 Pa
0,0004 bar

Prima di utilizzare il filtro di categoria 4 per la prima volta

ATTENZIONE: Quando si lavora sull'alloggiamento del filtro aperto, usare una mascherina, guanti e indumenti protettivi.

IMPORTANTE: NON installare filtri danneggiati o scaduti.

IMPORTANTE: NON usare una pulitrice ad alta pressione per pulire l'alloggiamento del filtro.

Prima di utilizzare il sistema filtro dell'aria di categoria 4 per la prima volta, procedere come segue:

1. Rimuovere la cartuccia dal pacchetto originale.
2. Controllare la data di scadenza del filtro.
3. Annotare la data di installazione e le ore di funzionamento del motore nel libretto di manutenzione.
4. Controllare se la guarnizione della cartuccia è pulita e non danneggiata.
5. Prima di installare un nuovo filtro, pulire la superficie interna dell'alloggiamento del filtro.
6. Installare il nuovo filtro nell'alloggiamento e controllare la direzione del flusso. Assicurarsi che l'alloggiamento del filtro sia chiuso e bloccato correttamente.

Prima dell'irrorazione

Prima dell'irrorazione, effettuare quanto segue:

1. Controllare se la guarnizione della portiera e del finestrino è pulita e non danneggiata.
2. Controllare che i passacavi nella cabina siano sigillati correttamente.
3. Portare l'accensione su ON.
4. Portare la ventola in posizione ON.
5. Accertarsi che non vi sia alcun segnale di avvertimento correlato alla bassa pressione della cabina.
6. Attendere 30 secondi prima di chiudere le portiere e i finestrini per spurgare la cabina.

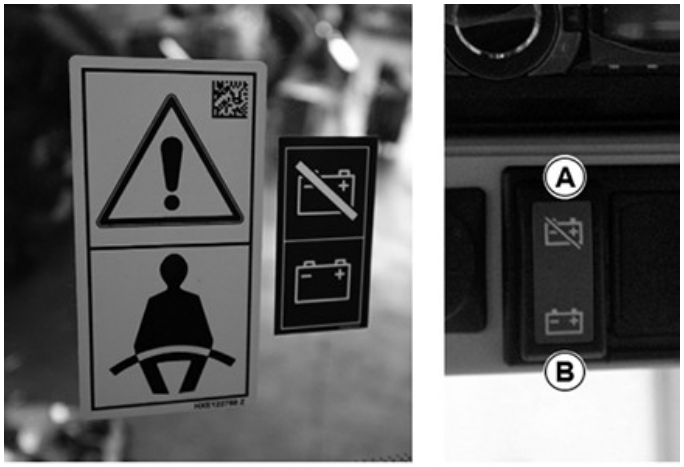
Durante l'irrorazione

Durante l'irrorazione, effettuare quanto segue:

- Tenere chiuse le portiere e i finestrini. Aumentare la velocità della ventola dell'aria riciclata quando la spia di avvertimento della pressione della cabina si accende.
- Sostituire le cartucce se la luce di avvertimento rossa rimane accesa dopo che la velocità della ventola dell'aria riciclata ha raggiunto il valore massimo.
- INTERROMPERE l'irrorazione al primo segnale di odori o irritazioni.

KWPZAG2,0000AA5-39-06SEP21

Etichetta bloccaggio batteria



APY62071—UN—30JUN21

A—Batteria OFF

1. L'etichetta di bloccaggio batteria è posizionata sulla portiera sinistra, come indicato nell'immagine.
2. Batteria OFF (A) corrisponde alla posizione dell'interruttore per scollegare la batteria prima di scendere dalla macchina.

B—Batteria ON

3. Batteria ON (B) corrisponde alla posizione dell'interruttore per l'accensione della macchina.

KWPZAG2,0000AA6-39-06SEP21

Comandi del veicolo

TG532007—UN—04JUL22

APY62073—UN—08AUG21

APY62074—UN—30JUN21

1—Luce di lettura
2—Radio
3—Comando specchietto retrovisore sinistro (2x)
4—Interruttore batteria elettronica
5—Non utilizzato
6—Rigenerazione motore
7—Comandi specchietto retrovisore destro
8—Piantone dello sterzo con interruttore principale e leva frecce
9—Leva luci di avvertimento e frecce
10—Leva multifunzione Mazzotti (in dotazione con sistema di irrorazione Mazzotti)
11—CommandARM™
12—Monitor Tera 10
13—Interruttore principale
14—Pedale del freno (MAF 3180 se in dotazione)
15—Porta USB
16—Porta 12 V
17—Pannello fusibili e utility
18—Leva multifunzione JD (presente con sistema MSpray)
19—Monitor JD (se in dotazione)

vk06011,1657088777115-39-06JUL22

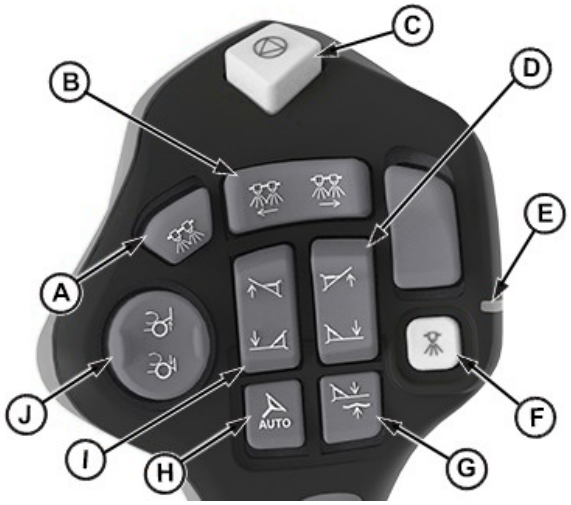
CommandARM è un marchio commerciale Deere & Company

Leva multifunzione MSpray

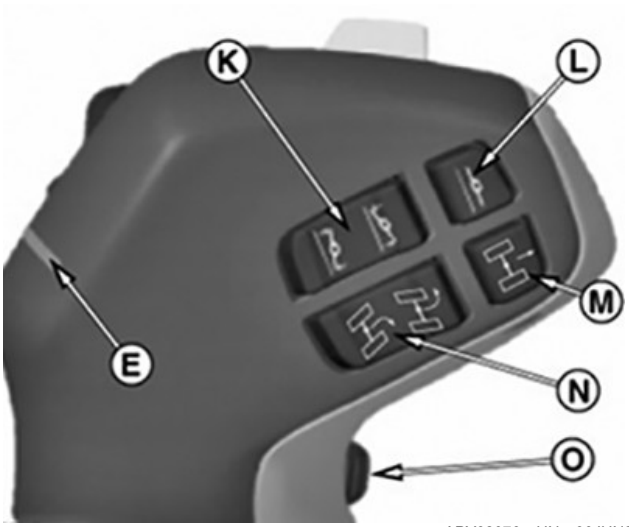
Leva multifunzione — Direzione di marcia

*NOTA: I sensori velocità esterni sono collegati alla connessione bus seriale universale (USB) del display (usare le opzioni da AMS). Nell'irroratrice, il campo Sorgente velocità destinazione esterni deve essere impostato su **Apply.map.** Per verificare la compatibilità tra i sensori, il display e il trattore/attrezzi, controllare il database AEF.*

In Informazioni generali-Impostazioni macchina, l'opzione del campo Sorgente velocità, trattore gommato non deve essere utilizzato per l'inserimento. Trattore gommato non è disponibile come inserimento quando si usa il comando multifunzione.



WZ556891—UN—09DEC22



APY62076—UN—30JUN21

Alcuni pulsanti sul comando multifunzione hanno due funzioni: livello 1 e livello 2. Le funzioni del livello 1 sono predefinite. Il livello -2 è dedicato alle operazioni di piegamento del braccio.

Passaggio tra entrambi i livelli:

- **Pulsante Seleziona funzione livello -1**: Premere brevemente il pulsante di conferma del livello.

  L'indicatore LED (E) smette di lampeggiare e il simbolo di piegamento scompare dalla schermata principale del display di comando.

- **Pulsante Seleziona funzione livello -2**: Tenere premuto il pulsante di conferma del livello per almeno un secondo.

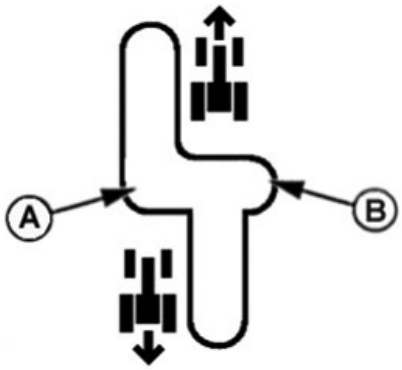
  L'indicatore LED (E) inizia a lampeggiare e sulla schermata principale del display di comando viene visualizzato un simbolo a comparsa del piegamento,.

Pulsante	Pulsante funzione livello 1	Pulsante funzione livello 2[a]
A	Ripristino di tutte le sezioni (sezioni del braccio indicizzate -IBS)	
B	Indicizzazione sezione del braccio (sezioni del braccio indicizzate - IBS) sinistra/destra	Attivazione/disattivazione bloccaggio del pendolo
C	Arresto rapido	Arresto rapido
D	Geometria variabile destra (VG): Sollev./Abbass.	Braccio esterno destro: Dispiega/Ripiega
E	Indicatore LED: • OFF - Valvola principale OFF (nessuna irrorazione)) • ON - Valvola principale ON (irrorazione)	Indicatore LED: • Lampeggiante: Funzione livello -2 selezionata
F	Valvola SprayMaster: ON / OFF	
G	Non utilizzato	
H	Pulsante di ripristino AutoTrac™	
I	Geometria variabile sinistra (VG): Sollev./Abbass.	Braccio esterno sinistro: Dispiega/Ripiega
J	Braccio di irrorazione: Sollev./Abbass.	(Blocco del pendolo: ON/OFF)
K	Rollio braccio: Sinistra/destra	
L	Centraggio rullo braccio	
M	Non utilizzato	
N	Non utilizzato	

O	Selezione livello 2	Selezione livello 1

AutoTrac è un marchio commerciale Deere & Company
[a]Se non è presente alcuna descrizione, la funzione del pulsante non è disponibile.

Leva multifunzione — Direzione di marcia



APY62077—UN—30JUN21

A—NEUTRALE
B—PARCHEGGIO

- Spingere la leva multifunzione per la marcia avanti.
- Tirare la leva multifunzione per la retromarcia.
- Portare la leva multifunzione in posizione intermedia per NEUTRALE (A) o PARCHEGGIO (B).
- La leva multifunzione deve essere in posizione di PARCHEGGIO (B) per avviare il motore.

Pulsante di ripristino AutoTrac™ (se in dotazione)

H117005—UN—15APR16
Pulsante di ripristino AutoTrac

Il pulsante di ripristino AutoTrac™ consente di attivare o disattivare il sistema. Premere il pulsante per innestare il sistema. Il sistema si disinnesta con sterzo sulle 4 ruote e funziona in modalità sterzo su 2 ruote.

byhneba,1671453464548-39-19DEC22

Leva multifunzione Mazzotti

APY62078—UN—30JUN21
Leva multifunzione (Mazzotti)

A—Leva multifunzione

ATTENZIONE: NON effettuare movimenti bruschi con la leva di comando. La velocità di avanzamento è direttamente proporzionale alla misura del movimento della leva e il numero di giri del motore diesel.

ATTENZIONE: La leva di comando, quando in posizione centrale, ha un blocco di ritenuta per evitare movimenti accidentali. Per azionare la leva, spostarla verso destra/sinistra in base al senso di marcia.

IMPORTANTE: Quando si sposta in avanti o indietro e durante i movimenti dei bracci, il cicalino di avvertimento esterno suona e le luci di retromarcia si accendono.

NOTA: La leva multifunzione marcia avanti (A) consente di spostare la macchina e di spostare i pulsanti per comandare le barre.

1. Per spostare la macchina in avanti, spingere la leva dalla posizione centrale neutrale prima a sinistra, quindi verso il parabrezza anteriore.

2. Per spostare la macchina in retromarcia, tirare la leva dalla posizione centrale neutrale prima a sinistra, quindi verso il sedile.
3. La leva di comando avanzamento può essere fornita con otto o dieci funzioni correlate ai bracci di irrorazione.

Uso del braccio

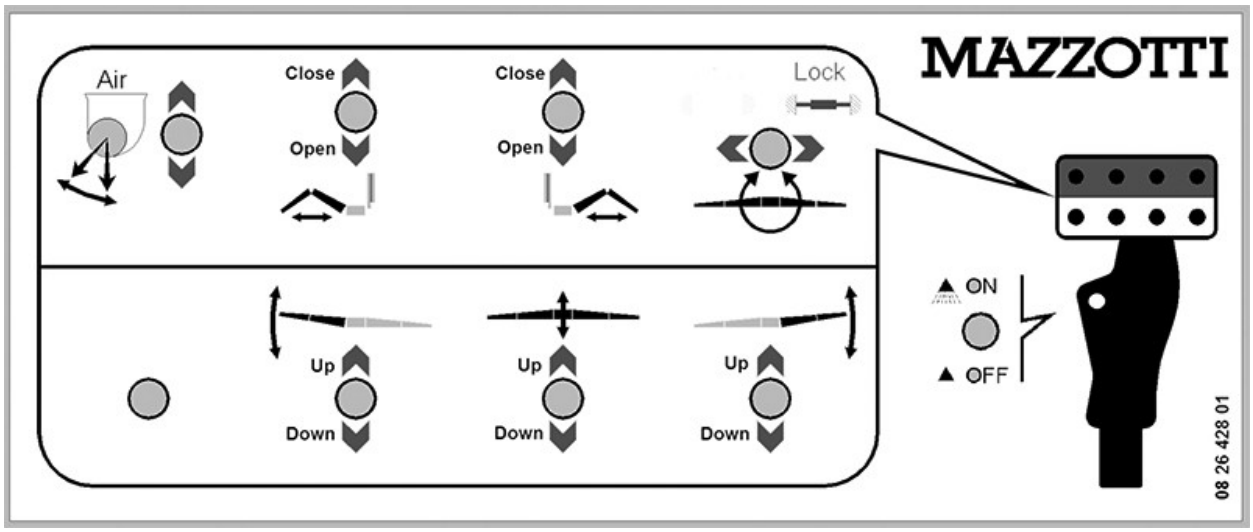
ATTENZIONE: Per evitare la fuoriuscita di prodotto, procedere a una velocità adeguata per la lavorazione da eseguire, il tipo di raccolto, la miscela utilizzata e le condizioni meteorologiche. Se necessario, usare ugelli anti-deriva.

ATTENZIONE: NON azionare i comandi di apertura e chiusura dei bracci vicino alle linee elettriche aeree. Prestare attenzione quando si opera con geometria variabile. Se è fondamentale manovrare i bracci in queste condizioni, procedere con il parallelogramma più basso possibile.

ATTENZIONE: Aprire e chiudere i bracci solo dopo che la macchina e le parti in movimento sono state arrestate per garantire che i componenti meccanici siano accoppiati correttamente e per evitare errori durante la movimentazione e collisioni con oggetti circostanti.

1. Rilascio sicuro dei bracci esterni:
   a. Evitare danni al braccio in caso di collisioni accidentali con ostacoli alle estremità dei bracci.
   b. Non deve essere utilizzato come componente mobile per contatti volontari (filari, pali, ecc.).
   c. Premere i comandi per aprire i bracci per alcuni secondi per ottenere l'attacco perfetto dei supporti di finecorsa e maggiore compattezza e solidità della struttura durante il ciclo di lavoro.
2. Il movimento dei bracci di irrorazione è controllato dalla leva multifunzione, che può avere un numero variabile di interruttori a seconda della configurazione della macchina.
3. Nella figura viene mostrata la configurazione più completa.
4. La leva del joystick è dotata di un pulsante di abilitazione che serve a evitare movimenti accidentali.
5. Quando la temperatura del motore aumenta, premere il pulsante corrispondente per portare il motore a un regime di 1900 giri/min.

Braccio Standard Ti-M — Joystick Mazzotti



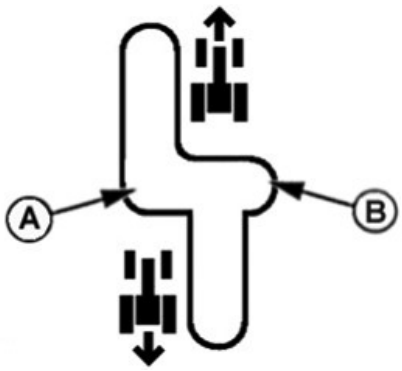
APY62079—UN—30JUN21

Riferimento	Descrizione	Azione
A	Leva multifunzione	Spostare (spingere) delicatamente indietro per spostare la macchina all'indietro. Spostare/spingere in avanti per lo spostamento indietro.
1	Leva (se in dotazione)	Manicotto dell'aria: Rotazione in senso orario/antiorario

2	Leva	Sezioni interne del braccio: Apertura/chiusura
3	Leva	Sezioni esterne del braccio: Apertura/chiusura
4	Leva	Oscillazione del braccio: Bloccaggio/rilascio
5	Vuoto	Non utilizzato
6	Leva	Geometria variabile braccio sinistro: Sollevamento/ abbassamento
7	Leva	Telaio del braccio: Sollevamento/abbassamento
8	Leva	Geometria variabile del braccio destro: Sollevamento/ abbassamento
9	Interruttore	Flusso del prodotto: Attivazione/disattivazione

Braccio Standard Ti-M - Joystick Mazzotti

Leva multifunzione — Direzione di marcia

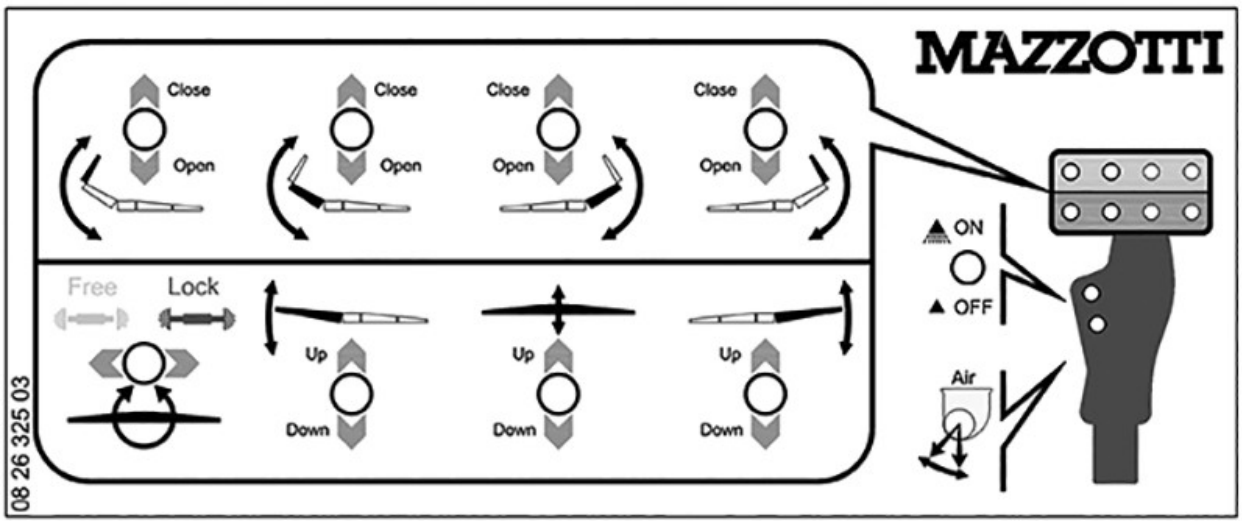


APY62077—UN—30JUN21

A—Neutrale
B—Parcheggio

1. Spingere la leva multifunzione per la marcia avanti.
2. Tirare la leva multifunzione per la retromarcia.
3. Portare la leva multifunzione in posizione intermedia per NEUTRALE (A) o PARCHEGGIO (B).
4. La leva multifunzione deve essere in posizione di PARCHEGGIO (B) per avviare il motore.

Braccio Ti-M — Apertura/chiusura indipendente — Joystick Mazzotti

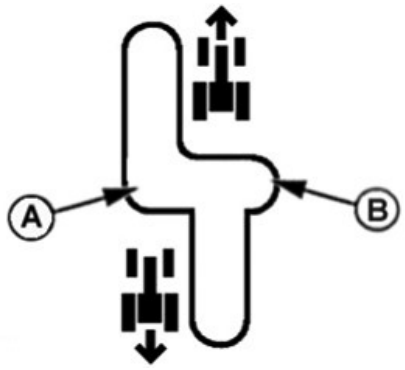


APY64217—UN—29JUL21

Riferimento	Descrizione	Azione
A	Leva multifunzione	Spostare delicatamente in avanti per muovere la macchina in avanti. Tirare indietro per retromarcia.
1	Leva	Sezione sinistra esterna del braccio: Apertura/chiusura
2	Leva	Sezione sinistra interna del braccio: Apertura/chiusura
3	Leva	Sezione destra interna del braccio: Apertura/chiusura
4	Leva	Sezione destra esterna del braccio: Apertura/chiusura
5	Leva	Blocco del pendolo idraulico: Apertura/chiusura

6	Leva	Geometria variabile braccio sinistro: Sollevamento/abbassamento
7	Leva	Telaio del braccio: Sollevamento/abbassamento
8	Leva	Geometria variabile del braccio destro: Sollevamento/abbassamento
9	Interruttore	Flusso del prodotto: Attivazione/disattivazione
10	Leva (se in dotazione)	Manicotto dell'aria: Rotazione in senso orario/antiorario

Leva multifunzione — Direzione di marcia

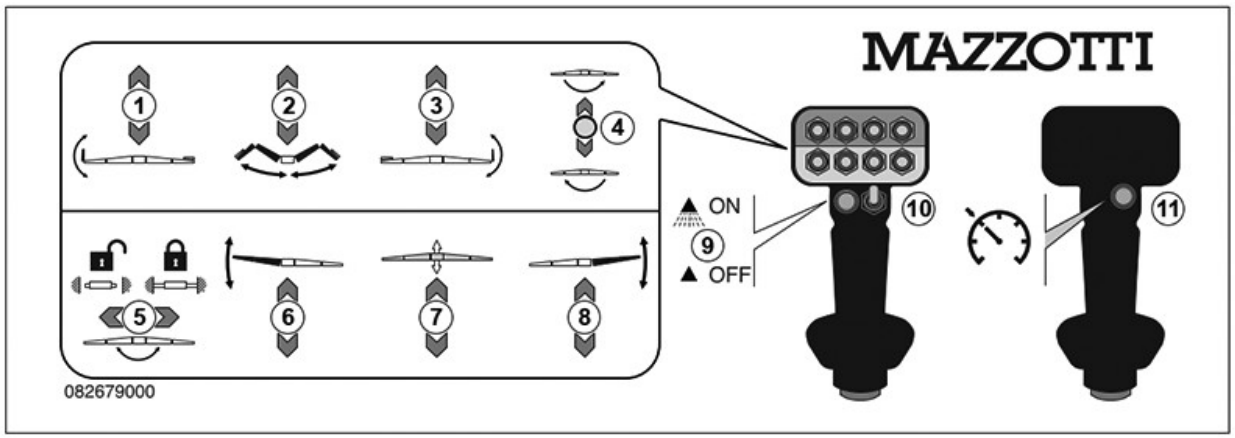


APY62077—UN—30JUN21

A—Neutrale
B—Parcheggio

1. Spingere la leva multifunzione per la marcia avanti.
2. Tirare la leva multifunzione per la retromarcia.
3. Portare la leva multifunzione in posizione intermedia per NEUTRALE (A) o PARCHEGGIO (B).
4. La leva multifunzione deve essere in posizione di PARCHEGGIO (B) per avviare il motore.

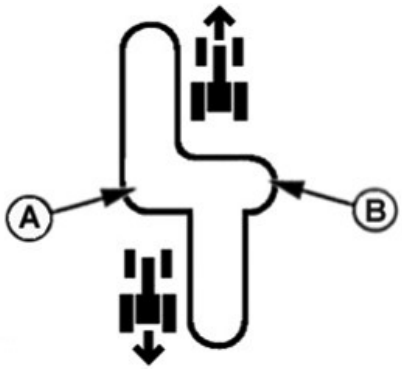
MK Joystick braccio Mazzotti — pieghevole in 3 parti (3PF)



APY64218—UN—02JUL21

Riferimento	Descrizione	Azione
A	Leva multifunzione	Spostare delicatamente in avanti per muovere la macchina in avanti. Tirare indietro per retromarcia.
1	Leva	Sezione sinistra esterna del braccio: Apertura/chiusura
2	Leva	Sezioni interne del braccio: Apertura/chiusura.
3	Leva	Sezione destra esterna del braccio: Apertura/chiusura
4	Leva	Correzione pendenza idraulica
5	Leva	Blocco del pendolo idraulico: Apertura/chiusura
6	Leva	Geometria variabile braccio sinistro: Sollevamento/abbassamento
7	Leva	Telaio del braccio: Sollevamento/abbassamento
8	Leva	Geometria variabile del braccio destro: Sollevamento/abbassamento
9	Interruttore	Flusso del prodotto: Attivazione/disattivazione
10	Leva (se in dotazione)	Manicotto dell'aria: Rotazione in senso orario/antiorario (non applicabile ai bracci standard Ti-M)
11	Pulsante	Limite velocità (non disponibile per motori idraulici MS08)

Leva multifunzione — Direzione di marcia



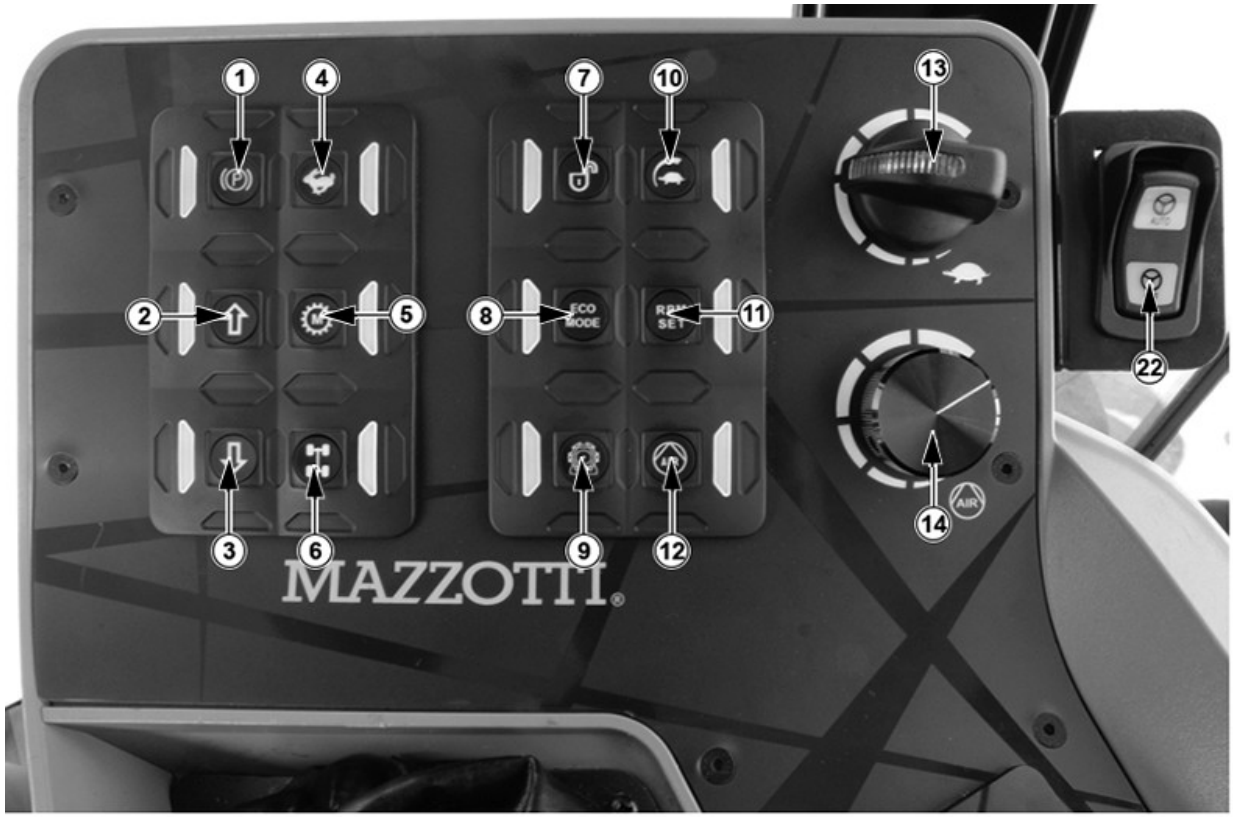
APY62077—UN—30JUN21

A—Neutrale
B—Parcheggio

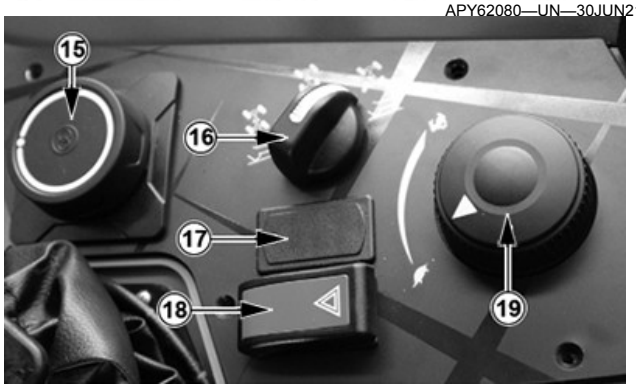
1. Spingere la leva multifunzione per la marcia avanti.
2. Tirare la leva multifunzione per la retromarcia.
3. Portare la leva multifunzione in posizione intermedia per NEUTRALE (A) o PARCHEGGIO (B).
4. La leva multifunzione deve essere in posizione di PARCHEGGIO (B) per avviare il motore.

vk06011,1666254015417-39-20OCT22

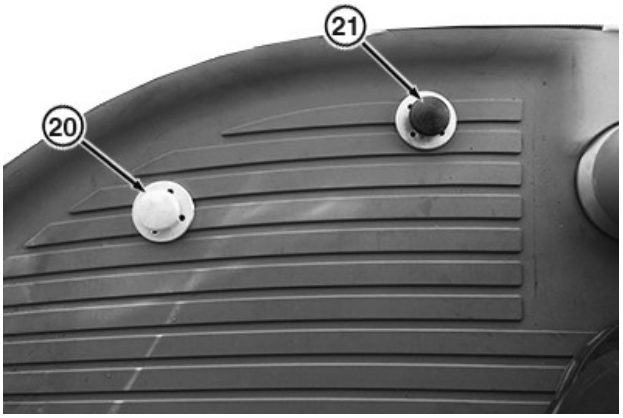
Comandi CommandARM™



APY62080—UN—30JUN21



APY62081—UN—30JUN21



TG529778—UN—13JAN22

APY62083—UN—30JUN21

Pulsante di bloccaggio del differenziale:

Il pulsante del pedale del bloccaggio del differenziale si utilizza solo in modalità campo. Il pulsante viene utilizzato per due opzioni macchina, per la macchina dotata di bloccaggio del differenziale MHP11 e per le macchine dotate di bloccaggio del differenziale meccanico.

vk06011,1666254108234-39-20OCT22

1—Pulsante freno di stazionamento
2—Pulsante di bloccaggio scala di accesso pivotante alla cabina
3—Pulsante scala di accesso pivotante alla cabina
4—Velocità elevata ON/OFF
5—Macchina standard (non utilizzata) e macchina con assale meccanico (cambio marcia meccanico I e II)
6—Macchina standard (non utilizzata) e macchina con assale meccanico: 4 ruote motrici (attivazione/disattivazione)
7—Abilitazione/inibizione della leva di comando
8—Macchina standard (non utilizzata) e versione Hp: Funzione EcoMode (attivabile solo in modalità trasferimento su strada una volta raggiunta la velocità di funzionamento costante)
9—Pompa del liquido di raffreddamento (attivazione/disattivazione)
10—Funzione movimento lento ON/OFF
11—Funzione regime motore costante (1900 giri/min - attivazione/disattivazione)
12—Attivazione/disattivazione del manicotto dell'aria (se in dotazione)
13—Potenziometro (per comando velocità in movimento lento)
14—Potenziometro (per il comando del flusso del manicotto dell'aria)
15—Puntatore e selettore del monitor Tera 10
16—Selettore del tipo di sterzo
17—Non utilizzato
18—Luci di emergenza
19—Potenziometro giri/min motore
20—Pulsante a pedale (se in dotazione) per attivazione/disattivazione AutoTrac™ (giallo) (solo per opzioni dotate di joystick Mazzotti)
21—Pulsante a pedale (per passare da sistema a 4 ruote motrici a sistema a 2 ruote)
22—Interruttore dello sterzo ATI: ON/OFF
23—Pulsante a pedale del bloccaggio del differenziale (solo per le opzioni dotate di assale del differenziale)

è un marchio commerciale della Deere & Company

Display TERA 10

APY62084—UN—30JUN21

Funzioni del Display TERA 10

1—Aumento livello luminosità del display
2—Riduzione livello luminosità del display
3—Unità di comando ripristino manuale sistema di sterzo Danfoss
4—Attivazione videocamera
5—Disattivazione display
6—Non utilizzato
7—Non utilizzato
8—Non utilizzato
9—Pagina di inserimento password

- Tera 10 è un display touchscreen multifunzionale che consente di accedere agevolmente alle prestazioni, alle funzioni e alle condizioni operative della macchina.
- Consente agli operatori di eseguire la diagnostica, controllare le funzioni di irrorazione, eseguire le regolazioni e attivare le funzioni della cabina.
- Un'ampia gamma di icone consente l'accesso all'operatore alle funzioni della macchina, livelli di prestazioni e condizioni operative.
- Le icone con linee tratteggiate sono per la regolazione dell'impostazione.

ATTENZIONE: Quando l'icona di parcheggio lampeggia, significa che il freno di stazionamento viene sbloccato e la transizione è disabilitata. Mantenere la leva del joystick in posizione neutrale e attivare l'icona del monitor Tera 10 per 3 secondi.

Vengono spiegate le funzioni del display Tera 10:

APY62085—UN—30JUN21

1—Vista Pagina PRINCIPALE
2—Vista pagina DIAGNOSTICA
3—Vista pagina funzioni di IRRORAZIONE
4—Vista pagina GESTIONE MACCHINE
5—Vista pagina climatizzazione
6—Consumo di carburante istantaneo
7—Codici di errore Poclain (solo versione Hp)
8—Ore di lavoro macchina
9—Carica batteria insufficiente (luce di avvertimento)
10—Segnale di miscelazione attivo
11—Temperatura del sistema di scarico alta (icona riduzione selettiva catalitica HEST) Filtro (la temperatura di controllo delle emissioni è alta o la pulizia del filtro di scarico avviene durante il movimento)
12—Filtro antiparticolato (si spegne quando il filtro antiparticolato diesel è sotto rigenerazione)
13—Filtro inibizione SCR_Rebuild (rigenerazione disabilitata dall'operatore)
14—Allarme macchina (intervento operatore richiesto-codici di errore visualizzati in posizione 56)
15—Segnale di ricircolo attivo
16—Spia luminosa segnale di allarme motore
17—Guasto o difetto del motore
18—Spia bassa temperatura candele a incandescenza
19—Luce di avvertimento lampeggiante principale ON
20—Spia illuminata o attivata
21—Spia luminosa indicatore di direzione destra/sinistra attivato
22—Spia luci di posizione ON
23—Funzione joystick disabilitata
24—Segnale dell'ingranaggio meccanico non ingrandito (solo versione MC)
25—Funzione di movimento lento inserita
26—Spia luminosa di segnalazione marcia avanti rapida inserita
27—Spia luminosa marcia lenta inserita
28—Bloccaggio del differenziale posteriore (solo versione MC)
29—Bloccaggio del differenziale anteriore (solo versione MC)
30—Spia segnale 4 ruote motrici (solo versione MC)
31—Segnale di avvertimento ruote sterzanti anteriori
32—Luce segnale sterzo circolare
33—Segnale sterzata a granchio
34—Segnale spina di bloccaggio assale posteriore (luce grigia) e OFF (luce gialla)
35—Indicatore segnale serbatoio pieno
36—Spia luminosa prima marcia innestata (solo versione MC)
37—Spia segnale seconda marcia inserita (solo versione MC)
38—Non utilizzato
39—Ingresso spia freno di stazionamento
40—Spia luminosa di marcatura joystick (N=neutrale, R=retromarcia, 1 o 2)
41—Luce di avvertimento pompa dell'acqua attiva
42—Spia segnale sterzo anteriore in posizione centrale
43—Spia segnale sterzo posteriore in posizione centrale
44—Indicatore giri/min motore
45—Quando questa icona si attiva senza codici di errore significa che è stato raggiunto il limite del tempo di lavoro della macchina oltre il quale è necessaria la matenuzione programmata (l'icona rimane attiva per 40 ore e poi si spegne).
46—Non funzionante
47—Non funzionante
48—Visualizzazione della pressione dell'olio motore (in bar e psi)
49—Luce di avvertimento bassa pressione olio motore
50—Visualizzazione della temperatura del liquido di raffreddamento motore (in °C e °F)
51—Luce di avvertimento temperatura liquido di raffreddamento motore
52—Luce di segnalazione riserva del carburante
53—Visualizzazione livello del carburante
54—Versione software
55—Geometria del braccio sinistro (per Inghilterra)
56—Codici allarme macchina (controllare la sezione Diagnostica e risoluzione dei problemi per riferimento)
57—Geometria del braccio destro (per Inghilterra)
58—Autolivellamento braccio
59—Spia luminosa segnale di livello basso UE (urea inferiore al 10% = spia fissa, urea inferiore al 5% = spia lampeggiante)
60—Livello riempimento serbatoio urea

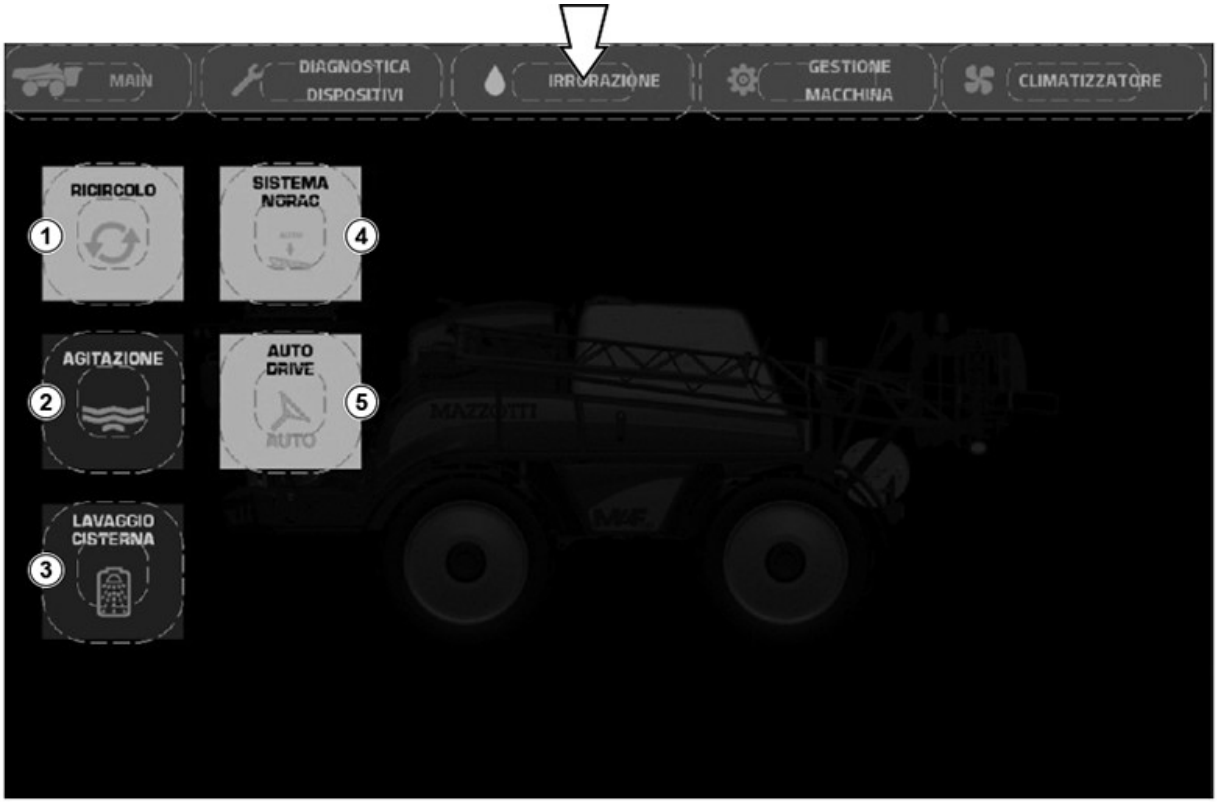
Schermata di diagnosi

APY62086—UN—30JUN21

Schermata di diagnosi

1—Pagina diagnostica unità di comando cabina MC2M
2—Pagina diagnostica unità di comando telaio MC2M
3—Pagina diagnostica unità di comando IO CORE
4—Pagina diagnostica LIBERTY LINK
5—Pagina diagnostica linea CAN
6—Pagina diagnostica MANUTENZIONE
7—Pagina diagnostica ALLARMI
8—Pagina diagnostica sistema sterzo MIDAC

Schermata Irrorazione



APY62087—UN—30JUN21

1—Attivazione e disattivazione del lavaggio
2—Attivazione/disattivazione miscelazione
3—Attivazione/disattivazione risciacquo serbatoio di irrorazione
4—Attivazione/disattivazione del sistema NORAC®
5—Attivazione/disattivazione comando automatico

Norac è un marchio commerciale di Norac Systems International, Inc.

Schermata Gestione macchina

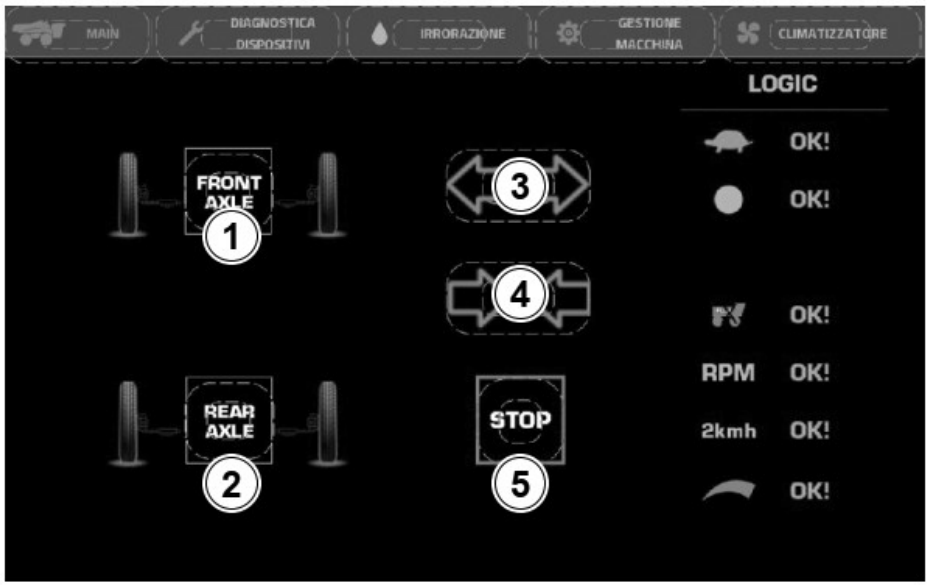
APY62088—UN—30JUN21

1—Schermata Impostazioni della carreggiata
2—Schermata Luci di lavoro
3—Schermata Impianto dello sterzo

Schermata Impostazioni larghezza della carreggiata

IMPORTANTE: Per eseguire le impostazioni della carreggiata è necessario rispettare tutte le condizioni della LOGICA.

Assale automatico



APY62089—UN—30JUN21

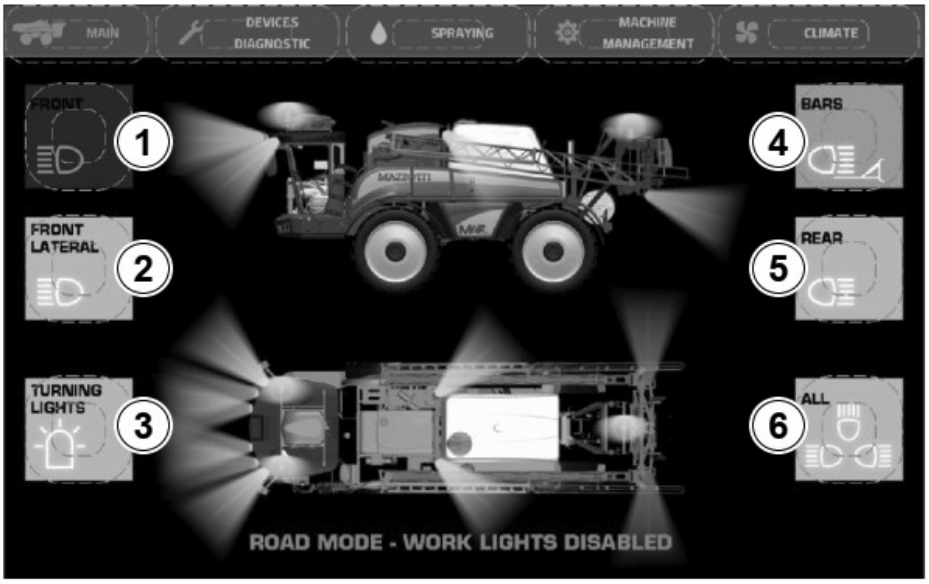
1—Icona opzione assale anteriore
2—Icona opzione assale posteriore
3—Icona impostazioni della carreggiata aperte
4—Icona impostazioni della carreggiata chiuse
5—Arresta funzionamento

Assale idraulico (con bloccaggio idraulico)

APY62090—UN—30JUN21

1—Icona assale verde (assale sbloccato)

Schermata Luci di lavoro

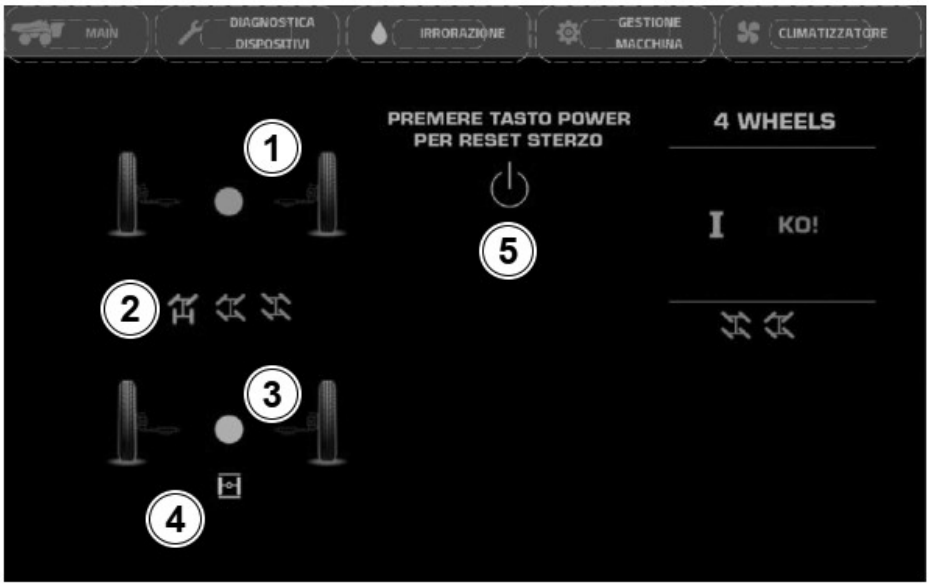


APY62091—UN—30JUN21

1—Luci anteriori ON/OFF
2—Luci anteriori laterali ON/OFF
3—Lampeggiante ON/OFF
4—Luci del braccio ON/OFF
5—Luci di lavoro posteriori ON/OFF
6—Tutte le luci di lavoro ON/OFF

Schermata Impianto dello sterzo

Sistema dello sterzo standard



APY62092—UN—30JUN21

1—Spia luminosa assale anteriore in posizione centrale
2—Spia luminosa impianto dello sterzo attivo
3—Spia luminosa assale posteriore in posizione centrale
4—Spia luminosa spina di bloccaggio assale posteriore libera
5—Ripristino impianto dello sterzo

Pagina climatizzazione

APY62093—UN—30JUN21

1—Pulsante ON/OFF
2—Indicatore della pressione in cabina

3—Pulsante di riduzione temperatura
4—Pulsante di aumento temperatura
5—Pulsante di riduzione flusso d'aria
6—Pulsante di aumento flusso d'aria
7—Funzione automatica
8—Attivazione/disattivazione climatizzatore

VK06011,00008D2-39-22APR22

Interruttore a chiave

ATTENZIONE: Prima di avviare il motore, azionare il clacson per far allontanare le persone dalla macchina. Per evitare il rischio di possibili infortuni, anche mortali, eseguire l'avviamento solo dal sedile dell'operatore. NON avviare il motore cortocircuitando i terminali del motorino di avviamento. La macchina si avvia quando il circuito normale viene bypassato.

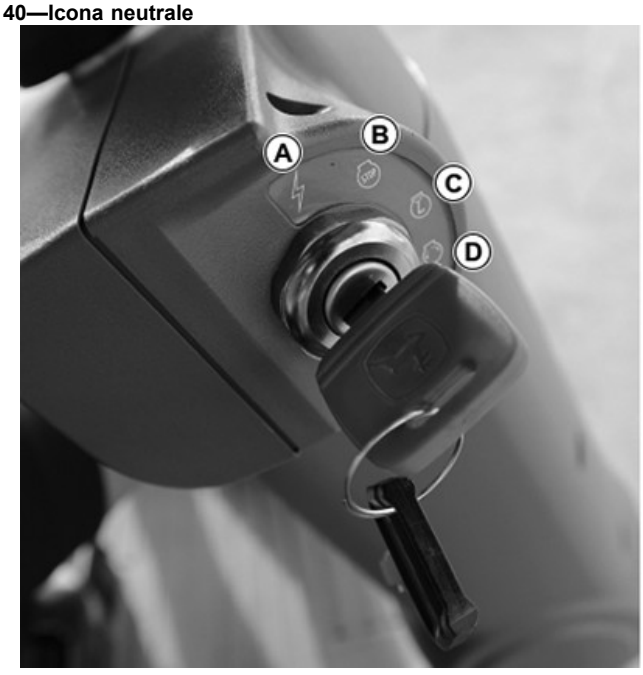
ATTENZIONE: Prima di avviare il motore, assicurarsi che l'icona NEUTRALE (40) sia attiva.

APY62095—UN—30JUN21

18—Spia luminosa

ATTENZIONE: Se il motore non si avvia entro 30 secondi, rimuovere la chiave e attendere circa due minuti prima di riprovare. Il motore è comandato da un sistema di gestione elettronico che controlla autonomamente le condizioni per avviare il motore. Prima di girare la chiave in posizione (D), l'operatore deve controllare solo che la spia luminosa (18) della scintilla sul display del cruscotto sia spenta e che la leva di comando sia in posizione NEUTRALE.

40—Icona neutrale



APY62094—UN—30JUN21

A—Posizione accessori
B—Posizione OFF
C—Posizione accessori/marcia
D—Posizione di avvio

L'interruttore a chiave si trova sul lato destro del piantone dello sterzo e ha quattro posizioni:

1. **Posizione accessori** (A) abilita gli accessori come il funzionamento della radio e del tergicristallo anteriore.
2. **Posizione off** (B) arresta il motore e tutte le funzioni accessorie.
3. **Posizione accessori/marcia** (C) abilita il funzionamento di tutti gli accessori e il funzionamento del motore una volta avviato.
4. **Posizione di avvio** (D) è una posizione temporanea dell'interruttore che avvia il motore. Dopo l'avviamento del motore e il rilascio dell'interruttore, torna in posizione accessori/marcia.

KWPZAG2,0000AAC-39-06SEP21

Regolazione del volante

IMPORTANTE: Regolare il volante solo quando il veicolo è in posizione di parcheggio.

APY62096—UN—30JUN21

A—Leva di inclinazione
B—Anello

Per regolare il volante:

1. Tirare la leva di inclinazione (A) verso l'alto.
2. Spostare il volante all'angolo desiderato e rilasciare la leva.
3. Allentare l'anello (B) per regolare l'altezza del volante.
4. Riserrare l'anello (B) una volta completata la regolazione.

KWPZAG2,0000AAD-39-06SEP21

Interruttore di comando specchietto retrovisore esterno

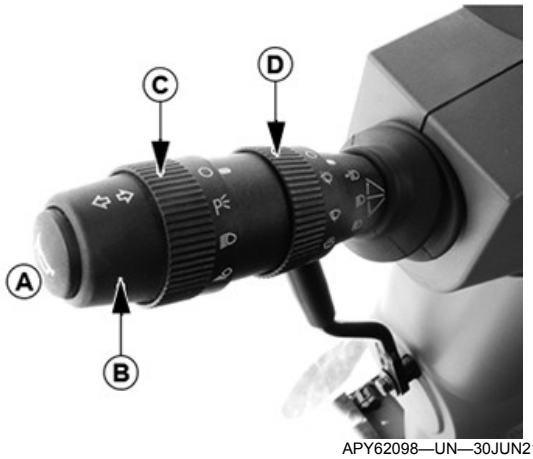
APY62097—UN—30JUN21

A—Interruttore di comando specchietto retrovisore sinistro
A1—Posizione neutrale
A2—Comando di regolazione specchietto retrovisore superiore
A3—Comando di regolazione specchietto retrovisore inferiore
B—Interruttore di comando specchietto retrovisore destro
B1—Posizione neutrale
B2—Comando di regolazione specchietto retrovisore superiore
B3—Comando di regolazione specchietto retrovisore inferiore

1. Selezionare il lato specchietto da regolare utilizzando l'interruttore di comando specchietto retrovisore sinistro (A) o l'interruttore di comando specchietto retrovisore destro (B).
2. Se gli specchietti retrovisori superiori devono essere regolati, utilizzare l'interruttore di regolazione dello specchietto superiore (A^2) o (B^2).
3. Se devono essere regolati gli specchietti retrovisori inferiori, utilizzare l'interruttore selezionando il comando di regolazione dello specchietto inferiore (A^3) o (B^3).
4. Sono disponibili due posizioni neutrali (A^1) o (B^1).
5. Regolare lo specchietto spostando il comando dello specchietto retrovisore sinistro (A) o il comando dello specchietto retrovisore destro (B) nella direzione desiderata.

KWPZAG2,0000AAE-39-06SEP21

Azionamento del clacson, delle luci e degli indicatori di direzione



APY62098—UN—30JUN21

A—Pulsante del clacson
B—Leva
C—Interruttore dei fari anteriori
D—Interruttore tergicristallo

- Per suonare il clacson, premere verso l'interno il pulsante del clacson (A).
- Spingere la leva (B) verso l'alto per svoltare a destra o tirarla verso il basso per svoltare a sinistra. Riportare la leva nella posizione centrale dopo avere eseguito la sterzata.
- I fari anteriori vengono attivati ruotando l'interruttore dei fari anteriori (C).

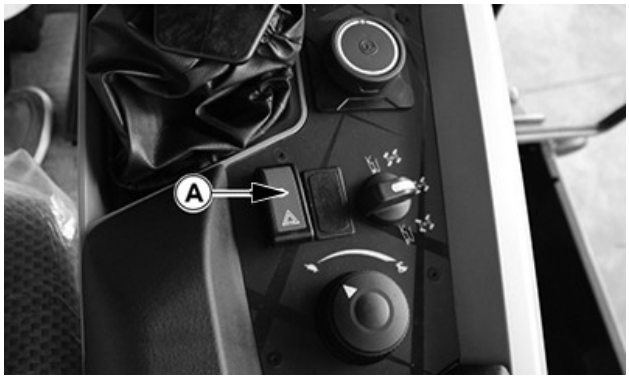
Punti in senso orario:

- Disattivare le luci.
- Attivare le luci di posizione.
- Attivare le luci di circolazione su strada anabbaglianti.
- Attivare le luci di circolazione su strada abbaglianti.
- L'accensione deve essere attivata per il funzionamento dei tergicristalli anteriori.
- Ruotare l'interruttore del tergicristallo (D) in senso orario per selezionare la modalità operativa del tergicristallo.

KWPZAG2,0000AAF-39-06SEP21

Luci di emergenza

IMPORTANTE: Se si riscontrano problemi sulla macchina durante la guida su strade pubbliche, accendere le luci di emergenza utilizzando l'interruttore delle luci di emergenza (A).



APY62099—UN—30JUN21

A—Interruttore delle luci di avvertimento

KWPZAG2,0000AB0-39-06SEP21

Lampeggianti

IMPORTANTE: I lampeggianti non sono autorizzati in tutti i Paesi e devono essere utilizzati quando si guida lentamente e quando la larghezza del veicolo è eccessiva.

APY62100—UN—30JUN21

A—Pulsante lampeggiante

KWPZAG2,0000AB1-39-06SEP21

Pedale del freno di servizio

ATTENZIONE: Prestare attenzione agli arresti improvvisi a velocità elevata. Frenare dolcemente quando i bracci sono dispiegati.

APY64201—UN—02JUL21

A—Pedale del freno di servizio

Il pedale del freno di servizio (A) aziona i freni a pedale dell'assale anteriore.

KWPZAG2,0000AB2-39-06SEP21

APY64202—UN—02JUL21

LEVA ACCELERATORE

IMPORTANTE: La funzione EcoMode è presente solo sulla macchina dotata di motori idraulici MHP11.

APY64203—UN—02JUL21

A—Manopola leva dell'acceleratore
B—Pulsante ON/OFF EcoMode

1. La leva dell'acceleratore viene usata per controllare il regime del motore.
2. Ruotare la manopola della leva dell'acceleratore (A) in senso orario per aumentare il regime del motore.
3. Ruotare in senso antiorario per ridurre il regime motore.
4. L'EcoMode si attiva premendo il pulsante EcoMode ON/OFF (B).
5. Quando l'EcoMode è attiva, non è presente alcuna relazione lineare tra la percentuale dell'acceleratore e il regime motore.
6. Sull'acceleratore sono presenti tre punti.

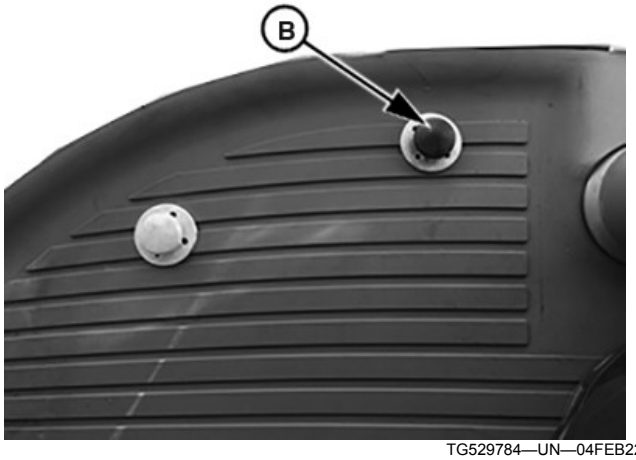
   - Primo: Regime di minimo a vuoto
   - Secondo: 1900 giri/min.
   - Terzo: Regime di massimo a vuoto

KWPZAG2,0000AB3-39-06SEP21

Interruttore della modalità di sterzata

APY64204—UN—02JUL21

APY64205—UN—02JUL21



TG529784—UN—04FEB22

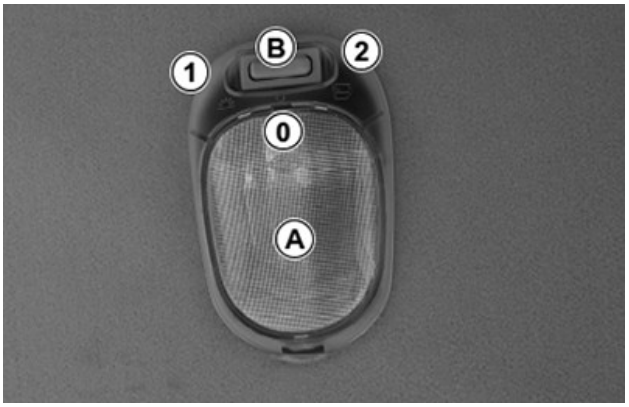
A—Interruttore della modalità di sterzata
B—Interruttore sterzata a 2 ruote
1—Sterzata a granchio
2—2 ruote sterzanti
3—4 ruote sterzanti

Le tre modalità di sterzata sono:

1. Sterzata a granchio
2. Sterzatura a due ruote
3. Quattro ruote sterzanti

VK06011,00008D3-39-17FEB22

Plafoniera



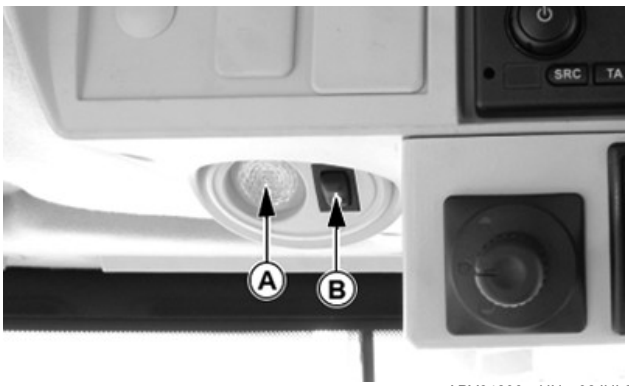
APY64207—UN—02JUL21

A—Plafoniera
B—Interruttore
0—Posizione 0
1—Posizione 1
2—Posizione 2

- La plafoniera (A) rimane sempre accesa.
- Quando l'interruttore (B) è impostato su 1 (1), è sempre attivo.
- Quando l'interruttore (B) è impostato su 2 (2), le luci si accendono ogni volta che viene aperta la portiera.
- Quando l'interruttore è impostato su 2 (2), le luci sono spente.

KWPZAG2,0000AB5-39-06SEP21

Luce di lettura



APY64208—UN—02JUL21

A—Luce di lettura
B—Interruttore

Premere l'interruttore (B) per accendere/spegnere la luce di lettura (A) (sul sedile del conducente).

KWPZAG2,0000AB6-39-06SEP21

Ventola e bocchette dell'aria

APY64209—UN—02JUL21

APY64210—UN—02JUL21

A—Pulsante di diminuzione della velocità della ventola
B—Pulsante di aumento della velocità della ventola
C—Bocchetta dell'aria (posizione chiusa)
C'—Bocchetta dell'aria (posizione aperta)

La velocità della ventola è controllata dal pulsante di diminuzione della velocità della ventola (A) e dal pulsante di aumento della velocità della ventola (B) accessibile sulla pagina del climatizzatore su Tera 10.

La direzione generale del flusso d'aria può essere modificata mediante la bocchetta dell'aria (chiusa) (C) e la bocchetta dell'aria (posizione aperta) (C).

KWPZAG2,0000AB7-39-06SEP21

Riscaldatore

APY64211—UN—02JUL21

A—Pulsante di diminuzione temperatura
B—Pulsante di aumento temperatura

1. La temperatura nella cabina può essere regolata utilizzando la pagina del climatizzatore sul monitor Tera 10.
2. Per aumentare la temperatura, premere il pulsante di aumento della temperatura (B). Per diminuire la temperatura, premere il pulsante di diminuzione della temperatura (A).
3. Impostare la ventola e le bocchette dell'aria alla posizione desiderata.
4. Per ottenere risultati ottimali per il riscaldamento, aprire le due bocchette dell'aria anteriori a metà e posizionarle con un angolo di 45° a 55° verso la parte anteriore o verso il basso.
5. Chiudere le bocchette dell'aria centrali e posteriori.

KWPZAG2,0000AB8-39-06SEP21

Climatizzatore

IMPORTANTE: Per mantenere prestazioni costanti, attivare il climatizzatore per 2 o 3 minuti una volta ogni mese, a prescindere dalle condizioni meteorologiche o dalla stagione (con il motore al regime di minimo a vuoto). Il comando del climatizzatore è impostato sull'effetto di raffreddamento massimo. Con temperature ambiente inferiori a 4 °C, la cabina deve essere precedentemente riscaldata (mediante l'impianto di riscaldamento) per ottenere la temperatura più elevata possibile al suo interno.

APY64219—UN—02JUL21

A—Opzione automatica climatizzatore
B—(-) Pulsante climatizzatore
C—(+) Pulsante climatizzatore

1. Accendere il climatizzatore utilizzando l'opzione automatica del climatizzatore (A) accessibile sulla pagina del climatizzatore sul monitor Tera 10.
2. Per aumentare l'effetto di raffreddamento, premere il pulsante (-) del climatizzatore (B); per diminuire l'effetto di riscaldamento, premere il pulsante (+) del climatizzatore (C).
3. Impostare la ventola e le bocchette dell'aria alla posizione desiderata.

Consigli sull'uso del climatizzatore

Evitare il rischio di appannamento

NOTA: Controllare innanzitutto che lo scarico della condensa non sia bloccato.

1. Durante il giorno:

IMPORTANTE: Non soffiare aria fredda sul parabrezza. NON usare la modalità del finestrino durante il funzionamento del climatizzatore al massimo raffreddamento (MAX).

(a) Se fa troppo freddo quando il climatizzatore è al massimo raffreddamento (MAX) :

- Mantenere la ventola in funzione.
- Portare il comando della temperatura in posizione più calda.
- Lasciare il climatizzatore acceso.

(b) Se continua ad essere troppo freddo:

- Mantenere la ventola in funzione.
- Ruotare il comando della temperatura su una temperatura più alta (nella zona rossa).
- Lasciare il climatizzatore acceso.
- Se i finestrini si appannano, ruotare lentamente la manopola di regolazione della temperatura fino a quando i finestrini iniziano a spannarsi.

(c) Prima di arrestare il trattore:

- Mantenere la ventola in funzione.
- Spegnere il climatizzatore.
- Ruotare la manopola di regolazione della temperatura su una temperatura più calda o lasciarla in posizione se è già calda.
- Mantenere la ventola in funzione per un paio di minuti per asciugare il nucleo dell'evaporatore.

2. Al mattino (se il climatizzatore è stato utilizzato il giorno prima):

(a) Durante il primo avvio:

- Impostare il flusso d'aria verso la zona piedi — NON verso il finestrino.
- Mettere in funzione la ventola.
- Ruotare il comando della temperatura sul riscaldamento massimo (MAX) (nella zona rossa).
- Se il trattore non è in movimento, aprire la portiera della cabina o il finestrino.

(b) Non appena l'aria calda fuoriesce dalle bocchette:

- Impostare il flusso d'aria sul finestrino — per sbrinare i finestrini.

(c) Quando i finestrini sono liberi:

- Regolare il flusso d'aria e la temperatura a un'impostazione confortevole.

(d) Se l'umidità ambiente è alta o se è presente umidità all'interno della cabina.

- Con il regolatore di temperatura impostato su caldo, attivare il climatizzatore sull'interruttore di deumidificazione per l'operazione speciale (simbolo cactus).

KWPZAG2,0000AB9-39-06SEP21

Apertura dei finestrini

ATTENZIONE: Tenere chiusi i finestrini quando l'ambiente circostante è contaminato con pesticidi o altre sostanze nocive.

APY65313—UN—07SEP21

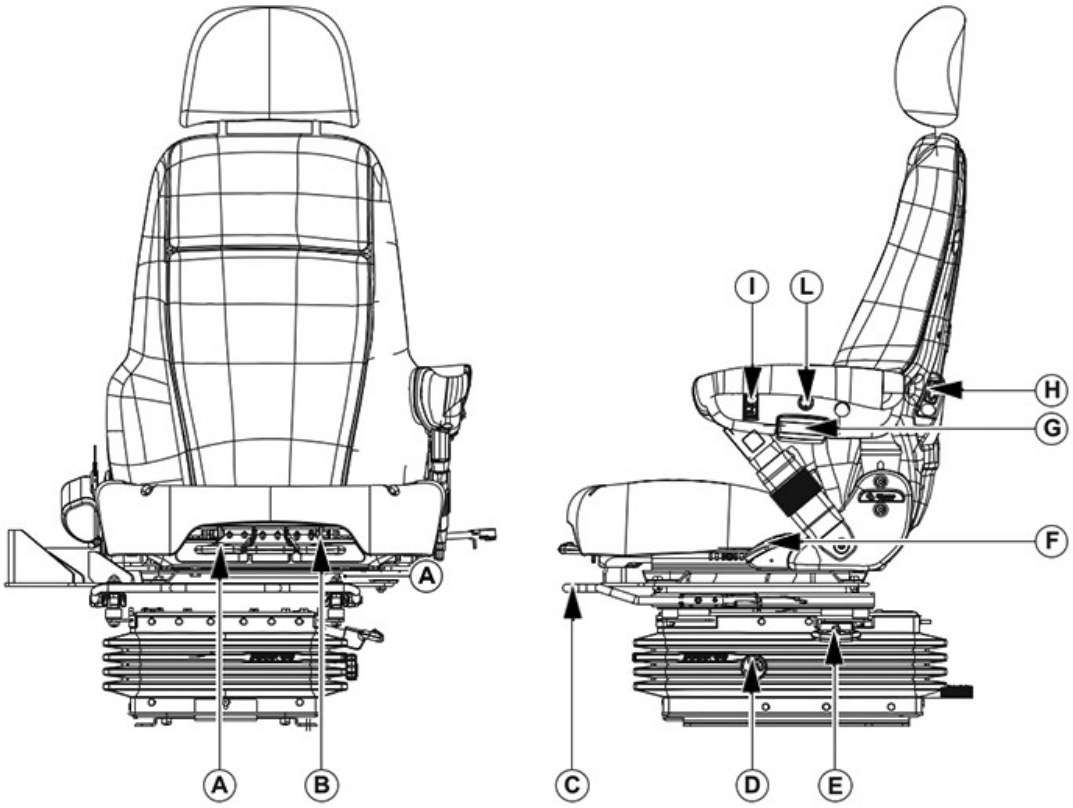
APY64213—UN—29JUL21

A—Bloccaggio portiera destra

KWPZAG2,0000ABA-39-07SEP21

Sedile dell'operatore

IMPORTANTE: Parcheggiare il veicolo e spegnere il motore prima di eseguire le regolazioni del sedile.



APY64214—UN—02JUL21

A—Comando prolunga cuscino
B—Comando di regolazione inclinazione cuscino del sedile
C—Comando di regolazione longitudinale
D—Comando di regolazione ammortizzatore
E—Comando smorzatore movimento avanzamento/arretramento
F—Comando di regolazione angolo di reclinazione
G—Comando di regolazione angolo bracciolo
H—Comando lombare elettrico
I—Comando regolazione altezza
J—Comando cuscino riscaldato

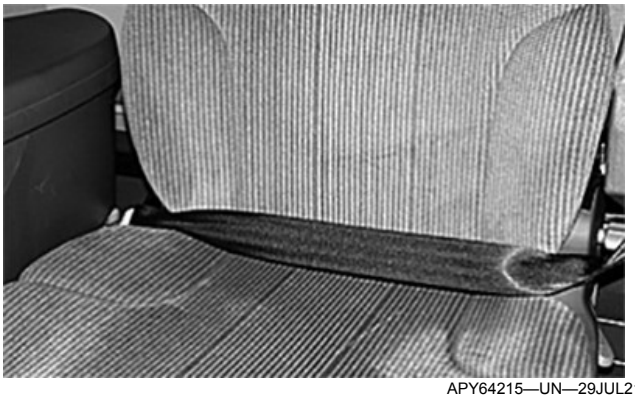
1. Il **Comando estensione cuscino** (A) fa scorrere in avanti o indietro il cuscino.
2. Il **Comando inclinazione cuscino** (B) regola l'angolo del cuscino.
3. Il **Comando di regolazione avanzamento/arretramento** (C) sposta il sedile in avanti o indietro per la posizione di lavoro ottimale.
4. **Comando di regolazione ammortizzatore** (D) consente di regolare la sospensione del sedile.
5. **Comando smorzatore movimento avanzamento/arretramento** (E) blocca o sblocca i movimenti in avanti o indietro. Tirare l'impugnatura verso l'alto per bloccare o spingere verso il basso l'impugnatura per rilasciarla.
6. **Comando di regolazione angolo di reclinazione** (F) regola l'angolo dello schienale del sedile. Tirare l'impugnatura verso l'alto e regolare lo schienale nella posizione desiderata e rilasciare l'impugnatura.
7. **Comando di regolazione angolo bracciolo** (G) regola l'angolo del bracciolo.
8. **Comando lombare elettrico** (H) consente la regolazione della posizione ergonomica per la schiena dell'operatore.
9. **Comando regolazione altezza** (I) consente l'ottimizzazione della posizione verticale del sedile.
10. **Comando cuscino riscaldato** (J) consente l'attivazione del sistema di riscaldamento, fornendo comfort durante i giorni freddi.

KWPZAG2,0000ABB-39-06SEP21

Cinture di sicurezza

ATTENZIONE: Indossare sempre la cintura di sicurezza.

IMPORTANTE: Ispezionare la cintura di sicurezza e la bulloneria di montaggio sulla macchina almeno una volta all'anno. Se il gruppo delle cinture di sicurezza, incluse la bulloneria, la cinghia o il riavvolgitore, mostra segni di danneggiamento quali tagli, sfilacciature, usura insolita o estrema, scolorimento o abrasione, sostituire immediatamente l'intero gruppo cinture di sicurezza. Per garantire la sicurezza, sostituire la cintura di sicurezza solo con parti di ricambio approvate per questa macchina.



APY64215—UN—29JUL21

1. Le cinture di sicurezza sono le attrezzature standard sul sedile dell'operatore e devono essere utilizzate ogni volta che si aziona la macchina.
2. Le cinture di sicurezza di tipo a sovrapposizione hanno il pulsante di rilascio rapido e la retrazione automatica della cintura per consentire l'ingresso e l'uscita dal sedile.

KWPZAG2,0000ABC-39-06SEP21

Sedile del passeggero

ATTENZIONE: Indossare sempre la cintura di sicurezza.

APY64216—UN—02JUL21

- Il sedile del passeggero è posizionato accanto al sedile di guida.
- Il sedile del passeggero è progettato solo per il trasporto di un passeggero e per operazioni su strada (ossia il trasporto da azienda agricola a campo).
- Ripiegare il sedile del passeggero (in posizione bloccata) poiché è generalmente piegato.

KWPZAG2,0000ABD-39-06SEP21

Controlli di rodaggio — Prime 100 ore

NOTA: Il motore è pronto per il funzionamento normale.

- Serrare i bulloni delle ruote giornalmente durante la prima settimana di funzionamento.
- Controllare la tenuta.
- Azionare il motore a carichi elevati senza raggiungere il carico massimo sostenuto.
- Evitare di fare funzionare il motore a vuoto per più di 5 minuti.
- Osservare attentamente la temperatura del liquido di raffreddamento durante il funzionamento.
- Controllare i tubi flessibili e le fascette del sistema di aspirazione dell'aria.

Manutenzione — Giornalmente o ogni 10 ore

IMPORTANTE: È necessario aggiungere olio motore John Deere Break-In™ Plus se il livello dell'olio è inferiore al contrassegno della scanalatura ADD (Aggiungere) sull'astina di livello. Non riempire oltre la zona zigrinata o la scanalatura del contrassegno FULL (Pieno).

- Controllare frequentemente il livello dell'olio motore.
- Controllare frequentemente il livello del liquido di raffreddamento.
- Controllare il livello dell'olio idraulico.
- Scaricare l'acqua e i sedimenti dal separatore dell'acqua.
- Ispezionare gli pneumatici per verificare l'eventuale presenza di danni e il corretto gonfiaggio.
- Controllare che le sospensioni pneumatiche siano gonfiate correttamente.

Manutenzione — Ogni 50 ore

Cambiare l'olio del mozzo a planetari. Vedere Olio del mozzo a planetari nella sezione Carburanti, lubrificanti e liquidi di raffreddamento.

Ogni 100 ore

IMPORTANTE: Rifornimento con olio motore Break-In™ Plus per altre 100 ore se il veicolo è stato usato in condizioni di carico leggero durante le prime 100 ore per consentire il rodaggio corretto del motore. Vedere la sezione Carburanti, lubrificanti e liquido di raffreddamento".

- Cambiare l'olio motore e sostituire il filtro.
- Controllare la distanza dello spessore di regolazione della carreggiata. Vedere la sezione Lubrificazione e manutenzione.
- Ispezionare la macchina per verificare l'eventuale presenza di bulloneria allentata.

NOTA: Riportare le ore di servizio a zero dopo aver effettuato la manutenzione.

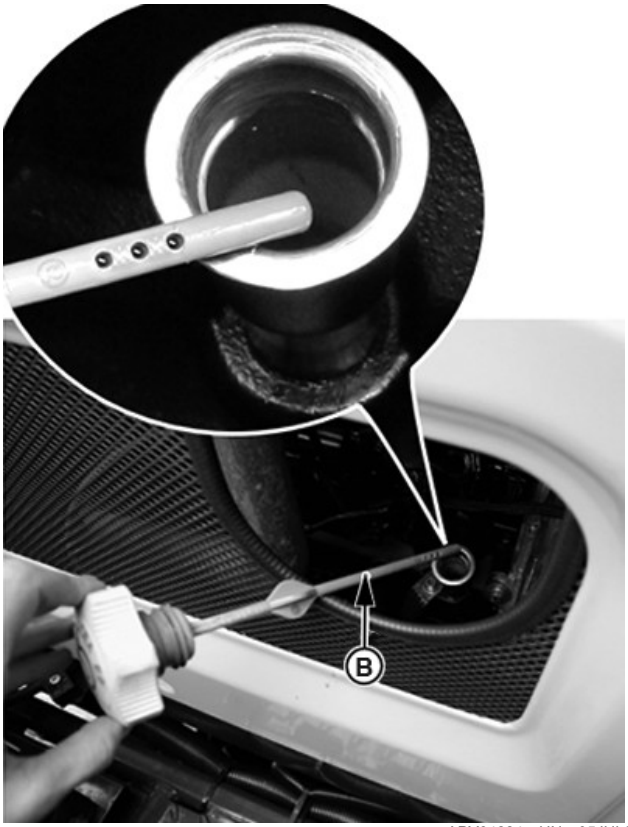
KWPZAG2,000014A-39-26AUG21

Break-In è un marchio commerciale Deere & Company

Controllo del livello dell'olio motore

IMPORTANTE: NON azionare il motore con un livello dell'olio sotto il contrassegno inferiore sull'astina di livello. NON riempire il livello dell'olio sopra il contrassegno superiore sull'astina di livello.

APY64223—UN—05JUL21



APY64224—UN—05JUL21

A—Cappuccio
B—Astina di livello

1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana orizzontale. Spegnere il motore e rimuovere la chiave.
2. Svitare il cappuccio (A) dal serbatoio.
3. Rimuovere l'astina di livello (B) e pulire l'olio in eccesso.
4. Inserire l'astina di livello, quindi rimuoverla e ricontrollare il livello dell'olio.
5. Il livello dell'olio deve trovarsi tra i due contrassegni dell'astina.
6. Se il livello dell'olio è inferiore al contrassegno inferiore, aggiungere olio motore fino a raggiungere il livello adeguato.

Dopo un periodo di stoccaggio prolungato

Controllare se sotto cofano si è accumulata sporcizia o materiali estranei. Se necessario, rimuoverli.

KWPZAG2,00009D9-39-26AUG21

Controllo del filtro del carburante

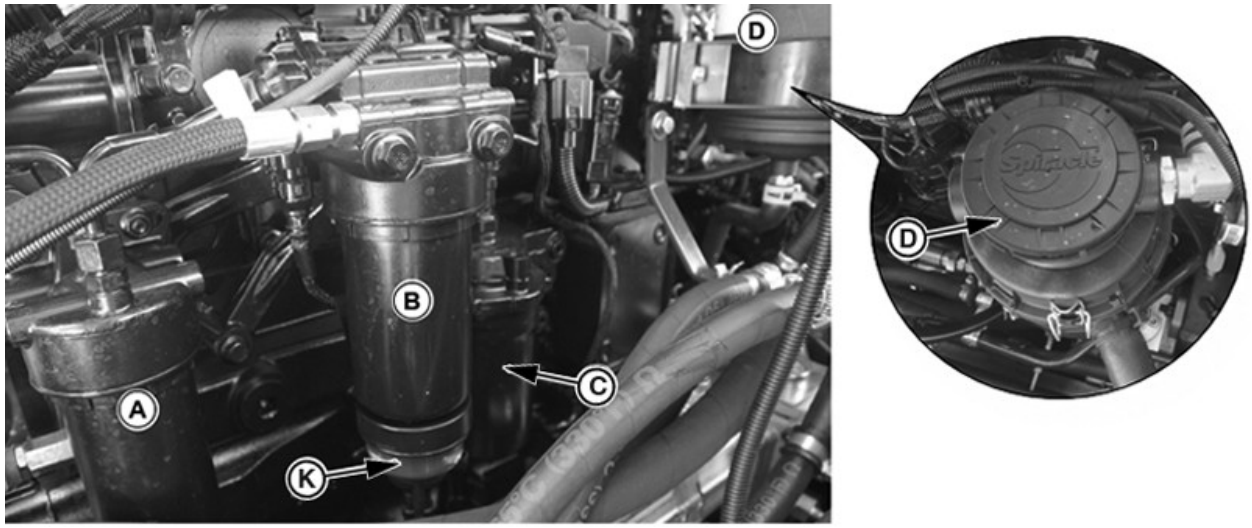
IMPORTANTE: Questo grafico mostra il motore stage V, un motore John Deere nella configurazione più completa. Le versioni Stage II, FT4 e 3A potrebbero avere meno filtri.

Per eseguire la procedura di scarico

IMPORTANTE: Durante lo scarico posizionare un contenitore sotto il filtro. NON usare attrezzi sulla valvola di scarico. Chiudere la valvola solo con un serraggio a mano.

NOTA: Vedere Intervalli di manutenzione del filtro (sezione Interventi di manutenzione) per i tempi e le istruzioni per la sostituzione del filtro gasolio secondario (A), del filtro del gasolio principale (B), del filtro dell'olio motore (C) e del filtro OCV (ventilazione basamento del motore aperto) (D).

Se nel filtro sono presenti condensa o depositi, procedere come segue:



APY64225—UN—28JUL21

A—Filtro secondario del gasolio
B—Filtro principale del gasolio
C—Filtro olio motore
D—Filtro OCV (ventilazione basamento del motore aperto)
K—Filtro Decant

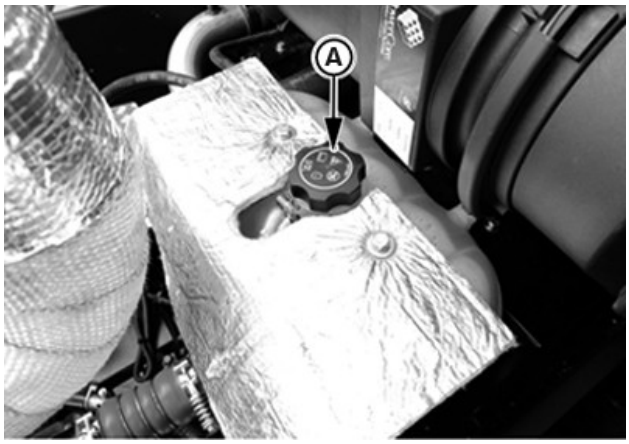
1. Arrestare il motore.
2. Sollevare la copertura del cofano motore.
3. Scaricare l'acqua e i sedimenti in un contenitore adatto aprendo la valvola di scarico del filtro decanter (K) per 3/4 di giro.
4. Serrare nuovamente il tappo dopo aver scaricato l'acqua e i sedimenti.
5. Ruotare la chiave dell'interruttore principale a destra della prima posizione per azionare la pompa di alimentazione del carburante.
6. Azionare la pompa di alimentazione del carburante per circa 40 secondi.
7. Controllare che il filtro non presenti condensa o sedimenti.
8. Se nel filtro sono presenti acqua o depositi, seguire la procedura di sostituzione.

KWPZAG2,00009DA-39-26AUG21

Controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore

ATTENZIONE: NON aprire il tappo del serbatoio di troppopieno (A) fino a quando la temperatura del liquido di raffreddamento non è inferiore al punto di ebollizione. Per scaricare la pressione, allentare prima il tappo, quindi rimuoverlo completamente.

Per accedere al serbatoio del liquido di raffreddamento: scoprire il motore sollevando il cofano protettivo.



APY64226—UN—05JUL21

APY64227—UN—05JUL21

A—Tappo serbatoio di troppopieno

1. Arrestare il motore.
2. Sollevare la copertura del cofano motore.

IMPORTANTE: Controllare il livello del liquido di raffreddamento quotidianamente prima di avviare la macchina quando il motore è freddo. Il livello del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra il contrassegno di livello minimo e massimo.

4. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel vaso di espansione prima di avviare il veicolo.
5. Se il livello del liquido di raffreddamento è basso:

   - Verificare che non vi siano segni di perdite. Riparare se necessario.
   - Serrare tutte le fascette serratubo.
   - Rimuovere il tappo del serbatoio di troppopieno (A) e aggiungere il liquido di raffreddamento.
   - Reinstallare il tappo del serbatoio di troppopieno (A).
   - Pulire le impurità nelle alette del radiatore.

NOTA: Pulire quotidianamente la griglia del radiatore di protezione.

Pulire le impurità nelle alette del radiatore.

KWPZAG2,00009DB-39-26AUG21

Controllo del livello dell'olio idraulico e idrostatico

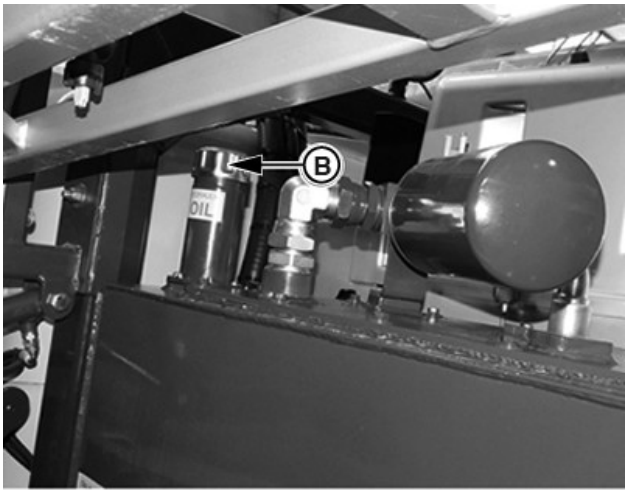
ATTENZIONE: Posizionare i bracci in posizione di riposo e ritrarre tutti i cilindri idraulici (compresi i cilindri di regolazione della carreggiata) quando si controlla il livello dell'olio.

1. Controllare quotidianamente il livello dell'olio idrostatico e idraulico e rabboccare se necessario.

Specifica

Serbatoio dell'olio idraulico e idrostatico—Capacità. . . . . 170 l (45 gal)

APY64228—UN—05JUL21



APY64229—UN—06JUL21

A—Indicatore di livello
B—Cappuccio

2. Se il livello è basso, aggiungere olio attraverso il cappuccio (B).

NOTA: Controllare il livello dell'olio idrostatico e idraulico quotidianamente sull'indicatore del livello dell'olio idraulico e idrostatico (A) situato nel serbatoio.

KWPZAG2,00009DC-39-26AUG21

Rifornimento del serbatoio del carburante

ATTENZIONE: Spegnere il motore prima di rifornire il serbatoio del carburante.

Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale con le attrezzature abbassate al suolo e spegnere il motore.

Tenere la macchina lontano da fonti di accensione e fiamme libere.

Spostare i bracci dell'irroratrice in posizione di trasferimento.

- Riempire il serbatoio del carburante secondo le specifiche.

Specifica	
Serbatoio del carburante—Capacità	190 l (50 gal)

APY64230—UN—05JUL21

A—Cappuccio

- Raggiungere il serbatoio del carburante, situato dietro la cabina.
- Ruotare il cappuccio (A) in senso antiorario, sollevare e rimuovere il cappuccio.
- Riempire il serbatoio con il tipo di gasolio consigliato.

KWPZAG2,00009DD-39-26AUG21

Rifornimento del serbatoio additivo per emissioni diesel (DEF)

ATTENZIONE: Pericolo di infortuni gravi dovuti a cadute. NON sostare sul serbatoio del carburante. L'additivo per emissioni diesel (DEF) contiene urea.

EVITARE che la sostanza venga a contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente gli occhi con abbondante acqua per almeno 15 minuti.

NON ingerire la sostanza. In caso di ingestione del DEF, contattare immediatamente un medico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla scheda di sicurezza dei materiali (MSDS).

IMPORTANTE: Non mettere mai il DEF nel serbatoio del gasolio o gasolio nel serbatoio DEF.

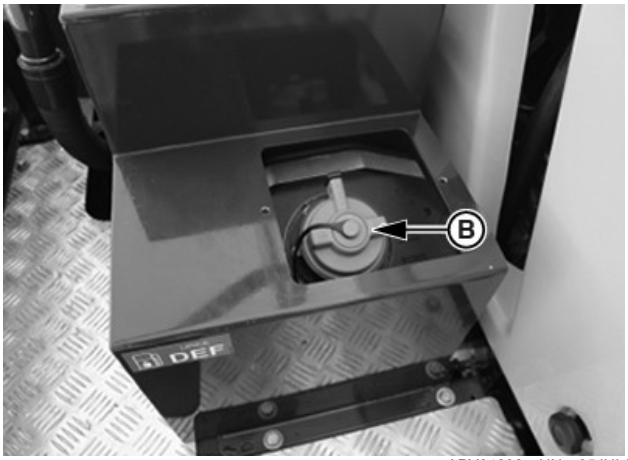
IMPORTANTE: Il DEF fuoriuscito, se lasciato seccare o rimosso con un panno, lascia residui bianchi. A prescindere da problemi estetici, i residui di DEF non puliti correttamente possono interferire con la diagnosi dei problemi di tenuta del sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR).

1. Riempire il serbatoio DEF secondo le specifiche.

Specifica	
Serbatoio liquido per motori Diesel—Capacità	19 l (5 gal)

2. Riempire il serbatoio DEF a ogni rifornimento della macchina.
3. L'opzione alternativa per monitorare l'additivo per emissioni diesel (DEF) consiste nel controllare l'indicatore del livello DEF (sul display sul montante d'angolo) e riempire se il livello DEF è basso.
4. Per evitare drastiche variazioni nelle prestazioni della macchina, mantenere sempre il livello DEF sopra il contrassegno rosso (più alto) sull'indicatore di livello. Vedere la sezione Funzionamento della macchina.
5. Per rifornire il serbatoio DEF:
   a. Lavare e sciacquare accuratamente gli articoli con acqua distillata per rimuovere le sostanze contaminanti prima di utilizzare gli articoli (come contenitori, imbuti) per scaricare il DEF.

APY64231—UN—05JUL21



APY64232—UN—05JUL21

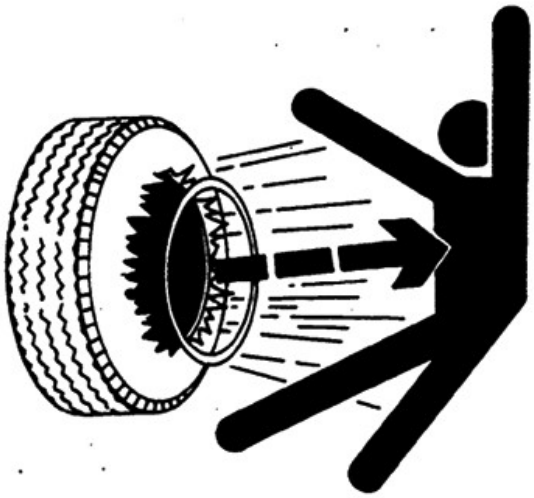
A—Coperchio del serbatoio
B—Tappo del serbatoio

b. Estrarre il coperchio del serbatoio DEF (A) per accedere al serbatoio DEF.
c. Pulire il tappo del serbatoio DEF (B) e le aree intorno al bocchettone di riempimento per ridurre la possibilità di contaminazione del DEF.
d. Rimuovere il tappo del serbatoio (B).
e. Utilizzare l'imbuto per versare con cautela il DEF nel serbatoio e osservare il livello attraverso il bocchettone di riempimento.
f. Serrare saldamente il tappo del serbatoio DEF (B).
g. Ripulire accuratamente eventuali fuoriuscite usando solamente acqua distillata.

6. Se viene aggiunto fluido non approvato come gasolio o liquido di raffreddamento del motore al serbatoio DEF del veicolo, scaricare e sciacquare il serbatoio.

KWPZAG2,00009DE-39-26AUG21

Controllo di danni ai pneumatici e della corretta pressione di gonfiaggio — Giornalmente



APY64233—UN—05JUL21

ATTENZIONE: Lo scoppio di pneumatici o dei cerchioni può causare lesioni gravi o mortali.

NON tentare di montare un pneumatico se non si dispone delle apparecchiature e dell'esperienza adeguate per eseguire il lavoro.

Mantenere sempre la pressione dei pneumatici corretta. NON gonfiare i pneumatici a una pressione superiore a quella consigliata. Non saldare né riscaldare le ruote con i pneumatici montati. Il calore può aumentare la pressione dell'aria e causare l'esplosione del pneumatico. La saldatura può indebolire la struttura della ruota o deformarla.

Quando si gonfiano gli pneumatici, usare un mandrino a clip e un tubo flessibile di prolunga lungo abbastanza da consentire al tecnico di posizionarsi su un lato e NON davanti o sopra il gruppo pneumatico. Se disponibile, adoperare una gabbia di sicurezza.

Controllare se le ruote presentano pressione bassa, tagli, bolle, cerchioni danneggiati o bulloni e dadi mancanti.

KWPZAG2,00009DF-39-26AUG21

Lubrificazione dei gruppi sospensione

IMPORTANTE: Si sconsiglia l'uso di altri grassi nel sistema delle sospensioni. L'uso di altri grassi può causare l'usura prematura dei componenti della sospensione.

NOTA: Su ciascun gruppo sospensione sono presenti tre punti di lubrificazione.

Lubrificare i gruppi sospensione anteriore e posteriore con grasso John Deere SD polyurea. Fare riferimento alla sezione Carburanti, lubrificanti e liquidi di raffreddamento

KWPZAG2,00009E0-39-26AUG21

Istruzioni

IMPORTANTE: Questa sezione riguarda solo le macchine dotate di sistema Mspray.

Se la macchina è dotata di sistema di irrorazione standard, vedere la sezione Sistema di irrorazione standard nel manuale.

VK06011,00008CD-39-16FEB22

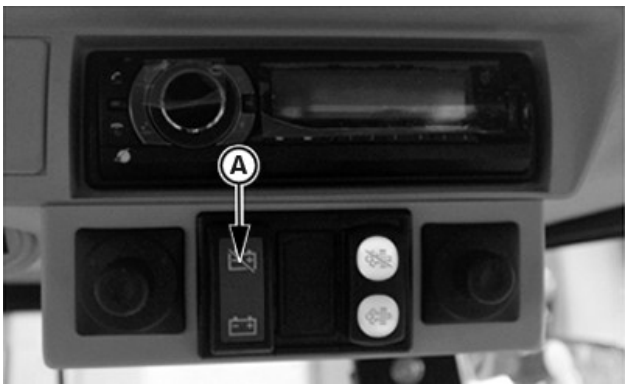
Prevenire lo spostamento involontario della macchina

TS177—UN—11JAN89

ATTENZIONE: Lo spostamento involontario della macchina può causare lesioni gravi o mortali. NON avviare il motore cortocircuitando i terminali del motorino di avviamento. La macchina si avvia con la marcia innestata se il circuito normale viene bypassato. Non avviare il motore se non si è seduti al posto di guida. Avviare il motore solo dal sedile dell'operatore, con la leva multifunzione in posizione NEUTRALE.

KWPZAG2,0000ABF-39-06SEP21

Interruttore della batteria



APY64235—UN—09JUL21

A—Interruttore della batteria

Accertarsi che l'interruttore della batteria (A) sia attivato prima di girare la chiave del motore. Quando il funzionamento è completato e la macchina è ferma, assicurarsi che l'interruttore della batteria (A) sia spento.

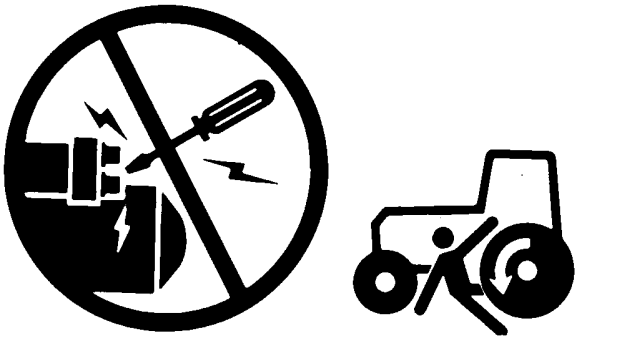
KWPZAG2,0000AC0-39-06SEP21

Avviamento del motore

ATTENZIONE: Evitare l'asfissia. I gas di scarico del motore possono causare malori anche mortali. Durante il funzionamento del motore in un edificio, assicurarsi che vi sia una ventilazione adeguata. Utilizzare una prolunga del tubo di scarico per rimuovere i gas di scarico o aprire porte e finestre per ottenere un'areazione sufficiente dell'area.

Prevenire lesioni o incidenti mortali:

- **Assicurarsi che le persone siano distanti dalla macchina.**
- **Avviare il motore solo dal sedile dell'operatore.**
- **NON avviare il motore cortocircuitando i terminali del motorino di avviamento. La macchina potrebbe avviarsi con la marcia innestata se il circuito normale viene bypassato.**
- **L'avvio del motore con la leva non in posizione di PARCHEGGIO indica un malfunzionamento del circuito di avviamento. Le riparazioni devono essere eseguite immediatamente da un concessionario autorizzato John Deere.**



TS177—UN—11JAN89

TS220—UN—15APR13

APY64238—UN—09JUL21

A—Leva multifunzione

I comandi e gli interruttori devono essere nella posizione descritta prima di avviare il motore.

1. Spegnere gli interruttori, compresa la radio (se in dotazione) e la plafoniera.
2. Portare la leva multifunzione (A) in posizione di PARCHEGGIO.

NOTA: La spia delle candele a incandescenza non si accende a meno che la temperatura del carburante sia inferiore a -5°C.

IMPORTANTE: NON azionare il motorino di avviamento per più di 30 secondi contemporaneamente o il motorino di avviamento potrebbe danneggiarsi. Se il motore non si avvia, attendere almeno 2 minuti prima di riprovare. Se il motore non si avvia dopo quattro tentativi, vedere la sezione Diagnosi e risoluzione dei problemi in questo manuale.

Per garantire una lubrificazione adeguata dopo l'avviamento del motore, farlo girare a vuoto a circa 1000 giri/min senza carico per 1-2 minuti. Estendere questo periodo in caso di utilizzo a temperature inferiori a zero.

A temperature inferiori a quella di congelamento, il motore e l'olio idraulico sono caldi. Ruotare il volante avanti e indietro per far circolare l'olio idraulico caldo fino a quando le ruote anteriori possono essere ruotate liberamente dalle posizioni di bloccaggio.

3. Quando si avvia la macchina a basse temperature: Ruotare la chiave di accensione in senso orario per innestare il motorino di avviamento. Rilasciare la chiave quando il motore si avvia. Se la chiave viene rilasciata prima dell'avvio del motore, attendere che il motorino di avviamento e il motore smettano di girare prima di riprovare.

NOTA: Una volta avviato il motore, le spie luminose di arresto e attenzione si spengono quando la chiave di accensione viene rilasciata.

APY64239—UN—09JUL21

C—Temperatura del liquido di raffreddamento motore

4. Monitorare la temperatura del liquido di raffreddamento del motore (C) sulla pagina principale del display Tera 10.

IMPORTANTE: Per evitare danni al turbocompressore, non accelerare oltre 1000 giri/min fino a quando il regime di minimo a vuoto del motore non è stabilito (900 giri/min).

NOTA: Se il motore va in stallo durante il funzionamento sotto carico, riavviarlo immediatamente per evitare il surriscaldamento e possibili danni al turbocompressore.

KWPZAG2,0000AC1-39-06SEP21

Avviamento a basse temperature

ATTENZIONE: NON usare etere o i fluidi di avviamento per avviare il motore con le candele a incandescenza. L'etere è altamente infiammabile e potrebbe incendiarsi sui motori con candele a incandescenza.

IMPORTANTE: Prevenire danni al motorino di avviamento. NON azionare il motorino di avviamento per più di 30 secondi contemporaneamente. Se il motore non si avvia, attendere almeno 2 minuti prima di riprovare.

APY64240—UN—09JUL21

A—Spia delle candele

1. Spegnere gli interruttori, compresa la radio (se in dotazione) e la plafoniera.
2. Portare la leva multifunzione in posizione di PARCHEGGIO.
3. Portare l'acceleratore in posizione di regime di minimo a vuoto.
4. Portare l'interruttore a chiave su RUN.

NOTA: La spia luminosa delle candele a incandescenza (A) si accende se la temperatura del carburante è pari o inferiore a -5°C (attendere l'avvio del motore, preriscaldamento attivo).

5. Quando l'indicatore delle candele a incandescenza si spegne, portare l'interruttore a chiave in posizione di avvio per innestare il motorino di avviamento.
6. Rilasciare la chiave quando il motore si avvia.

KWPZAG2,0000AC2-39-06SEP21

Riscaldamento del motore

APY64241—UN—09JUL21

A—Temperatura del liquido di raffreddamento motore

IMPORTANTE: Per fornire una lubrificazione corretta dopo l'avviamento del motore, azionare il motore a circa 900 giri/min, senza carico per 1-2 minuti. A temperature inferiori al punto di congelamento, questo periodo deve essere esteso a 2-4 minuti. Il motore e l'olio idraulico sono caldi, ruotare il volante avanti e indietro per far circolare l'olio idraulico caldo fino a quando le ruote anteriori non possono essere ruotate liberamente dalle posizioni di bloccaggio.

IMPORTANTE: NON utilizzare il motore a pieno carico fino a quando non è riscaldato correttamente. Visualizzare la temperatura del liquido di raffreddamento motore (A) sulla pagina principale del display Tera 10.

KWPZAG2,0000AC3-39-06SEP21

Avviamento della macchina

Dopo aver riscaldato il motore ed aver eseguito i suggerimenti precedenti, assicurarsi che il braccio sia in posizione di trasporto e disabilitare le parti in movimento. Quindi procedere come segue:

1. Agganciare le cinture di sicurezza.
2. Sollevare la scaletta in posizione di trasporto.
3. Selezionare la modalità sterzo desiderata.
4. Abilitare la velocità richiesta (lenta per l'applicazione sul campo e rapida per la modalità strada).
5. Impostazione del regime motore a 1300 giri/min
6. Rilasciare il freno di stazionamento.
7. Spostare gradualmente il joystick in avanti nella direzione di marcia, evitando un avvio brusco.

VK06011,00008CE-39-16FEB22

Arresto della macchina

Se possibile, arrestare e parcheggiare la macchina su una superficie piana e asciutta. Eseguire i seguenti passaggi:

1. Arrestare la macchina, portare delicatamente il joystick in posizione neutrale.
2. Ridurre il regime del motore al minimo.
3. Attendere 1 minuto.

APY62094—UN—30JUN21

A—Posizione accessori
B—Posizione OFF
C—Posizione accessori/marcia
D—Posizione di avvio

4. Portare la chiave in posizione B (off) e rimuoverla.
5. Scendere dalla macchina ed eseguire la procedura per bloccare la scaletta.

VK06011,00008CF-39-16FEB22

Parcheggio della macchina (brevi arresti)

Al termine di un giorno lavorativo/turno, parcheggiare la macchina in modo che non possa causare alcuna condizione di pericolo.

Adottare le precauzioni necessarie per evitare condizioni di rischio per l'avvicinamento alla macchina quando la macchina non è in funzione.

1. Parcheggiare la macchina in modo che non ostruisca il passaggio.
2. Chiudere i bracci e posizionarli in posizione di trasporto.
3. Spegnere l'interruttore della batteria.
4. Rimuovere la chiave di accensione e bloccare la portiera della cabina.

Per lunghe soste, vedere la sezione Stoccaggio nel manuale.

VK06011,00008D0-39-16FEB22

Norme per il trasporto della macchina (Italia)

ATTENZIONE: Quando si circola su strada, seguire attentamente le regole del codice stradale in vigore nel paese in cui si opera.

ATTENZIONE: Controllare la portata degli pneumatici nel certificato di registrazione e nell'allegato tecnico specifico prima di spostarsi su strada con il serbatoio dell'acqua pulita pieno.

Come regola generale, fare riferimento alle “disposizioni di approvazione per la circolazione in Italia”.

Disposizioni di approvazione per la circolazione In Italia

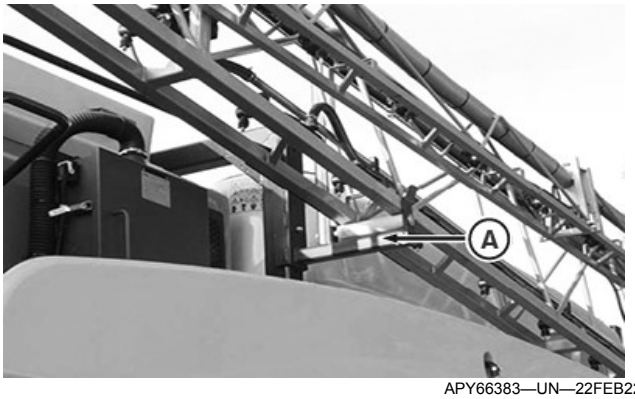
Per la circolazione su strada in Italia, fare riferimento a “Allegato tecnico” relativo all'omologazione italiana e al Libretto di circolazione, fornito con la documentazione della macchina.

L'allegato tecnico contiene le seguenti informazioni:

- 0—Dati di identificazione della macchina.
- 1—Massa tecnicamente ammessa in base ai tipi di pneumatici (con un'annotazione di pneumatici, che possono viaggiare solo con serbatoi vuoti).
- 2—Requisiti per uso su strada (segnalati come regola generale anche in questo paragrafo).

In ogni caso, seguire sempre le regole.

1. Tutte le macchine e i movimenti dei componenti di lavoro devono essere fermati e bloccati.
2. L'attrezzatura mobile deve essere posizionata nella propria forma e bloccata.
3. Fari di lavoro disattivati
4. Accendere il faro anabbagliante, controllare che le luci di ingombro funzionino correttamente e verificare che i fari anteriori si accendano dalla parte anteriore della macchina a non più di 10 metri (33 ft).



APY66383—UN—22FEB22

TG531187—UN—18FEB22

A—Supporto braccio
B—Cinghia

5. I bracci devono essere ripiegati e bloccati.
   - Accertarsi che i bracci siano posizionati correttamente sulla parte anteriore del supporto (A).
   - Controllare anche che le barre non superi il punto più alto di 4 metri (13 ft).
   - In caso di bracci montati con giunto a soffietto o quando le barre dell'irroratrice sono montate sul manicotto dell'aria, fissare la punta delle barre con la cinghia speciale (B) fornita con la macchina.
6. Marcia inserita.

TG531188—UN—18FEB22

C—Selettore

7. Lo sterzo è consentito solo sull'assale anteriore. Abilitare le due ruote sterzanti anteriori posizionando il selettore (C) in posizione (2).

TG531189—UN—18FEB22

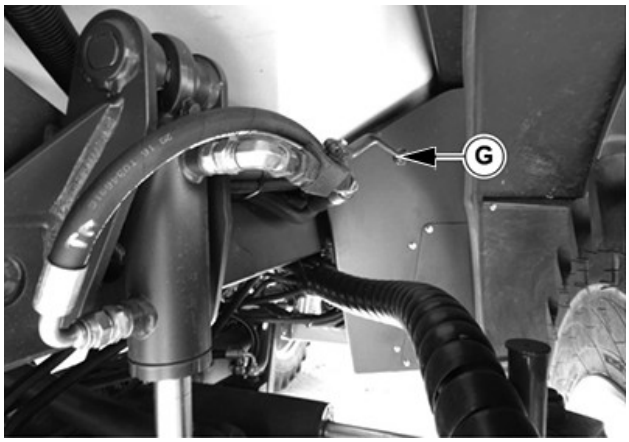
E—Segnale perno di bloccaggio assale posteriore

8. Assale posteriore bloccato (luce [E] disattivata).

TG531190—UN—18FEB22

F—Bloccaggio del cilindro

9. Bloccare i bracci delle bielle dei cilindri chiudendo il rubinetto (F) sullo stesso cilindro.



TG531978—UN—18FEB22

G—Rubinetto sospensione posteriore

10. Chiudere entrambi i rubinetti (G) delle sospensioni posteriori (solo per omologazione su strada italiana).
11. I bracci dell'assale devono essere bloccati meccanicamente (fare rif. a sez. “Regolazione dei cingoli”).

TG531979—UN—18FEB22

H—Pulsante di bloccaggio scala di accesso alla cabina
I—Pulsante scala di accesso alla cabina

12. Accedere alla scaletta del sedile del conducente ripiegata sotto la cabina (chiuderla utilizzando il selettore speciale [H]).

TG531980—UN—18FEB22

L—Funzione joystick disabilitata

13. Quando si sposta il joystick Mazzotti in avanti, l'icona (L) deve essere disattivata.
    - L'icona L è valida solo per la versione di Irrorazione Standard.
    - La combinazione tra il sistema di irrorazione Mazzotti e Standard blocca automaticamente le funzioni del braccio.
    - La combinazione del Joystick Mazzotti e del sistema MSpray o del Joystick MSpray e del sistema MSpray richiede che la funzione di bloccaggio del braccio sia attiva tramite il display universale Gen 4.

TG532005—UN—21APR22

1—1—Marcia su strada on/off

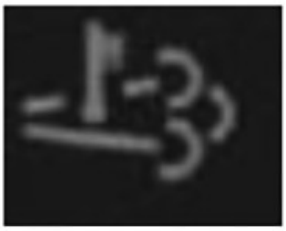
    - Il bloccaggio della marcia su strada per i bracci sul display Universal John Deere è accessibile nella sottosezione MSpray - Miscelazione, lavoro e interruttore delle luci).
14. Installare sempre e mantenere attivo un dispositivo lampeggiante approvato.
15. Montare un pannello posteriore rimovibile 50 x 50 cm (20 x 20 in) con strisce bianche e rosse di materiale riflettente.
16. In alcune situazioni è consentito guidare su strada con serbatoio dell'acqua pieno. L'acqua deve

essere sempre pulita e non miscelata con prodotti chimici.

- Prima di guidare su strada con serbatoio di irrorazione pieno, controllare l'annesso tecnico di omologazione stradale per l'Italia. Verificare che la macchina soddisfi i requisiti di omologazione
- Confermare le specifiche degli pneumatici rispetto alle condizioni del carico per la guida con il serbatoio dell'acqua pieno.

VK06011,00008F5-39-22APR22

Panoramica delle spie del sistema di post-trattamento



APY64483—UN—12AUG21

Spia di temperatura e di malfunzionamento delle emissioni del motore

APY64484—UN—12AUG21

Spia indicatore pulizia filtro dei gas di scarico

APY64485—UN—12AUG21

Spia disattivazione della pulizia automatica

APY64487—UN—12AUG21

Spia di avvertenza

APY64488—UN—12AUG21

Spia di stop del motore

IMPORTANTE: L'operatore viene informato dal sistema di avvertimento dell'operatore quando il sistema di controllo delle emissioni non funziona correttamente e/o viene rilevato un malfunzionamento del motore dall'unità di comando motore. Ignorare i segnali di avvertimento dell'operatore causa una riduzione di potenza relativa alle emissioni che disabilita il funzionamento non mobile delle macchine.

- È fondamentale eseguire tempestivamente l'azione richiesta per eliminare eventuali operazioni errate. Quando si utilizza e durante la manutenzione del sistema di controllo delle emissioni, seguire le misure indicate di seguito:
- Quando la spia della temperatura delle emissioni del motore si accende, la temperatura dei gas di scarico è alta, è attivo il regime di massimo a vuoto oppure è in corso la pulizia del filtro dei gas di scarico.
- Si può continuare a far funzionare la macchina a meno che l'operatore non disattivi la pulizia automatica perché ritiene che la macchina non si trovi in una posizione sicura per temperature elevate dei gas di scarico.
- Quando l'indicatore di temperatura delle emissioni del motore viene combinato con l'indicatore di avvertimento o l'indicatore di arresto del motore, le prestazioni del motore vengono ridotte dall'unità di comando motore (ECU) perché la temperatura del gas di scarico è superiore al previsto. Seguire la procedura del codice di errore diagnostico (DTC) o rivolgersi a un concessionario di assistenza John Deere autorizzato.
- Quando la spia del filtro dei gas di scarico si accende, la pulizia del filtro dei gas di scarico è in corso, il sistema di post-trattamento è guasto o il filtro di scarico necessita di pulizia e l'operatore ha disabilitato la pulizia automatica del filtro di scarico. In condizioni di sicurezza l'operatore deve abilitare le impostazioni di pulizia automatica del filtro dei gas di scarico o eseguire la rigenerazione di servizio manuale oppure seguire la procedura relativa ai codici di errore diagnostici.
- Quando la spia indicatore pulizia filtro di scarico si accende in combinazione con la spia di avvertimento, le prestazioni del motore sono ridotte dall'ECU perché è presente un guasto al sistema di post-trattamento oppure il livello di fuliggine del filtro di scarico è moderatamente alto. In condizioni di sicurezza l'operatore dovrebbe abilitare la funzione di pulizia automatica del filtro dei gas di scarico. In condizioni in cui non è garantita la sicurezza, l'operatore dovrebbe portare la macchina in un'area sicura e attivare la modalità di pulizia automatica del filtro dei gas di scarico.
- Eseguire la rigenerazione manuale o seguire la procedura DTC.
- Quando la spia indicatore pulizia filtro di scarico

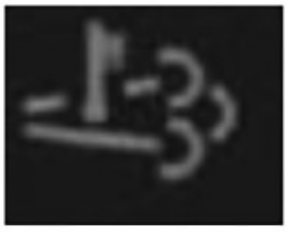
viene combinata con l'indicatore di arresto del motore, le prestazioni del motore vengono ulteriormente ridotte dall'ECU perché è presente un guasto del sistema di post-trattamento o il livello di fuliggine del filtro di scarico è elevato. Se questa combinazione è presente, rivolgersi al concessionario di assistenza John Deere autorizzato.

- La spia di disattivazione della pulizia automatica si accende se l'operatore ha attivato la richiesta di disattivazione della funzione automatica di pulizia del filtro di scarico. Questa spia resta accesa fino a che l'operatore non riattiva la pulizia automatica del filtro di scarico sul display per la diagnosi.
- Si sconsiglia di disattivare la modalità automatica se non è necessario. Per garantire la sicurezza o la quantità di carburante nel serbatoio non sufficiente per completare il processo di pulizia.
- La spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore si accende quando le emissioni del motore non rientrano nel normale intervallo di funzionamento o quando si verifica un guasto al sistema di emissioni del motore. Seguire la procedura DTC o rivolgersi al concessionario di assistenza John Deere autorizzato.
- Quando l'indicatore di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore viene combinato con l'indicatore di avvertimento, le prestazioni del motore vengono ridotte dall'ECU poiché le emissioni del motore non rientrano nel normale intervallo di funzionamento o quando si verifica un guasto al sistema di emissioni del motore. Seguire la procedura DTC o rivolgersi al concessionario di assistenza John Deere autorizzato.

KWPZAG2,0000AC4-39-06SEP21

Avvertimento di arresto macchina richiesto

Ordine di arresto macchina



APY64483—UN—12AUG21

IMPORTANTE: In alcune situazioni, la potenza del motore della macchina potrebbe essere ridotta come descritto. Non appena ricevuta la comunicazione, portare immediatamente la macchina in una condizione di sicurezza e/o spostarla in una posizione sicura. Un ordine di arresto macchina può essere annullato solamente da un tecnico dell'Assistenza.

La spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore si accende quando si verifica un guasto legato alle emissioni.

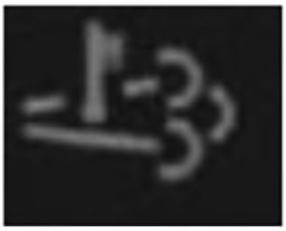
APY64487—UN—12AUG21

La spia di avvertenza si accende quando si verifica una condizione che richiede un'azione dell'operatore.

APY64488—UN—12AUG21

La spia di stop del motore si accende quando si verifica una condizione che richiede un intervento immediato dell'operatore e assistenza.

Guasto al sistema di emissioni o emissioni

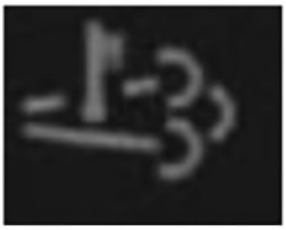


APY64483—UN—12AUG21

APY64487—UN—12AUG21

30 minuti restanti, la spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore e le spie di avvertenza sono accese e viene emesso un allarme acustico per avvisare l'operatore della presenza di un guasto legato alle emissioni. Sulle macchine dotate di display compare il messaggio Meno di 30 minuti alla limitazione della potenza.

- La potenza del motore è normale.
- La macchina funziona normalmente.
- Portare la macchina in una condizione di sicurezza.
- Contattare un fornitore di assistenza John Deere autorizzato.

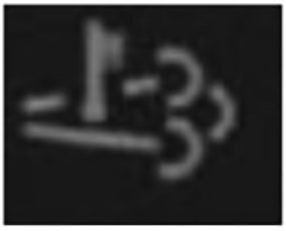


APY64483—UN—12AUG21

APY64488—UN—12AUG21

20 minuti restanti, la spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore e la spie di stop del motore sono accese e viene emesso un allarme acustico per avvisare l'operatore della presenza di un guasto legato al sistema delle emissioni. Sulle macchine dotate di display compare il messaggio Meno di 20 minuti alla limitazione della potenza.

- La potenza e la coppia del motore vengono ridotte.
- La chiave di accensione/chiave temporaneamente attivata fornisce la massima potenza.
- Posizionare la macchina in stato sicuro.
- Contattare un fornitore di assistenza John Deere autorizzato.



APY64483—UN—12AUG21

APY64488—UN—12AUG21

2 minuti o meno restanti: la spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore e la spie di stop del motore sono accese e viene emesso un allarme acustico per avvisare l'operatore della presenza di un guasto legato alle emissioni a cui non è stato posto rimedio. Sulle macchine dotate di display compare il messaggio Limitazione della potenza.

- La potenza del motore è solo al minimo.
- Posizionare la macchina in stato sicuro.
- Contattare un fornitore di assistenza John Deere autorizzato.

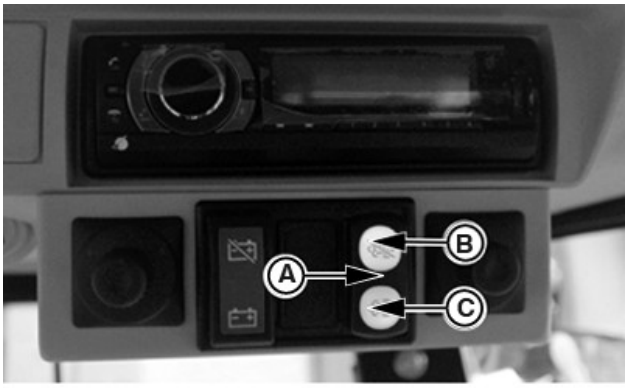
KWPZAG2,0000AC5-39-06SEP21

Sistema del filtro di scarico (motori Final Tier 4 e Stage V)

La macchina è dotata di un motore conforme alle emissioni che pulisce e filtra i gas di scarico. In condizioni normali, questo sistema è automatico e non richiede alcuna interazione dell'operatore. Leggere interamente questa sezione per comprendere dove e quando potrebbe essere necessaria l'interazione dell'operatore.

Seguire le istruzioni riportate di seguito per evitare la formazione superflua di particolato diesel o di fuliggine nel sistema del filtro di scarico:

- Evitare regimi a vuoto superflui.
- Azionare il motore a un regime superiore.
- Usare un olio motore adatto (per i tipi consigliati vedere la Sezione Combustibili, lubrificanti e liquidi di raffreddamento).
- Utilizzare solo carburante a basso tenore di zolfo (per i tipi consigliati vedere la Sezione Combustibili, lubrificanti e liquidi di raffreddamento).
- Inibire (disabilitare) la pulizia filtro di scarico solo se necessario.



APY64242—UN—09JUL21

A—Selettore
B—Pulsante-Condizioni di rischio
C—Pulsante-Condizioni operative sicure

La modalità di pulizia del filtro di scarico viene controllata attraverso il selettore (A) nel pannello superiore della cabina.

Il sistema di rigenerazione funziona in modalità automatica quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Regime motore ≥ 1200 giri/min
- Temperatura dell'acqua = 60°C

In presenza di qualsiasi condizione rischiosa quando la macchina invia il segnale di rigenerazione, selezionare il il pulsante delle condizioni di rischio (B).

Se è stato selezionato il pulsante di condizioni di richio (C), la macchina invierà un segnale di rigenerazione necessaria quando si verifica la relativa condizione.

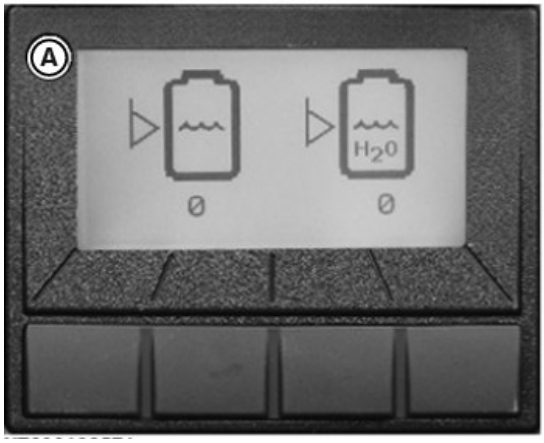
KWPZAG2,0000AC6-39-06SEP21

Pannello del sistema di controllo della soluzione MSpray

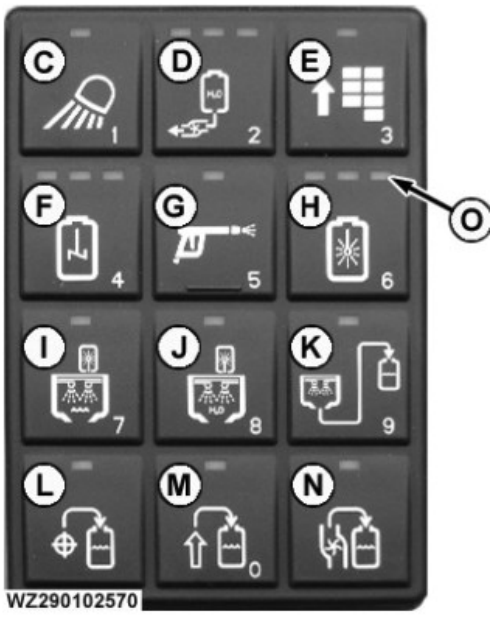
ATTENZIONE: Il pulsante della spazzola di lavaggio (G) richiede l'esecuzione del programma di risciacquo dal menu di risciacquo prima dell'uso. La spazzola di lavaggio è collegata al tubo della soluzione, che deve essere lavato.

*NOTA: Riportare tutti i pulsanti nel pannello in posizione OFF (indicato con un **Indicatore a LED**) dopo l'uso. Il messaggio di avviso **Carico remoto attivo** compare sul display Gen4 segnalando che il pannello del sistema di controllo della soluzione non è in posizione OFF.*

APY64243—UN—09JUL21



APY64244—UN—09JUL21



APY64245—UN—09JUL21

A—Display del pannello micro di controllo della soluzione
B—Tastiera
C—Pulsante luci stazione dell'operatore
D—Selezionare il pulsante del serbatoio dell'acqua di risciacquo
E—Pulsante Menu - Selezioni menu
F—Pulsante di miscelazione
G—Pulsante spazzola per lavaggio
H—Pulsante risciacquo sistema
I—Pulsante acqua soluzione incorporatore
J—Pulsante acqua di risciacquo incorporatore
K—Pulsante iniettore
L—Pulsante riempimento automatico
M—Pulsante di riempimento pompa esterna
N—Pulsante pompa di riempimento
O—Indicatori LED

- Display pannello micro di controllo della soluzione (A) — mostra le due opzioni seguenti in litri:
  - Contenuto del serbatoio della soluzione (sinistra)
  - Contenuto del serbatoio dell'acqua di risciacquo (destra)
- Tastiera (B) — mostra le seguenti funzioni:
  - Pulsante luci della stazione dell'operatore (C)
  - Pulsante iniettore (K)
  - Pulsante di riempimento pompa esterna (M)

NOTA: Se necessario, utilizzare i pulsanti (C), (K) e (M) per immettere i valori 0 — 9 sul display.

- Pulsante luci postazione operatore (C) (opzionale) — Consente di accendere/spegnere la luce dell'operatore.
- Selezionare il pulsante del serbatoio dell'acqua di risciacquo (D) — Se non è stato selezionato, viene utilizzata l'acqua di diluizione del serbatoio della soluzione.
- Pulsante Menu (E) — Mostra due opzioni di riempimento:
  - Serbatoio dell'acqua del sistema di diluizione

- Serbatoio dell'acqua di risciacquo

- Pulsante di miscelazione (F) — Interruttori miscelazione on-off. Il volume di miscelazione viene impostato dal display in cabina.
- Pulsante della spazzola di lavaggio (G) — Attiva e disattiva la spazzola di lavaggio.
- Pulsante di risciacquo del sistema (H) — Il sistema di risciacquo esegue un ciclo di risciacquo.
- Selezionare il pulsante dell'acqua soluzione incorporatore (I).
- Selezionare il pulsante dell'acqua di risciacquo dell'incorporatore (J).
- Pulsante iniettore (K)—Attiva o disattiva l'iniettore.
- Pulsante riempimento automatico (L) — Fare riferimento al manuale dell'operatore.
- Selezionare il pulsante di riempimento della pompa esterna (M).
- Selezionare il pulsante della pompa di riempimento (N).
- Indicatori LED (O) sulla parte superiore dei pulsanti.

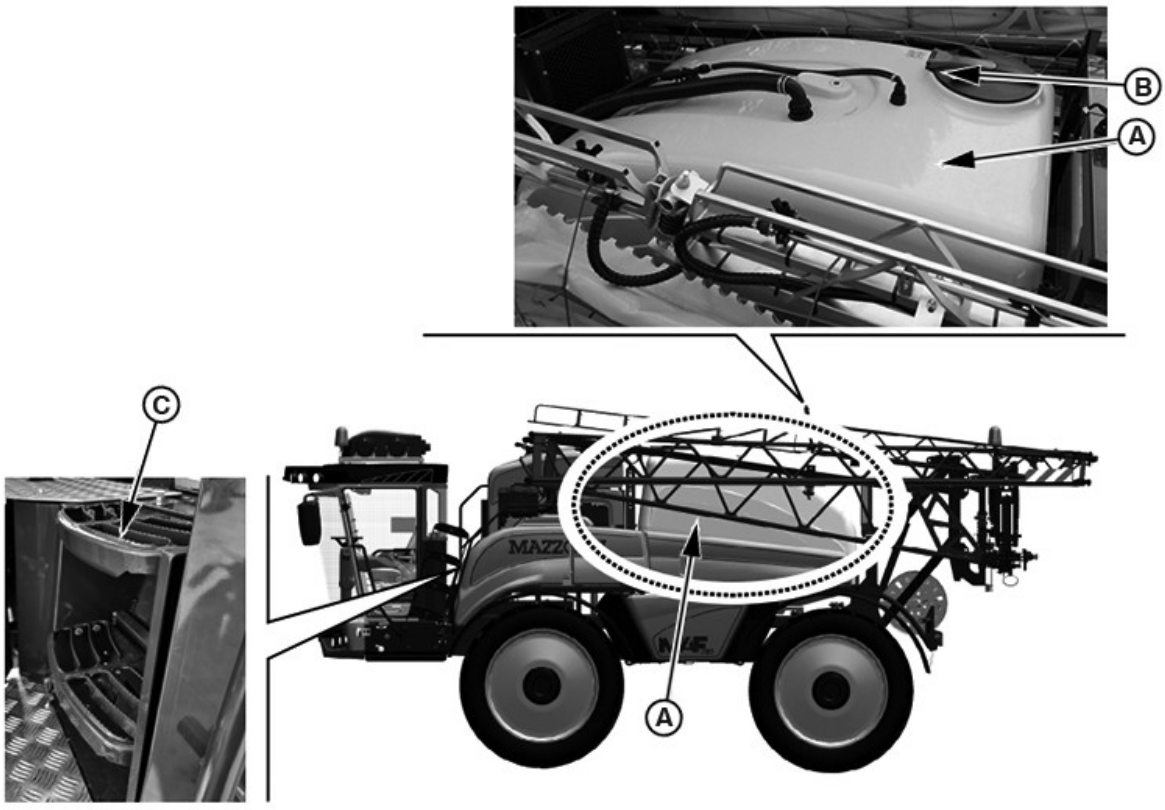
APY64246—UN—09JUL21

A—Indciatore LED
B—Indciatore LED

- Gli indicatori LED (A e B) sulla parte superiore dei pulsanti, visualizzano lo stato della funzione controllata dal pulsante. Il LED acceso indica che la funzione è attiva, il LED spento indica che la funzione è disattivata.

KWPZAG2,0000AC7-39-06SEP21

Serbatoio della soluzione



APY64247—UN—09JUL21

A—Serbatoio della soluzione
B—Copertura
C—Scaletta

La macchina è dotata di un serbatoio della soluzione in polietilene (A). Il volume nominale del serbatoio di di 3100 litri per **MAF3180**, 3500 litri per **MAF3580** e 4000 litri per **MAF4080**. Il volume massimo del serbatoio è di almeno 5% rispetto al volume nominale di 3100 L, 3500

L e 4000 L. Questo volume aggiuntivo è necessario per la possibile formazione di schiuma. Consentire la formazione di schiuma durante il riempimento del serbatoio, non riempire il serbatoio oltre il valore nominale.

Il serbatoio è montato sul telaio ed è completamente racchiuso nelle staffe di supporto sui lati e davanti. L'apertura di riempimento è accessibile tramite la scaletta (C) posta sul lato sinistro della macchina.

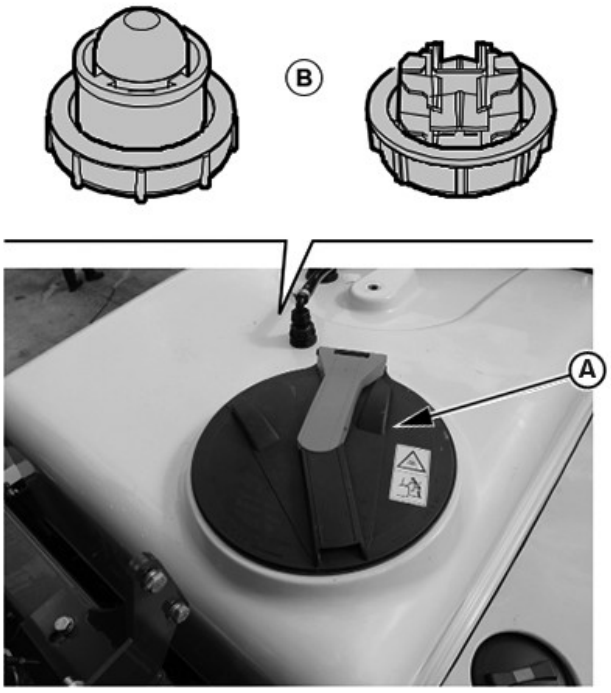
IMPORTANTE: Sollevare e bloccare sempre la scaletta per sicurezza e per evitare danni durante la guida con l'irroratrice.

NOTA: Mentre il volume massimo del serbatoio potrebbe variare a causa del processo di produzione (procedura di modanatura speciale), il volume nominale di + 5% viene sempre mantenuto.

KWPZAG2,0000AC8-39-06SEP21

Riempimento e apertura del serbatoio

ATTENZIONE: NON accedere al serbatoio per la pulizia o la riparazione.



APY64248—UN—09JUL21

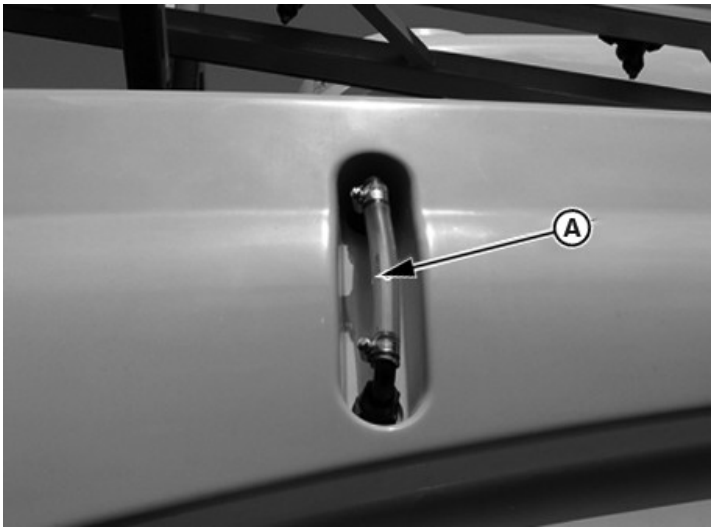
A—Coperchio del serbatoio incernierato
B—Valvola di protezione

L'apertura di riempimento sollevata ha un diametro di 40 cm e presenta un coperchio del serbatoio incernierato con uno sfiato e un filtro a cestello. Per aprire il coperchio del serbatoio incernierato (A), ruotarlo nella direzione della freccia di apertura e quindi estrarlo. Per chiudere la copertura, premere verso il basso e quindi ruotare nella direzione della freccia di chiusura.

NOTA: È presente una valvola di sicurezza dedicata (B) sul coperchio del serbatoio. La valvola consente la disaerazione dell'aria e impedisce perdite accidentali di liquido (a causa delle fluttuazioni) aprendo e chiudendo l'ingresso quando si verifica un eccessivo riempimento.

KWPZAG2,0000AC9-39-06SEP21

Indicatore livello serbatoio



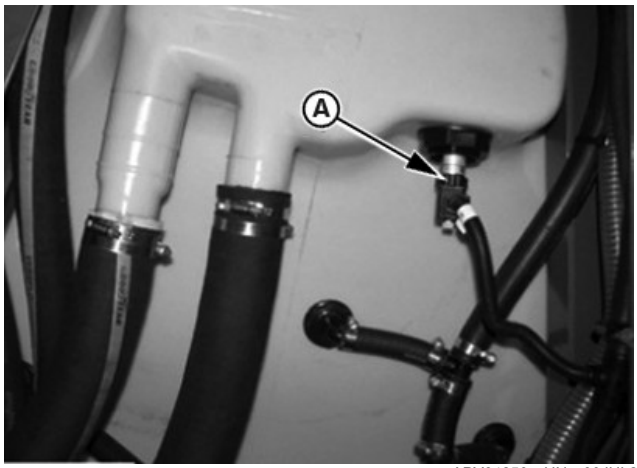
APY64249—UN—09JUL21

A—Indicatore livello liquido

L'indicatore del livello del liquido nel serbatoio di risciacquo viene misurato da galleggianti montati sul lato sinistro della macchina. I galleggianti sono fissati con un cavo a una sfera bianca situata all'interno dei tubi dell'indicatore di livello.

VK06011,00008CB-39-16FEB22

Indicatore livello serbatoio



APY64250—UN—09JUL21

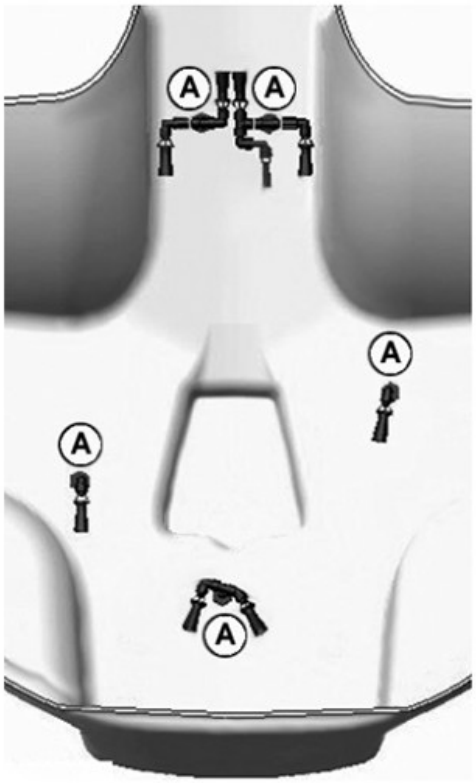
A—Sensore pressione serbatoio

IMPORTANTE: Il sensore di pressione serbatoio (A) è un componente elettronico sensibile. NON colpire il sensore di pressione del serbatoio. NON pulire il sensore di pressione del serbatoio con acqua ad alta pressione o potrebbe danneggiarsi.

Un sensore di pressione serbatoio (A) montato nella parte inferiore del serbatoio consente una lettura di precisione del volume del serbatoio effettivo nel display Gen4.

VK06011,00008CC-39-16FEB22

Miscelazione



APY64251—UN—09JUL21

A—Ugello di miscelazione triplo, doppio e singolo

L'agitazione effettiva è importante per una distribuzione uniforme di irrorazione, in particolare per sospensioni ed

emulsioni. Una agitazione inadeguata può causare danni al raccolto, efficacia inadeguata del prodotto chimico e blocco della macchina.

Il flusso di miscelazione viene generato dall'uscita della pompa. Non esiste un regolatore di pressione principale. La pompa assicura un volume elevato di flusso attraverso gli ugelli grandi fornendo una potente miscelazione del serbatoio. Inoltre, l'operatore può aggiungere miscelazione di ritorno al tubo di ritorno del serbatoio della soluzione per fornire la miscelazione alle pressioni di irrorazione basse tramite lo spanditore nel serbatoio.

La miscelazione di ritorno è una funzione di miscelazione aggiuntiva per il sistema MSpray. Due tubi flessibili entrano nel serbatoio in alto e presentano l'uscita vicino alla parte inferiore del fondo del serbatoio. La miscelazione di ritorno presenta due volte la capacità del sistema di miscelazione normale ed è in corrispondenza del pavimento dalle ali laterali del serbatoio della soluzione. L'uso previsto di questa funzione è mantenere un liquido di soluzione pesante miscelato e sospeso a bassa pressione di irrorazione. La funzione può anche essere usata con la miscelazione normale mentre i prodotti chimici vengono caricati nell'irroratrice.

Ciò comporta una notevole miscelazione, presupponendo che il livello del liquido sia sopra gli ugelli. Gli ugelli aumentano la capacità di miscelazione rispetto al liquido usato da 2 a 5 volte a seconda della pressione impostata.

Se il serbatoio della soluzione si svuota e il livello del liquido scende sotto gli ugelli, gli ugelli possono essere disattivati automaticamente in modo che il serbatoio possa essere irrorato da vuoto e che la schiuma sia limitata. Le prestazioni della miscelazione possono essere controllate tramite la scheda **Agit** (controllo miscelazione) nelle **Impostazioni lavoro**.

NOTA: La miscelazione di ritorno è una funzione di miscelazione supplementare sulle macchine PowrSpray™. La funzione utilizza una pressione aggiuntiva dal sistema della soluzione. Quando si usano quantità erogate elevate, ridurre la quantità di miscelazione nella funzione di miscelazione di ritorno per mantenere la quantità erogata quando è necessario. Ridurre l'intensità normale di miscelazione come seconda opzione per mantenere la velocità di irrorazione elevata.

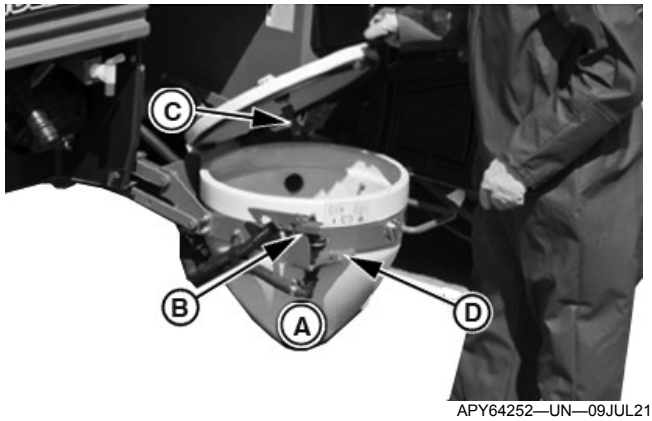
NOTA: Il pulsante di miscelazione nelle impostazioni del lavoro — Scheda Miscelazione imposta entrambe le funzioni di miscelazione al 100% .

KWPZAG2,0000AF5-39-06SEP21

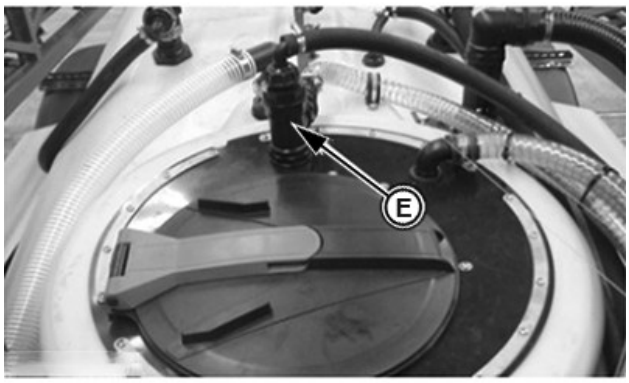
Incorporatore chimico

ATTENZIONE: Mantenere chiusa l'apertura di riempimento mentre l'incorporatore è in uso per evitare spruzzi di liquido nel serbatoio della soluzione.

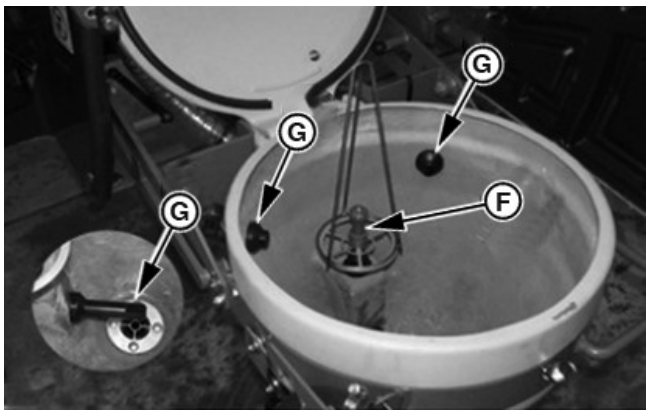
IMPORTANTE: Pulire e sciacquare incorporatore chimico dopo ogni uso.



APY64252—UN—09JUL21



APY64253—UN—09JUL21



APY64254—UN—09JUL21

APY64255—UN—09JUL21

A—Incorporatore chimico con coperchio
B—Dispositivo di bloccaggio
C—Ugello di lavaggio rotante incorporatore (valvola di arresto sul coperchio)
D—Valvola di arresto ugello di lavaggio (posizione di chiusura)
E—Iniettore (venturi)
F—Testa di lavaggio con telaio Tenter (se in dotazione)
G—Ugello di lavaggio e ponte
K—Pulsante acqua soluzione incorporatore
L—Pulsante acqua di risciacquo incorporatore
M—Pulsante iniettore

Questo sistema può essere azionato da terra e può essere utilizzato per prodotti chimici liquidi e in polvere (solidi). La tramoggia incorporatore chimico è situata al centro del lato sinistro della macchina.

La tramoggia dell'incorporatore è impostata in posizione di lavoro spingendo leggermente l'incorporatore in avanti e sbloccando il dispositivo di trasporto premendo il dispositivo di bloccaggio (B) estraendo contemporaneamente la tramoggia dell'incorporatore. La tramoggia dell'incorporatore deve essere ripiegata in posizione di trasporto prima di eseguire operazioni di irrorazione per evitare danni al raccolto e danni all'incorporatore.

L'incorporatore chimico con il coperchio (a) comprende una tramoggia dell'incorporatore e un coperchio con una capacità di circa 50 litri. La tramoggia contiene ugelli di lavaggio e ponte (G), la testa rotante (F) del contenitore di risciacquo con un telaio tenter. Il telaio tenter (disponibile come optional) è utilizzato per il risciacquo dei contenitori flessibili come borse e sacchi e la piastra del crivello inferiore per preparare le soluzioni da prodotti chimici in polvere (solidi). L'iniettore (venturi) (E) consente al contenuto della tramoggia di entrare nel serbatoio della soluzione. I tre pulsanti sul pannello SCS sono dedicati all'uso dell'incorporatore:

1. Selezionare il pulsante acqua della soluzione incorporatore (K). Aggiungere prodotti chimici alla macchina.
2. Selezionare il pulsante dell'acqua di risciacquo dell'incorporatore (L).
3. Quando è inserito, l'iniettore (venturi) (E) trasferisce il contenuto dell'incorporatore chimico al serbatoio della soluzione.

Aggiunta di prodotti chimici all'incorporatore

Premere il pulsante dell'acqua della soluzione dell'incorporatore (K) per impostare il serbatoio della soluzione come sorgente per l'aggiunta di prodotti chimici all'incorporatore chimico. Far passare l'acqua della soluzione attraverso gli ugelli di lavaggio e ponte (G) nell'incorporatore chimico, aprire la valvola di arresto dell'ugello di lavaggio (posizione chiusa) (D). La protezione del raccolto si diluisce in acqua per formare una soluzione. Premere il pulsante dell'iniettore (M) per trasferire il contenuto dell'incorporatore al serbatoio della soluzione.

Inoltre, gli ugelli di lavaggio e ponte (G) puliscono le pareti dell'incorporatore chimico.

Lavaggio dell'incorporatore

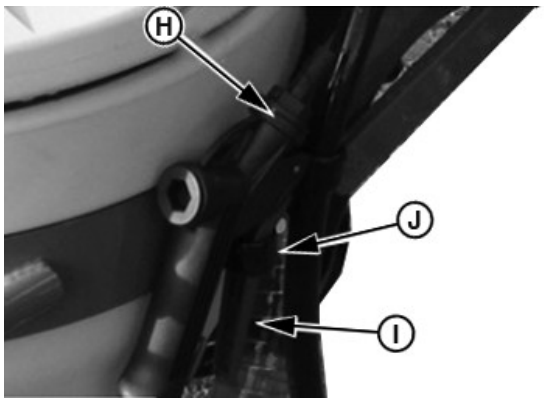
Per lavare gli ugelli dell'incorporatore, impostare il pulsante dell'acqua di risciacquo dell'incorporatore (L). Aprire la valvola di arresto dell'ugello di lavaggio (posizione chiusa) (D) per consentire all'acqua di entrare nell'incorporatore tramite gli ugelli di lavaggio e ponte (G). Gli ugelli di lavaggio e ponte (G) sciacquano le pareti dell'incorporatore. Chiudere il coperchio dell'incorporatore e aprire la valvola di arresto (sul coperchio dell'induttore) dell'ugello di lavaggio rotante dell'incorporatore (valvola di arresto sul coperchio) (C) per sciacquare completamente l'incorporatore. Al termine, chiudere tutte le valvole di arresto.

IMPORTANTE: Azionare solo con il coperchio dell'incorporatore chiuso e chiudere tutte le valvole di arresto manuali degli ugelli di lavaggio al termine.

L'iniettore (venturi) (E) è montato nell'apertura di riempimento del serbatoio della soluzione. L'iniettore aspira i prodotti chimici sciolti dalla tramoggia dell'incorporatore e li convoglia nel serbatoio tramite il filtro a cestello.

Un indicatore di livello dell'incorporatore è disponibile come optional. Quando le polveri vengono utilizzate frequentemente, un filtro a cestello in acciaio inossidabile con una testa di lavaggio supplementare è disponibile per evitare la sedimentazione.

Pistola a spruzzo (se in dotazione)



APY64258—UN—09JUL21

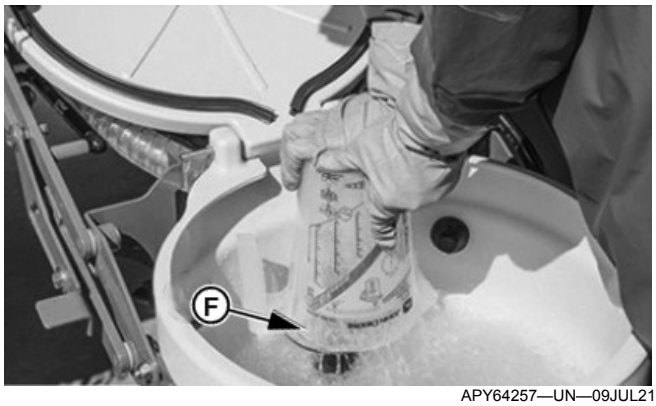
H—Pistola a spruzzo
I—Impugnatura
J—Staffa di montaggio (gancio)

- La pistola a spruzzo (H) viene usata per il risciacquo dell'interno dell'incorporatore chimico.
- Azionare la pistola a spruzzo quando l'incorporatore chimico è attivo con la sorgente del serbatoio dell'acqua di risciacquo.
- Per azionare la pistola a spruzzo, rimuoverla dalla staffa di montaggio (gancio) (J) e comprimere l'impugnatura (I).

KWPZAG2,0000B1E-39-06SEP21

Risciacquo di contenitori vuoti

APY64255—UN—09JUL21



APY64257—UN—09JUL21

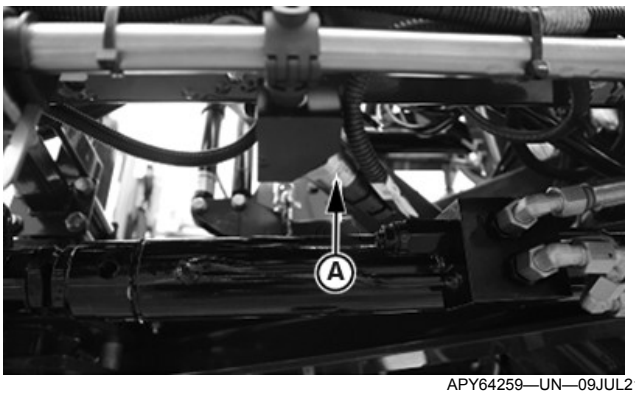
F—Testa di lavaggio contenitore dell'incorporatore
K—Pulsante acqua soluzione incorporatore
L—Pulsante acqua di risciacquo incorporatore
M—Pulsante iniettore

NOTA: Sciacquare il contenitore solo con acqua pulita.

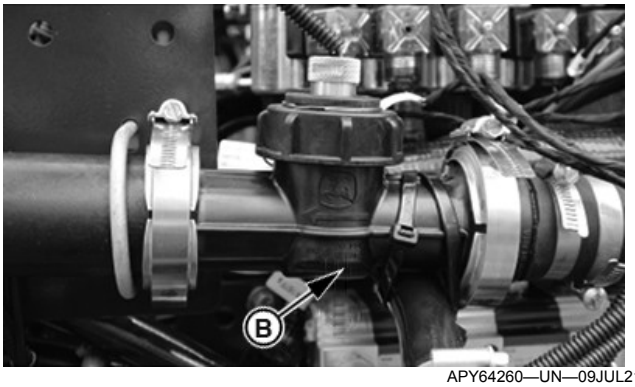
1. Per pulire il contenitore, selezionare il pulsante dell'acqua di risciacquo dell'incorporatore (L) sul pannello SCS.
2. Posizionare la superficie di apertura verso il basso sulla testa di lavaggio del contenitore dell'incorporatore (F) e spingere verso il basso fino a quando non fuoriesce acqua pulita.
3. Posizionare il tenter sulla testa di lavaggio per pulire il sacco.
4. Posizionare il sacco sopra il tenter opzionale e assicurarsi che la testa di lavaggio sia racchiusa.
5. Premere Invio per sciacquare il sacco. Ruotare il contenitore o il sacco durante il risciacquo.
6. Sciacquare per almeno 30 secondi.

KWPZAG2,0000B1F-39-06SEP21

Misurazione di pressione e portata



APY64259—UN—09JUL21



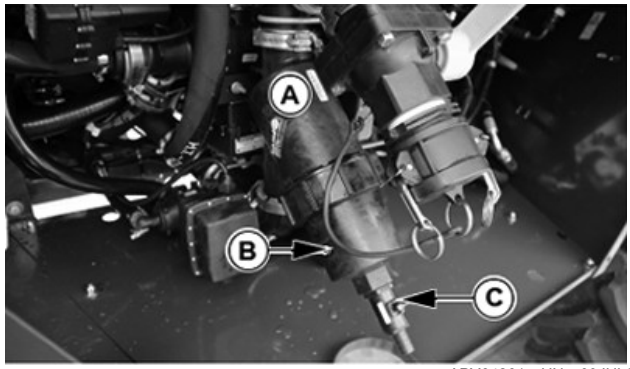
APY64260—UN—09JUL21

A—Sensore di pressione digitale
B—Sensore di flusso

La pressione di irrorazione viene visualizzata sul display in cabina. La macchina è stata installata con un sensore di pressione digitale (a) e un sensore di flusso (B), entrambi montati sul centro posteriore del telaio centrale del braccio di irrorazione. L'unità di comando della quantità erogata (SRC) utilizza questi ingressi per monitorare e controlla il sistema mantenendo la dose di applicazione target.

KWPZAG2,0000B20-39-06SEP21

Filtro a pressione



APY64261—UN—09JUL21

A—Filtro a pressione
B—Coppa del filtro
C—Scarico

Il filtro a pressione (A) è importante per evitare ostruzioni durante l'irrorazione. Fornisce l'ultima filtrazione centrale prima dell'irrorazione del liquido attraverso gli ugelli.

Dimensione retina filtrante	
Dimensione filtro [maglie] (Numero di aperture in 1 pollice quadrato di una retina filtrante)	**Adatta per:**
50 (~280 µm) Inserita come standard su una macchina non INC	Ugelli a ventaglio piatto del tipo 02 (o di dimensioni simili) e maggiore
80 (~180 µm) Inserita come standard su una macchina INC	Ugelli della ventola inferiori agli ugelli a ventaglio piatto di tipo 02 (o dimensioni simili)
	Comando ugello singolo (INC) Ugelli

IMPORTANTE: Pulire quotidianamente il filtro a pressione.

NOTA: La pulizia regolare e lo scarico del filtro con la valvola di scarico impediscono l'accumulo di terreno, che potrebbe danneggiare il filtro.

Il filtro deve essere lavato e pulito regolarmente dopo ogni uso (vedere anche le linee guida per la sicurezza e il risciacquo del produttore dei prodotti chimici). Può essere eseguita semplicemente svitando la coppa del filtro (B) e rimuovendo la cartuccia dalla coppa.

Una valvola di scarico o un filtro a pressione autopulente è disponibile come optional.

IMPORTANTE: Per evitare perdite di prodotti chimici durante la pulizia dei filtri, spegnere la pompa della soluzione ed eseguire un ciclo di accensione. Il ciclo di accensione assicura che le valvole siano impostate nella posizione corretta.

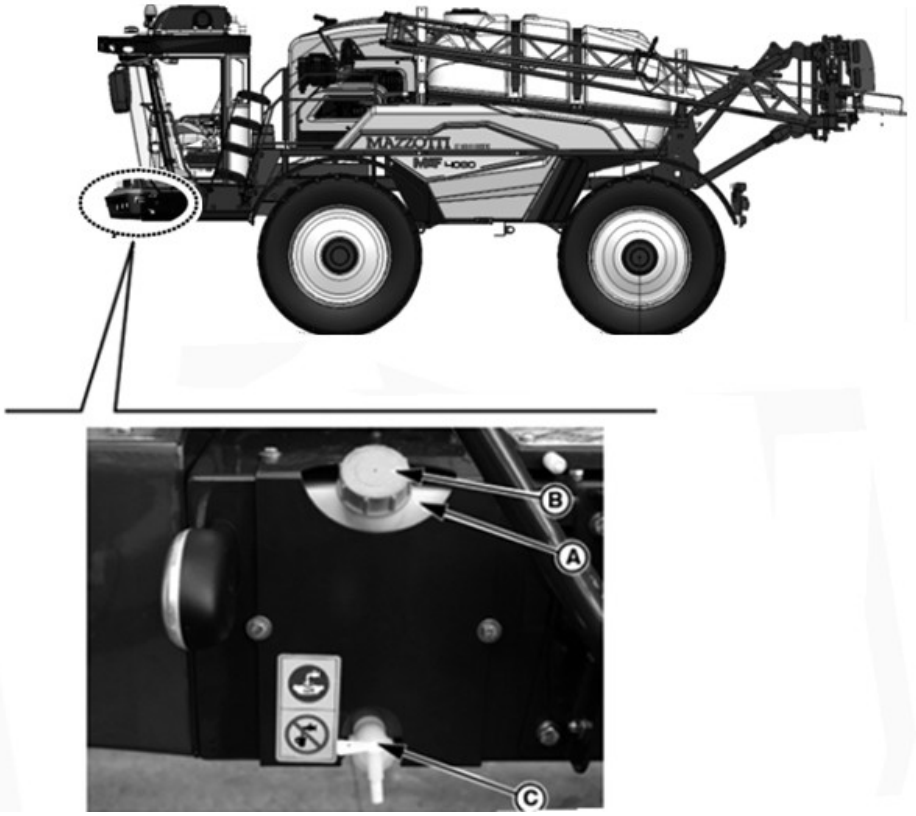
NOTA: Fare riferimento alle raccomandazioni sull'etichetta del prodotto chimico usato per la pulizia per garantire la sicurezza dell'operatore.

KWPZAG2,0000B21-39-06SEP21

Serbatoio dell'acqua pulita

ATTENZIONE: NON bere l'acqua da questo serbatoio, è concepito solo per il lavaggio.

Riempire il serbatoio con acqua pulita dall'alimentazione dell'acqua principale.



TG546289—UN—03OCT22

A—Serbatoio dell'acqua pulita
B—Cappuccio (riempimento e apertura)
C—Rubinetto di scarico

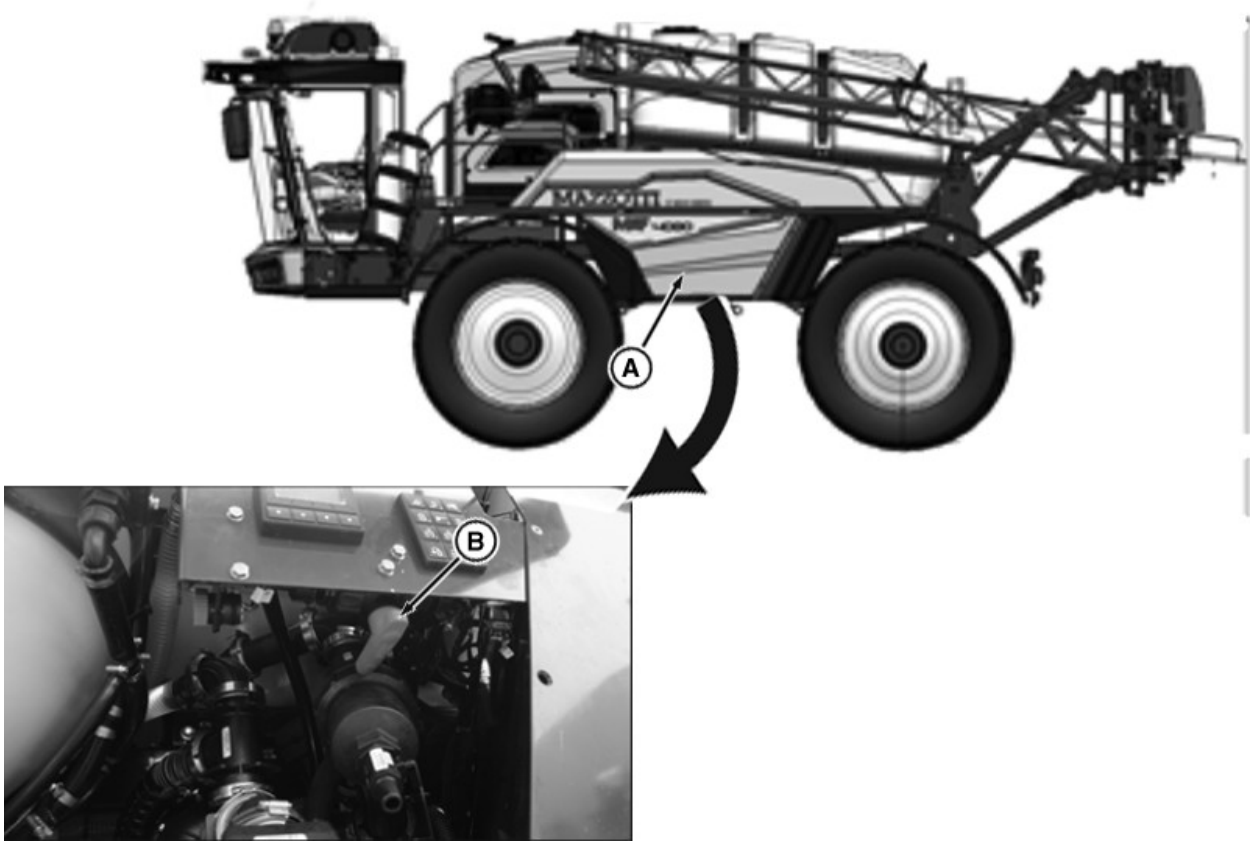
È presente un serbatoio dell'acqua pulita separato da 15 litri (A) con il rubinetto di scarico (C) sul lato sinistro della macchina per l'igiene personale e il lavaggio manuale.

Riempire solo con acqua pulita dall'alimentazione dell'acqua principale attraverso il cappuccio (riempimento e apertura) (B).

vk06011,1664867602452-39-04OCT22

Serbatoio dell'acqua di risciacquo

IMPORTANTE: Il serbatoio dell'acqua di risciacquo deve essere sempre riempito con acqua pulita.



TG543992—UN—12AUG22

A—Serbatoio dell'acqua di risciacquo (260 o 520 litri)

B—Valvola serbatoio dell'acqua di risciacquo

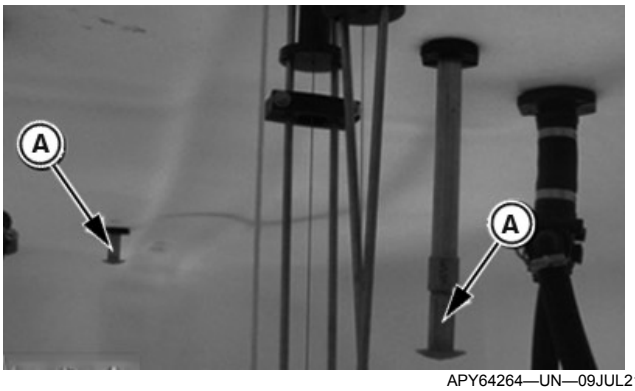
Il serbatoio dell'acqua di risciacquo (260 o 520 litri) (A) si trova dietro i pannelli superiori. Fornisce l'alimentazione dell'acqua di risciacquo pulita per la pulizia sul campo. La valvola del serbatoio dell'acqua di risciacquo (B) (situata sotto il pannello Mspray) deve essere aperta durante il funzionamento della pompa centrifuga in modo che il serbatoio di risciacquo venga riempito.

Se la valvola del serbatoio dell'acqua di risciacquo (B) è in posizione longitudinale, è aperta e se la valvola del serbatoio dell'acqua di risciacquo (B) è in posizione perpendicolare, è chiusa.

Il serbatoio dell'acqua di risciacquo deve essere sempre riempito dall'alimentazione dell'acqua principale per evitare la contaminazione.

vk06011,1660729640568-39-04OCT22

Ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione



APY64264—UN—09JUL21

A—Ugello di lavaggio serbatoio

Tre ugelli di lavaggio del serbatoio (A) sono stati montati nel serbatoio a due livelli per pulire l'interno del serbatoio della soluzione. Ciò consente il risciacquo dell'interno del serbatoio con acqua pulita (dal serbatoio per il risciacquo).

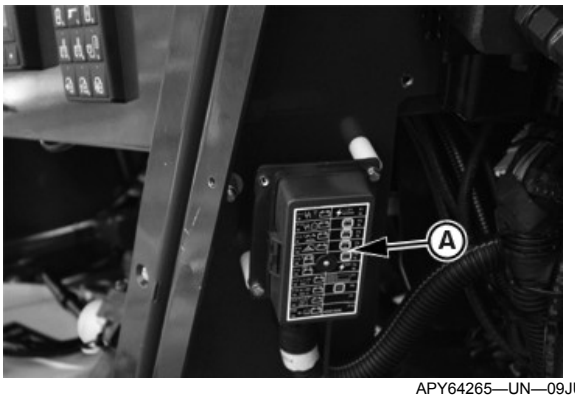
KWPZAG2,0000B24-39-06SEP21

Gruppo di funzionamento elettrico

Il gruppo di funzionamento elettrico comprende un

regolatore di pressione, una valvola di arresto principale, una sezione del braccio o valvole del corpo dell'ugello, la leva multifunzione con display Gen4 e anche varie valvole elettriche come parte del sistema di controllo della soluzione. La pompa di irrorazione della soluzione è controllata dal sistema idraulico per garantire il flusso di irrorazione necessario e la miscelazione.

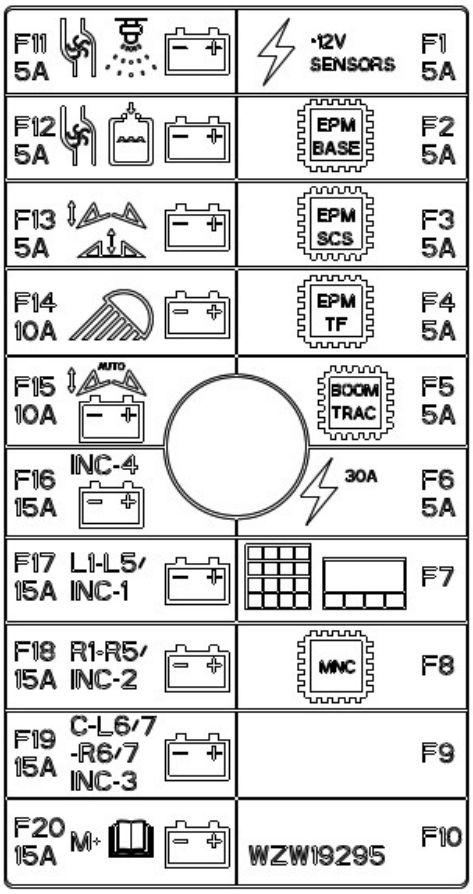
KWPZAG2,0000B25-39-06SEP21



APY64265—UN—09JUL21

A—Scatola fusibili sistema MSPray

Fusibili del sistema MSpray



APY64481—UN—20JUL21

Fusibili

La scatola fusibili del sistema MSPray (A) si trova nello scomparto centrale, sul lato esterno.

Disposizione dei fusibili		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	5 A	Alimentazione (alimentazione 30 A) per sensori con tensione di alimentazione di 12 V
F2	5 A	Alimentazione (alimentazione 30 A) per base EPM
F3	5 A	Alimentazione (alimentazione 30 A) per EPM per sistema di controllo della soluzione (SCS)
F4	5 A	Alimentazione (alimentazione 30 A) per EPM per sistema TwinFluid™ (solo per 9xxiTF)
F5	5 A	Alimentazione (alimentazione 30 A) per TerrainCommand™/TerrainControl™ (se in dotazione)
F6	5 A	Alimentazione elettronica (alimentazione da 30 A) per unità di comando SRC (ELX e EPM per il sistema di controllo della soluzione)
F7	5 A	Tastiera e display del pannello del sistema di controllo della soluzione
F8	5 A	Se in dotazione: Alimentazione commutata INC (Unità di Comando MNC)

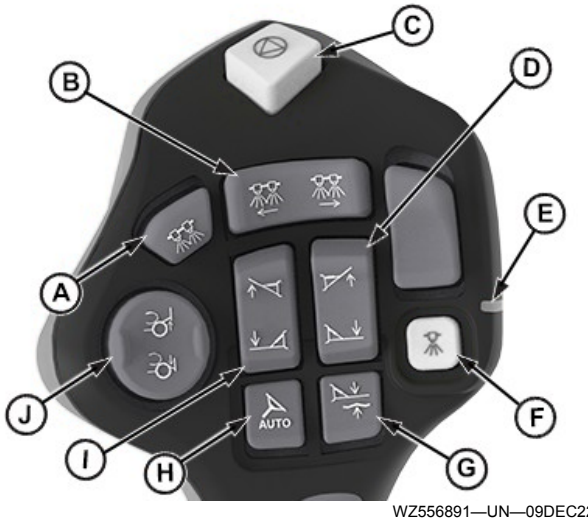
F11	5 A	Alimentazione valvola per pompa della soluzione (massa controllata dall'unità di comando) PowrSpray
F12	5 A	Alimentazione della pompa di riempimento (massa controllata dall'unità di comando) PowrSpray
F13	5 A	Alimentazione valvola per sistema idraulico a geometria variabile e regolazione altezza braccio (massa commutata da unità di comando)
F14	10 A	Alimentazione per fari di lavoro sulla stazione dell'operatore
F15	10 A	Alimentazione valvola per comando automatico a geometria variabile
F16	15 A	Se in dotazione: Alimentazione batteria per INC
F17	15 A	Alimentazione valvole sezione per L1, L2, L3, L4 e L5
		Se in dotazione: alimentazione della batteria per valvole di sezione della linea ad anello e INC
F18	15 A	Alimentazione valvole sezione per R1, R2, R3, R4 e R5
		Se in dotazione: alimentazione della batteria per valvole di sezione della linea ad anello e INC
F19	15 A	Alimentazione valvole sezione per C, L6, L7, R6 e 9 R7.
		Se in dotazione: alimentazione della batteria per valvole di sezione della linea ad anello e INC
F20	15 A	Alimentazione alla valvola principale per un sistema di circolazione a pressione, dove la valvola principale viene posizionata sul telaio centrale della macchina
Alimentazione alla valvola di miscelazione elettrica (se in dotazione)		
Alimentazione alla valvola di riempimento principale elettrica (opzione riempimento automatico)		

TwinFluid è un marchio commerciale Deere & Company

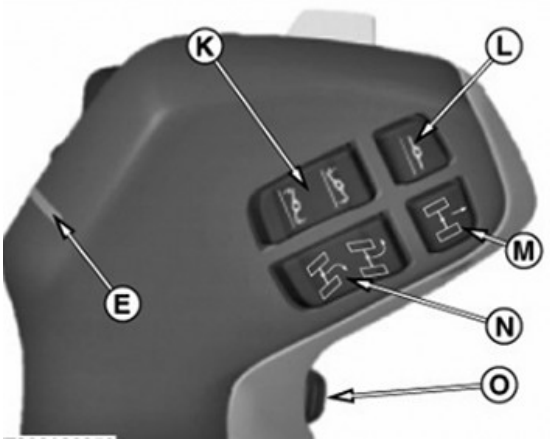
NOTA: L'assegnazione dei fusibili dipende dalla configurazione e dalle opzioni della macchina.

KWPZAG2,0000B26-39-06SEP21

Leva multifunzione MSpray



WZ556891—UN—09DEC22



APY64267—UN—09JUL21

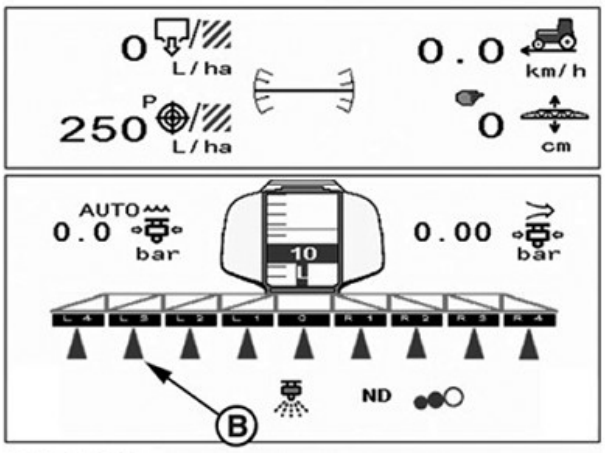
Pulsante	Pulsante funzione livello 1	Pulsante funzione livello 2[a]
A	Ripristino di tutte le sezioni (IBS)	
B	Indicizzazione sezione braccio (IBS) sinistra/destra	Bloccaggio del pendolo On/Off
C	Arresto rapido	Arresto rapido
D	Sollevamento/abbassamento a geometria variabile destra (VG)	Ripiegamento/dispiegamento del braccio esterno destro
E	Indicatore LED: • Off- Valvola principale off (nessuna irrorazione) • On - Valvola principale on (irrorazione)	Indicatore LED: • Lampeggiante: Funzione livello 2 selezionata
F	Valvola principale irrorazione On/Off	
G	Non utilizzato	
H	Pulsante di ripristino AutoTrac™	
I	Sollevamento/abbassamento geometria variabile sinistra (VG)	Ripiegamento/dispiegamento braccio esterno sinistro
J	Sollevamento/abbassamento del braccio di irrorazione	Bloccaggio del pendolo On/Off
K	Rullo braccio sinistro/destro	
L	Centraggio rullo braccio	
M	Non utilizzato	
N	Non utilizzato	
O	Selezione livello 2	Selezione livello 1

AutoTrac è un marchio commerciale Deere & Company
[a]Le funzioni del livello 2 sono descritte in questa colonna. Nessuna descrizione, la funzione pulsante non è disponibile.

byhneba,1671453829605-39-19DEC22

Interruttore principale di accensione/ spegnimento dell'impianto spray

WZ556892—UN—09DEC22



APY65287—UN—29JUL21

A—Pulsante principale spray (on/off)
B—Irrorazione delle sezioni del braccio (cono blu)
C—Indicatore LED spray principale

Premere il pulsante principale di irrorazione (on/off) (A) per attivare le sezioni abilitate del braccio attivo; l'interruttore principale di irrorazione LED (C) si accende. Premere di nuovo per disattivare l'interruttore principale di irrorazione a LED (C).

L'irrorazione delle sezioni del braccio (cono blu) (B) sotto la sezione attiva (sfondo scuro con testo più chiaro) indica che la sezione sta irrorando quando la valvola principale viene attivata.

byhneba,1671454010405-39-19DEC22

Miscelazione, luci di lavoro e interruttore F

Per ulteriori informazioni, vedere la sezione Funzionamento della macchina del presente manuale.

KWPZAG2,0000B29-39-06SEP21

Gruppo di comando

WZ556892—UN—09DEC22

A—Pulsante principale spray (on/off)
C—Indicatore LED spray principale

Il gruppo di comando comprende l'unità di comando di pressione/flusso:

- Una valvola principale/di ricircolo ad azionamento elettrico
- Un sensore di pressione
- Un filtro a pressione montato sul lato anteriore sinistro della macchina

Controllo del dosaggio

Il controllo del dosaggio controlla la pressione di irrorazione richiesta e mantiene il flusso a un livello costante. Il controllo del dosaggio controlla la pompa della soluzione tramite il regolatore di portata idraulico.

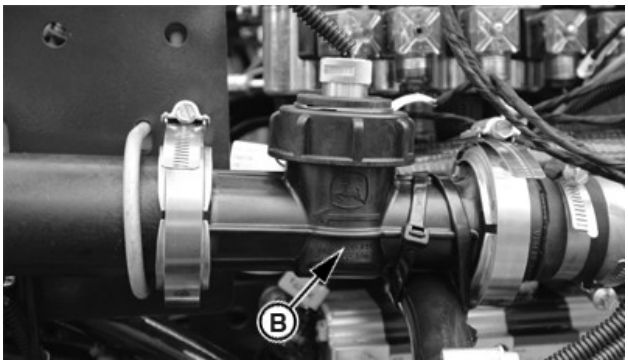
Impianto elettrico principale/valvola di ricircolo

Il comando multifunzione (MFC) in cabina controlla il funzionamento della valvola principale/circolazione. La valvola principale/circolazione è una valvola a sfera ad azionamento elettrico.

Quando il pulsante principale di irrorazione (A) sul **MFC** è attivato, il LED è acceso. Il liquido viene pompato alla pressione richiesta tramite il filtro del tubo di mandata alle valvole delle sezioni del braccio. Quando il pulsante principale di irrorazione su **MFC** viene disattivato, il LED non si accende. Il liquido viene convogliato alla pressione di ricircolo preimpostata e torna al serbatoio.

Misurazione digitale della pressione e della portata

APY64270—UN—09JUL21



APY64271—UN—09JUL21

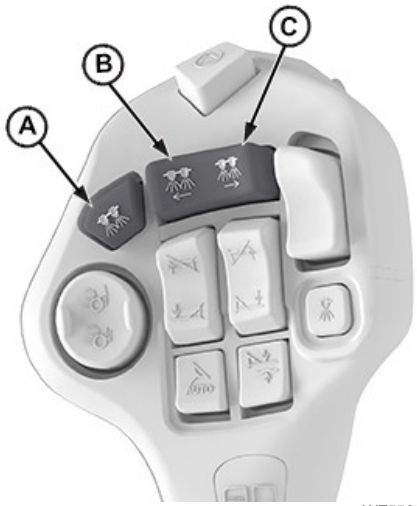
A—Sensore di pressione digitale
B—Sensore di flusso

La pressione di irrorazione è indicata digitalmente sul display Gen4. Per tale scopo, la macchina è dotata di un sensore di pressione digitale (A) montato sul centro del braccio nella parte posteriore della macchina.

Anche il sensore di flusso (B) è montato sulla sezione centrale del braccio.

byhneba,1671454222815-39-19DEC22

Funzionamento IBS (indice delle sezioni del braccio)



WZ556893—UN—09DEC22

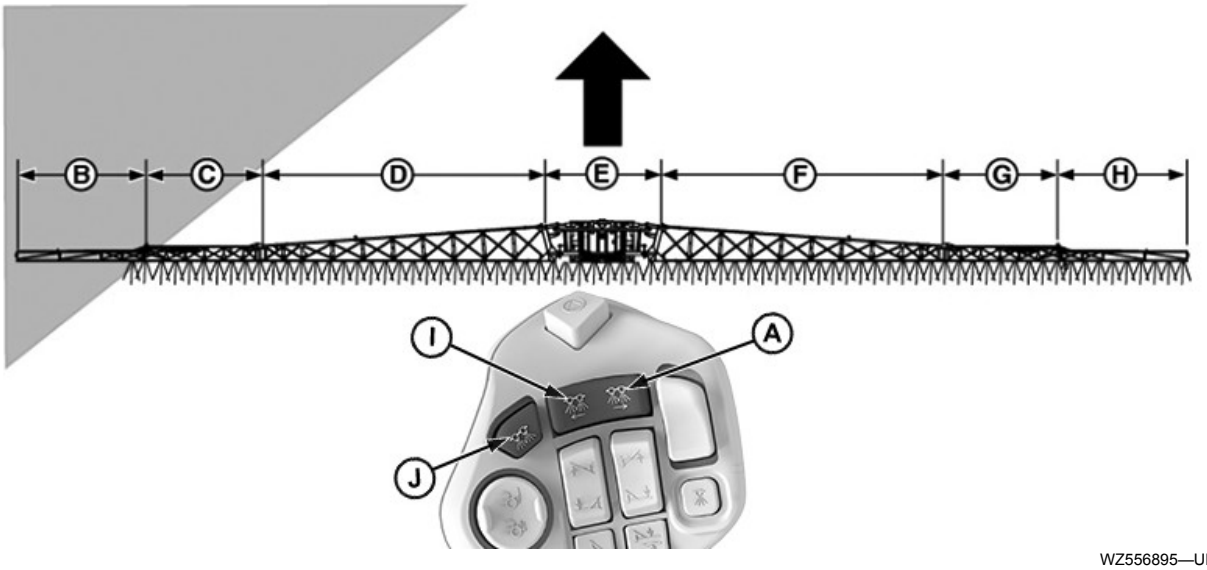
A—Pulsante IBS tutte le sezioni On
B—Pulsante IBS sinistro
C—Pulsante IBS destro

Il fluido viene trasportato sui segmenti del braccio di irrorazione sinistro e destro dal filtro di pressione utilizzando le valvole della sezione del braccio. È possibile azionare tra 4 e 15 sezioni a seconda della versione.

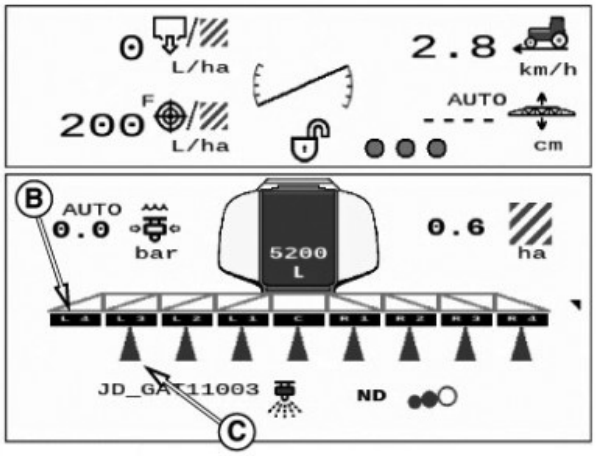
MFC può controllare fino a 15 sezioni del braccio (L 7-L6-L5-L4-L3-L2-L1-C-R1-R2-R3-R4-R5-R6-R7). Le sezioni vengono spente mediante valvole a due vie azionate elettricamente sul braccio di irrorazione.

Questa macchina è dotata di commutazione delle sezioni del braccio indicizzato. Questa funzione consente all'operatore di arrestare le sezioni del braccio in sequenza senza rimuovere le mani dal MFC. Questa funzione è utile quando si lavora con file di punte e vicino all'acqua.

Questa funzione viene azionata da tre pulsanti.



WZ556895—UN—09DEC22



APY64274—UN—09JUL21

A—Pulsante IBS destro
B—Sezione braccio di scollegamento lato sinistro (L4 sul display)
C—Sezione braccio sinistro (L3 sul display)
D—Sezione braccio sinistro (L1-L2 sul display)
E—Sezione del braccio centrale (C sul display)
F—Sezione del braccio destro (R1-R2 sul display)
G—Sezione braccio destro (R3 sul display)
H—Sezione braccio di scollegamento destro (R4 sul display)
I—Pulsante IBS sinistro
J—Pulsante tutte le sezioni di IBS On

ESEMPIO: Se si avvicina a un confine angolato e le sezioni devono essere disattivate in sequenza da sinistra a destra:

1. Premere e rilasciare il pulsante IBS destro (A) una volta per spegnere la sezione sinistra del braccio di scollegamento (L4 sul display) (B).

IMPORTANTE: Continuare a premere e rilasciare il pulsante IBS destro (A) per spegnere le sezioni rimanenti sull'intero braccio.

2. Premere nuovamente il pulsante IBS destro (A) per spegnere la sezione sinistra del braccio (L3 sul display) (C).

IMPORTANTE: Tutte le sezioni possono essere riattivate contemporaneamente utilizzando IBS tutte le sezioni sul pulsante (J).

3. Premere e rilasciare il pulsante IBS sinistro (I) per attivare la sezione del braccio sinistro (C) (L3 sul display) che è stato arrestata.
4. Premere e rilasciare il pulsante IBS sinistro (I) per attivare la sezione sinistra del braccio di scollegamento (L4 sul display) (B).

Le sezioni possono essere disattivate da destra a sinistra utilizzando i pulsanti opposti, prima il pulsante IBS sinistro (I) per spegnere e il pulsante IBS sinistro (I) per accendere nuovamente.

NOTA: Gli ugelli alle estremità dei bracci o gli ugelli decentrati sono collegati insieme alla sezione esterna.

byhneba,1671454635221-39-19DEC22

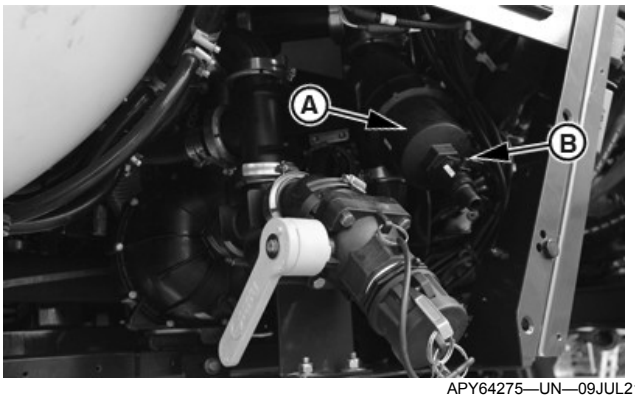
Sistema di circolazione a pressione

Il sistema di circolazione a pressione è disponibile automaticamente quando la pompa della soluzione è in funzione. Durante l'irrorazione, la circolazione della pressione non è disponibile poiché entrambe le estremità delle sezioni di irrorazione vengono alimentate contemporaneamente (la valvola di ricircolo consente l'ingresso della soluzione di irrorazione dal lato di circolazione della sezione di irrorazione).

Il liquido circola attraverso l'ugello attraverso il tubo delle linee di irrorazione, senza spruzzare dagli ugelli. Una molla nel corpo dell'ugello mantiene chiuso l'ugello fino a quando la pressione pneumatica viene fornita dal collettore della valvola dell'aria per aprirlo per l'irrorazione.

KWPZAG2,0000B2C-39-06SEP21

Filtro a pressione della pompa di riempimento



APY64275—UN—09JUL21

A—Filtro a pressione della pompa di riempimento
B—Rubinetto di scarico

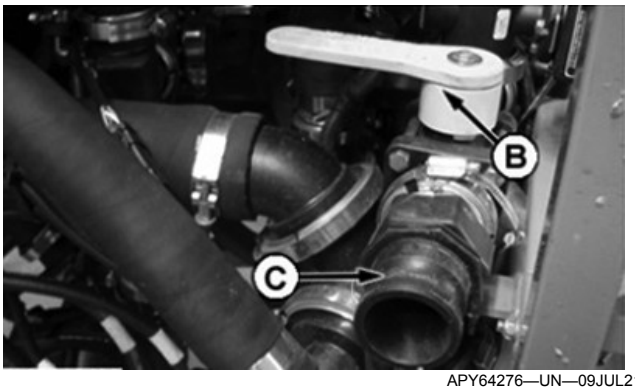
I filtri vengono utilizzati per evitare che sporcizia e detriti penetrino e danneggino la pompa della soluzione, gli ugelli e altri componenti. Le cartucce devono essere rimosse e pulite per mantenere il flusso di soluzione ottimale. Per evitare perdite di prodotti chimici durante la pulizia dei filtri, spegnere la pompa della soluzione e miscelazione ed eseguire un ciclo di accensione del trattore. Questa procedura assicura che le valvole elettriche siano impostate nella posizione corretta. Scaricare il liquido dall'alloggiamento del filtro con il rubinetto di scarico (B) utilizzando un secchio o un contenitore per il liquido. Svitare l'alloggiamento del filtro per rimuovere la cartuccia.

KWPZAG2,0000B2D-39-06SEP21

Collegamento disattivazione pompa serbatoio della soluzione

IMPORTANTE: La pressione massima di disattivazione della pompa per il collegamento è impostata a 3 bar.

Per pompare il contenuto del serbatoio della soluzione per lo stoccaggio esterno, seguire la procedura indicata di seguito:



APY64276—UN—09JUL21

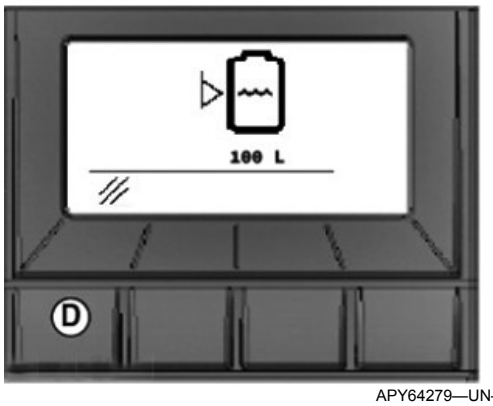
B—Valvola di arresto

C—Cappuccio di collegamento del tubo flessibile

1. Assicurarsi che la pompa della soluzione sia spenta.
2. Rimuovere il cappuccio di collegamento del tubo flessibile (C).
3. Collegare il tubo flessibile di disattivazione della pompa.
4. Aprire la valvola di arresto (B). Tirare la leva verso il basso in modo che sia in parallelo.

APY64277—UN—09JUL21

APY64278—UN—09JUL21



APY64279—UN—09JUL21

A—Pulsante disattivazione pompa del serbatoio
C—Pulsante Menu
D—Pulsante Annulla

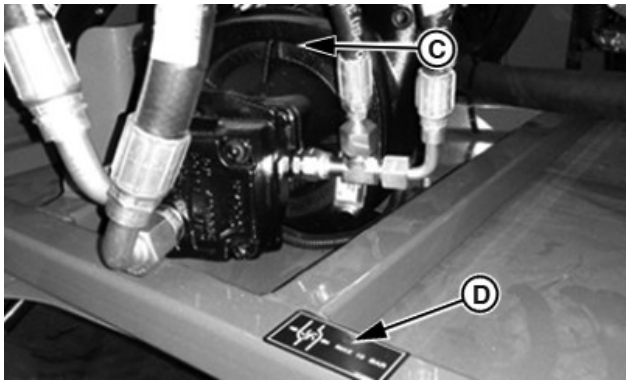
5. Premere il pulsante Menu (C) sulla tastiera.

NOTA: La pagina successiva sul display mostra il volume del serbatoio della soluzione.

6. Premere il pulsante di disattivazione della pompa del serbatoio (A) sulla tastiera. Le valvole elettriche sono impostate sulla posizione richiesta e la pompa si avvia.
7. Al termine del processo, premere il pulsante Annulla (D) sulla tastiera per arrestare la pompa.
8. Chiudere la valvola di arresto.
9. Rimuovere il tubo flessibile di disattivazione della pompa e sciacquare il tubo flessibile e il connettore.
10. Reinstallare il cappuccio sul collegamento del tubo flessibile.

KWPZAG2,0000B2E-39-06SEP21

Pompa della soluzione



APY64280—UN—09JUL21

C—Pompa della soluzione
D—Pressione massima di esercizio

IMPORTANTE: La pressione di esercizio massima del sistema di diluizione (D) è di 10 bar.

Premere il pulsante di funzione pertinente sulla tastiera del pannello del sistema di controllo della soluzione per avviare/arrestare la pompa della soluzione (C).

KWPZAG2,0000B2F-39-06SEP21

Consigli sulla pompa della soluzione

Per garantire la durata della pompa della soluzione, seguire questi consigli:

IMPORTANTE: I prodotti chimici e i residui chimici rimasti nella pompa della soluzione per un periodo prolungato possono danneggiare i componenti della pompa. Sciacquare la parte interna della pompa con acqua di risciacquo pulita quotidianamente e non lasciare che la soluzione chimica rimanga nella pompa per tutta la notte.

Se è necessario trattenere la soluzione chimica nel serbatoio durante il risciacquo del resto del sistema, fare riferimento al manuale dell'operatore.

Per sciacquare l'intero sistema, incluso il serbatoio della soluzione, fare riferimento al manuale dell'operatore.

IMPORTANTE: NON innestare la pompa centrifuga a secco.

Il funzionamento della pompa a secco riduce significativamente la durata della pompa.

Preparare correttamente la pompa per le condizioni invernali.

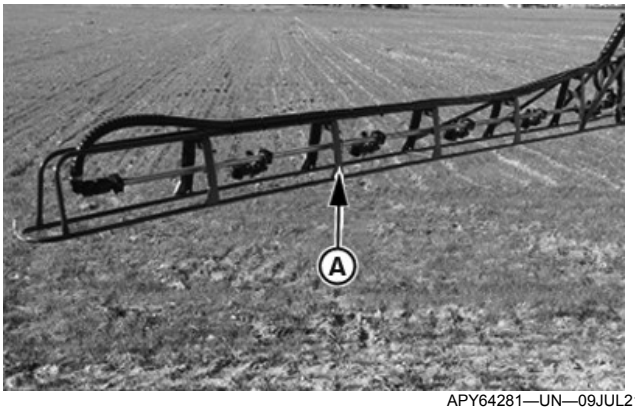
La corretta preparazione del sistema di diluizione per l'inverno può aumentare la durata della pompa.

Vedere la sezione Rimessaggio in questo manuale per pulire, preparare per le condizioni invernali e conservare la macchina per periodi prolungati.

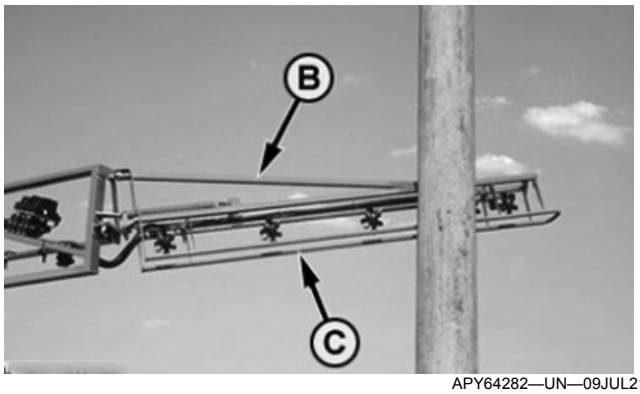
KWPZAG2,0000B30-39-06SEP21

Ripiegamento e dispiegamento del braccio

ATTENZIONE: Prestare attenzione durante il dispiegamento o il ripiegamento dei bracci da 24 m o 28 m con l'apertura indipendente configurata con il sistema del manicotto dell'aria. Prima di dispiegare completamente il braccio sinistro o destro è obbligatorio aprire leggermente il primo e il secondo braccio



APY64281—UN—09JUL21



APY64282—UN—09JUL21

A—Braccio di irrorazione
B—Sezione del braccio di irrorazione esterna
C—Staffa di protezione degli ugelli

Sono disponibili due gamme di bracci di irrorazione a comando idraulico (A):

- Bracci pieghevoli in due: 18—30 m.
- Bracci a triplo ripiegamento: 24—36 m.

Le funzioni sono azionate elettroidraulicamente mediante la leva multifunzione (MFC).

In posizione di trasporto, i bracci di irrorazione sono divisi in due o tre segmenti su ciascun lato della macchina.

Il braccio di irrorazione comprende segmenti rigidi, autoportanti e incernierati tra loro. Questi segmenti contengono un totale da 4 a 15 sezioni dei tubi di irrorazione a seconda della versione.

Le sezioni del braccio di irrorazione esterna (B) sono protette da ostacoli. Al contatto con un ostacolo, il segmento in questione si sposta (indietro, in avanti o verso l'alto) e può tornare alla posizione originale una volta superato l'ostacolo. I tubi di irrorazione e i corpi degli ugelli sono protetti anche lungo l'intera larghezza del braccio per evitare danni agli ugelli quando si spostano in avanti durante l'irrorazione.

L'SPS Mazzotti può essere offerto con combinazione di joystick e braccio diversi. Ogni combinazione comanda una diversa sequenza di dispiegamento e ripiegamento.

1. Leva multifunzione MSPray: Può essere configurata con bracci MK o MZ (doppio ripiegamento o triplo ripiegamento).
   a. Bracci esterni: Indipendente
   b. Bracci interni: Simultanei
2. Leva di comando Mazzotti Può essere configurato con bracci MK e bracci MZ.
   a. Standard
      (i) Possono essere combinati con il manicotto dell'aria.
   b. Indipendente
      (ii) Possono essere combinati con il manicotto dell'aria.

Se la macchina rientra nella categoria 2 (come citato sopra), aprire il braccio come indicato di seguito:

1. La macchina è accesa e l'operatore è seduto.
2. Attivare il freno a mano.
3. Impostare il motore a 1900 giri/min.
4. Sollevare il parallelogramma all'altezza massima.
5. Accertarsi che la funzione di trasporto sia bloccata.
6. Aprire i bracci esterni per l'apertura simultanea del braccio, seguiti dai componenti interni, oppure aprire i bracci esterni e interni a sinistra seguiti dall'apertura esterna e dai bracci interni ed esterni destri per l'apertura indipendente.

7. Regolare l'altezza desiderata del braccio di irrorazione.
8. Utilizzare la geometria variabile per allineare i bracci al livello del terreno.
9. Bloccare la funzione di trasporto prima dell'irrorazione sul campo.

Chiusura dei bracci

Le fasi di base per chiudere i bracci sono indicate di seguito:

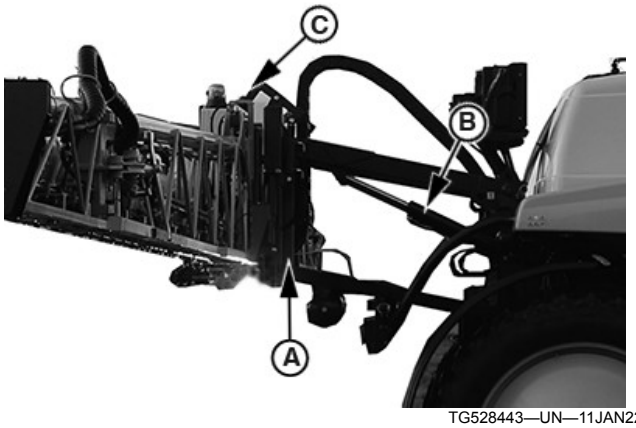
1. Sollevare il parallelogramma alla posizione più alta.
2. Sollevare la geometria variabile sul lato sinistro, quindi sul lato destro.
3. Attivare la funzione di bloccaggio per il trasporto del pendolo.
4. Chiudere i bracci sinistro e destro, iniziando dai bracci esterni.
5. Abbassare il parallelogramma, verificando che i bracci siano bloccati sul supporto corretto.

NOTA: Prestare attenzione al modo in cui i pulsanti sono disposti sul Joystick Mazzotti in base al tipo di braccio (controllare la sezione Cabina, comandi e strumenti).

NOTA: Osservazione: Il display JD può essere utilizzato solo per controllare il movimento del braccio se la macchina è dotata di leva multifunzione John Deere e del sistema MSpray.

Diverse combinazioni controllano una sequenza di dispiegamento/ripiegamento diversa.

Regolazione dell'altezza



TG528443—UN—11JAN22

A—Tiranteria del parallelogramma
B—Cilindro idraulico (2x)
C—Blocco per trasporto

L'altezza del braccio di irrorazione può essere regolata con la tiranteria del parallelogramma (A) con cilindri idraulici (B). I cilindri garantiscono un intervallo di regolazione dell'altezza di circa 2 m. I cilindri idraulici devono essere completamente lubrificati a intervalli regolari.

Quando il braccio di irrorazione viene sollevato con il braccio ripiegato, il bloccaggio per trasporto (C) e i bloccaggi meccanici dei segmenti del braccio di irrorazione esterni vengono rilasciati. Il braccio di irrorazione può essere piegato nella posizione più alta.

Quando il braccio è dispiegato, la tiranteria a parallelogramma (regolazione altezza) può essere abbassata all'altezza di irrorazione desiderata. Se il braccio di irrorazione è piegato nella posizione più alta, i ganci di trasporto vengono premuti nuovamente in avanti. Il braccio di irrorazione può essere abbassato e la tiranteria a parallelogramma (regolazione altezza) è bloccata dai ganci di trasporto. Inoltre, i segmenti esterni del braccio sono bloccati se il braccio piegato è abbassato.

Ripiegamento e dispiegamento con bracci pieghevoli in due

⚠ ATTENZIONE: Non ripiegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o vicino alle linee elettriche.

IMPORTANTE: Non guidare mai con il braccio di irrorazione esteso e il sistema a pendolo bloccato poiché si possono causare gravi danni al braccio di irrorazione e alle sospensioni.

IMPORTANTE: Per evitare danni al meccanismo di bloccaggio e alla macchina, sollevare sempre il braccio nella posizione più alta prima di ripiegare o dispiegare.

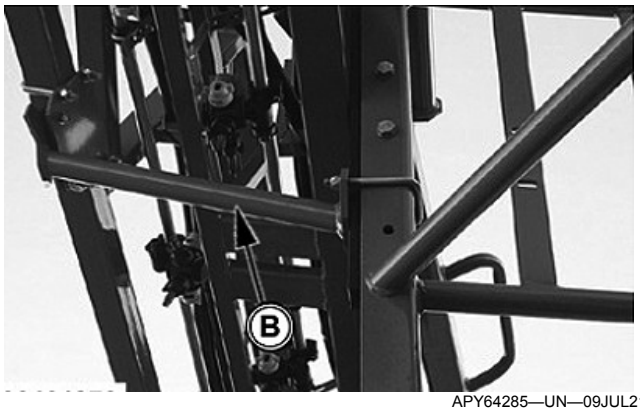
IMPORTANTE: Il ripiegamento e il dispiegamento del braccio deve essere eseguito con il braccio di irrorazione nella posizione più alta, in caso contrario il braccio e il veicolo potrebbero danneggiarsi.

IMPORTANTE: Prima di effettuare il ripiegamento dei bracci, la correzione dei rulli del braccio non deve avere delle opposizioni impostate; il braccio deve essere in piano rispetto al veicolo.

IMPORTANTE: Solo le sezioni esterne di questo braccio devono essere dispiegate o ripiegate singolarmente.

IMPORTANTE: Prima di guidare la macchina, assicurarsi che il braccio sia aperto. La guida con il braccio parzialmente aperto potrebbe causare danni strutturali non coperti dalla garanzia.

APY64284—UN—09JUL21



APY64285—UN—09JUL21

A—Biella
B—Dispositivo di bloccaggio braccio (per segmenti esterni del braccio)

Il braccio di irrorazione è piegato ed esteso idraulicamente mediante due cilindri a doppio effetto per ciascun braccio di irrorazione. Entrambi i bracci di irrorazione sono ripiegati e dispiegati contemporaneamente. Una biella (A) tra i due bracci di irrorazione (sinistro e destro) assicura il ripiegamento simultaneo, anche quando l'irroratrice è ripiegata/dispiegata su pendii. La velocità di ripiegamento e dispiegamento è impostata con gli strozzatori montati sui cilindri.

NOTA: Dopo che il braccio è piegato e abbassato in posizione di trasporto, un dispositivo di bloccaggio del braccio assicura che i segmenti esterni del braccio siano fissati durante il trasporto su strada. Per le irroratrici non dotate di tubi flessibili per irrigazione a goccia, il dispositivo di bloccaggio del braccio (per segmenti esterni del braccio) (B) consiste in una staffa di supporto fissa sotto il braccio.

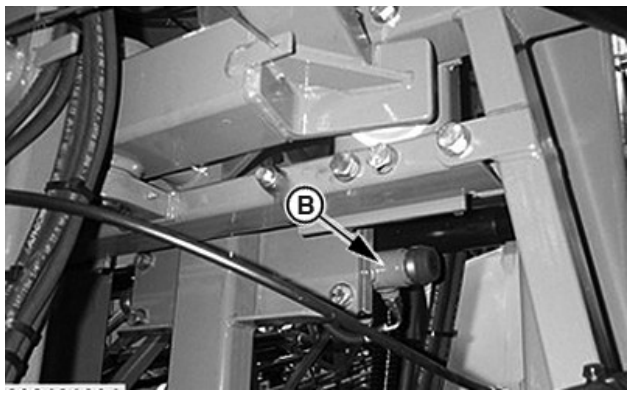
Ripiegamento e dispiegamento con braccio pieghevole triplo

ATTENZIONE: Non ripiegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o vicino alle linee elettriche.

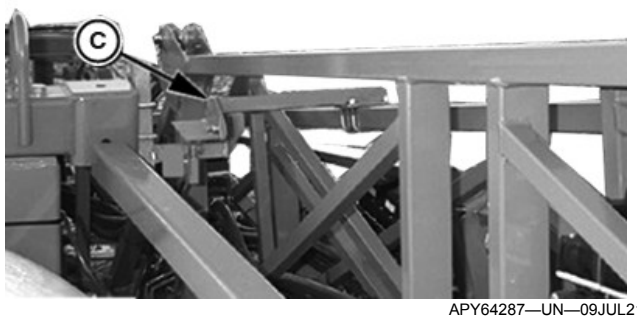
IMPORTANTE: Non guidare mai con il braccio di irrorazione esteso e il sistema a pendolo bloccato poiché si potrebbero causare gravi danni al braccio di irrorazione e alle sospensioni.

IMPORTANTE: Per evitare danni al meccanismo di bloccaggio e alla macchina, sollevare sempre il braccio nella posizione più alta prima di ripiegare o dispiegare.

APY65288—UN—29JUL21



APY64286—UN—09JUL21



APY64287—UN—09JUL21

APY64288—UN—09JUL21

A—Biella
B—Cilindro di blocco del pendolo
C—Cilindro di blocco del pendolo
D—Dispositivo di bloccaggio braccio (per segmenti esterni del braccio)

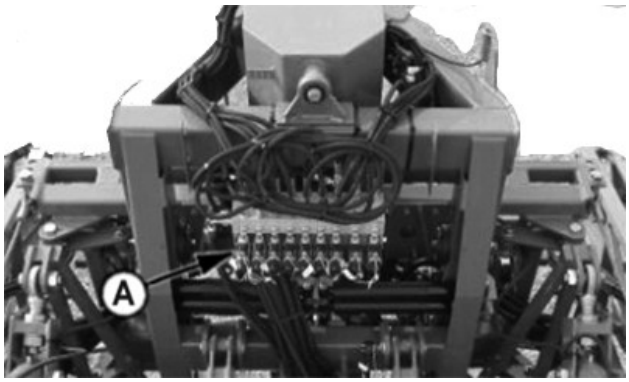
Il braccio di irrorazione è piegato ed esteso idraulicamente mediante tre cilindri a doppio effetto per ciascun braccio del braccio di irrorazione. Il primo e secondo braccio di irrorazione sono ripiegati e dispiegati contemporaneamente.

Una biella (A) tra i due bracci di irrorazione (sinistro e destro) assicura il ripiegamento simultaneo, anche quando l'irroratrice è ripiegata/dispiegata su pendii. I bracci di irrorazione esterni possono essere ripiegati in modo indipendente uno dall'altro. La velocità di ripiegamento e dispiegamento è impostata con gli strozzatori montati sui cilindri.

NOTA: Dopo aver ripiegato e abbassato il braccio in posizione di trasporto, un dispositivo di bloccaggio del braccio (per segmenti esterni del braccio) (D) assicura che i segmenti del braccio interni ed esterni siano fissati durante il trasporto su strada.

Ripiegamento/dispiegamento del braccio

ATTENZIONE: Non ripiegare o dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o linee elettriche vicine.



APY65289—UN—29JUL21

A—Gruppo valvole di comando

Il ripiegamento e il dispiegamento del braccio vengono azionati dalla leva multifunzione (MFC).

Il gruppo valvole di comando elettroidrauliche (a) è montato sulla parte posteriore della regolazione dell'altezza del parallelogramma sotto una copertura protettiva.

I tubi idraulici per il comando elettroidraulico devono essere collegati a un distributore idraulico singolo o a doppio effetto e a un tubo di ritorno privo di pressione.

La valvola di comando appropriata deve essere attivata costantemente per alimentare il gruppo valvole di comando elettroidrauliche con olio.

IMPORTANTE: Il ripiegamento e il dispiegamento del braccio deve essere eseguito con il braccio di irrorazione nella posizione più alta, in caso contrario il braccio e il veicolo potrebbero danneggiarsi.

IMPORTANTE: Prima di effettuare il ripiegamento dei bracci, la correzione dei rulli del braccio non deve avere delle opposizioni impostate; il braccio deve essere in piano rispetto al veicolo. Vedere la sezione Funzionamento della macchina.

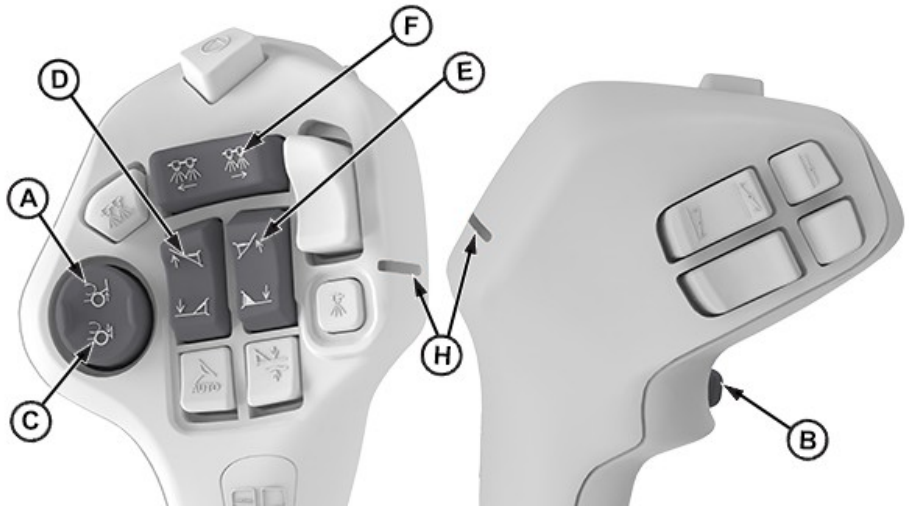
IMPORTANTE: Solo le sezioni esterne di questo braccio devono essere dispiegate o ripiegate singolarmente.

Dispiegamento completo dei bracci

ATTENZIONE: Non dispiegare mai il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.

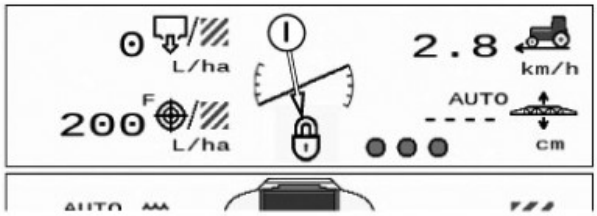
IMPORTANTE: Il dispiegamento del braccio deve essere eseguito con il braccio di irrorazione nella posizione più alta. Se questo non viene fatto si danneggiano il braccio e il veicolo.

IMPORTANTE: Solo le sezioni esterne di questo braccio devono essere dispiegate.

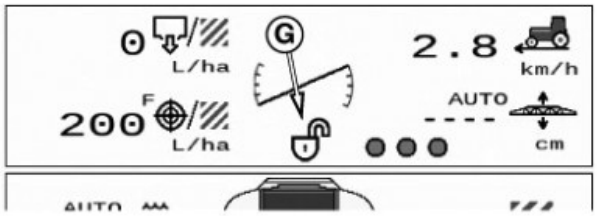


WZ556894—UN—09DEC22

A—Pulsante sollevamento braccio (livello 1)/dispiegamento braccio interno (livello 2)
B—Pulsante livello 1/livello 2
C—Pulsante abbassamento braccio
D—Pulsante braccio sinistro VG/dispiegamento braccio esterno sinistro (livello 2)
E—Pulsante braccio destro VG/dispiegamento braccio esterno destro (livello 2)
F—Pulsante blocco del pendolo (livello 2)
G—Pendolo - Sbloccato
H—LED indicatore livello 2
I—Pendolo - Bloccato



APY64290—UN—09JUL21



APY64291—UN—09JUL21

1. Spingere il pulsante di sollevamento (livello 1)/dispiegamento del braccio interno (livello 2) (A) e sollevare il braccio nella posizione più alta.
2. Se il pendolo non è bloccato:
   a. Tenere premuto il pulsante di livello -1/livello -2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello -2 (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte sinistra del pulsante di blocco del pendolo (livello 2) (F) fino a bloccare il pendolo. Il display pendolo del pendolo (I) mostra che il pendolo è bloccato.
3. Per dispiegare il braccio:
   a. Mentre il livello 2 è attivo, premere il pulsante di abbassamento del braccio (C) fino a quando i bracci interni non sono completamente dispiegati.

   NOTA: Le due fasi successive possono essere eseguite contemporaneamente.

   b. Spingere il pulsante del braccio destro VG/dispiegamento esterno braccio destro esterno (livello 2) (E) fino a quando il braccio esterno destro non è completamente esteso.
   c. Premere il pulsante braccio sinistro VG/dispiegamento braccio esterno sinistro (livello 2) (D) fino a quando il braccio esterno sinistro non è completamente esteso.
4. Premere il pulsante livello 1/livello 2 (B) fino a quando il LED (H) smette di lampeggiare.
5. Spingere il pulsante di abbassamento del braccio (C) per abbassare il braccio per posizionare gli ugelli all'altezza di lavoro desiderata.
6. Per sbloccare il pendolo:
   a. Premere e tenere premuto il pulsante di selezione livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte destra del pulsante di blocco del pendolo (livello 2) fino a sbloccare il pendolo. Il

display pendolo - sbloccato (G) mostra che il pendolo è sbloccato.

7. Premere il pulsante livello 1/livello 2 (B) fino a quando il LED smette di lampeggiare.

Dispiegamento del solo braccio interno

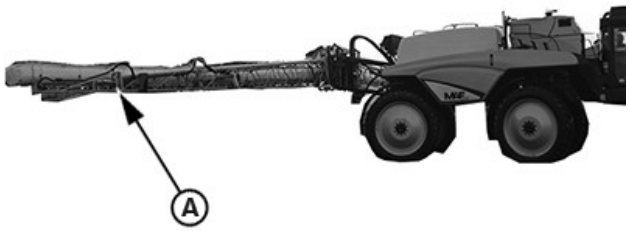
ATTENZIONE: Non dispiegare mai il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.

IMPORTANTE: Il dispiegamento del braccio deve essere eseguito con il braccio di irrorazione nella posizione più alta. Se questo non viene fatto si danneggiano il braccio e il veicolo.

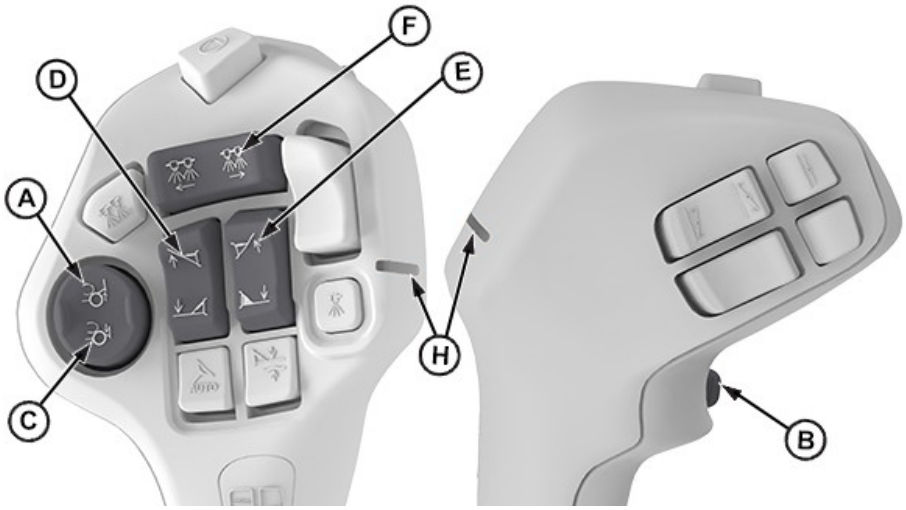
A—Braccio di irrorazione (con bracci esterni ripiegati)

L'irroratrice è dotata di ripiegamento e dispiegamento indipendenti dei segmenti del braccio esterno, che consente l'irrorazione con una larghezza ridotta del braccio di irrorazione (con bracci esterni ripiegati) (A).

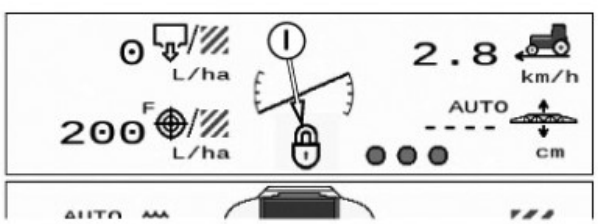
NOTA: Accertarsi che non vi siano opposizioni dei rulli del braccio sul braccio e assicurarsi che il pendolo sia sbloccato.



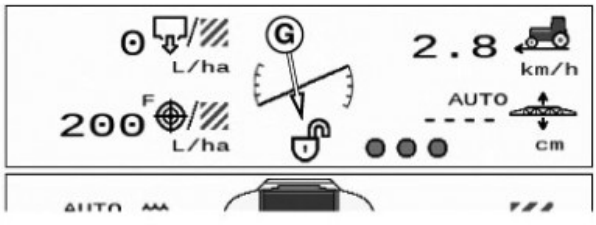
TG529773—UN—11JAN22



W7556894—UN—09DEC22



APY64290—UN—09JUL21



APY64291—UN—09JUL21

A—Pulsante di sollevamento del braccio
B—Pulsante livello 1/livello 2

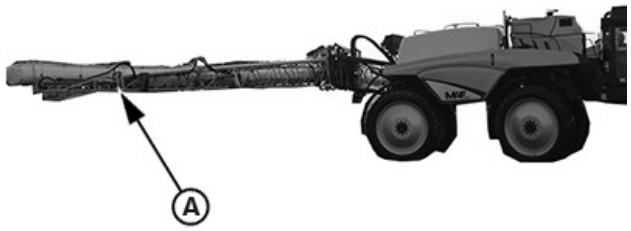
C—Pulsante abbassamento braccio
D—Pulsante braccio sinistro VG
E—Pulsante braccio destro VG
F—Pulsante blocco del pendolo (livello 1)/ripiegamento/ dispiegamento del braccio (livello 2)

1. Spingere il pulsante di sollevamento del braccio (A) e sollevare il braccio nella posizione più alta.
2. Se il pendolo non è bloccato:
   a. Premere e tenere premuto il pulsante di selezione livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte destra del pulsante di blocco del pendolo (livello 1)/piegamento/dispiegamento del braccio (livello 2) (F) fino a bloccare il pendolo. Pendolo - bloccato (I) mostra che il pendolo è bloccato.
3. Mentre il livello 2 è attivo, premere il pulsante di abbassamento del braccio (C) fino a quando i bracci interni non sono completamente dispiegati.
4. Premere brevemente il pulsante di selezione livello 1/ livello 2 (B) fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) smette di lampeggiare.
5. Spingere il pulsante di abbassamento del braccio (C) per abbassare il braccio per posizionare gli ugelli all'altezza di lavoro desiderata.
6. Per sbloccare il pendolo:
   a. Tenere premuto il pulsante di livello -1/livello -2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello -2 (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte destra del blocco pendolo (livello 1) /il pulsante di ripiegamento/dispiegamento braccio (livellamento 2) (F) fino a sbloccare il pendolo. Il display pendolo - sbloccato (G) mostra che il pendolo è sbloccato.
7. Premere brevemente il pulsante livello 1/livello 2 (B) fino a quando il LED smette di lampeggiare.

G—Pendolo - Sbloccato
H—LED indicatore livello 2
I—Pendolo - Bloccato

Dispiegamento dei bracci con ripiegamento del braccio esterno indipendente

ATTENZIONE: Non piegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.



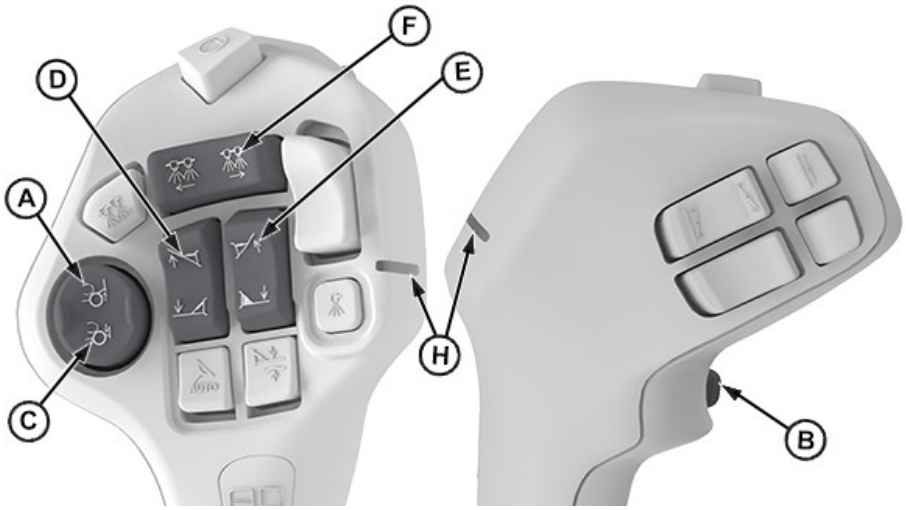
TG529773—UN—11JAN22

A—Braccio di irrorazione (con ripiegamento braccio esterno indipendente)

IMPORTANTE: L'irrorazione e la guida con un segmento di braccio esterno piegato devono essere eseguite con la massima cautela poiché il sistema del pendolo è bloccato. Guidare lentamente ed evitare passate irregolari o il braccio di irrorazione e la sospensione potrebbe riportare gravi danni.

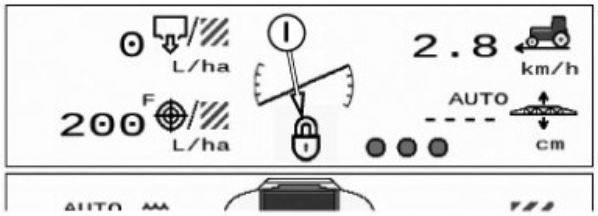
L'irroratrice con comando elettroidraulico è dotata di ripiegamento e dispiegamento indipendenti dei segmenti del braccio esterno a sinistra/a destra che consente l'irrorazione lungo ostacoli nel campo.

NOTA: Accertarsi che non vi siano opposizioni dei rulli del braccio sul braccio e assicurarsi che il pendolo sia bloccato.

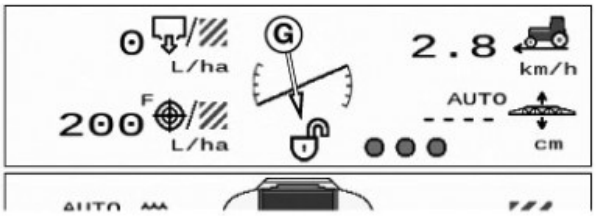


WZ556894—UN—09DEC22

A—Pulsante di sollevamento del braccio
B—Pulsante livello 1/livello 2
C—Pulsante abbassamento braccio
D—Pulsante braccio sinistro VG
E—Pulsante braccio destro VG
F—Pulsante blocco del pendolo (livello 1)/ripiegamento/ dispiegamento braccio (livello 2)
G—Pendolo - Sbloccato
H—LED indicatore livello 2
I—Pendolo - Bloccato



APY64290—UN—09JUL21



APY64291—UN—09JUL21

1. Spingere il pulsante di sollevamento del braccio (A) e sollevare il braccio nella posizione più alta.
2. Se il pendolo non è bloccato:
   a. Tenere premuto il pulsante di livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte sinistra del pulsante di blocco del pendolo (livello 1) /ripiegamento/ dispiegamento braccio (livello 2) (F) fino a bloccare il pendolo. Il display pendolo del pendolo (I) mostra che il pendolo è bloccato.
3. Per dispiegare il braccio:
   a. Mentre il livello 2 è attivo, premere il pulsante di abbassamento del braccio (C) fino a quando i bracci interni non sono completamente dispiegati.
   b. Per dispiegare il braccio esterno richiesto:

      Premere il pulsante del braccio destro VG (E) fino a quando il braccio esterno destro non è completamente esteso.

      Premere il pulsante del braccio sinistro VG (D) fino a quando il braccio esterno sinistro non è completamente esteso.
4. Premere brevemente il pulsante di selezione livello 1/ livello 2 (B) fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) smette di lampeggiare.

   Spingere il pulsante di abbassamento del braccio (C) per abbassare il braccio per posizionare gli ugelli all'altezza di lavoro desiderata.

Ripiegamento del braccio

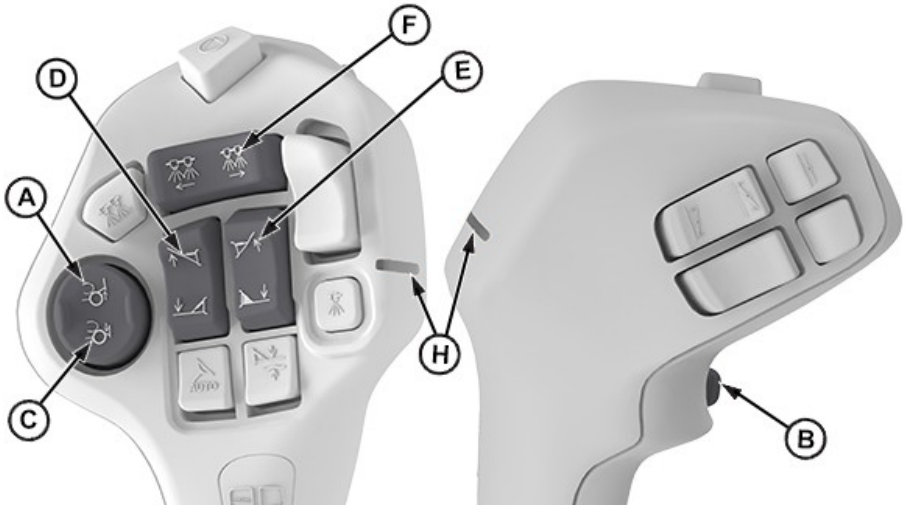
ATTENZIONE: Non piegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.

IMPORTANTE: Non guidare mai con il braccio di irrorazione esteso e il sistema del pendolo bloccato o il braccio di irrorazione e la sospensione potrebbero riportare gravi danni.

IMPORTANTE: Per evitare danni al meccanismo di bloccaggio e alla macchina, sollevare sempre il braccio nella posizione più alta prima di ripiegare o dispiegare.

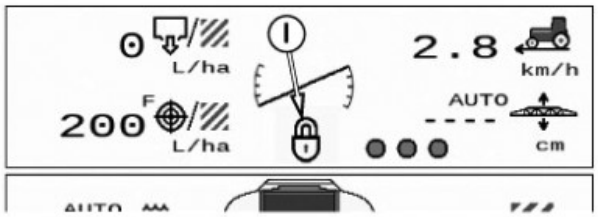
IMPORTANTE: Prima di effettuare il ripiegamento dei bracci, la correzione dei rulli del braccio non deve avere delle opposizioni impostate; il braccio deve essere in piano rispetto al veicolo. Vedere Correzione del rullo del braccio in questa sezione.

IMPORTANTE: Solo le sezioni esterne di questo braccio potrebbero essere dispiegate o ripiegate singolarmente.



WZ556894—UN—09DEC22

A—Pulsante sollevamento braccio (livello 1)/dispiegamento bracci interni (livello 2)
B—Pulsante livello 1/livello 2
C—Pulsante abbassamento braccio
D—Pulsante braccio sinistro VG/dispiegamento braccio esterno sinistro (livello 2)
E—Pulsante braccio destro VG/dispiegamento braccio esterno destro (livello 2)
F—Pulsante blocco del pendolo (livello 2)
H—LED indicatore livello 2
I—Pendolo - Bloccato

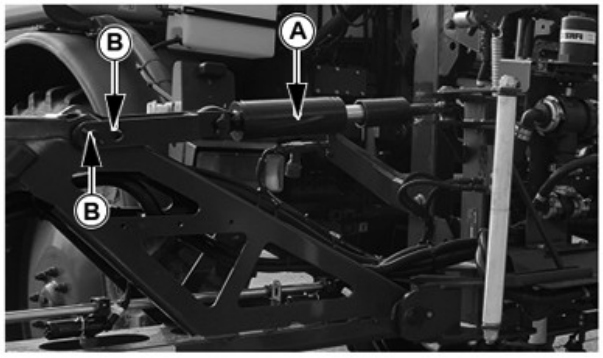


APY64290—UN—09JUL21

1. Spingere il pulsante di sollevamento del braccio (livello 1)/dispiegamento dei bracci interni (livello 2) (A) e sollevare il braccio nella posizione più alta.
2. Per bloccare il pendolo:
   a. Tenere premuto il pulsante di livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte sinistra del pulsante di blocco del pendolo (livello 2) (F) fino a bloccare il pendolo. Il display pendolo del pendolo (I) mostra che il pendolo è bloccato.
3. Tenere premuto il pulsante di livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) inizia a lampeggiare.
4. Se è necessario ripiegare il braccio esterno:
   a. Spingere il pulsante del braccio destro VG/dispiegamento braccio destro esterno (livello 2) (E) fino a quando il braccio esterno destro non è completamente esteso.
   b. Premere il pulsante braccio sinistro VG/dispiegamento braccio esterno sinistro (livello 2) (D) fino a quando il braccio esterno sinistro non è completamente esteso.
5. Spingere il pulsante sollevamento braccio (livello 1)/dispiegamento dei bracci interni (livello 2) (A) fino a quando i bracci interni sono completamente piegati.
6. Premere il pulsante livello 1/livello 2 (B) fino a quando il LED smette di lampeggiare.
7. Spingere il pulsante di abbassamento del braccio (C) per abbassare i bracci per posizionarli sui supporti.

Geometria variabile

ATTENZIONE: Non piegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.



APY64300—UN—09JUL21

APY64301—UN—09JUL21

APY64302—UN—09JUL21

A—Geometria variabile del cilindro
B—Scanalatura di collegamento cilindro
C—Braccio di irrorazione con correzione positiva
E—Braccio di irrorazione con correzione indipendente sinistra e destra
F—Pulsante sollevamento-abbassamento VG sinistro
G—Pulsante sollevamento-abbassamento VG destro

Le irroratrici con comando elettroidraulico possono essere dotate di sollevamento e abbassamento indipendenti dei bracci di irrorazione a sinistra/destra (geometria variabile). Ciò può essere utilizzato per regolare l'altezza degli ugelli durante l'irrorazione su campi inclinati e irregolari.

Due cilindri idraulici sono installati tra il telaio centrale e i segmenti interno del braccio sinistro e destro. I cilindri possono essere impostati in due diverse posizioni (fino alla scanalatura di collegamento del cilindro regolabile (B)).

Se la parte inferiore dei cilindri è collegata alle scanalature posteriori, i bracci possono essere sollevati solo (fino a 19°) e non si abbassano sotto la posizione orizzontale. Se il cilindro è esteso, il braccio di irrorazione è in piano quando viene piegato.

NOTA: Questa è la posizione preferita se non è necessaria la correzione negativa.

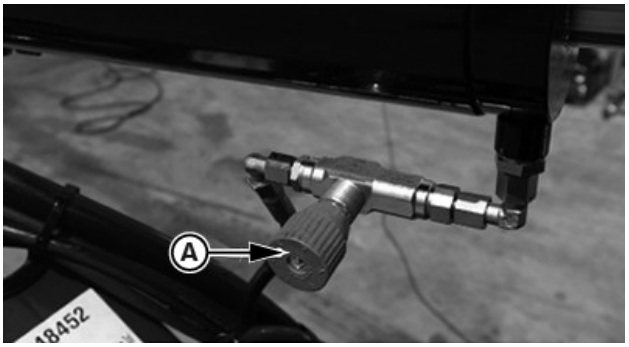
Se la parte inferiore dei cilindri è collegata alle prime scanalature, i bracci possono essere sollevati (fino a 12,5°) e abbassati (fino a 6,5°). Nella posizione di corsa intermedia dei cilindri, il braccio di irrorazione è in piano quando è esteso.

Quando il braccio di irrorazione è ripiegato completamente, i bracci di irrorazione destro e sinistro possono essere sollevati o abbassati.

Premere i seguenti pulsanti sulla leva multifunzione (MFC):

- Pulsante di **sollevamento-abbassamento VG sinistro** (F) per abbassare o sollevare il braccio sinistro.
- Pulsante **sollevamento-abbassamento VG destro** (G) per abbassare o sollevare il braccio destro.

IMPORTANTE: Prima di ripiegare il braccio di irrorazione, i bracci di irrorazione sinistro e destro devono sempre essere in piano.



APY64304—UN—09JUL21

A—Strozzatore regolabile

La geometria variabile è dotata di strozzatori regolabili (A). La velocità della geometria variabile può essere regolata con questi strozzatori in base alle condizioni di irrorazione. Quando gli strozzatori vengono ruotati in senso orario, il flusso dell'olio viene aumentato. Quando gli strozzatori vengono ruotati in senso antiorario, il flusso dell'olio viene ridotto. Entrambi gli strozzatori devono essere regolati in modo uguale.

byhneba,1671455147431-39-19DEC22

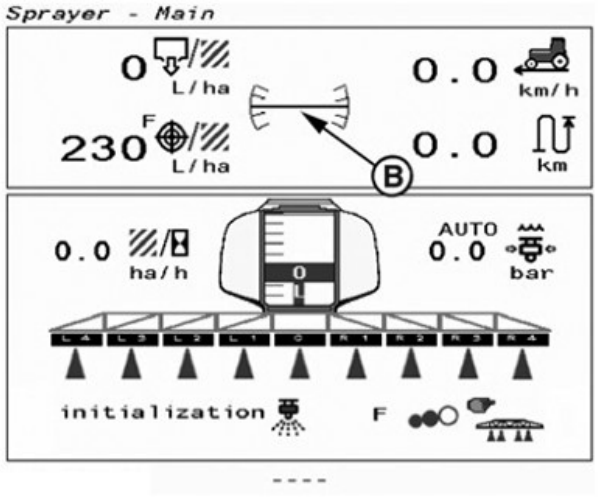
Correzione rullo del braccio

ATTENZIONE: Non regolare mai il rullo del braccio di irrorazione vicino ad ostacoli o linee elettriche.

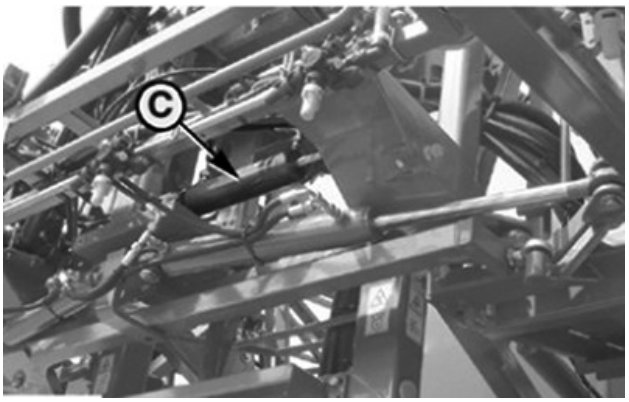
IMPORTANTE: Prima di ripiegare il braccio, assicurarsi che il braccio sia in piano e che non vi sia alcun rullo del braccio.

APY64305—UN—09JUL21

La correzione dei rulli del braccio consente all'operatore di spostare l'intero braccio in modo da adattarsi al profilo del terreno. Questa funzione è utilizzata principalmente per terreni collinari.



APY64306—UN—09JUL21



APY64307—UN—09JUL21

APY64308—UN—09JUL21

A—Pulsante rullo del braccio
B—Indicazione rullo del braccio
C—Cilindro del rullo del braccio idraulico
D—Pulsante centrale rullo del braccio

Quando il braccio di irrorazione è completamente piegato, il braccio di irrorazione può essere arrotolato azionando il pulsante del rullo del braccio (A) sul lato destro del braccio.

Premendo il lato posteriore del pulsante dei rulli del braccio (A) si abbassa l'estremità sinistra del braccio e si solleva l'estremità del braccio destro. Premendo il lato anteriore del pulsante dei rulli del braccio (A) si abbassa l'estremità del braccio destro e si solleva l'estremità del braccio sinistro.

Tenere premuto il pulsante del rullo del braccio fino a quando il rullo desiderato non è stato raggiunto. L'indicazione dei rulli del braccio (B) può essere rilevata sul display per monitorare la posizione del braccio sulla pagina principale dell'irroratrice.

Per livellare il braccio, premere il pulsante centrale del rullo del braccio (D). Questa operazione livella

automaticamente il braccio rispetto al veicolo. Il centraggio dei rulli del braccio è una funzione utile da eseguire prima di ripiegare il braccio di irrorazione.

NOTA: L'indicazione dei rulli del braccio mostra la posizione desiderata e la posizione effettiva del braccio.

KWPZAG2,0000B32-39-06SEP21

Tubo rigido di irrorazione e portainiettori

APY64309—UN—09JUL21

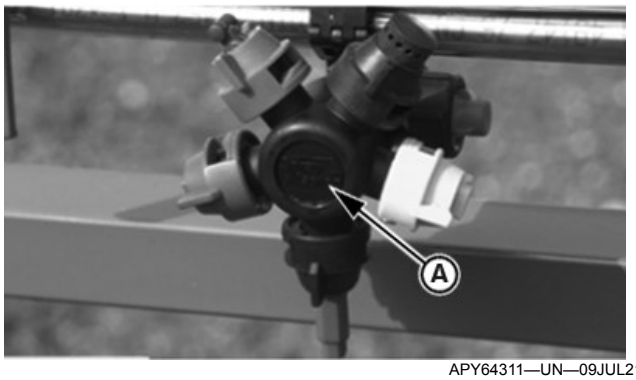
APY64310—UN—09JUL21

A—Fermo
B—Cappuccio di protezione

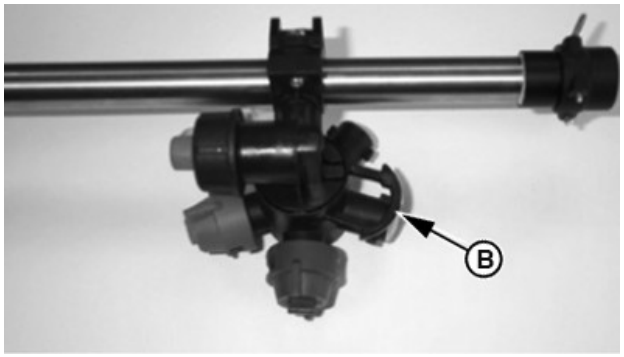
I bracci di irrorazione sono montati con un tubo rigido di irrorazione in acciaio inossidabile con diametro interno di 18 mm. Le estremità delle linee di irrorazione sono dotate di fermi rimovibili (A) che consentono una pulizia semplice dei tubi. Il braccio di irrorazione è sempre dotato di due collegamenti (sinistro e destro), predisposti per adattare gli ugelli alle estremità dei bracci. All'estremità del braccio di irrorazione è montato un portainiettore singolo con cappuccio cieco (B).

Portainiettori

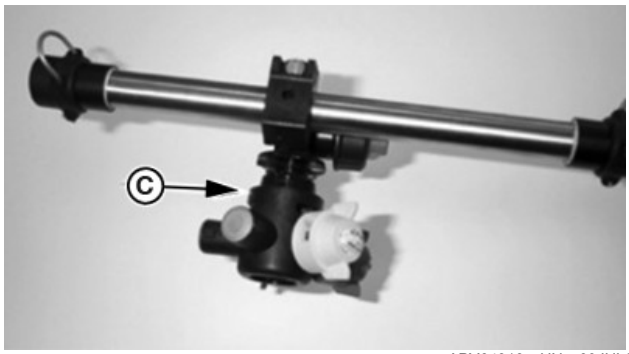
I portainiettori sono posizionati a una distanza di 50 cm. I portainiettori sono dotati di attacchi a baionetta e portainiettori singoli o portainiettori rotanti.



APY64311—UN—09JUL21



APY64312—UN—09JUL21



APY64313—UN—09JUL21

A—Portainiettore rotante
B—Fermaglio elastico
C—Tappo

I portainiettori sono montati con una valvola a membrana che impedisce il gocciolamento degli ugelli dopo che le sezioni sono state chiuse. La membrana è racchiusa in un tappo a vite per consentire la pulizia, il controllo o il disappannamento rapido.

NOTA: Membrane rigide, usurate o incrostate o le molle usurate sono generalmente dovute al gocciolamento dopo l'uso. La pressione di apertura della valvola a membrana è di circa 0,7 bar.

Portainiettore rotante

IMPORTANTE: NON spostare il carosello durante l'irrorazione.

I portainiettori rotanti possono essere montati sulla macchina come alternativa. Con un portainiettore rotante di questo tipo (a) è possibile ruotare il carosello

per scegliere un ugello diverso. Il carosello può essere ruotato solo quando non è sotto pressione.

I portainiettori rotanti hanno cinque collegamenti degli ugelli.

L'ugello rivolto verso il basso è quello attivo. È presente una posizione cieca tra ciascuna posizione di irrorazione.

Una volta rimosso il fermaglio elastico (B), è possibile rimuovere facilmente il carosello dal portainiettore.

Il tappo (C) può essere rimosso anche dalla parte anteriore del portainiettore. Ciò consente una pulizia semplice del portainiettore.

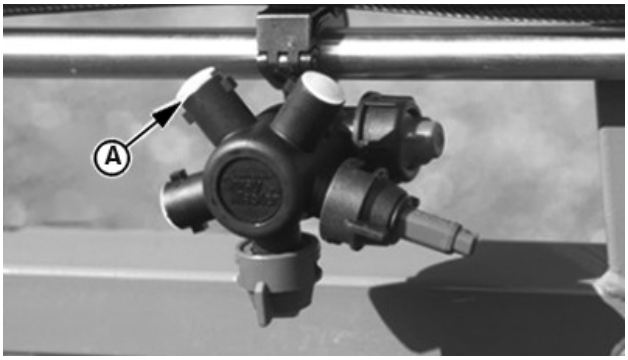
I cappucci montati sul portainiettore rotante hanno un collegamento a baionetta. L'angolo corretto dell'ugello rispetto al tubo rigido di irrorazione è preimpostato nell'attacco a baionetta in modo che l'ugello sia automaticamente puntato nella direzione corretta rispetto al tubo rigido di irrorazione quando l'attacco a baionetta è collegato al portainiettore evitando così l'interferenza con la sequenza di irrorazione dei singoli ugelli.

NOTA: Accertarsi che la baionetta abbia la guarnizione destra e che la guarnizione sia posizionata correttamente nel cappuccio.

Sono presenti vari tipi di attacchi a baionetta con guarnizioni specifiche per vari tipi di ugelli.

Posizionamento degli attacchi a baionetta sui portainiettori

IMPORTANTE: NON usare il cappuccio di protezione posizionato nel corpo dell'ugello come posizione “cieca”; il tappo viene spinto fuori dal corpo dell'ugello. Potrebbero verificarsi danni al raccolto.



APY64314—UN—09JUL21

A—Cappuccio di protezione

I portainiettori multipli sono dotati di cappucci di protezione (A) per evitare che lo sporco penetri nel corpo dell'ugello. I cappucci di protezione vengono posti nel corpo dell'ugello se non tutte le posizioni sono dotate di cappucci e ugelli. Se il corpo dell'ugello viene dotato successivamente di un ugello aggiuntivo, una guarnizione e un cappuccio dell'ugello, la copertura di protezione deve essere rimossa con un piccolo cacciavite, ad esempio.

Attacchi a baionetta per portainiettori

Le baionette sono necessarie per l'uso di altri tipi di ugelli, ad esempio gli ugelli di induzione dell'aria (venturi), ugelli deflettore, ugelli a cono cavo, ugelli a ventaglio piatto a fori doppi, ecc.

Per ulteriori informazioni, contattare un concessionario autorizzato John Deere.

KWPZAG2,0000B33-39-06SEP21

Sostituzione degli ugelli

IMPORTANTE: Gli ugelli devono essere sostituiti quando la portata è aumentata del 10% rispetto alla portata desiderata a una determinata pressione.

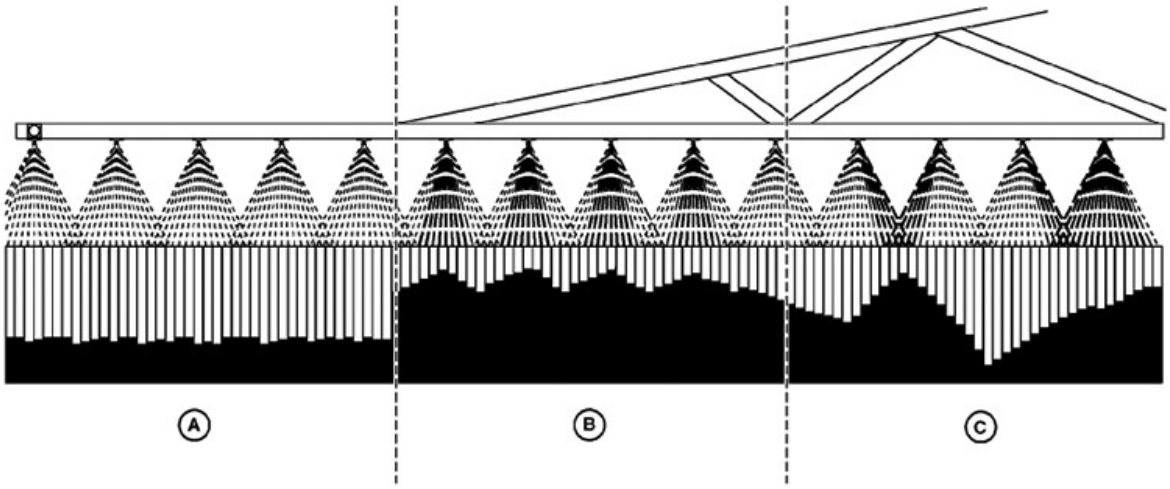
Gli ugelli sono la parte più importante dell'irroratrice. Indipendentemente da quanto sia accurata la progettazione della macchina, se gli ugelli sono difettosi, è impossibile ottenere una buona copertura di irrorazione. È importante scegliere con attenzione il tipo e la dimensione degli ugelli ed eseguire la manutenzione o la sostituzione secondo necessità.

Quando gli ugelli si usurano, le dimensioni degli orifizi aumentano. Il sistema di controllo dell'irrorazione compensa questo aspetto riducendo la pressione per mantenere la dose di applicazione desiderata. Quando gli ugelli si usurano, iniziano a perdere la sovrapposizione e possono applicare quasi due volte la quantità di sostanze chimiche o pesticida sotto gli ugelli rispetto alla quantità tra gli ugelli.

Una sequenza imprecisa di irrorazione può causare l'inefficacia di sostanze chimiche o pesticidi nel controllo delle erbacce, dei parassiti e delle malattie. Potrebbe essere necessaria un'altra irrorazione, che implica l'uso di più prodotti chimici o di pesticidi, carburante aggiuntivo e costi della manodopera. Di conseguenza le spese sostenute sono molto superiori al costo della sostituzione degli ugelli.

KWPZAG2,0000B34-39-06SEP21

Controllo e sostituzione degli ugelli usurati



APY64315—UN—09JUL21

A—Nuovo ugello di nebulizzazione
B—Ugello di nebulizzazione usurato
C—Ugello di irrorazione danneggiato

I nuovi ugelli di irrorazione (a) producono una distribuzione uniforme se sono sovrapposti adeguatamente.

Gli ugelli di nebulizzazione usurati (B) presentano un'uscita maggiore con una maggiore quantità di irrorazione concentrata sotto ciascuna punta.

Gli ugelli di irrorazione danneggiati (C) presentano un'uscita irregolare — eccessiva applicazione e applicazione insufficiente.

L'usura degli ugelli è una causa principale dell'applicazione di irrorazione errata. L'ispezione e la manutenzione tempestive aiutano a identificare gli ugelli usurati e prolungare la durata utile.

L'applicazione eccessiva può causare:

- Danni al raccolto
- Dispersione di prodotti chimici, impatto sui raccolti futuri
- Contaminazione delle falde acquifere

Un'applicazione insufficiente può:

- Richiedere ulteriori passate sul campo.
- Causare un controllo insufficiente erbacce, parassiti o malattie compromettendo le rese del raccolto.

KWPZAG2,0000B35-39-06SEP21

Calibrazione degli ugelli

Frequenza di calibrazione

Sebbene il funzionamento dell'irroratrice possa essere determinato in maniera teorica utilizzando formule matematiche, si consiglia di verificare se le prestazioni di irrorazione sono state compromesse da:

- Usura e lacerazione (in particolare sugli ugelli)
- Componenti danneggiati o malfunzionanti (come manometri)
- Condotti ostruiti o intasati (come filtri e tubi flessibili)

Naturalmente, i controlli visivi pre-stagione non sono sufficienti per garantire un'applicazione adeguata, né il fatto che l'attrezzatura e le punte degli ugelli siano nuove. Inoltre, i cataloghi del produttore rappresentano solo delle linee guida; la messa a punto di precisione di un'irroratrice è responsabilità dell'operatore.

È necessario controllare la potenza delle prestazioni di irrorazione

- Dopo ogni regolazione.
- Quando si passa a un nuovo prodotto chimico o flusso di applicazione.
- Dopo una settimana di uso continuo nelle stesse circostanze.

NOTA: La verifica dei risultati di una regolazione è una procedura standard per tutti i prodotti John Deere. Non effettuare regolazioni a un'irroratrice senza verificare l'uscita dagli ugelli.

Costo	Risultato:
Spreco di risorse	Applicazione eccessiva o insufficiente di prodotti chimici costosi
Resa/Qualità ridotta	Stress chimico, presenza residua di parassiti
Effetto su raccolti futuri	Dispersione di prodotti chimici

KWPZAG2,0000B36-39-06SEP21

Riempimento diretto del serbatoio della soluzione

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni stampate sulle etichette del produttore di prodotti chimici prima di utilizzare prodotti chimici o di essere esposti a materiali pericolosi che potrebbero influire sulla salute

ATTENZIONE: Tenere il materiale di irrorazione lontano dalla pelle. Se il materiale di irrorazione entra in contatto con il corpo, lavarlo immediatamente con acqua pulita e detergente.

IMPORTANTE: NON aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione fino al momento dell'uso sul campo. Seguire le istruzioni del produttore dei prodotti chimici per miscelare la soluzione di irrorazione per ottenere la dose di applicazione e l'effetto desiderati.

IMPORTANTE: Utilizzare un filtro sui tubi flessibili di riempimento, assicurandosi che l'acqua entri nel serbatoio della soluzione priva di detriti e fessure. Il filtro aiuta a proteggere i meccanismi interni e le pompe della macchina.

Leggere e rispettare attentamente le istruzioni sull'etichetta del contenitore riguardanti le proporzioni di miscelazione. Non versare il concentrato in un serbatoio della soluzione vuoto.

Utilizzare la seguente procedura per riempire il serbatoio della soluzione attraverso l'apertura di riempimento:

1. Aprire il coperchio del serbatoio della soluzione.
2. Riempire il serbatoio della soluzione per circa metà con acqua pulita.
3. Aggiungere il concentrato di prodotto chimico.
4. Completare il riempimento del serbatoio della soluzione con acqua pulita.

NOTA: Sciacquare il contenitore del prodotto chimico vuoto con acqua pulita.

KWPZAG2,0000B37-39-06SEP21

Riempimento del serbatoio della soluzione con la pompa di riempimento dell'irroratrice

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni stampate sull'etichetta del prodotto chimico prima di maneggiare, i prodotti chimici potrebbero essere pericolosi per la salute personale.

ATTENZIONE: La valvola di riempimento del tappo di collegamento del serbatoio della soluzione (A) può contenere una soluzione chimica che potrebbe essere pericolosa per la salute personale. Fare attenzione quando si rimuove il tappo del raccordo di riempimento (A).

ATTENZIONE: Osservare attentamente il livello del serbatoio per evitare un riempimento eccessivo e il rischio che il contenuto del serbatoio (con prodotti chimici) passi attraverso il serbatoio della soluzione.

IMPORTANTE: Non aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione fino al momento dell'uso sul campo. Seguire le istruzioni del produttore dei prodotti chimici per miscelare la soluzione di irrorazione per ottenere la dose di applicazione e l'effetto desiderati.

IMPORTANTE: Utilizzare un filtro sui tubi flessibili di riempimento, assicurandosi che l'acqua entri nel serbatoio della soluzione priva di detriti e fessure. Il filtro aiuta a proteggere i meccanismi interni e le pompe della macchina.

APY64316—UN—09JUL21

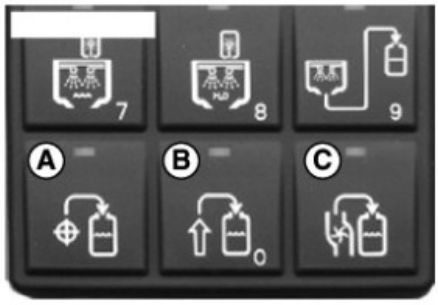
A—Cappuccio del collegamento di riempimento

1. Impostare il motore del trattore tra 1200 giri/min a 1800 giri/min.

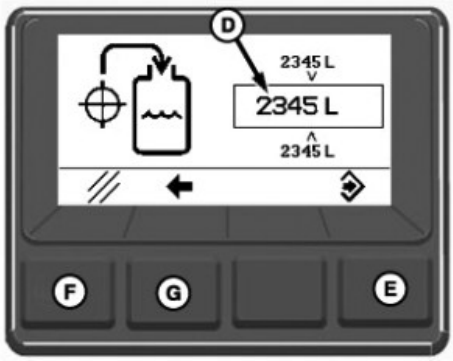
NOTA: Le prestazioni idrauliche del trattore determinano le prestazioni di riempimento.

NOTA: Un regime superiore migliora le prestazioni dell'irroratrice per il riempimento poiché è disponibile più olio per la pompa di riempimento.

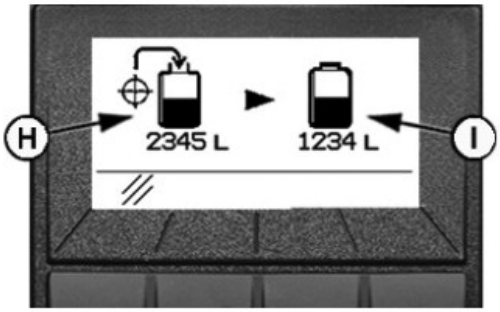
2. Rimuovere il tappo del collegamento di riempimento (A).
3. Collegare il tubo flessibile di riempimento esterno all'adattatore di riempimento.



APY64317—UN—09JUL21



APY64318—UN—09JUL21



APY64319—UN—09JUL21

A—Pulsante riempimento automatico
B—Pulsante di riempimento pompa esterna
C—Pulsante pompa di riempimento
D—Volume riempimento automatico
E—Pulsante di conferma
F—Pulsante Annulla
G—Pulsante Indietro
H—Livello di riempimento target
I—Livello del serbatoio della soluzione attuale

4. Aprire la valvola di arresto manuale sul collegamento di riempimento.
5. Premere il pulsante di riempimento automatico (A).

NOTA: Il volume target può essere impostato sul display in cabina e sul pannello SCS tramite i numeri sulla tastiera.

6. Impostare il target desiderato con il volume di riempimento automatico (D). Se si usa il pannello SCS:
   - Utilizzare i tasti della tastiera (il numero è sul pulsante).
   - Usare il pulsante Indietro (G) per rimuovere l'ultimo numero selezionato.
7. Premere il pulsante di conferma (E) per confermare il volume target.

NOTA: I LED del pulsante di riempimento della pompa esterna (B) e del pulsante della pompa di riempimento (C) lampeggiano fino a quando non è stato selezionato il metodo di riempimento.

NOTA: Premere il pulsante Annulla (F) per arrestare e uscire dalla procedura di riempimento automatico.

8. Premere il pulsante della pompa di riempimento (C) e la procedura di riempimento inizia e si arresta quando viene raggiunto il livello di volume prefissato.
9. Chiudere la valvola di arresto manuale sul collegamento di riempimento.
10. Aprire le leve di bloccaggio e scollegare con cautela il tubo flessibile di riempimento esterno dal riempimento dell'adattatore.
11. Rimontare il tappo del collegamento di riempimento e chiudere le leve di bloccaggio.

Per aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione tramite l'incorporatore, fare riferimento alla sezione Funzionamento della macchina.

KWPZAG2,0000B38-39-06SEP21

Riempimento del serbatoio della soluzione con pompa esterna

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni stampate sull'etichetta del prodotto chimico prima di maneggiare, i prodotti chimici possono essere pericolosi per la salute personale.

ATTENZIONE: La valvola di riempimento del tappo di collegamento del serbatoio della soluzione (A) può contenere una soluzione chimica che può essere pericolosa per la salute personale. Fare attenzione quando si rimuove il tappo del raccordo di riempimento (A).

ATTENZIONE: Osservare attentamente il livello del serbatoio per evitare un riempimento eccessivo e il rischio che il contenuto del serbatoio (con prodotti chimici) passi attraverso il serbatoio della soluzione.

IMPORTANTE: Aggiungere il prodotto chimico appena prima dell'uso sul campo e NON prima. Seguire le istruzioni del produttore dei prodotti chimici per miscelare la soluzione di irrorazione per ottenere la dose di applicazione e l'effetto desiderati.

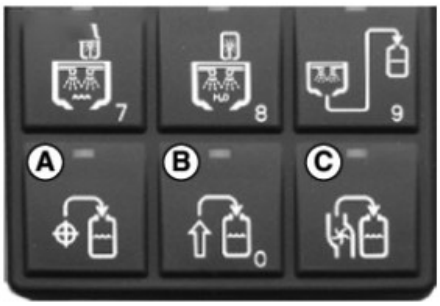
IMPORTANTE: Utilizzare un filtro sui tubi flessibili di riempimento, assicurandosi che l'acqua entri nel serbatoio della soluzione priva di detriti e fessure. Il filtro aiuta a proteggere i meccanismi interni e le pompe della macchina.

IMPORTANTE: NON pressurizzare eccessivamente l'irroratrice. La pressione di stand-by massima consentita per la pompa esterna è 4 bar (per una pressione superiore, è disponibile un pacchetto campo).

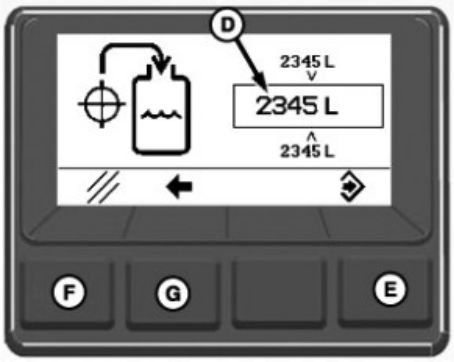
APY64316—UN—09JUL21

A—Cappuccio del collegamento di riempimento

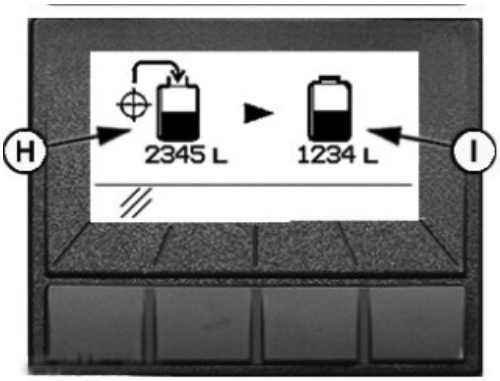
1. Azionare il motore del trattore al regime di minimo a vuoto.
2. Rimuovere il tappo del collegamento di riempimento (A).
3. Collegare il tubo flessibile di riempimento esterno all'adattatore di riempimento.



APY64321—UN—09JUL21



APY64322—UN—09JUL21



APY64323—UN—09JUL21

A—Pulsante riempimento automatico
B—Pulsante di riempimento pompa esterna
C—Pulsante pompa di riempimento
D—Volume riempimento automatico
E—Pulsante di conferma
F—Pulsante Annulla
G—Pulsante Indietro
H—Livello di riempimento target
I—Livello del serbatoio della soluzione attuale

4. Aprire la valvola di arresto manuale sul collegamento di riempimento.
5. Premere il pulsante di riempimento automatico (A).

NOTA: Il volume target può essere impostato sul display in cabina e sul pannello SCS tramite i numeri sulla tastiera.

6. Impostare il volume di riempimento automatico desiderato (D). Se si usa il pannello SCS:
   - Utilizzare i tasti della tastiera (il numero è sul pulsante).
   - Usare il pulsante Indietro (G) per rimuovere l'ultimo numero selezionato.
7. Premere il pulsante di conferma (E) per confermare il volume target.

NOTA: I LED del pulsante di riempimento della pompa esterna LED (B) e il pulsante della pompa di riempimento (C) lampeggiano fino a quando non è stato selezionato il metodo di riempimento.

NOTA: Premere il pulsante Annulla (F) per arrestare e uscire dalla procedura di riempimento automatico. Premendo il pulsante Indietro (G) si torna alla schermata precedente.

8. Premere il pulsante di riempimento della pompa esterna (B) e la procedura di riempimento inizia e si arresta quando viene raggiunto il livello di volume prefissato.
9. Avviare la pompa esterna.
10. Dopo aver riempito il serbatoio della soluzione al livello predefinito, arrestare la pompa esterna.
11. Chiudere la valvola di arresto manuale sul collegamento di riempimento.
12. Aprire le leve di bloccaggio e scollegare con cautela il tubo flessibile di riempimento esterno dal riempimento dell'adattatore.
13. Rimontare il tappo del collegamento di riempimento e chiudere le leve di bloccaggio.

Per aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione tramite l'incorporatore, fare riferimento alla sezione Funzionamento della macchina.

KWPZAG2,0000B39-39-06SEP21

Riempimento del serbatoio della soluzione dal serbatoio per il risciacquo

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni stampate sull'etichetta del prodotto chimico prima di maneggiare, i prodotti chimici possono essere pericolosi per la salute personale.

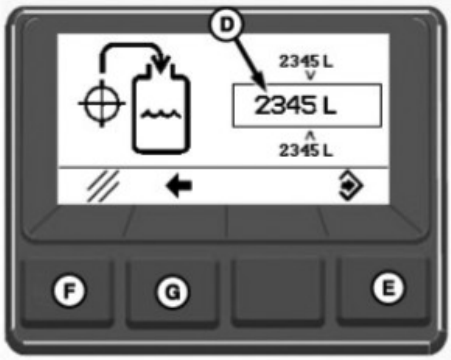
ATTENZIONE: Osservare attentamente il livello del serbatoio per evitare l'eccessivo riempimento e il rischio che il contenuto del serbatoio (con prodotti chimici) fuoriesca attraverso il serbatoio della soluzione.

ATTENZIONE: Osservare attentamente il livello del serbatoio per il risciacquo per evitare il funzionamento a secco della pompa dell'irroratrice.

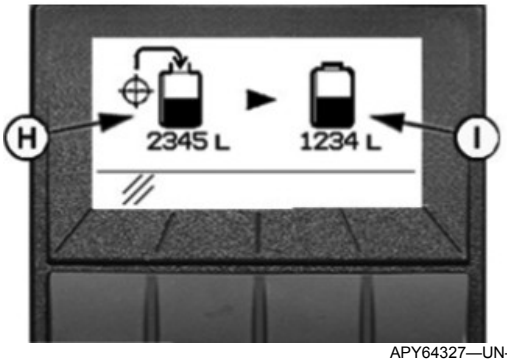
IMPORTANTE: Aggiungere il prodotto chimico appena prima dell'uso sul campo e NON prima. Seguire le istruzioni del produttore dei prodotti chimici per miscelare la soluzione di irrorazione per ottenere la dose di applicazione e l'effetto desiderati.

APY64324—UN—09JUL21

APY64325—UN—09JUL21



APY64326—UN—09JUL21



APY64327—UN—09JUL21

A—Pulsante serbatoio per il risciacquo
C—Pulsante Menu
D—Volume riempimento automatico
E—Pulsante di conferma
F—Pulsante Annulla
G—Torna alla dose prefissata precedente
H—Livello di riempimento target

I—Livello del serbatoio della soluzione attuale

1. Azionare il motore del trattore al regime di minimo a vuoto.
2. Premere il pulsante Menu (C).
3. Premere il pulsante del serbatoio di risciacquo (A).

NOTA: Il volume target può essere impostato sul display in cabina e sul pannello SCS tramite i numeri sulla tastiera.

NOTA: Il volume target massimo è dato da volume effettivo + volume serbatoio per il risciacquo.

4. Impostare il volume di riempimento automatico desiderato (D). Se si usa il pannello SCS:
   - Utilizzare i tasti della tastiera (il numero è sul pulsante).
   - Usare il pulsante Indietro (G) per rimuovere l'ultimo numero selezionato.
5. Premere il pulsante di conferma (E) per confermare che la procedura di riempimento deve essere avviata.

NOTA: Premere il pulsante Annulla (F) per arrestare e uscire dalla procedura di riempimento automatico. Premendo il pulsante Indietro (G) si torna alla schermata precedente.

6. Dopo aver riempito il serbatoio della soluzione al livello predefinito, la procedura di riempimento si arresta.

Per aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione tramite l'incorporatore, fare riferimento alla sezione Funzionamento della macchina.

KWPZAG2,0000B3A-39-06SEP21

Miscelazione del contenuto del serbatoio della soluzione

APY64328—UN—09JUL21

A—Pulsante di miscelazione

NOTA: La miscelazione può essere abilitata/disabilitata sul display in cabina.

NOTA: Utilizzare il display in cabina per impostare i parametri di miscelazione.

Per abilitare/disabilitare la miscelazione del contenuto del serbatoio della soluzione, premere il pulsante di miscelazione (A). I LED su questo pulsante mostrano le impostazioni di miscelazione.

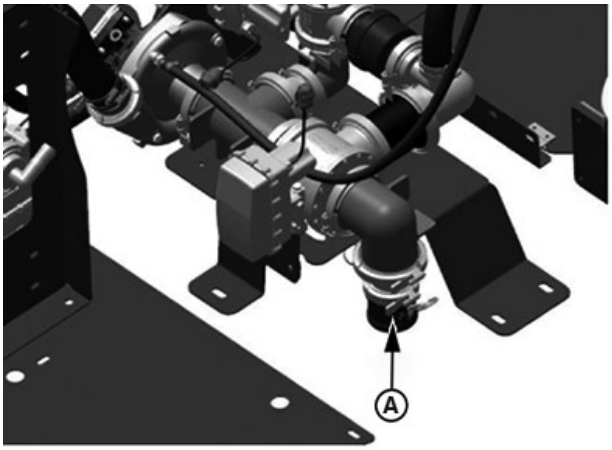
KWPZAG2,0000B3B-39-06SEP21

Scarico elettrico

ATTENZIONE: Scaricare il serbatoio della soluzione in un'area adeguata per evitare la contaminazione di persone e ambiente. Indossare dispositivi di protezione individuale per questa procedura.

ATTENZIONE: Accertarsi che il veicolo sia parcheggiato correttamente su una superficie piana e che il motore sia spento prima di posizionarsi sotto il veicolo.

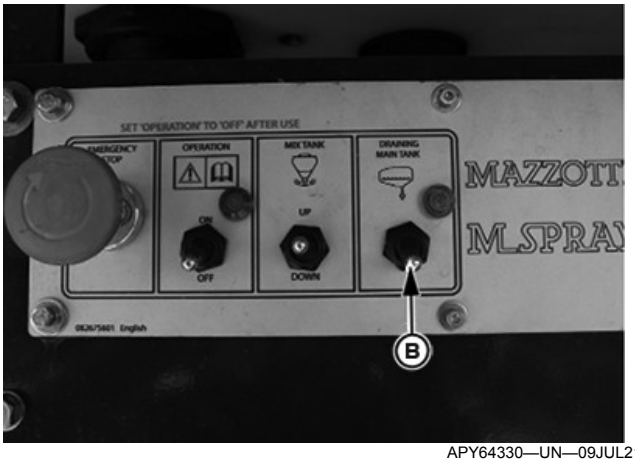
Questa procedura intende mostrare come scaricare il serbatoio di irrorazione principale.



APY64329—UN—09JUL21

A—Tappo di scarico

1. Rimuovere il tappo di scarico (A) dallo scarico.
2. Accertarsi che la pompa centrifuga di irrorazione (CF) sia disattivata selezionando il pulsante di riempimento automatico, il pulsante Annulla e il pulsante di riempimento desiderato sulla tastiera esterna.



APY64330—UN—09JUL21

B—Pulsante scarico serbatoio principale

3. Attivare il pulsante di scarico del serbatoio principale (B) nel pannello esterno.
4. Al termine dell'operazione, disattivare il pulsante di scarico del serbatoio principale (B) e chiudere il tappo di scarico (A).

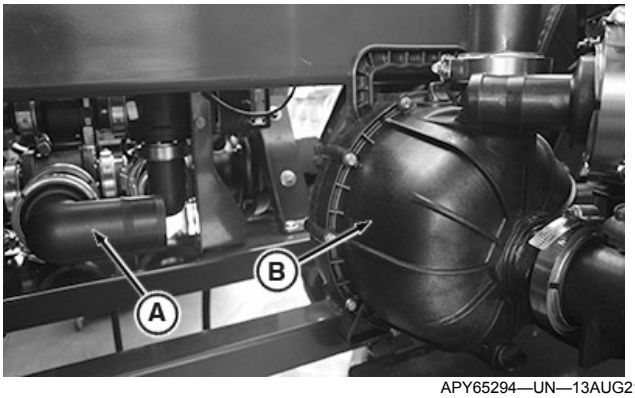
KWPZAG2,0000B3C-39-06SEP21

Risciacquo del sistema

Il risciacquo del sistema è un'opzione installata in fabbrica che può essere installata sulle irroratrici MAF 3180/3580/4080. Il sistema può eseguire la diluizione o il risciacquo e la procedura di irrorazione dalla cabina con l'uso più efficiente del contenuto del serbatoio per il risciacquo per ridurre al minimo l'inquinamento chimico.

NOTA: Consultare la tabella dei volumi morti per la rispettiva macchina. Il serbatoio dell'acqua di risciacquo può essere riempito più volte a seconda dei volumi specificati per la macchina in questione.

Composizione del sistema



APY65294—UN—13AUG21

A—Pompa della soluzione
B—Filling Pump

La pompa di riempimento centrifuga a comando idraulico (B) fornisce acqua pulita dal serbatoio dell'acqua di risciacquo agli ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione per diluire il contenuto del serbatoio della soluzione. L'acqua pulita da utilizzare per lavare il braccio o il sistema viene aspirata dal serbatoio dell'acqua di risciacquo attraverso la pompa della soluzione (A) e la pompa di riempimento (B) dal serbatoio dell'acqua di risciacquo. Le valvole a comando elettrico sono configurate per ogni programma in cui è richiesto il processo.

Il contenuto del serbatoio diluito viene convogliato attraverso le tubazioni complete dell'irroratrice, incluso il braccio di irrorazione (fino a valvole di sezione e fino agli ugelli con circolazione a pressione) utilizzando il riempimento centrifugo e le pompe della soluzione senza irrorazione dagli ugelli.

Per il risciacquo del solo braccio di irrorazione (senza diluire il contenuto del serbatoio), il flusso del liquido può essere indirizzato al lato aspirazione della pompa utilizzando la valvola del serbatoio dell'acqua di risciacquo ad azionamento elettrico (senza lasciare la cabina).

Il risciacquo del sistema funziona in modo analogo al risciacquo del braccio di irrorazione. La differenza principale è che il contenuto del serbatoio della soluzione viene diluito durante il risciacquo del tubo di ritorno dal telaio centrale e quando vengono utilizzati gli ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione. Il sistema di miscelazione può essere risciacquato durante questo programma.

Il calcolatore AutoDilute prende in considerazione:

- L'inserimento dell'operatore sul display GreenStar™
- Il volume morto dell'intera irroratrice
- Il volume morto del braccio
- Il contenuto effettivo del serbatoio
- La quantità di acqua di risciacquo disponibile per l'uso
- Acqua pulita necessaria per la diluizione corretta, calcolando il numero di cicli per garantire un fattore di diluizione X (a seconda della legislazione specifica del paese e dei prodotti chimici usati)

NOTA: Contenuto del serbatoio dell'acqua di risciacquo. Quando il serbatoio dell'acqua di risciacquo si svuota, la pompa centrifuga si arresta per evitare danni e il funzionamento a secco.

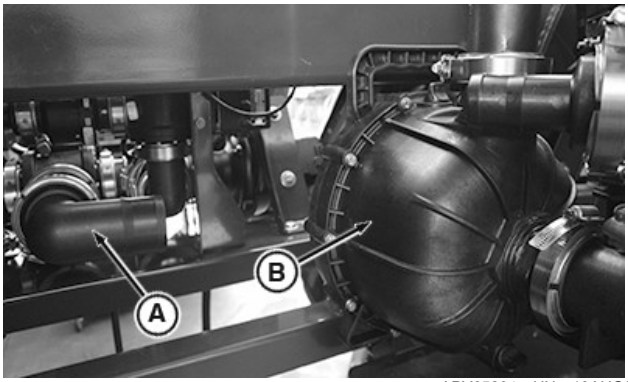
Componenti di risciacquo del sistema

ATTENZIONE: Fare riferimento all'etichetta del prodotto chimico usato per consigli sulla pulizia e sulla sicurezza dell'operatore.

ATTENZIONE: Alcuni Paesi hanno applicato leggi che regolano il fattore di diluizione e le quantità di residui chimici che possono essere irrorati sui campi.

GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company

IMPORTANTE: Prestare attenzione ai seguenti punti:



APY65294—UN—13AUG21

A—Pompa della soluzione
B—Filling Pump

- **I prodotti chimici per la protezione del raccolto e le soluzioni di irrorazione, che aderiscono alle pareti del serbatoio, ai tubi flessibili e ai tubi rigidi di irrorazione devono essere puliti in modo più efficace con detergenti e richiedono un risciacquo più lungo.**
- **È possibile aggiungere i detergenti al serbatoio per il risciacquo all'inizio della procedura di pulizia.**
- **Più acqua di risciacquo viene utilizzata, più efficiente la diluizione.**
- **Si consiglia di eseguire la procedura di pulizia due volte se la macchina è molto inquinata.**
- **Per evitare residui di scarico, il liquido residuo deve essere diluito con acqua dal serbatoio per il risciacquo e quindi irrorato sul campo. Osservare le normative per i liquidi residui vigenti nel paese di utilizzo.**

Pompa della soluzione a comando idraulico: Sulle macchine dotate di pompa della soluzione a comando idraulico (A) fornisce le varie funzioni per il risciacquo e il lavaggio del sistema della soluzione, dei tubi rigidi di irrorazione e del braccio.

Pompa di riempimento a comando idraulico: La pompa di riempimento a comando idraulico (B) si trova dietro la barra di traino e sotto la piattaforma dell'irroratrice. La pompa ha un collegamento al serbatoio dell'acqua di risciacquo e viene utilizzata per il risciacquo e il lavaggio dell'incorporatore e fornisce l'acqua di risciacquo agli ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione.

NOTA: Per eseguire il risciacquo del sistema in modo efficace, assicurarsi che sia presente un flusso di olio costante dal trattore all'irroratrice.

Il risciacquo del sistema utilizza le due pompe centrifughe in combinazione per ottenere i risultati richiesti per il programma selezionato dal menu.

La miscelazione può essere disattivata automaticamente o manualmente premendo il pulsante di attivazione/disattivazione della miscelazione sulla pagina principale dell'irroratrice.

Di seguito sono riportate le informazioni importanti sulla diluizione del liquido di irrorazione residuo e sulla pulizia dell'irroratrice

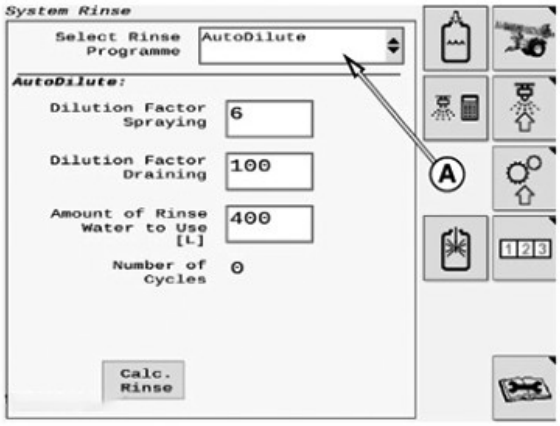
- Fasi che devono essere eseguite per sciacquare correttamente tutti i tubi flessibili e rigidi di irrorazione.
- Modo più efficace per diluire e irrorare il liquido di irrorazione residuo.
- Uso più efficiente dell'acqua disponibile nel serbatoio dell'acqua di risciacquo per la pulizia dell'irroratrice

Risciacquo del sistema

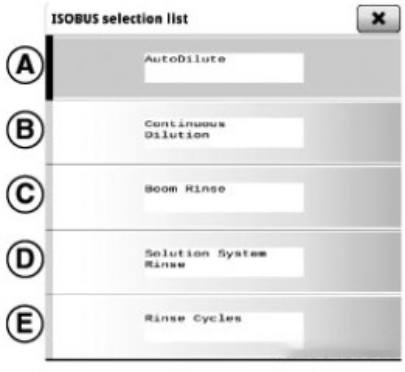
NOTA: Assicurarsi che tutte le sezioni del braccio siano abilitate (compaiono in nero sul display).

Il comando sezione John Deere è disattivato.

La valvola principale di irrorazione è chiusa.



APY64331—UN—09JUL21



APY64332—UN—09JUL21

A—AutoDilute
B—Diluizione continua
C—Risciacquo braccio
D—Risciacquo sistema di diluizione
E—Ciclo di risciacquo

Per selezionare le opzioni del programma di risciacquo sul display GreenStar™ utilizzare i pulsanti delle impostazioni del lavoro e del risciacquo del sistema di diluizione (D).

Nel campo di selezione del programma di risciacquo nella schermata di risciacquo del sistema sono presenti quattro diverse operazioni da selezionare:

- Il sistema AutoDilute (A) esegue completamente una procedura di diluizione e irrorazione sequenziali dalla cabina. L'operatore ha il pieno controllo del fattore di diluizione, che viene implementato su tutta la macchina in fasi controllate.
- Diluizione continua (B) con fattore di diluizione impostato a 0 o 1: Il sistema avvia immediatamente l'irrorazione del liquido residuo durante la diluizione del contenuto del serbatoio della soluzione.
- Diluizione continua (B) con un fattore di diluizione di 2 o superiore (dipende dal contenuto di acqua pulita del serbatoio dell'acqua di risciacquo): È possibile eseguire un ciclo singolo con AutoDilute prima di eseguire la diluizione continua. Oltre all'AutoDilute a ciclo singolo (A), l'operatore non può controllare il fattore di diluizione per il processo di diluizione continua.
- Risciacquo braccio (C) per la pulizia del braccio senza influire sul contenuto del serbatoio della soluzione. Durante il processo di risciacquo viene misurata una quantità di acqua calcolata dal flussometro. A questo punto sulla pagina principale dell'irroratrice viene visualizzato un messaggio “RISCIACQUO BRACCIO TERMINATO” in modo che l'operatore possa arrestare il processo.
- Il risciacquo del sistema di diluizione (D) è progettato per sciacquare l'intero sistema con acqua pulita dal serbatoio dell'acqua di risciacquo. Questo sistema è simile al risciacquo del braccio ma presenta il risciacquo aggiunto per il tubo di ritorno dal telaio centrale al serbatoio della soluzione e LA miscelazione.
- Cicli di risciacquo (E) per un risciacquo completo passo-passo della macchina. L'operatore può saltare i passaggi con l'uso del pulsante successivo sul display.

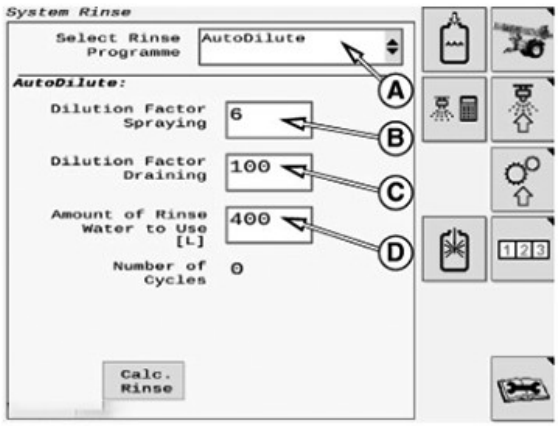
I programmi che comportano la diluizione utilizzano gli ugelli per il risciacquo del serbatoio della soluzione allo scopo di fornire l'acqua pulita dal serbatoio dell'acqua di risciacquo. Ciò assicura che il serbatoio della soluzione venga risciacquato.

NOTA: Prima di iniziare qualsiasi procedura nel menu di risciacquo del sistema, assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di risciacquo sia pieno per ottenere i risultati migliori di risciacquo e diluizione. Assicurarsi che tutte le sezioni di irrorazione siano abilitate. Una volta avviato un programma, l'inserimento di un altro programma o di impostazioni della macchina interrompe il programma in esecuzione e arresta la procedura.

Impostazione del sistema AutoDilute

ATTENZIONE: Alcuni Paesi hanno applicato leggi che regolano il fattore di diluizione e le quantità di residui chimici che possono essere irrorati sui campi. Il valore predefinito è un fattore di diluizione pari a 6.

ATTENZIONE: In alcuni Paesi è vietata l'irrorazione di residui chimici. Vi sono normative per il fattore di diluizione (il valore predefinito è pari a 100).



APY64333—UN—09JUL21

A—AutoDilute
B—Fattore di diluizione per l'irrorazione
C—Fattore di diluizione per lo scarico
D—Quantità di acqua di risciacquo da usare

La funzionalità del sistema AutoDilute (A) viene regolata con tre parametri.

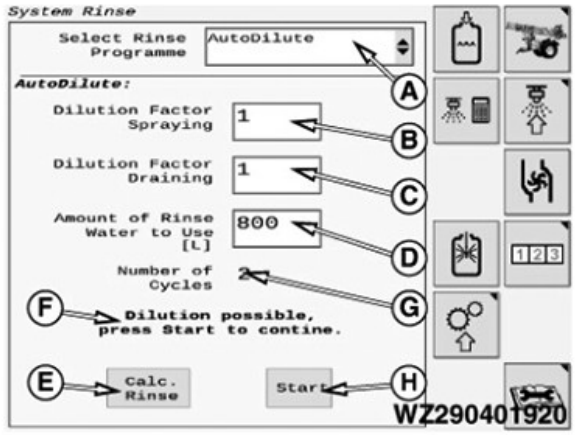
- Fattore di diluizione per l'irrorazione (B): In questo campo, immettere il valore selezionato con cui la quantità rimanente nel serbatoio della soluzione viene diluita dopo il primo ciclo di AutoDilute.
- Fattore di diluizione per lo scarico (C): In questo campo, immettere il valore selezionato con il quale il liquido nell'impianto viene infine diluito dopo aver completato tutti i cicli.
- Quantità di acqua di risciacquo da usare (D) (in litri): Deve essere inserito come parametro per calcolare i cicli necessari.

NOTA: Accertarsi che il serbatoio dell'acqua di risciacquo sia pieno (620 litri) per i risultati migliori.

GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company

Funzionamento con AutoDilute

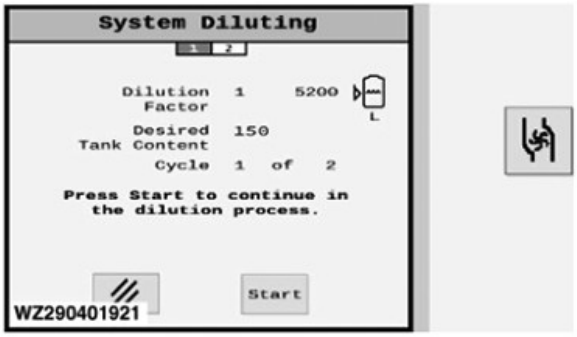
Per pulire accuratamente l'irroratrice, procedere come segue:



APY64334—UN—09JUL21

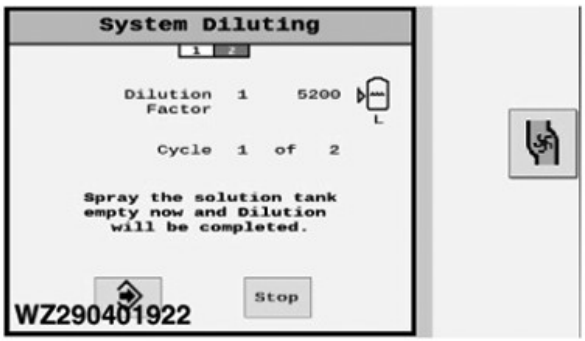
A—AutoDilute
B—Fattore di diluizione per l'irrorazione
C—Fattore di diluizione per lo scarico
D—Quantità di acqua di risciacquo da usare
E—Calcolare risciacquo
F—Messaggio - Diluizione possibile (premere avvio per continuare)
G—Numero di cicli
H—Pulsante di avvio

1. Accertarsi che il serbatoio della soluzione sia stato irrorato da vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.
2. Immettere il risciacquo del sistema sul display GreenStar™e selezionare l'opzione di risciacquo del sistema AutoDilute (A).
3. Immettere Fattore di diluizione per irrorazione (B), Fattore di diluizione per scarico (C) e Quantità acqua di risciacquo da usare (D).
4. Premere il pulsante Calcolare risciacquo (E) per controllare i valori immessi al punto 3 sopra indicato.
5. Quando i valori immessi sono convalidati, compare un messaggio Diluizione possibile, premere il messaggio Avvio per continuare (F) sul display e il numero di cicli necessari.



APY64335—UN—09JUL21

APY64336—UN—09JUL21



APY64337—UN—09JUL21

APY64338—UN—09JUL21

6. Premere il pulsante Avvio (H) per avviare il processo AutoDilute (A).

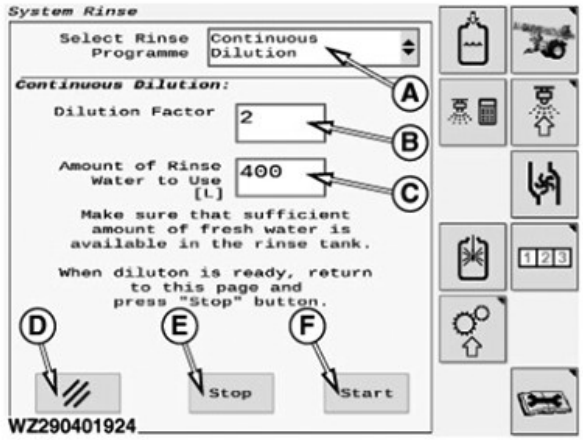
L'operatore può decidere di arrestare il processo AutoDilute (A) dopo ogni ciclo e spruzzare i residui chimici e spruzzare la quantità rimanente con il fattore di diluizione mostrato, oppure continuare la procedura di diluizione fino a quando non viene raggiunto il fattore di diluizione per scarico preselezionato (qui 100 volte per diluizione).

Impostazione della diluizione continua

ATTENZIONE: Alcuni Paesi hanno applicato leggi che regolano il fattore di diluizione e le quantità di residui chimici che possono essere irrorati sui campi.

IMPORTANTE: Nel serbatoio dell'acqua di risciacquo deve essere contenuta una quantità sufficiente di acqua pulita.

GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company



APY64339—UN—09JUL21

A—Diluizione continua
B—Dilution Factor
C—Quantità di acqua di risciacquo da usare
D—Pulsante Annulla
E—Pulsante di arresto
F—Pulsante di avvio

La diluizione continua (A) ha due opzioni quando si lavora con il sistema. La prima consiste nell'impostare il fattore di diluizione (B) a 0 o 1. Il sistema inizia immediatamente con l'irrorazione del liquido residuo alla potenza originale, diluendo il contenuto del serbatoio della soluzione. La seconda consiste nell'eseguire AutoDilute a ciclo singolo con un fattore di 2 o superiore (in base al contenuto del serbatoio dell'acqua di risciacquo), seguito da Diluizione continua. Il vantaggio con il ciclo singolo è che AutoDilute esegue una diluizione controllata con un determinato fattore di diluizione.

Diluizione continua (A): La funzionalità del sistema di diluizione continua viene regolata con due parametri.

- Fattore di diluizione (B): Immettere il valore del fattore di diluizione selezionato con cui la quantità rimanente nel serbatoio della soluzione deve essere diluita dopo l'unico ciclo di AutoDilute.
- La quantità di acqua di risciacquo da usare (C) (in litri) deve essere immessa come parametro per calcolare la diluizione richiesta.

Se la quantità di acqua è insufficiente per il fattore di diluizione richiesto, il sistema informa l'operatore che questa combinazione non è possibile.

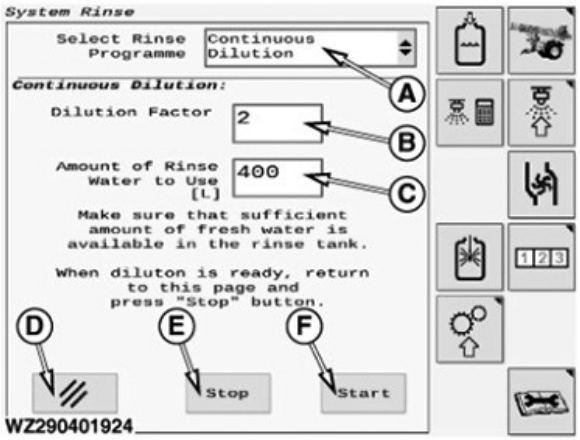
Il pulsante Annulla (D) arresta la selezione e torna all'inizio del secondo ciclo di diluizione.

Il pulsante di arresto (E) arresta il programma e torna alla pagina principale dell'irroratrice.

Il pulsante Avvio (F) esegue l'avvio del programma.

Le impostazioni del temporizzatore per l'operatore si basano sul volume morto dell'irroratrice e sulla dose di irrorazione effettiva (L/h).

Funzionamento con Diluizione continua



APY64340—UN—09JUL21

A—Diluizione continua
B—Dilution Factor
C—Quantità di acqua di risciacquo da usare
D—Pulsante Annulla
E—Pulsante di arresto
F—Pulsante di avvio

IMPORTANTE: Prima di iniziare la procedura di diluizione continua (A), spruzzare il serbatoio della soluzione vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.

Procedura per fattore di diluizione 0 o 1

Impostare 0 o 1 per il fattore di diluizione (B) e il processo bypassa la diluizione controllata a ciclo singolo del contenuto del serbatoio della soluzione. Il processo aggiunge direttamente acqua al serbatoio della soluzione tramite gli ugelli di lavaggio e all'operatore viene richiesto di irrorare la soluzione mentre la diluizione continua. Il dosaggio di irrorazione è elevato all'inizio dell'irrorazione.

1. Accertarsi che il serbatoio della soluzione sia stato irrorato da vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.
2. Immettere il risciacquo del sistema sul display GreenStar™ e nel programma di risciacquo selezionare l'opzione di diluizione continua (A).
3. Immettere un fattore di diluizione (B) di 0 o 1 e la quantità di acqua di risciacquo da usare (C) (in litri) e premere Avvio (F).
4. Seguire i messaggi sul display per mantenere il processo di diluizione continua (A).

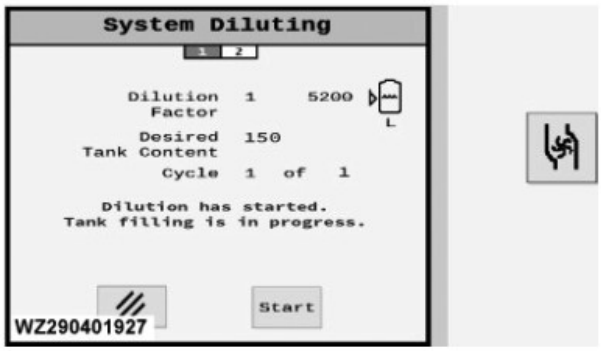
   Messaggi visualizzati sulla pagina principale dell'irroratrice durante il processo (in nessun ordine particolare) e azioni necessarie:

   - Messaggio visualizzato: NON TUTTE LE SEZIONI APERTE o DILUIZIONE INCOMPLETA - Abilitare tutte le sezioni.

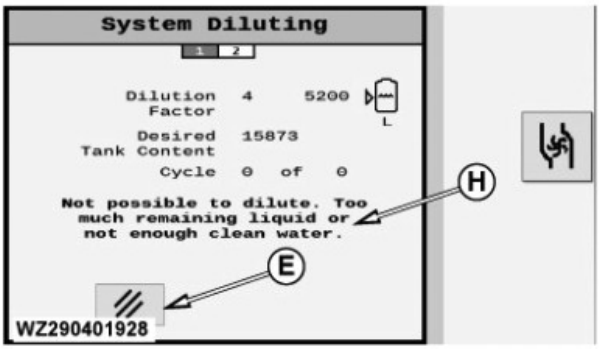
GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company

- Messaggio visualizzato: DILUIZIONE CONTINUA ATTIVA - Nessuna azione richiesta.
- Messaggio visualizzato: VALVOLA MASTER APERTA PER IRRORAZIONE - Aprire la valvola master e irrorare.
- Messaggio visualizzato: CHIUDERE VALVOLA MASTER CON CONSENTIRE DILUIZIONE - Chiudere la valvola master.
- Messaggio visualizzato: AUMENTO LIVELLO SERBATOIO o VERIFICARE QUANTITÀ/ VELOCITÀ - Aumentare la velocità o la quantità erogata, la velocità di riempimento del serbatoio della soluzione è maggiore della portata di irrorazione.
- Messaggio visualizzato: RIDUZIONE LIVELLO SERBATOIO - VERIFICARE QUANTITÀ/ VELOCITÀ -Ridurre la velocità o la quantità erogata, la velocità di riempimento del serbatoio della soluzione è inferiore rispetto a quella di irrorazione.

APY64341—UN—09JUL21



APY64342—UN—09JUL21



APY64343—UN—09JUL21

E—Pulsante Annulla
H—Messaggio

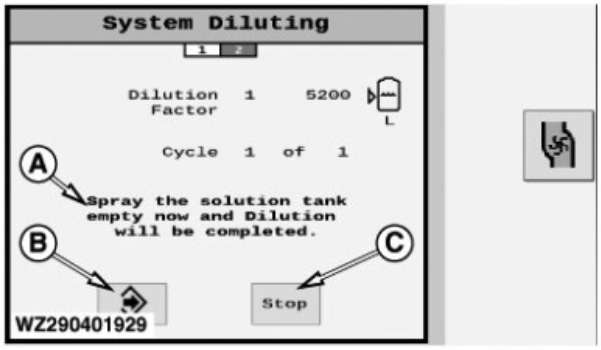
5. L'operatore decide quando la macchina viene risciacquata. Immettere il sistema di risciacquo per annullare l'operazione (impostazioni del lavoro, quindi selezionare il sistema di risciacquo) e premere il pulsante Stop (F). La pagina principale dell'irroratrice viene visualizzata con il messaggio ARRESTO POMPA DI DILUIZIONE che conferma che il processo di diluizione è ora inattivo.

Procedura per il fattore di diluizione 2 o superiore

Impostare 2 o un valore superiore per il fattore di diluizione e il processo inizia con la diluizione a ciclo singolo del contenuto del serbatoio della soluzione. Una volta completata la diluizione a ciclo singolo, il processo passa alla diluizione continua. La quantità irrorata viene controllata dall'operatore all'inizio dell'irrorazione.

1. Accertarsi che il serbatoio della soluzione sia stato irrorato da vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.
2. Immettere il risciacquo del sistema sul display GreenStar™ e selezionare la versione continua del programma di risciacquo.
3. Immettere i parametri per il fattore di diluizione e la quantità di acqua di risciacquo da usare e premere Avvia.
4. Se il fattore di diluizione desiderato è applicabile, viene visualizzato un messaggio sulla schermata di diluizione del sistema. Il contenuto del serbatoio desiderato sul campo mostra quanti litri sono necessari nel serbatoio dell'acqua di risciacquo per eseguire il ciclo calcolato. Per inserire il ciclo singolo, premere Avvia.

GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company



APY64344—UN—09JUL21

A—Messaggio
B—Pulsante di conferma
C—Pulsante di arresto

5. Il ciclo inizia e la quantità rimanente nel sistema viene diluita al fattore di diluizione impostato all'inizio del programma.
6. Dopo aver terminato il ciclo singolo la soluzione diluita nel serbatoio deve essere irrorata dall'operatore. Un messaggio (A) “Serbatoio della soluzione vuoto ora una diluizione è completata” sulla schermata di diluizione del sistema richiede l'intervento dell'operatore. Aprire la valvola principale per spruzzare completamente la soluzione.
7. Premere il pulsante Invio per confermare l'irrorazione della soluzione. Il processo di diluizione continua ora durante l'irrorazione. Il fattore di diluizione a questo punto non può essere controllato dall'operatore.
8. Seguire i messaggi sul display per mantenere la procedura di diluizione continua.

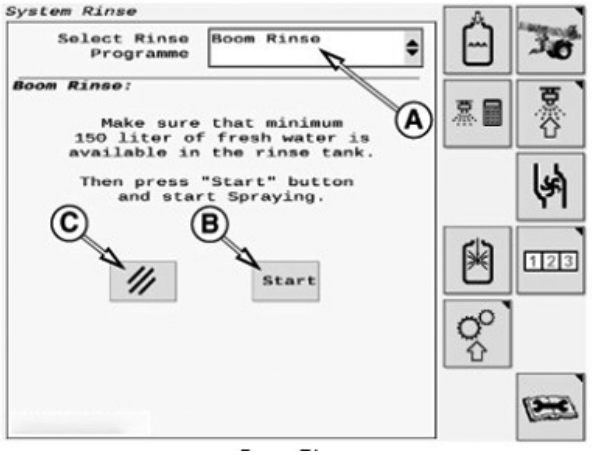
   Messaggi visualizzati sulla pagina principale dell'irroratrice durante il processo (in nessun ordine particolare) e azioni necessarie:

   - Messaggio visualizzato: NON TUTTE LE SEZIONI APERTE - INCOMPLETA.
   - Messaggio visualizzato: DILUIZIONE - Abilita tutte le sezioni.
   - Messaggio visualizzato: DILUIZIONE CONTINUA ATTIVA - Nessuna azione richiesta.
   - Messaggio visualizzato: VALVOLA MASTER APERTA PER IRRORAZIONE - Aprire la valvola master e irrorare.
   - Messaggio visualizzato: CHIUDERE VALVOLA MASTER CON CONSENTIRE DILUIZIONE - Chiudere la valvola master.
   - Messaggio visualizzato: AUMENTO LIVELLO SERBATOIO - VERIFICARE QUANTITÀ/ VELOCITÀ - Aumentare la velocità o la quantità erogata, la velocità di riempimento del serbatoio della soluzione è maggiore della portata di irrorazione.
   - Messaggio visualizzato: RIDUZIONE LIVELLO SERBATOIO - VERIFICARE QUANTITÀ/ VELOCITÀ -Ridurre la velocità o la quantità erogata, la velocità di riempimento del serbatoio della soluzione è inferiore rispetto a quella di irrorazione.

9. L'operatore decide quando la macchina viene risciacquata. Immettere il sistema di risciacquo per annullare l'operazione (impostazioni del lavoro, quindi selezionare il sistema di risciacquo) e premere il pulsante Stop. La pagina principale dell'irroratrice viene visualizzata con il messaggio ARRESTO POMPA DI DILUIZIONE che conferma che il processo di diluizione è ora inattivo.

Funzionamento con risciacquo del braccio

IMPORTANTE: Il serbatoio dell'acqua di risciacquo deve contenere un minimo di 150 litri di acqua pulita.

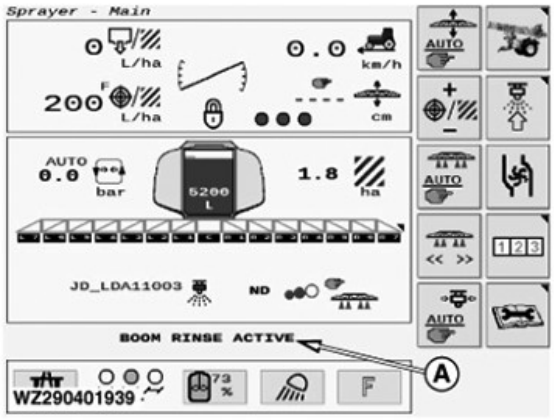


APY64345—UN—09JUL21

A—Risciacquo braccio
B—Pulsante di avvio
C—Pulsante Annulla

In caso di risciacquo del braccio (A), è presente una quantità calcolata di acqua trasparente prelevata e irrorata attraverso gli ugelli del braccio. In questo modo, il braccio può essere risciacquato senza diluire la soluzione nel serbatoio. Miscelazione e circolazione sono disabilitate. Per il programma di risciacquo del braccio (A), non vi sono impostazioni che l'operatore deve eseguire. Il restante volume morto per ogni braccio è già immesso nelle impostazioni di fabbrica. Una o più valvole elettriche per il ritorno, l'aspirazione e l'agitazione vengono impostate automaticamente.

1. Immettere il risciacquo del sistema sul display e selezionare l'opzione del programma di risciacquo risciacquo del braccio (A).
2. Premere start (B) per avviare la funzione; aprire la valvola principale, le valvole elettriche si spostano automaticamente nella posizione corretta. Il dosaggio di irrorazione è elevato all'inizio dell'irrorazione.

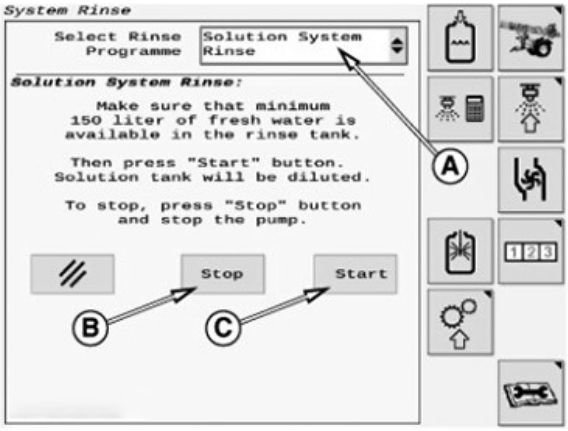


APY64346—UN—09JUL21

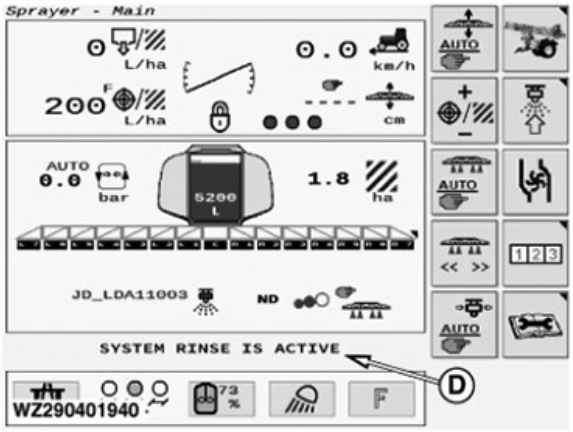
A—Risciacquo braccio attivo

Il display mostra quando il risciacquo del braccio sta funzionando con il messaggio RISCIACQUO BRACCIO ATTIVO (A). Durante il ciclo di risciacquo, la quantità di acqua viene misurata con il flussometro nel braccio. Dopo aver raggiunto la quantità di acqua specifica del braccio, viene visualizzato un messaggio RISCIACQUO BRACCIO TERMINATO in cui viene cancellato il ciclo di risciacquo. Per terminare il funzionamento, chiudere manualmente la valvola principale sul comando multifunzione.

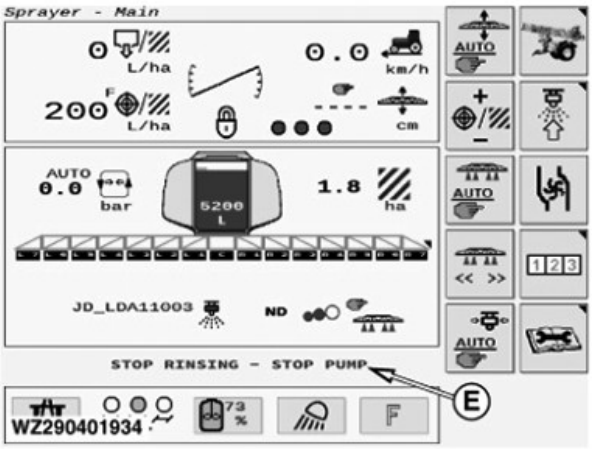
Programma di risciacquo del sistema di diluizione



APY64347—UN—09JUL21



APY64348—UN—09JUL21



APY64349—UN—09JUL21

A—Selezione risciacquo del sistema di diluizione
B—Pulsante di arresto
C—Pulsante di avvio
D—Il risciacquo del sistema è attivo
E—Arresto risciacquo - Arresto pompa

Spruzzare il serbatoio della soluzione vuoto fino a quando non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione. Per il risciacquo del sistema di diluizione (a) il serbatoio dell'acqua di risciacquo deve contenere un minimo di 150 litri di acqua pulita.

Il risciacquo del sistema di diluizione (A) è simile al risciacquo del braccio, ma presenta il risciacquo supplementare per il tubo di ritorno dal telaio centrale al serbatoio della soluzione e l'agitazione. Il programma sciacqua i tubi del sistema agli ugelli sul braccio e il tubo di ritorno del serbatoio della soluzione. Eventuali contenuti del serbatoio della soluzione vengono diluiti a un fattore non controllato. Gli ugelli per il risciacquo nel serbatoio della soluzione non vengono utilizzati in questo programma.

L'operatore può aprire la valvola principale per l'irrorazione e attivare o disattivare la miscelazione.

1. Accertarsi che il serbatoio della soluzione sia stato irrorato da vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.
2. Immettere Risciacquo del sistema sul display e

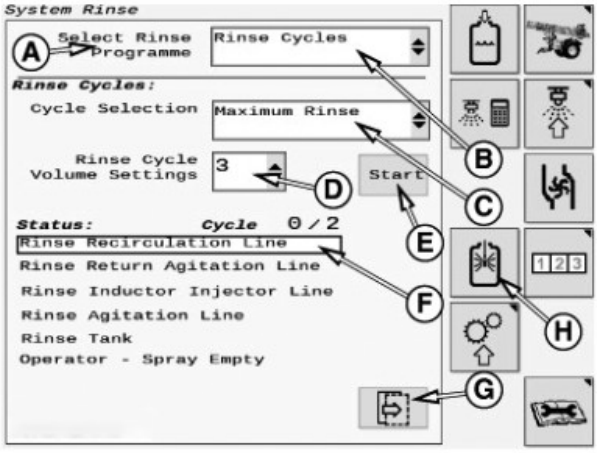
selezionare l'opzione Risciacquo sistema di diluizione (A).

3. Premere il pulsante Avvio (C) per avviare la funzione per il risciacquo del sistema di diluizione (A) per iniziare.
4. Seguire i messaggi sul display per il processo di risciacquo del sistema di diluizione (A).

   Messaggi visualizzati sulla pagina principale dell'irroratrice durante il processo e azioni necessarie:

   - Messaggio visualizzato: RISCIACQUO SISTEMA ATTIVO (D) -Nessuna azione necessaria.
   - Messaggio visualizzato: ARRESTO RISCIACQUO - ARRESTO POMPA (E) - Premere il pulsante Arresto (B) sulla schermata di risciacquo del sistema e arrestare la pompa.
5. L'operatore decide quando la macchina viene risciacquata. Immettere il sistema di risciacquo per annullare l'operazione (impostazioni del lavoro, quindi selezionare il risciacquo del sistema di diluizione) e premere il pulsante Stop (B).

Cicli di risciacquo



APY64350—UN—09JUL21

A—Selezione del programma di risciacquo
B—Ciclo di risciacquo
C—Selezione ciclo
D—Impostazione volume ciclo di risciacquo
E—Pulsante di avvio
F—Stato
G—Pulsante Avanti
H—Tasto risciacquo sistema

NOTA: Dopo aver scaricato il liquido dal serbatoio della soluzione, completare i punti indicati di seguito quando si usa il sistema di risciacquo per sciacquare l'intero sistema di diluizione o solo il gruppo braccio.

1. Selezionare il tasto di risciacquo sistema (H) per aprire il menu di risciacquo del sistema.
2. Selezionare i cicli di risciacquo (B) nel campo Selezione programma di risciacquo (A).
3. Selezionare la casella a discesa accanto al campo Selezione ciclo (C) e scegliere tra:
   - Risciacquo minimo
   - Risciacquo massimo

NOTA: Il risciacquo massimo è costituito da due cicli di risciacquo minimi.

4. La casella a discesa per le impostazioni del volume del ciclo di risciacquo (D) viene usata come sfalsamento per la quantità di acqua usata per il risciacquo. L'impostazione di fabbrica è 2 (1 utilizza acqua meno e 3 utilizza la quantità più maggiore di acqua). Il sistema salva l'ultima impostazione usata in questo campo.
5. Impostare la quantità di acqua da usare nel campo Impostazioni volume di risciacquo campo (D). È possibile usare un'impostazione da 1 a 3 dove 1 è la quantità minima di acqua da usare.
6. La selezione di Avvio (E) attiva la funzione.

NOTA: La procedura scelta viene avviata automaticamente. Lo stato del risciacquo viene visualizzato dalla casella evidenziata accanto al punto attivo. Premendo il pulsante Avanti (G) si consente all'operatore di spostare il ciclo di risciacquo del sistema di un passo verso il basso per ogni pressione del pulsante. Ciò consente all'operatore di saltare i passaggi non necessari nel processo di risciacquo. Al termine del ciclo, l'operatore viene avvertito da un messaggio sul display per irrorare l'acqua di risciacquo. Il pulsante Avvio (E) e il pulsante di arresto si accendono tra le funzioni. Una volta avviato il ciclo di risciacquo (B), il pulsante Avvio (E) passa al pulsante di arresto. Premere il pulsante di arresto e il pulsante passa al pulsante Start (E).

Opzioni disponibili nell'elenco Stato (F) :

- Risciacquo tubo di ricircolo
- Risciacquo tubo di miscelazione di ritorno
- Risciacquo tubo iniettore incorporatore
- Risciacquo tubo di miscelazione
- Serbatoio per il risciacquo
- Operatore - spray vuoto

7. Sullo schermo viene visualizzato un messaggio a seconda dell'opzione di risciacquo del sistema selezionata. Eseguire l'azione richiesta.

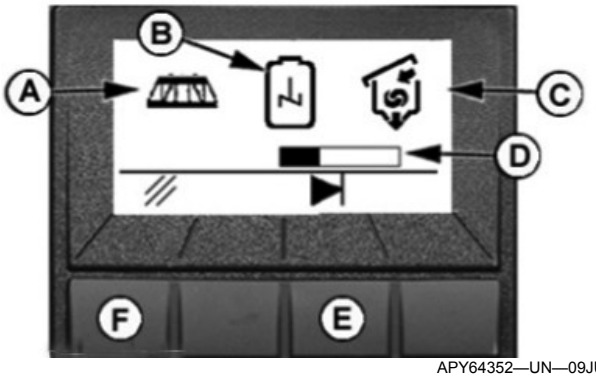
Avvio dei cicli di risciacquo sul pannello SCS

APY64351—UN—09JUL21

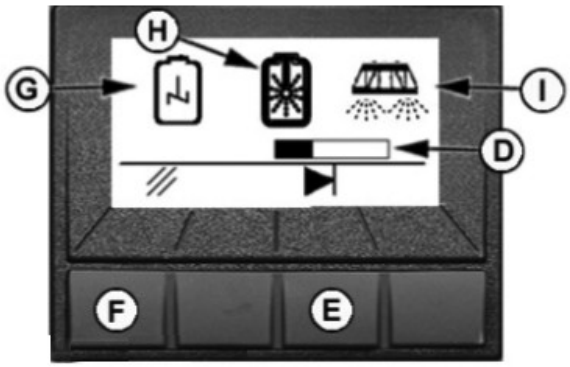
A—Pulsante risciacquo sistema

1. Premere il pulsante di risciacquo del sistema (A). Il ciclo di risciacquo del sistema inizia immediatamente, questo pulsante attiva un ciclo di risciacquo minimo.

NOTA: L'uso del pulsante di risciacquo del sistema (A) esegue un ciclo di risciacquo del sistema. L'impostazione attualmente visualizzata sul display del volume del ciclo di risciacquo (basso, medio o alto) viene utilizzata per il ciclo di risciacquo.



APY64352—UN—09JUL21



APY64353—UN—09JUL21

A—Risciacquo tubo di ricircolo
B—Risciacquo tubo di miscelazione ritorno
C—Risciacquo tubo iniettore
D—Barra di avanzamento risciacquo
E—Pulsante Salto di un passaggio (solo due fasi finali)
F—Pulsante Annulla
G—Risciacquo tubo di miscelazione
H—Serbatoio per il risciacquo
I—Spray vuoto

2. La procedura di risciacquo viene avviata automaticamente e risciacqua:
   - Risciacquo tubo di ricircolo (A)
   - Risciacquo tubo di miscelazione di ritorno (B)
   - Risciacquo tubo iniettore (C)
   - Risciacquo tubo di miscelazione (G)
   - Serbatoio per risciacquo (H)

NOTA: La barra di avanzamento del risciacquo (D) sulla schermata del display SCS mostra l'avanzamento della procedura di risciacquo.

3. Spruzzare il liquido residuo aprendo la valvola principale sulla leva multifunzione nella cabina del trattore.

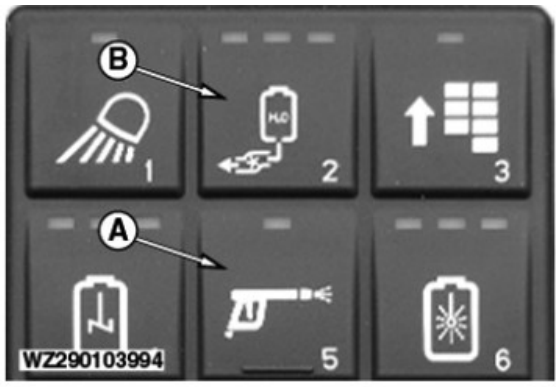
KWPZAG2,0000B3D-39-06SEP21

Spazzola per lavaggio (se in dotazione)

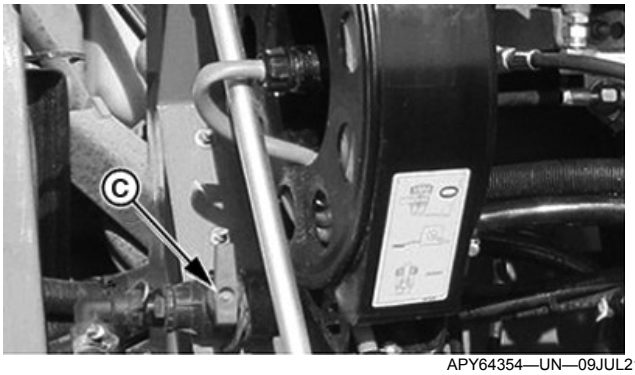
ATTENZIONE: Indossare sempre un mezzo di protezione personale durante le attività di pulizia.

ATTENZIONE: Prima dell'uso sciacquare i tubi di irrorazione con il programma di risciacquo del braccio dal menu di risciacquo del sistema. L'acqua pulita deve trovarsi nei tubi di irrorazione per l'uso della spazzola di lavaggio.

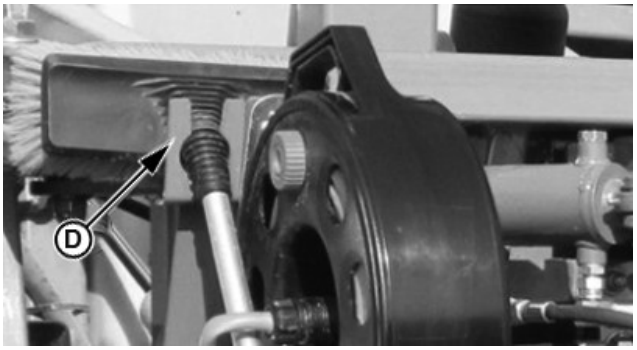
IMPORTANTE: Scaricare l'acqua dall'avvolgitubo e lavare la spazzola per l'inverno.



APY64357—UN—09JUL21



APY64354—UN—09JUL21



APY64355—UN—09JUL21

A—Pulsante spazzola per lavaggio
B—Pulsante serbatoio acqua di risciacquo
C—Valvola di arresto spazzola lavaggio
D—Punto di alloggiamento spazzola per lavaggio

La spazzola di lavaggio presenta due fonti per l'uso dell'acqua, il serbatoio della soluzione o il serbatoio dell'acqua di risciacquo. La valvola di arresto della spazzola del lavaggio manuale (C) è situata nel vano di comando della soluzione.

Per usare la spazzola per lavaggio:

NOTA: Lo stato del LED sul pulsante del serbatoio di risciacquo (B) mostra la sorgente dell'acqua selezionata:

- *LED SPENTO: Viene utilizzata l'acqua dal serbatoio della soluzione.*
- *LED ACCESO: Viene utilizzata l'acqua dal serbatoio per il risciacquo.*

1. Accertarsi che la spazzola di lavaggio e il tubo flessibile siano pronti per l'uso.
2. Selezionare la sorgente dell'acqua richiesta per la spazzola di lavaggio, utilizzare il pulsante del serbatoio per il risciacquo (B) sulla tastiera.
3. Premere il pulsante della spazzola di lavaggio (A) sulla tastiera, il LED sul pulsante si accende.
4. Aprire la valvola di arresto (C) ruotando l'impugnatura.
5. Al termine del lavaggio, chiudere la valvola di arresto.
6. Premere il pulsante della spazzola di lavaggio sulla tastiera, il LED si spegne.

NOTA: Scaricare il tubo flessibile della spazzola di lavaggio per evitare il congelamento alle basse temperature.

7. Pulire la spazzola e il tubo flessibile.

KWPZAG2,0000B3E-39-06SEP21

Selezione della modalità di sterzata

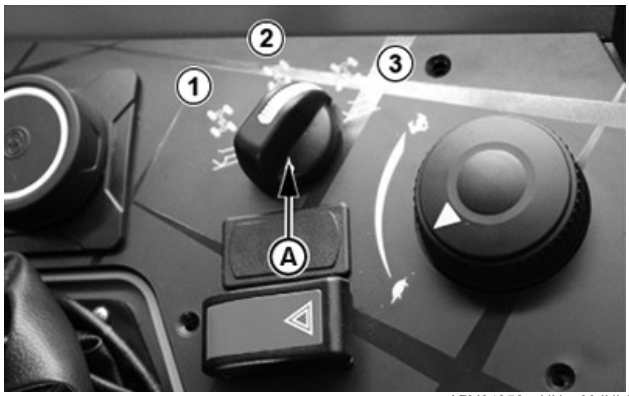
Tipo di sterzo standard

ATTENZIONE: La nuova modalità dello sterzo selezionata diventa attiva quando le ruote passano attraverso la posizione centrale e la spia luminosa corrispondente si accende. Lo sterzo sulle ruote posteriori è abilitato solo quando le ruote anteriori sono allineate (spia luminosa (assale anteriore) (E) accesa).

ATTENZIONE: Se le ruote sono allineate troppo rapidamente o con movimenti eccessivi, il perno di sicurezza dell'assale posteriore potrebbe non essere inserito correttamente. Se, per qualsiasi motivo, il perno di sicurezza si stacca dalla posizione di bloccaggio, la spia luminosa (L), il dispositivo di avvertimento acustico nella cabina e il segnale di allarme "ALARM C 116" si attiva. È vietato usare lo sterzo a 2 ruote sulla macchina senza il perno di sicurezza in posizione, in particolare in caso di circolazione su strada.

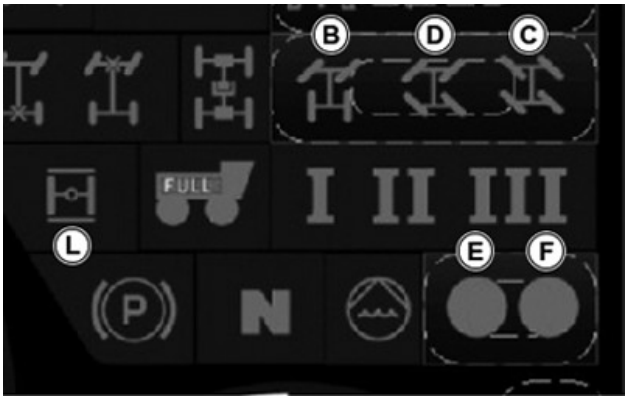
ATTENZIONE: Selezionare sempre lo sterzo a 2 ruote per la circolazione su strada.

IMPORTANTE: Prima di modificare la modalità di sterzo con l'interruttore (A), portare sempre le ruote posteriori in posizione di allineamento (dritta). In caso contrario, la sincronizzazione delle ruote causa una reazione irregolare dello sterzo della macchina.



APY64358—UN—09JUL21

A—Interruttore selettore
1—Sterzata a granchio
2—Ruota anteriore
3—Sterzo circolare



APY64359—UN—09JUL21

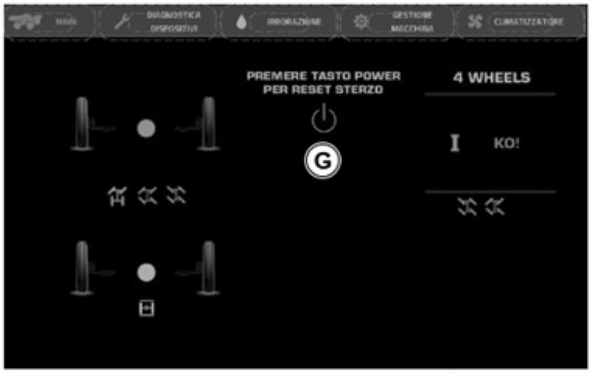
B—Spia luminosa
C—Spia luminosa
D—Spia luminosa
E—Spia luminosa (assale anteriore)
F—Spia luminosa (assale posteriore)
L—Spia luminosa

Il selettore (A) può essere utilizzato per impostare tre diversi tipi di sterzata:

1. Sterzo circolare (3). Se abilitato, la spia luminosa (D) si accende in verde.
2. Sterzo tradizionale con ruote anteriori (2). Se abilitato, la spia luminosa (B) si accende in verde.
3. Sterzata a granchio (1). Se abilitata, la spia luminosa (C) si accende in verde.

La spia luminosa (assale anteriore) (E) indica che l'assale anteriore è in posizione centrale.

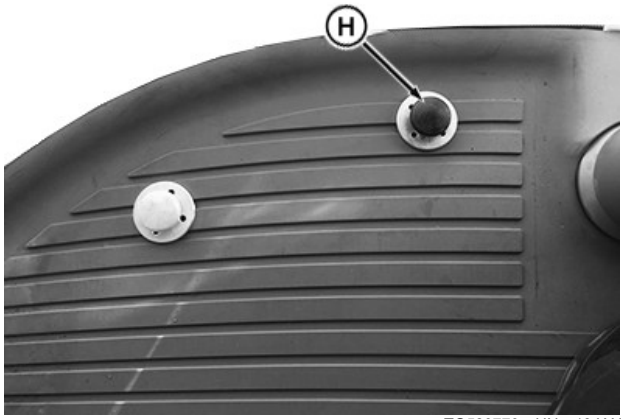
La spia luminosa (assale posteriore) (F) indica che l'assale posteriore è in posizione centrale.



APY64360—UN—09JUL21

G—Premere il pulsante

Per ripristinare lo sterzo, premere il pulsante (G), situato all'interno della pagina sistema di sterzo, accessibile tramite “gestione machina/gestione della macchina” sul display Tera 10. Lo sterzo rimane abilitato sulle ruote anteriori fino a quando il pulsante viene premuto, a prescindere dal tipo di sterzo impostato con il selettore (A). Ciò consente di riallineare o riposizionare le ruote anteriori.



TG529779—UN—13JAN22

H—Pulsante a pedale

Il pulsante a pedale (H) è sempre attivo con l'interruttore di selezione della sterzata a granchio (A) e dello sterzo circolare (selettore (A). Premendo questo interruttore lo sterzo agisce su 4—2 ruote non appena l'assale posteriore raggiunge il centro. Premere di nuovo il pulsante per tornare alla sterzo a 4 ruote non appena l'assale anteriore raggiunge il centro. Questo sistema è comodo per entrare e uscire dai filari.

La spia arancione (L), se attivata, mostra che l'assale posteriore è libero dal perno di sicurezza.

In qualsiasi caso, tenere sempre presente che:

- La sterzata a granchio o circolare funziona solo alle marce basse.
- Premendo l'interruttore del pedale mentre si mantiene il metodo sterzante non si disattiva la spia luminosa (B) o la spia luminosa (D).
- L'attivazione dello sterzo delle ruote anteriori causa il bloccaggio automatico dell'assale posteriore, indicato dalla spia luminosa (L) spenta.

Sterzo idraulico

ATTENZIONE: Per eseguire le impostazioni della carreggiata è necessario rispettare la logica rappresentata sul lato destro come segue:

APY64362—UN—09JUL21

1—Pop-Up

1. **L'operatore non deve essere seduto.**
2. **Macchina in posizione NEUTRALE.**

Selezionare la parte interna del popup (1), quindi diventa verde. Dopo questo, assicurarsi che la macchina sia sollevata per l'esecuzione delle regolazioni delle filettature.

VK06011,00008D4-39-17FEB22

Cambio di velocità

Macchina con trasmissione MS08

IMPORTANTE: Se il comando di variazione della velocità non si verifica a causa della mancanza delle condizioni elencate sopra, quando la condizione mancante viene ripristinata, la velocità non viene modificata automaticamente. Il pulsante (A) deve essere premuto di nuovo.

IMPORTANTE: Se la macchina è dotata di assale automatico, eseguire la procedura direttamente sul monitor Tera 10. Se la macchina è dotata di assale idraulico, eseguire la procedura direttamente sul CommandARM™.

APY64363—UN—09JUL21

APY64364—UN—09JUL21

A—Pulsante
B—Spia luminosa tartaruga
C—Spia luminosa lepre
D—Spia luminosa
E—Spia luminosa
G—Spia luminosa

Premere il pulsante (A) per selezionare la velocità di avanzamento della macchina, che può essere lenta, la spia luminosa tartaruga (B) si accende in verde o velocemente la spia luminosa lepre (C) si accende in verde.

Per abilitare la velocità alta, è necessario soddisfare le seguenti condizioni:

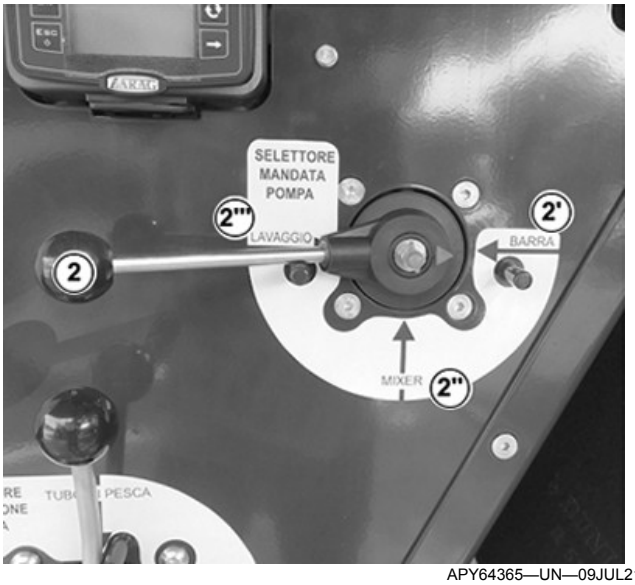
- La leva di comando in posizione NEUTRALE (H) si accende in verde.
- Abilitare il pulsante della leva di comando non attiva la spia luminosa (G) si spegne.
- Spia luminosa controllo perno assale posteriore inserito (E).
- Selezionare lo sterzo delle ruote anteriori su Tera 10 o CommandARM™.
- Spia luminosa serbatoio vuoto (D) spenta.
- Selettore automatico degli assali (se in dotazione) in posizione NEUTRALE.

Macchina con trasmissione MHP11

ATTENZIONE: Se il comando di variazione della velocità non si verifica a causa della mancanza delle condizioni elencate sopra, quando la condizione mancante viene ripristinata, la velocità non viene modificata automaticamente. Premere nuovamente il pulsante (A).

IMPORTANTE: Se la macchina è dotata di assale automatico, eseguire la procedura direttamente sul monitor Tea 10. Se la macchina è dotata di assale idraulico, eseguire la procedura direttamente sul CommandARM™.

CommandARM è un marchio commerciale Deere & Company



APY64365—UN—09JUL21

APY64366—UN—09JUL21

A—Pulsante
B—Road Indicator Light
C—Spia luminosa
D—Spia luminosa
E—Spia luminosa
G—Spia luminosa

Premere il pulsante (A) per selezionare la velocità di avanzamento della macchina, che può essere lenta (spia luminosa per strada (B) disattivata) o velocemente (spia luminosa per la circolazione su strada (B) su verde).

Per abilitare la velocità alta, è necessario soddisfare le seguenti condizioni:

- La leva di comando in posizione centrale NEUTRALE (la spia luminosa (C) si accende in verde).
- Abilitare il pulsante della leva di comando non attivo (spia luminosa (G) disattivata).
- Controllo perno assale posteriore inserito (spia luminosa (E).
- Selezione dello sterzo delle ruote anteriori (su Tera 10 o CommandARM™).

KWPZAG2,0000B40-39-06SEP21

Funzione di movimento lento

ATTENZIONE: La funzione di movimento lento viene disabilitata premendo il pulsante (C) ma in realtà si verifica quando la leva di comando viene spostata in posizione NEUTRALE.

APY64367—UN—09JUL21

APY64368—UN—09JUL21

A—Pulsante
B—Spia luminosa
B'—Spia luminosa
C—Pulsante
H—Spia luminosa
S—Spia luminosa
E—Potenziometro

La funzione di movimento lento riduce la gamma di velocità massima della velocità inferiore mantenendo l'intera corsa della leva di comando per consentire all'operatore di lavorare a basse velocità con una buona gestione dei movimenti di avanzamento.

Per abilitare la funzione di movimento lento è necessario soddisfare le seguenti condizioni:

- Operatore correttamente seduto sul sedile.
- La leva di comando in posizione centrale NEUTRALE (la spia luminosa (H) si accende in verde).
- Marcia lenta attivata dal pulsante (A) (spia luminosa (B) verde spenta o spia luminosa (B) disattivata).

La funzione di movimento lento viene attivata premendo

il pulsante (C) (la spia luminosa (S) si accende in verde).

La velocità della macchina può essere regolata mediante il potenziometro (E) (da 0 a massimo).

KWPZAG2,0000B41-39-06SEP21

Regolazione della sospensione

ATTENZIONE: La sospensione deve essere regolata mentre la macchina è vuota. È vietato usare la macchina mentre la sospensione è completamente sollevata o abbassata.

La macchina è dotata di sospensione a regolazione idraulica che consente di rendere più confortevole l'utilizzo della macchina. Si consiglia di eseguire le regolazioni solo per motivi strettamente indispensabili, come l'abbassamento dell'altezza della macchina per il trasporto su rimorchi. In qualsiasi caso, tornare all'impostazione corretta prima di usare nuovamente la macchina.

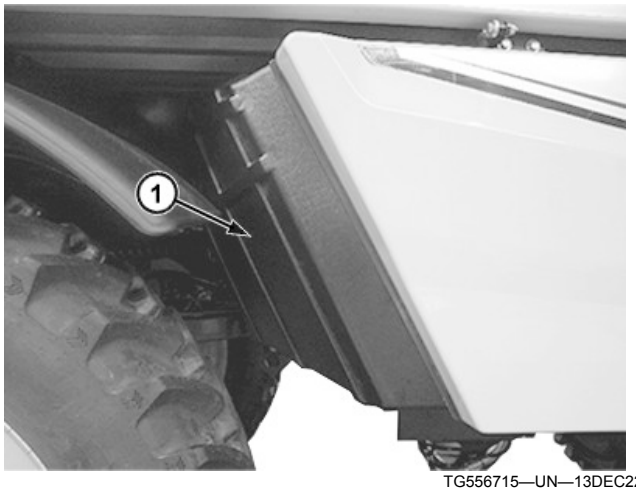
Le condizioni fondamentali necessarie per procedere con la regolazione della sospensione sono le seguenti:

- Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale con gli attrezzi abbassati al suolo
- Freno di stazionamento NON inserito
- Serbatoio principale e serbatoio di lavaggio vuoto
- Se in dotazione, barre in posizione di trasferimento (chiuse e poggiate sul telaio relativo)
- Motore Diesel in funzione a circa 1500 giri/min.
- Leva di avanzamento in posizione NEUTRALE
- Nessun operatore nella cabina di guida per evitare movimenti accidentali

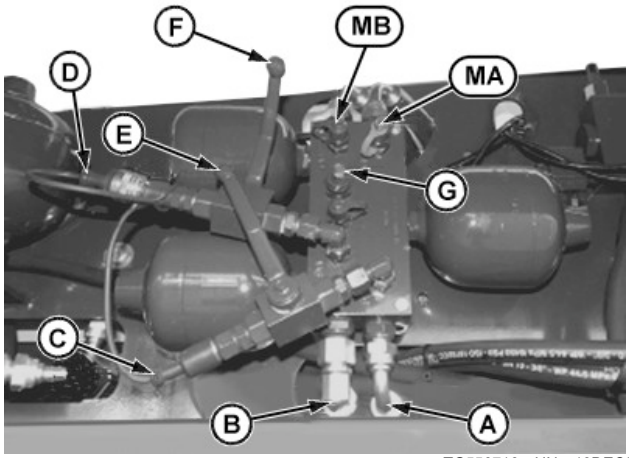
Sospensione posteriore

ATTENZIONE: Per eseguire correttamente la procedura una volta raggiunta l'altezza o la pressione desiderate, si consiglia di smettere di premere il pulsante solo dopo aver chiuso i rubinetti.

ATTENZIONE: Se la pressione in MB non è 100-110 bar (±5 bar), è necessario ripetere l'intera procedura.



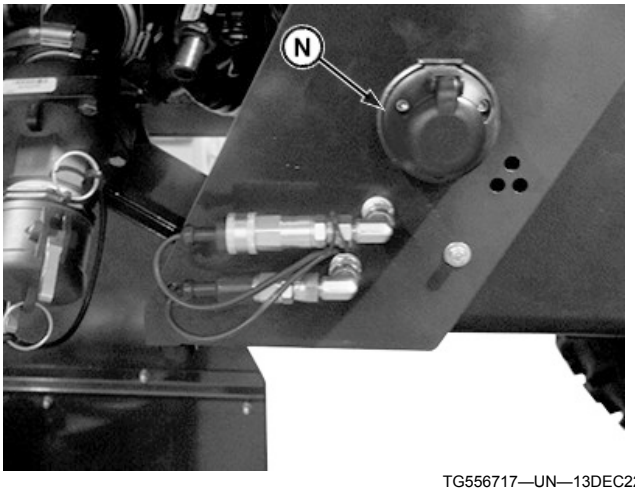
TG556715—UN—13DEC22



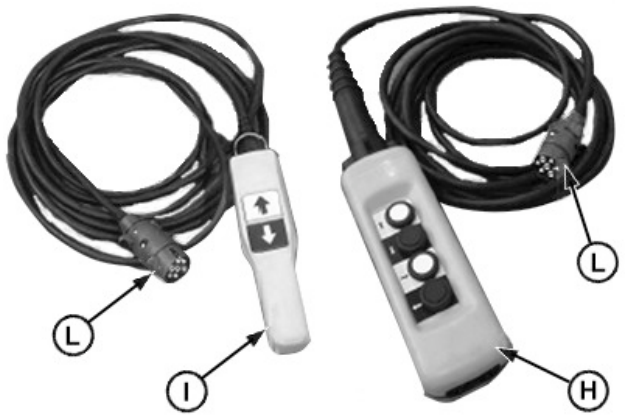
TG556716—UN—13DEC22

1—Pannello di accesso
A—Tubo
B—Tubo
C—Attacco
D—Attacco
E—Rubinetto
F—Rubinetto
G—Dado di bloccaggio
MA—Manometro
MB—Manometro

1. Collegare i due manometri con scala graduata 0 — 250 bar in MA e MB.
2. Collegare i tubi flessibili forniti con gli attacchi rapidi (A) e (B) sul lato sinistro della macchina e gli attacchi (C) e (D) sul gruppo sospensione idraulica sul lato posteriore destro della macchina.



TG556717—UN—13DEC22



TG556718—UN—13DEC22

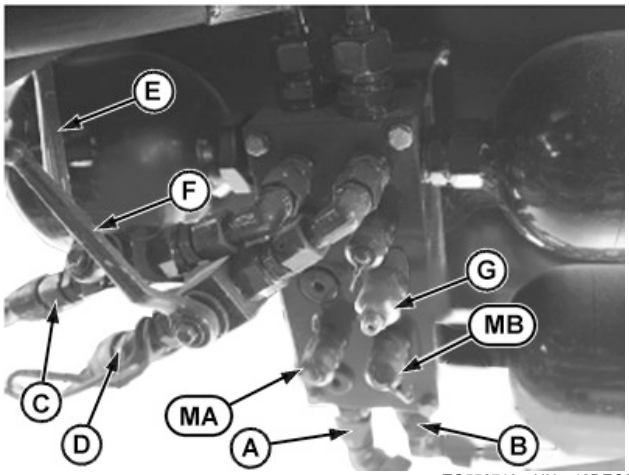
H—Pulsante
I—Pulsante
L—Cavo
N—Uscita

3. Collegare il cavo (L) del comando remoto (I) o (H) in dotazione all'uscita (N).
4. Aprire i rubinetti (E) e (F).
5. Allentare il dado di bloccaggio (G) e allentare completamente la vite senza testa.
6. Utilizzando il comando remoto, sollevare e abbassare completamente la sospensione posteriore almeno cinque volte in modo da scaricare l'aria presente nel sistema.
7. Per sollevare la macchina, premere il pulsante Freccia su (I) o (H) sulla tastiera (si alimenta così pressione sul tubo [B]). Insistere sull'interruttore di finecorsa per 2 secondi.
8. Chiudere il rubinetto (F) del tubo (B).
9. Per abbassare la macchina, premere il pulsante Freccia giù sul pulsante (I) o (H), (in questo modo si alimenta pressione sul tubo [A]) fino a raggiungere il valore di 70 mm (±2 mm).
10. Pressurizzare il rubinetto (E) sul tubo (A).
11. Leggere sul manometro installato una pressione su MA di 110 — 120 bar (±5 bar).
12. Controllare che nel manometro montato su MB ci siano 100 — 110 bar (±5 bar).
13. Serrare completamente la vite senza testa e serrare il dado di bloccaggio (G).

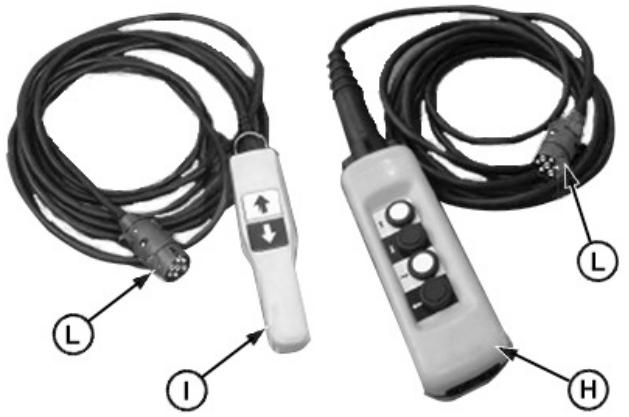
Accumulatori di precarica (sospensioni posteriori)

- Gli accumulatori del tubo (A) presentano una capacità di 0,75 litri e un valore di precarica di 50 bar.
- Gli accumulatori del tubo (B) presentano una capacità di 0,5 litri e un valore di precarica di 55 bar.

Sospensione anteriore



TG556719—UN—13DEC22



TG556718—UN—13DEC22

A—Tubo
B—Tubo
C—Attacco
D—Attacco
E—Rubinetto
F—Rubinetto
G—Dado di bloccaggio
H—Pulsante
I—Pulsante
L—Cavo
MA—Manometro
MB—Manometro
N—Uscita

ATTENZIONE: Per eseguire correttamente la procedura una volta raggiunta l'altezza o la pressione desiderate, si consiglia di smettere di premere il pulsante solo dopo aver chiuso i rubinetti.

ATTENZIONE: Se in MB non sono presenti 100 — 110 bar (±5 bar), è necessario ripetere l'intera procedura.

1. Collegare i due manometri con scala graduata 0 — 250 bar in MA e MB.
2. Collegare i tubi flessibili forniti con gli attacchi rapidi (A) e (B) sul lato sinistro della macchina e gli attacchi (C) e (D) sul gruppo sospensione idraulica sul lato posteriore destro della macchina.
3. Collegare il cavo (L) del pulsante (I) o (H) in dotazione all'uscita (N).
4. Aprire i rubinetti (E) e (F).
5. Allentare il dado di bloccaggio (G) e allentare completamente la vite senza testa.
6. Utilizzando il comando remoto, sollevare e abbassare completamente la sospensione posteriore almeno cinque volte in modo da scaricare l'aria presente nel sistema.
7. Per sollevare la macchina, premere il pulsante Freccia su sulla tastiera (I) o (H), (si alimenta così pressione sul tubo [B]) fino a quando non si misura con un misuratore l'uscita dell'asta del cilindro di 75 mm (±2 mm).
8. Chiudere il rubinetto (F) del tubo (B).
9. Per abbassare la macchina, premere il pulsante Freccia giù sul pulsante (I) o (H), (in questo modo si alimenta pressione sul tubo [A]) fino a raggiungere il valore di 55 mm (±2 mm).
10. Pressurizzare il rubinetto (E) sul tubo (A).
11. Leggere sul manometro installato una pressione su MA di 40 bar (±5 mm).
12. Controllare che nel manometro montato su MB ci siano 90 — 100 bar (±5 bar).
13. Serrare completamente la vite senza testa e serrare il dado di bloccaggio (G).

Precarica degli accumulatori (sospensioni anteriori)

- Gli accumulatori del tubo (A) presentano una capacità di 0,75 litri e un valore di precarica di 25 bar.
- Gli accumulatori del tubo (B) presentano una capacità di 0,5 litri e un valore di precarica di 50 bar.

vk06011,1670916359324-39-15DEC22

Regolazione dei cingoli (assali automatici)

È possibile regolare i cingoli anteriori e posteriori della macchina.

Regolazione dell'assale stretto o largo — Movimento automatico

ATTENZIONE: È vietato usare la macchina senza i perni di sicurezza inseriti.

ATTENZIONE: NON usare il volante (mantenere il movimento rettilineo in avanti) durante la passata.

IMPORTANTE: Ogni due ore di lavoro si consiglia di spostare il volante a fine corsa.

IMPORTANTE: Per un funzionamento corretto del sistema di movimento automatico dell'assale, gli estrattori devono essere privi di terreno o detriti e ben lubrificati.

IMPORTANTE: Durante l'abbassamento degli assali, le ruote non si muovono in modo quasi parallelo, prestare attenzione a arrestare il movimento di chiusura, allargare il cingolo il più possibile, controllare eventuali ostruzioni e rimuoverle, quindi effettuare un nuovo tentativo di chiusura.

IMPORTANTE: Prima di prendere in considerazione l'operazione di variazione della strada, assicurarsi che l'allineamento corretto delle quattro ruote sia ripristinato per evitare un'usura anomala degli pneumatici. Se si verifica un allineamento errato, ripetere l'operazione di variazione della strada.

IMPORTANTE: Il cingolo deve essere modificato solo utilizzando i componenti dell'assale estensibile. Qualsiasi altro metodo, come l'inversione delle ruote, è severamente vietato.

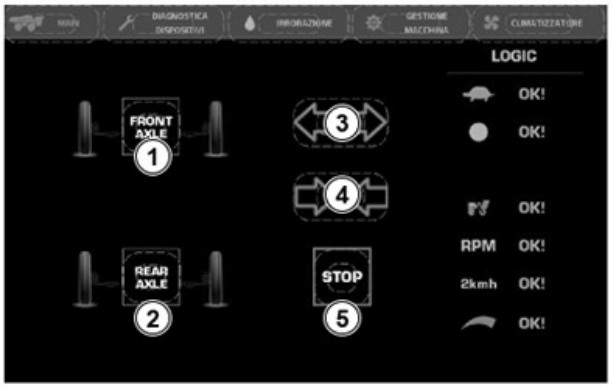
Le condizioni fondamentali necessarie per procedere con la regolazione automatica del cingolo sono i seguenti:

- Marcia ridotta attivata
- Perno di ritegno assale posteriore inserito
- Serbatoio vuoto
- Motore Diesel a 1900 giri/min.
- Se presenti, le barre chiuse e in posizione di riposo poggiano sul telaio relativo
- Operatore seduto sul sedile di guida con cintura di sicurezza allacciata
- Due ruote sterzanti anteriori sugli assali
- Ruote posteriori al centro

Si consiglia inoltre di:

- Il terreno è piano e con una resistenza al carico uniforme, libero da ostacoli per almeno 30 metri
- Il terreno non è pavimentato

Dopo aver soddisfatto le condizioni indicate, procedere come segue:



APY64375—UN—09JUL21

1—Opzione (assale anteriore)
2—Opzione (assale posteriore)
3—Freccia
4—Freccia
5—Stop

- Rimuovere i perni di sicurezza dalla parte estraibile.
- Spostare la leva di avanzamento in avanti o indietro fino a raggiungere una velocità superiore a 5 km/h
- Selezionare l'opzione di pressione assale anteriore (assale anteriore) (1)
- Aprire il cingolo utilizzando le frecce (3) o chiudere le passate con le frecce (4)

Regolazione dei cingoli

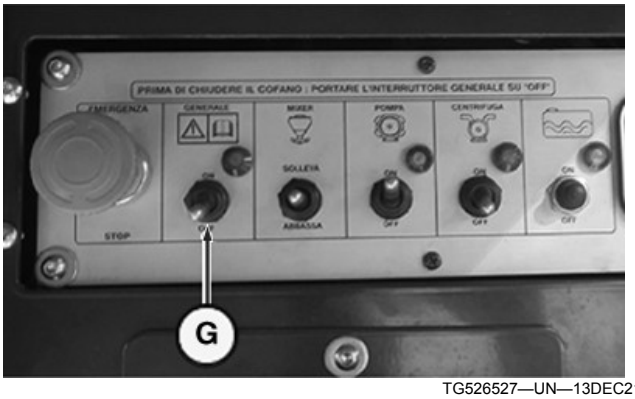
È possibile regolare i cingoli anteriori e posteriori della macchina sia per un assale stretto che largo.

Ciascuna ruota può essere regolata sia manualmente che idraulicamente secondo la configurazione ordinata.

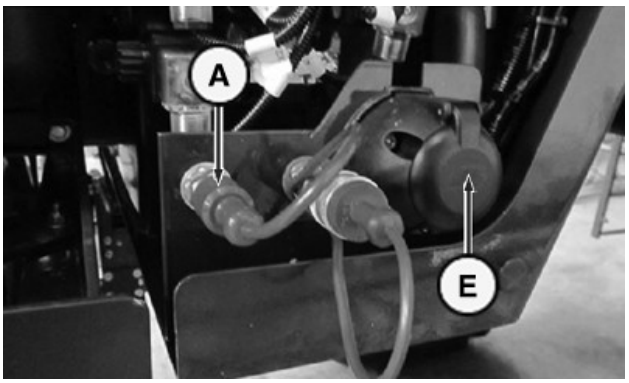
Regolazione dell'assale stretto — Movimento idraulico

ATTENZIONE: Il martinetto idraulico presenta valvole di blocco che impediscono la perdita improvvisa di carico. Scollegandolo dagli attacchi rapidi, rimane bloccato in posizione.

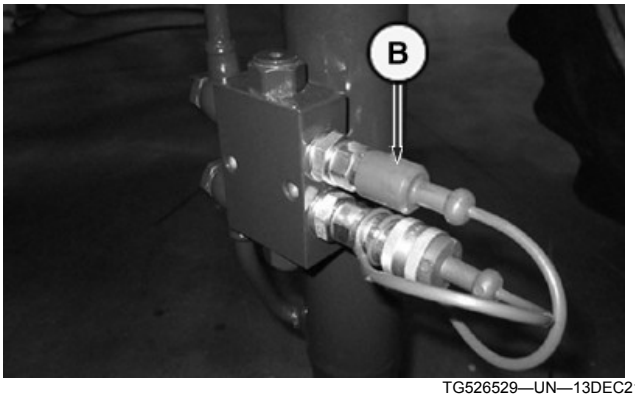
Le condizioni fondamentali necessarie per procedere con la regolazione del cingolo sono:



TG526527—UN—13DEC21



TG526528—UN—13DEC21

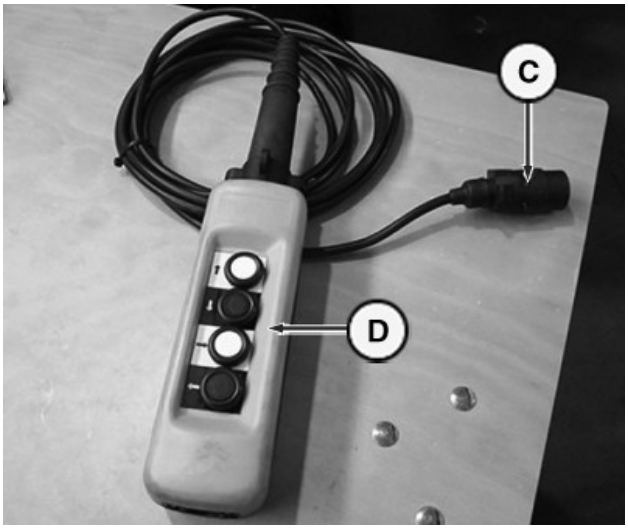


TG526529—UN—13DEC21

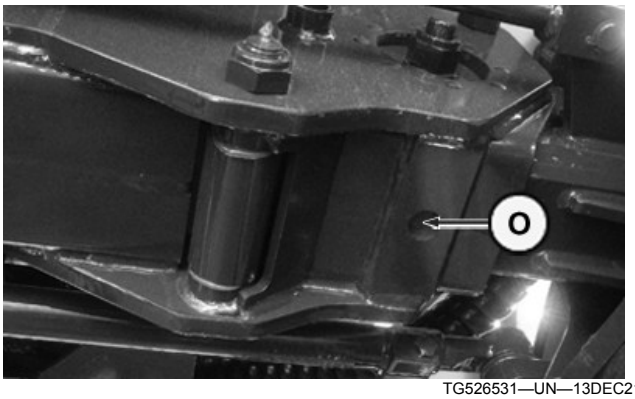
A—Attacco rapido
B—Martinetto idraulico
E—Uscita
G—Interruttore principale

- Macchina su una superficie piana e con una resistenza al carico uniforme.
- Motore Diesel in funzione a circa 1300 giri/min.
- Leva di comando in posizione NEUTRALE (**N** Spia luminosa verde accesa)
- Freno di stazionamento inserito (**P** spia rossa accesa)
- Interruttore selettore blocco assale **X**, se presente in posizione sbloccata **I**
- Nessun operatore nella cabina di guida per evitare movimenti accidentali
- Interruttore principale esterno (G) in posizione ON

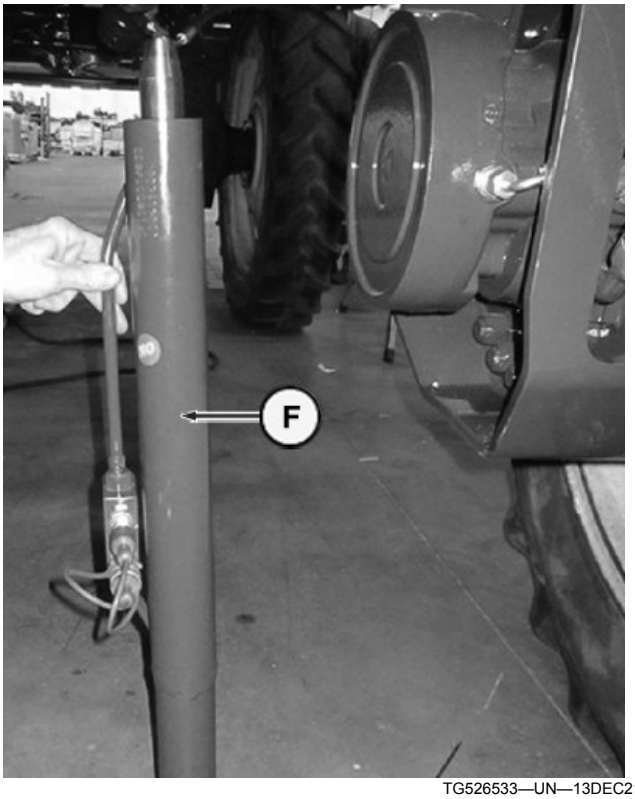
Procedere come descritto di seguito.



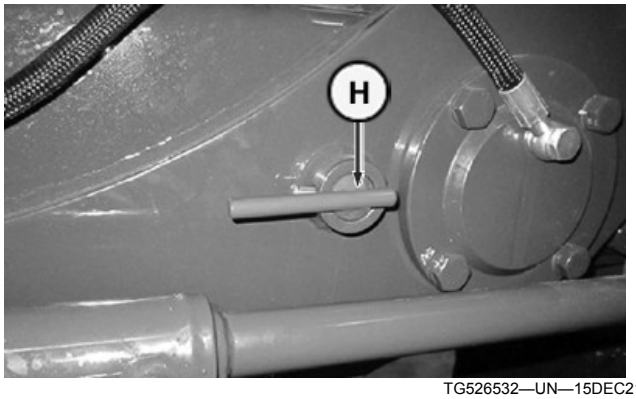
TG526530—UN—15DEC21



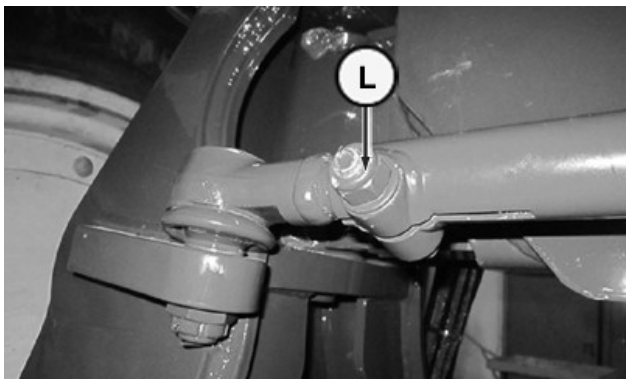
TG526531—UN—13DEC21



TG526533—UN—13DEC21



TG526532—UN—15DEC21



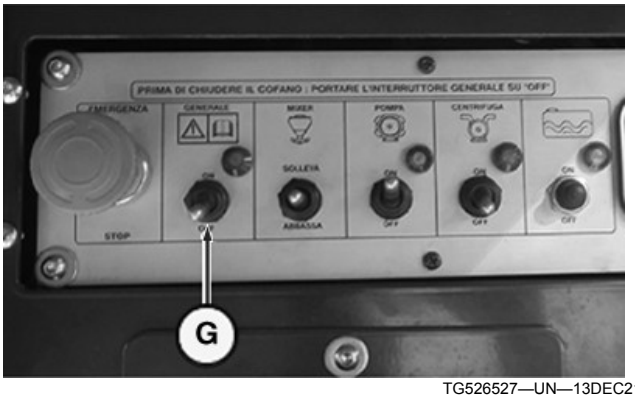
TG526534—UN—13DEC21

C—Cavo
D—Pannello a pulsante
F—Martinetto idraulico
H—Perno di sicurezza
L—Vite
O—Testa stelo

- Collegare i tubi flessibili in dotazione agli attacchi rapidi (A) sul lato destro della macchina e al martinetto idraulico (B)
- Collegare il cavo (C) sul pannello a pulsante (D) all'uscita (E)
- Posizionare il martinetto idraulico (F) sul terreno, sul lato da sollevare
- Utilizzare il pannello a pulsante (D) per controllare l'estrazione del martinetto idraulico (F) fino a centrare la testa dello stelo (O) sul foro
- Continuare ad estrarre lo stelo del martinetto fino a sollevare la ruota dal suolo di circa 10 cm (4 in)
- Rimuovere il perno di sicurezza (H)
- Rimuovere la vite (L) dalla parte estraibile
- Utilizzare il comando a pulsante (D) per controllare l'estensione o il ritorno del cingolo
- Quando è stato raggiunto l'allineamento, inserire il perno di sicurezza (H) e la vite (L)
- Ripetere i passaggi su tutte le ruote da spostare

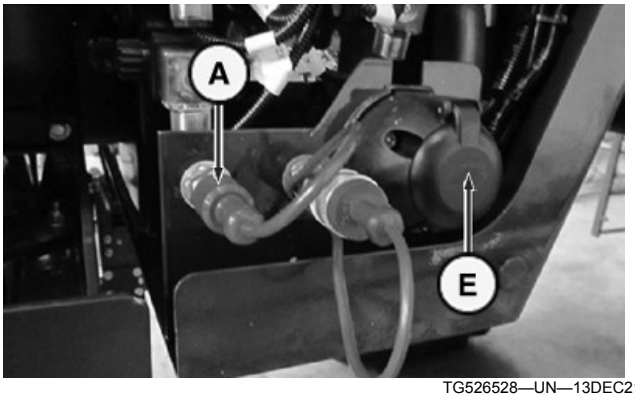
Regolazione dell'assale largo — Movimento idraulico

Le condizioni fondamentali necessarie per procedere con la regolazione del cingolo sono le seguenti.

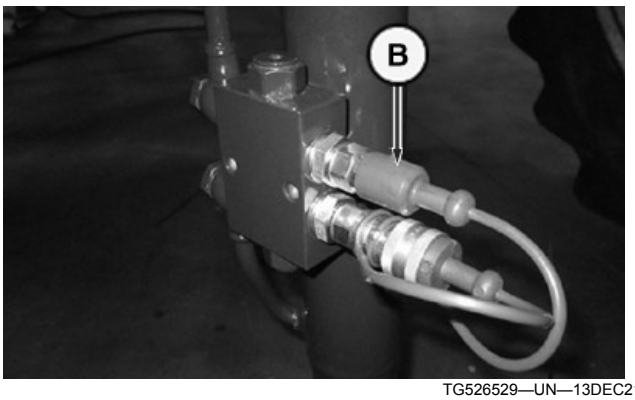


TG526527—UN—13DEC21

TG526535—UN—13DEC21



TG526528—UN—13DEC21

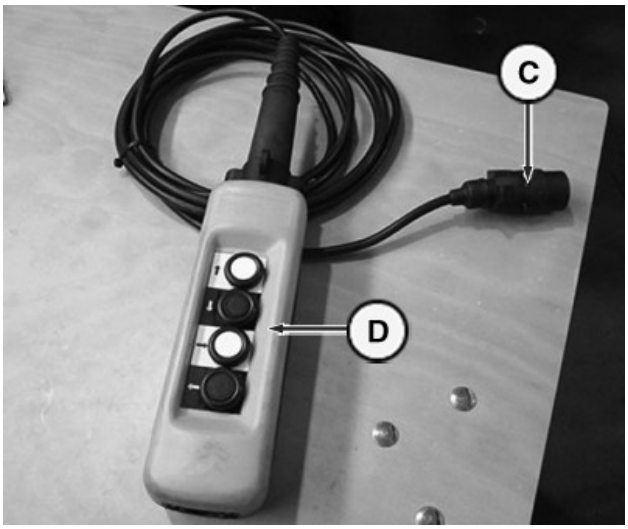


TG526529—UN—13DEC21

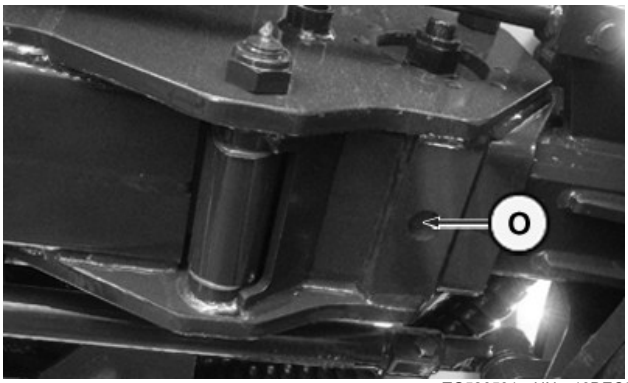
A—Attacco rapido
B—Martinetto idraulico
E—Uscita
G—Interruttore principale

- Macchina su una superficie piana e con una resistenza al carico uniforme
- Motore Diesel in funzione a circa 1300 giri/min.
- Leva di comando in posizione NEUTRALE (**N** Spia luminosa verde accesa)
- Freno di stazionamento inserito (**P** spia luminosa rossa accesa
- Interruttore principale esterno (G) in posizione ON

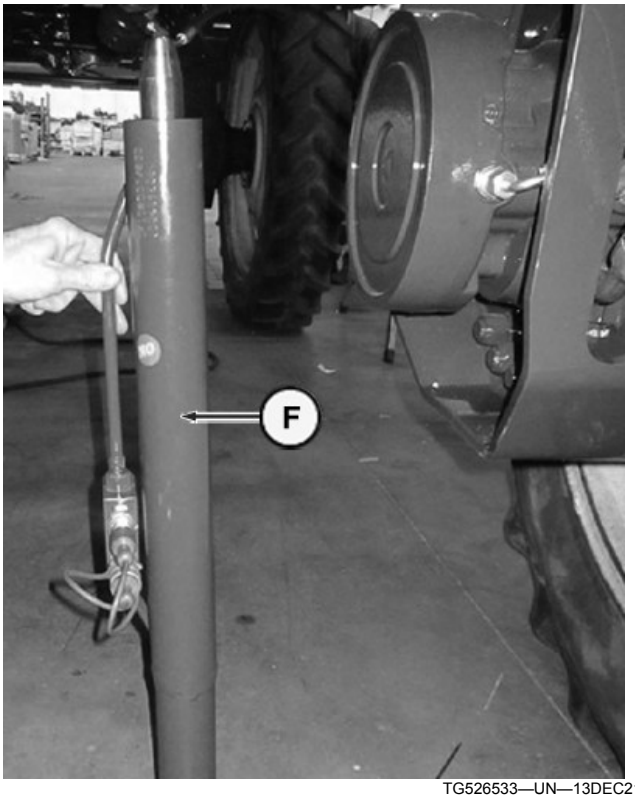
Procedere come descritto di seguito.



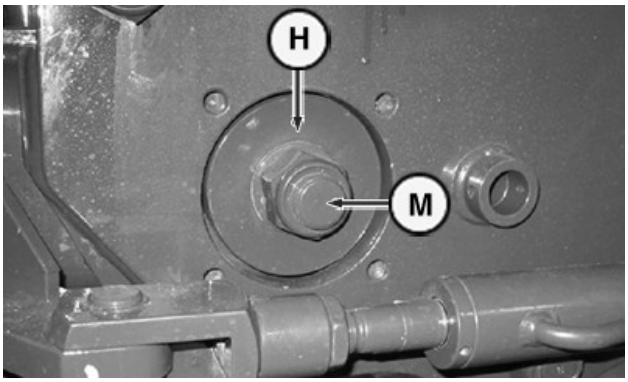
TG526530—UN—15DEC21



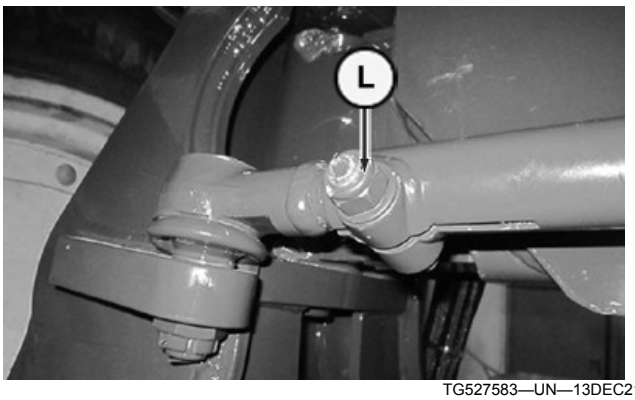
TG526531—UN—13DEC21



TG526533—UN—13DEC21



TG527584—UN—13DEC21



TG527583—UN—13DEC21

C—Cavo
D—Pannello a pulsante
F—Martinetto idraulico
H—Perno di sicurezza
L—Vite
O—Testa stelo

- Collegare i tubi flessibili in dotazione agli attacchi rapidi sulla macchina, sul lato destro (A) e sul martinetto idraulico (B)
- Collegare il cavo (C) sul pannello a pulsante (D) all'uscita (E)
- Posizionare il martinetto idraulico (F) sul terreno, dal lato da cui deve essere sollevato
- Utilizzare il pannello a pulsante (D) per controllare l'estrazione del martinetto idraulico (F) fino a centrare la testa dello stelo sul foro della testa dello stelo (O)
- Continuare a estrarre lo stelo del martinetto fino a sollevare la ruota dal suolo di circa 10 cm (4 in)
- Rimuovere il bullone (M) e il dispositivo di bloccaggio di sicurezza meccanico (H)
- Rimuovere la vite (L) dalla coppa estraibile
- Utilizzare il comando a pulsante (D) per controllare l'estensione o il ritorno del cingolo
- Una volta raggiunto l'allineamento, inserire il dispositivo di bloccaggio di sicurezza meccanico (H) e fissarlo utilizzando il bullone (M) e la vite (L)
- Ripetere i passaggi su tutte le ruote da spostare

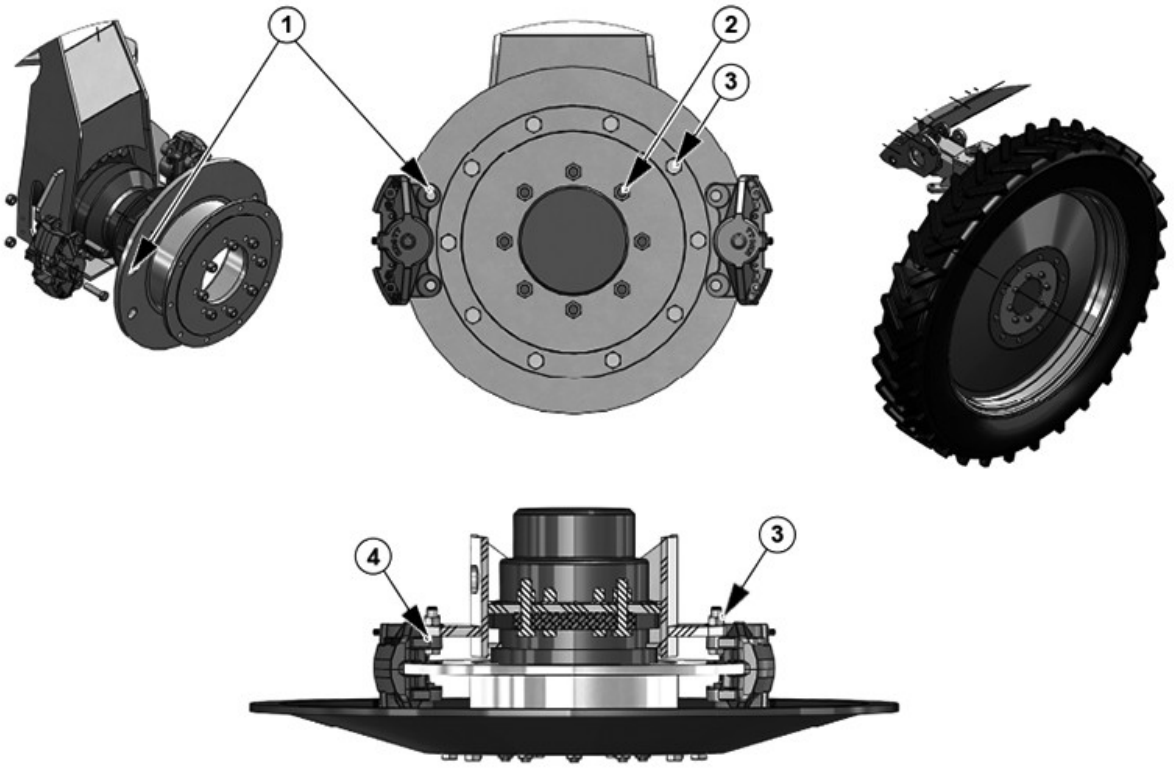
KWPZAG2,0000B43-39-27DEC21

Installazione dei freni a disco

ATTENZIONE: La seguente procedura si applica solo alle macchine dotate di freni a disco.

Se la macchina viene trasportata, per motivi di spazio, con le ruote e i freni a disco si separano e poggiano sugli alberini delle ruote, riassemblare come descritto di seguito:

- Sollevare la macchina dal trasporto.
- Installare correttamente la ruota del disco orientando i fori per il montaggio della pinza del freno.
- Installare la pinza del freno su entrambi i lati.
- Installare la ruota sul disco.
- Serrare tutti i bulloni alla coppia indicata nell'immagine sottostante.
- Eseguire le operazioni sui tre alberini delle ruote rimanenti della macchina.



APY64376—UN—09JUL21

1—Allineamento dei fori
2—Serraggio del punto di coppia
3—Serraggio del punto di coppia
4—Spessore/rondella

Riferimento	Azione
1	Allineare i fori sul disco per inserire le viti della pinza del freno.
2	Serrare alla coppia di 600 N·m.
3	Serrare alla coppia di 460 N·m.
4	Se è presente uno spessore o una rondella, spostarli al centro.

KWPZAG2,0000B44-39-06SEP21

Rilascio del freno di stazionamento

Macchine con motori della trasmissione MS08

ATTENZIONE: La macchina non ha alcun effetto frenante finché le barre di sbloccaggio non sono state rimosse.

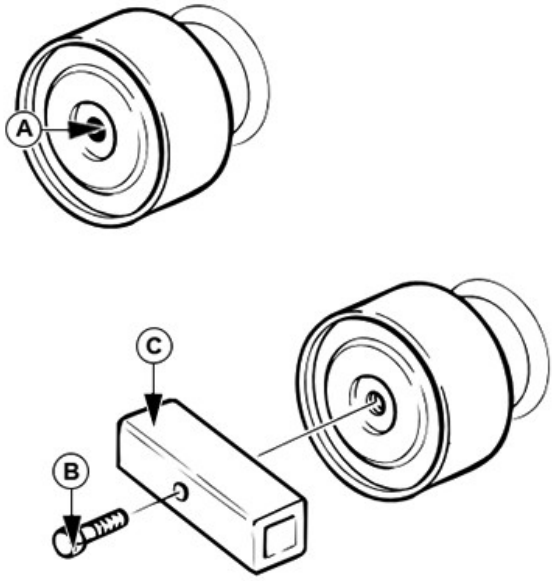
ATTENZIONE: Se è necessario trainare la macchina con i freni disattivati, è necessario prestare attenzione a non superare una velocità di 2 km/h.

La macchina ha dei freni negativi sulle quattro ruote. Il freno negativo arresta la macchina quando il motore è spento.

Per trainare la macchina o rilasciare i freni per qualsiasi altro motivo, procedere come segue:

- Posizionare i cunei sotto le ruote per evitare movimenti indesiderati quando l'effetto dei freni è stato rilasciato.
- Rimuovere il cappuccio in gomma protettivo (A).
- Posizionare la barra di sbloccaggio speciale (C) in dotazione in modo che coincida con il foro in cui è stato rimosso il cappuccio.
- Serrare la vite (B) fino a sbloccare il freno.
- Eseguire la stessa operazione sull'altra ruota posteriore.

APY64377—UN—09JUL21

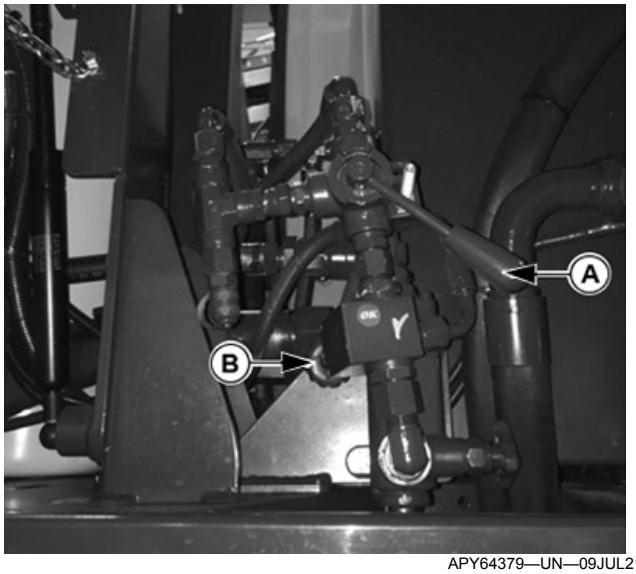


APY64378—UN—09JUL21

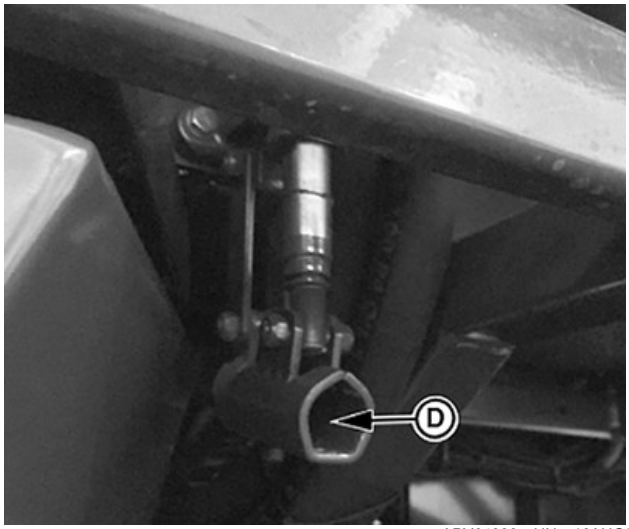
A—Cappuccio in gomma
B—Vite
C—Barra di sbloccaggio

Macchine con motori della trasmissione MHP11

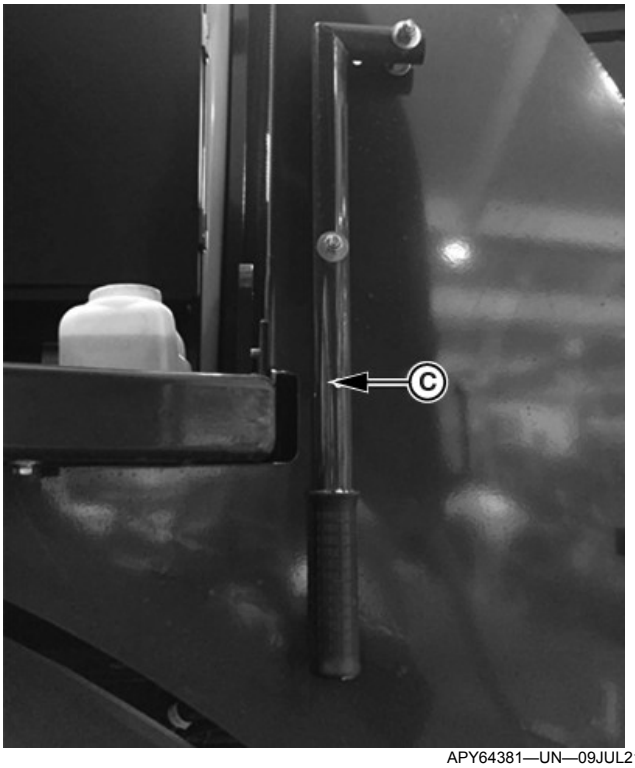
Per trainare la macchina è necessario sbloccarla come segue:



APY64379—UN—09JUL21



APY64380—UN—16AUG21



APY64381—UN—09JUL21

A—Rubinetto
B—Manopola nera
C—Impugnatura
D—Sedile

- Aprire il cofano superiore sul lato destro della macchina.
- Ruotare il rubinetto di 90° in senso antiorario.
- Ruotare la manopola nera (B) in senso orario fino a quando non è completamente serrata.
- Rilasciare i bloccaggi, quindi inserire l'impugnatura (C) nella sede (D) e pompare fino a quando i freni non vengono rilasciati.

Per ripristinare il normale funzionamento:

- Svitare la manopola nera (B) e attendere un paio di minuti.
- Riportare il rubinetto (A) nella posizione iniziale.
- Riposizionare l'impugnatura (C) e fissarla con i relativi bloccaggi.

KWPZAG2,0000B45-39-06SEP21

Composizione del sistema MSpray

Pompa

L'irroratrice della serie **MAF3180/3580/4080** ha una pompa centrifuga per il sistema di diluizione con una capacità a 0 bar di 750 l/min o di 1000 l/min come optional. Una seconda pompa centrifuga viene utilizzata per riempire il serbatoio della soluzione con un flusso massimo di 1200 l/min. Le pompe sono posizionate dietro il pannello di accesso anteriore sinistro accanto alla barra di traino. Entrambe le pompe sono azionate con motori idraulici collegati al regolatore di flusso idraulico montato sulla barra di traino.

Unità di aspirazione

L'unità di aspirazione comprende un filtro di aspirazione, un collegamento del tubo flessibile di riempimento e una valvola di scarico. Sono disponibili collegamenti dei tubi flessibili di riempimento diversi, come attacchi Kamplock (attacchi a rilascio rapido), Firebrigade o B/C (Storz). Tutti gli attacchi sono dotati di cappucci ciechi.

Collettore di comando del flusso idraulico

Le scatole del collettore o i comandi sono:

- Pompa della soluzione con compensatore e valvola proporzionale per controllare la velocità della pompa utilizzando il rilevamento del carico.
- Comando della pompa di riempimento (proporzionale per un avvio e un arresto delicato) con un compensatore e una valvola proporzionale per controllare la velocità della pompa utilizzando il rilevamento del carico.
- Valvola di comando del rilevamento del carico comandata in modo proporzionale per regolare il livello di blocco in base alle funzioni attivate.
- Valvola di ritegno grande (nel tubo di ritorno delle pompe) per evitare il ritorno nei motori della pompa. La valvola di ritegno serve a proteggere le pompe quando i tubi idraulici rigidi sono collegati in modo errato.
- Ciascun circuito presenta una retina (riparabile) sul lato esterno della prima cartuccia. Quando le prestazioni del circuito sono basse, un controllo consiste nel tirare la cartuccia e assicurarsi che la retina non sia bloccata da contaminazioni.

Sistema di comando

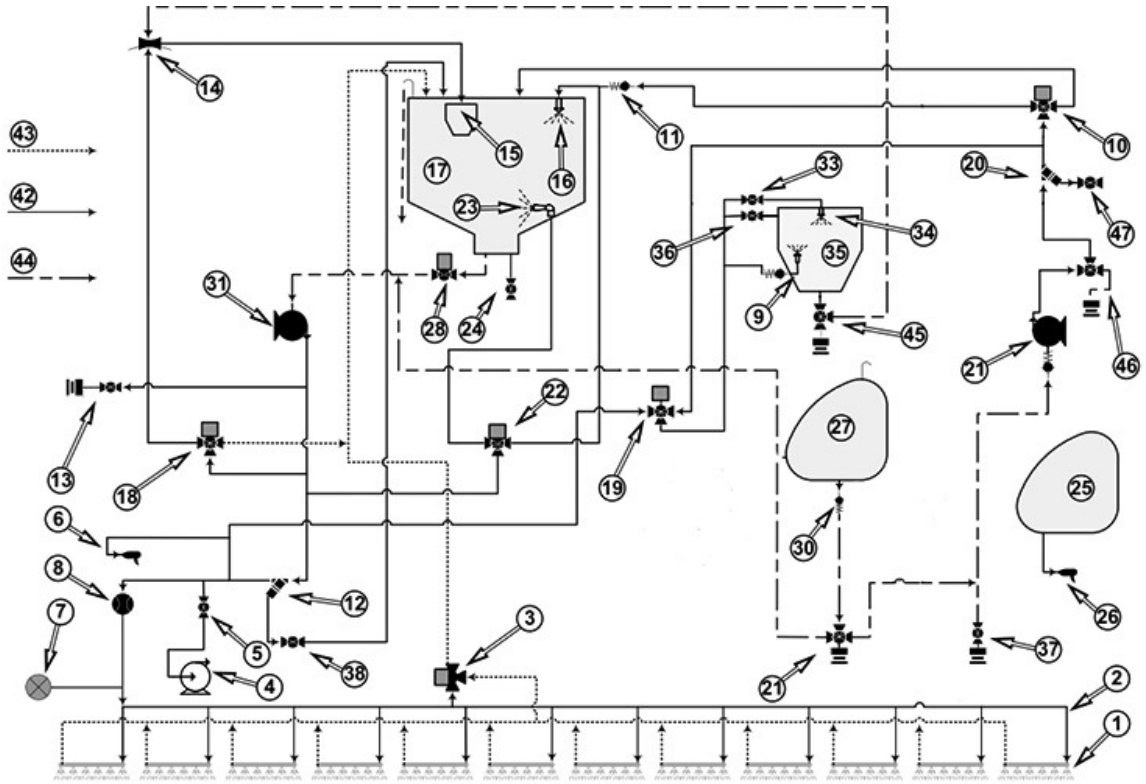
- Il sistema di comando comprende il comando della soluzione EPM (dietro lo sportello lato destro), un regolatore di portata idraulico (dietro la barra di traino), le valvole del sistema di controllo della soluzione (dietro lo sportello di accesso lato anteriore sinistro) e la valvola principale/di ricircolo situata sul telaio centrale del braccio in corrispondenza della parte posteriore della macchina.
- Il filtro a pressione è montato sulla parte anteriore sinistra della macchina insieme al filtro di aspirazione.
- Le valvole delle sezioni del braccio sono integrate nel braccio di irrorazione.
- La leva multifunzione (MFC) e il display Gen4 installato in cabina sono collegati all'unità di comando per la regolazione della quantità erogata tramite CAN Bus.
- Il controllo della dose di applicazione per la serie **MAF 3180-3580-4080** è disponibile con un sensore di pressione e un sensore di flusso.
- Tutti questi sensori sono nella sezione centrale del braccio di irrorazione.

Braccio di irrorazione

- Sono disponibili due gamme di bracci di irrorazione. Bracci pieghevoli in due con larghezze di lavoro comprese tra 24 e 30 m e una larghezza di trasporto di 2,55 m.
- I bracci pieghevoli tripli sono disponibili con larghezze di lavoro da 27 a 40 m e una larghezza di trasporto di 3 m.
- Il braccio di irrorazione presenta una regolazione dell'altezza idraulica con un sistema a parallelogramma.
- I segmenti del braccio di irrorazione sono ripiegati/dispiegati con due cilindri a doppio effetto per lato (sinistro e destro).
- Il braccio di irrorazione è dotato di un pendolo centrale, del sistema anti-imbardata e di correzione dell'inclinazione del braccio.
- Altre funzioni sono: ripiegamento/dispiegamento idraulico dei segmenti alle estremità del braccio di irrorazione per irrorare con una larghezza di lavoro ridotta, ripiegamento/dispiegamento dei segmenti dell'estremità del braccio di irrorazione a sinistra e a destra per irrorare lungo gli ostacoli nel campo.
- Come optional è possibile ordinare la geometria variabile per sollevare e abbassare i bracci di irrorazione a sinistra e a destra.
- Il braccio di irrorazione è dotato di tubi rigidi di irrorazione in acciaio inossidabile, suddivisi in un numero di sezioni.
- È possibile montare uno o più portainiettori con vari ugelli sul tubo rigido di irrorazione.
- I tubi di irrorazione sono montati con cappucci terminali o collegamenti per il sistema di ricircolo.

KWPZAG2,0000782-39-17AUG21

Schema funzionale — Sistema di circolazione a pressione

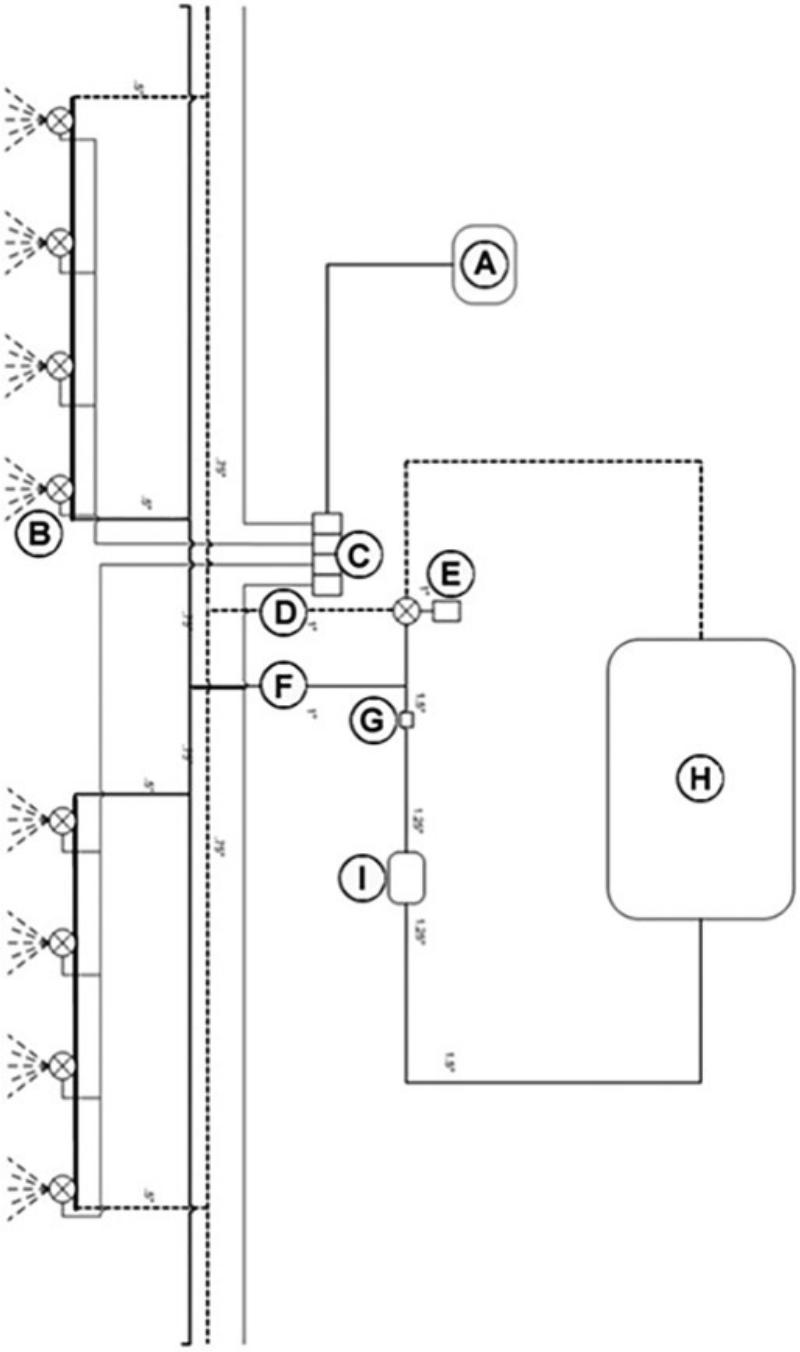


APY65312—UN—31AUG21

1—Sezione ugello (INC)
2—Linea irroratrice
3—Valvola principale/di circolazione
4—Spazzola per lavaggio e aspo (se in dotazione)
5—Collegamento spazzola per lavaggio (se in dotazione)
6—Collegamento manometro/pistola a spruzzo
7—Sensore di pressione
8—Sensore di flusso
9—Testa di lavaggio nell'apertura di riempimento con Tenter (se in dotazione)
10—Valvola di riempimento/risciacquo
11—Valvola di non ritorno (risciacquo serbatoio)
12—Filtro pressione pompa della soluzione
13—Collegamento di disattivazione pompa serbatoio della soluzione con valvola di arresto (se in dotazione)
14—Incorporatore chimico iniettore
15—Filtro a cestello
16—Ugello di lavaggio serbatoio
17—Serbatoio della soluzione
18—Iniettore/ritorno valvola di miscelazione
19—Valvola di risciacquo incorporatore
20—Filtro a pressione pompa di riempimento
21—Pompa di riempimento (anche per il sistema AutoDilute)
22—Valvola di miscelazione/risciacquo serbatoio
23—Iniettori idrostatici per miscelazione
24—Scarico elettrico
25—Serbatoio dell'acqua pulita
26—Rubinetto di scarico (serbatoio dell'acqua pulita)
27—Serbatoio dell'acqua di risciacquo (con indicatore di livello)
28—Valvola di aspirazione
29—Valvola serbatoio acqua di risciacquo/soluzione
30—Valvola di non ritorno (serbatoio dell'acqua di risciacquo)
31—Pompa della soluzione
33—Valvola di arresto ugello di lavaggio
34—Ugello di lavaggio rotante incorporatore
35—Tramoggia dell'incorporatore chimico
36—Valvola di arresto (risciacquo/lavaggio dell'incorporatore)
37—Valvola di riempimento serbatoio della soluzione e collegamento
38—Valvola di scarico filtro pompa della soluzione
42—Tubo di mandata
43—Tubo di aspirazione
44—Tubo di ritorno
45—Collegamento di riempimento con valvola per sistema chiuso di riempimento del prodotto chimico (se in dotazione)
46—Collegamento di riempimento (se in dotazione)
47—Valvola di scarico filtro a pressione

KWPZAG2,0000783-39-13JAN22

Opzione circolazione a pressione



APY64492—UN—20JUL21

A—Aria dal serbatoio
B—Ugello ad apertura pneumatica
C—Collettore valvola aria
D—Tubo di ricircolo
E—Valvola principale/di circolazione
F—Tubo di alimentazione
G—Sensore di pressione
H—Serbatoio della soluzione
I—Flussometro

- Con questa opzione l'irroratrice è dotata di serbatoio dell'aria, collettore della valvola dell'aria e ugelli ad apertura pneumatici.
- Non appena la valvola principale/di circolazione viene attivata, l'aria viene fornita a ciascun corpo dell'ugello per aprire la valvola e avviare l'irrorazione.
- Quando la valvola principale/di circolazione è disattivata (arresto dell'irrorazione), l'aria fornita a ciascun corpo dell'ugello viene rimossa dal sistema e

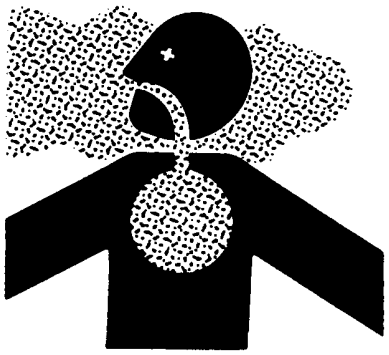
la molla nel corpo dell'ugello chiude la membrana sigillandola.

- Il sistema di circolazione a pressione con ugelli a funzionamento pneumatico consente maggiori portate di circolazione a una pressione più elevata per evitare la sedimentazione dei prodotti chimici in polvere e granuli ed evitare di bloccare gli ugelli.
- In modalità di irrorazione, il liquido viene fornito tramite il tubo di alimentazione e il tubo di ritorno ad entrambe le estremità di ciascuna sezione del braccio contemporaneamente.
- Il tempo di carica viene ridotto per ciascuna sezione e assicura un avviamento rapido dell'irrorazione con la concentrazione chimica corretta in particolare per i bracci di irrorazione larghi.
- La valvola principale/di circolazione controlla se il sistema funziona come tubo di alimentazione o come tubo di circolazione.

KWPZAG2,0000784-39-13AUG21

Evitare il contatto con i prodotti chimici

ATTENZIONE: La cabina chiusa non protegge dall'esposizione a prodotti chimici, inclusa l'esposizione ai pesticidi. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale dell'operatore dei trattori.



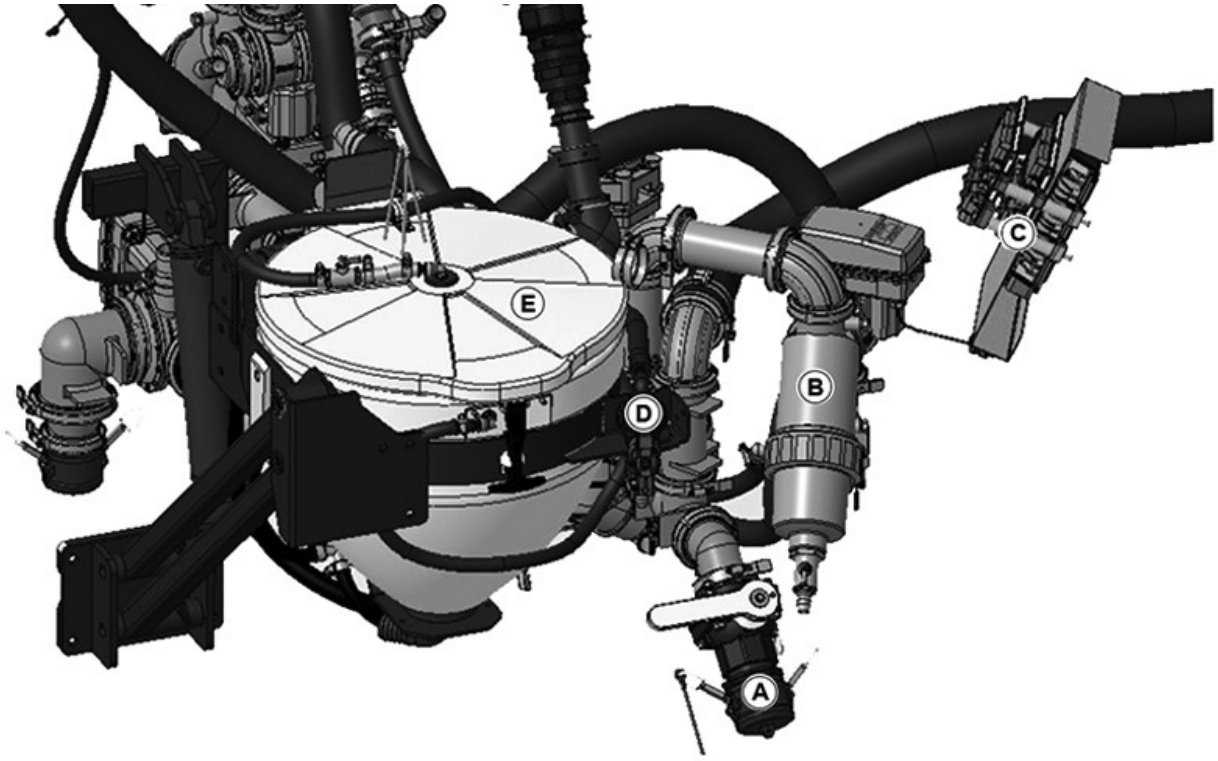
TS220—UN—15APR13

TS272—UN—23AUG88

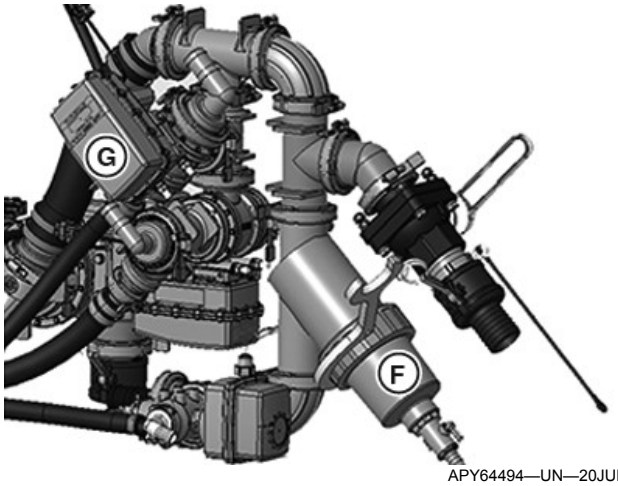
1. Quando si opera in un ambiente in cui sono presenti prodotti chimici pericolosi, indossare una camicia a maniche lunghe, pantaloni lunghi, scarpe e calze.
2. Se l'etichetta del prodotto chimico richiede una protezione respiratoria, indossare un respiratore appropriato in cabina.
3. Indossare dispositivi di protezione individuale se indicato sull'etichetta del prodotto chimico:
   - Quando si lascia la cabina chiusa in un'area trattata
   - Per intervenire sulle attrezzature di applicazione contaminate, quali gli ugelli da pulire, sostituire o riorientare
   - Per eseguire operazioni di miscelazione o carica del prodotto
4. Prima di accedere nuovamente alla cabina, rimuovere i dispositivi di protezione individuale e conservarli all'esterno della cabina in una scatola chiusa o in un altro tipo di contenitore di tenuta o all'interno della cabina in un contenitore resistente ai pesticidi.
5. Pulire o rimuovere le calzature o gli indumenti contaminati prima di entrare nella cabina.

KWPZAG2,0000785-39-13JAN22

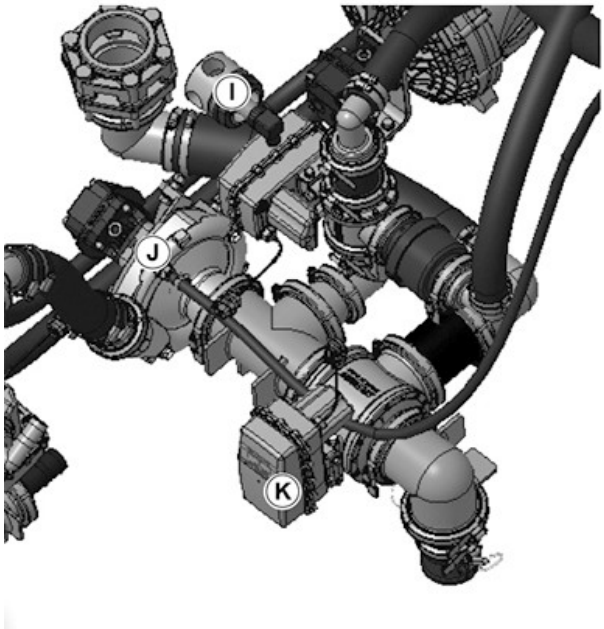
Componenti del sistema di controllo della soluzione



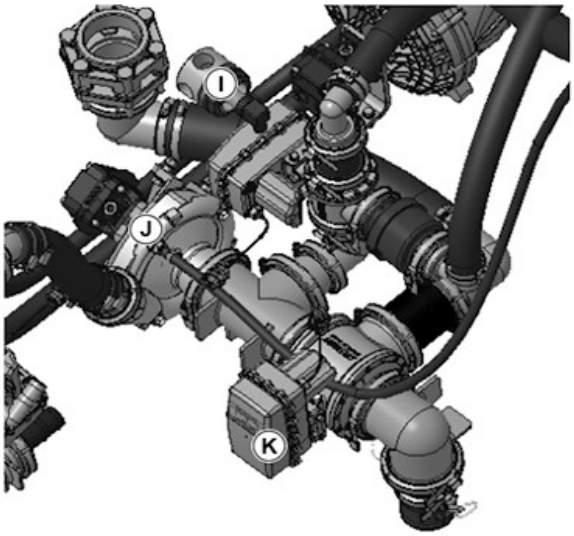
APY64493—UN—20JUL21



APY64494—UN—20JUL21



APY64495—UN—16AUG21



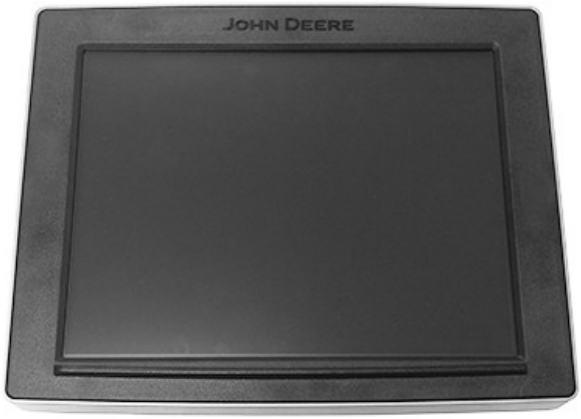
APY64496—UN—16AUG21

A—Ingresso di riempimento
B—Filtro in ingresso
C—Unità di comando SPC
D—Valvola di risciacquo incorporatore
E—Incorporatore
F—Filtro a pressione
G—Valvola di selezione Venturi/valvola di miscelazione
H—Filling Pump
I—Livello sensore serbatoio principale
J—Pompa per l'irrorazione
K—Valvola di ricircolo/valvola di scarico

Il sistema di controllo della soluzione è situato sulla parte anteriore sinistra della macchina.

KWPZAG2,0000786-39-16AUG21

Display e comandi MSpray



PC23195—UN—18OCT16
Display universale 4640 John Deere

PC25261—UN—25JAN18
Display universale 4240 John Deere

La sezione seguente fornisce specifiche e parametri operativi del sistema di comando dell'irroratrice.

Il sistema di comando ISOBUS dell'irroratrice è un modulo elettronico con display universale e controllo universale (ad esempio, un terminale) che può essere utilizzato per visualizzare le informazioni sull'irroratrice.

Il suo scopo principale è fornire una testa del display per vari sensori dell'irroratrice. Ha la capacità di visualizzare simultaneamente informazioni provenienti da diversi sensori.

Il sistema di comando dell'irroratrice invia le informazioni al display tramite il CAN bus tra il trattore e l'irroratrice.

Il display deve trovarsi nella cabina del trattore, sul montante d'angolo anteriore destro.

Questa è la posizione preferita per un display aggiuntivo, tuttavia alcuni trattori sono già dotati di display di bordo (6R con SDUA) che si trovano in una posizione diversa.

NOTA: È possibile utilizzare non solo i display John Deere ma anche altri display compatibili con ISO 11783. Le funzionalità e le caratteristiche variano da display a display, consultare sempre il produttore.

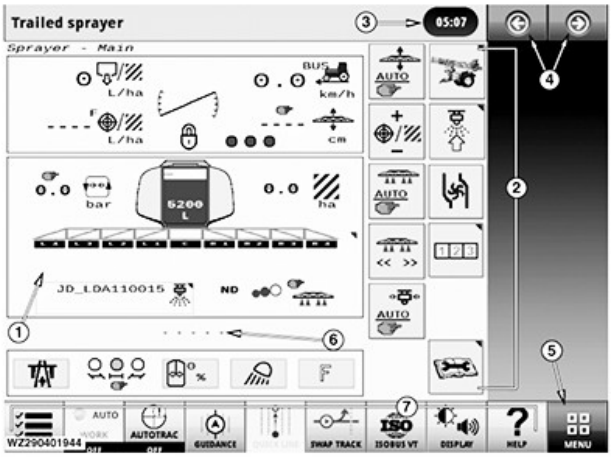
NOTA: Parte del sistema deve avere il comando multifunzione (MFC) per azionare la macchina. Questo dispositivo comunica tramite il CAN bus con il sistema di comando.

Sono disponibili informazioni utili sulle seguenti voci sul sito http://stellarsupport.deere.com:

- GS4 CommandCenter4100/4600
- ISOBUS
- Business Pack
- Comando sezione John Deere
- Misurazione degli sfalsamenti
- Documentazione del display

KWPZAG2,0000787-39-13JAN22

Informazioni generali

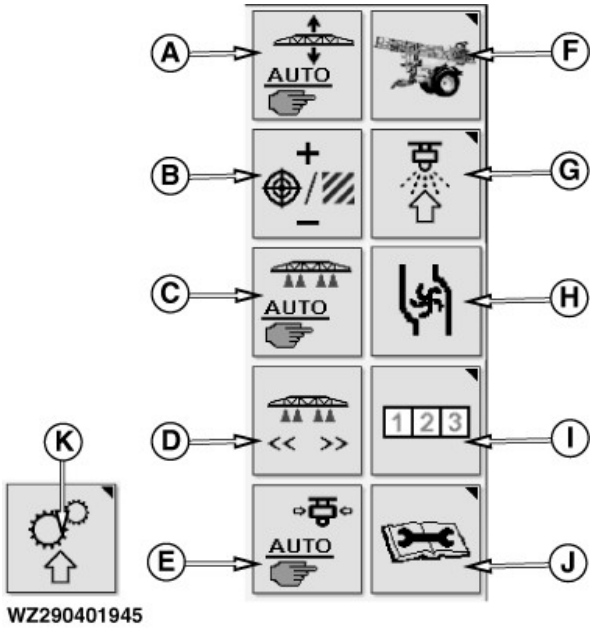


APY64498—UN—16AUG21

1—Campo di visualizzazione
2—Campo Menu (pulsanti)
3—Indicatore tempo
4—Tasti pagina funzioni precedente o successiva
5—Menu applicazione
6—Campo messaggi
7—Tasti pagina funzioni

NOTA: A seconda del display installato nella cabina del trattore, la disposizione delle diverse schermate può variare.

Il display è un display multifunzione con comandi a menu di facile utilizzo, con diversi campi del display di informazione. La pagina mostrata nel campo del display (1) mostra la disposizione standard della pagina principale dell'irroratrice (predefinita). La disposizione può essere modificata in base alle esigenze e ai requisiti dell'operatore tramite i menu a discesa (vedere **Layout della pagina principale** in **Impostazioni macchina**.



WZ290401945—UN—23JUN20

I tasti del campo Menu (2) consentono la navigazione ad altre pagine sul display o il controllo di un processo. I tasti a destra sono sempre visibili sul campo Menu quando uno di essi è selezionato.

Il tasto **Attivazione/disattivazione pompa della soluzione** [H] è sempre visibile sul campo Menu nella colonna destra. **Impostazioni macchina** [E] compare nella colonna sinistra nei menu **Impostazioni lavoro** [G], **Dati sulle prestazioni** [I], e **Diagnostica** [J].

[A] — Comando automatico del braccio - Automatico/manuale
[B] — Modalità incremento
[C] — Sezione automatica on-off (opzione)
[D] — Disposizione dei tasti di attivazione-disattivazione delle sezioni
[E] — Regolazione impostazione automatica/manuale
[F] — Pagina principale dell'irroratrice (in figura)
[G] — Job Settings
[H] — Solution Pump on-off
[I] — Dati sulle prestazioni
[J] — Diagnostics
[K] — Machine Settings

Indicatore tempo (3) visualizza l'ora corrente.

I tasti **Pagina funzioni precedente successiva** (4) consentono agli operatori di visualizzare le pagine funzioni.

Il **menu Applicazione** (5) mostra all'operatore un elenco di menu delle applicazioni disponibili.

I tasti **Indicatore tempo** (3), **Pagina funzioni precedente successiva** (4) e il **Menu applicazione** (5) compaiono in tutte le schermate.

Il **Campo messaggi** (6) consente all'operatore di visualizzare avvisi e avvertenze durante il lavoro con la

macchina. **- - - -** viene visualizzato quando non sono presenti messaggi.

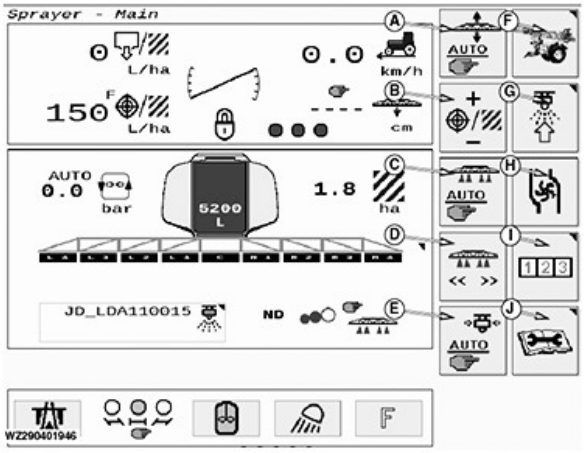
Le schermate mostrate in questa documentazione possono variare leggermente dalle schermate dell'utente a causa della configurazione dell'irroratrice, dell'impostazione della stessa e della versione del software.

Il software dell'applicazione per l'irroratrice John Deere è progettato per i display John Deere Gen4. Anche i display compatibili con ISOBUS (a ISO 11783) vengono utilizzati con questa applicazione. È possibile che i risultati della disposizione delle schermate con questi display vari leggermente rispetto ai contenuti mostrati in questa documentazione.

*NOTA: **NON** è presente un interruttore di accensione-spegnimento del display. L'alimentazione viene applicata quando il trattore è acceso.*

KWPZAG2,0000788-39-13AUG21

Irroratrice—Pagina principale



APY64497—UN—16AUG21

È possibile accedere a **Irroratrice-Pagina principale** selezionando il tasto [F] nel **Campo menu**.

La visualizzazione del layout per ciascuno dei sei campi di visualizzazione può essere selezionata dal menu a discesa (vedere **Layout pagina principale** (tasto [A]) in **Impostazioni macchina** (sulla posizione del tasto [E]).

Il campo del display include anche informazioni su:

Campo superiore dell'area del display: ciò indica i quattro campi selezionati (vedere **Layout pagina principale** in questa sezione) e il relativo stato. Al centro si trova l'**Indicatore rullo braccio**. L'indicatore mostra lo stato del rullo del braccio rispetto all'irroratrice. La regolazione manuale del rullo viene eseguita mediante i pulsanti sul comando multifunzione (MFC).

In modalità manuale, il tasto [B] **Modalità incremento** non sarà visibile. L'icona di blocco mostra lo stato del pendolo. Il blocco del pendolo viene azionato mediante il pulsante sul MFC.

Campo centrale: **Livello serbatoio**: il contenuto attuale del serbatoio viene visualizzato sull'immagine dell'irroratrice.

Braccio di irrorazione: sul grafico del braccio, vengono visualizzate tutte le sezioni. Quando l'interruttore principale è su ON, le sezioni aperte mostrano un cono blu per indicare l'irrorazione.

Selezione ugelli: l'area centrale mostra l'impostazione attuale degli ugelli che può essere modificata con il tasto **Impostazioni lavoro** [G].

Nome lavoro: In questo campo è possibile selezionare il lavoro di irrorazione attuale.

Qualità di irrorazione: In questo campo viene mostrata la qualità dell'irrorazione attuale dell'ugello alla pressione effettiva (secondo la classificazione delle dimensioni delle gocce BCPC) durante l'irrorazione quando i dati dell'ugello sono disponibili nel software.

NOTA: Se la dose effettiva di irrorazione non rientra nel range della qualità di irrorazione selezionata, sullo schermo viene visualizzato il valore ND (non definita).

La qualità di irrorazione può essere **Molto fine**, **Fine**, **Media**, **Grossolana**, **Molto grossolana** o **ND** (Non definita).

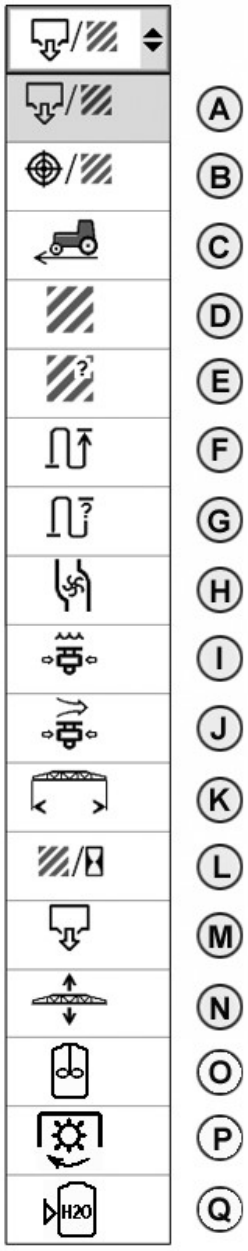
Attivazione-disattivazione automatica delle sezioni (opzione): visualizza lo stato di funzionamento manuale o automatico. Premendo il tasto [C] si cambia lo stato operativo.

Campo inferiore: Da sinistra a destra sono:

- Bloccaggio per trasporto ON/OFF
- Modalità sterzo assale (opzione)
- Stato miscelazione on-off e % di intensità
- Fari di lavoro on-off
- Interruttore F (funzione libera) on-off (connettore sigillato Metri-pack 280 a 2 poli (Delphi). L'uscita è di 12 V con una corrente massima di 10 A. Esempio: lampeggiante e illuminazione aggiuntiva).

Per ulteriori informazioni, vedere Miscelazione, fari di lavoro e interruttore F in questa sezione.

Irroratrice - Elenco dei simboli principali



WZ290401581

WZ290401581—UN—08DEC11

Selezione del display

A—Quantità applicata
B—Quantità target
C—Velocità attuale
D—Area irrorata
E—Area rimanente
F—Distanza irrorata
G—Remaining Distance
H—Portata effettiva
I—Pressione liquido
J—Pressione aria
K—Larghezza di lavoro braccio di irrorazione
L—Prestazioni attuali
M—Volume irrorato totale
N—Altezza del braccio di irrorazione (solo comando automatico del braccio)
O—Pressione di esercizio miscelazione
P—Velocità pompa
Q—Contenuto serbatoio acqua di risciacquo

A — **Velocità applicata**: mostra la dose di applicazione effettiva in l/ha.

B — **Dose target**: mostra la dose di applicazione target in l/Ha. Quando si esegue l'irrorazione (valvola di arresto principale aperta), l'operatore può andare direttamente a una schermata di selezione incremento (modalità incremento) selezionando il tasto [D]. Quando non si esegue l'irrorazione, l'operatore può accedere al menu **Impostazioni lavoro** selezionando il tasto [G].

*NOTA: Una quantità erogata elevata può richiedere una riduzione dell'intensità di miscelazione o la disattivazione della miscelazione. Vedere la scheda **Miscelazione** in **Impostazioni lavoro** in questa sezione.*

C — **Velocità attuale**: mostra la velocità dell'irroratrice in km/h. Se è stata selezionata una velocità simulata (vedere la scheda **Impostazioni generali** in **Impostazioni macchina**) e l'irroratrice non è in movimento, viene visualizzata la velocità simulata.

D — **Area irrorata**: mostra l'area irrorata in ettari.

E — **Area rimanente**: mostra l'area rimanente che può essere irrorata con il contenuto del serbatoio attuale e la dose di applicazione effettiva.

F — **Distanza irrorata**: distanza percorsa durante l'irrorazione del campo.

G — **Distanza rimanente**: mostra la distanza rimanente che può essere irrorata con il contenuto attuale del serbatoio, la larghezza del braccio e la dose di applicazione effettiva.

H — **Portata effettiva**: mostra la portata totale effettiva in l/min.

I — **Pressione liquido**: mostra la pressione del liquido in bar.

J — **Pressione aria**: Non utilizzato.

K — **Larghezza di lavoro braccio di irrorazione**: mostra la larghezza di lavoro effettiva del braccio.

L — **Prestazioni attuali**: mostra in ha/h le prestazioni attuali alle velocità e impostazioni attuali.

M — **Volume irrorato totale**: mostra il volume irrorato del campo corrente in litri.

N — **Altezza braccio di irrorazione** (solo comando automatico del braccio): mostra l'altezza effettiva del braccio quando è installato il comando automatico del braccio.

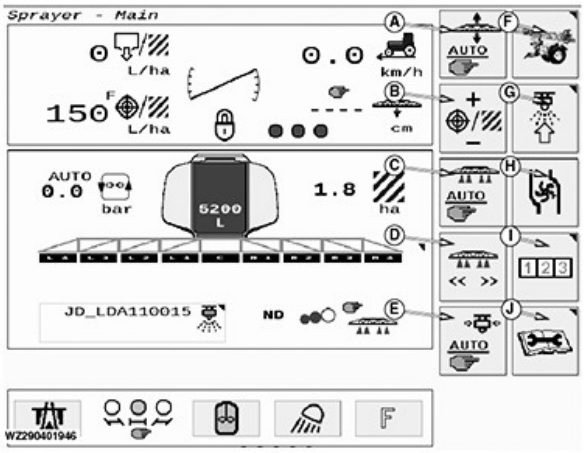
O — **Pressione di esercizio miscelazione**: mostra la pressione di esercizio della miscelazione in bar. Non utilizzato su R700i PowrSpay.

P — Velocità pompa: visualizza la velocità di rotazione dell'albero della pompa della soluzione in giri al minuto.

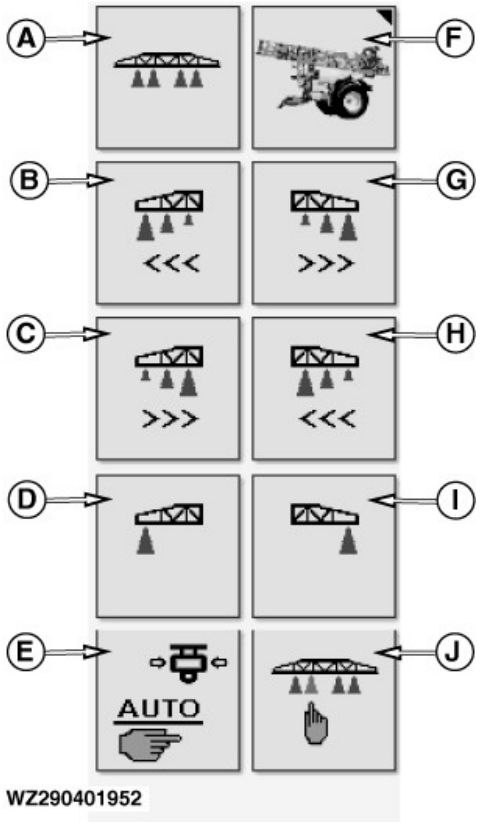
Q — Contenuto serbatoio acqua di risciacquo: mostra il contenuto effettivo in litri.

KWPZAG2,0000789-39-13AUG21

Disposizione dei tasti ON/OFF sezioni



APY64497—UN—16AUG21



WZ290401952—UN—27JUL20

Disposizione dei tasti a schermo ON/OFF sezioni

Premere il tasto **[D]** dal **Layout tasti principale** si accede a **Disposizione dei tasti ON/OFF sezioni.**

Nel layout ON/OFF sezioni, i tasti hanno le seguenti funzioni:

Comando automatico del braccio del braccio automatico/manuale [A]: Questa è un'opzione e quando è presente il tasto è visibile. Azionando il tasto si passa dal funzionamento automatico al funzionamento manuale del comando automatico del braccio.

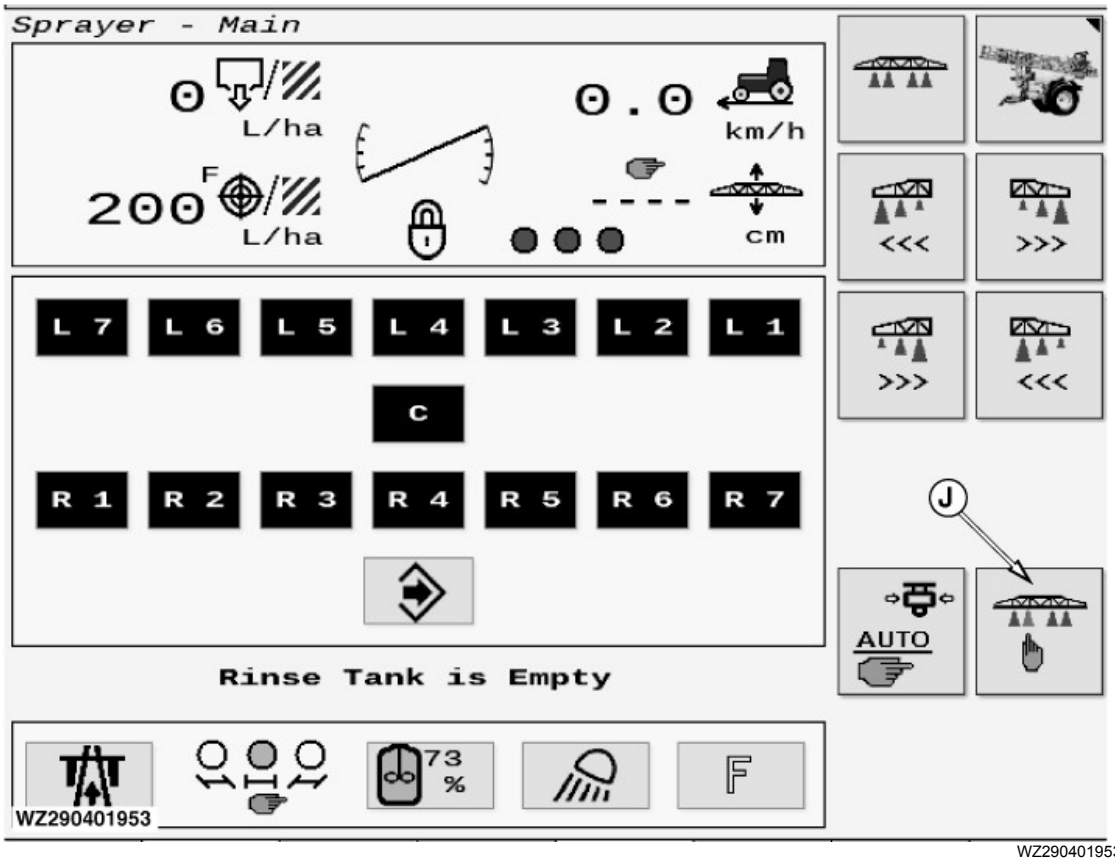
Torna al layout principale [F]: questo tasto riporta l'utente al layout dei tasti della pagina principale.

Attivazione sequenziale a esterno sinistro [B] ed esterno destro [G]: Le sezioni che sono disattivate possono essere attivate da sinistra a destra tramite il tasto [B] e da destra a sinistra tramite il tasto [G] ogni volta che si preme il tasto. Tutte le sezioni possono essere attivate con il pulsante di ripristino IBS sul comando multifunzione.

Disattivazione sequenziale a esterno sinistro [C] ed esterno destro [H]: Le sezioni attivate possono essere disattivate da sinistra a destra tramite il tasto [C] e da sinistra a destra tramite il tasto [H] ogni volta che si preme il tasto. Tutte le sezioni possono essere attivate con il pulsante di ripristino IBS sul comando multifunzione.

Selezione ugelli alle estremità dei bracci sinistra [D] o destra [I]: quando selezionato, il lato richiesto ha un cono per indicare che è stato selezionato ed esegue l'irrorazione non appena la valvola principale è stata aperta. Premere di nuovo il tasto deselezionando l'ugello alle estremità dei bracci.

Layout dei tasti di impostazione della pressione [E]: Selezionando questo tasto viene visualizzato un altro menu di tasti per il comando delle impostazioni di pressione (vedere Layout dei tasti di impostazione pressione per ulteriori informazioni).



WZ290401953—UN—30JUN20

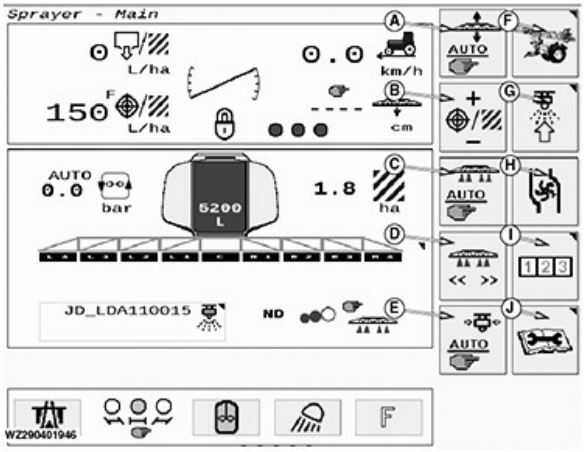
Pop-up attivazione e disattivazione sezioni del braccio di irrorazione - Tasto [J]

Abilitazione e disabilitazione delle sezioni del braccio di irrorazione [J]: per abilitare o disabilitare manualmente le sezioni del braccio, premere il tasto **[J]**. La schermata cambia e una pagina a comparsa mostra le singole sezioni sul braccio di irrorazione. Ciascuna casella ha una posizione contrassegnata, per esempio, C (centrale) o L1 (sinistra 1) e così via. Premendo la sezione desiderata si attiva lo stato funzionale, lo sfondo bianco nella casella indica che è disabilitata mentre lo sfondo nero indica che la sezione è abilitata.

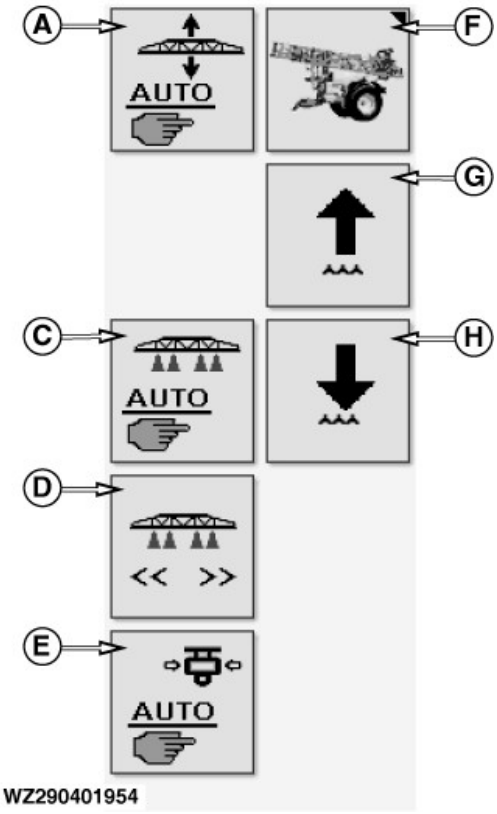
Per uscire dallo schermo, premere il tasto **Invio** al centro in basso della finestra a comparsa.

KWPZAG2,000078A-39-13AUG21

Layout dei tasti di impostazione della pressione



APY64497—UN—16AUG21



WZ290401954—UN—27JUL20

Layout dei tasti di impostazione della pressione

Premere il tasto **[E]** dal **Layout tasti principale** per accedere a **Layout dei tasti di impostazione della pressione.**

Nel layout delle impostazioni di pressione, i tasti hanno le seguenti funzioni:

Comando automatico del braccio del braccio automatico/manuale [A]: Questa è un'opzione e quando è presente il tasto è visibile. Il tasto attiva o disattiva la funzione di comando automatico del braccio.

Attivazione/disattivazione comando automatico sezioni [C] (opzionale): Quando è presente questo tasto è visibile e controlla la modalità operativa manuale e automatica delle sezioni del braccio.

Layout dei tasti ON/OFF di comando sezioni: premendo il tasto **[D]** si accede al layout dei tasti ON/OFF delle sezioni.

Regolazione impostazione automatica/manuale [E]: durante la regolazione manuale, premere **[E]** per modificare la modalità operativa alla regolazione automatica. Premendo di nuovo **[E]** si ritorna alla modalità operativa manuale. Ricordiamo che il tasto **[E]** viene utilizzato per accedere al layout dei tasti di impostazione della pressione e consente all'operatore di modificare la modalità operativa da automatica a manuale.

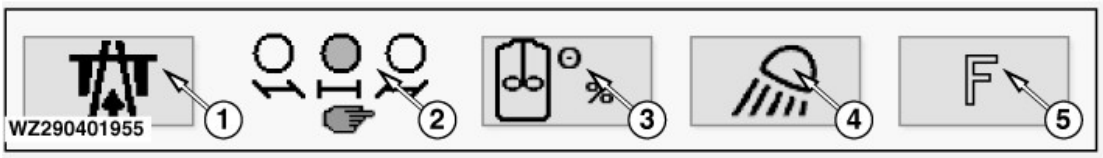
Torna al layout principale [F]: questo tasto riporta l'utente al layout dei tasti della pagina principale.

Aumentare la pressione del liquido [G]: premere il tasto per aumentare la pressione del liquido. Monitorare il risultato sulla pagina principale dell'irroratrice.

Ridurre la pressione del liquido [H]: premere il tasto per ridurre la pressione del liquido. Monitorare il risultato sulla pagina principale dell'irroratrice.

KWPZAG2,000078B-39-13AUG21

Miscelazione, fari di lavoro e interruttore F



WZ290401955—UN—01JUL20

Miscelazione, fari di lavoro e interruttore F

1—Marcia su strada ON/OFF
2—Stato sterzo
3—Stato miscelazione ON/OFF e % di intensità
4—Work Lights ON/OFF
5—Interruttore F (funzione libera) ON/OFF

Marcia su strada ON/OFF (1): questo pulsante viene utilizzato per attivare/disattivare il blocco per trasporto. Il blocco per il trasporto blocca i componenti idraulici per il piegamento del braccio durante la guida su strada. Il pulsante cambia colore quando attivo.

Stato sterzo (2): mostra lo stato della posizione dello sterzo, fare riferimento a **Funzioni di trascinamento automatico** nella sezione **Funzionamento della macchina**.

Stato miscelazione ON/OFF e % di intensità (3): questo pulsante viene utilizzato per attivare o disattivare la miscelazione elettrica. Il pulsante cambia colore quando attivo. L'intensità di miscelazione standard viene mostrata come percentuale nel pulsante quando è attiva. Il pulsante attiva e disattiva sia la miscelazione standard che di ritorno. Vedere la scheda Misc. (Controllo miscelazione) in questa sezione per le impostazioni di miscelazione.

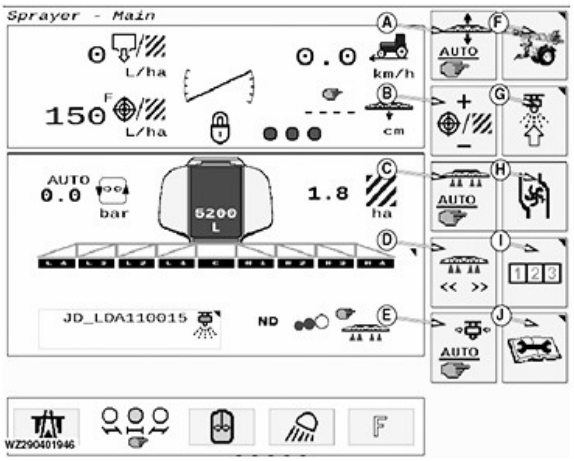
Fari di lavoro ON/OFF (4): selezionare per attivare o

disattivare i fari di lavoro situati sui bracci. Il pulsante cambia colore quando attivo. La corrente massima dei fari di lavoro è di 10 A.

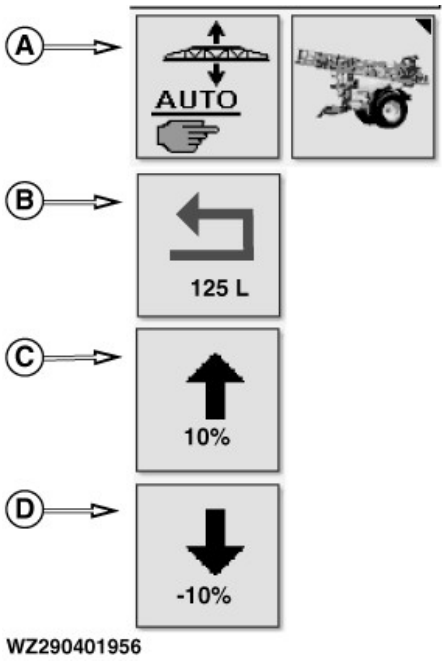
Interruttore F (funzione libera) ON/OFF (5) corrisponde a una funzione funzione commutata aggiuntiva secondo le necessità dall'operatore per il funzionamento dell'irroratrice. Il pulsante cambia colore quando attivo. Il collegamento è sul telaio centrale, vicino al potenziometro per l'inclinazione del braccio. Ha un connettore sigillato Metri-pack 280 a 2 poli (Delphi) e l'uscita è di 12 V con una corrente massima di 10 A. Potrebbe essere utilizzato per un lampeggiante montato in fabbrica.

KWPZAG2,000078C-39-13AUG21

Modalità incremento



APY64499—UN—16AUG21



WZ290401956—UN—01JUL20

Per accedere alla **Modalità incremento** dalla pagina principale dell'irroratrice selezionare il tasto [B]. Vengono visualizzati i seguenti tasti:

Tasto [B]: **Ritorno**: se viene premuto il tasto [B], la dose di applicazione target viene ripristinata alla dose target originale (100%) impostata in **Impostazioni lavoro**, la schermata torna alla pagina precedente.

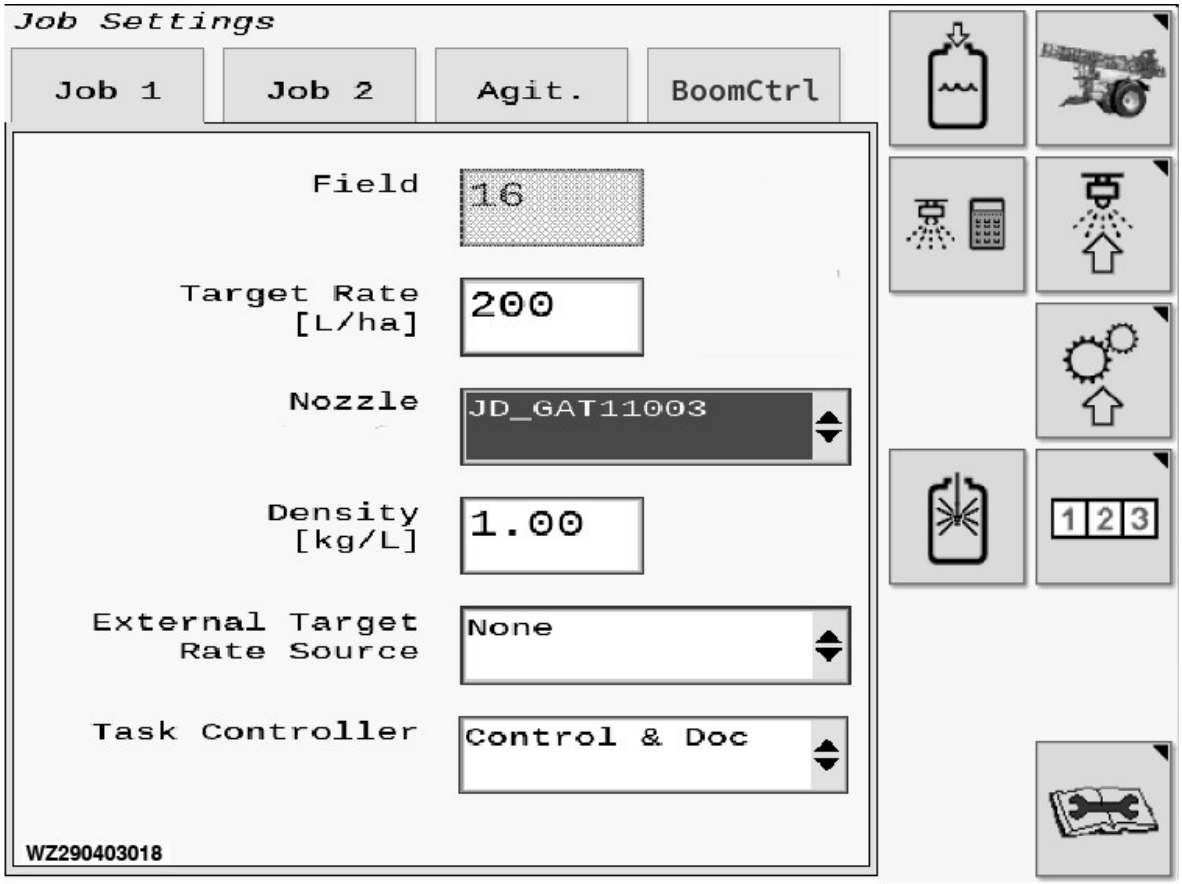
Tasto [C]: **Percentuale incremento +10%**: mostra la percentuale di incremento che può essere modificata con incrementi di +10%. Ogni volta che si preme il tasto, la dose target aumenta di +10%.

Tasto [D]: **Percentuale incremento -10%**: mostra la percentuale di incremento che può essere modificata con incrementi di -10%. Ogni volta che si preme il tasto, la dose prefissata diminuisce di -10% .

Se la macchina è impostata sul manuale, il tasto [B] per **Modalità incremento** non è visibile.

KWPZAG2,000078D-39-13AUG21

Impostazioni lavoro

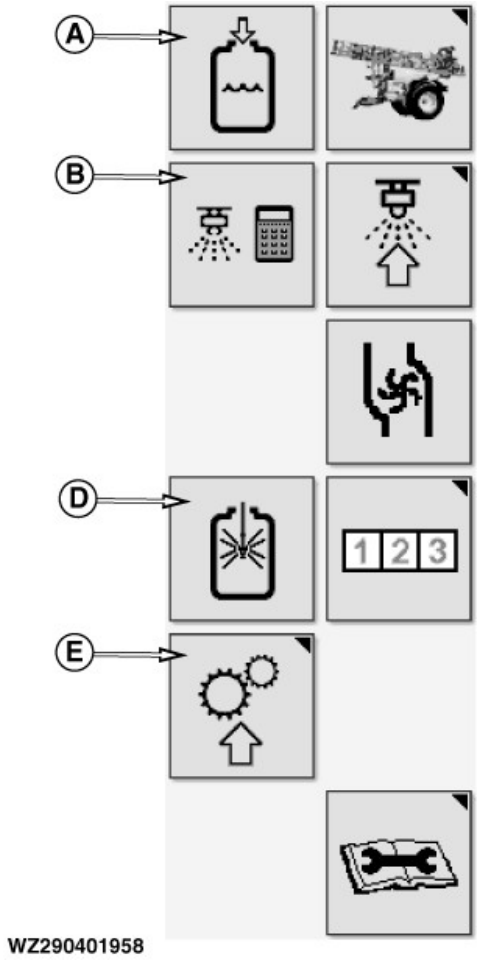


WZ290914078—UN—17DEC20

Impostazioni lavoro consente all'operatore di preparare l'irroratrice per un nuovo lavoro di irrorazione. È possibile accedere selezionando il tasto [G].

Quattro schede sono ora visibili sul display: **Lavoro 1**, **Lavoro 2**, **Misc** (controllo delle prestazioni di miscelazione) e **BoomCtrl**.

Tasti Impostazioni lavoro



WZ290401958—UN—30JUN20

Impostazioni lavoro - Tasto campo Menu

Riempimento del serbatoio: selezionare il tasto [A] per le schermate di riempimento del serbatoio.

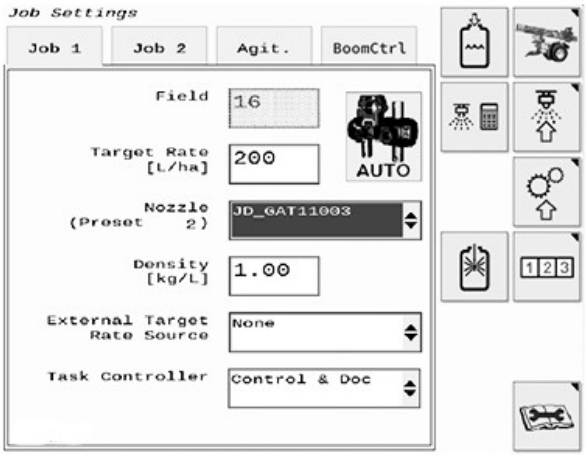
Calcolatore ugelli: selezionare il tasto [B] per visualizzare il calcolatore ugelli per controllare tutte le impostazioni di lavoro (in particolare la selezione ugelli). È possibile calcolare la velocità di lavoro, la pressione, la portata degli ugelli e le dimensioni delle gocce.

Sistema di risciacquo: selezionare il tasto [D] per **AutoDilute**, **Diluizione continua**, **Risciacquo braccio**, **Risciacquo sistema di diluizione** e i programmi **Ciclo di risciacquo** per la diluizione e il risciacquo dell'irroratrice al fine di ridurre al minimo l'inquinamento da prodotti chimici. Vedere **Risciacquo del sistema** in **Funzionamento della macchina** per ulteriori informazioni.

Impostazioni della macchina [E]: selezionare per accedere alle impostazioni della macchina. Viene visualizzata una schermata di conferma, premere Invio per accedere al menu. La schermata del display è composta da quattro schede: Impostazioni **Generali**, impostazioni **Braccio**, impostazioni **Serbatoio** e impostazioni **Regolazione**. Inoltre sono disponibili le calibrazioni del sensore e la configurazione del layout della pagina principale.

Vedere **Impostazioni della macchina** in questa sezione per ulteriori informazioni.

Lavoro 1



APY64500—UN—16AUG21

Campo: selezionare il numero di campo (fino a 16 diverse memorie disponibili) da utilizzare per il prossimo lavoro di irrorazione (posizione della memoria per salvare i dettagli dell'area irrorata, volume, tempo, distanza, ecc.). Il valore nella finestra passa a bianco con uno sfondo nero per indicare che il valore può essere modificato con la rotella di scorrimento. Se il valore è stato modificato, premere **Invio** per confermare e memorizzare il nuovo valore. Quando il **Task Controller** è impostato su:

- **Disabilitato**: Il campo 1-16 è disponibile.
- **Comando**: Campo 1-16 disponibile
- **Comando e Doc**: Il campo 16 è visibile ma non selezionabile (grigio) e non può essere cancellato (in quanto viene utilizzato per lo scambio di dati con il sistema di documentazione).

NOTA: La sezione Task controller non è disponibile sulle macchine dotate di Comando ugello singolo (INC).

Volume target: espresso in l/ha può essere modificato selezionando il campo. Viene visualizzata una tastiera numerica, digitare il valore richiesto e immettere. Il nuovo valore verrà ora utilizzato.

Ugello (predefinito 5): consente all'operatore di selezionare uno degli ugelli pre-programmati che verrà poi utilizzato per il lavoro di irrorazione successivo. È possibile pre-programmare fino a cinque ugelli diversi (in **Ugello (predefinito 5)** nella scheda **Impostazioni braccio** nelle **Impostazioni della macchina**. Selezionando il campo **Ugello**, viene visualizzato un elenco a discesa, scegliere uno degli ugelli disponibili. Per ciascun ugello pre-programmato, è presente anche una dose di applicazione target pre-programmata. Se viene selezionato un ugello diverso, la dose di

applicazione target per tale ugello viene regolata automaticamente.

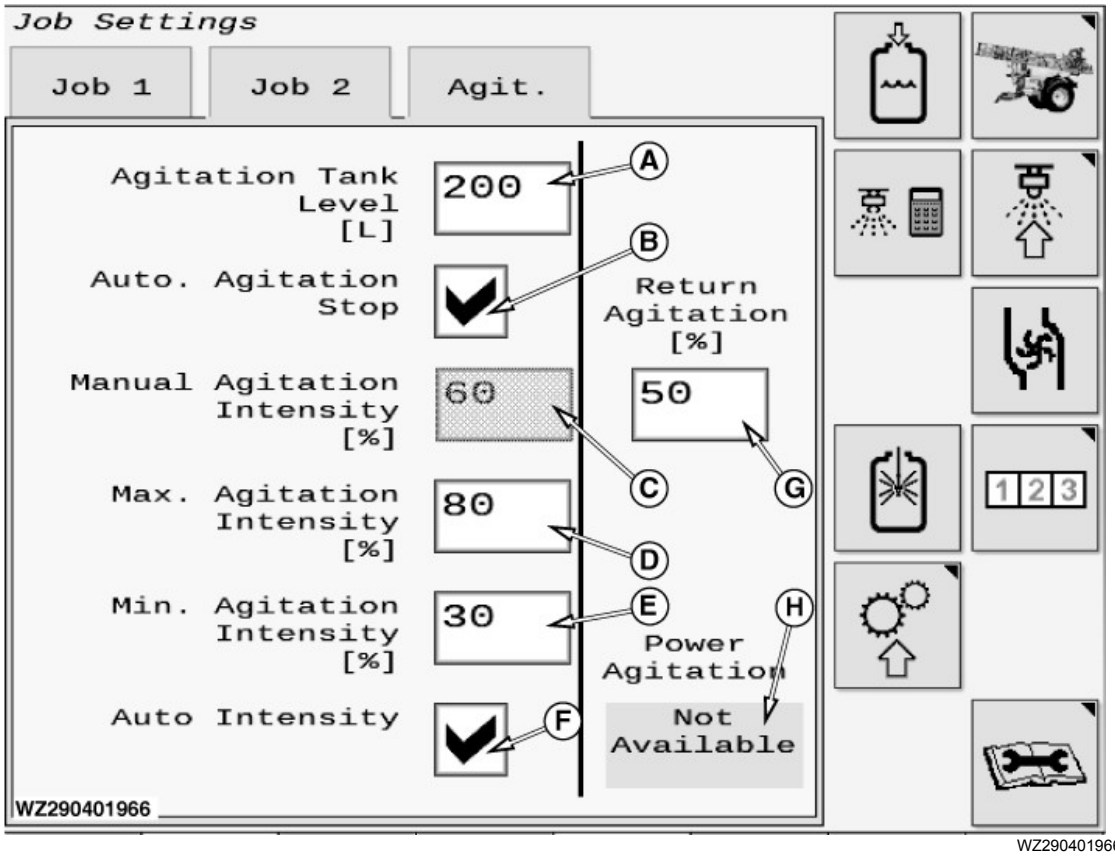
Densità: è espressa in kg/l, selezionando questo campo l'operatore può modificare il valore della densità del liquido nel serbatoio. Questo valore deve essere modificato quando si esegue l'irrorazione con una regolazione basata sulla pressione e quando la densità del liquido di irrorazione (ad esempio, fertilizzante liquido) è diversa dall'acqua a 1,00 kg/l. Se la macchina è dotata di un sensore di flusso e pressione, è necessario inserire anche questo valore per evitare l'attivazione dell'allarme Flusso / controllo livello incrociato pressione / volume serbatoio (vedere **Impostazioni di regolazione** nella sezione **Impostazioni della macchina**).

Sorgente dose target esterna: impostare su **Nessuna** per applicazioni di irrorazione normali. Questo parametro deve essere impostato solo se **target esterno** viene utilizzato come ingresso (fare riferimento al concessionario per il collegamento e l'attivazione). Ciò può essere utilizzato se l'irroratrice viene utilizzata per l'applicazione del fertilizzante liquido utilizzando il **Sensore idrostatico N**. Impostare su **Mappa appl.** quando si usano le informazioni sulla scheda dati.

Task Controller: se un task controller è collegato al sistema bus dell'attrezzo, il task controller consente la memorizzazione dei dati durante tutte le operazioni sul campo. Ciò consente all'operatore di modificare tre modalità:
Disabilitato: selezionare per non usare questa funzione.
Comando: per il controllo automatico delle sezioni e la registrazione delle operazioni sul campo (totali campo) in funzione sull'irroratrice (campi da 1 a 16).
Comando e Doc: per il controllo automatico delle sezioni e la registrazione (documentazione) delle operazioni sul campo eseguite sul VT (display). Il campo 16 Viene selezionato automaticamente e viene utilizzato solo per lo scambio di dati.

Consultare il produttore del display se si usa un display diverso da un John Deere Gen4 per la corretta funzionalità.

Misc. (Controllo miscelazione)



WZ290401966—UN—30JUN20

A—Livello serbatoio miscelazione [L]
B—Auto. Arresto miscelazione
C—Intensità di miscelazione manuale [%]
D—Intensità max. miscelazione [%]
E—Intensità min. miscelazione [%]
F—Intensità automatica
G—Miscelazione di ritorno [%]
H—Alimentazione miscelazione

Questa schermata viene usata per le impostazioni di miscelazione manuale e automatica. Il comando istantaneo è disponibile per entrambe le modalità

operative per evitare la formazione di schiuma della soluzione.

Livello serbatoio miscelazione [L] (A): impostare il livello in litri richiesto per arrestare la miscelazione automatica. Un messaggio di avviso **Arresto serbatoio miscelazione** viene fornito all'operatore quando questo livello è stato raggiunto se non è stato attivato **Arresto automatico miscelazione**.

Arresto automatico miscelazione (B): per consentire l'arresto automatico della miscelazione selezionare la casella di controllo. La miscelazione si arresta al valore impostato nel campo sopra. Il messaggio di avviso **Serbatoio miscelazione arrestato** viene visualizzato sullo schermo quando la miscelazione si è arrestata automaticamente.

Intensità di miscelazione manuale [%] (C): impostare l'intensità richiesta come percentuale per il comando manuale. Ciò non accessibile se è stata impostata **Intensità automatica**.

Intensità max. miscelazione [%] (D): impostare l'intensità richiesta come percentuale per la miscelazione massima solo se viene utilizzato il comando **Intensità automatica**.

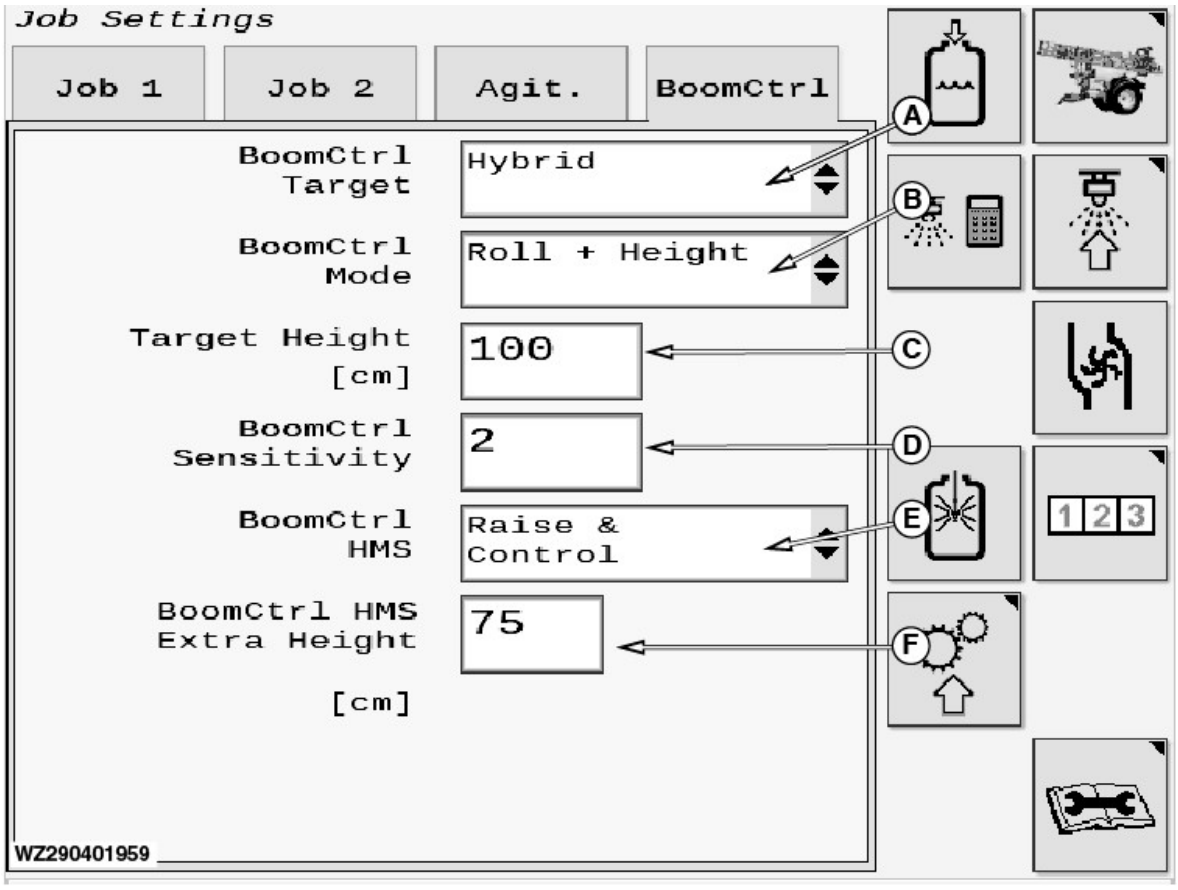
Intensità min, miscelazione [%] (E): impostare l'intensità richiesta come percentuale per la miscelazione minima solo quando viene utilizzato il comando **Intensità automatica**.

Intensità automatica (F): per attivare l'intensità automatica selezionare la casella di controllo. La miscelazione viene impostata automaticamente sui valori minimo e massimo definiti nei campi sopra indicati. L'intensità viene regolata automaticamente con una correlazione lineare alla riduzione del contenuto del serbatoio della soluzione.

Miscelazione di ritorno [%] (G): impostare la percentuale di miscelazione necessaria per il tubo di ritorno al serbatoio della soluzione. La miscelazione di ritorno viene aggiunta alla miscelazione degli ugelli di miscelazione nella base del serbatoio della soluzione.

Alimentazione miscelazione (H): impostare entrambe le valvole di miscelazione al 100% di miscelazione e la velocità massima della pompa della soluzione. Con la pompa della soluzione impostata su off sul display viene visualizzato il messaggio **Non disponibile**. Con la pompa della soluzione in funzione viene visualizzato il pulsante **Avvio**. Dopo l'avviamento il pulsante cambia in **Arresto**. La miscelazione torna alle impostazioni precedenti alla pressione del pulsante Avvio.

BoomCtrl



WZ290401959—UN—20AUG20

A—Target BoomCtrl
B—Modalità BoomCtrl
C—Altezza target
D—Sensibilità BoomCtrl
E—BoomCtrl HMS
F—Altezza Extra BoomCtrl HMS

NOTA: Per la scheda Lavoro 2 per John Deere TerrainControl™ Pro e John Deere TerrainCommand™ consultare la sezione Accessori del presente manuale.

Target BoomCtrl (A): selezionare il tipo di target per il lavoro richiesto, Raccolto, Terreno o Ibrido dall'elenco a discesa

Modalità Target BoomCtrl	
Raccolto	Usato principalmente per colture dense. Il livello del raccolto è il target per l'altezza del braccio.
Terreno	Ideale per applicazioni di irrorazione pre-germogliatura (terreno nudo). Il livello del terreno è il target per l'altezza del braccio.
	Irrorazione post-germogliatura con piccole piante. Il livello del terreno è il target per l'altezza del braccio.
Ibrido	Per irrorare un raccolto con una grande variazione di densità. L'impostazione Ibrido combina la funzione fornita dalle due modalità target, Raccolto e Terreno, tracciando entrambi contemporaneamente. Se il raccolto non è continuo, Ibrido traccia il terreno e determina un raccolto “virtuale” continuo secondo le aspettative dell'operatore in queste condizioni del raccolto.

Modalità BoomCtrl (B)

- **Rullo**; in questa modalità, il rullo del braccio viene controllato automaticamente da BoomCtrl.
- **Rullo + altezza**; in questa modalità, l'altezza del rullo del braccio e del braccio viene controllata automaticamente da BoomCtrl.

Altezza target (C): visualizza l'altezza degli ugelli target in cm. Se la macchina è dotata di Boom Ctrl o del sistema di controllo automatico della geometria variabile e dell'altezza del braccio (partner preferito JD), l'altezza del braccio viene regolata automaticamente sull'altezza di irrorazione impostata sopra il valore target (prodotto o terreno).
Fare riferimento a John Deere TerrainCommand™Pro o a John Deere TerrainControl™ Pro in **Accessori** per ulteriori informazioni.

Sensibilità BoomControl (D): l'impostazione della sensibilità può essere regolata su 1 — 10, 5 è l'impostazione predefinita. L'impostazione consigliata è di 5-8. Un'impostazione inferiore (1-4) è conservativa e riduce la sensibilità del sistema. Un'impostazione più alta (9-10) è aggressiva e aumenta la sensibilità del sistema.

BoomCtrl HMS (E): selezionare una delle seguenti modalità dall'elenco a discesa:

- **Off**; la gestione finecampo del braccio non è abilitata.
- **Sollevamento e stop**; in questa modalità il braccio si sposta all'altezza impostata per le svolte a finecampo, fare riferimento a **Altezza braccio**. Usato quando il finecampo è vuoto per arrestare il rotolamento del braccio a causa della differenza di altezza tra il raccolto e il finecampo vuoto.
- **Sollevamento e rollio**; in questa modalità il braccio si sposta all'altezza impostata per le svolte a finecampo (vedere **Altezza braccio**) e la posizione desiderata dei rulli del braccio, fare riferimento a **Correzione rullo del braccio** in Funzionamento della macchina.

*NOTA: Quando **Gestione finecampo braccio** utilizza **Sollevamento** in una funzione, l'altezza di sollevamento [cm] **Altezza extra BoomCtrl HMS (F)** viene aggiunta all'altezza del braccio [cm].*

KWPZAG2,000078E-39-13AUG21

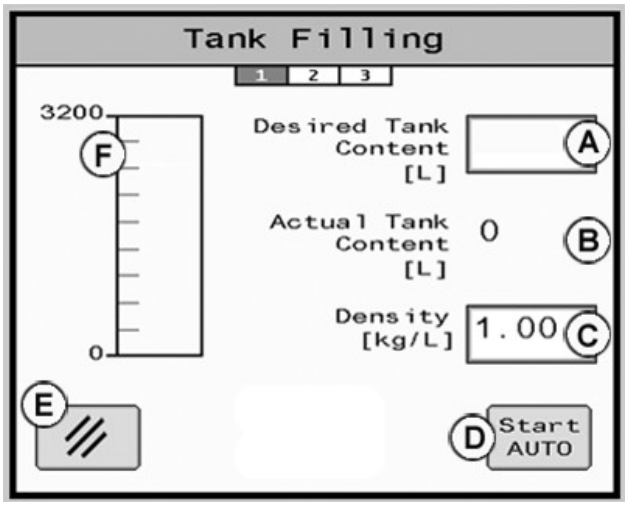
Riempimento del serbatoio con la valvola di aspirazione

È possibile accedere al menu **Riempimento del serbatoio** selezionando il tasto [A] da **Impostazioni lavoro**.

John Deere TerrainCommand è un marchio commerciale Deere & Company

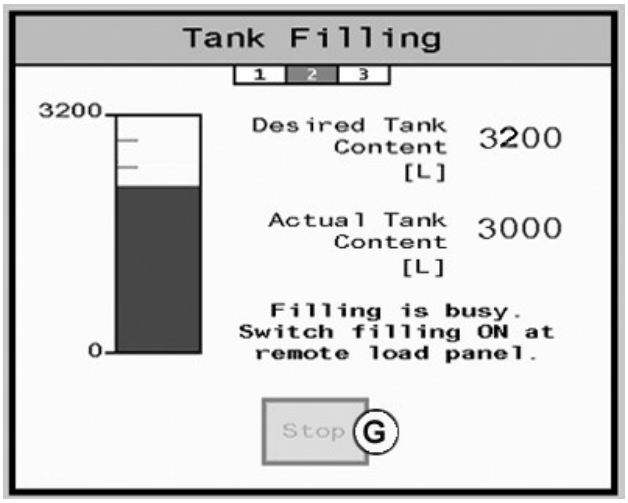
John Deere TerrainControl è un marchio commerciale Deere & Company

Riempimento automatico del serbatoio



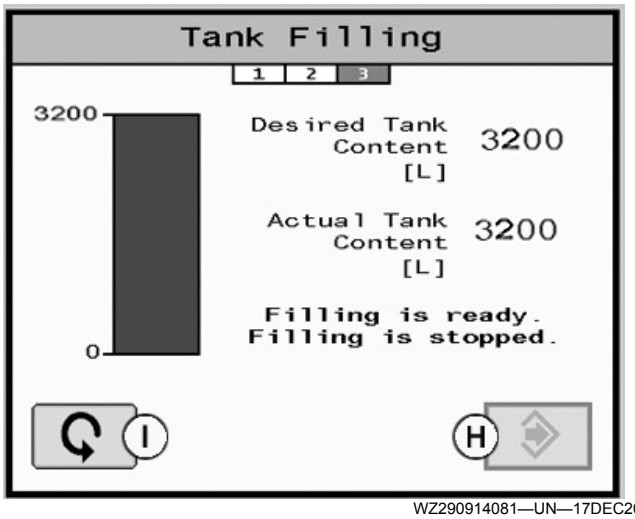
WZ290914079—UN—17DEC20

Fase 1 *Riempimento automatico del serbatoio*



WZ290914080—UN—17DEC20

Fase 2 *Riempimento automatico del serbatoio*



WZ290914081—UN—17DEC20

Fase 3 *Riempimento automatico del serbatoio*

A—Contenuto desiderato del serbatoio [L]
B—Contenuto effettivo del serbatoio [L]
C—Densità [kg/l]
D—Pulsante avvio automatico
E—Pulsante Annulla
F—Grafico livello serbatoio [L]
G—Pulsante di arresto
H—Pulsante di conferma
I—Pulsante Riavvia

Il processo di riempimento automatico verrà visualizzato in tre fasi, indicato dal numero evidenziato in verde sotto il titolo della schermata.

Fase 1.

Contenuto desiderato del serbatoio [L] (A): Immettere il contenuto del serbatoio desiderato in litri selezionando il campo e digitando il valore richiesto usando la tastiera numerica. Una linea rossa indica il livello desiderato sul grafico del serbatoio.

Contenuto effettivo del serbatoio [L] (B): Il contenuto effettivo del serbatoio misurato dal sensore digitale di livello del serbatoio viene mostrato in questo punto. Se il serbatoio viene nuovamente riempito, verrà visualizzato il nuovo contenuto del serbatoio. In questo modo, il display può visualizzare il contenuto effettivo del serbatoio durante l'irrorazione sottraendo il volume irrorato dal volume del serbatoio. Il grafico del serbatoio mostra il livello effettivo in blu.

Densità [kg/l] (C): È necessario inserire qui il peso specifico del liquido nel serbatoio (1,00 kg/l per le soluzioni con acqua o acqua). Ciò è molto importante per mostrare il contenuto del serbatoio corretto. Si basa sulla misurazione del sensore di pressione che dipende dalla densità del liquido. Misurare il peso di un litro di liquido e immettere questo valore.

Avvio automatico (D): Selezionare questo pulsante per avviare il processo di riempimento automatico una volta che **Contenuto desiderato del serbatoio [L]** e **Densità [kg/l]** sono stati inseriti correttamente.

Fase 2.

- Il display visualizza il seguente messaggio: **Il riempimento è occupato. Attivare il riempimento sul pannello di carico remoto.** Attivare l'interruttore di riempimento richiesto situato sul pannello SCS (esterno, irroratrice o pompa centrifuga di riempimento rapido (opzionale).
- L'unità di comando avvia il riempimento fino a raggiungere il livello desiderato.
- Il display visualizza l'avanzamento del riempimento e il messaggio**Il riempimento è occupato. Attendere. . .**
- Il riempimento può essere interrotto premendo **Arresto** (G). Il display tornerà alla schermata precedente (fase 1).
- Quando il livello del serbatoio desiderato è stato raggiunto, l'unità di comando visualizza il messaggio **Carico remoto attivo**. Disattivare l'interruttore di riempimento selezionato sul pannello SCS.

Fase 3.

- **Il riempimento è pronto. Riempimento arrestato.** verrà visualizzato sul display. Le valvole di riempimento si chiudono automaticamente e l'indicatore del serbatoio mostra il contenuto del serbatoio al livello selezionato alla fase 1.
- Si noti che la valvola di riempimento viene chiusa appena prima che venga raggiunto il livello del serbatoio desiderato (dipendente dal valore impostato in **Sfalsamento riempimento automatico**, scheda **Serbatoio**, **Impostazioni della macchina**).

Sommario dei pulsanti usati per il riempimento del serbatoio.

Annulla (E): Nella fase 1 questo annulla il **Riempimento serbatoio** e torna a **Impostazioni lavoro**.

Arresto (G): Nella fase 2 arresta il riempimento e torna a:
• Fase 1 - Quando l'interruttore di riempimento nel pannello SCS è attivato.
• Irroratrice principale - quando l'interruttore di riempimento sul pannello SCS è disattivato.

Invio (H): Nella fase 3 il display torna a **Impostazioni lavoro**.

Riavvia (I): Premere questo pulsante (mostrato alla fase 3) per tornare alla fase 1 del riempimento del serbatoio.

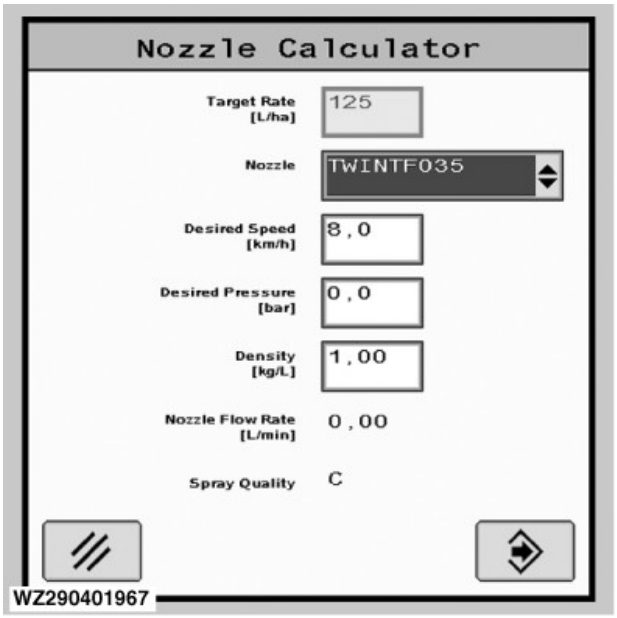
Riempimento manuale del serbatoio

Oltre al normale metodo di riempimento del serbatoio con gli interruttori del pannello SCS (vedere l'elenco riportato di seguito) e osservare l'indicatore di livello del serbatoio situato sulla piattaforma sopra il pannello SCS, il display può essere utilizzato per monitorare il processo di riempimento manuale.

Per ulteriori informazioni, vedere:
• **Riempimento del serbatoio della soluzione con pompa esterna**
• **Riempimento del serbatoio della soluzione con pompa della soluzione**
• **Riempimento del serbatoio della soluzione con opzione pompa centrifuga**
Nella sezione **Funzionamento della macchina** per il riempimento manuale.

KWPZAG2,000078F-39-13AUG21

Calcolatore ugelli



WZ290401967—UN—30JUN20

È possibile accedere al **Calcolatore ugelli** selezionando il tasto **[B]** da **Impostazioni lavoro**. Utilizzare questa opzione per controllare tutte le impostazioni del lavoro (in particolare la selezione degli ugelli) e calcolare la velocità di lavoro, la pressione, la portata degli ugelli e le dimensioni delle gocce.

Il calcolatore ugelli è uno strumento che aiuta l'operatore ad eseguire le impostazioni di lavoro corrette.

Volume target: la dose di applicazione target (l/ha) può essere modificata selezionando il campo e inserendo la dose di applicazione desiderata con la tastiera numerica e **Invio** per confermare e memorizzare il valore.

Ugello: questa selezione consente all'operatore di selezionare uno degli ugelli pre-programmati che verranno utilizzati per il lavoro di irrorazione successivo. È possibile pre-programmare fino a 5 ugelli diversi (nel menu **Impostazioni predefinite ugelli**). Se si seleziona il campo, viene visualizzato un elenco a discesa con gli ugelli disponibili (menu **Ugello**), da cui è possibile selezionare un ugello. Per ciascun ugello pre-programmato è presente anche una dose di applicazione target pre-programmata. Se viene selezionato un altro ugello, la dose di applicazione target per tale ugello verrà regolata automaticamente.

Velocità desiderata: la velocità di guida desiderata in km/h può essere immessa selezionando questo campo. Immettere la velocità desiderata con la rotella di scorrimento. Il valore aumenta o diminuisce a seconda della direzione della rotella di scorrimento. Confermare con il pulsante **Invio** per memorizzare il valore. Il calcolatore ugelli mostra la pressione del liquido, la portata degli ugelli e la qualità di irrorazione per l'ugello selezionato e la dose target desiderata con questa

velocità. Consente all'operatore di controllare anticipatamente se questa combinazione è accettabile.

Pressione desiderata: la pressione di irrorazione desiderata in bar può essere immessa selezionando il campo. Immettere la pressione di irrorazione desiderata con la rotella di scorrimento. Il valore aumenta o diminuisce a seconda della direzione della rotella di scorrimento. Confermare con il pulsante **Invio** per memorizzare il valore. Il calcolatore ugelli mostra la velocità richiesta e la portata degli ugelli risultante nonché la qualità dell'irrorazione per l'ugello selezionato e la dose target desiderata con questa pressione di irrorazione. È un controllo combinato dell'operatore.

Densità: la selezione di questo campo consente all'operatore di modificare il valore della densità (peso specifico) del liquido nel serbatoio. Questo valore deve essere modificato quando il peso specifico del liquido di irrorazione è diverso (ad es. fertilizzante liquido) da 1,00 kg/l.

Portata: mostra la portata dell'ugello singolo calcolata in l/min.

Qualità di irrorazione: mostra la qualità di irrorazione dell'ugello alla pressione calcolata o desiderata in base alla classificazione delle dimensioni delle gocce BCPC. La parola “sconosciuta” viene mostrata quando le dimensioni delle gocce non sono note (ad es. per una punta dell'utente o quando si lavora in un intervallo esterno a quello di lavoro dell'ugello selezionato).

Invio: memorizza i valori impostati nei campi e poi torna al menu **Impostazioni lavoro**.

KWPZAG2,0000790-39-13AUG21

Impostazioni macchina

WZ290401318—39—20OCT21

Impostazioni macchina - Conferma

NOTA: Le impostazioni della macchina non possono essere inserite quando:

- *La valvola principale è aperta.*
- *La macchina è in movimento.*

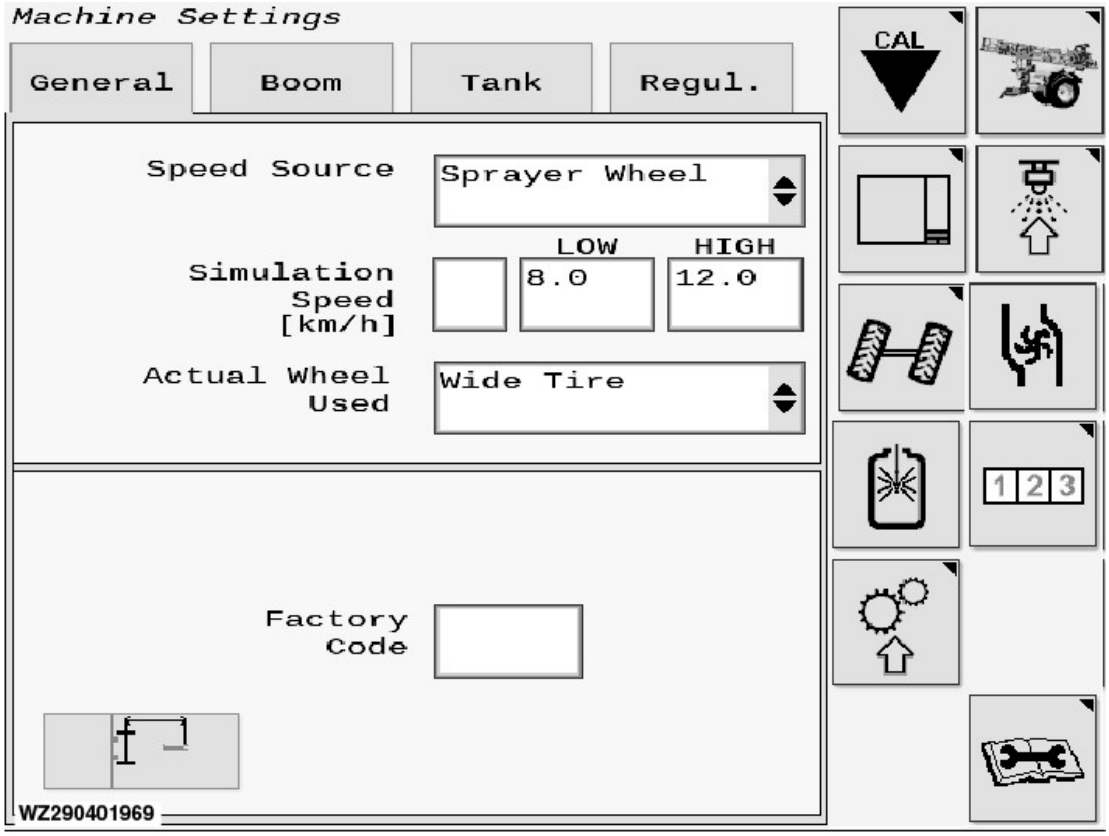
Per accedere a **Impostazioni macchina** selezionare il tasto [E]. Viene visualizzata una schermata di conferma, premere Invio per accedere al menu. La schermata seguente è composta da quattro schede: Impostazioni **Generali**, impostazioni **Braccio**, impostazioni **Serbatoio** e impostazioni **Regolazione**. Sono presenti due nuovi tasti:

Tasto [A] CAL: Calibrazione dei sensori.

Tasto [B]: Layout pagina principale.

KWPZAG2,0000791-39-13AUG21

Impostazioni generali



WZ290401969—UN—08JUL20

La scheda impostazioni **Generali** si trova nelle **Impostazioni macchina**.

Sorgente velocità: sono disponibili quattro opzioni: GPS, irroratrice gommata, bus trattore e trattore gommato.

Simulazione velocità: ha tre componenti. Immettere i valori per **Alta** e **Bassa** mediante selezione, quindi digitare il requisito sulla tastiera numerica. La **casella di controllo** attiva la simulazione per testare l'irroratrice e calibrare il sensore di flusso.

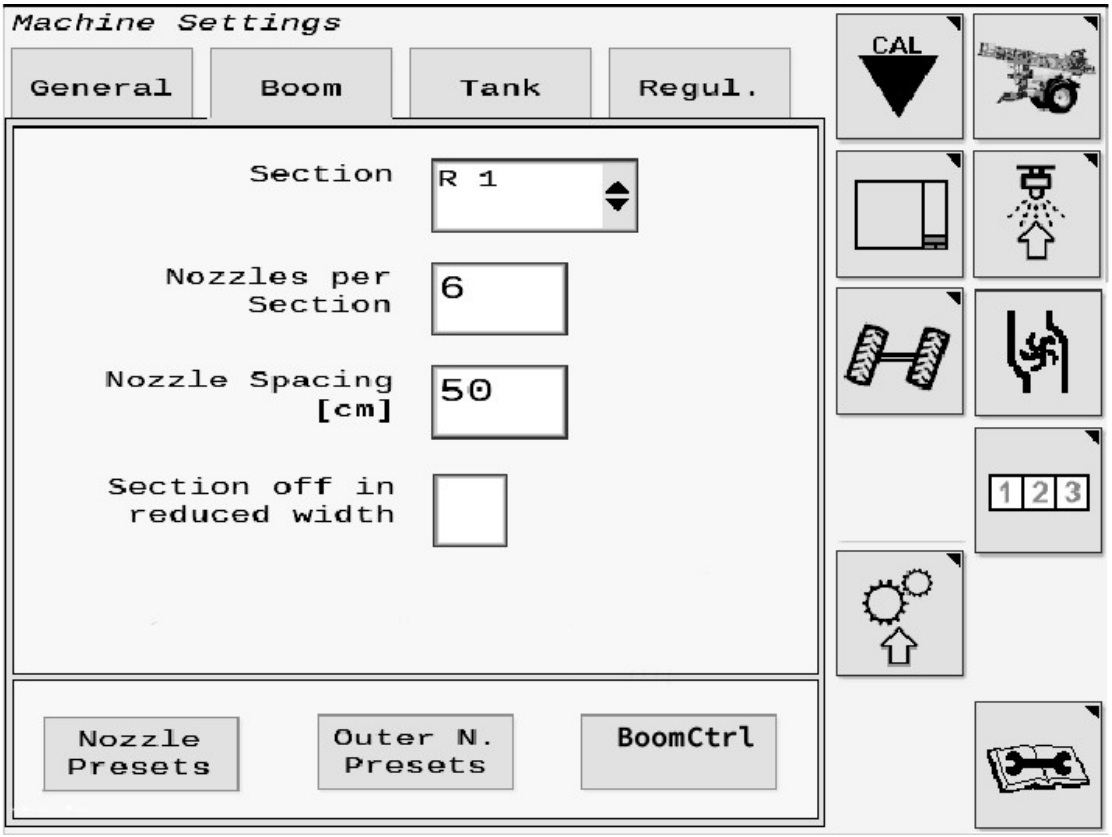
Modelli gommati usati: utilizzare l'elenco a discesa per commutare tra due valori di impulso per il sensore delle ruote, indicato come **Pneumatico stretto** e **Pneumatico largo**. Per ciascuna selezione è presente un numero per l'impulso di calibrazione delle ruote corrispondente. Ciò consente una selezione rapida di un altro set di ruote.

IMPORTANTE: Per accedere alle impostazioni di fabbrica, rivolgersi al concessionario o all'officina di riparazione.

Codice di fabbrica: è possibile accedere solo con un codice autorizzato.

KWPZAG2,0000792-39-03SEP21

Impostazioni braccio



WZ290914083—UN—17DEC20

È possibile accedere al menu selezionando la scheda **Braccio di irrorazione** in **Impostazioni macchina**.

Sezione: selezionare il campo per accedere al menu a discesa per le diverse sezioni sul braccio (ad esempio L1-L2-L3-L4-R4-L4-R4-R3-R2-R1-C per i bracci con 9 sezioni), evidenziare la selezione e confermare. Tutte le sezioni devono essere programmate.

Ugelli per sezione: immettere qui il numero di ugelli per sezione, aumentare o diminuire usando la rotella di scorrimento. Questa operazione deve essere ripetuta per tutte le sezioni del braccio. Vedere anche la tabella **Divisione delle sezioni del braccio di irrorazione** nella sezione **Braccio di irrorazione** per il numero corretto di ugelli per sezione sul braccio di irrorazione. (Quando si usano i tubi flessibili per irrigazione a goccia, tenere presente che il numero di ugelli per sezione è la quantità doppia, poiché la distanza degli ugelli è pari a 25 cm).

Distanza tra gli ugelli: immettere la distanza tra gli ugelli. Ciò è solitamente 50,0 cm per gli ugelli di irrorazione, ad eccezione dei tubi flessibili per irrigazione a goccia in cui è 25,0 cm.

Sezione off in larghezza ridotta: Se non è selezionata, la sezione è sempre abilitata. Se selezionata, la sezione viene disabilitata quando si lavora con una larghezza ridotta.

Preimpostazioni ugelli esterni: accedere al menu, viene visualizzata una nuova schermata per modificare la configurazione preimpostata degli ugelli sterni (ugelli sull'irroratrice).

BoomCtrl: accedere al menu, viene visualizzata una nuova schermata per modificare le impostazioni di BoomCtrl. Questo pulsante è visibile solo se il sistema BoomCtrl è installato sulla macchina.

KWPZAG2,0000793-39-13AUG21

Impostazioni predefinite ugelli

WZ290401971—UN—30JUN20

Le impostazioni predefinite sono reperibili nella scheda **Braccio di irrorazione** in **Impostazioni macchina**.

Impostazione predefinita ugelli: è possibile pre-programmare fino a cinque tipi diversi di ugelli per un'irroratrice. Il numero di riferimento (da 1 a 5) viene usato per distinguere tra le diverse impostazioni predefinite degli ugelli. Il numero può essere immesso con l'elenco a discesa.

Tipo ugello: selezionare per visualizzare un elenco a discesa da cui è possibile selezionare il tipo di ugello corretto (ad es. XR-110°).

Dimensione ugello: immettere la dimensione corretta dell'ugello per il tipo di ugello selezionato dall'elenco a discesa. è inoltre possibile calibrare la portata dell'ugello per una determinata pressione di riferimento.

Flusso di riferimento: qui è possibile inserire la portata dell'ugello per la pressione di riferimento (tastiera numerica). Quando il sensore di pressione è calibrato, deve essere calibrata la portata dell'ugello (anche per i nuovi ugelli!).

Pressione di riferimento: a cui è calibrata la portata dell'ugello, immettere con la tastiera numera (punto decimale richiesto).

Preimpostazione dose target: immettere un nuovo valore per modificare la dose di applicazione target pre-programmata per l'ugello selezionato con la tastiera numerica (punto decimale richiesto).

Altezza predefinita: questo valore è un'altezza predefinita per l'ugello selezionato quando si usa BoomTrac. Evidenziare e immettere, per aumentare o diminuire il valore usare la rotella di scorrimento, premere Invio per impostare.

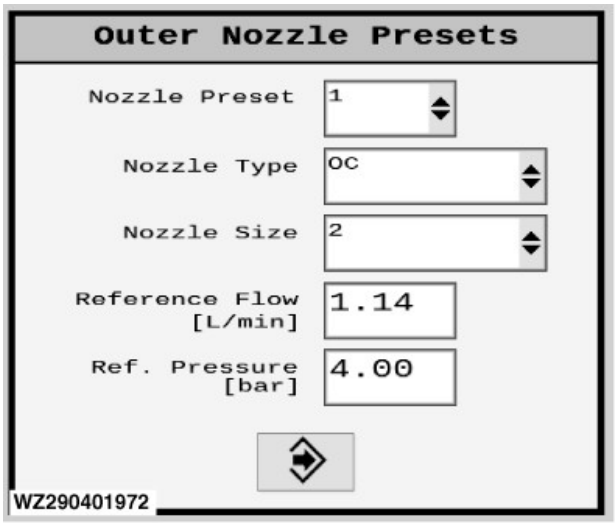
Invio: memorizza i valori per il numero predefinito di ugelli, quindi torna al menu **Impostazioni lavoro**.

La portata dell'ugello deve essere calibrata come segue:

1. regolare il regolatore di pressione del liquido in modalità manuale fino a quando la pressione di riferimento (ad es. 2,0 bar) viene visualizzata sul display.
2. Rilevare la portata dell'ugello (l/min) per un minuto da diversi ugelli.
3. Calcolare l'uscita dell'ugello media e immettere questo valore come “Flusso di riferimento” nel campo usando la tastiera numerica (punto decimale richiesto).

KWPZAG2,0000794-39-13AUG21

Preimpostazioni ugelli esterni



WZ290401972—UN—30JUN20

Le impostazioni predefinite sono reperibili nella scheda **Braccio di irrorazione** in **Impostazioni macchina**.

Impostazione predefinita ugello consente di programmare fino a cinque tipi diversi di ugelli per un'irroratrice. Il numero di riferimento (da 1 a 5) viene usato per distinguere tra le diverse impostazioni predefinite degli ugelli. Il numero può essere selezionato dall'elenco a discesa.

Tipo ugello; selezionare per visualizzare un elenco a discesa da cui è possibile selezionare il tipo di ugello corretto (ad es. AUIB 85).

Dimensione ugello; la dimensione corretta dell'ugello per il tipo di ugello selezionato può essere immessa tramite un elenco a discesa ed è possibile calibrare la portata dell'ugello per una determinata pressione di riferimento.

Flusso di riferimento; immettere la portata dell'ugello (in l/min) per la pressione di riferimento usando la

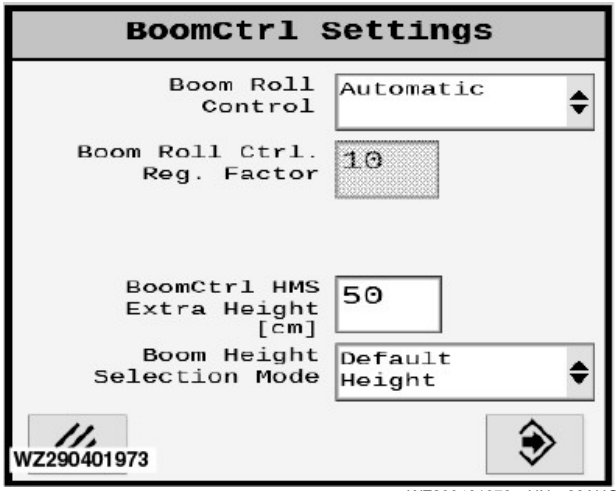
tastiera numerica. Quando il sensore di pressione è calibrato, la portata dell'ugello (anche per i nuovi nozzi:!) deve essere calibrata.

Pressione di riferimento; immettere la pressione (in bar) a cui la portata dell'ugello viene calibrata usando la tastiera numerica (punto decimale richiesto).

Invio; memorizza i valori per il numero predefinito di ugelli, quindi torna al menu **Impostazioni lavoro**.

KWPZAG2,0000795-39-13AUG21

BoomCtrl



WZ290401973—UN—28AUG20

Le impostazioni predefinite sono reperibili nella scheda **Braccio di irrorazione** in **Impostazioni macchina**.

Comando rullo del braccio; consente all'operatore di modificare due modalità:

- **Automatico**: Il rullo del braccio verrà controllato e regolato automaticamente tramite John Deere TerrainCommand™ Pro o John Deere TerrainControl™ Pro.

NOTA: Nel caso in cui venga utilizzato il comando multifunzione del rullo del braccio, BoomCtrl passa al funzionamento manuale.

Se BoomCtrl è attivato, può essere commutato (temporaneamente) al comando manuale, se necessario, nella pagina **Irroratrice - Principale**. In tal caso, il rullo del braccio può essere azionato manualmente tramite il pulsante del rullo del braccio sulla leva di comando multifunzione (fare riferimento a**Correzione rullo del braccio** nella sezione **Funzionamento della macchina**). L'indicatore del rullo del braccio in **Irroratrice - Principale** mostra la posizione effettiva.

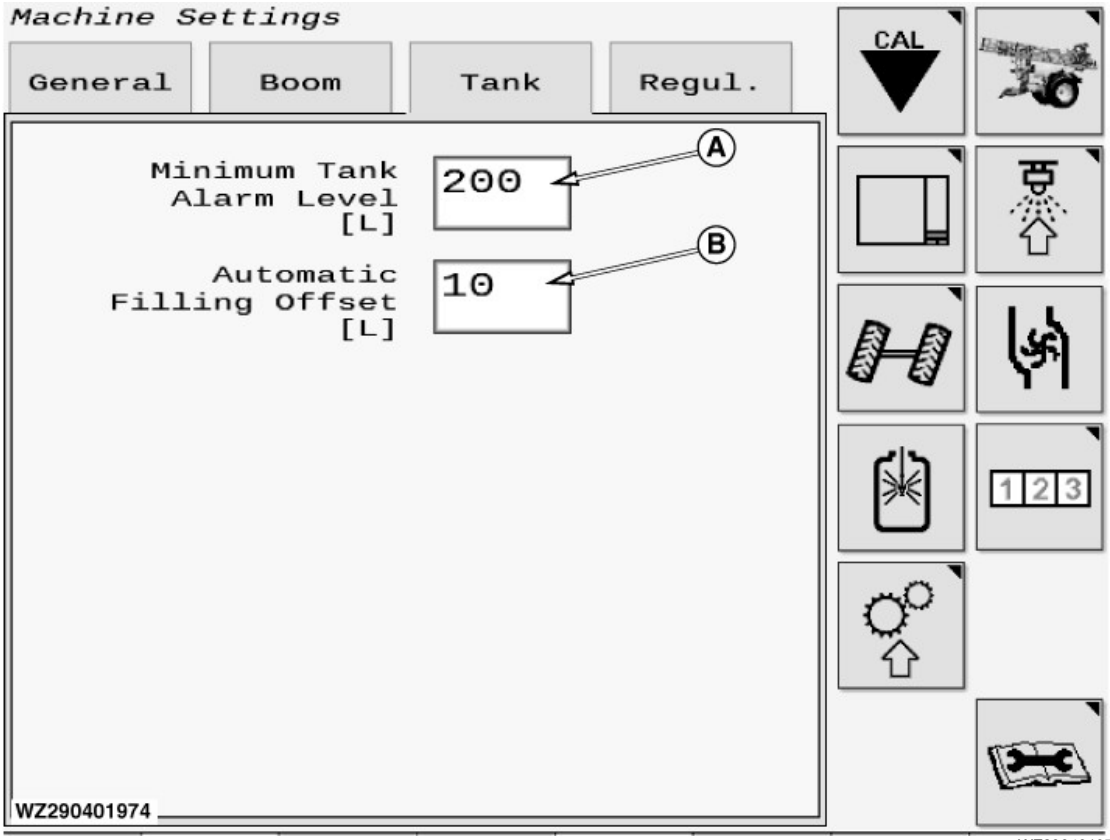
- Pulsante **Rullo del braccio**: il rullo del braccio verrà controllato e regolato manualmente tramite il pulsante del rullo del braccio sulla leva di comando multifunzione (vedere **Correzione rullo del braccio** nella sezione **Funzionamento della macchina**). L'indicatore del rullo del braccio in **Irroratrice - Principale** mostra l'impostazione predefinita del rullo del braccio.

KWPZAG2,0000796-39-13AUG21

John Deere TerrainCommand è un marchio commerciale Deere & Company

John Deere TerrainControl è un marchio commerciale Deere & Company

Impostazioni serbatoio



WZ290401974—UN—30JUN20

A—Livello allarme serbatoio minimo

B—Sfalsamento riempimento automatico

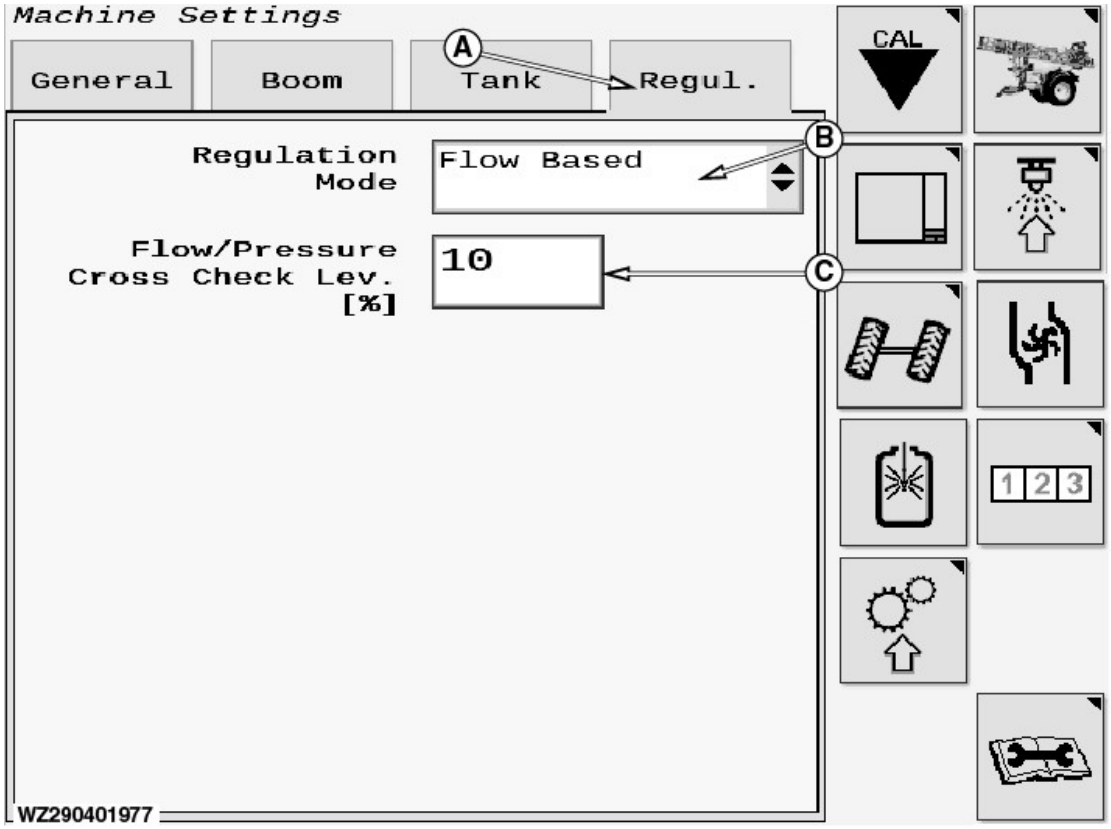
La scheda **Impostazioni serbatoio** si trova in **Impostazioni macchina**.

Livello allarme serbatoio minimo: inserire il livello del serbatoio richiesto (in litri) a cui l'allarme **Serbatoio quasi vuoto** deve essere generato durante l'irrorazione.

Sfalsamento riempimento automatico: la valvola di riempimento viene chiusa appena prima che venga raggiunto il livello desiderato del serbatoio in base al valore (in litri) impostato in questo campo.

KWPZAG2,0000797-39-13AUG21

Impostazioni regolazione



WZ290401977—UN—20AUG20

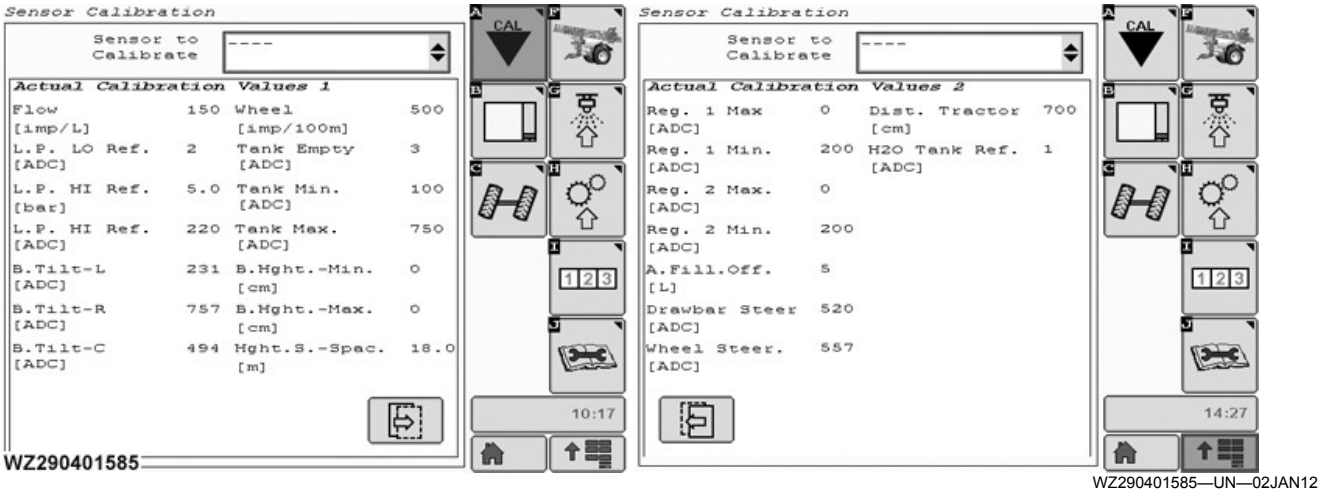
La scheda **Impostazioni regolazione** (A) si trova in **Impostazioni macchina** [H].

Modalità di regolazione (B): se l'irroratrice è dotata di un sensore di flusso e di un sensore di pressione, è possibile selezionare qui il tipo di regolazione. Con la regolazione basata sul flusso, l'unità di comando prende l'input dal sensore di flusso e con la regolazione della pressione in base alla regolazione, l'unità di comando prenderà l'input dal sensore di pressione.

Livello controllo incrociato flusso/pressione [%] (C): se l'irroratrice è dotata di un sensore di portata e di un sensore di pressione. È possibile eseguire un controllo incrociato tra la portata misurata dal flussometro e la portata calcolata dal sensore di pressione per il controllo regolato del flusso. E viceversa per il controllo a pressione. Se la deviazione tra entrambi i valori è maggiore del valore programmato; controllo incrociato; livello (%) viene visualizzato un messaggio di avviso "Flusso / pressione; controllo incrociato; allarme". La deviazione desiderata può essere immessa con la tastiera numerica.

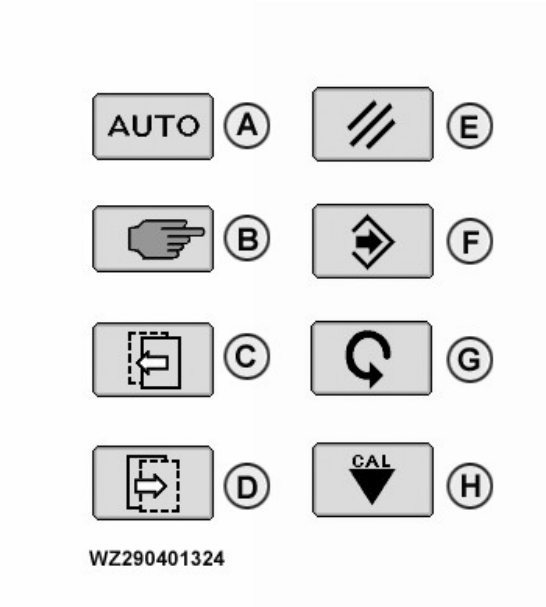
KWPZAG2,0000798-39-13AUG21

Calibrazione



WZ290401585—UN—02JAN12

Calibrazione dei sensori - Schermata 1 e 2



WZ290401324—UN—11OCT06

Pulsanti usati per la calibrazione

A—Automatic Calibration
B—Calibrazione manuale
C—Indietro
D—Avanti
E—Annulla
F—Invio
G—Riavvio
H—Calibrazione

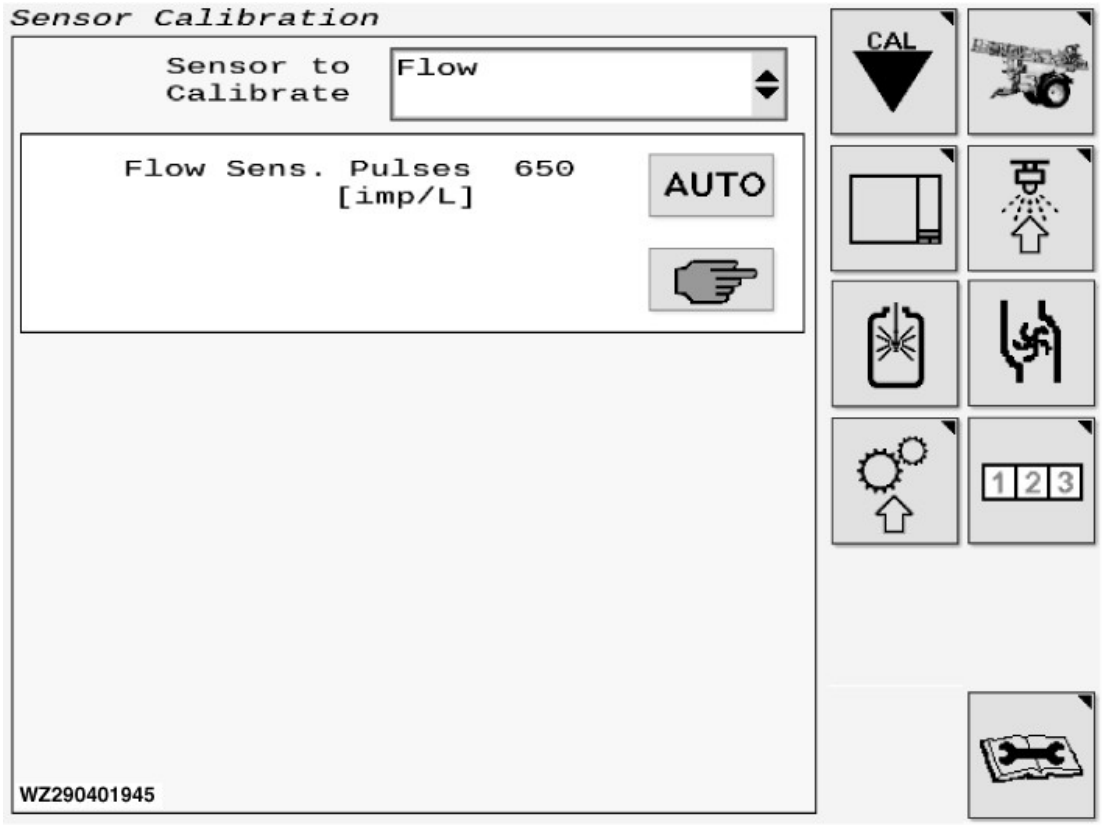
Si accede al menu **Calibrazione sensore** tramite il tasto [A] da **Impostazioni macchina**. Tutti i valori effettivi di calibrazione (2 schermate dei valori) dei sensori incorporati saranno visualizzati qui. Premere il pulsante Avanti per visualizzare la schermata successiva.

Sensore da calibrare: selezionare dal menu a discesa il sensore necessario: Flusso, Pressione del liquido, Ruote, Pressione serbatoio, Pressione dell'aria, Inclinazione del braccio, Altezza del braccio, Sterzo, Serbatoio H2O, Pompa centrifuga e Calibrazione valvola.

Nelle seguenti schermate di calibrazione sono presenti nuovi pulsanti. L'illustrazione in basso a destra mostra i nuovi tipi e la legenda descrive la funzione.

KWPZAG2,000079A-39-13AUG21

Calibrazione del flusso



WZ290401979—UN—01JUL20

Calibrazione sensore - Flusso

È possibile accedere al menu **Calibrazione flusso** tramite l'elenco a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Sono disponibili due opzioni: manuale e automatica. La pagina mostra anche il valore corrente **Impulsi del sensore di flusso** [impulso/l].

Manuale: per modificare gli **impulsi del sensore di flusso** inserire un nuovo valore utilizzando la tastiera. Premere **Invio** per confermare l'impostazione.

Automatico: avvia un processo a tre fasi per calibrare il sensore.

IMPORTANTE: Eseguire la calibrazione del sensore di flusso almeno una volta all'anno per garantirne la precisione.

NOTA: Impulsi del sensore di flusso, l'irroratrice ha un valore normale compreso tra 140 e 170 secondi/l.

Automatica - Calibrazione flusso

WZ290401335—39—20OCT21

Automatica - Calibrazione flusso Fase 1

WZ290401336—39—20OCT21

Automatica - Calibrazione flusso Fase 2

WZ290401337—39—20OCT21

Automatica - Calibrazione flusso Fase 3

In questo menu **automatica** è possibile calibrare il sensore di flusso.

Fase 1.
Controllare le impostazioni di seguito e modificarle ove necessario, quindi selezionare il pulsante **Avanti**.

Velocità simulata: quando questo menu è selezionato, la velocità simulata viene attivata automaticamente. Selezionare la velocità richiesta (alta o bassa) spuntando la casella appropriata.

Volume target: mostra la dose di applicazione target (come attualmente impostata in **Impostazioni lavoro**).

Volume effettivo: mostra la dose di applicazione effettiva.

Portata ugello: mostra la portata effettiva dell'ugello (determinata dall'unità di comando) in base agli impulsi di flusso attuali. Normalmente, quando la dose effettiva e la dose target sono uguali, anche questo valore sarà uguale alla portata dell'ugello target (per la data dose di applicazione e la velocità simulata).

Fase 2.
Seguire le istruzioni sullo schermo da 1 a 5. Al termine, andare all'ultima fase selezionando il pulsante **Avanti**.

Fase 3.
Qui è possibile immettere il risultato della calibrazione. Premere **Invio** per salvare.

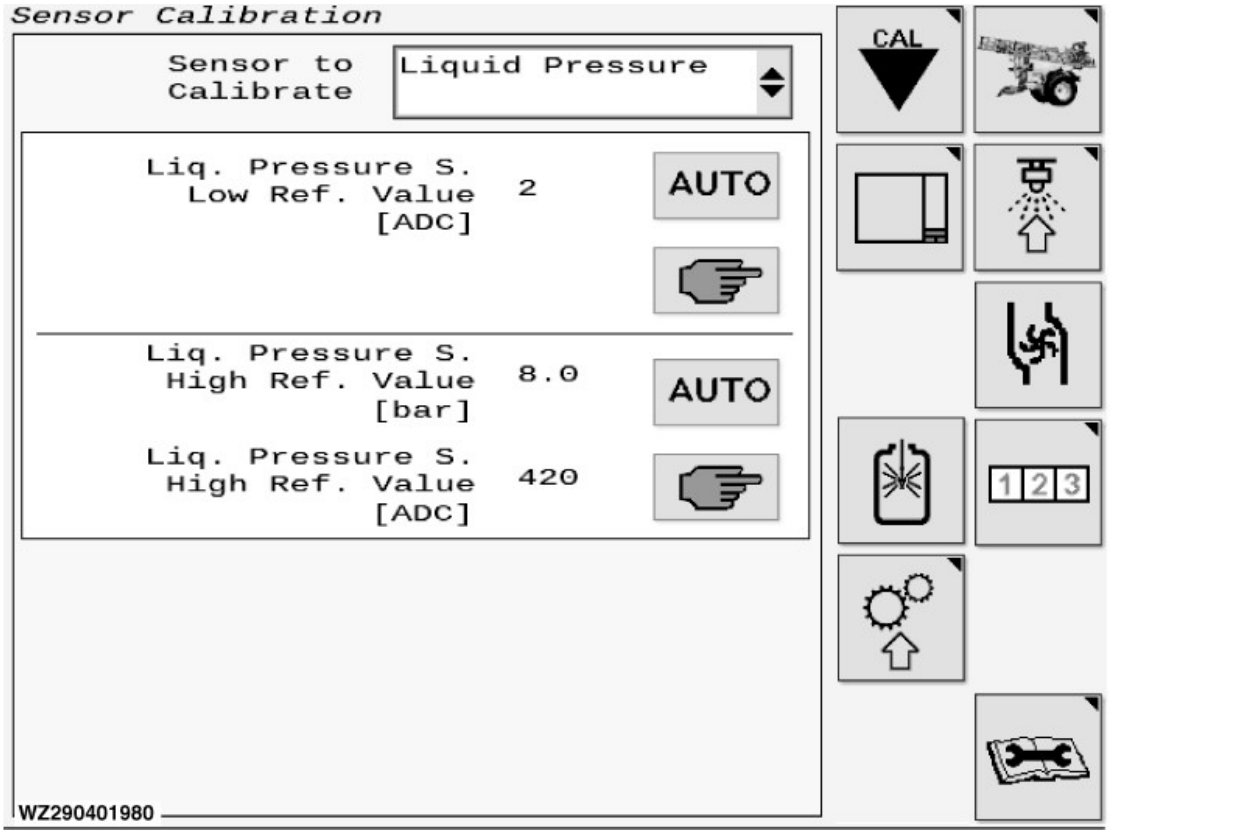
Portata ugello: immettere la portata misurata durante la calibrazione.

Esempio di calibrazione
Il numero di impulsi per litro del sensore di flusso deve essere calibrato se è installato un sensore di flusso, selezionare l'ugello usato più comunemente. Eseguire la calibrazione come segue:

1. Programmare un valore target per il numero di impulsi al litro (ad es. 155) nel menu **Sensore di flusso**.
2. Programmare una bassa velocità di simulazione nel menu ad es. 6,0 km/h.
3. Programmare una dose di applicazione target nel menu ad es. 250 l/ha.
4. La portata degli ugelli richiesta (l/min) per la dose di applicazione target in l/ha (ad es. 250 l/ha) e la velocità di guida (ad es. 6,0 km/h) in questo esempio è 1,25 l/min.
5. Eseguire l'irrorazione con tutte le sezioni aperte fino a quando la dose effettiva visualizzata corrisponde alla dose target (ad es. 250 l/ha).
6. Quindi misurare l'uscita di alcuni ugelli con l'ausilio di un cronometro e un recipiente di misurazione, per un minuto (preferibilmente un ugello dietro la macchina, uno al centro del braccio di irrorazione e uno all'estremità del braccio di irrorazione).
7. Arrestare l'irrorazione.
8. Calcolare l'uscita dell'ugello media in l/min (si presume che sia 1,29 l/min).
9. Inserire questo valore come nuova portata dell'ugello con la tastiera numerica, assicurarsi di usare il punto decimale. Premere **Invio** per confermare e memorizzare il valore. Dopo aver immesso questo valore, il valore corretto dell'impulso del sensore di flusso viene calcolato e memorizzato nella memoria del sistema di comando dell'irroratrice. Il nuovo valore dell'impulso è: (uscita ugello in base alla tabella/uscita dell'ugello media misurata) x valore impulso target del sensore di flusso. Nell'esempio, questo è: (1,29/1,25) x 155 = 160 impulsi al litro. La schermata torna alla pagina di calibrazione principale, dove è possibile controllare i dettagli.

KWPZAG2,000079B-39-13AUG21

Calibrazione pressione del liquido



WZ290401980—UN—01JUL20

Calibrazione sensore - Pressione del liquido

È possibile accedere al menu **Calibrazione pressione del liquido** tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Sono disponibili due opzioni (**Manuale** e **Automatica**) per ciascuna delle voci elencate.

Le impostazioni e la calibrazione del sensore di pressione del liquido vengono effettuate in questo menu. Il sensore di pressione del liquido presenta un intervallo di esercizio compreso tra 0 e 25 bar con una tensione corrispondente di 0-20 mA. Il segnale di corrente analogico viene convertito in un valore digitale (ADC) da un convertitore a 10 bit (intervallo di valori ADC da 0 a 1023). Ogni sensore di pressione deve essere sottoposto a calibrazione.

Questa pagina mostra l'attuale **Riferimento basso** [ADC], **Riferimento alto** [bar] e i valori [ADC].

Automatica - Val. di riferimento basso sensore di pressione [ADC]: accedere al menu per calibrare il valore di riferimento del sensore di pressione.

Manuale - Val. di riferimento basso sensore di pressione [ADC]: Il valore ADC è l'output del sensore di pressione a 0,0 bar. Il valore può essere compreso tra 0 e 305 (corrispondente a 6,0 mA). Il valore può essere immesso manualmente con la tastiera numerica, ma il metodo preferito consiste nel calibrare il valore di riferimento.

Automatica - Val. di riferimento alto sensore di pressione [bar] e [ADC]: accedere al menu per la calibrazione del sensore di pressione per la pressione di irrorazione massima in bar. Ad esempio, per ugelli che possono irrorare fino a 8 bar, selezionare 8 bar come "pressione di riferimento alta".

Manuale - Val. di riferimento alto sensore di pressione [bar] e [ADC]: è la pressione di irrorazione massima che il sensore di pressione utilizza come valore di riferimento. Il valore ADC corrispondente viene rilevato mediante la calibrazione di riferimento alta del sensore di pressione del liquido automatica.

Automatica - Val. di riferimento basso sensore di pressione del liquido

WZ290401339—39—20OCT21

Automatica - Riferimento basso fase 1

WZ290401340—39—20OCT21

Automatica - Riferimento basso fase 2

In questa pagina è possibile eseguire la calibrazione automatica del valore di riferimento del sensore di pressione (a 0,0 bar).

1. Accertarsi che NON vi sia pressione (0,0 bar) applicata al sensore di pressione del liquido. Spegnere la pompa della soluzione e aprire temporaneamente la valvola di arresto principale e le delle sezioni del braccio per scaricare l'eventuale possibile pressione del liquido nel sistema.
2. Il valore effettivo del sensore (ADC) può essere letto nella fase 2.
3. Premere **Avanti** per avviare la calibrazione automatica e verrà calcolato il nuovo valore di riferimento per il sensore di pressione. Il valore di riferimento ADC deve avere un valore massimo di 305 unità, in caso contrario verrà emesso un errore di calibrazione. Salvare il valore selezionando il pulsante **CAL**.
4. Dopo la calibrazione automatica, lo schermo torna automaticamente alla pagina di calibrazione **Pressione del liquido**.

Manuale - Val. di riferimento basso sensore di pressione del liquido

WZ290401343—39—20OCT21

Manuale - Riferimento basso

Il valore ADC è l'output del sensore di pressione a 0,0 bar. Il valore può essere compreso tra 0 e 305 (corrispondente a 6,0 mA). Il valore può essere immesso manualmente con la tastiera numerica, ma il metodo preferito consiste nel calibrare il valore di riferimento.

Regolazione del valore di riferimento alto del sensore di pressione liquido - Automatica e manuale

WZ290401515—UN—27JUL10

Per le seguenti calibrazioni, **Automatica- Val. di**

riferimento alto sensore di pressione e **Manuale - Val. di riferimento alto sensore di pressione**, i tasti [G] (aumento della pressione del regolatore) e il tasto [H] (riduzione della pressione del regolatore) vengono utilizzati per regolare il regolatore di pressione in modo che la pressione del liquido sull'ugello sia quella impostata nei campi **Pressione di calibrazione [bar]** e **Val. di riferimento alto sensore di pressione** per la calibrazione.

Più è precisa la misurazione della pressione all'ugello, più preciso è il risultato della calibrazione.

Automatica - Val. di riferimento alto sensore di pressione del liquido

WZ290401341—39—20OCT21

Automatica - Riferimento alto fase 1

WZ290401342—39—20OCT21

Automatica - Riferimento alto fase 2

In questa pagina, è possibile eseguire la calibrazione automatica del valore massimo di pressione del sensore di pressione.

1. Innanzitutto, inserire la pressione di calibrazione (bar) nella fase 2 con la tastiera (usare il punto decimale.)
2. Applicare una pressione costante al sensore di pressione del liquido. Collegare un manometro calibrato al tubo rigido di irrorazione e avviare la macchina. Regolare la pressione del liquido dell'irroratrice sul manometro calibrato alla pressione di calibrazione selezionata (ad es. 5,0 bar) con la valvola di arresto principale e le valvole delle sezioni in posizione aperta (ad es. irrorazione).
3. Premere **Avanti** per avviare la calibrazione automatica. Verrà determinata la nuova pressione massima del sensore. È possibile monitorare il valore effettivo del sensore (ADC). Il valore ADC deve essere almeno 153 unità (o 3,0 mA) superiore al valore di riferimento ADC, in caso contrario verrà emesso un errore di calibrazione. Salvare il valore selezionando il pulsante **CAL**.
4. Dopo la calibrazione automatica del valore di pressione massimo del sensore di pressione del liquido, lo schermo torna al menu della pagina di calibrazione **Pressione del liquido**.

Quando si usano ugelli di tipo diverso con una pressione di irrorazione massima compresa tra 4 bar e 8 bar per esempio:

- Scegliere la pressione maggiormente utilizzata per l'irrorazione. Ad esempio, 5 bar
- Immettere 5 bar come pressione di calibrazione nel campo del display sullo schermo. 5 bar viene usato per calibrare il valore massimo per il sensore di pressione.

Quando si esegue l'irrorazione con la modalità base del flusso, la lettura della pressione nel display è vicina alla pressione dell'ugello.

Eseguendo l'irrorazione con modalità base di pressione, il calcolo della quantità erogata è ora più preciso possibile.

Per garantire che l'ugello irrori esattamente la giusta quantità di liquido, regolare l/min dell'ugello nelle impostazioni predefinite degli ugelli. Vedere anche Calibrazione degli ugelli nella sezione Funzionamento della macchina.

Manuale - Val. di riferimento alto sensore di pressione del liquido

WZ290401390—39—20OCT21

Manuale - Calibrazione rif. alto

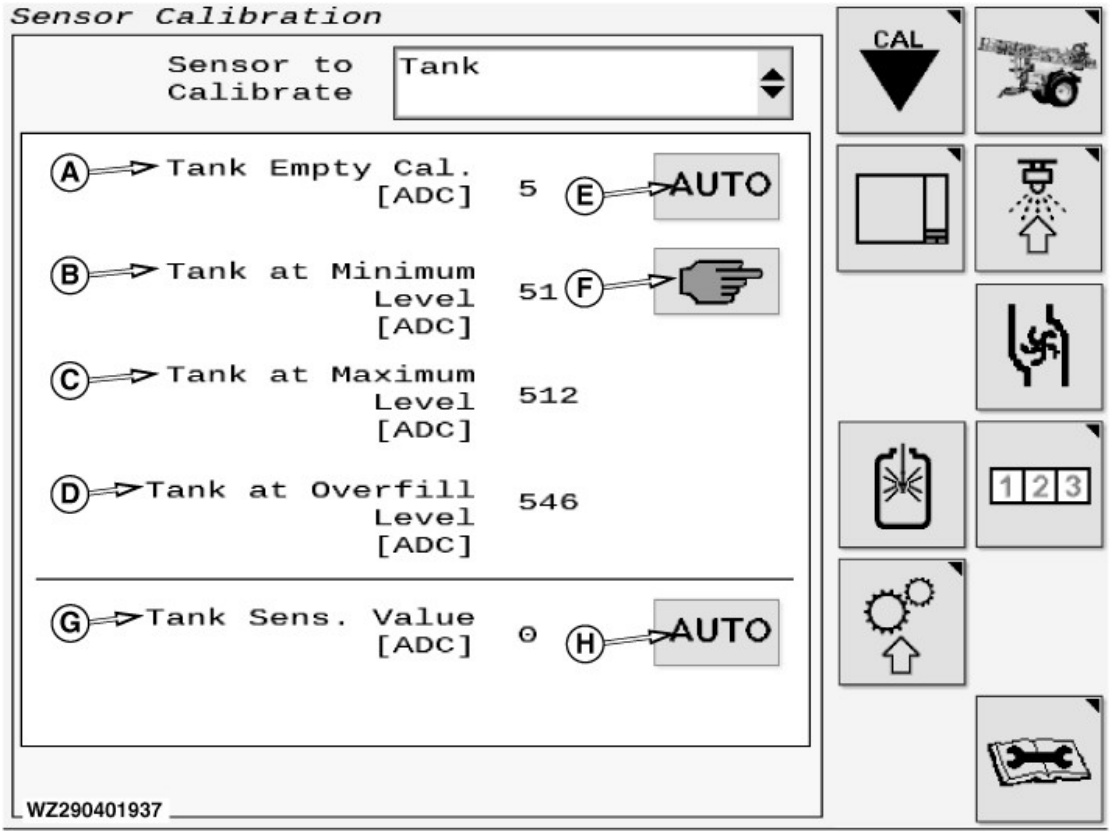
Questa è la pressione massima che può essere misurata dal sensore di pressione (corrispondente al valore massimo ADC). Questo valore deve essere calibrato.

Errore di calibrazione

Questa schermata viene mostrata quando, dopo la calibrazione automatica del sensore, il valore calibrato non è consentito. È possibile che un sensore non funzioni correttamente.

KWPZAG2,000079C-39-13AUG21

Calibrazione sensore del serbatoio



WZ290401937—UN—01JUL20

È possibile accedere al menu di calibrazione **Serbatoio** tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Esso mostra le impostazioni correnti relative agli elementi elencati di seguito.

Per ogni nuova macchina devono essere calibrati quattro livelli del serbatoio (sensore di pressione del serbatoio):

- Livello di serbatoio vuoto
- *Serbatoio a livello minimo (60 litri)
- *Serbatoio a livello massimo
- *Serbatoio a livello di riempimento eccessivo

*I livelli di minimo, massimo e riempimento eccessivo fanno parte delle impostazioni di fabbrica. Vedere anche

Configurazione serbatoio nelle **Impostazioni di fabbrica**.

Il sensore di livello del serbatoio è un sensore di pressione montato sul fondo del serbatoio che misura la pressione del liquido nel serbatoio sopra il sensore. Questo valore viene quindi utilizzato per calcolare il volume effettivo del serbatoio. Il sensore di pressione serbatoio è un sensore molto preciso e sensibile. Il sensore ha una gamma di lavoro da 0-250 mbar con un segnale corrispondente di 0-5 V. Il segnale di corrente analogico viene convertito in un valore digitale (ADC) da un convertitore a 10 bit (intervallo di valori ADC da 0 a 1023). Ciascun sensore di pressione del serbatoio deve essere calibrato.

(A) Calibrazione serbatoio vuoto [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è completamente vuoto. Il valore può essere compreso tra 0 e 300. Il valore può essere immesso manualmente con la tastiera numerica, ma è preferibile calibrare automaticamente questo valore.

(B) Serbatoio a livello minimo [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è al livello minimo (il livello minimo è impostato in fabbrica in Impostazioni di fabbrica). Il valore può essere compreso tra 1 e 500 e deve essere almeno 2 unità superiore rispetto al valore di calibrazione da vuoto. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare questo valore.

(C) Serbatoio al livello massimo [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è al livello massimo (livello massimo impostato in fabbrica in **Impostazioni di fabbrica**). Il valore può essere compreso tra 1 e 1023 e deve essere almeno 50 unità superiore rispetto al valore di calibrazione al livello minimo. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare questo valore.

(D) Serbatoio al livello di riempimento eccessivo [ADC]: La funzione del livello di riempimento è per le macchine dotate di riempimento automatico. Il livello di riempimento eccessivo consente di evitare una fuoriuscita dal serbatoio se si verifica una anomalia durante il riempimento automatico. Il valore viene impostato quando la forma del serbatoio è calibrata.

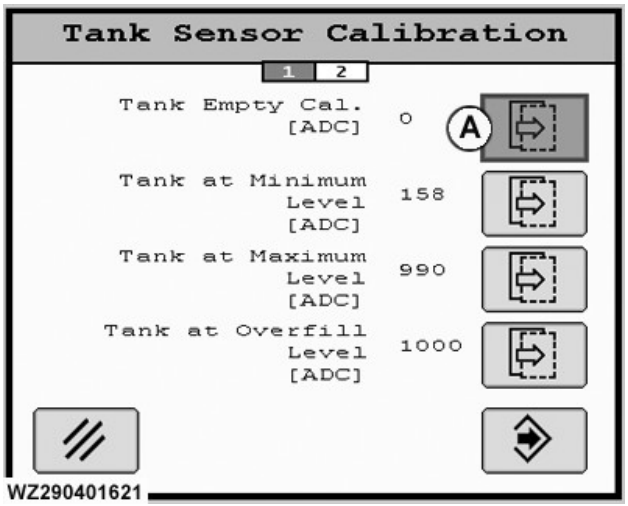
Pulsante **(E) AUTO (Automatico)**: consente di accedere a una schermata con possibilità di calibrazione per: **Calibrazione serbatoio vuoto**, **Serbatoio a livello minimo**, **Serbatoio a livello massimo** e **Serbatoio a livello di riempimento eccessivo**. Scegli il pulsante **Avanti** per selezionare.

Pulsante **(F) Manuale**: visualizza una schermata con quattro campi. Si consiglia di calibrare automaticamente ciascun valore, fatta eccezione per **Volume massimo serbatoio [l]**.

(G) Valore sensore serbatoio [ADC]: viene visualizzato il valore effettivo del sensore di pressione del serbatoio.

Pulsante **(H) AUTO (automatico)**: apre una schermata **Calibrazione della forma del serbatoio** in 3 fasi. . Per la calibrazione, riempire il serbatoio della soluzione al punto di troppo pieno.

Automatica - Calibrazione serbatoio vuoto



WZ290401621—UN—11NOV12

Sensore serbatoio - Fase 1

WZ290401622—UN—09NOV12

Serbatoio vuoto - Fase 2

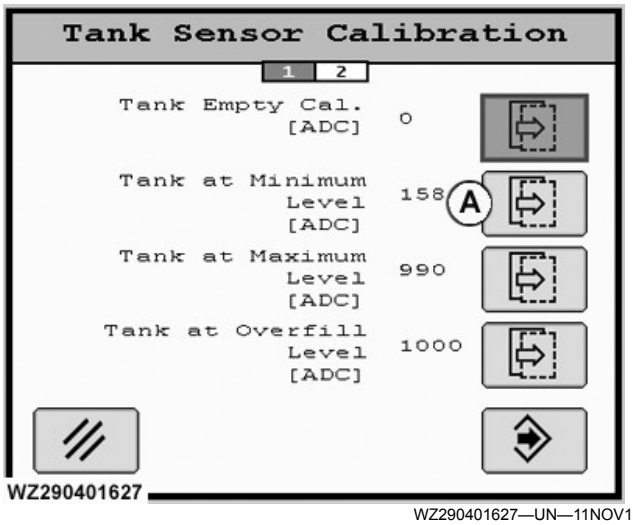
A—Calibrazione serbatoio vuoto

La calibrazione del sensore di pressione del serbatoio a livello vuoto deve essere eseguita come segue:

1. Premere il pulsante **Avanti**(A) per selezionare la calibrazione.
2. Accertarsi che il serbatoio sia completamente vuoto e che il sensore del serbatoio sia privo di acqua e completamente asciutto.

3. Il valore effettivo del sensore di pressione del serbatoio viene visualizzato sul display.
4. Premere il pulsante **CAL** per calibrare. Quando il valore del sensore è superiore a 300 ADC, viene fornito un errore di calibrazione.
5. La schermata torna al menu **Sensore serbatoio**.

Automatica - Serbatoio al minimo



WZ290401627—UN—11NOV12

Sensore serbatoio - Fase 1

WZ290401623—UN—11AUG16

Serbatoio minimo - Fase 2, ***Utilizzare 40 litri per la calibrazione di R700i***

A—Serbatoio al minimo

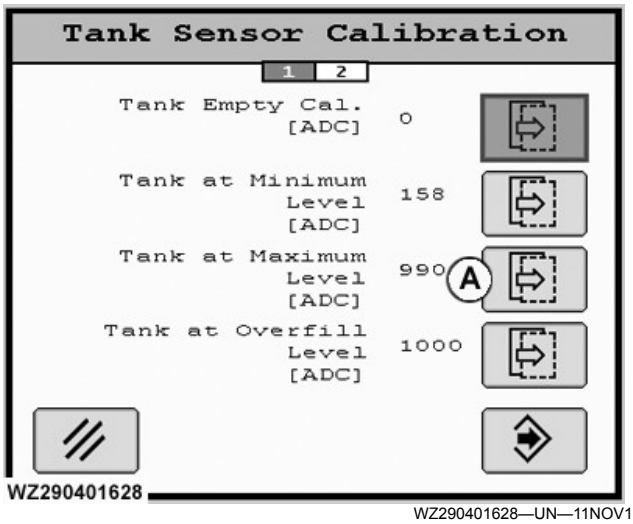
In questa fase di calibrazione del sensore di livello serbatoio, il serbatoio deve essere riempito al livello minimo, determinato dalla fabbrica e impostato in **Impostazioni di fabbrica**. Il **sistema di comando dell'irroratrice** utilizza l'interpolazione lineare per calcolare il livello attuale del serbatoio quando è inferiore a questo livello. Al di sopra di questo livello, viene usata la tabella di calibrazione (Impostazioni di fabbrica).

La calibrazione del sensore di pressione del serbatoio al livello minimo deve essere eseguita come segue:

1. Premere il pulsante **Avanti**(A) per selezionare la calibrazione.
2. Accertarsi che il serbatoio sia riempito con acqua al livello minimo.

   Misurare **60 litri** con precisione (ad es. con un sensore di flusso o bilanciamento calibrato) e immesso nel serbatoio.
3. Il valore effettivo del sensore di livello del serbatoio viene visualizzato sullo schermo.
4. Premere il pulsante **CAL** per calibrare. Il valore ADC del sensore deve essere di almeno 2 unità superiore al valore di calibrazione da vuoto, in caso contrario verrà visualizzato un errore di calibrazione.
5. La schermata torna al menu **Sensore serbatoio** dopo la calibrazione.

Automatica - Serbatoio al massimo



WZ290401628—UN—11NOV12

Sensore serbatoio - Fase 1

WZ290401624—UN—09NOV12

Serbatoio massimo - Fase 2

A—Serbatoio al massimo

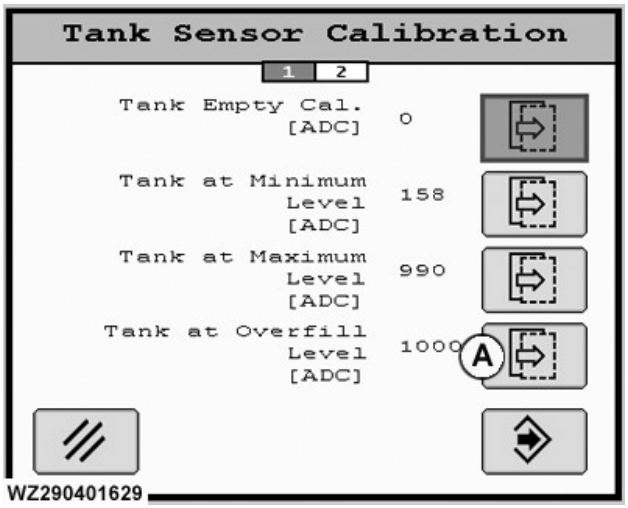
La calibrazione del sensore di livello del serbatoio al massimo (il livello è impostato in fabbrica in Impostazioni di fabbrica) deve essere eseguita come segue:

1. Premere il pulsante **Avanti**(A) per selezionare la calibrazione.
2. Accertarsi che il serbatoio sia riempito con acqua fino al livello massimo:
   - *3200 l per R732i
   - *4000 l per R740i

   * Queste quantità devono essere misurate con precisione (ad es. con un sensore di flusso o bilanciamento calibrato) e riempite nel serbatoio. Ogni serbatoio può variare per dimensioni a causa del processo di fabbricazione.

   * I livelli minimo e massimo del serbatoio sono pre-programmati in fabbrica nelle Impostazioni di fabbrica e dipendono dalle dimensioni reali del serbatoio. Se necessario, questi valori possono essere regolati. Vedere anche **Configurazione serbatoio** nelle **Impostazioni di fabbrica** per inserire il valore effettivo.
3. Il valore effettivo del sensore di pressione del serbatoio viene visualizzato sullo schermo.
4. Premere il pulsante **CAL** per calibrare. Il valore ADC del sensore deve essere di almeno 50 unità superiore al valore di calibrazione al livello minimo del serbatoio o in caso contrario verrà visualizzato un errore di calibrazione.
5. La schermata torna al menu **Sensore serbatoio** dopo la calibrazione.

Automatica - Serbatoio al livello di riempimento eccessivo



WZ290401629—UN—11NOV12

Sensore serbatoio - Fase 1

WZ290401625—UN—09NOV12

Serbatoio al livello di riempimento eccessivo - Fase 2

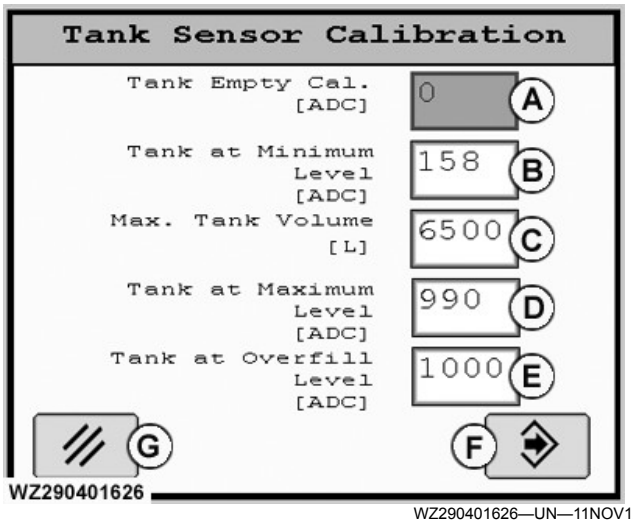
A—Tank at Overfill Level

NOTA: La funzione del livello di riempimento eccessivo è per le macchine dotate di riempimento automatico.

La calibrazione del sensore di pressione del serbatoio in corrispondenza del livello di riempimento eccessivo deve essere eseguita come segue:

1. Premere il pulsante **Avanti**(A) per selezionare la calibrazione.
2. Accertarsi che il serbatoio sia completamente pieno (appena prima del troppo pieno).
3. Il valore effettivo del sensore di pressione del serbatoio viene visualizzato sul display.
4. Quindi premere il pulsante **CAL**.
5. La schermata torna al menu **Sensore serbatoio**.

Calibrazione manuale



WZ290401626—UN—11NOV12

Calibrazione sensore del serbatoio - Manuale

A—Calibrazione serbatoio vuoto [ADC]
B—Serbatoio a livello minimo [ADC]
C—Volume massimo serbatoio [L]
D—Serbatoio a livello massimo [ADC]
E—Serbatoio al livello di riempimento eccessivo [ADC]
F—Pulsante di conferma
G—Pulsante Annulla

(A) Calibrazione serbatoio vuoto [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è completamente vuoto. Il valore può essere compreso tra 0 e 300. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare automaticamente questo valore.

(B) Serbatoio a livello minimo [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è al livello minimo (il livello minimo è impostato in fabbrica in Impostazioni di fabbrica). Il valore può essere compreso tra 1 e 500 e deve essere almeno 2 unità superiore rispetto al valore di calibrazione da vuoto. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare automaticamente questo valore.

(C) Volume massimo serbatoio [L]: il volume massimo del serbatoio dell'irroratrice può essere immesso qui. Questo valore viene utilizzato come valore di ripristino per le irroratrici senza sensore di livello del serbatoio e come volume massimo del serbatoio per la calibrazione del sensore di livello del serbatoio, se presente. Un valore superiore rispetto al volume massimo del serbatoio non può essere immesso successivamente dall'operatore per riempire (automaticamente) il serbatoio. Se il serbatoio deve essere calibrato, è necessario immettere il valore assoluto. Per determinare il volume massimo usare una pesa a ponte o usare un sensore di flusso calibrato.

(D) Serbatoio al livello massimo [ADC]: questo valore ADC è l'uscita del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è al livello massimo (livello massimo in fabbrica nelle impostazioni di fabbrica). Il valore può essere compreso tra 1 e 1023 e deve essere almeno 50 unità superiore rispetto al valore di calibrazione al livello minimo. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare automaticamente questo valore.

(E) Serbatoio al livello di riempimento eccessivo [ADC]: La funzione del livello di riempimento eccessivo consente di evitare una fuoriuscita dal serbatoio se si verifica una anomalia nelle impostazioni di riempimento automatico o durante il processo di riempimento. Questa funzione non è mostrata nell'illustrazione sopra. Questo valore viene impostato quando la forma del serbatoio è calibrata.

Quando i valori sono stati impostati mediante la tastiera, premere il tasto **Invio** (F) per salvare le informazioni.

Automatica - Calibrazione della forma del serbatoio

WZ290700097—39—20OCT21

*Calibrazione della forma del serbatoio - Fase 1, **Usare 3200 litri per R732i, o 4000 litri per R740i***

WZ290401381—39—20OCT21

Calibrazione della forma del serbatoio - Fase 2

WZ290401382—39—20OCT21

Calibrazione della forma del serbatoio - Fase 3

L'input dal sensore di livello del serbatoio deve essere convertito in un valore per determinare il volume effettivo del serbatoio. Il primo sensore di livello serbatoio deve essere calibrato quando il serbatoio è vuoto, al minimo, al massimo e al livello di riempimento eccessivo nel menu **Sensore serbatoio**. In tal caso, le fasi intermedie devono essere calibrate con la **Calibrazione della forma del serbatoio**.

La calibrazione effettiva della forma del serbatoio viene eseguita irrorando il serbatoio vuoto a un flusso costante, a partire dal **Volume massimo serbatoio** fino a raggiungere il **Volume minimo serbatoio**. Il volume minimo del serbatoio viene utilizzato poiché non può essere garantito un flusso costante al di sotto del livello minimo a causa dell'accumulo di aria nella parte inferiore del serbatoio.

IMPORTANTE: La calibrazione effettiva del serbatoio della soluzione richiede l'avviamento con un serbatoio riempito al punto di troppo pieno.

La calibrazione effettiva del serbatoio completo deve essere eseguita partendo da un serbatoio completamente pieno di 3200 litri per R732i o 4000 litri per R740i. Nella schermata vengono visualizzate le tre fasi del processo. La procedura di calibrazione è la seguente:

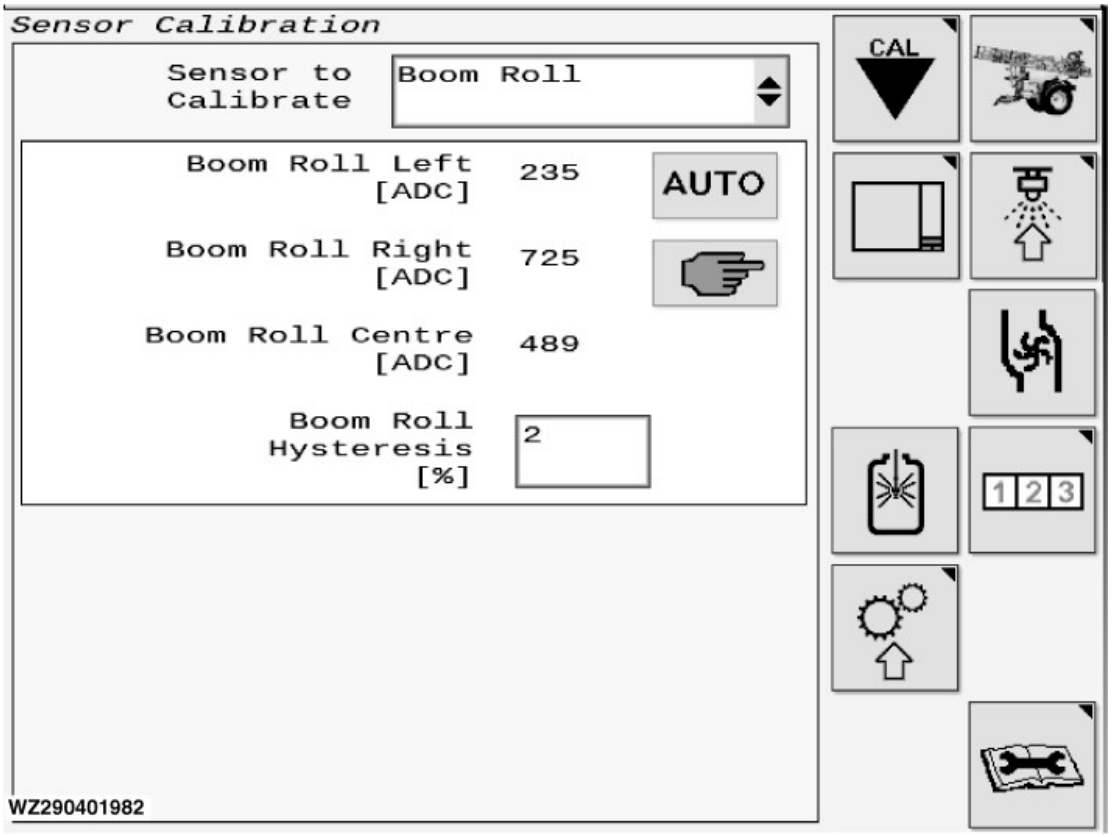
1. Preparare la macchina per l'irrorazione in modalità manuale (a una velocità costante della pompa della soluzione). La pressione di irrorazione deve essere assolutamente costante (impostare il computer in modalità manuale). Durante il processo di calibrazione, l'irroratrice non deve essere spostata o toccata, in caso contrario si potrebbero creare segnali di disturbo.
2. Disabilitare la miscelazione nel serbatoio durante la calibrazione.
3. La valvola di circolazione deve essere impostata su **Circolazione**
4. Accertarsi che il serbatoio sia completamente riempito al livello di riempimento eccessivo.
5. Premere il pulsante **CAL** per avviare la calibrazione della forma del serbatoio. Il volume nel serbatoio deve essere riempito all'apertura di riempimento (appena prima del troppo pieno). Ciò assicura una calibrazione corretta della forma del serbatoio (il valore ADC all'inizio della calibrazione deve essere superiore al valore ADC del serbatoio al volume massimo calibrato in precedenza).

IMPORTANTE: Una portata inferiore o superiore comporta una calibrazione della forma del serbatoio errata.

6. Avviare l'irrorazione con un flusso costante tra 100 e 140**l/min** (Interruttore della valvola principale attivato). L'unità rileva che l'ingresso principale diventa attivo e inizia la procedura di calibrazione.
7. Il display visualizza ora il valore ADC effettivo misurato dal sensore di livello del serbatoio durante il processo di calibrazione. Di seguito viene visualizzato un messaggio **Calibrazione della forma del serbatoio in corso, attendere** insieme a un grafico a barre che mostra l'avanzamento della calibrazione.
8. Il serbatoio deve essere irrorato vuoto (a portata costante) fino a raggiungere il livello minimo.
9. Quando il serbatoio è al di sotto del livello minimo, la procedura di calibrazione si arresta automaticamente e torna al menu **Calibrazione serbatoio**.

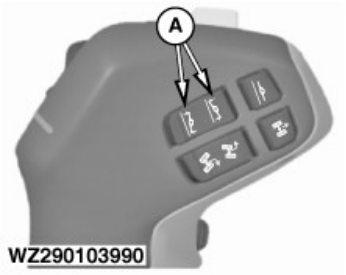
KWPZAG2,000079E-39-13AUG21

Calibrazione rullo del braccio



WZ290401982—UN—01JUL20

Calibrazione sensore - Rullo del braccio



WZ290103990—UN—02JUL20

A—Pulsanti dei rulli del braccio

È possibile accedere al menu di calibrazione **Rullo del braccio** tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Esso mostra le impostazioni correnti relative agli elementi elencati di seguito.

Se l'irroratrice è dotata di correzione del rullo del braccio con la leva di comando multifunzione gli attuatori del rullo del braccio **MFC** devono essere regolati l'uno rispetto all'altro.

Rullo braccio sinistro [ADC]: posizione del potenziometro sull'attuatore dei rulli del braccio corrispondente alla posizione più a sinistra dell'indicazione del rullo del braccio sul display. Questo valore deve essere sempre calibrato.

Rullo braccio destro [ADC]: posizione del potenziometro sull'attuatore dei rulli del braccio corrispondente alla posizione più destra dell'indicazione del rullo del braccio sul display. Questo valore deve essere sempre calibrato.

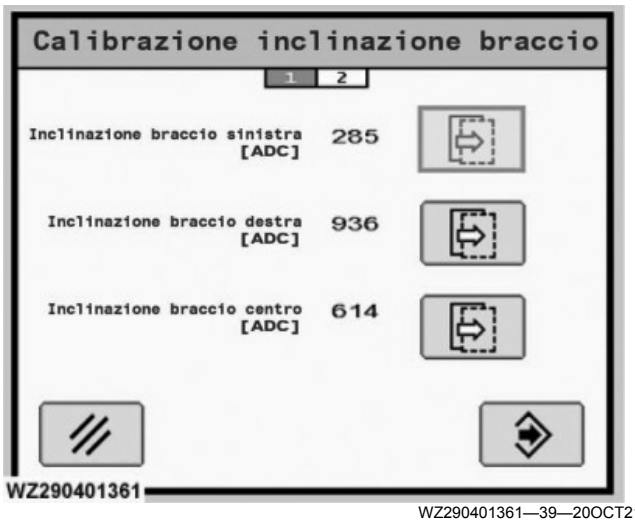
Centro rullo del braccio [ADC]: posizione del potenziometro sull'attuatore dei rulli del braccio corrispondente alla posizione centrale dell'indicazione del rullo del braccio sul display. Questo valore deve essere sempre calibrato.

Automatico: consente di accedere a una schermata (fase 1) con le possibilità di calibrazione per: **Rullo braccio sinistro**, **Rullo braccio destro** e **Centro rullo del braccio**. Scegliere il pulsante corretto **Avanti** per selezionare la calibrazione richiesta (segue la schermata della fase 2).

Manuale: consente di accedere a una schermata con possibilità di calibrazione per: **Rullo braccio sinistro**, **Rullo braccio destro** e **Centro rullo del braccio**. Scegliere il campo appropriato e immettere il valore. La posizione del potenziometro sull'attuatore dei rulli del braccio corrispondente alla posizione dell'indicazione del rullo del braccio sul display. Questo valore deve essere sempre calibrato.

Isteresi rullo del braccio [%]: l'isteresi usata per il posizionamento automatico dell'attuatore dei rulli del braccio deve essere inserita qui. L'isteresi è la banda morta per l'indicazione del rullo del braccio sul display prima del funzionamento del cilindro del rullo del braccio.

Automatica - Cal. rullo del braccio - Sinistro



WZ290401361—39—20OCT21

Automatica - Fase 1 rullo del braccio

WZ290700135—39—20OCT21

Automatica - Fase 2 rullo del braccio (sinistro)

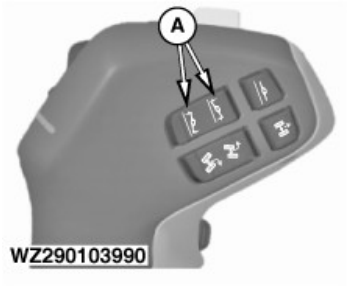
WZ290103990—UN—02JUL20

Pulsanti dei rulli del braccio

A—Pulsanti dei rulli del braccio

La descrizione della procedura di calibrazione viene mostrata sullo schermo: Tenere premuto il **pulsante rullo del braccio** (A) e spostare il braccio nella posizione più a sinistra. Quindi premere il pulsante **CAL** per avviare la calibrazione. Il valore effettivo della **Posizione rullo del braccio [ADC]** viene visualizzato al centro dello schermo. Il pulsante **Annulla** torna alla **Calibrazione rullo del braccio**.

Automatica - Cal. rullo del braccio - Destro



WZ290103990—UN—02JUL20

Pulsanti dei rulli del braccio

WZ290700136—39—20OCT21

Automatica - Fase 2 rullo del braccio (destro)

A—Pulsanti dei rulli del braccio

La descrizione della procedura di calibrazione viene mostrata sullo schermo: Tenere premuto il **pulsante rullo del braccio** (A) e spostare il braccio nella

posizione più a destra. Quindi premere il pulsante **CAL** per avviare la calibrazione. Il valore effettivo della **Posizione rullo del braccio [ADC]** viene visualizzato al centro dello schermo. Il pulsante **Annulla** torna alla **Calibrazione rullo del braccio**.

Automatica - Cal. rullo del braccio - Centro

WZ290103990—UN—02JUL20

Pulsanti dei rulli del braccio

WZ290700137—39—20OCT21

Automatica - Fase 2 rullo del braccio (centrale)

A—Pulsanti dei rulli del braccio

La descrizione della procedura di calibrazione viene mostrata sullo schermo: Spostare il braccio nella posizione più centrale con il **pulsante rullo del braccio** (A). Quindi premere il pulsante **CAL** per avviare la calibrazione. Il valore effettivo della **Posizione rullo del braccio [ADC]** viene visualizzato al centro dello schermo. Il pulsante **Annulla** torna alla **Calibrazione rullo del braccio**.

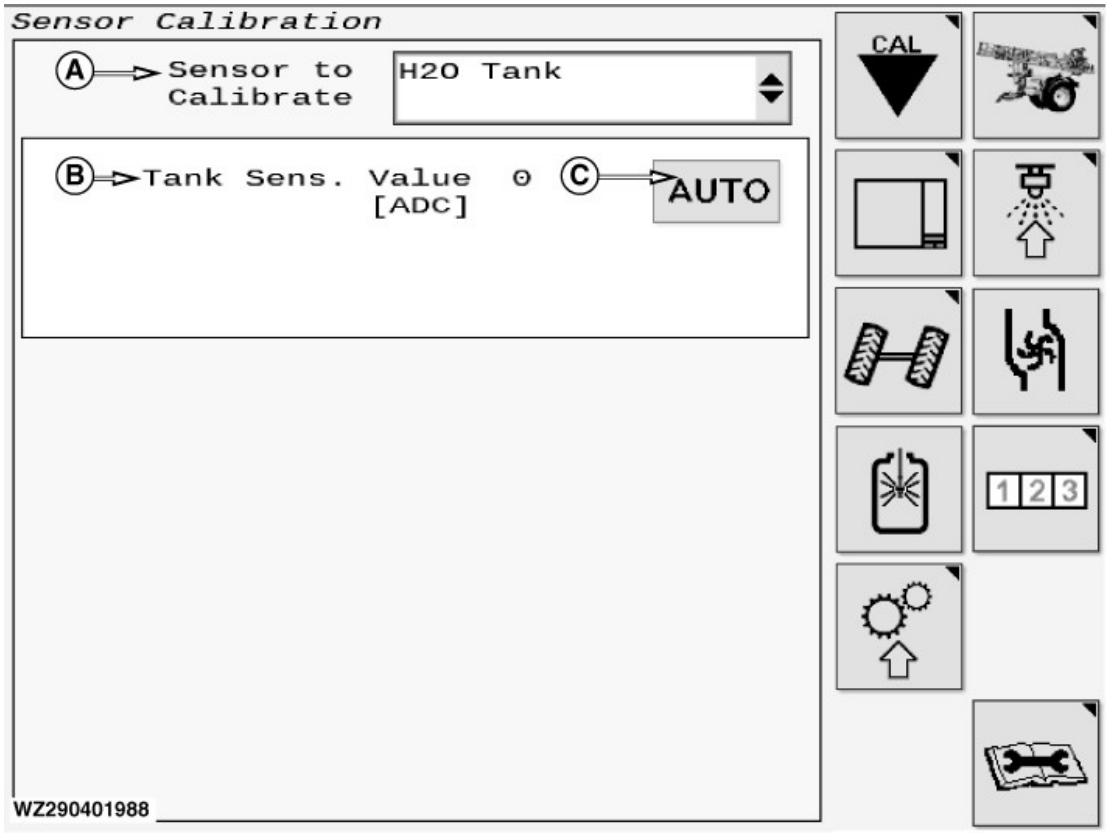
KWPZAG2,000079F-39-13AUG21

Calibrazione altezza braccio

IMPORTANTE: Fare riferimento alla procedura di calibrazione NORAC 7.

KWPZAG2,00007A0-39-13AUG21

Calibrazione serbatoio H_2O



WZ290401988—UN—02JUL20

A—Campo Sensore da calibrare
B—Sensore del serbatoio Valore [ADC]
C—Pulsante di calibrazione AUTO
D—Pulsante Annulla
E—Calibration Start Button

WZ290401594—UN—13DEC11

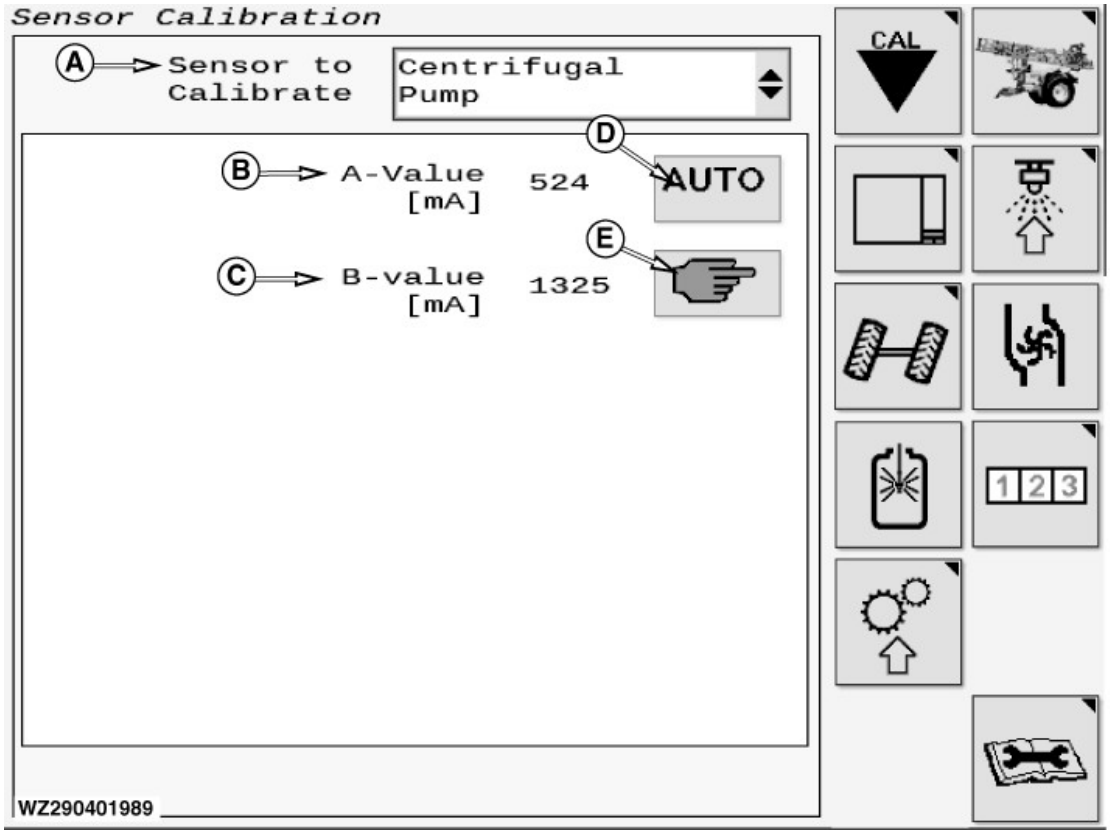
Calibrazione serbatoio H_2O (Automatica)

È possibile accedere al menu Calibrazione serbatoio H_2O tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Visualizza l'impostazione corrente e il pulsante di calibrazione Automatica. Questa calibrazione imposta il sensore a zero per un serbatoio H_2O vuoto (acqua di risciacquo).

Per la calibrazione del sensore del serbatoio H_2O accertarsi che il serbatoio dell'acqua pulita sia completamente vuoto (senza acqua sul sensore del serbatoio). Premere il pulsante **CAL** (E) per avviare la calibrazione. Al termine il display torna alla schermata precedente **Calibrazione sensore**.

KWPZAG2,00007A3-39-13AUG21

Calibrazione della pompa centrifuga



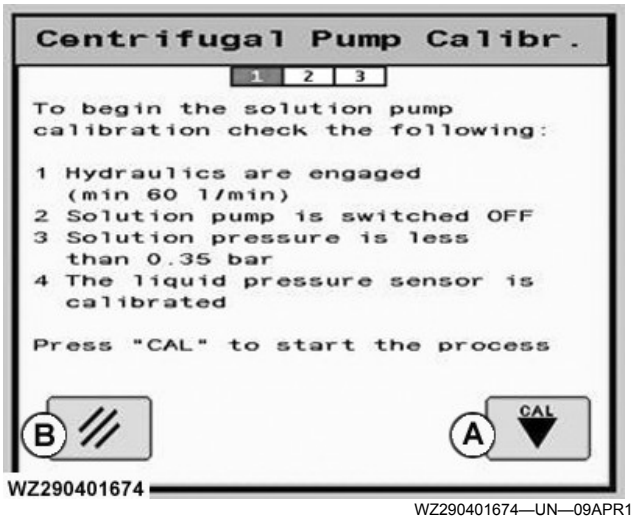
WZ290401989—UN—01JUL20

A—Menu Sensore da calibrare
B—Valore A [mA] (pressione predefinita minima)
C—Valore B [mA] (pressione massima definita)
D—Pulsante di calibrazione AUTO
E—Pulsante Calibrazione manuale

È possibile accedere al menu di calibrazione della pompa della soluzione centrifuga tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Il display mostra il pulsante di calibrazione Automatica (D) e le impostazioni attuali per il valore A (B) e il valore B (C). Se necessario, i valori di calibrazione possono essere regolati con il pulsante di calibrazione manuale (E).

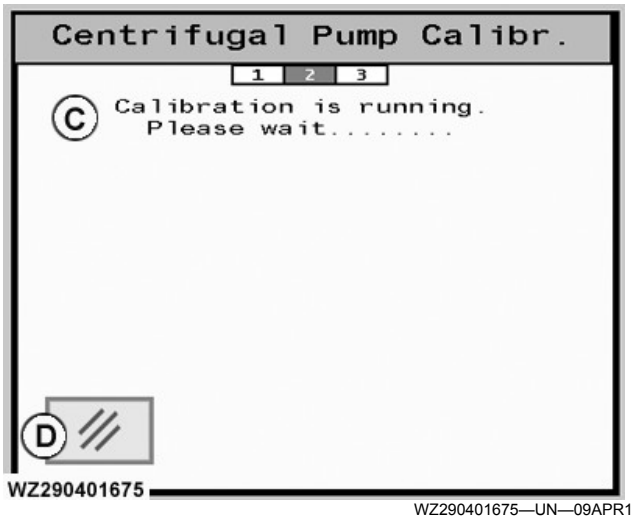
Gamma di valori prevista per:

- Valore A da 450 A 750 [ADC]
- Valore B da 1250 a 1800 [ADC]



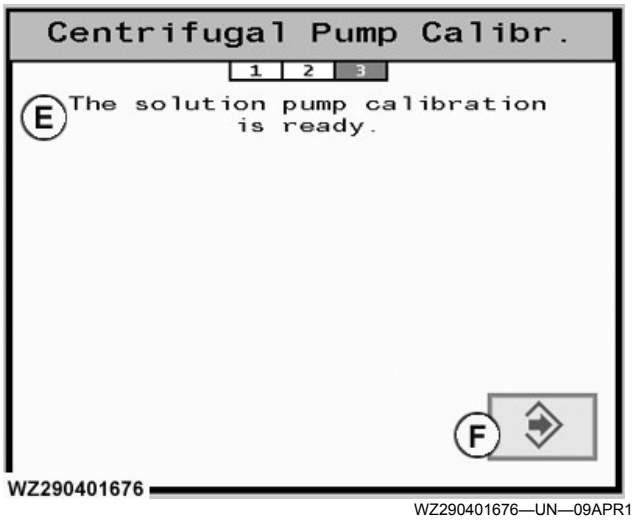
WZ290401674—UN—09APR15

Calibrazione della pompa della soluzione - Fase 1



WZ290401675—UN—09APR15

Calibrazione della pompa della soluzione - Fase 2



WZ290401676—UN—09APR15

Calibrazione della pompa della soluzione - Fase 3

A—Pulsante di avvio calibrazione
B—Pulsante Annulla
C—Calibrazione in corso. Attendere. . . . . .
D—Pulsante Annulla
E—La calibrazione della pompa della soluzione è pronta.
F—Pulsante di conferma

Per calibrare la pompa centrifuga, si applicano le seguenti condizioni:

- L'olio idraulico è alla temperatura di esercizio
- Motore a 2000 giri/min
- Il sistema della soluzione e i tubi flessibili non contengono aria
- Irrorare per almeno 10 secondi.
- Calibrare con almeno 300 l di acqua nel serbatoio della soluzione

Una volta soddisfatte le condizioni, seguire la procedura per la calibrazione. La durata della calibrazione è di circa 3 minuti. 30 sec.

a. Premere il pulsante di calibrazione AUTO per accedere al menu di calibrazione.

b. **Fase 1**: Per iniziare la calibrazione della pompa della soluzione, controllare quanto segue.

1. Sistema idraulico innestato (min 60 l/min)
2. Pompa della soluzione disattivata
3. La pressione della soluzione è inferiore a 0,35 bar
4. Il sensore di pressione del liquido è calibrato

c. Premere “CAL” (A) per avviare il processo.

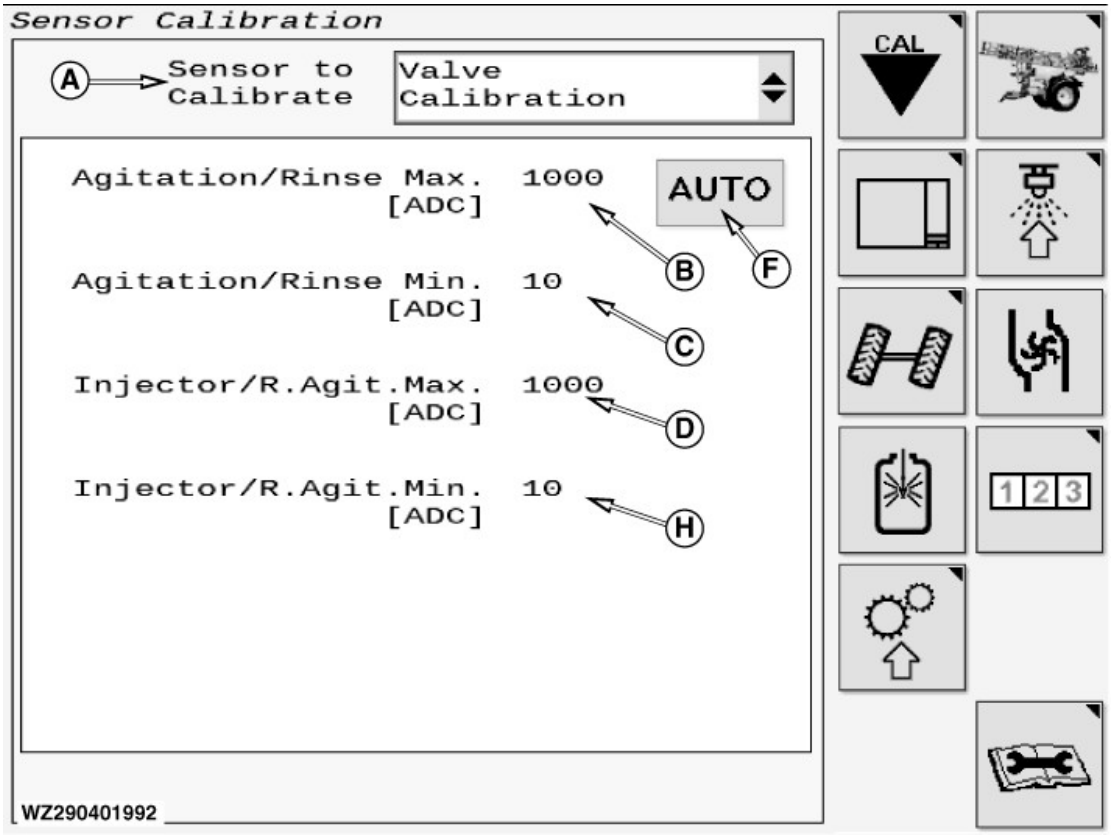
d. **Fase 2**: Un messaggio mostra lo stato del processo (C) Calibrazione in corso. Attendere. . . . .

e. **Fase 3**: La schermata mostra il messaggio (E) La calibrazione della pompa della soluzione è pronta.

f. Premere il pulsante **Invio** (F) per completare la calibrazione.

KWPZAG2,00007A4-39-13AUG21

Calibrazione valvole



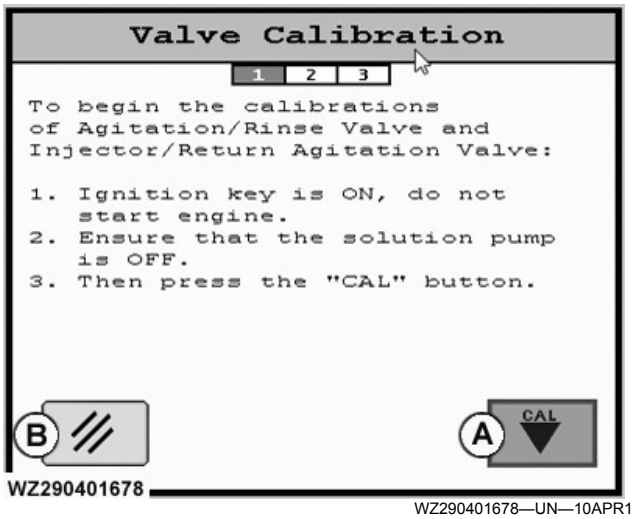
WZ290401992—UN—02JUL20

A—Menu Sensore da calibrare
B—Miscelazione/risciacquo max. [ADC]
C—Miscelazione/risciacquo min [ADC]
D—Iniettore/R.Agit.Max.
E—Injector/R.Agit.Min.
F—Pulsante di calibrazione AUTO

È possibile accedere al menu **Calibrazione valvole** tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Il display mostra il pulsante di calibrazione AUTO (F) e le impostazioni attuali per miscelazione/risciacquo max. e min. (B eC) e Iniettore/R.Agit.Max. e min. (D ed E).

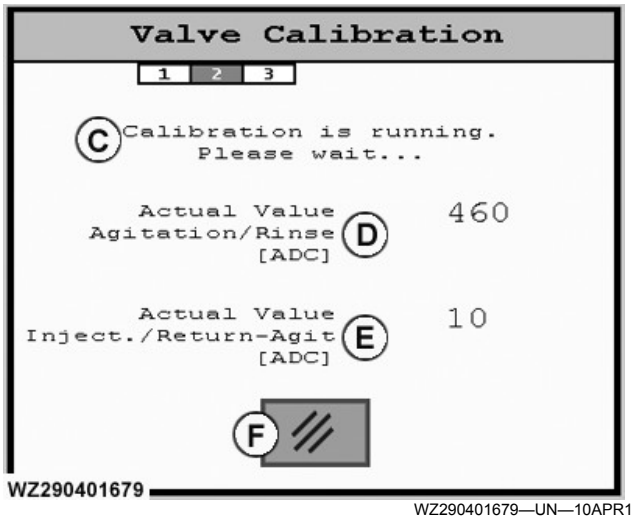
Il sistema della soluzione ha due valvole che si basano sul feedback da un potenziometro interno. La calibrazione imposta le posizioni minima e massima per ciascuna valvola.

Il **Valvola di miscelazione/risciacquo serbatoio** (32) e **Valvola di miscelazione iniettore/ritorno** (34) sono elencati nello **Schema funzionale** del sistema di diluizione. Vedere **Schemi funzionali** all'inizio della sezione **Funzionamento della macchina** come riferimento.



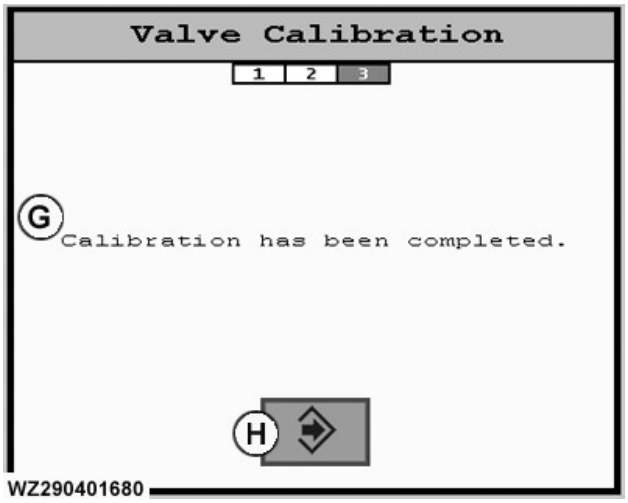
WZ290401678—UN—10APR15

Calibrazione valvole - Fase 1



WZ290401679—UN—10APR15

Calibrazione valvole - Fase 2



WZ290401680—UN—10APR15

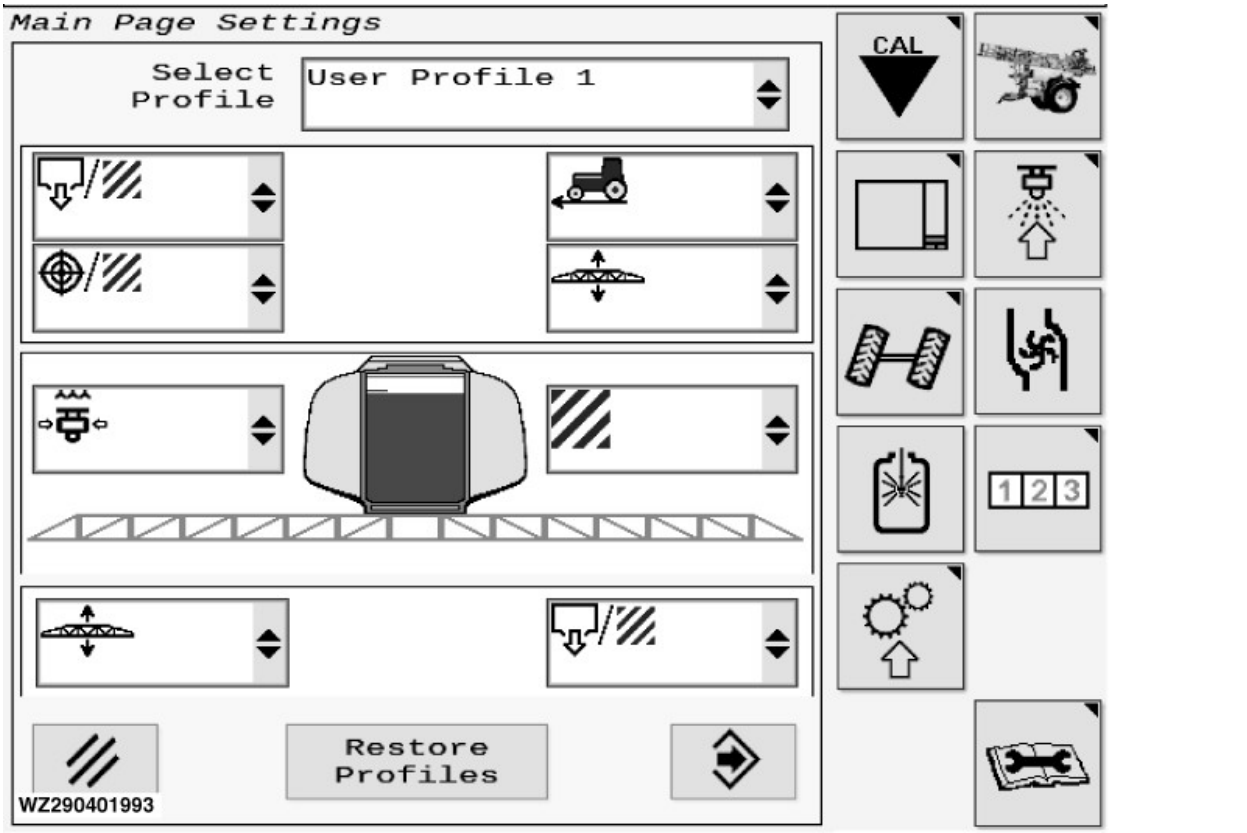
Calibrazione valvole - Fase 3

A—Pulsante di avvio calibrazione
B—Pulsante Annulla
C—Calibrazione in corso. Attendere. . . . . .
D—Valore effettivo miscelazione/risciacquo [ADC]
E—Valore effettivo Iniezione/misc. rit. [ADC]
F—Pulsante Annulla
G—La calibrazione è stata completata.
H—Pulsante di conferma

1. Premere il pulsante di calibrazione AUTO per accedere al menu di calibrazione. Per i dettagli, vedere la pagina precedente.
2. Premere il pulsante di calibrazione AUTO per accedere al menu di calibrazione. Per i dettagli, vedere la pagina precedente
3. **Fase 1**: Per iniziare le calibrazioni della valvola di miscelazione/risciacquo e della valvola iniettore/miscelazione di ritorno:
   a. Chiave di accensione su ON, **non avviare** il motore.
   b. Assicurarsi che la pompa della soluzione sia disattivata
   c. Premere il pulsante “CAL”.
4. **Fase 2**: Un messaggio mostra lo stato del processo (C) Calibrazione in corso. Attendere. . . . .
5. **Fase 3**: La schermata mostra il messaggio (G) La calibrazione è stata completata.
6. Premere il pulsante **Invio** (H) per completare il processo di calibrazione.

KWPZAG2,00007A5-39-13AUG21

Layout pagina principale



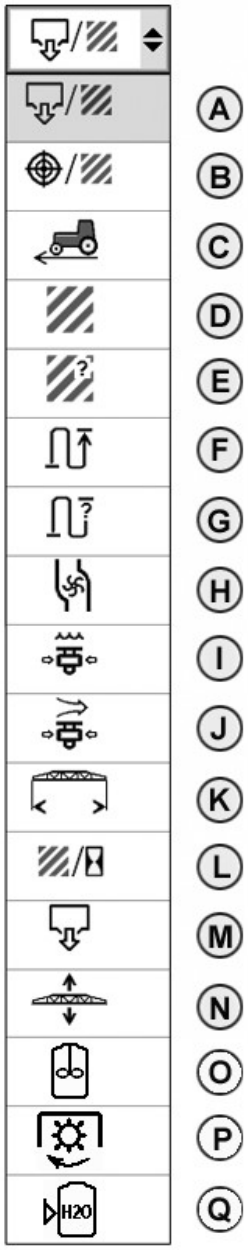
WZ290401993—UN—02JUL20

Layout pagina principale

Si accede al menu **Layout pagina principale**tramite il tasto [B] da **Impostazioni macchina**.

Vi sono sei singoli campi selezionabili con menu a discesa e due campi impostati dal software nella parte inferiore dell'area del display. Selezionare nella posizione desiderata l'icona richiesta dal menu a discesa. Al termine della selezione, salvare le modifiche premendo **Invio**. Viene visualizzata una schermata di conferma. Seguire le istruzioni visualizzate per **Utilizzare il Layout** o **Salva layout come profilo**. La schermata torna alla **Pagina principale**.

Profili



WZ290401581

WZ290401581—UN—08DEC11

Selezione del display

A—Dose applicata
B—Dose target
C—Current speed
D—Area irrorata
E—Remaining area
F—Distanza irrorata
G—Remaining distance
H—Portata effettiva
I—Pressione liquido
J—Pressione aria (non utilizzata su R900i)
K—Larghezza di lavoro braccio di irrorazione
L—Current performance
M—Volume irrorato totale
N—Altezza del braccio di irrorazione (solo Control™ automatico del braccio)
O—Pressione di esercizio miscelazione
P—Velocità pompa
Q—Contenuto serbatoio acqua di risciacquo

Seleziona profilo: nel (menu a discesa) è possibile scegliere tra le seguenti opzioni: **Standard**, **Macchina TF**, **BoomTrac**, **TF + BoomTrac**, **Profilo utente 1** e **Profilo utente 2**. **Ripristina profili predefiniti**: ripristina tutti i sei profili ai valori predefiniti di fabbrica.

Elenco dei simboli:
Annulla: tornare a **Pagina principale** senza salvare le impostazioni.

A — **Velocità applicata**: mostra la dose di applicazione effettiva in l/ha.

B — **Dose target**: mostra la dose di applicazione target in l/Ha. Quando si esegue l'irrorazione (valvola di arresto principale aperta), l'operatore può andare direttamente a una schermata di selezione incremento (modalità incremento) selezionando il tasto [D]. Quando non si esegue l'irrorazione, l'operatore può accedere al menu **Impostazioni lavoro** selezionando il tasto [G].

*NOTA: Per R900i PowrSpray, le dosi di irrorazione elevate possono richiedere una riduzione dell'intensità di miscelazione o la disattivazione della miscelazione. Vedere la scheda **Miscelazione** in **Impostazioni lavoro** in questa sezione.*

C — **Velocità attuale**: mostra la velocità dell'irroratrice in km/h. Se è stata selezionata una velocità simulata (vedere la scheda **Impostazioni generali** in **Impostazioni macchina**) e l'irroratrice non è in funzione, viene visualizzata la velocità simulata.

D — **Area irrorata**: mostra l'area irrorata in ettari.

E — **Area rimanente**: mostra l'area rimanente che può essere irrorata con il contenuto del serbatoio attuale e la dose di applicazione effettiva.

F — **Distanza irrorata**: distanza percorsa durante l'irrorazione del campo.

G — **Distanza rimanente**: mostra la distanza rimanente che può essere irrorata con il contenuto attuale del serbatoio, la larghezza del braccio e la dose di applicazione effettiva.

H — **Portata effettiva**: mostra la portata totale effettiva in l/min.

I — **Pressione liquido**: mostra la pressione del liquido in bar.

J — **Pressione aria**: Non utilizzata su R900i.

K — **Larghezza di lavoro braccio di irrorazione**: mostra la larghezza di lavoro effettiva del braccio.

L — **Prestazioni attuali**: mostra in ha/h le prestazioni attuali alle velocità e impostazioni attuali.

M — **Volume irrorato totale**: mostra il volume irrorato del campo corrente in litri.

N — **Altezza braccio di irrorazione**: (Solo comando automatico del braccio): mostra l'altezza effettiva del braccio quando è installato il comando automatico del braccio.

O — **Pressione di esercizio miscelazione**: mostra la pressione di esercizio della miscelazione in bar. Non utilizzato su R900i PowrSpay.

P — **Velocità pompa**: visualizza la velocità di rotazione dell'albero della pompa in giri al minuto.

Q — **Contenuto serbatoio acqua di risciacquo**: mostra il contenuto in litri.

KWPZAG2,00007A6-39-13AUG21

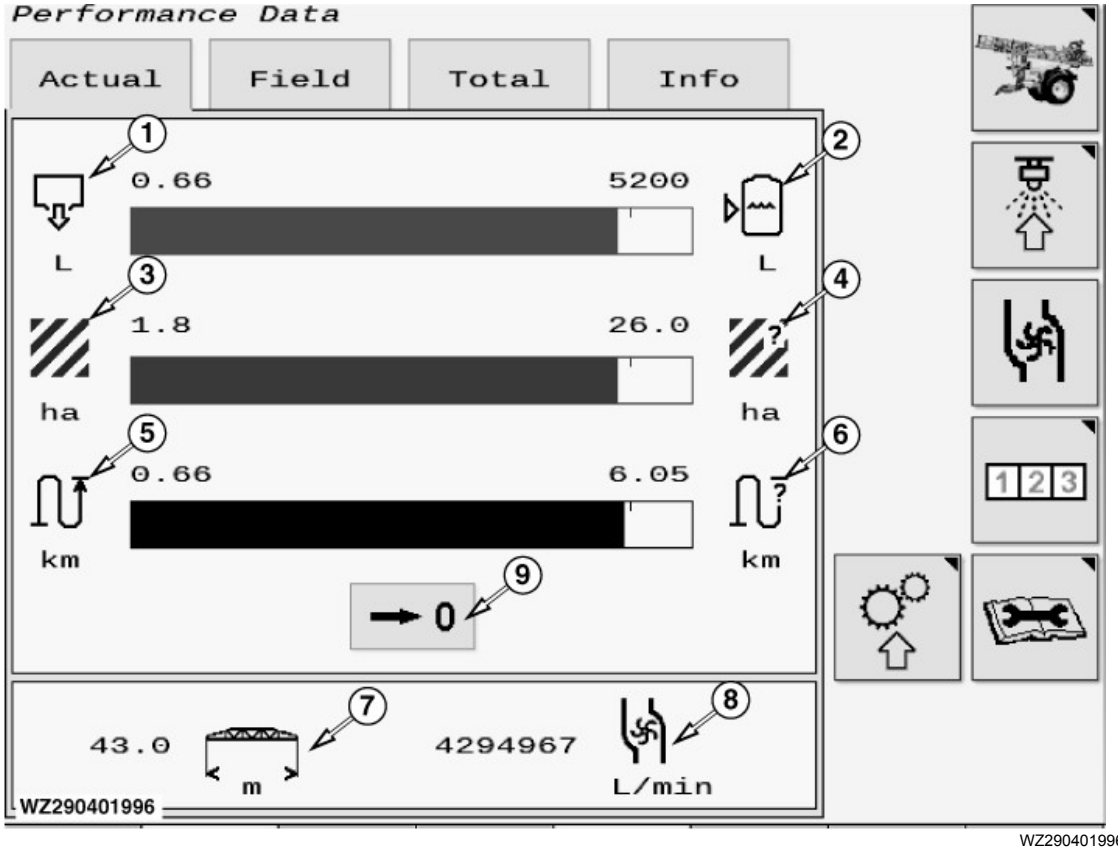
Dati prestazionali

I **Dati prestazionali** possono essere trovati selezionando il tasto [I] nel campo **Menu**.

La pagina **Dati prestazionali** è composta da quattro schede: **Valore effettivo**, **Campo**, **Totale** e **Informazioni** che possono essere selezionate utilizzando il comando sul display. **Valore effettivo** sarà sempre la prima schermata visualizzata se è stato selezionato il tasto I.

KWPZAG2,00007A7-39-13AUG21

Effettivo



WZ290401996—UN—02JUL20

1—Volume irrorato
2—Remaining volume
3—Area irrorata
4—Remaining area
5—Distanza irrorata
6—Remaining distance
7—Larghezza di lavoro (effettiva)
8—Portata (effettiva)
9—Ripristina i campi a zero

I dati prestazionali **effettivi** si trovano selezionando il tasto [I] dal campo **Menu**. È la prima scheda visualizzata dopo l'attivazione del tasto.

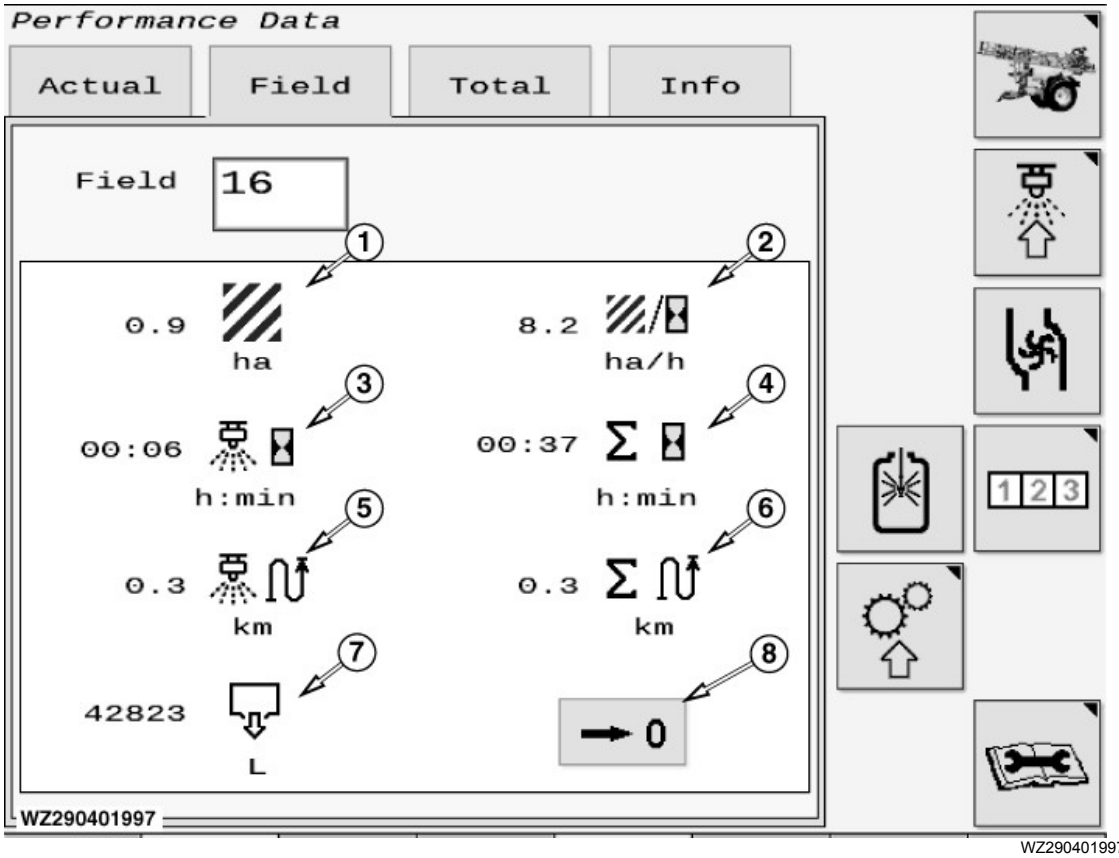
Le tabelle a barre orizzontali rappresentano una panoramica delle prestazioni relative a “Cosa ho fatto” e “Cosa posso fare”. Le barre rientrano a sinistra quando si esegue il lavoro di irrorazione e i totali verranno aggiornati mostrando le prestazioni della macchina.

L'elemento (7) mostra la larghezza di lavoro di esercizio (sezione irrorazione). Cambia in base alle sezioni aperte.

(8) mostra la portata corrente in l/min.

KWPZAG2,00007A8-39-13AUG21

Campo



WZ290401997—UN—02JUL20

Dati prestazionali - Campo

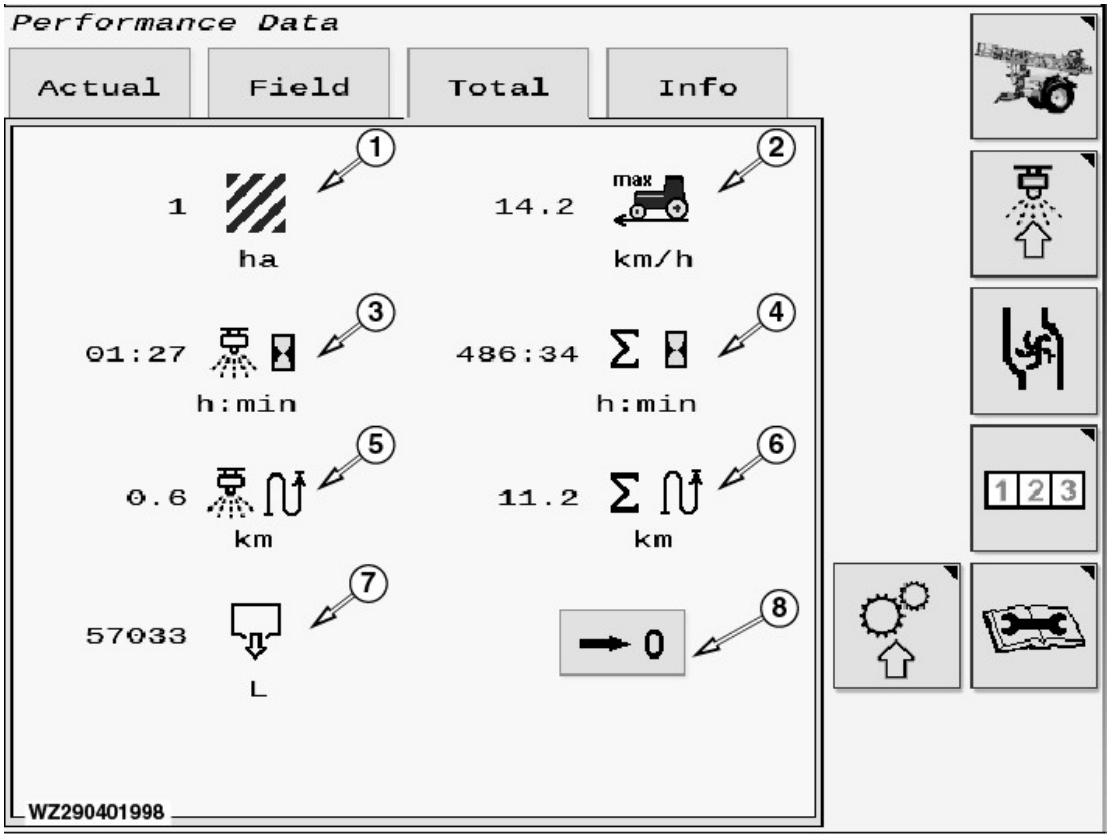
I dati **Campo** possono essere trovati selezionando la scheda (campo) in **Dati prestazionali** (tasto [I]).

Campo: sono disponibili 16 diverse memorie dove i dati possono essere memorizzati. In **Impostazioni lavoro**, è possibile inserire la memoria campo (numerata da 1-16) in cui devono essere memorizzati i dati del lavoro successivo. Selezionare il campo (aumentare o diminuire il numero di campo con la rotella di scorrimento sul comando del display); ciò consente all'operatore di scegliere una delle sedici memorie diverse.

1—Area di irrorazione (ha): numero di ettari irrorati.
2—Prestazioni attuali (area irrorata) in ha/h.
3—Tempo di irrorazione (h:min): tempo di irrorazione del campo.
4—Tempo totale (h:min): tempo totale di funzionamento dell'unità di comando (irroratrice).
5—Distanza di irrorazione (km): distanza percorsa durante l'irrorazione.
6—Distanza totale (km): distanza totale percorsa.
7 —Volume di irrorazione (l): numero totale di litri irrorati.
8—Cancellare le impostazioni (valori zero) per questo campo. Viene visualizzata una schermata di conferma. **Annulla** lascia i totali come sono e **Invio** cancella i totali. Se la memoria non viene cancellata prima dell'avvio di un nuovo lavoro e viene selezionato questo campo, i dati vengono cumulati. Si visualizza automaticamente un avviso che il campo sta per essere cancellato. Premere Continua per azzerare il campo. Il pulsante è visibile solo quando **Task controller** in **Lavoro 1** è disabilitato.

KWPZAG2,00007A9-39-13AUG21

Totale



WZ290401998—UN—08JUL20

Dati prestazionali - Totale

I dati **Totale** possono essere trovati selezionando la scheda (Totale) in **Dati prestazionali** (tasto [I]). Questa schermata mostra i dati totali per tutti i lavori eseguiti da quando l'irroratrice è stata installata.

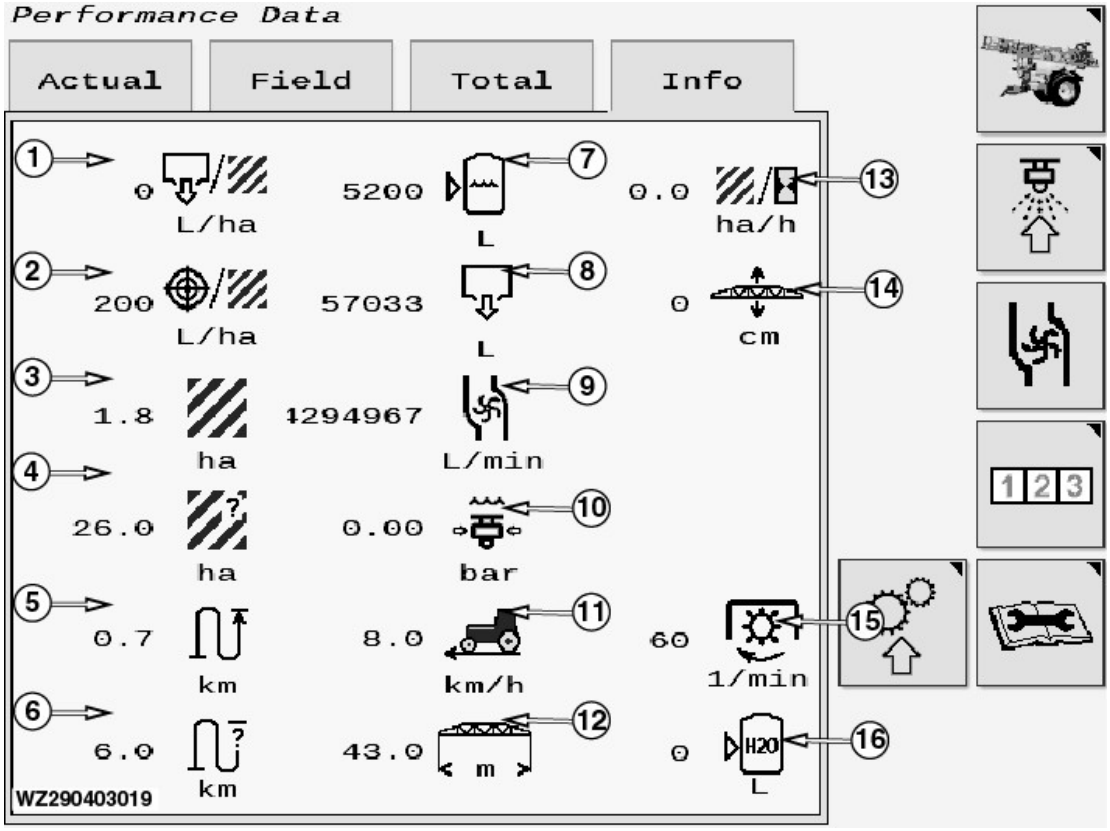
Questa pagina contiene le seguenti informazioni salvate in memoria:

1—Area di irrorazione (ha): numero di ettari irrorati.
2—Maximum Speed (km/h): Velocità massima mai azionata con la macchina.
3—Tempo di irrorazione (ore): tempo di irrorazione totale.
4—Tempo totale (ore): tempo totale di funzionamento dell'unità di comando (irroratrice).
5—Distanza di irrorazione (km): distanza totale percorsa durante l'irrorazione.
6—Distanza totale (km): distanza totale percorsa.
7—Volume di irrorazione (l): numero totale di litri irrorati.
8—Pulsante Cancella impostazioni: tutti i valori visualizzati sono azzerati.

NOTA: Solo il produttore può ripristinare questi dati.

KWPZAG2,00007AA-39-13AUG21

Informazioni



WZ290403019—UN—08JUL20

Dati prestazionali - Informazioni

I dati **Informazioni** possono essere trovati selezionando la scheda (Informazioni) in **Dati prestazionali** (tasto [I]). Questa schermata mostra tutti i dati effettivi.

1—Dose applicata (l/ha).
2—Dose target (l/ha).
3—Area irrorata (ha).
4—Area rimanente (ha).
5—Distanza irrorata (km).
6—Distanza rimanente (km).
7—Volume effettivo serbatoio (l).
8—Volume irrorato (l).
9—Portata effettiva (l).
10—Pressione liquido (bar).
11—Velocità corrente (km/h).
12—Working width (m).
13—Prestazioni attuali (ha/h).
14—Altezza del braccio (cm) solo comando automatico del braccio.
16—Velocità pompa (l/min)
17—Contenuto serbatoio acqua di risciacquo

KWPZAG2,00007AB-39-13AUG21

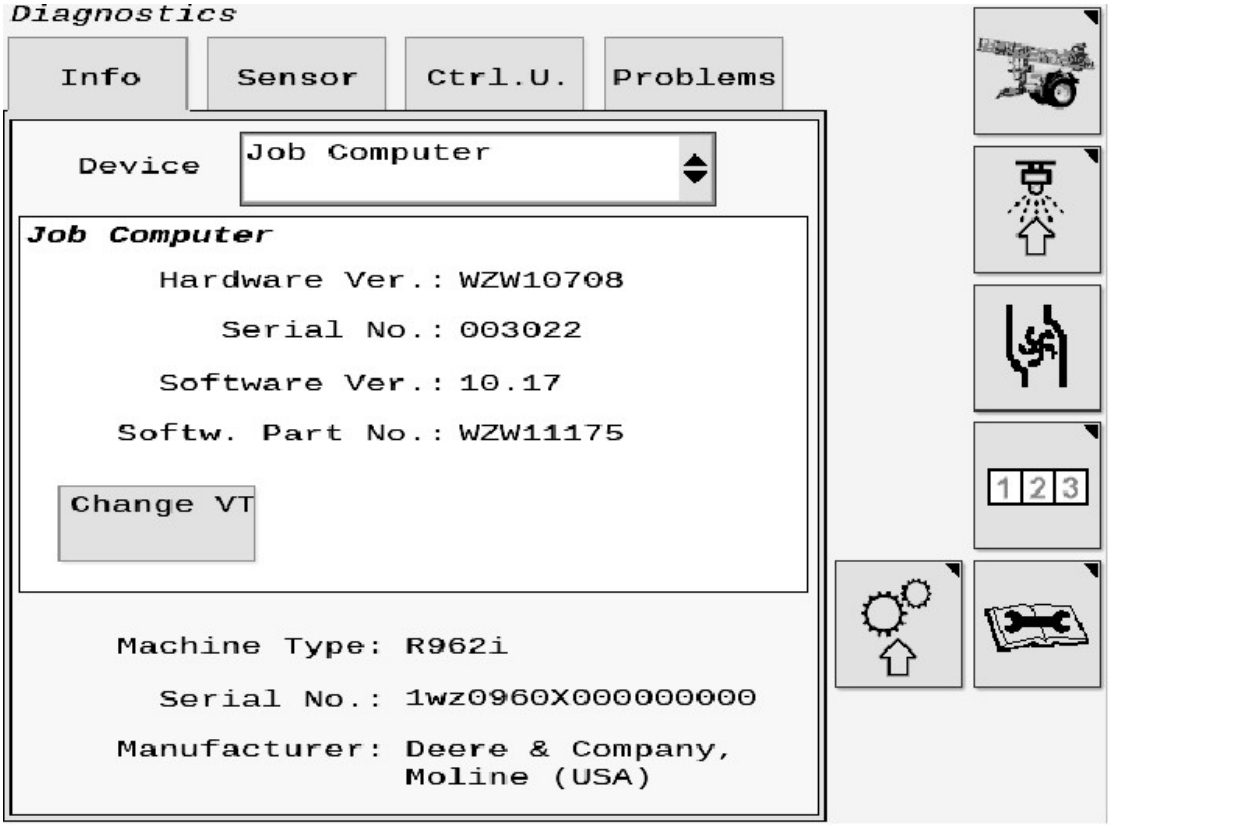
Diagnosi

Diagnosi può essere trovata selezionando il tasto [J] nel campo **Menu**.

La pagina **Diagnosi** è composta da quattro schede: Letture **Informazioni**, stato **Sensore**, **Ctrl.U.** Stato (Unità di comando) e **Problemi** recenti, che può essere selezionato anche usando il comando del display. **Letture informazioni** sarà sempre la prima schermata visualizza se è stato selezionato il tasto [J].

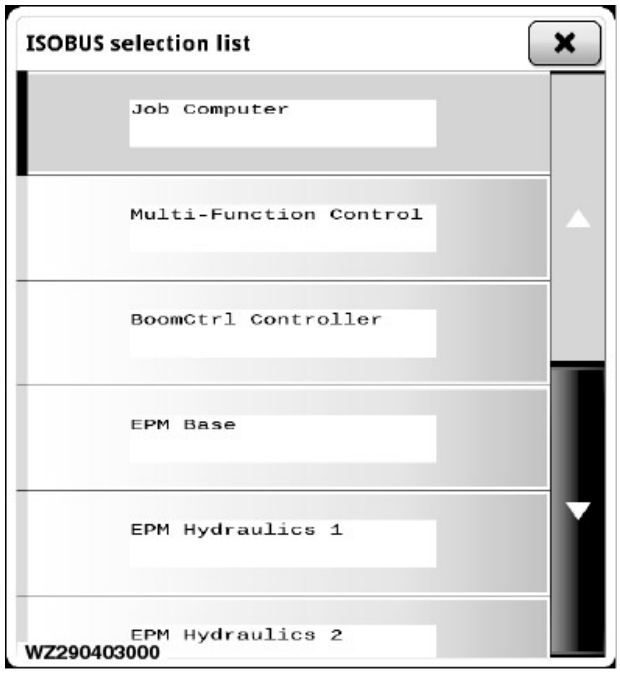
KWPZAG2,00007AC-39-13AUG21

Letture informazioni



WZ290402000—UN—20AUG20

Diagnosi - Letture informazioni



WZ290403000—UN—08JUL20

Elenco selezione discesa

Le **Letture informazioni** si possono trovare selezionando la scheda (Letture informazioni) in **Diagnosi** (tasto [J]).

Questa schermata fornisce informazioni specifiche sul **Dispositivo** tramite un elenco a discesa. I dati vengono determinati dal tipo di macchina e dal numero di serie della macchina in **Impostazioni di fabbrica**.

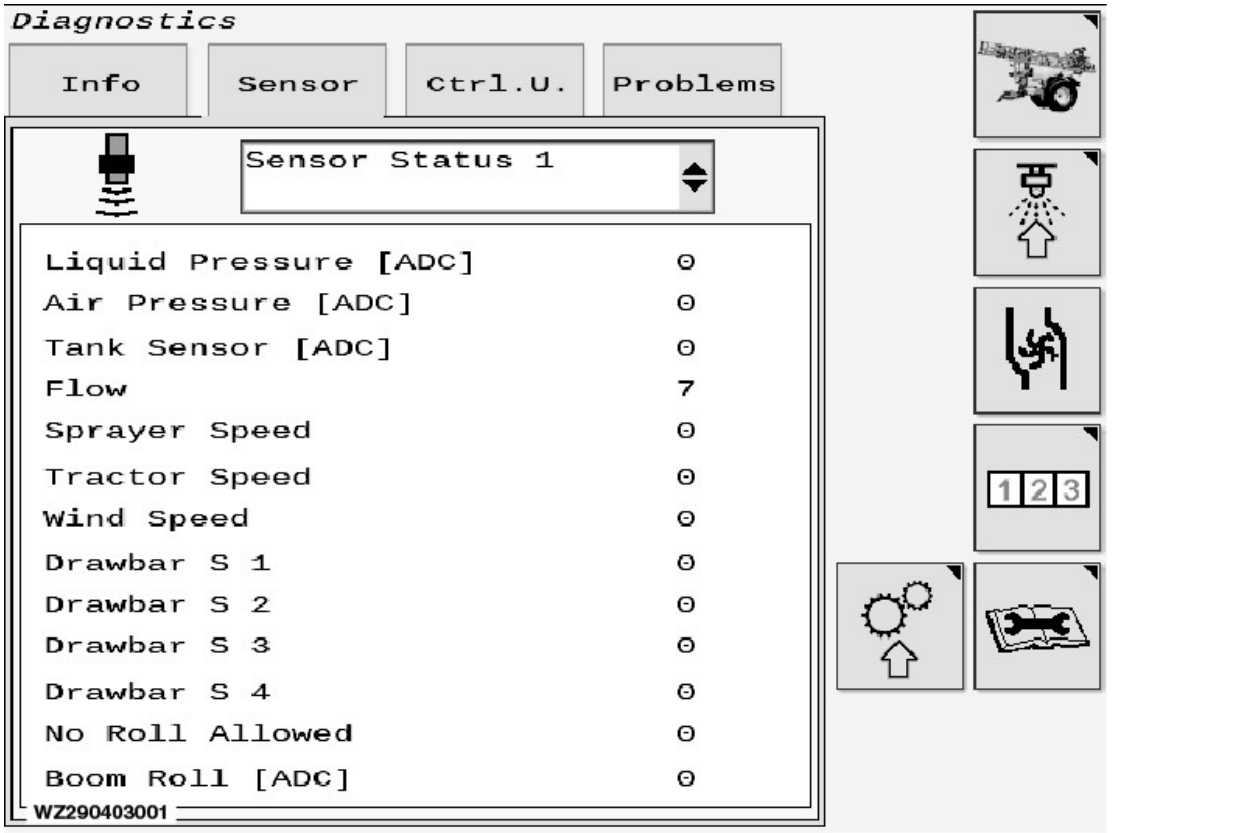
I dispositivi collegati al bus dell'attrezzo regolano il contenuto dell'elenco di selezione a discesa.

Sul centro a sinistra del display è presente un pulsante chiamato **Modifica VT**. Questo serve a spostare l'applicazione dal display corrente ad un altro se un trattore presenta più display. All'accensione successiva, il display che si è utilizzato per l'ultima applicazione sarà attivo. Il pulsante è visibile solo quando sono collegati più display al CAN bus del trattore.

Il pulsante **Lingua** (al centro a destra sul display) consente all'operatore di modificare la lingua visualizzata dell'applicazione.

KWPZAG2,00007AD-39-13AUG21

Stato sensore



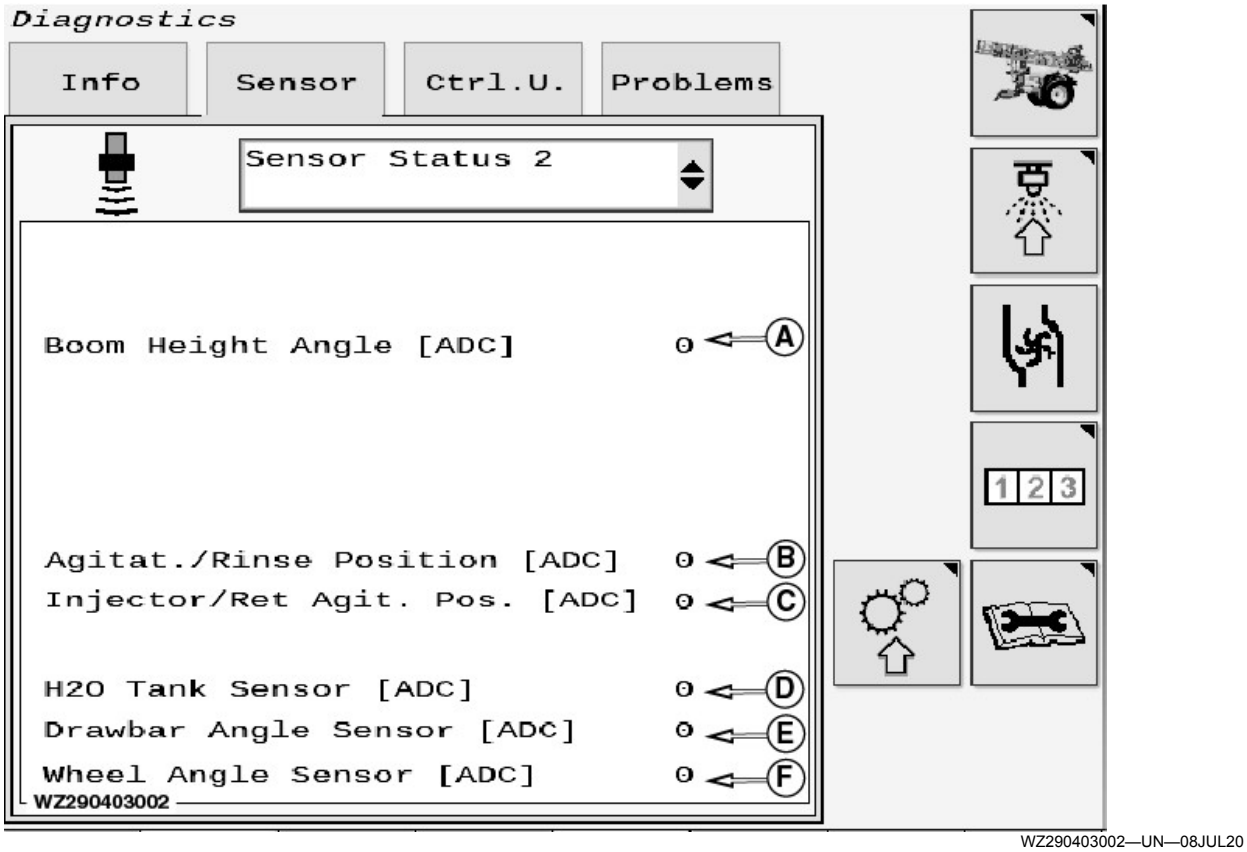
WZ290403001—UN—08JUL20

Diagnosi - Stato sensore 1

Stato sensore si può trovare selezionando la scheda (Stato sensore) in **Diagnosi** (tasto [J]).

Attraverso un elenco a discesa è possibile selezionare tra le pagine di stato del sensore. In queste pagine è possibile monitorare lo stato attuale di tutti i sensori installati sull'irroratrice.

Stato sensore 2

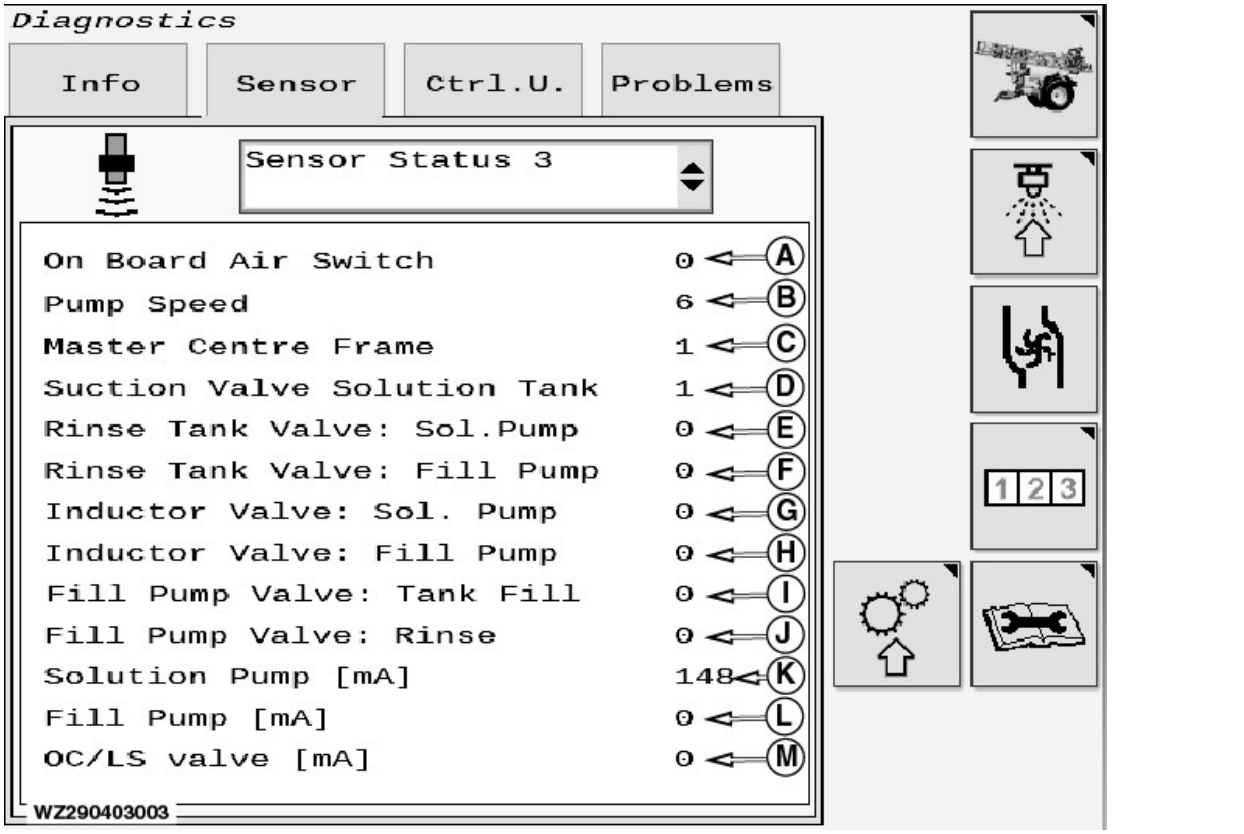


WZ290403002—UN—08JUL20

Diagnosi - Stato sensore 2

A—Angolo altezza braccio [ADC]
B—Misc./Posizione risciacquo [ADC]
C—Iniettore/Misc. rit. Pos. [ADC]
D—Sensore serbatoio H_2O [ADC]
E—Sensore angolo barra di traino [ADC]
F—Sensore angolo sterzata [ADC]

Stato sensore 3

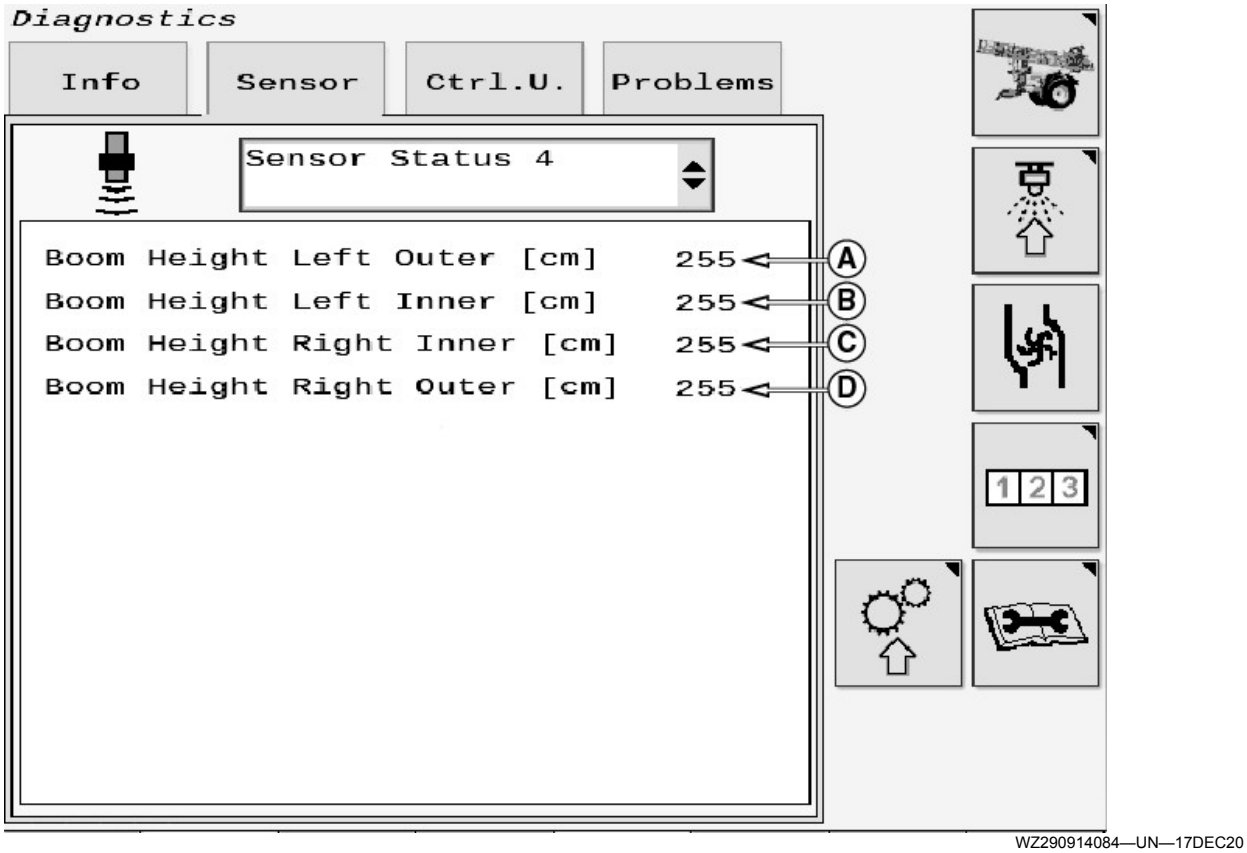


WZ290403003—UN—08JUL20

Diagnosi - Stato sensore 3

A—Interruttore aria a bordo
B—Velocità pompa
C—Telaio centrale principale
D—Valvola di aspirazione serbatoio soluzione
E—Rinse Tank Valve: Pompa sol.
F—Rinse Tank Valve: Pompa di riempimento
G—Valvola incorporatore: Pompa sol.
H—Valvola incorporatore: Pompa di riempimento
I—Valvola pompa di riempimento: rifornimento serbatoio
J—Valvola pompa di riempimento: Risciacquo
K—Pompa della soluzione [mA]
L—Pompa di riempimento [mA]
M—Valvola OC/LS [mA]

Stato sensore 4



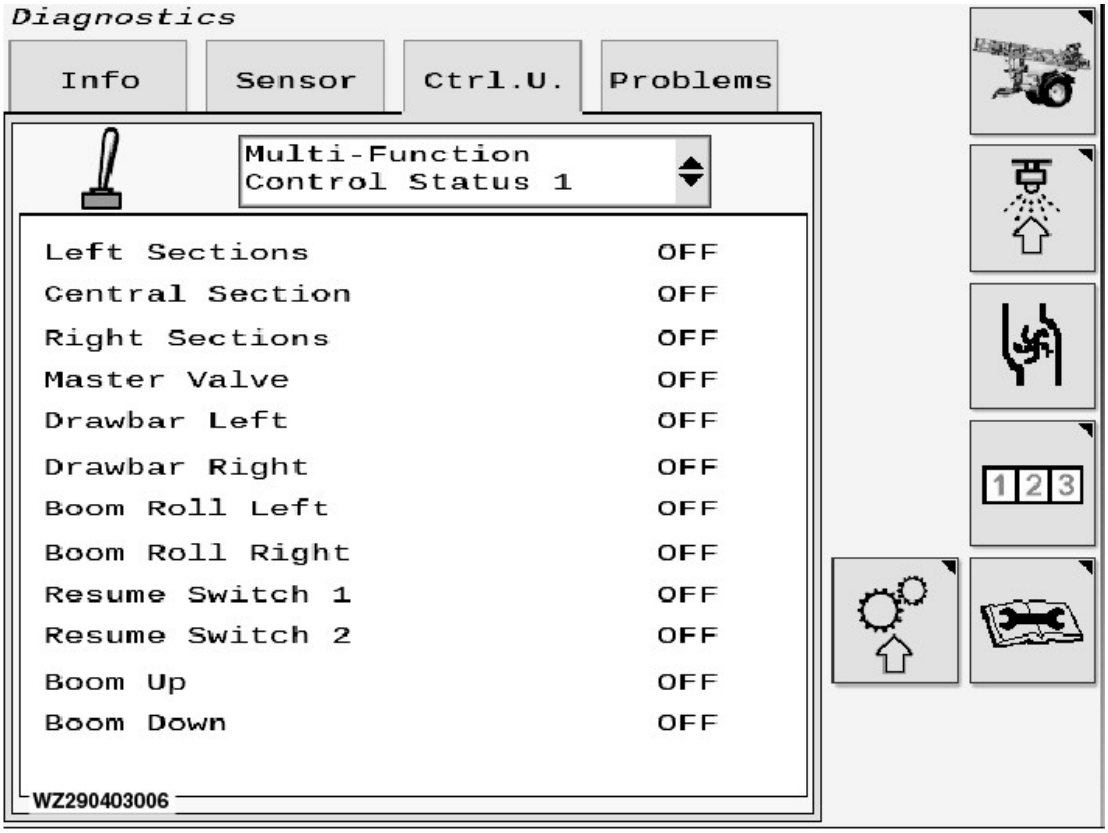
WZ290914084—UN—17DEC20

Diagnosi - Stato sensore 4

A—Altezza braccio L esterno [cm]
B—Altezza braccio L interno [cm]
C—Altezza braccio R interno [cm]
D—Altezza braccio R esterno [cm]

KWPZAG2,00007AE-39-13AUG21

Ctrl. U. (Stato unità di comando)



WZ290403006—UN—08JUL20

Diagnostica - Ctrl. U. (Stato unità di comando)

Stato comando multifunzione (MFC) si può trovare selezionando la scheda **Ctrl.U.** in **Diagnosi** (tasto [J]).

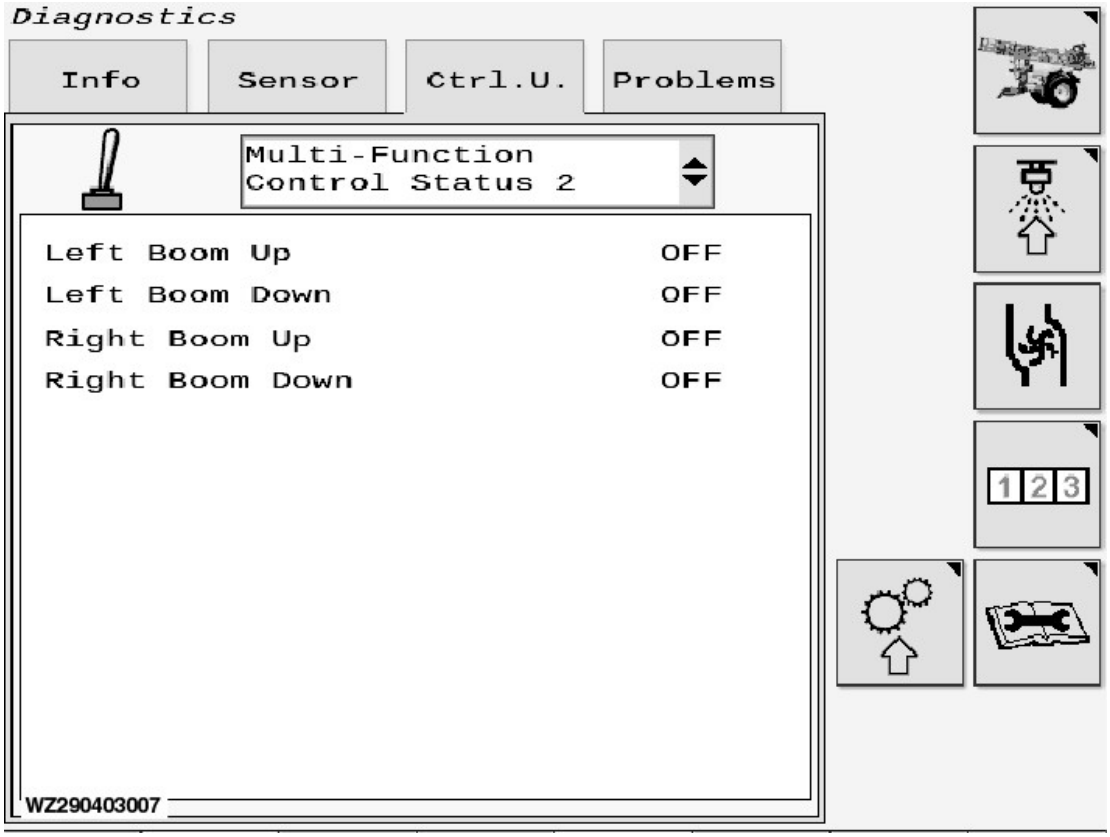
In queste schermate è possibile monitorare tutte le funzioni dell'interruttore:

1. Selezionare la pagina il **Stato comando multifunzione** dall'elenco a discesa, sono due in tutto.
2. Attivare e disattivare l'interruttore desiderato e monitorare il display controllando se lo **Stato comando multifunzione** corrisponde all'impostazione dell'interruttore.
3. Se **Stato comando multifunzione** non corrisponde all'impostazione dell'interruttore, controllare il fusibile dell'interruttore nel box ricevitore e sostituirlo se necessario. Se **Stato comando multifunzione** e l'impostazione non corrispondono, controllare il cablaggio e l'interruttore e sostituire secondo necessità.

Inoltre, nel menu a discesa si trovano:

- Stato centro di carico
- Prova della valvola regolatrice
- Prova valvola di comando della soluzione 1
- Prova valvola di comando della soluzione 2

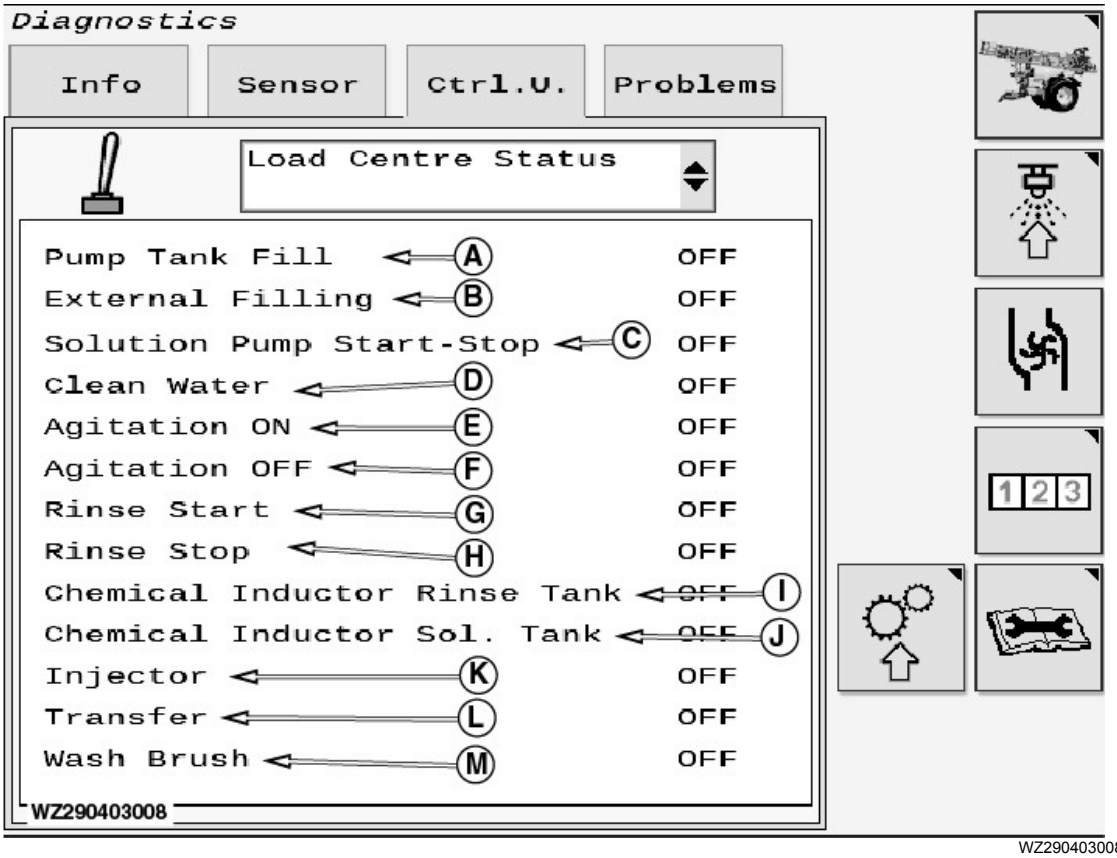
Stato MFC (stato Joystick) Pagina 2



WZ290403007—UN—08JUL20

Diagnosti - Stato 2 comando multifunzione

Stato centro di carico

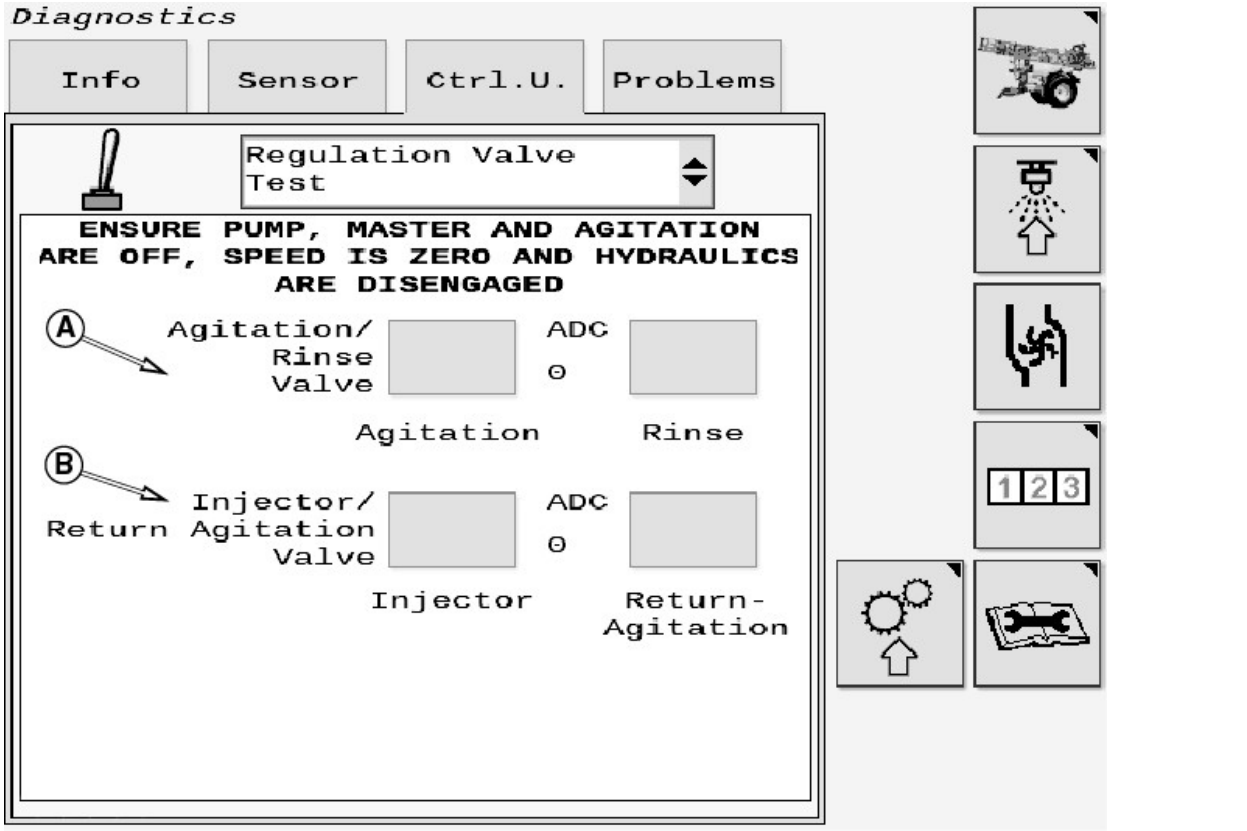


WZ290403008—UN—08JUL20

Crtl. U. - Stato centro di carico

A—Pompa rifornimento serbatoio
B—External Filling
C—Avviamento-arresto pompa della soluzione
D—Acqua pulita
E—Miscelazione attivata
F—Agitation OFF
G—Avvio risciacquo
H—Arresto risciacquo
I—Serbatoio di risciacquo incorporatore chimico
J—Incorporatore chimico serbatoio della soluzione
K—Iniettore
L—Trasferimento
M—Wash Brush

Prova della valvola regolatrice



WZ290914086—UN—17DEC20

Crtl. U. - Prova della valvola regolatrice

A—Valvola miscelazione/risciacquo

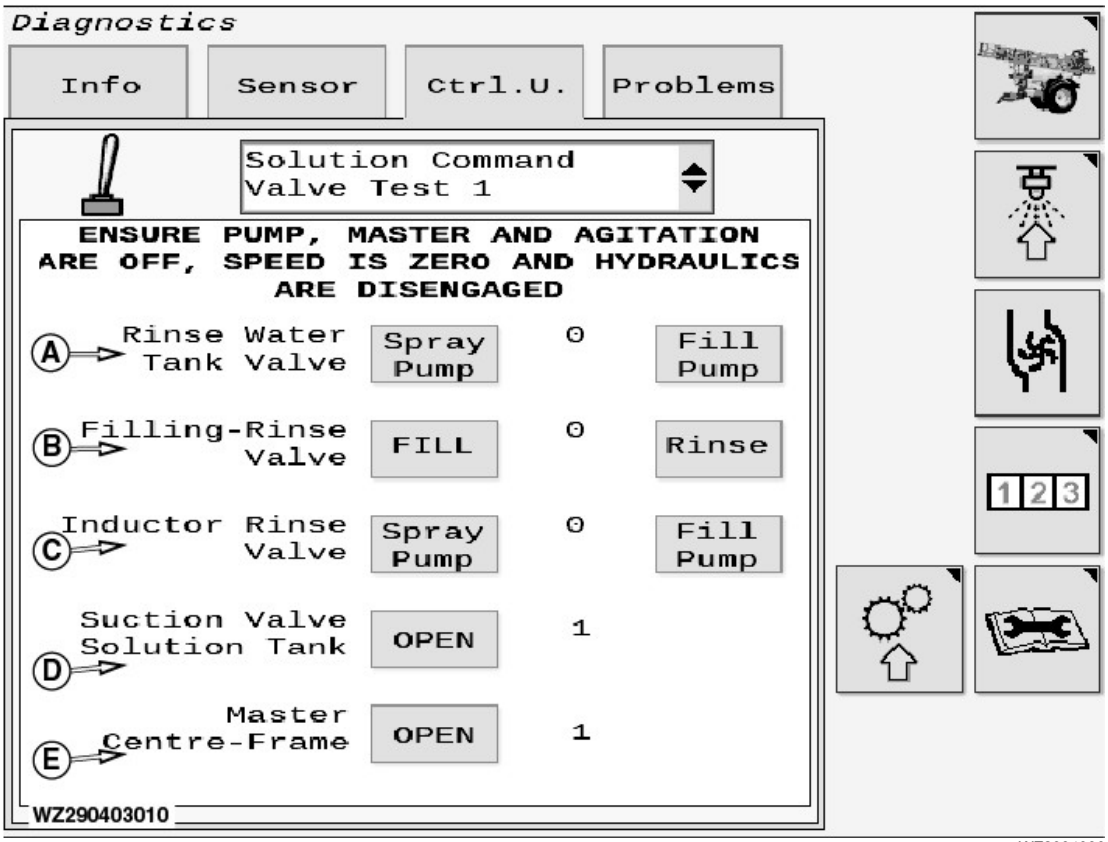
IMPORTANTE: Accertarsi che la pompa e la valvola principale e di miscelazione siano disattivare, la velocità sia pari a zero e il sistema idraulico sia disinserito.

Premendo pulsante **+** (più) o **-** (meno) la valvola si

B—Iniettore/ritorno valvola di miscelazione

sposta nella direzione della funzione indicata sotto il pulsante fino a quando la valvola non è completamente ruotata. La valvola rimane nella posizione modificata fino a quando non viene modificata con i pulsanti o l'alimentazione viene attivata e ricollegata sull'irroratrice.

Prova valvola di comando della soluzione 1



WZ290403010—UN—08JUL20

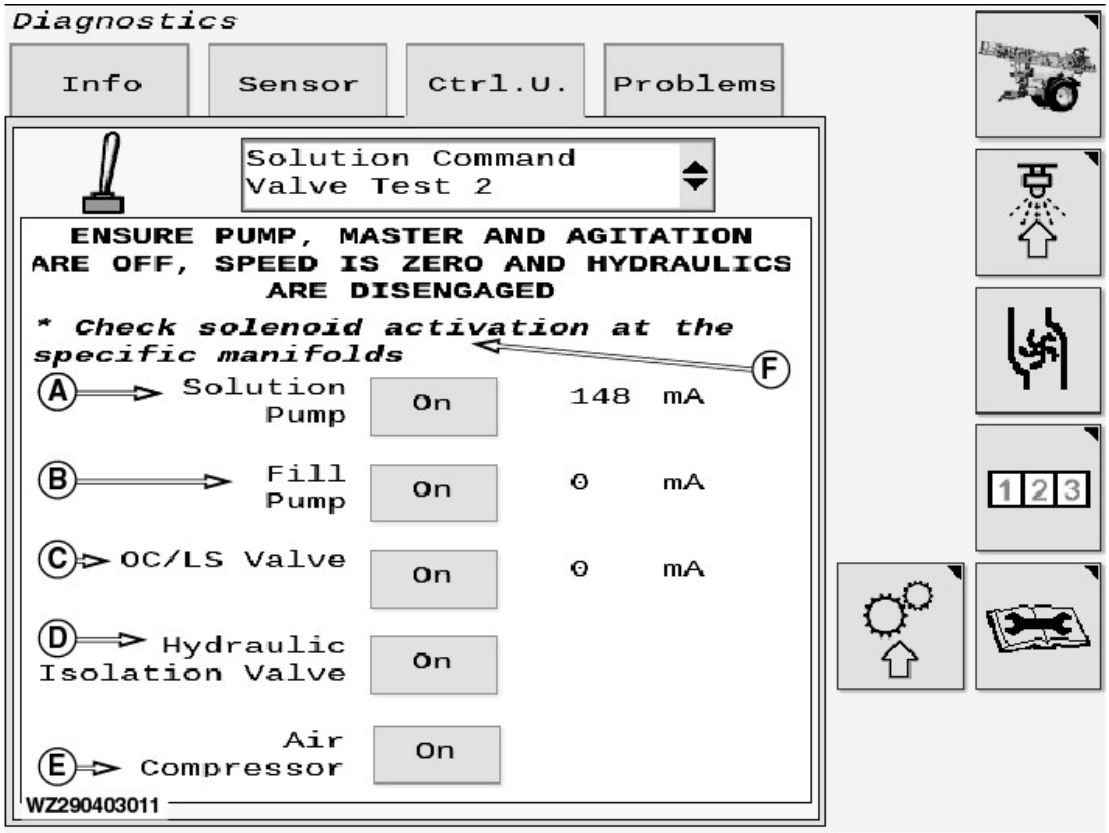
Crtl. U. - Prova della valvola di comando della soluzione 1

A—Valvola serbatoio acqua risciacquo - Pompa irroratrice e pompa di riempimento
B—Riempimento della valvola di risciacquo - Riempimento e risciacquo
C—Valvola di risciacquo incorporatore - Pompa di irrorazione e pompa di riempimento
D—Valvola di aspirazione serbatoio della soluzione - Apertura
E—Telaio centrale principale - Apertura

IMPORTANTE: Accertarsi che la pompa e la valvola principale e di miscelazione siano disattivare, la velocità sia pari a zero e il sistema idraulico sia disinserito.

La valvola cambia lo stato secondo il testo visualizzato sul pulsante mentre viene premuto e mantenuto premuto. Quando il pulsante viene rilasciato, la valvola torna alla posizione originale. Il valore di feedback viene visualizzato tra i pulsanti della funzione. Il valore si basa sul feedback dalla valvola e indica (0 o 1) anche se la valvola è aperta o meno.

Prova valvola di comando della soluzione 2



WZ290403011—UN—08JUL20

Crtl. U. - Prova della valvola di comando della soluzione 2

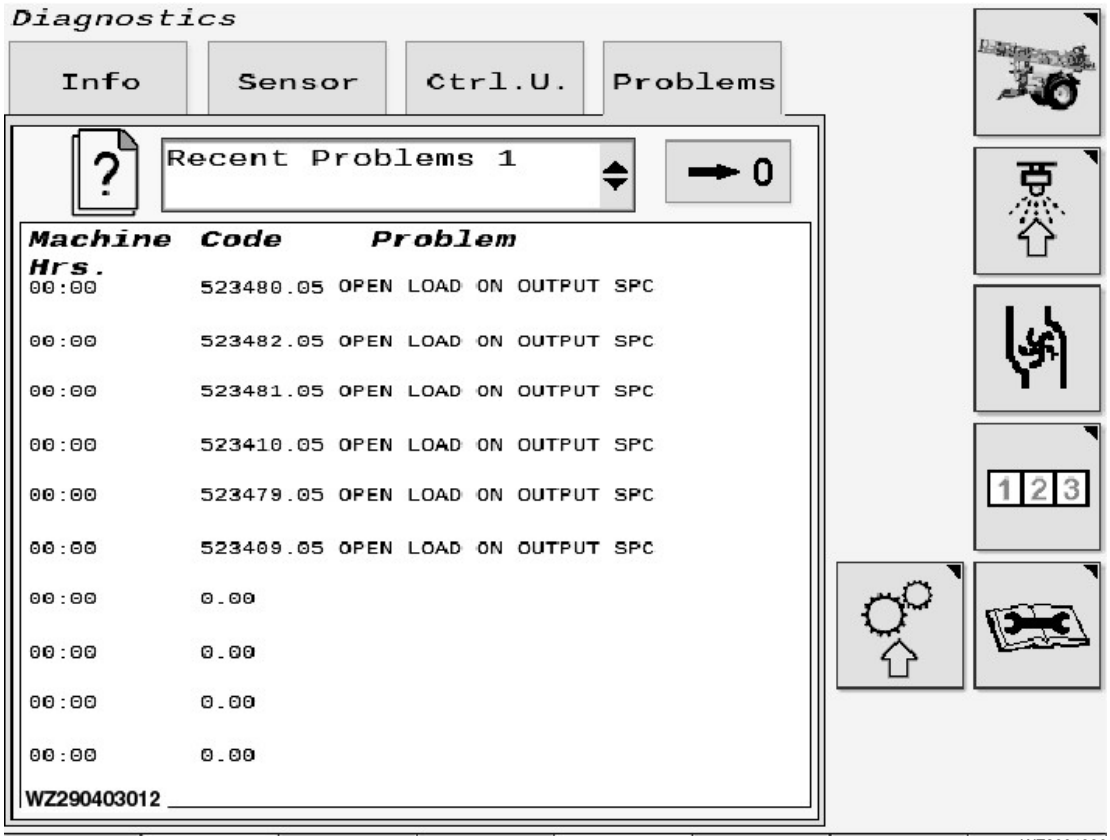
A—Pompa della soluzione mA
B—Pompa di riempimento mA
C—Valvola OC/LS mA
D—Hydraulic Isolation Valve
E—Compressore aria
F—Controllare l'attivazione del solenoide sui collettori specifici

IMPORTANTE: Accertarsi che la pompa e la valvola principale e di miscelazione siano disattivare, la velocità sia pari a zero e il sistema idraulico sia disinserito.

La valvola a solenoide cambia stato secondo il testo del pulsante. Una pressione del pulsante attiva il solenoide. Quando il pulsante viene rilasciato, la valvola torna alla posizione originale. Controllare l'attivazione del solenoide (E) sui collettori specifici.

KWPZAG2,00007AF-39-13AUG21

Problemi recenti



WZ290403012—UN—08JUL20

Diagnosi - Problemi recenti

Problemi recenti si può trovare selezionando la scheda (Problemi recenti) in **Diagnosi** (tasto [J]).

Codici allarme: i codici di allarme vengono memorizzati su una o più pagine.

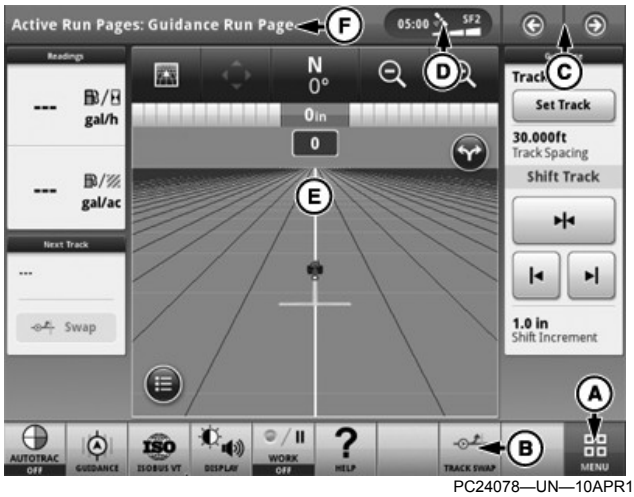
Cancellazione dei codici di allarme: per cancellare i codici dallo schermo, selezionare il pulsante **Reset** situato sotto la scheda **Problemi recenti**.

Un nuovo allarme viene memorizzato solo se non è stato memorizzato in precedenza negli ultimi 12 minuti. Ciò impedisce il riempimento della memoria con lo stesso massaggio dell'allarme quando si ripete più volte. Per ciascun codice di allarme memorizzato, viene anche memorizzato il tempo totale (ora in cui si è verificato l'allarme). I codici di allarme più recenti vengono mostrati per primi. Se non trovano spazio nella prima pagina, è stata aggiunta una pagina supplementare.

Tutti i codici di errore si trovano nell'elenco **Codici schermata avvisi** nella sezione **Sistema di comando dell'irroratrice GreenStar**.

KWPZAG2,00007B0-39-13AUG21

Pagina avvio display/ Comando sezioni (opzione)



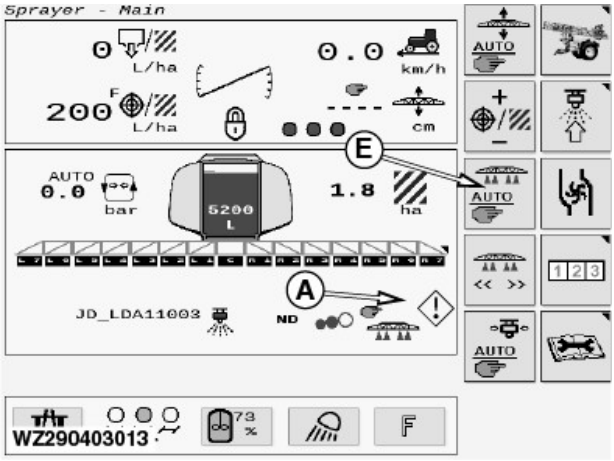
PC24078—UN—10APR17

Visualizzazione pagina avvio sul display Gen4 - Vista esemplificativa

A—Menu
B—Tasti di scelta rapida
C—Next or Previous Run Page buttons
D—Centro di stato
E—Pagina funzioni
F—Title Bar / Run Page Selection

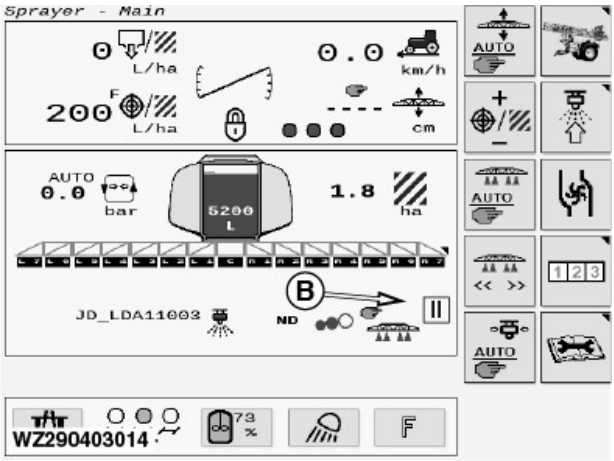
Per l'uso e più spiegazioni della pagina funzioni, fare riferimento al manuale del display John Deere.

Riepilogo comando sezioni



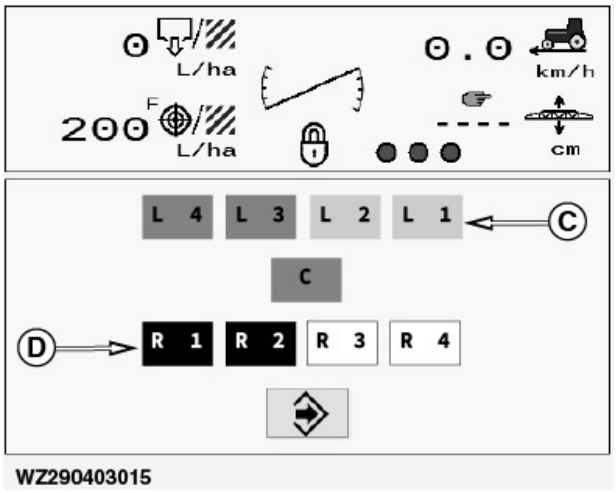
WZ290403013—UN—08JUL20

Icona di attenzione



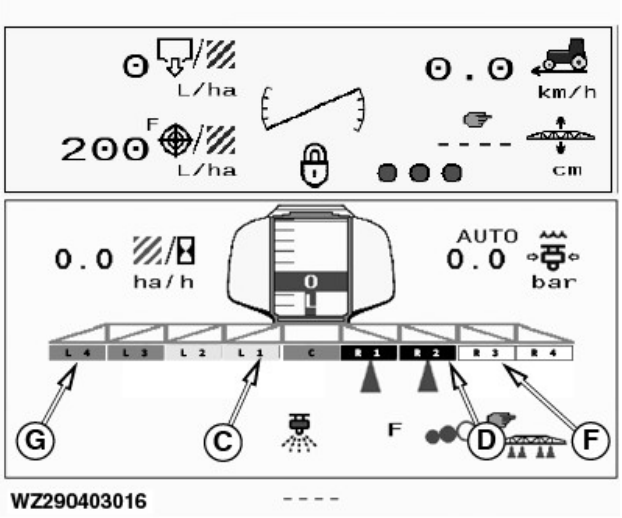
WZ290403014—UN—08JUL20

Icona Pausa



WZ290403015—UN—08JUL20

Schermata pop-up - Sezione manuale disabilitata (ROSSO) con comando sezioni attivo



WZ290403016—UN—08JUL20

Schermata esemplificativa per mostrare le varie sezioni abilitate e disabilitate con Comando sezioni attivo

A—Icona di attenzione
B—Icona Pausa
C—ROSSO Sezione disabilitata manualmente
D—Nero Sezione abilitata
E—Tasto controllo sezioni di applicazione automatico/manuale
F—Bianco Sezione disabilitata dal Comando sezioni John Deere
G—Grigio IBS (indice sezioni del braccio) disabilitato (testo nero nella sezione)

Un riepilogo base del funzioni del display **Comando sezioni John Deere** e il funzionamento è elencato in seguito.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale dell'operatore fornito con l'applicazione.

Riepilogo delle funzioni dell'applicazione	
Tasto Comando sezioni applicazione manuale e automatico (E)	Cambiare lo stato tra il manuale o la modalità automatica quando le sezioni sono disabilitate (bianco) è necessario premere il pulsante di ripristino IBS per riavviare nuovamente l'irrorazione. Si tratta di una funzione di sicurezza per arrestare l'irrorazione automatica senza l'intervento dell'operatore con il Comando sezioni attivo.
Icona di attenzione (A)	Con il Comando sezioni attivo e le sezioni che eseguono l'irrorazione, quando l'irroratrice viene arrestata (nessun movimento) le sezioni diventano bianche sul display e l'irrorazione viene interrotta. Sullo schermo

Riepilogo delle funzioni dell'applicazione	
	compare un'icona di attenzione. Nota: Quando l'irroratrice si sposta di nuovo, l'irrorazione si avvia automaticamente.
Icona Pausa (B)	Con il Comando sezioni attivo e l'interruttore SprayMaster selezionato su OFF (sul MFC) dall'operatore, sul display viene visualizzata l'icona di pausa. Le sezioni di irrorazione passano da nere a bianche indicando che l'irrorazione è stata interrotta.
ROSSO Sezione disabilitata (C)	Quando le sezioni sono disabilitate manualmente dalla schermata pop-up del braccio, la sezione disabilitata viene mostrata in ROSSO (C). Il comando sezioni non usa le sezioni in ROSSO. Il Comando sezioni funziona solo con le sezioni abilitate (nero). Con la schermata pop-up visibile sul display, il pulsante di ripristino IBS abilita solo tutte le sezioni anche se sono di colore ROSSO. Nota: In, un'altra schermata sul display, il pulsante di ripristino IBS ripristina solo le sezioni bianche disabilitate.
Grigio Sezione disabilitata (G)	Con il Comando sezioni abilitato, premendo l'IBS sinistro o destro si disabilitano le sezioni dalle sezioni esterne del braccio. Le sezioni diventano di colore grigio indicando che i pulsanti IBS hanno disabilitato queste sezioni. Il pulsante IBS sinistro disabilita le sezioni dal lato destro del braccio. Il pulsante IBS destro disabilita le sezioni dal lato sinistro del braccio. • Una volta disabilitata una sezione, premendo nuovamente il pulsante IBS opposto si riattiva la sezione in questione. • Per abilitare tutte le sezioni in colore grigio con una singola operazione, premere il pulsante Reset IBS (pulsante centrale). Fare riferimento a **Funzionamento IBS (indice delle sezioni del braccio)** nella sezione **Funzionamento della macchina**.
Bianco Sezione disabilitata (F)	Una sezione disabilitata in colore bianco indica che il Comando sezioni John Deere ha disattivato la sezione.

KWPZAG2,00007B1-39-13AUG21

Codici schermata di avvertenza

La tabella seguente riporta un elenco dei codici di guasto visualizzati sullo schermo dell'irroratrice.

Indicatore modalità di guasto (FMI), situato sulla parte superiore destra della schermata di avvertenza.

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
0	00	Codice sconosciuto - Contattare il concessionario	
168	3	Tensione batteria alta	Tensione superiore alla norma o in corto a sorgente alta
168	4	Tensione batteria bassa	Tensione inferiore alla norma o in corto a sorgente bassa
639	14	Errore CAN - Eccesso di messaggi CAN	CAN bus 1 offline, si è verificata una condizione di disattivazione del bus
1044	5	Carico aperto pompa della soluzione	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
1044	6	Corto a massa della pompa della soluzione o sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
1883	0	Regime della PTO troppo elevato	Dati validi, ma superiori alla normale gamma di funzionamento - Condizione molto grave
2128	9	Collegamento al VT perso (display)	Velocità di aggiornamento anomala
2160	9	Collegamento al EPM1 perso (base)	Velocità di aggiornamento anomala
2161	9	Collegamento a EPM2 perso (idraulico 1)	Velocità di aggiornamento anomala
2162	9	Collegamento a EPM3 perso (idraulico 2)	Velocità di aggiornamento anomala
2163	9	Collegamento a EPM4 perso (opzione)	Velocità di aggiornamento anomala
2164	9	Collegamento a EPM5 perso (TF-1)	Velocità di aggiornamento anomala
2165	9	Collegamento a EPM6 perso (TF-2)	Velocità di aggiornamento anomala
2199	9	Collegamento all'unità di comando perso (MFC)	Velocità di aggiornamento anomala
2205	9	Collegamento al BoomTrac perso	Velocità di aggiornamento anomala
2394	5	Carico aperto faro di lavoro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
2394	6	Corto verso massa o sovracorrente fari di lavoro.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
3133	0	Pressione pompa della soluzione troppo alta	
3133	1	Arresto a secco della pompa della soluzione	Dati validi ma inferiori al normale intervallo di funzionamento - livello moderatamente grave

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
		La pompa della soluzione viene arrestata automaticamente dal sistema per evitare danni.	
520250	6	Corto a massa dell'aria valvola master oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520251	5	Carico aperto valvola di sezione aria centro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520251	6	Corto a massa di valvola di sezione aria centro oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520252	5	Carico aperto valvola sezione aria R7	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520252	6	Corto a massa R7 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520253	5	Carico aperto valvola sezione aria R6	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520253	6	Corto a massa R6 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520254	5	Carico aperto valvola sezione aria R5	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520254	6	Corto a massa R5 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520300	2	Sensore BoomTrac sinistro fuori specifica Inferiore a 5 mA e superiore a 19 mA fuori specifica, intensità del segnale attenuata.	Dati irregolari, intermittenti o errati
520301	2	Sensore BoomTrac destro fuori specifica. Inferiore a 5 mA e superiore a 19 mA fuori specifica, intensità del segnale attenuata.	Dati irregolari, intermittenti o errati
520402	5	Carico aperto blocco del pendolo On	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520402	6	Corto a massa del blocco del pendolo On oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520403	5	Carico aperto blocco del pendolo Off	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520403	6	Corto a massa del blocco pendolo Off oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520436	6	Corto a massa della valvola incorporatore chimico oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520445	6	Corto a massa valvola di scarico 2 verso serbatoio oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520503	5	Carico aperto punta esterna destra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520503	6	Corto a massa punta esterna destra oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520504	5	Carico aperto punta esterna sinistra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520504	6	Corto a massa punta esterna sinistra oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520601	5	Carico aperto funzione libera oppure lampeggiante.	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520601	6	Corto a massa della funzione libera o del lampeggiante oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520704	0	Livello dell'olio pompa 1 alto	Dati validi, ma superiori alla normale gamma di funzionamento - Condizione molto grave
520704	1	Livello dell'olio pompa 1 basso	Dati validi ma inferiori al normale intervallo di funzionamento - livello più grave
520705	0	Livello dell'olio pompa 2 alto	Dati validi, ma superiori alla normale gamma di funzionamento - Condizione molto grave
520705	1	Livello dell'olio pompa 2 basso	Dati validi ma inferiori al normale intervallo di funzionamento - livello più grave
521316	6	Corto a massa del ponte regolatore dell'aria A oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521317	6	Corto a massa del ponte regolatore dell'aria B oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521318	6	Corto a massa del ponte regolatore della miscelazione B oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521319	6	Corto a massa del ponte regolatore della miscelazione A oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521320	5	Carico aperto valvola Compressore TF ON	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
521320	6	Corto a massa della valvola compressore TF ON oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521325	5	Carico aperto serie 2 di ugelli.	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521325	6	Corto a massa della serie 2 di ugelli oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521326	6	Corto a massa della sezione elettrica R1 a R5 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521327	6	Corto a massa della sezione elettrica L1 a L5 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521328	6	Corto a massa della sezione elettrica C, L6-7, R6-7 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521329	6	Corto a massa valvole comando soluzione elettriche oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521330	6	Corto a massa interruttori comando soluzione elettrici oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521331	6	Corto a massa del ponte A regolatore della pressione 1 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521332	6	Corto a massa del ponte B regolatore della pressione 1 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521333	6	Corto a massa del ponte A regolatore della pressione 2 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521334	6	Corto a massa del ponte B regolatore della pressione 2 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521337	5	Carico aperto valvola idraulica pompa diluizione automatica	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521337	6	Corto a massa della valvola idraulica della pompa di diluizione automatica o sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521338	5	Carico aperto valvola idraulica riempimento centrifugo	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521338	6	Corto a massa della valvola idraulica riempimento centrifugo oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521339	5	Carico aperto valvola di risciacquo serbatoio	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521339	6	Corto a massa valvola di risciacquo serbatoio oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521343	6	Corto a massa incorporatore chimico valvola iniettore oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521344	6	Corto a massa TF valvola master Power oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521345	5	Carico aperto valvola di ritorno circolazione (selezionatore serbatoio /pompa).	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521345	6	Corto a massa valvola di ritorno circolazione (selezionatore serbatoio/pompa) oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521347	5	Carico aperto compressore aria a bordo	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521347	6	Corto a massa del compressore aria a bordo oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521353	5	Carico aperto circolazione valvola master (posteriore)	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521353	6	Corto a massa circolazione valvola master (posteriore) oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521354	5	Carico aperto valvola acqua pulita	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521354	6	Corto a massa valvola acqua pulita oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521355	5	Carico aperto valvola di scarico 1 verso serbatoio	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521355	6	Corto a massa valvola di scarico 1 verso serbatoio oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521356	5	Carico aperto valvola di scarico 1 verso scarico	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521356	6	Corto a massa valvola di scarico 1 verso scarico oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521357	5	Carico aperto valvola di comando pompa idraulica	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521357	6	Corto a massa valvola di comando pompa idraulica oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
521358	6	Corto a massa valvola di scarico 2 verso riempimento centrifugo oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
522939	9	Errore sensore di velocità pompa della soluzione	
522939	10	Sensore di velocità della pompa della soluzione, funzionamento irregolare del sensore di velocità Il sensore di velocità della pompa è difettoso o la pompa della soluzione non funziona/gira	Velocità di variazione anomala
523219	6	Alimentazione M1, M2, ugello alle estremità dei bracci, miscelazione, ritorno circolazione in corto a massa o sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523382	5	Carico aperto miscelazione	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523382	6	Corto a massa miscelazione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523392	5	Carico aperto valvola sezione aria R4	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523392	6	Corto a massa R4 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523395	5	Carico aperto valvola sezione aria R3	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523395	6	Corto a massa R3 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523396	5	Carico aperto valvola sezione aria R2	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523396	6	Corto a massa R2 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523397	5	Carico aperto valvola sezione aria R1	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523397	6	Corto a massa valvola sezione aria R1 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523398	5	Carico aperto valvola sezione aria L7	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523398	6	Corto a massa valvola sezione aria L7 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523399	5	Carico aperto valvola sezione aria L6	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523399	6	Corto a massa valvola sezione aria L6 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523400	5	Carico aperto valvola sezione aria L5	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523400	6	Corto a massa valvola sezione aria L5 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523401	5	Carico aperto valvola sezione aria L4	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523401	6	Corto a massa valvola sezione aria L4 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523402	5	Carico aperto valvola sezione aria L3	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523402	6	Corto a massa valvola sezione aria L3 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523403	5	Carico aperto valvola sezione aria L2	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523403	6	Corto a massa valvola sezione aria L2 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523404	5	Carico aperto valvola sezione aria L1	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523404	6	Corto a massa valvola sezione aria L1 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523409	5	Carico aperto barra di traino destra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523409	6	Corto a massa della barra di traino destra oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523410	5	Carico aperto barra di traino sinistra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523410	6	Corto a massa barra di traino sinistra oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523411	5	Carico aperto regolazione altezza	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523411	6	Corto verso massa sollevamento regolazione altezza o sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523412	5	Carico aperto sinistra inclinazione braccio.	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523412	6	Corto a massa sinistra inclinazione braccio oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523413	5	Carico aperto destra inclinazione braccio	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
523413	6	Corto a massa destra inclinazione braccio oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523414	5	Carico aperto abbassamento regolazione altezza	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523414	6	Corto a massa abbassamento regolazione altezza o sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523417	5	Carico aperto solenoide OC/LS	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523417	6	Solenoide OC/LS in corto verso massa o sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523418	5	Carico aperto clacson	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523418	6	Corto a massa clacson oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523422	5	Carico aperto valvola di sezione acqua centro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523422	6	Corto a massa di valvola di sezione acqua centro oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523423	5	Carico aperto ugello di nebulizzazione bordo/margine destro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523423	6	Corto a massa ugello di nebulizzazione bordo/margine destro oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523424	5	Carico aperto valvola sezione acqua R7	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523424	6	Corto a massa valvola sezione acqua R7 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523426	5	Carico aperto valvola sezione acqua R6	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523426	6	Corto a massa valvola sezione acqua R6 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523430	5	Carico aperto valvola sezione acqua R5	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523430	6	Corto a massa valvola sezione acqua R5 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523432	5	Carico aperto valvola sezione acqua R4	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523432	6	Corto a massa valvola sezione acqua R4 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523434	5	Carico aperto valvola sezione acqua R3	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523434	6	Corto a massa valvola sezione acqua R3 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523435	5	Carico aperto valvola sezione acqua R2	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523435	6	Corto a massa valvola sezione acqua R2 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523439	5	Carico aperto valvola sezione acqua R1	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523439	6	Corto a massa valvola sezione acqua R1 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523443	5	Carico aperto ugello di nebulizzazione bordo/margine sinistro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523443	6	Corto a massa ugello di nebulizzazione margine/bordo sinistro o sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523444	5	Carico aperto valvola sezione acqua L7	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523444	6	Corto a massa valvola sezione acqua L7 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523446	5	Carico aperto valvola sezione acqua L6	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523446	6	Corto a massa valvola sezione acqua L6 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523448	5	Carico aperto valvola sezione acqua L5	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523448	6	Corto a massa valvola sezione acqua L5 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523450	5	Carico aperto valvola sezione acqua L4	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523450	6	Corto a massa valvola sezione acqua L4 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523452	5	Carico aperto valvola sezione acqua L3	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523452	6	Corto a massa valvola sezione acqua L3 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523453	5	Carico aperto valvola sezione acqua L2	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
523453	6	Corto a massa valvola sezione acqua L2 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523454	5	Carico aperto valvola sezione acqua L1	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523454	6	Corto a massa valvola sezione acqua L1 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523465	5	Carico aperto punta ripiegabile braccio sinistra esterna	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523465	6	Corto a massa punta ripiegabile braccio sinistra esterna oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523466	5	Carico aperto punta ripiegabile braccio dentro sinistra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523466	6	Corto a massa punta ripiegabile braccio sinistra interna oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523467	5	Carico aperto ripiegamento braccio sinistro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523467	6	Corto a massa ripiegamento braccio sinistro oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523468	5	Carico aperto ripiegamento braccio esterno sinistra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523468	6	Corto a massa piegamentori braccio esterno sinistro oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523469	5	Carico aperto ripiegamento braccio destro esterno	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523469	6	Corto a massa ripiegamento braccio destro esterno oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523470	5	Carico aperto ripiegamento braccio destro interno	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523470	6	Corto a massa ripiegamento braccio destro interno oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523471	5	Carico aperto punta ripiegabile braccio destra interna	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523471	6	Corto a massa punta ripiegabile braccio destra interna oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523472	5	Carico aperto punta ripiegabile braccio destra esterna	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523472	6	Corto a massa punta ripiegabile braccio destra esterna oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523479	5	Carico aperto geometria variabile sinistra abbassata	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523479	6	Corto a massa geometria variabile sinistra abbassata oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523480	5	Carico aperto geometria variabile destra abbassata	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523480	6	Corto a massa geometria variabile destra abbassata oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523481	5	Carico aperto geometria variabile sinistra sollevata	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523481	6	Corto a massa geometria variabile sinistra sollevata oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523482	5	Carico aperto geometria variabile destra sollevata	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523482	6	Corto a massa geometria variabile destra sollevata oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523652	2	Errore di identificazione unità di comando	Dati irregolari, intermittenti o errati
523862	2	Tensione di alimentazione ECU fuori specifica	Dati irregolari, intermittenti o errati

KWPZAG2,00007B2-39-13AUG21

Sistema di irrorazione standard

Unità sistema di irrorazione standard

La macchina è dotata di un sistema di riempimento autonomo che consiste di una pompa, una serie di valvole, un dispositivo di traino e un set di filtri.

I tempi di riempimento variano in base alle caratteristiche della pompa installata sulla macchina.

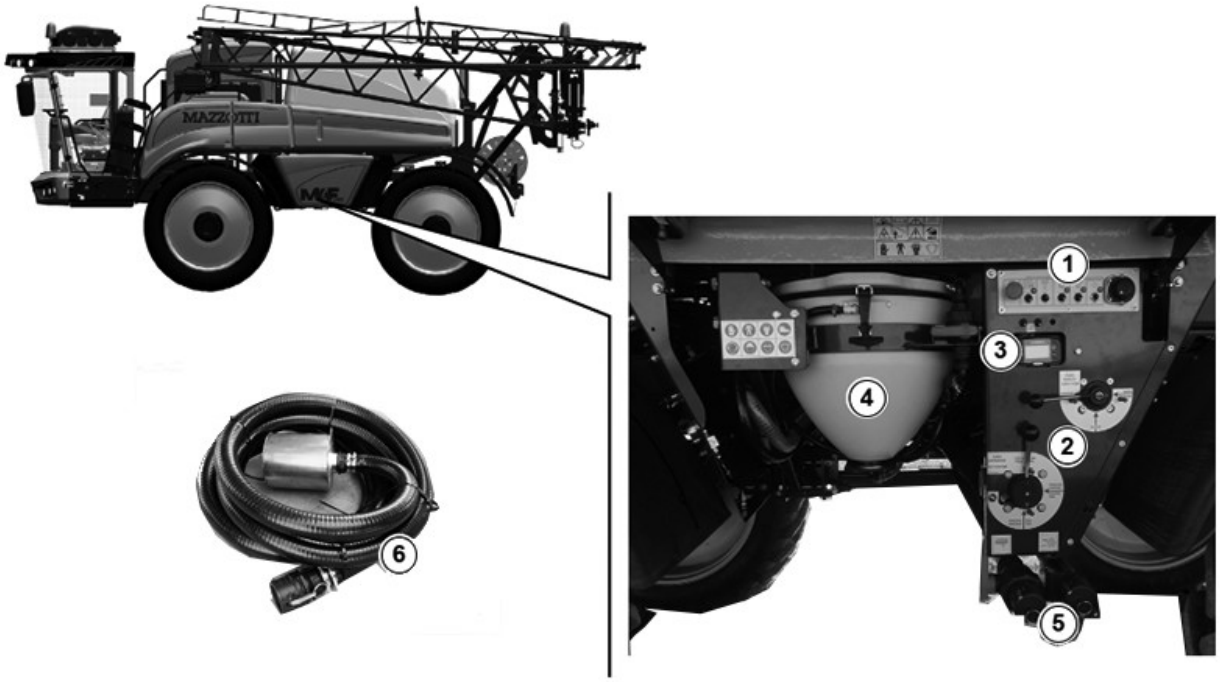
IMPORTANTE: La procedura di riempimento può essere combinata con la miscelazione di prodotti chimici e il lavaggio dei loro contenitori.

Il sistema e i suoi componenti non consentono il ritorno delle sostanze dal serbatoio principale al dispositivo di aspirazione.

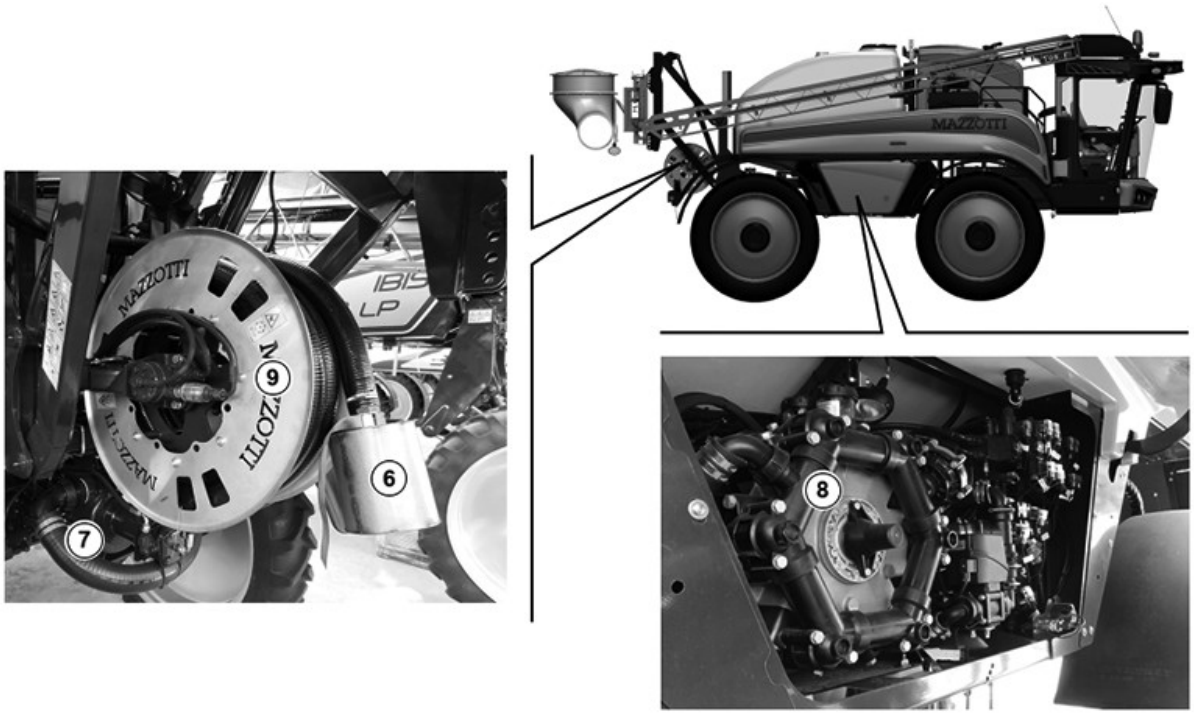
Il sistema di riempimento è autoadescante, pertanto non richiede la presenza di liquidi all'interno della pompa o nel serbatoio principale.

IMPORTANTE: Prima di preparare il trattamento, controllare che il circuito del sistema di irrorazione sia stato lavato.

Il sistema consente la miscelazione/l'iniezione dei prodotti chimici da irrorare. Queste soluzioni sono preparate all'interno dell'espulsore e vengono convogliate attraverso i circuiti al serbatoio principale.



APY64382—UN—09JUL21



APY64383—UN—09JUL21

1—Cruscotto di comando
2—Selettori funzione della pompa di aspirazione e alimentazione
3—Monitor Vision
4—Espulsore
5—Scarichi e attacchi
6—Tubo a sifone dell'attacco rapido (pompa a membrana)
7—Pompa centrifuga (se in dotazione)
8—Pompa a membrana (cofano destro per manutenzione)
9—Aspo tubo idraulico (se in dotazione)

Il sistema consente l'ottimizzazione dell'ingrediente attivo dei prodotti chimici e l'eliminazione dei residui tossici dall'imballaggio attraverso una procedura di lavaggio dedicata dei contenitori che avviene senza contatto diretto tra l'operatore e i prodotti chimici.

L'unità del sistema di irrorazione è situata sotto il cofano sinistro e destro e sul lato posteriore della macchina.

I componenti principali del sistema di irrorazione comprendono:

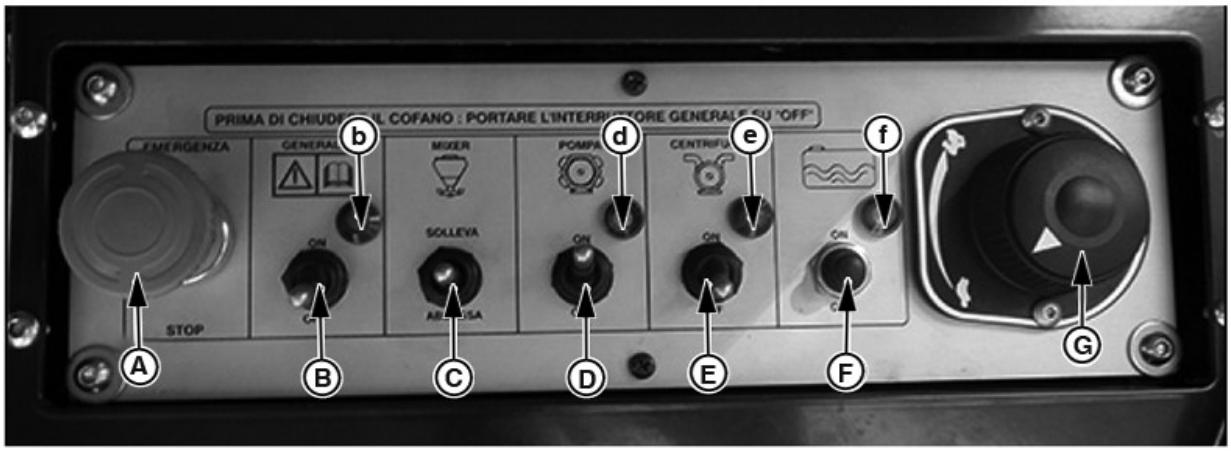
Riferimento	Descrizione
1	Cruscotto di comando
2	Selettori funzione della pompa di aspirazione e alimentazione
3	Monitor Vision
4	Espulsore
5	Scarichi e attacchi
6	Tubo a sifone dell'attacco rapido (pompa a membrana)
7	Pompa centrifuga (se in dotazione)
8	Pompa a membrana (cofano destro per manutenzione)
9	Aspo tubo idraulico (se in dotazione)

KWPZAG2,0000A50-39-03SEP21

Cruscotto comandi

ATTENZIONE: Il pulsante (f) e la relativa spia (f) sono presenti solo sull'irroratrice installata dal produttore.

Il pannello di comando principale è situato sotto il cofano sinistro e consente il carico, la miscelazione e le operazioni di irrorazione dalla stazione laterale della macchina.



APY64384—UN—09JUL21

Riferimento	Descrizione	Azione
A	Pulsante di emergenza	Arresto motore di emergenza
B	Interruttore principale	Attivazione/disattivazione funzioni cruscotto comandi
b	Luce	Segnalazione pannello comandi attivo
C	Interruttore	Sollevamento/abbassamento idraulico del serbatoio espulsore
D	Interruttore	Attivazione/disattivazione della pompa a diaframma
d	Luce	Pompa a diaframma attiva (stato ON)
E	Interruttore (se in dotazione)	Attivazione/disattivazione della pompa centrifuga
e	Luce	Pompa centrifuga attiva (stato ON)
F	Pulsante	Attivazione/disattivazione della funzione di ricircolo
f	Luce	Chiusura della funzione di ricircolo attiva (stato ON)
G	Potenziometro	Non applicabile

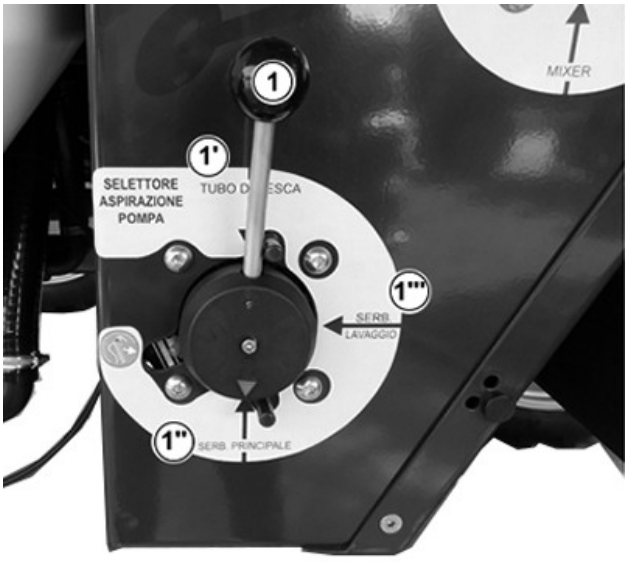
KWPZAG2,0000A51-39-03SEP21

Selettori di funzionamento pompa (aspirazione e alimentazione)

Il pannello di selezione delle funzioni della pompa consente la gestione del flusso in ingresso e nell'alimentazione del sistema di irrorazione idraulico.

Con le due leve di selezione è possibile scegliere la sorgente di aspirazione dell'acqua e contemporaneamente la destinazione.

In particolare, con il selettore di funzionamento della pompa (1) è possibile scegliere la sorgente di acqua nella macchina mentre con il selettore di alimentazione della pompa (2) è possibile decidere la modalità d'uso.

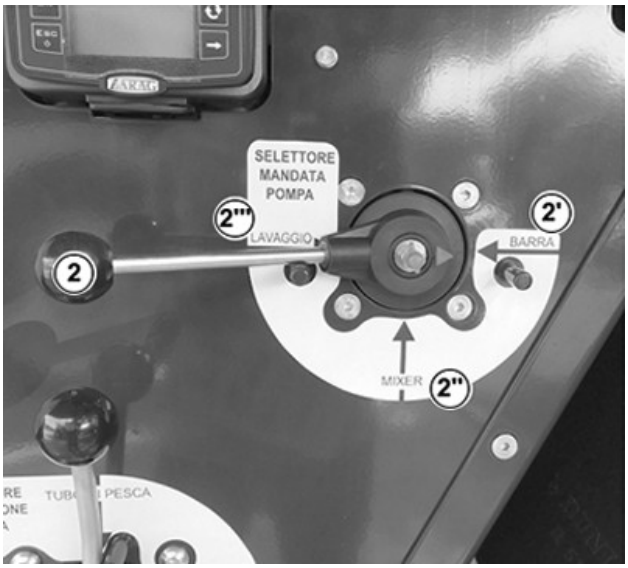


APY64385—UN—09JUL21

Selettori di funzionamento della pompa

1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana

1'"—Serbatoio principale
1'"—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio



APY64365—UN—09JUL21
Selettore alimentazione pompa

2—Selettore alimentazione pompa
2'—Bracci di irrorazione
2"—Espulsore prodotto chimico (miscelatore)

2'"—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

Gli ugelli speciali all'interno del serbatoio principale garantiscono l'agitatore [miscelazione] della soluzione in tutte le fasi del processo. La loro operazione è controllata da un interruttore nella cabina.

KWPZAG2,0000A52-39-03SEP21

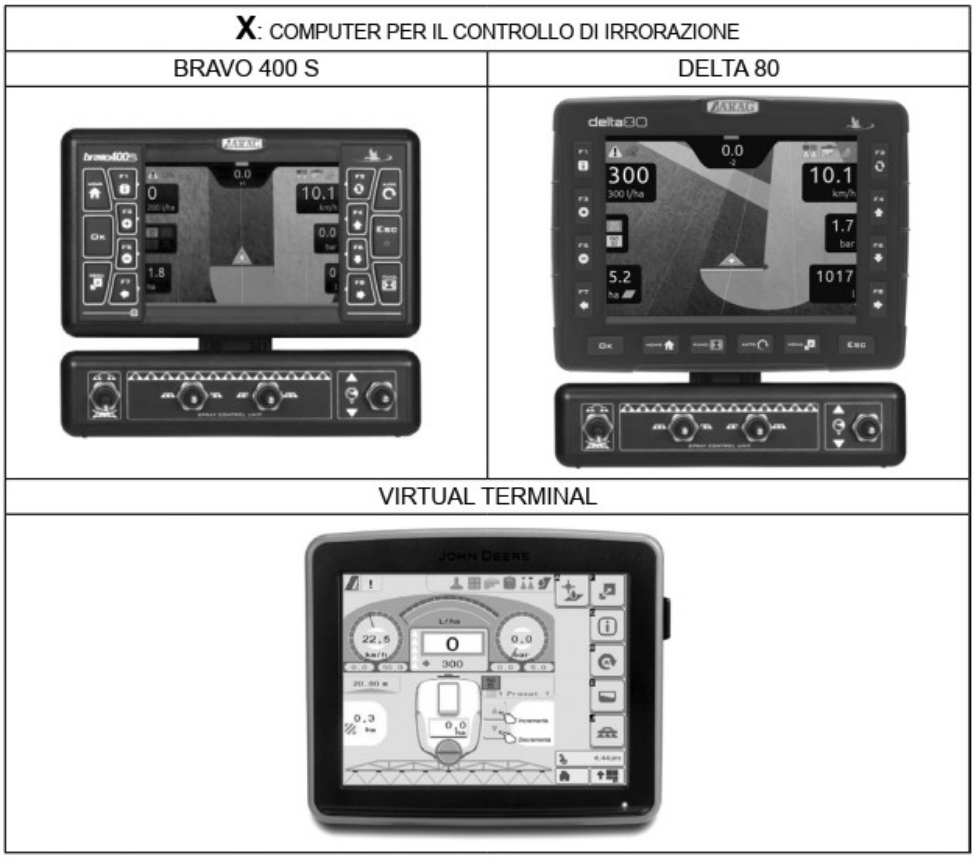
Procedura di base

ATTENZIONE: La procedura base descritta di seguito assicura un funzionamento sicuro e corretto della macchina. Deve essere eseguita prima delle procedure di riempimento, miscelazione, irrorazione e lavaggio.

Di norma, le macchine sono dotate di una pompa a membrana o, su richiesta, anche di una pompa centrifuga. La seguente procedura di base si applica a entrambe le versioni della macchina.

In cabina:

1. Avviare la macchina.
2. Inserire il freno a mano.



APY64386—UN—09JUL21

3. Accendere il computer di irrorazione X (Bravo 400s,

Delta80 o terminale virtuale) per abilitare il monitor vision, sotto il cofano sinistro della macchina.

APY64387—UN—09JUL21

K—Interruttore valvola agitatore

4. Per miscelare la sostanza chimica, attivare l'interruttore della valvola agitatore (K) che attiva la valvola agitatore.

ATTENZIONE: Per ottenere una miscela uniforme, è fondamentale mantenere attiva la funzione di agitazione all'interno del serbatoio principale, durante e dopo la fase di miscelazione. Se il prodotto usato produce molto schiuma, si consiglia di usare un prodotto speciale che impedisca la formazione di schiuma. Si consiglia di spegnere la macchina quando sono presenti gli ultimi litri del prodotto nel serbatoio principale per evitare la formazione di schiuma.

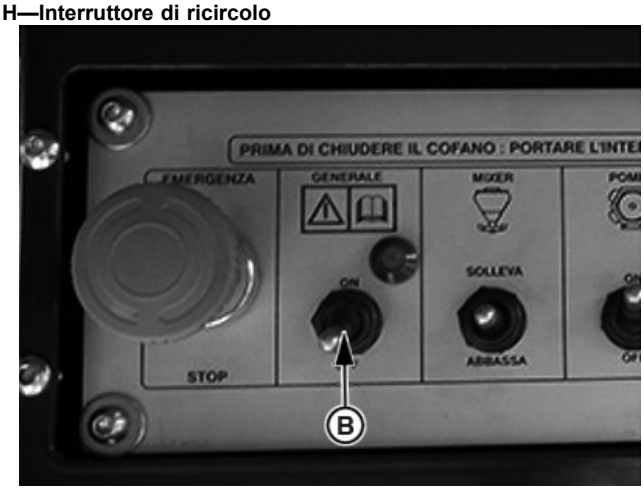
5. Accertarsi che la funzione che chiude il ricircolo utilizzando l'interruttore di ricircolo (H) sia disattivata (luce spenta).
6. Lasciare la cabina e andare al lato sinistro della macchina.

IMPORTANTE: Non rimanere seduti nella cabina durante tutte le operazioni indicate di seguito:

Sul lato sinistro della macchina:

1. Sollevare il cofano sinistro.

H—Interruttore di ricircolo



APY64388—UN—09JUL21

B—Interruttore principale

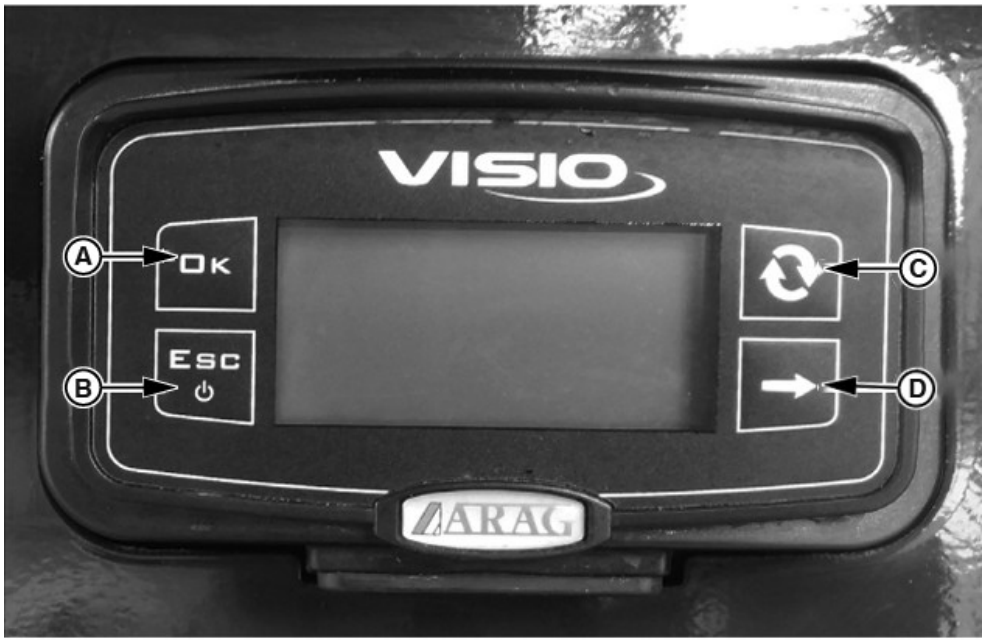
2. Accendere l'interruttore principale (B) nel pannello di comando di irrorazione.

KWPZAG2,0000A53-39-03SEP21

Monitor Vision

ATTENZIONE: In presenza di acqua nel serbatoio, impostare la quantità totale desiderata e il dispositivo calcola automaticamente la quantità di acqua necessaria per raggiungere questo livello.

IMPORTANTE: Per tutte le funzioni del monitor vision; fare riferimento al manuale di funzionamento e manutenzione ARAG pertinente fornito con la macchina.



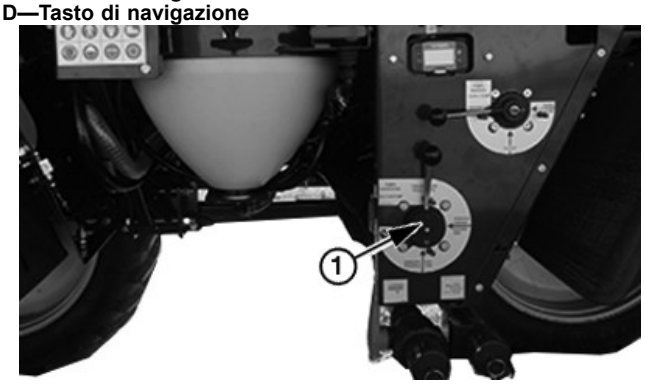
APY64389—UN—09JUL21

A—Tasto OK
B—Tasto ESC
C—Tasto di navigazione
D—Tasto di navigazione

Il monitor Vision è un dispositivo che consente la lettura in tempo reale del livello di acqua presente nel serbatoio principale. Per avviare il monitor Vision, passare al computer di irrorazione in cabina.

Quando la macchina è dotata solo della pompa a membrana, il monitor vision; una volta attivato, consente la lettura in tempo reale del livello di riempimento del serbatoio principale.

Se la macchina è dotata anche di una pompa centrifuga, il vision è dotato della funzione di arresto automatico che consente l'avvio dell'acqua direttamente con i comandi del display e l'interruzione automatica quando viene raggiunto il livello desiderato. Per impostare il livello di riempimento con arresto automatico, procedere come segue:



APY64390—UN—09JUL21

1—Selettore sistema di caricamento dell'acqua

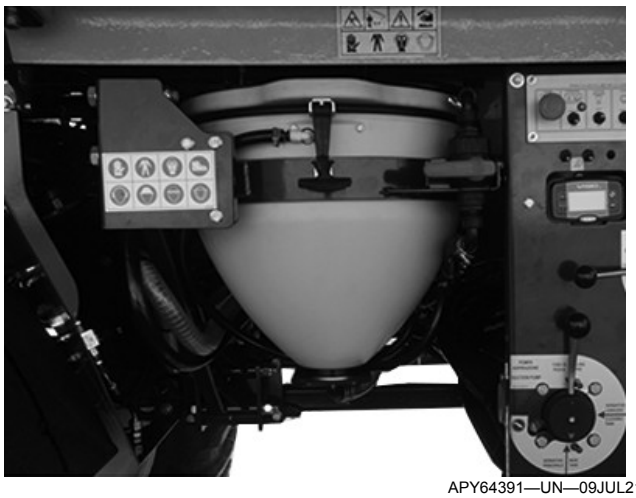
1. Scegliere un sistema di caricamento dell'acqua con il selettore del sistema di caricamento dell'acqua (1).
2. Premere il tasto di navigazione (D), che corrisponde alla parola Riempimento sul display.
3. Premere nuovamente il tasto di navigazione (D) quando compare la parola Quantità.
4. Premere il tasto di navigazione (C) e il tasto di navigazione (D) per impostare la quantità desiderata di acqua, quindi premere il tasto OK (A).
5. Attivare l'interruttore della pompa centrifuga.
6. Premere avvio con il tasto di navigazione (C). A questo punto la pompa inizia a rimuovere l'acqua

dalla sorgente, si arresta automaticamente quando viene raggiunto il livello desiderato.

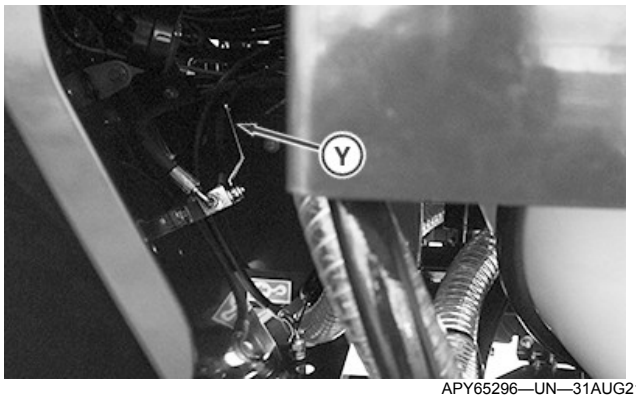
KWPZAG2,0000A54-39-03SEP21

Espulsore

ATTENZIONE: Dietro l'espulsore, a sinistra, è presente la leva (Y) che abilita/disabilita la movimentazione idraulica dell'espulsore stesso. La leva (Y) deve essere in posizione chiusa durante il trasporto su strada.



APY64391—UN—09JUL21



APY65296—UN—31AUG21

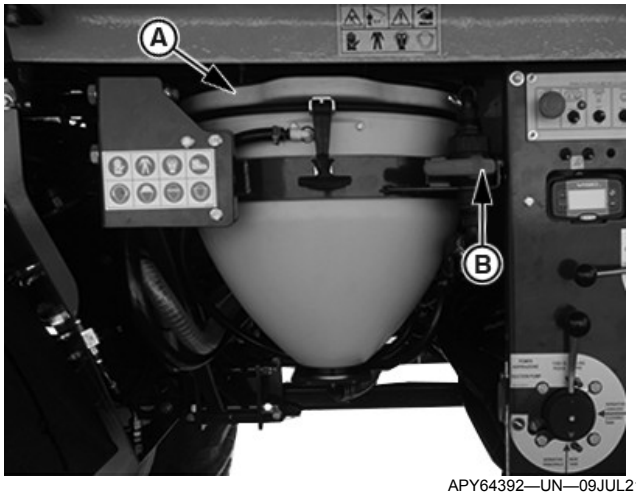
Y—Livello

L'espulsore è il serbatoio in cui viene preparata una soluzione di acqua e prodotti chimici. La soluzione viene convogliata nel serbatoio principale per l'irrorazione attraverso il circuito del sistema.

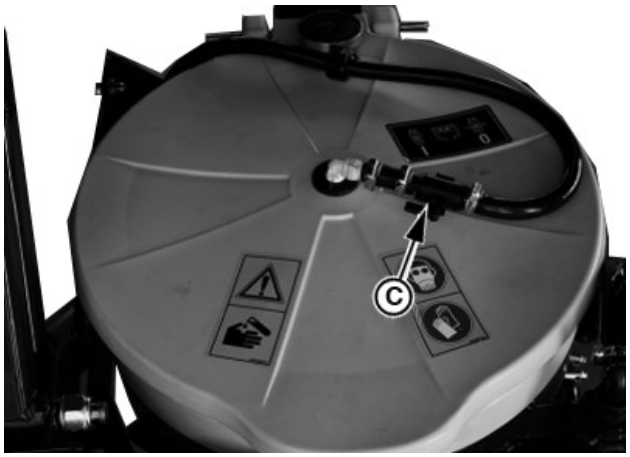
Lo strumento, progettato per la massima ergonomia e sicurezza, è dotato di un meccanismo servoassistito che consente il posizionamento dell'espulsore ad un'altezza ottimale per l'operatore; il movimento automatico viene controllato mantenendo la leva dell'interruttore dedicato sul pannello di comando sollevata o abbassata. Vedere la sezione Sistema di irrorazione standard.

Per spostare verso l'alto e verso il basso l'espulsore, aprire la leva (Y) e attivare l'interruttore nel cruscotto comandi. Una volta abbassata l'altezza desiderata. Chiudere la leva una volta abbassata nella posizione desiderata.

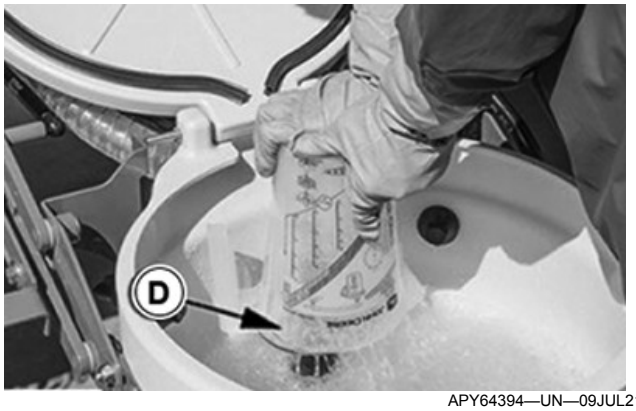
Per sollevare l'espulsore, aprire la leva (Y), attivare l'interruttore fino a tornare completamente nella posizione originale, quindi chiudere la leva (Y).



APY64392—UN—09JUL21



APY64393—UN—09JUL21



APY64394—UN—09JUL21

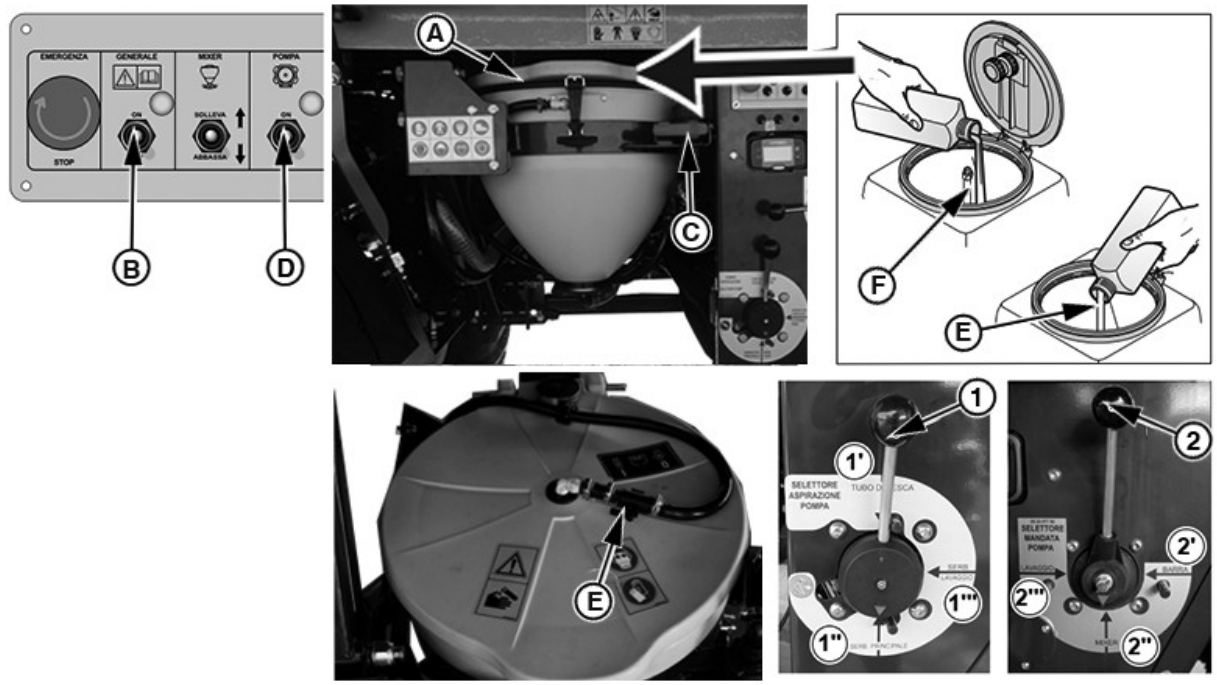
Riferimento	Descrizione	Azione
A	Copertura	Apertura: Svitare in senso antiorario Chiusura: Avvitare in senso orario
B	Leva rossa	Apre e chiude il flusso d'acqua nell'espulsore dalla sorgente selezionata con il selettore.
C	Valvola nera	Azionare la rondella del flacone centrale o la rondella dell'ugello dell'espulsore (D).
D	Rondella-Ugello espulsore	Rondella espulsore/rondella flacone

Miscelazione di liquidi/miscelazione di microgranuli

IMPORTANTE: Per evitare la formazione di schiuma all'interno del serbatoio di irrorazione, chiudere la valvola di aspirazione non appena l'iniezione del liquido è terminata, impedendo così la penetrazione di aria nel serbatoio principale.

Il produttore declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio dell'attrezzatura e/o dal mancato rispetto delle istruzioni nel presente manuale.

1. Posizionare il selettore di funzionamento della pompa (1) sul serbatoio principale (1 ").
2. Attivare l'interruttore di comando principale (B) sul cruscotto di comando esterno.
3. Attivare la pompa (D).
4. Accertarsi che la copertura (A) sia chiusa.
5. Ruotare il selettore di alimentazione della pompa (2) sulla posizione dell'espulsore del prodotto chimico (miscelatore) (2 ").
6. Aprire la valvola di agitazione (C).
7. Aprire la copertura (A).
8. Versare il prodotto nell'espulsore.
9. Inserire il contenitore nel dispositivo di lavaggio (F).
10. Aprire la valvola nera (E) per circa 20 secondi, quindi chiuderla.
11. Chiudere il coperchio (A).
12. Chiudere la valvola di agitazione (C) e riportare il selettore di alimentazione della pompa (2) sui bracci di irrorazione (2') per attivare l'unità di irrorazione.
13. Spegnere l'interruttore di comando principale del cruscotto di comando (B).
14. Conservare i contenitori usati e lavati in un luogo dedicato, inaccessibile alle persone non autorizzate.



APY64395—UN—09JUL21

A—Copertura
B—Interruttore di comando principale
C—Valvola di miscelazione
D—Pompa
E—Valvola nera
F—Dispositivo di lavaggio
1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1''—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2''—Espulsore prodotto chimico (miscelatore)

2'"—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

Caricamento acqua e miscelazione

⚠ ATTENZIONE: Se i prodotti chimici sono miscelati in polvere, per evitare grumi e ottenere un prodotto più omogeneo, chiudere la copertura e attivare la leva rossa della pistola per una miscelazione con l'ausilio dell'ugello centrale.

⚠ ATTENZIONE: Per eseguire l'operazione sopra indicata, assicurarsi che la copertura dell'espulsore sia perfettamente chiusa (ruotarla in senso orario fino all'innesto).

Per evitare lesioni all'operatore e danni alla macchina, monitorare sempre il livello di riempimento dell'espulsore per evitare che il fluido superi il bordo. Non superare mai 4/5 della capacità dell'espulsore.

⚠ ATTENZIONE: Per evitare la formazione di schiuma all'interno del serbatoio di irrorazione, chiudere immediatamente il rubinetto di iniezione non appena viene iniettato liquido per evitare la penetrazione di aria nel serbatoio principale.

⚠ ATTENZIONE: Per lavare l'espulsore dopo aver aggiunto la miscela al serbatoio principale e la circolazione, procedere come segue:

IMPORTANTE: Seguire le istruzioni sulle etichette dei prodotti per la protezione del raccolto relative alle procedure di movimentazione di sicurezza. Non è consentito l'uso di prodotti non approvati o miscele incompatibili.

1. Eseguire la procedura di base.
2. Abbassare l'espulsore come indicato in precedenza.
3. Utilizzare il selettore di funzionamento della pompa per scegliere l'acqua da usare in base alla sorgente di carico. Quindi posizionare il selettore in posizione:
   - Selettore di funzionamento della pompa (1') se l'acqua viene caricata contemporaneamente attraverso un tubo a sifone e una pompa a membrana (in ingresso).
   - Serbatoio principale (1“) se l”acqua viene caricata contemporaneamente da una sorgente esterna a pressione o se l'acqua è già presente nel serbatoio principale.
   - Pulire il serbatoio dell'acqua per il lavaggio (1“) se l'acqua viene caricata contemporaneamente o è già presente nel serbatoio del circuito di lavaggio.
4. Posizionare il selettore di alimentazione della pompa di alimentazione (2) nell'espulsore del prodotto chimico in posizione (miscelatore) (2") rispetto alla miscelazione.
5. Ruotare la copertura dell'espulsore in senso antiorario per aprirla.
6. Accendere la pompa a membrana per azionare l'espulsore.
7. Aprire la leva rossa a sinistra dell'espulsore in modo che l'acqua inizi a riempirlo.
8. Aprire il rubinetto di scarico per aprire l'erogazione dell'espulsore al serbatoio principale. Regolare il rubinetto cercando un bilanciamento tra il riempimento e l'alimentazione, ossia in modo che l'acqua nell'espulsore sia mantenuta a un livello costante a circa 1/5 della capacità. In alternativa, è possibile una miscelazione preliminare con il minimo dell'acqua iniziale mantenendo i rubinetti di carico e di alimentazione chiusi, quindi riaprire il rubinetto di carico fino al punto in cui l'espulsore è pieno prima dello scarico completo nel serbatoio della miscelazione principale aprendo completamente il rubinetto di alimentazione.
9. Aggiungere il prodotto chimico all'acqua dell'espulsore.

IMPORTANTE: Per migliorare la miscelazione dei prodotti in polvere, assicurarsi che sia presente acqua nell'espulsore prima di versare il prodotto chimico. Riduce il rischio di danneggiare le pareti dell'espulsore con un prodotto puro, che rende più difficile la pulizia.

10. Se necessario, sciacquare il contenitore del prodotto utilizzando la pistola o l'ugello centrale dell'espulsore, che può essere azionato utilizzando la relativa leva nera.
11. Chiudere la copertura nera dell'espulsore ruotandola in senso orario fino a quando non scatta in posizione.
12. Chiudere la leva rossa di carico dell'acqua dopo aver completato la miscelazione.
13. Aprire completamente il rubinetto centrale per inviare il prodotto nel serbatoio principale.
14. Non appena il prodotto viene iniettato nel serbatoio principale, spegnere il rubinetto.
15. Chiudere correttamente la copertura dell'espulsore ruotandola in senso orario.
16. Azionare la leva nera per eseguire il lavaggio interno dell'espulsore con l'ugello centrale.
17. Spegnere la pompa a membrana.
18. Ruotare il selettore di aspirazione per pulire il serbatoio dell'acqua pulita (1") in posizione rispetto alla rondella del circuito.
19. Chiudere il rubinetto di erogazione dopo aver risciacquato e scaricato l'espulsore nel serbatoio aprendo il rubinetto.
20. Posizionare l'espulsore in una posizione alta

modificando il comando relativo sul pannello di comando.

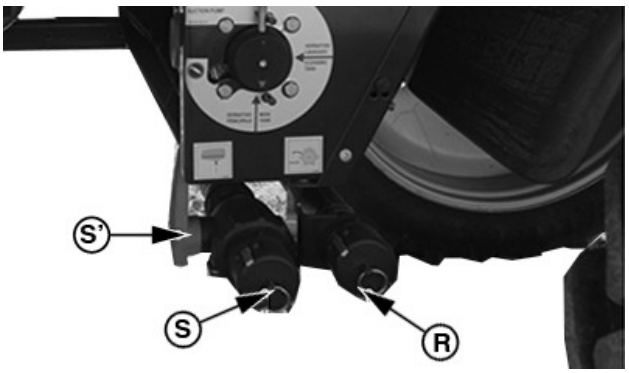
21. A questo punto, per irrorare, ruotare il selettore di aspirazione sulla posizione del serbatoio principale (1“) rispetto al serbatoio principale e il selettore di erogazione nella posizione del braccio di irrorazione (2”) rispetto ai bracci.
22. Una volta completate tutte le operazioni, spegnere l'interruttore principale sul pannello di comando.
23. Chiudere il cofano e accedere alla cabina per continuare il lavoro.

KWPZAG2,0000A55-39-03SEP21

Collegamento di attacchi scarichi (pompa a membrana)

⚠ ATTENZIONE: Prima di scollegare il tubo collegato all'attacco S, assicurarsi che il rubinetto S sia chiuso saldamente.

Nelle operazioni di caricamento dell'acqua descritte nei seguenti paragrafi, i punti di carico e scarico principali sono situati vicino all'unità di miscelazione sotto il cofano destro.



APY64396—UN—09JUL21

APY64397—UN—09JUL21

S—Rubinetto
S'—Cappuccio del serbatoio principale
R—Collegamento tubo a sifone
P—Giunto

Riferimento	Descrizione
R	Attacco (P) del cappuccio di collegamento del tubo a sifone per il carico di aspirazione dell'acqua con pompa a diaframma
S	Cappuccio dello scarico del serbatoio principale o di carico dell'acqua con pompa esterna
S’	Rubinetto per l'apertura della valvola di carico/scarico del serbatoio principale

Per montare il tubo di attacco rapido, procedere come segue:

1. Sganciare il tappo di chiusura del collegamento del tubo a sifone (R).
2. Inserire l'attacco rapido nel collegamento.
3. Spingere le due leve di bloccaggio del giunto di accoppiamento (P) verso il basso.

Ripetere le operazioni in ordine inverso per disinnestare il tubo.

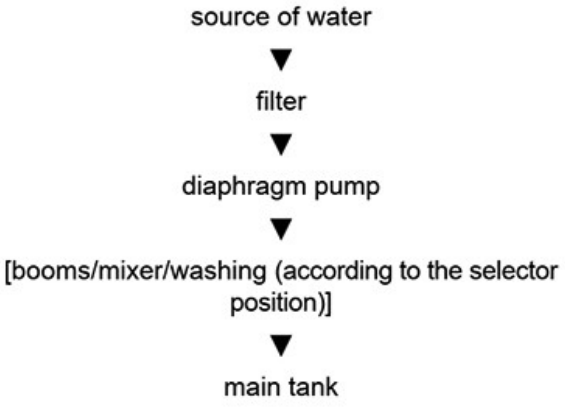
Carico dell'acqua e preparazione dell'irrorazione (pompa a membrana) — Lato aspirazione

La seguente procedura descrive come caricare l'acqua nel serbatoio principale da un fosso, un fiume o un lago o da altre sorgenti simili, attraverso il tubo a sifone fornito con la macchina e contemporaneamente miscelare l'acqua con il prodotto chimico all'interno dell'espulsore dedicato.

Come alternativa per la miscelazione è possibile lavare il circuito.

Il carico dell'acqua nell'aspirazione attraverso un tubo a

sifone porta l'acqua nel serbatoio seguendo questo percorso:



APY65203—UN—20JUL21

1. Eseguire la procedura base.
2. Rimuovere il cappuccio dal collegamento di carico (R) rilasciando le due fascette.
3. Inserire il tubo a sifone ad attacco rapido sul collegamento di carico serrando i due ganci.
4. Ruotare il selettore di aspirazione in posizione rispetto al tubo a sifone.
5. Attivare l'interruttore della pompa che si avvia per rimuovere l'acqua.

ATTENZIONE: La velocità di riempimento del serbatoio e la resa di miscelazione e incorporazione sono direttamente proporzionali ai giri del motore. Per modificare i giri rispetto alla velocità di 1900 giri/min, utilizzare il potenziometro corrispondente.

6. Mentre l'acqua viene caricata, è possibile miscelare contemporaneamente il prodotto chimico o lavare il circuito. Spostare il selettore (2) nella posizione desiderata. In caso di rischio che il processo di miscelazione/iniezione e lavaggio dei contenitori sia terminato, ruotare il selettore dell'operatore della pompa sulla posizione del serbatoio principale per completare le operazioni usando il liquido già presente all'interno del serbatoio.
7. Utilizzare il monitor vision per controllare il livello di carico dell'acqua nel serbatoio e attendere fino al raggiungimento del livello desiderato.
8. Disattivare la pompa dopo aver raggiunto il livello desiderato.
9. Scollegare il tubo a sifone.
10. Chiudere il cappuccio dell'attrezzatura.
11. A questo punto, per eseguire l'irrorazione o il lavaggio, ruotare il selettore di alimentazione della pompa in posizione di irrorazione rispetto ai bracci o alle pareti interne del serbatoio principale (lavaggio) in base al lavaggio e consultare le istruzioni specifiche.
12. Una volta completate tutte le operazioni, spegnere l'interruttore principale sul pannello di comando vicino al cofano e accedere alla cabina per continuare a lavorare.

Caricamento di acqua nei serbatoi con una pompa esterna

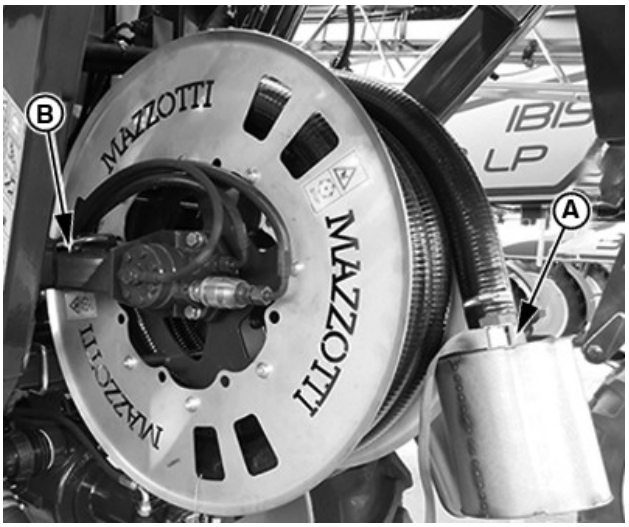
Per caricare l'acqua pulita nel serbatoio di lavaggio situato all'interno del serbatoio principale, è necessario eseguire il prelievo da una sorgente dotata di una pompa esterna, attraverso un tubo o un tubo flessibile adeguato.

Il livello di riempimento del serbatoio deve essere monitorato visivamente, procedere come segue:

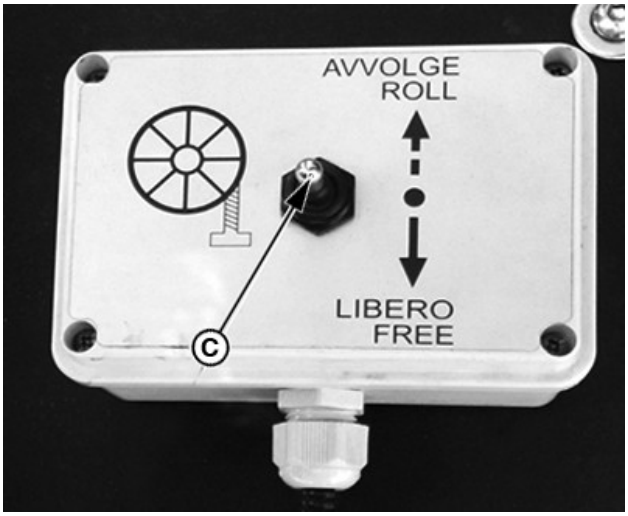
1. Azionare la scaletta vicino alla cabina fino a quando i coperchi del serbatoio sono a portata di mano.
2. Rimuovere la copertura del serbatoio di lavaggio del circuito.
3. Caricare l'acqua pulita attraverso un tubo flessibile fino a riempire completamente il serbatoio.
4. Sostituire la copertura.

KWPZAG2,0000A56-39-03SEP21

Aspo del tubo idraulico



APY64398—UN—09JUL21



APY64399—UN—09JUL21

A—Cinghia
B—Blocco meccanico
C—Interruttore

L'aspo del tubo flessibile idraulico svolge le stesse funzioni del tubo a sifone ad attacco rapido ma è montato su un avvolgitubo che facilita l'uso.

L'aspirazione dell'acqua viene eseguita da una pompa centrifuga dedicata che può essere attivata dal pannello di comando mediante l'interruttore relativo.

Il dispositivo consente di avvolgere e contemporaneamente alimentare il tubo flessibile necessario per il riempimento diretto del serbatoio principale.

Si trova sul lato posteriore della macchina.

Se non in uso, lo svolgimento del tubo deve essere mantenuto bloccato e sicuro con:

- Cinghia (A) collegata tra tubo e bobina
- Blocco meccanico (B) inserito (se in dotazione)
- Interruttore (C) in posizione neutrale centrale

Il rilascio dell'avvolgitubo avviene:

- Tirando e ruotando il blocco (B) in senso orario fino a quando è collegato al supporto tubolare dell'avvolgitubo stesso.
- Utilizzando l'interruttore (C) in base alle tre posizioni indicate di seguito.

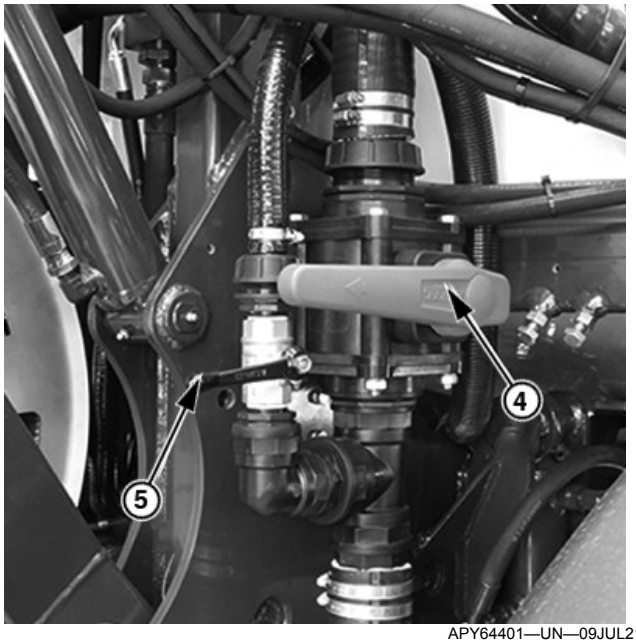
0	Rotazione bloccata
LIBERO/FREE	La rotazione dell'avvolgitubo viene rilasciata e libera di girare.
AVVOLGE/ROLL	Tenendo sollevato la leva dell'interruttore, la bobina avvolge il tubo. Con una mano, avvolgere sempre un poco alla volta. Se l'avvolgitubo non funziona, assicurarsi che il blocco meccanico (B) non sia inserito.

NOTA: Periodicamente, come operazione di manutenzione, può essere utile ingrassare la prolunga e i punti indicati con gli adesivi appropriati.

KWPZAG2,0000A57-39-03SEP21

Pompa centrifuga

APY64400—UN—09JUL21



APY64401—UN—09JUL21

1—Centrifugal Pump
4—Rubinetto
5—Rubinetto

La pompa centrifuga (1) aspira l'acqua con il tubo a sifone da una fonte esterna e spinge il fluido nel serbatoio principale.

Utilizzare il rubinetto (4) per aprire/chiudere il tubo di mandata al serbatoio principale o il rubinetto (5) per aprire/chiudere il tubo di mandata al serbatoio di lavaggio del circuito.

Per attivare (luce e accesa) o disattivare (luce e OFF) il funzionamento della pompa centrifuga (1) utilizzare il selettore sul pannello del cruscotto di comando.

KWPZAG2,0000A58-39-03SEP21

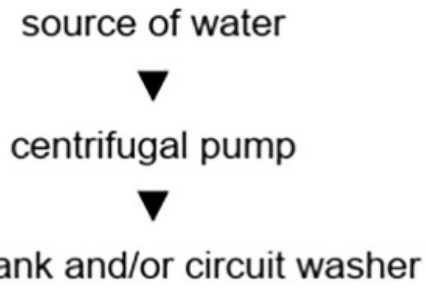
Carico dell'acqua con pompa centrifuga — Lato aspirazione

ATTENZIONE: Se l'avvolgitubo non funziona, significa che l'interruttore della pompa centrifuga è stato attivato.

IMPORTANTE: Il serbatoio dell'acqua di lavaggio non è dotato di un sensore di riempimento, pertanto una volta riempito completamente, può traboccare. Per evitare questo problema, controllare visivamente il livello di riempimento utilizzando il galleggiante rosso corrispondente. Quando questo sale fino a non essere più visibile, significa che il serbatoio è pieno.

La procedura riportata di seguito descrive come caricare l'acqua nel serbatoio principale o nel serbatoio di lavaggio, prelevandola da un fosso, un fiume o un lago o da altre fonti simili, attraverso il tubo di aspirazione montato sull'avvolgitubo.

Il carico dell'acqua nell'aspirazione mediante un tubo a sifone su un avvolgitubo porta l'acqua nel serbatoio seguendo questo percorso:



APY65304—UN—13AUG21

1. Eseguire la procedura di base.
2. Rimuovere la cinghia di sicurezza dal tubo.
3. Rimuovere il bloccaggio di sicurezza meccanico (se presente).
4. Portare l'interruttore dell'aspo del tubo idraulico in posizione di libero/free per rilasciare la rotazione del rullo. Ora il tubo è libero e può essere srotolato, scegliere la fonte dell'acqua, immergere il filtro in acciaio inossidabile nella fonte dell'acqua.
5. Una volta posizionato il tubo, ruotare l'interruttore dell'avvolgitubo in posizione centrale per bloccare la rotazione.
6. Nel pannello di comando di irrorazione, ruotare la pompa centrifuga agendo sul relativo interruttore avviando il prelievo dell'acqua.
7. Non appena il monitor vision indica che il livello desiderato dell'acqua nel serbatoio principale è stato raggiunto, spegnere la pompa centrifuga. La macchina ha la funzione di arresto automatico (vedere le impostazioni del paragrafo vision). Se il monitor vision non è presente, controllare il livello dell'acqua attraverso l'asta di livello relativa.
8. Dopo il caricamento, scollegare l'interruttore principale del pannello di comando.
9. Riavvolgere il tubo flessibile spostando l'interruttore dell'avvolgitubo sulla posizione di avvolge/roll. Eseguire l'operazione lentamente, allegata al tubo con la mano, fino a quando non è completamente avvolto.
10. Chiudere le valvole aperte in precedenza.
11. Riposizionare il dispositivo di sicurezza meccanico dell'avvolgitubo.
12. Ricollegare la cinghia di sicurezza.
13. Portare l'interruttore dell'avvolgitubo in posizione 0.
14. A questo punto, eseguire l'irrorazione o il lavaggio ruotando di conseguenza i rubinetti corrispondenti. Vedere la sezione Sistema di irrorazione standard.

15. Dopo tutte le operazioni, chiudere il cofano e accedere alla cabina per continuare il lavoro.

KWPZAG2,0000A59-39-03SEP21

Pompa di irrorazione

IMPORTANTE: Durante le operazioni di riempimento e miscelazione, è possibile variare la velocità della pompa in base al numero di giri del motore utilizzando il regolatore posizionato nella cabina o il regolatore posizionato sul pannello del cruscotto di comando.

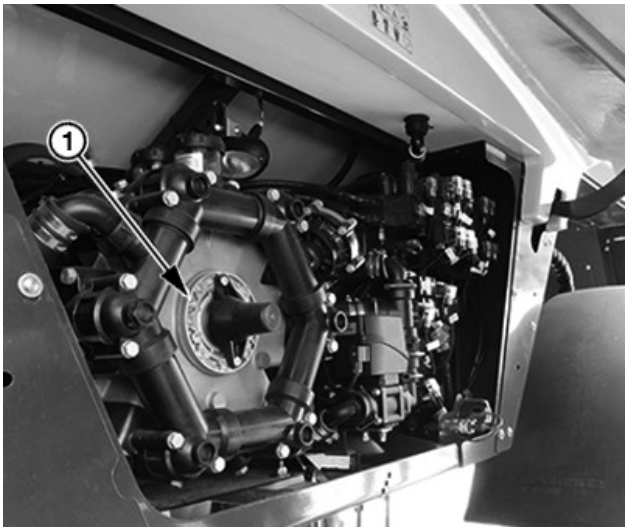
La pompa di irrorazione (1) genera la pressione necessaria per alimentare il flusso di soluzioni di protezione del raccolto nei circuiti.

Si trova nel vano lato destro della macchina.

Preparazione per l'irrorazione

IMPORTANTE: Se l'interruttore principale non è disattivato e un'altra funzione come la pompa centrifuga è stata attivata per errore, i bracci NON funzionano perché l'olio idraulico viene usato dalla funzione attiva.

IMPORTANTE: Se il riempimento e la miscelazione sono stati eseguiti con il "sistema pulito", si può presumere che il liquido presente nel tubo che passa dalle valvole settoriali agli ugelli non contenga una soluzione di pesticida per rimuovere il liquido di lavaggio.



APY64402—UN—09JUL21

1—Pompa di irrorazione

Dopo aver completato la procedura di caricamento dell'acqua come descritto nei paragrafi precedenti e seguendo le istruzioni fornite nel manuale generale della macchina, seguire le istruzioni riportate di seguito per procedere con l'irrorazione

1. Ruotare il selettore di aspirazione in posizione rispetto al serbatoio principale.
2. Ruotare il selettore di alimentazione in posizione rispetto ai bracci di irrorazione.
3. Accendere la pompa a membrana in modo che il prodotto nel serbatoio continui la miscelazione.
4. Abbassare il regime motore al minimo.
5. Disattivare l'interruttore principale sul pannello di comando.
6. Chiudere il cofano e accedere alla cabina per continuare l'irrorazione.
7. Posizionare la macchina in un luogo adatto all'apertura completa dei bracci di irrorazione.
8. Eseguire la procedura di apertura dei bracci descritta nel capitolo dei bracci idraulici.
9. Procedere con l'irrorazione dopo aver impostato il computer.

KWPZAG2,0000A5A-39-03SEP21

Unità di comando irrorazione

L'unità di comando di irrorazione volumetrica elettronica con SeleTron include la regolazione generale della chiusura e della pressione.

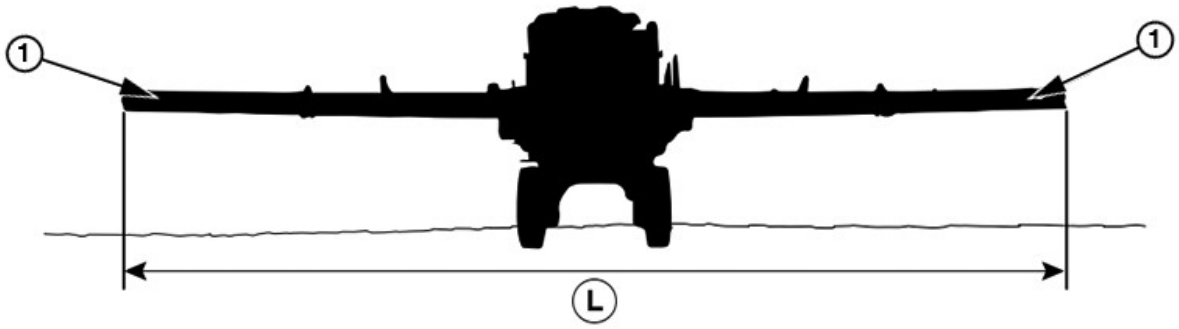
Il sistema è protetto da una valvola di pressione massima (impostata alla pressione massima indicata sulla targhetta di identificazione).

Tutti i componenti a contatto con i prodotti chimici sono realizzati in polipropilene, viton e acciaio inossidabile. Il gruppo è completato da un filtro di alimentazione per l'irrorazione (volume basso, medio e alto), un flussometro digitale e un sensore di pressione digitale.

Il gruppo è autonomo. Non è necessario alcun intervento dell'operatore durante il normale ciclo di lavoro.

KWPZAG2,0000A5B-39-03SEP21

Braccio



APY64403—UN—09JUL21

1—Braccio idraulico

I bracci idraulici (1) sono il dispositivo terminale che assicura la corretta distribuzione dei prodotti per la protezione del raccolto sulla superficie da irrorare.

La loro struttura è composta da griglie in acciaio su cui sono installati gli ugelli diffusori.

Il movimento viene generato dai cilindri idraulici

L—Lunghezza

controllati dal joystick situato all'interno della cabina della macchina.

La macchina può essere dotata di diversi tipi di bracci, a seconda dell'applicazione.

Le caratteristiche principali sono la lunghezza e il tipo di ugelli utilizzati.

Descrizione	Lunghezza (m)
Bracci idraulici Ti-m con SeleTron	18 m
	19 m
	21 m
	24 m
	28 m
	30 m

KWPZAG2,0000A5C-39-03SEP21

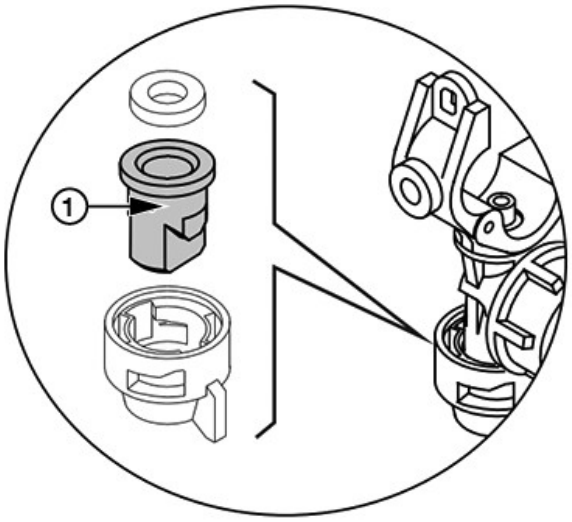
Ugelli

ATTENZIONE: NON soffiare direttamente con la bocca. NON usare metodi o strumenti diversi da quelli specifici indicati (spazzola/aria compressa).

IMPORTANTE: Se necessario, mantenere puliti gli ugelli utilizzando una spazzola in nylon o ad aria compressa. Controllare periodicamente e mantenere efficienti le membrane anticaduta.

IMPORTANTE: Quando si sostituiscono gli ugelli, fare riferimento alle relative normative e informazioni sulla calibrazione periodica per garantire la copertura uniforme minima, che varia a seconda di vari fattori (uso, materiale, ecc.).

APY64404—UN—09JUL21



APY64405—UN—09JUL21

1—Ugello

Gli ugelli (1) sono i terminali che differenziano il tipo di diffusione del prodotto trattato.

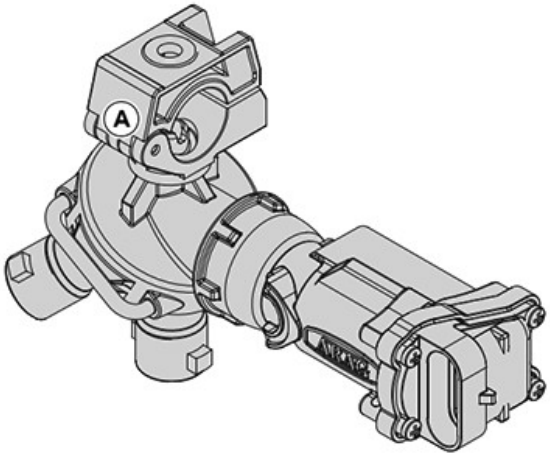
Possono essere sostituiti secondo necessità o tipo di prodotto chimico da irrorare.

Consultare le tabelle delle portate per ettaro alla fine della sezione Specifiche.

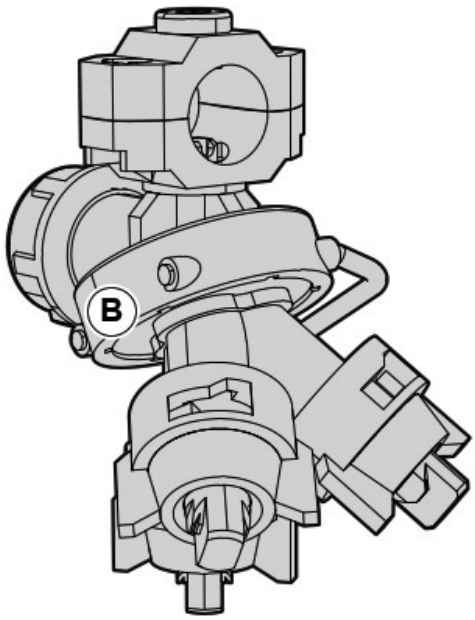
La scarsa manutenzione o l'usura eccessiva degli ugelli causano una scarsa qualità di distribuzione.

Tipo di ugelli disponibili

Rif.	Tipo	Descrizione
A	Ugello triplo	Getto a 3 vie per il montaggio simultaneo di 3 ugelli. Membrana anti-caduta con collegamento valvola SeleTron. Posizione di arresto intermedio. Pressione di esercizio massima: 8 bar.
B	Ugello triplo	Getto a 3 Vie per il montaggio simultaneo di 3 ugelli. membrana anti-gocciolamento e testata autoallineante. Posizione di arresto intermedio. Pressione di esercizio massima: 12 bar.



APY64406—UN—09JUL21



APY64407—UN—09JUL21

A—Ugello triplo
B—Ugello triplo

Gli ugelli funzionano meglio con una pressione di esercizio compresa tra 2 e 10 bar (a seconda del tipo di ugello installato).

Fare riferimento all'appendice finale di questo manuale

con le tabelle che mostrano i codici di identificazione internazionali degli ugelli.

Le tabelle forniscono informazioni sulla velocità di spostamento che la macchina deve mantenere durante il lavoro, in base all'ugello montato.

Pertanto, per irrorare 200 litri di prodotto per ettaro del terreno, nel filare corrispondente all'ugello assemblato e ai bracci relativi (tra 2 e 4), identificare il valore più vicino a 200 e calcolare la velocità di funzionamento nella relativa colonna. In questo caso, montando un ugello con codice AFC11004, la velocità di funzionamento della macchina deve essere quella specificata.

Specifica

Macchina—Velocità. . . . . 10 km/h (circa)

Se la velocità di funzionamento deve essere inferiore, usare un ugello più piccolo. Al contrario, una velocità superiore richiede un ugello più grande.

Portata ugelli

Per controllare la portata degli ugelli, è necessario raccogliere il liquido scaricato da ciascun ugello attraverso il contenitore graduato fornito con la macchina.

IMPORTANTE: Azionare con la macchina ferma e il braccio aperto.

- Attivare l'erogazione con il comando manuale.
- Regolare la pressione come specificato.

Specifica

Ugello—Pressione. . . . . 3 bar

- Raccogliere l'acqua fornita da ciascun ugello per un minuto.
- Confrontare i valori ottenuti con i dati nelle tabelle degli ugelli. Se la differenza supera il 10%, procedere con la sostituzione degli ugelli.
- Sostituire gli ugelli di polimeri e metallo circa una volta l'anno e gli ugelli in ceramica ogni 2-3 anni.

KWPZAG2,0000A5D-39-03SEP21

Manicotto aria

IMPORTANTE: Controllare la sezione della cabina, dei comandi e degli strumenti per identificare i comandi corretti di attivazione del manicotto dell'aria.

Il manicotto dell'aria è un dispositivo aggiuntivo costituito da un gruppo convogliatore/ventola azionato idraulicamente da un sistema autonomo specificamente progettato per l'uso previsto.

I comandi integrati in cabina consentono l'attivazione della ventola (ON/OFF), la regolazione proporzionale dell'intensità del flusso e la regolazione dell'angolo di incidenza del flusso rispetto agli ugelli e al terreno.

La diffusione del flusso d'aria avviene attraverso i manicotti dedicati collegati al convogliatore che raggiunge le estremità dei bracci.

Il manicotto dell'aria è disponibile in due versioni con portate e resa differenti:

	ø ventola	Assorbimento massimo
Manicotto aria 620	620 mm	15 CV
Manicotto aria 820	820 mm	35 CV

Il tipo di manicotto dell'aria deve essere scelto in base alla lunghezza e al tipo di raccolto.

Il manicotto dell'aria offre vantaggi significativi:

- Consente il funzionamento in presenza di vento quando è vietata l'irrorazione con le irroratrici tradizionali.
- Offre una riduzione significativa del volume/ha e, nella maggior parte dei casi, anche della quantità di ingrediente attivo.
- Ciò garantisce una copertura uniforme anche quando si lavora a terra grazie alla regolazione del flusso.
- Ciò assicura un'eccellente umidificazione anche nei raccolti con sistemi di produzione di fogliame altamente sviluppati.

Le condizioni climatiche e ambientali e il tipo di lavoro da eseguire rappresentano varianti fondamentali nell'uso del sistema del manicotto dell'aria.

Osservare un numero di regole generali per il funzionamento nel modo più corretto:

- In caso di vento laterale rispetto al senso di marcia, potrebbe essere difficile controllare la deriva durante i trattamenti sulla vegetazione non sviluppata.
- Se possibile, lavorare con il vento anteriore o posteriore utilizzando i comandi di inclinazione e di intensità del flusso.
- Il vento non è un problema nei seguenti casi: sarchiatura su terreno nudo (usando ugelli adatti alle pressioni consigliate) e trattamenti dei raccolti con sistemi di produzione di fogliame altamente sviluppati.

Anti-deriva su terreno nudo

Questa configurazione consente di raccogliere le gocce più piccole nel flusso d'aria che viene trasportata al suolo senza creare una turbolenza che influisce sulla precisione della ventola.

Ugelli	AFC -CFA-AIXR
Pressione (bar)	2÷6
Inclinazione manicotto (gradi)	Flusso di aria proveniente dagli ugelli (30°/45° opposto alla direzione di funzionamento).
Flusso dell'aria all'interno del manicotto dell'aria	Minima
Velocità operativa macchina (km/h)	5—10
Distanza degli ugelli dal suolo (cm)	50—60

Penetrazione di fogliame/anti-deriva su raccolti non sviluppati

Questa configurazione tende a raggiungere il risultato migliore combinando una buona penetrazione della foglie con la riduzione della deriva.

Ugelli:	AFC -CFA-AIXR	DUALCONE ugello singolo 01-015-02
Pressione (bar)	2—5	2—6
Inclinazione manicotto (gradi)		
Flusso dell'aria all'interno del manicotto dell'aria	Il flusso d'aria deve avere un'intensità che consente una buona penetrazione nella piante frondose della vegetazione, possibilmente senza deriva. Sia la velocità che l'inclinazione del flusso devono essere adattate visivamente dall'operatore a seconda della direzione del vento e della velocità di funzionamento.	
Velocità operativa macchina (km/h)	5—8	
Distanza degli ugelli dal suolo (cm)	30—50	

Penetrazione di fogliame/anti-deriva su raccolti altamente sviluppati

Questa configurazione di funzionamento consente (durante la produzione di piccole gocce di piccole dimensioni e un elevato coefficiente di adesione a una pianta frondosa) una copertura eccellente senza che la vegetazione venga lavata via. Inoltre, consente una significativa riduzione dei volumi del liquido da irrorare (40% + 70%) e nell'ingrediente attivo da utilizzare per ettaro.

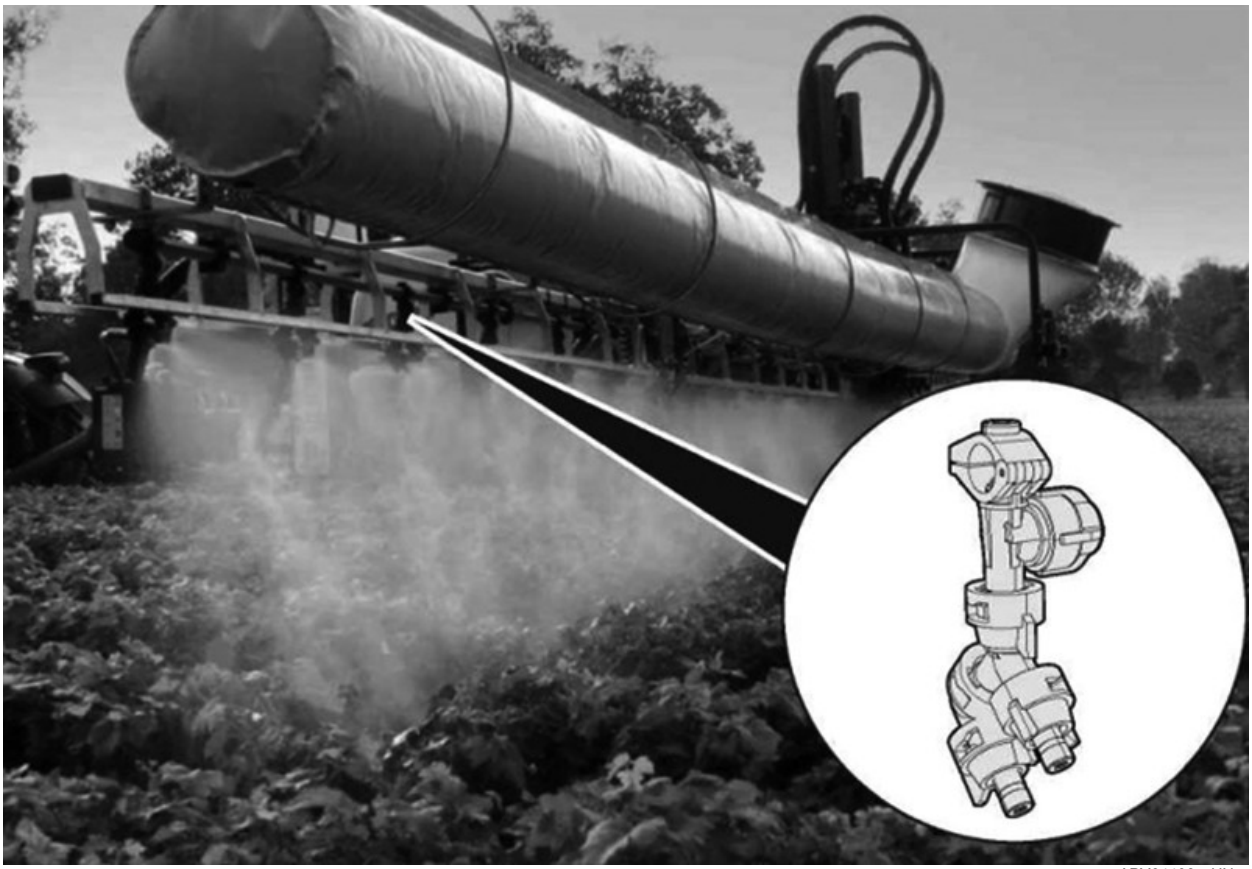
Le quantità elevate distribuite con le irroratrici tradizionali causano il lavaggio della vegetazione, la dispersione di gran parte dell'ingrediente attivo usato sul terreno.

Inoltre, distribuendo volumi elevati di liquidi con ugelli ad alta portata, vengono prodotte gocce di grandi dimensioni con scarsa adesione e persistenza sulla vegetazione che tendono a scorrere verso il terreno.

L'uso di ugelli ad alta portata inibisce l'effetto e rende superfluo l'uso del sistema del manicotto dell'aria, aumentando il consumo di carburante.

Ugelli	AFC -CFA-AIXR	DUALCONE con ugello doppio 01-015-02
Pressione (bar)	3—8	3—10
Inclinazione manicotto (gradi)	Flusso d'aria accoppiato agli ugelli (perpendicolare al suolo).	
Flusso dell'aria all'interno del manicotto dell'aria	Valore massimo	
Velocità operativa macchina (km/h)	4—7	
Distanza degli ugelli dal suolo (cm)	50—80	

Sistema del manicotto dell'aria Dualcone



APY64408—UN—09JUL21

Il sistema del manicotto dell'aria Dualcone è necessario per garantire la migliore copertura delle foglie a bassi volumi, riducendo al minimo la dispersione dei pesticidi all'esterno dell'area interessata (deriva aerea e dispersione sul terreno).

Il funzionamento si basa sulla produzione di gocce molto fini e facilmente trasportabili che vengono iniettate direttamente dal flusso d'aria, che è il vettore per il deposito corretto sulla vegetazione.

Il sistema funziona meglio su piante a fogliame altamente sviluppate ed è particolarmente adatto ed efficace in trattamenti con prodotti di contatto.

Per ottenere i risultati ottimali nelle condizioni più difficili, si consiglia di procedere a velocità basse (max 4 — 5 km/h), lasciando una sufficiente persistenza al vettore dell'aria al fine di garantire una movimentazione e una distribuzione adeguate sotto la foglie.

Il sistema Dualcone è ottimizzato per trattamenti da 100 a 300 giri/h a velocità consigliate (4-5 km/h). Se necessario, l'aumento del volume deve essere raggiunto riducendo la velocità e non applicando ugelli più grandi di quelli consigliati.

Il sistema Dualcone è particolarmente adatto per il trattamento a volume ridotto di vivai (anche arborei), pomodori, patate, cipolle, fragole e verdure che offrono condizioni vegetative simili o equiparabili a quelle elencate. Per evitare la produzione di deriva, l'uso del sistema dualcone non è consigliato in condizioni di copertura vegetale scarsa. In queste condizioni devono essere utilizzati ugelli anti-deriva e/o ugelli di iniezione aria.

KWPZAG2,0000A5E-39-03SEP21

Preparazione per il trattamento

IMPORTANTE: Prima di un trattamento con un prodotto chimico diverso dal trattamento precedente, pulire accuratamente la macchina e soprattutto i tubi e gli ugelli.

IMPORTANTE: Se i calcoli seguenti vengono eseguiti con precisione, le quantità rimanenti della miscela possono essere mantenute al minimo alla fine del trattamento. Infatti l'eliminazione del prodotto residuo per la protezione dell'ambiente risulta difficile.

Volume di distribuzione (ugelli e filtri)

Il risultato della distribuzione dipende anche dalla quantità di acqua usata per la diluizione del prodotto di protezione delle piante.

Il volume della miscela distribuita per unità di superficie dipende dalla percentuale di avanzamento durante la distribuzione e dalla capacità degli ugelli (dimensioni e pressione di esercizio).

Per la scelta del volume di distribuzione, seguire le istruzioni fornite con il prodotto di protezione delle piante.

Controllare che sul braccio siano montati gli ugelli necessari per garantire la distribuzione.

Fare riferimento alla sezione pertinente nel manuale dell'operatore.

Utilizzare tutti i filtri forniti. Pulire periodicamente i filtri. Per evitare problemi con il funzionamento della macchina. Filtrare il prodotto con attenzione per il trattamento. Un filtraggio perfetto influisce notevolmente sul risultato del trattamento fitosanitario.

Osservare le combinazioni consentite di filtri e ugelli.

La dimensione delle maglie dei filtri di alimentazione deve essere sempre inferiore ai fori dell'ugello utilizzati.

La cartuccia del filtro installata come standard nel filtro di mandata è dotata di una dimensione delle maglie di 0,3 mm, corrispondente al valore di 50 maglie (maglie/pollici) e di colore blu.

Questa cartuccia del filtro è adatta per ugelli con dimensioni a partire da '03'.

Per ugelli con dimensioni di '02', usare una cartuccia del filtro gialla a 80 maglie (se in dotazione).

Per ugelli con dimensioni di '015' e '01', usare una cartuccia del filtro a 100 maglie (se in dotazione).

L'uso delle cartucce dei filtri a pressione con 80 o 100 maglie/pollice può comportare filtraggio della sostanza attiva di determinate sostanze anticrittogramiche. Per singoli casi, consultare il produttore della sostanza fungicida.

Calcoli

IMPORTANTE: NON confondere i diversi prodotti tra loro.

IMPORTANTE: I calcoli indicati di seguito possono essere imprecisi se si eseguono riempimenti successivi con il serbatoio non completamente vuoto. Non riempire mai il serbatoio oltre la capacità nominale. Il volume aggiuntivo viene utilizzato per garantire la sicurezza ambientale dalla macchina irroratrice.

- **Numero per il calcolo di riempimenti completi: VOL X SUPERIORE/SERBATOIO = RIEMPIMENTO (considerare solo il numero intero senza decimali).**
- **Calcolo della quantità di riempimento finale: (VOL x SUPERIORE) - (SERBATOIO x RIEMPIMENTO) = FINALE (il risultato è litri).**
- **Quantità di calcolo del prodotto di protezione delle piante per il riempimento completo: Dose x (SERBATOIO/VOL) = quantità di prodotto di protezione delle piante da introdurre nel serbatoio espressa con la stessa unità di misura usata per la dose (se possibile, ripetere il calcolo per ciascun prodotto di protezione delle piante usato nella miscela).**

IMPORTANTE: Prima di iniziare le operazioni di trattamento, è necessario che i seguenti parametri siano noti.

Il numero di riempimenti da eseguire per completare il trattamento dipende dalla capacità del serbatoio, dal volume di distribuzione e dalla superficie da trattare.

Il trattamento è costituito da una serie completa di riempimenti e da un riempimento parziale finale (in casi specifici possono essere riempimenti completi o solo un riempimento parziale).

Quantità di calcolo del prodotto di protezione delle piante per il riempimento finale: DOSE X FINALE = quantità di prodotto di protezione delle piante da introdurre nel serbatoio espressa nella stessa unità di misura usata per la dose.

Parametro	UM	Descrizione
SERBATOIO	l	Capacità nominale serbatoio principale
SUPERIORE	ha	Superficie da trattare (considerare solo l'area da trattare, senza bordi e teste che non devono essere trattati).
VOL	l/ha	Volume distribuzione
DOSE	l/ha kg/ha g/ha	Dose di fitosanitari che si è scelto di utilizzare.

KWPZAG2,0000A5F-39-03SEP21

Miscelazione e preparazione del riempimento

IMPORTANTE: Prima di procedere alla preparazione del trattamento, controllare che il lavaggio sia stato eseguito.

IMPORTANTE: Prima delle operazioni di riempimento/miscelazione, posizionare la macchina su una superficie piana per evitare perdite di sostanze chimiche o di miscela e assicurarsi che l'indicazione del livello sia corretta.

La macchina è dotata di un sistema indipendente di riempimento non inquinante costituito da una pompa, una serie di valvole, un dispositivo di traino e un set di filtri.

I tempi di riempimento variano in base alle caratteristiche della pompa installata sulla macchina.

Questa procedura combina le operazioni di riempimento e miscelazione. Consente il lavaggio dei contenitori di prodotto con acqua pulita utilizzando il dispositivo specifico sull'espulsore.

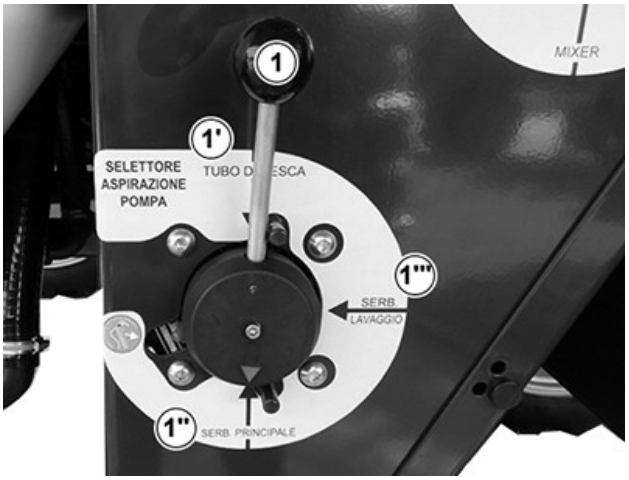
Il design del sistema e l'installazione dei componenti non consentono il ritorno delle sostanze dal serbatoio principale al dispositivo di aspirazione.

Il sistema di riempimento è autoadescante quindi non richiede la presenza di liquidi all'interno della pompa o nel serbatoio principale.

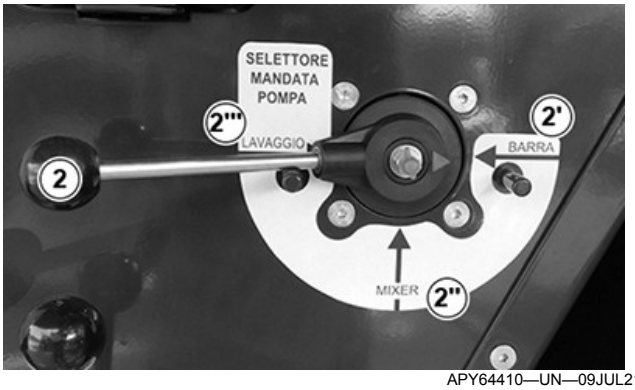
Distribuzione di miscele agrochimiche

ATTENZIONE: Se il riempimento e la miscelazione sono stati eseguiti con il "sistema pulito", si può presumere che il liquido presente nel tubo che passa dalle valvole settoriali agli ugelli non contenga una soluzione di pesticida per rimuovere il liquido di lavaggio.

IMPORTANTE: Prima di iniziare la distribuzione, controllare che le impostazioni del computer siano corrette e che gli ugelli siano adatti al trattamento.



APY64409—UN—09JUL21



APY64410—UN—09JUL21

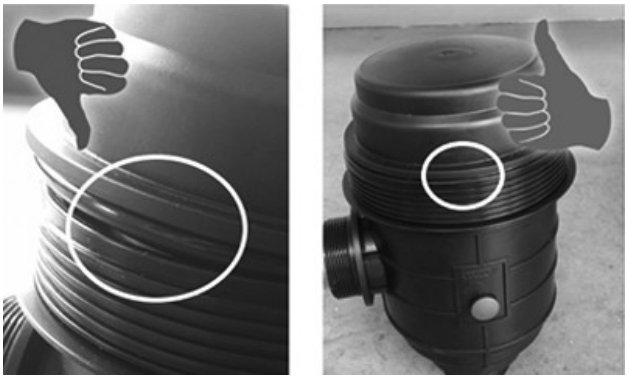
1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1''—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2''—Espulsore prodotto chimico (miscelatore)
2'''—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

Una volta completata la miscelazione e l'incorporazione dei prodotti per la protezione del raccolto, procedere con l'irrorazione come segue:

1. Impostare la macchina in posizione di lavoro posizionando il selettore di ASPIRAZIONE (1) sul serbatoio principale" (1II) e il selettore di erogazione (2) sul "braccio" (2I);
2. Posizionare correttamente i bracci e iniziare la distribuzione attraverso i comandi appropriati nella cabina.

Ispezione dei filtri

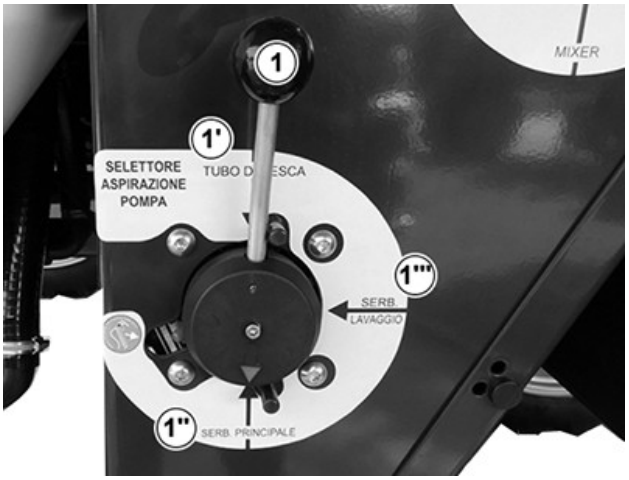
IMPORTANTE: Se il filtro e la guarnizione dell'O-ring non sono correttamente fissati, la pompa perde potenza e non funziona correttamente.



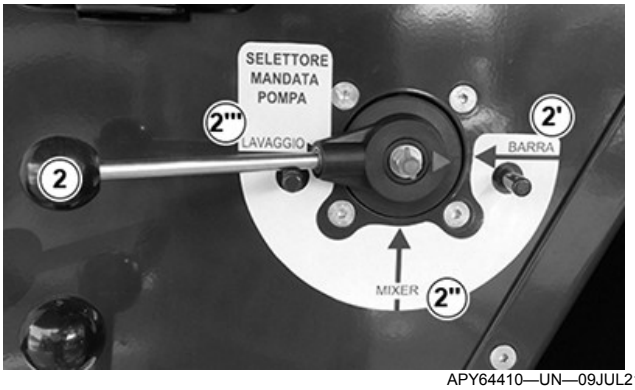
APY64415—UN—09JUL21

IMPORTANTE: NON usare la macchina senza la cartuccia del filtro. Il mancato rispetto di questo avviso può causare gravi danni alla pompa.

Se durante le operazioni di irrorazione è necessario ispezionare i filtri, procedere come segue:



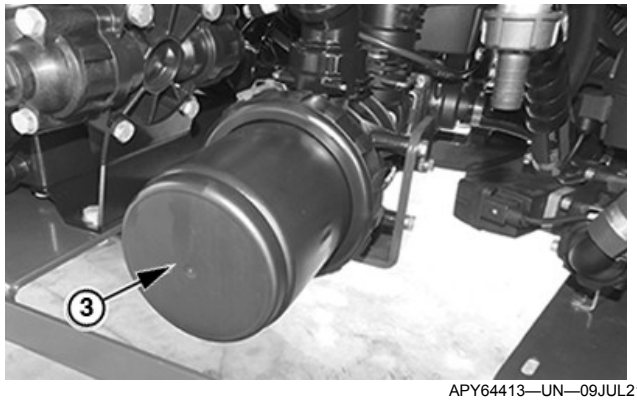
APY64409—UN—09JUL21



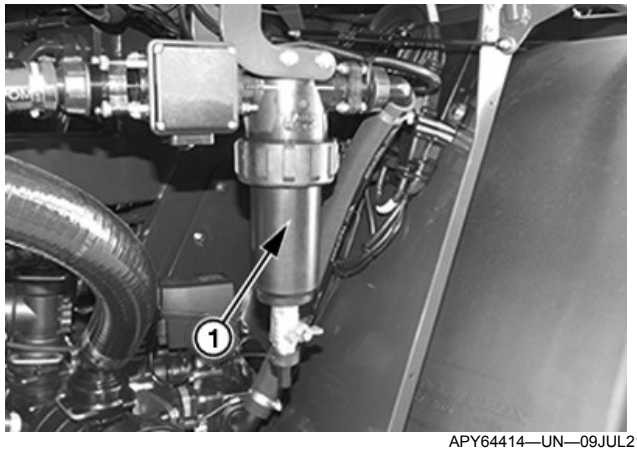
APY64410—UN—09JUL21

1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1''—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2''—Espulsore prodotto chimico (miscelatore)
2'''—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

1. Arrestare la pompa e innestare il freno di stazionamento.
2. Ruotare il selettore di funzionamento della pompa (1) e il selettore di alimentazione della pompa (2) in posizione neutrale: Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana (1') e pareti interne del serbatoio principale (lavaggio) (2").



APY64413—UN—09JUL21



APY64414—UN—09JUL21

3—Filtro di ingresso
4—Filtro di erogazione

3. Utilizzando dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati, ispezionare il filtro di aspirazione (3) e il filtro di erogazione (4).
4. Dopo l'ispezione, riportare il selettore di funzionamento della pompa di aspirazione (1) al serbatoio principale (1“) e il selettore di alimentazione della pompa di alimentazione (2) sul braccio di irrorazione (2”).

KWPZAG2,0000A60-39-03SEP21

Lavaggio del circuito

IMPORTANTE: Ruotare sempre i selettori della valvola in corrispondenza con i LED dell'indicatore della funzione e mai nelle posizioni intermedie.

IMPORTANTE: Non usare mai i residui di lavaggio per le operazioni di irrorazione.

IMPORTANTE: Accertarsi che il serbatoio supplementare sia pieno prima di eseguire l'ultimo ciclo di distribuzione del prodotto per la protezione del raccolto.

IMPORTANTE: L'utente deve eseguire operazioni di pulizia dettagliate del circuito alla fine di ogni giornata lavorativa. La mancata esecuzione di queste attività annulla tutte le forme di garanzia sul sistema di distribuzione. Poiché le modalità di utilizzo escludono ogni possibile controllo, il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da una manutenzione e/o operazioni di pulizia errate o inadeguate.

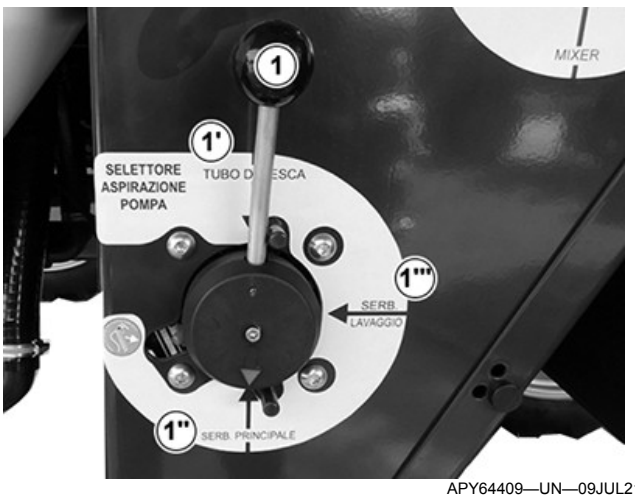
Esistono due tipi di residui:

1. Residui inattivi (ossia non recuperabili): Può fuoriuscire solo dagli ugelli. Può essere smaltito mediante polverizzazione sull'area appena trattata o su un'area a parte compatibile con la miscela usata.
2. Residui diluibili: tutte le parti di liquido che possono tornare al serbatoio principale. Possono essere smaltiti mediante una procedura di polverizzazione o da una procedura di svuotamento.

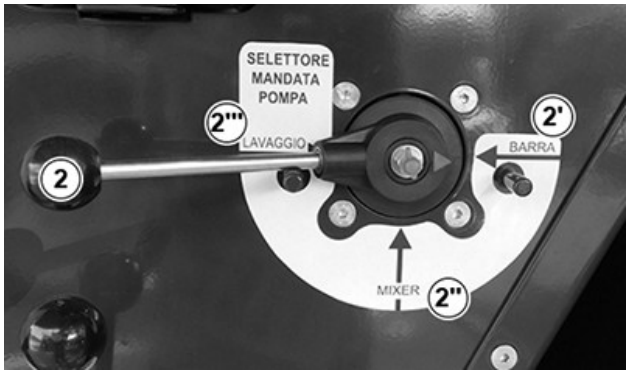
Per ridurre al minimo la quantità residua presente nel serbatoio, quando rimangono 100-150 l di miscela, impostare i selettori sulla configurazione serbatoio principale (1“) - braccio di irrorazione (2'), facendo attenzione a disabilitare l'agitatore fino a quando il serbatoio principale è completamente vuoto.

È possibile distinguere due diverse procedure di lavaggio

1. Lavaggio del braccio di irrorazione
2. Lavaggio completo



APY64409—UN—09JUL21



APY64410—UN—09JUL21

1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1''—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2''—Espulsore prodotto chimico (miscelatore)
2'''—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

La macchina è dotata di due serbatoi contenenti acqua pulita per il lavaggio con una capacità totale 260 litri per gestire i residui di miscela alla fine del lavoro.

Per ottenere un'accurata pulizia del circuito, è necessario ripetere le operazioni indicate nei seguenti paragrafi diverse volte, utilizzando solventi specifici per miscele agrochimiche.

L'operazione deve essere eseguita in un luogo adeguato e può essere eseguita anche mediante l'aspirazione diretta dall'esterno attraverso un tubo di riempimento/a sifone dedicato, in grado di fornire una quantità maggiore di liquido.

In generale dovrebbe essere sufficiente ripetere l'operazione di lavaggio 3 o 4 volte con acqua e solventi facendo attenzione ad azionare tutte le parti del circuito (bracci, espulsore, pareti di lavaggio, agitatori) per eliminare completamente qualsiasi traccia di residui che potrebbero risultare incompatibili con il lavoro da eseguire successivamente.

Lavaggio del braccio

ATTENZIONE: Prima di arrestare la macchina, assicurarsi che il computer di irrorazione sia spento.

1. Partendo dalla schermata di lavoro principale, accedere al terminale virtuale ARAG e premere il pulsante FN (funzione) sul display John Deere.
2. Disattivare la funzione litri per ettaro premendo l'icona di controllo del dosaggio.
3. Premere la casa per tornare alla schermata principale di lavoro.
4. Disattivare la pompa a membrana con l'interruttore (sul monitor Tera, l'icona diventa grigia).
5. Premere le frecce ↑ per aumentare la pressione.

6. Attivare l'irrorazione utilizzando l'interruttore generale del joystick.
7. La macchina visualizza un messaggio di errore ma non esegue l'irrorazione a causa della disattivazione della pompa a membrana.
8. A questo punto lasciare la macchina e spostare la leva di aspirazione sul cruscotto sul lato sinistro.
9. Selezionare il sistema del circuito di lavaggio e i bracci come da istruzioni di lavaggio riepilogate come segue:
10. Disattivare il ricircolo disattivando l'interruttore (F) o il pulsante (K) situato nel display Tera 10.

APY64418—UN—09JUL21

APY64419—UN—09JUL21

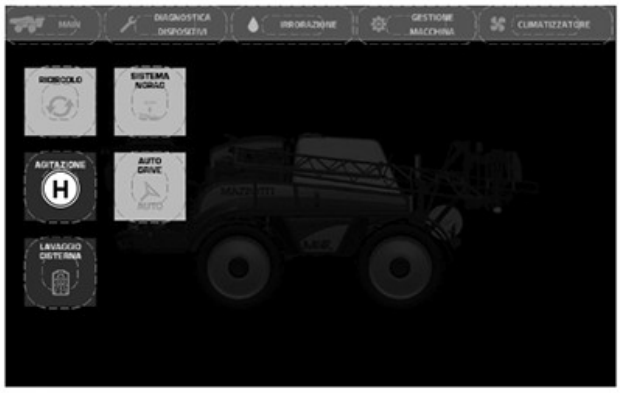
F—Interruttore
K—Pulsante

11. Accendere la pompa a membrana.
12. Accelerare il regime motore con il potenziometro.
13. Con i bracci aperti, la macchina inizia a irrorare acqua pulita.
14. Dopo il lavaggio, spegnere la pompa a membrana.
15. Accedere alla cabina e spegnere l'interruttore principale di irrorazione dal joystick.
16. Ripristinare il computer in modalità automatica riattivando le due icone precedentemente disattivate.

Lavaggio completo

Una volta completata la distribuzione della miscela, e dopo aver svuotato il serbatoio, procedere come segue:

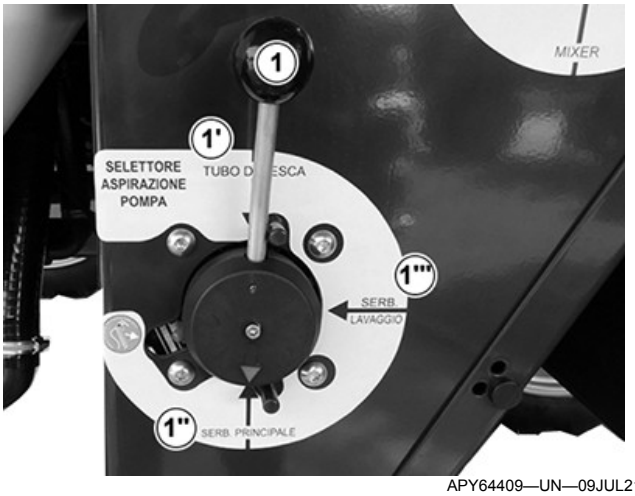
1. Eseguire la procedura di base.
2. Attivare la pompa a membrana.



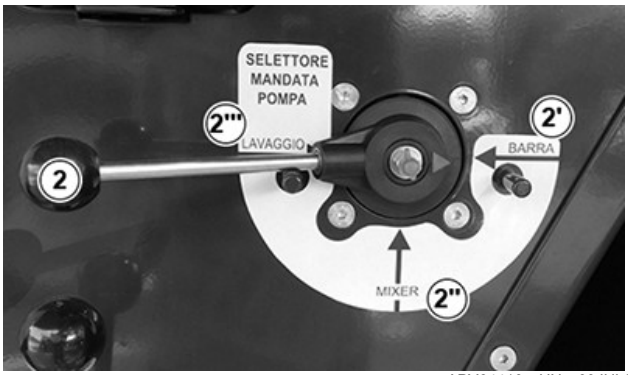
APY64420—UN—09JUL21

H—Pulsante

3. Attivare l'agitazione premendo il pulsante (H).



APY64409—UN—09JUL21



APY64410—UN—09JUL21

1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1''—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2''—Espulsore prodotto chimico (miscelatore)
2'''—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

4. Posizionare il selettore di funzionamento della pompa (1) nel serbatoio dell'acqua pulita per il lavaggio (1“) e il selettore di alimentazione della

pompa di selezione (2) nell"espulsore del prodotto chimico (miscelatore) (2") per 30 secondi (questa operazione consiste nel risciacquo dell'espulsore e dei relativi tubi, l'acqua contaminata si trova all'interno del serbatoio principale).

5. Posizionare il selettore di funzionamento della pompa (1) nel serbatoio dell'acqua pulita per il lavaggio (1“) e il selettore di alimentazione della pompa (2) nelle pareti interne del serbatoio principale (lavaggio) (2”) per 30 secondi (questa operazione serve a sciacquare le pareti interne del serbatoio principale e i relativi tubi)
6. Ripetere i punti 3 e 4 fino a quando tutta l'acqua nei serbatoi dell'acqua pulita non si esaurisce (questo trasferisce l'acqua pulita dai serbatoi dell'acqua pulita nel serbatoio principale).
7. Spegnere la pompa a membrana.
8. Posizionare il selettore di funzionamento della pompa selettrice (1) nel serbatoio principale (1“) e il selettore di alimentazione della pompa (2) nel braccio di irrorazione (2”).
9. Salire sulla macchina e accendere la pompa a membrana.
10. Avanzare e attivare tramite joystick l'erogazione di tutti gli ugelli fino a quando l'acqua residua nel serbatoio principale non viene completamente svuotata.
11. Al termine dell'operazione, svuotare i residui del serbatoio principale come descritto nel paragrafo relativo allo svuotamento.

KWPZAG2,0000A61-39-03SEP21

Diluizione della soluzione per circolazione su strada

ATTENZIONE: Per guidare su strada, è necessario ridurre al minimo la concentrazione del prodotto chimico all'interno della macchina.

Per diluire e smaltire i residui di miscela alla fine del lavoro, è necessario usare l'acqua dal serbatoio del circuito di lavaggio. Quindi, una volta terminata la distribuzione della miscela e dopo aver svuotato il serbatoio principale, procedere come segue:

- Controllare che il serbatoio di lavaggio supplementare sia riempito con acqua pulita.
- Posizionare il selettore di aspirazione nella posizione del serbatoio del circuito di lavaggio.
- Azionare la pompa.

  (i) L'operazione trasferisce il liquido contenuto nel serbatoio di lavaggio al serbatoio di irrorazione.

  (ii) In questa condizione sarà possibile eliminare la miscela residua nei tubi di mandata alle sezioni dei bracci e diluire di circa 10 volte la miscela residua in circolazione.
- Posizionare il selettore di aspirazione sulla posizione del serbatoio principale.
- Attivare l'unità di comando per avviare la polverizzazione del residuo sul tracciato appena trattato, in un'area separata compatibile con la miscela usata o in un serbatoio di recupero approvato;
- Spegnere la pompa a membrana.
- Al termine dell'operazione, svuotare il serbatoio principale aprendo il relativo rubinetto.

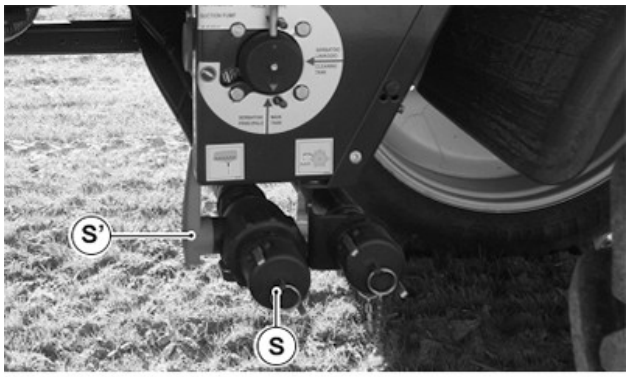
KWPZAG2,0000A62-39-03SEP21

Scarico

ATTENZIONE: Fare attenzione ad evitare il contatto con la miscela contenuta nel serbatoio durante le operazioni di svuotamento.

ATTENZIONE: All'esterno dell'area di lavoro, il lavaggio e lo scarico di qualsiasi tipo di liquido miscelato anche in quantità minime con prodotti chimici devono avvenire in contenitori adatti o in un luogo designato al recupero di acque inquinate conformemente alle normative vigenti nell'area di utilizzo della macchina.

Per eliminare le sostanze residue dal serbatoio principale al termine del lavoro, è necessario disporre di un contenitore adatto alla quantità presente (se necessario utilizzare diversi contenitori).



APY64423—UN—16AUG21

S—Cappuccio
S'—Valvola

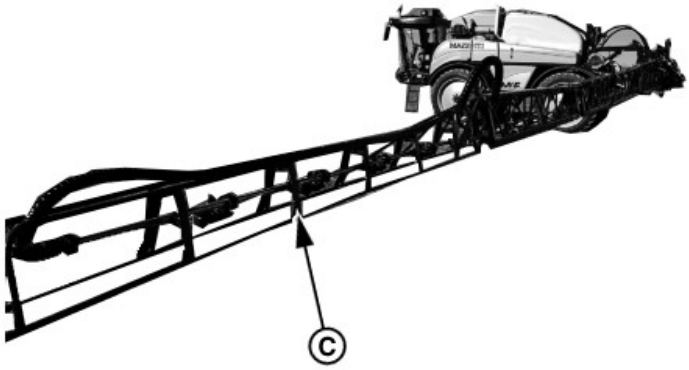
1. Arrestare la macchina e arrestare ogni funzione.
2. Posizionare il recipiente sotto il tappo del foro di scarico.
3. Accertarsi che la valvola (S') sia chiusa.
4. Rimuovere il cappuccio (S).
5. Utilizzare la valvola (S) per gestire il flusso di liquido nell'uscita prestando attenzione a evitare spruzzi.
6. Attendere che cessi il gocciolamento.
7. Chiudere completamente la valvola (S).

8. Sostituire il cappuccio (S).

KWPZAG2,0000A63-39-03SEP21

Braccio di irrorazione

APY64424—UN—20JUL21



APY64425—UN—20JUL21

A—Braccio di irrorazione
B—Sezione braccio di scollegamento
C—Protezione per ugelli

Le funzioni idrauliche sono azionate elettroidraulicamente mediante la leva multifunzione e l'interruttore di selezione del braccio.

Durante il trasporto, i bracci di irrorazione sono divisi in due segmenti su ciascun lato superiore della macchina.

Il braccio di irrorazione (A) è composto da segmenti rigidi, del braccio collegati tra loro con cerniere. Questi segmenti contengono un totale da 6 a 15 sezioni dei tubi di irrorazione a seconda della versione.

I bracci di irrorazione sono montati con un sistema di sospensione centrale e di sospensione del braccio anti-imbardata. Questo sistema di livellamento del braccio consente di lavorare su terreni irregolari (movimenti verticali) e impediscono l'imbardata del braccio di irrorazione (movimenti orizzontali).

La sospensione centrale del braccio a pendolo con ammortizzatori assicura che la macchina possa ruotare intorno al proprio asse longitudinale senza alcun effetto sul braccio di irrorazione. Il braccio di irrorazione rimane in orizzontale se regolato correttamente.

I segmenti esterni del braccio di irrorazione presentano una sezione di scollegamento caricata a molla per fornire al braccio agli ugelli una protezione dall'impatto contro ostacoli. Al contatto con un ostacolo, la sezione di scollegamento in questione si flette (indietro, avanti o verso l'alto) e ritorna alla posizione originale una volta superato l'ostacolo. I tubi di irrorazione e i corpi degli ugelli sono completamente protetti lungo l'intera larghezza del braccio per evitare danni durante l'irrorazione.

Larghezza di lavoro		Ripiegamento simmetrico	Ripiegamento asimmetrico
24 m	HSS piccolo	12 m	18 m
28 m	HSS piccolo	21 m	24,5 m
30 m	HSS piccolo	21 m	24,5 m

28 m	HSS grande	15 m	21,5 m
30 m	HSS grande	15 m	22,5 m
32 m	HSS grande	28 m	30 m
33 m	HSS grande	28 m	30,5 m
34 m	HSS grande	28 m	31 m
36 m	HSS grande	28 m	32 m

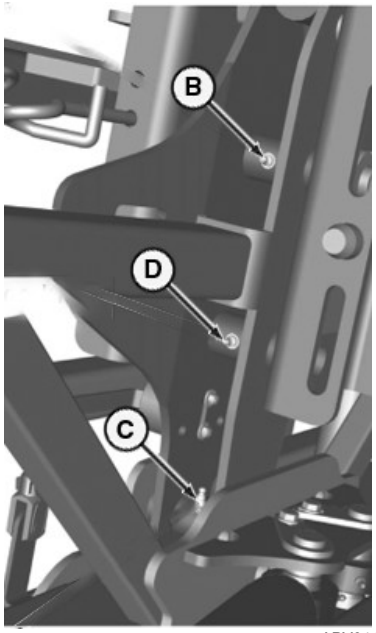
KWPZAG2,0000B46-39-07SEP21

Braccio di irrorazione HC 24 — 30 m

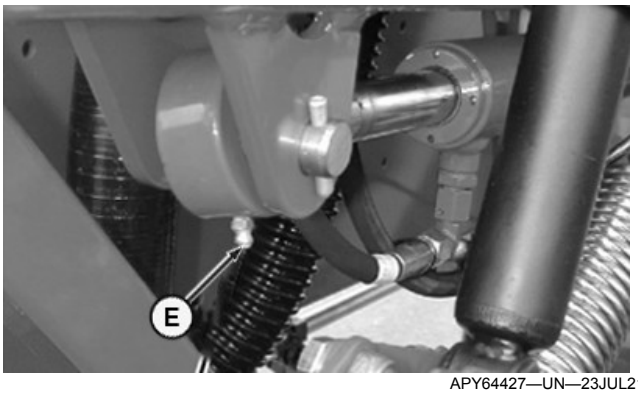
Manutenzione

Punti di lubrificazione

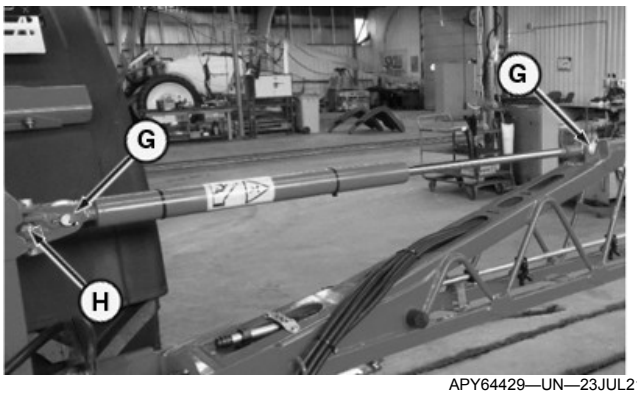
Tutti i nippli di ingrassaggio possono essere riempiti con un tipo di grasso universale di un marchio di qualità. Utilizzare una pompa di ingrassaggio meccanica. Sono sufficienti due iniezioni per nipplo di ingrassaggio.



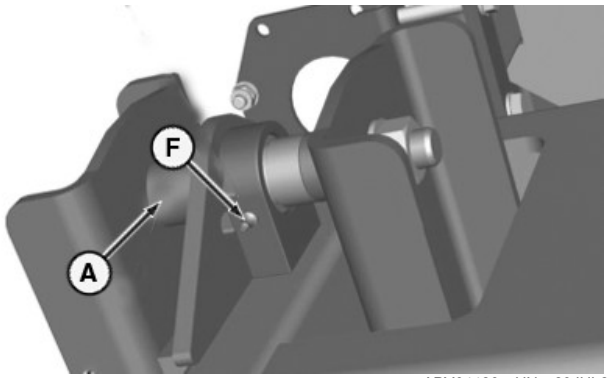
APY64426—UN—23JUL21



APY64427—UN—23JUL21



APY64429—UN—23JUL21



APY64428—UN—23JUL21

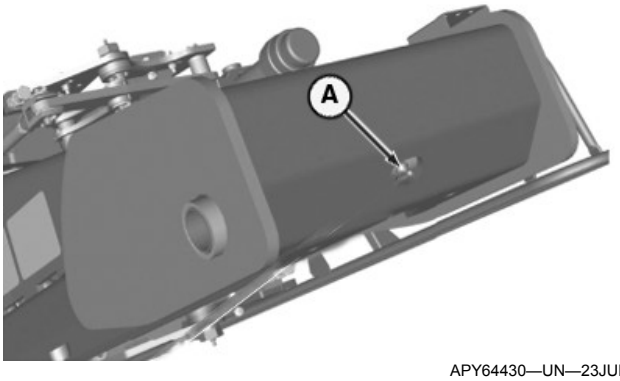
A—Giunto perno più alto
B—Giunto perno più al centro
C—Giunto perno inferiore
D—Locking Point
E—Correzione pendenza idraulica
F—Nipplo di ingrassaggio
G—Giunto perno cilindro di ripiegamento
H—Bilanciamento giunto perno

- Sul giunto del perno più alto (A) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato al telaio di sollevamento.
- In corrispondenza del giunto del perno centrale (B) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato alla sezione centrale.
- Nel giunto del perno inferiore (C), dove il gomito è fissato alla sezione centrale.
- Al punto dell'attrezzatura del cilindro idraulico della correzione della pendenza idraulica (E).
- Nei punti di fissaggio dei cilindri di ripiegamento.

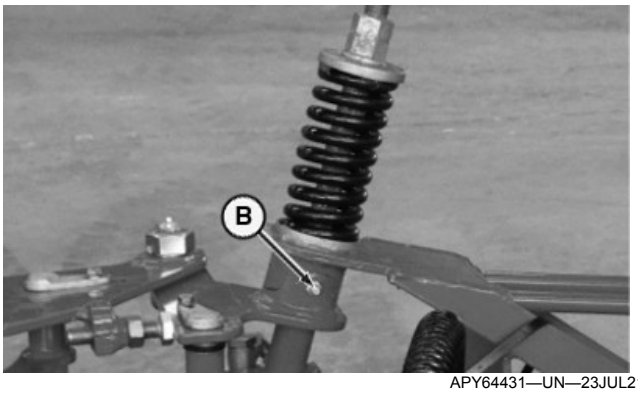
- Nei punti di fissaggio dei cilindri del buffer.
- Sul giunto del perno al centro del braccio di irrorazione.
- Con i punti di incernieramento superiore e inferiore dei componenti del braccio di irrorazione.
- Sul cuscinetto più basso della protezione dell'impatto.

1. Ingrassare le guide della sezione centrale e il telaio di sollevamento.
2. Rivestire le parti nude come le aste del pistone dei cilindri idraulici con grasso di conservazione.

NOTA: Usare grasso che non si asciughi e diventi duro. Ciò impedisce danni ai paraolio dei cilindri.

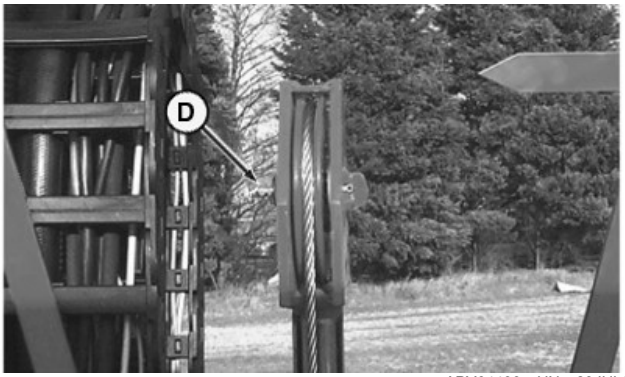


APY64430—UN—23JUL21

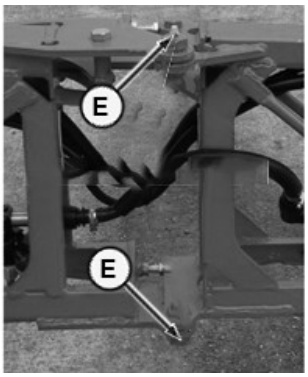


APY64431—UN—23JUL21

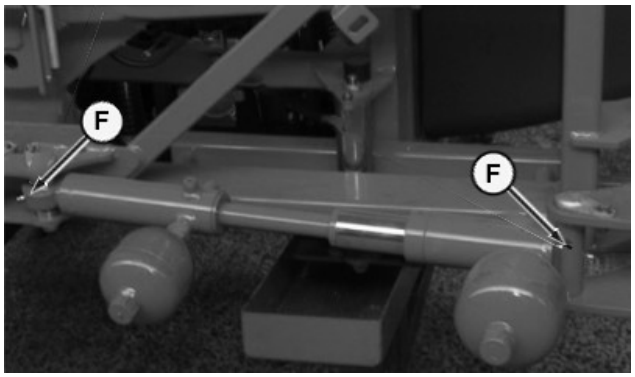
APY64432—UN—23JUL21



APY64433—UN—23JUL21



APY64434—UN—23JUL21



APY64435—UN—23JUL21

A—Punto di fissaggio più basso
B—Estremità della punta di sicurezza
C—Guida
D—Rullo cavo nipplo di ingrassaggio
E—Giunto del perno della sezione del braccio di irrorazione
F—Cilindro buffer

Inverno

ATTENZIONE: Indossare indumenti protettivi, come una tuta per sostanze spray, guanti di sicurezza, scarpe e maschera durante il lavoro con il sistema a umido.

ATTENZIONE: Lavorare in sicurezza sul sistema a umido. Il sistema a umido potrebbe essere sotto pressione e contenere agenti chimici. Prestare attenzione quando si lavora sul sistema a umido:

- **Il sistema a umido deve essere risciacquato accuratamente con acqua pulita.**

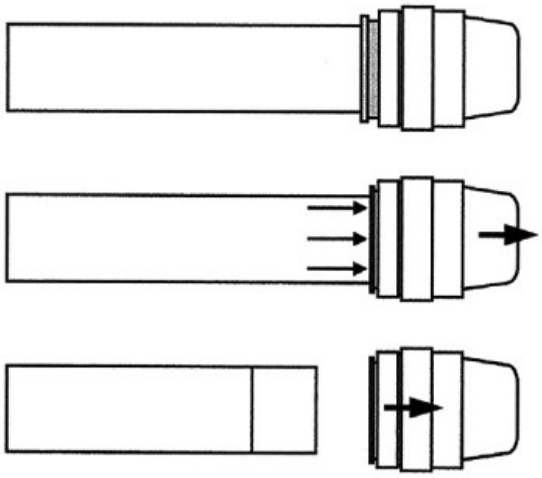
- **La parte esterna della macchina deve essere pulita accuratamente.**
- **Spegnere il trattore e rimuovere la chiave dall'accensione.**
- **Inserire il freno di stazionamento del trattore.**
- **Rilasciare la pressione nel sistema a umido aprendo le valvole di arresto e posizionarle rispettivamente fino all'impostazione di riempimento.**
- **Seguire con cautela le istruzioni fornite. In caso di lesioni o in caso di contatto con materiali:**

  - **Pulire il punto di contatto con abbondante acqua.**
  - **Consultare immediatamente un medico.**

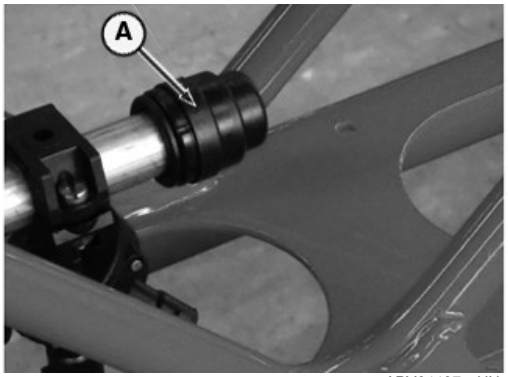
NOTA: Se la macchina viene stoccata per un periodo di tempo breve o più lungo, si consiglia di lubrificarla e pulirla prima. La lubrificazione impedisce l'ingresso di sporcizia, agenti, fertilizzante e acqua nei cuscinetti.

L'acqua deve essere scaricata dal braccio di irrorazione prima dell'inverno o quando si intendono evitare danni dovuti al gelo. Seguire i seguenti punti:

1. Posizionare un canale sotto la fine della sezione.
2. Spingere verso l'interno il bordo interno di un tappo terminale (a) mentre si tira il tappo terminale (a) completo verso l'esterno.



APY64436—UN—20JUL21



APY64437—UN—23JUL21

A—Tappo terminale

3. Spingere il braccio di irrorazione alternativamente in basso a sinistra e verso destra fino a quando il tubo di irrorazione è completamente vuoto.
4. Non posizionare nuovamente il tappo terminale (A). Lasciare invece aperti i tubi di irrorazione lasciandoli asciugare correttamente.
5. Rimuovere il liquido raccolto secondo le norme di smaltimento in vigore.
6. Rivestire le parti nude come le aste del pistone dei cilindri idraulici con grasso di conservazione.
7. Dopo l'inverno o il periodo di gelo i cappucci terminali devono essere sostituiti.

NOTA: Usare grasso che non si asciughi e diventi duro. Ciò impedisce danni ai paraolio del cilindro.

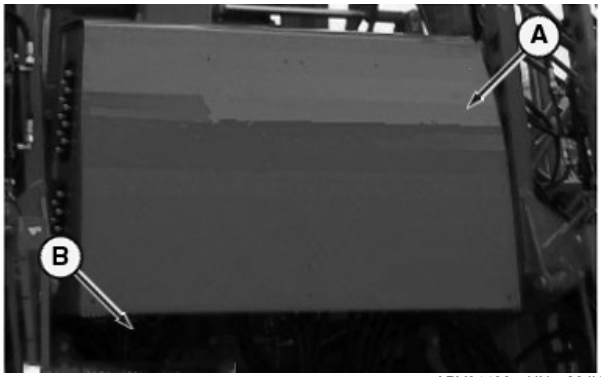
Regolazione (valvole a farfalla)

ATTENZIONE: Nessuna persona deve trovarsi entro la portata del braccio di irrorazione. Prima di piegare o irrorare, assicurarsi che l'area sia sgombra da persone e oggetti. Il braccio di irrorazione potrebbe spostarsi accidentalmente. Il contatto con questi materiali può causare gravi lesioni personali.

ATTENZIONE: Non lavorare mai sotto un braccio di irrorazione non protetto. Non transitare mai sotto un braccio di irrorazione sollevato, non protetto. Chiudere sempre la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico o posizionare il braccio di irrorazione su supporti adeguati. Una caduta del braccio di irrorazione potrebbe causare lesioni gravi.

Regolazione delle valvole a farfalla

La velocità di esecuzione delle funzioni idrauliche può essere impostata mediante le valvole a farfalla. Le valvole dell'acceleratore a regolazione continua sono montate sul cilindro corrispondente o sui blocchi idraulici. Il gruppo idraulico è situato sotto la copertura protettiva.



APY64438—UN—23JUL21

A—Copertura protettiva
B—Gruppo idraulico

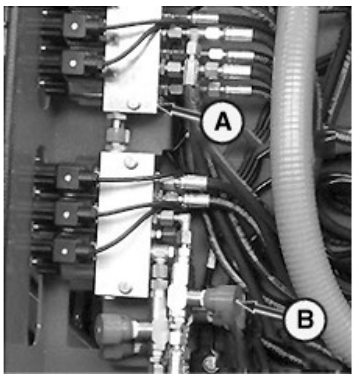
NOTA: Le funzioni correlate alle valvole a solenoide sui blocchi idraulici (B) sono situate sull'adesivo nella scatola SHC.

Le valvole a farfalla sono impostate dal produttore in modo da ottenere una pressione idraulica e un flusso di olio accettabili durante l'applicazione effettiva con velocità adeguata. In casi eccezionali, ad esempio, se il trattore ha una pressione idraulica molto elevata o molto bassa, è necessario regolare la valvola a farfalla.

Ruotare la vite di arresto della valvola a farfalla verso destra (in senso orario) per una esecuzione più rapida della funzione.

Ruotare la vite di arresto verso sinistra, in altre parole (in senso antiorario), per eseguire più lentamente la funzione.

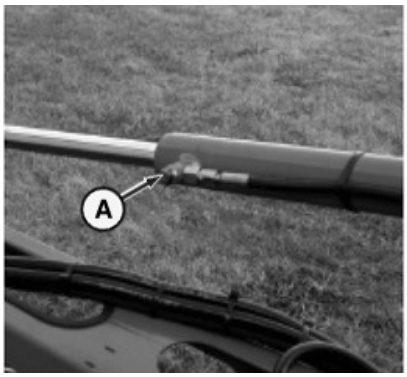
1. Dispiegare il braccio di irrorazione su supporti compatti o chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
2. Depressurizzare il sistema idraulico.
3. Spegnere il trattore e rimuovere la chiave dall'accensione.
4. Inserire il freno di stazionamento del trattore e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote di una macchina trainata.



APY64439—UN—31JUL21

A—Gruppo idraulico
B—Valvola a farfalla

5. Rimuovere la copertura protettiva del gruppo idraulico (A) delle valvole a farfalla (B).



APY64440—UN—31JUL21

A—Valvola a farfalla

6. Regolare la valvola a farfalla (a) ruotando la manopola di regolazione; una piccola rotazione può causare una variazione considerevole.
7. Rimontare la copertura protettiva del gruppo idraulico.
8. Testare le nuove impostazioni del gruppo valvole a farfalla e ripetere la procedura sopra se necessario.
9. Rimuovere la piccola copertura protettiva delle valvole a farfalla (a) sui cilindri e allentare il dado di bloccaggio sulla vite di arresto di alcuni giri.
10. Impostare la valvola a farfalla (A) ruotando la vite di arresto: Un 1/4 di giro potrebbe produrre una variazione significativa.
11. Fissare il dado di bloccaggio sulla vite di arresto e posizionare la copertura di protezione piccola in posizione.

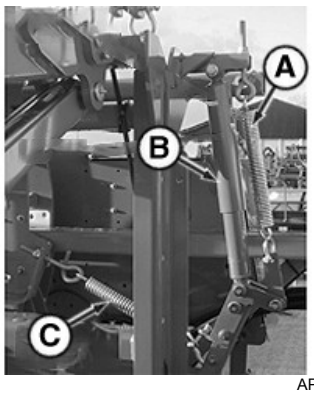
Sensi di marcia

- Ruotare il dado di bloccaggio come se avesse una guarnizione in gomma.
- La vite di arresto ruota verso l'interno una volta che il tubo dell'olio al cilindro è stato chiuso. Non ruotare la vite di arresto verso l'esterno per più di 6 mm.

NOTA: La posizione più lontana può essere visualizzata sulle marcature dell'anello sulla vite di arresto. In questo caso la valvola a farfalla è completamente aperta.

- Sono necessari tra 7 e 10 secondi per il dispiegamento e il ripiegamento del braccio di irrorazione.

Impostazione del bilanciamento



APY64441—UN—31JUL21

A—Molla - Precarico (luce)
B—Ammortizzatore
C—Molla - Precarico (2 mm)

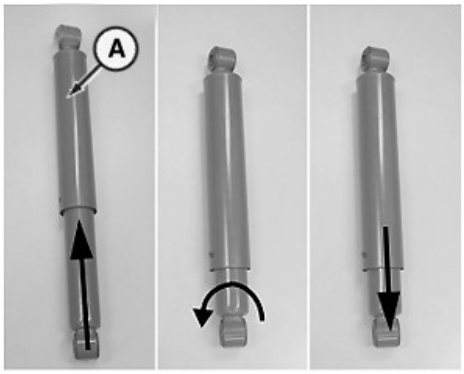
Alcune molle e ammortizzatori (B) sono stati montati per evitare un movimento imprevisto del braccio di irrorazione. È necessario ripetere la regolazione se il bilanciamento è stato modificato o dopo aver sostituito una molla o un ammortizzatore (B).

1. Estendere completamente il braccio di irrorazione.
2. Lasciare che il braccio di irrorazione si abbassi sui supporti corretti o chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
3. Scaricare la pressione dal sistema idraulico.
4. Spegnere il trattore e rimuovere la chiave dall'accensione.
5. Inserire il freno di stazionamento del trattore e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote di una macchina trainata.
6. Le molle e/o gli ammortizzatori devono essere sostituiti come descritto di seguito.

Durante la sostituzione delle molle e degli ammortizzatori (B):

1. Allentare prima le molle allentando i dadi in alto.
2. Rimuovere le molle e gli ammortizzatori (B) da sostituire.
3. Regolare l'altezza dell'ammortizzatore (B).
4. Impostare la tensione delle molle fino a raggiungere il precarico desiderato.

Regolazione dell'ammortizzatore

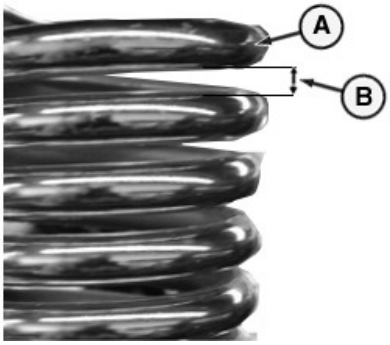


APY64442—UN—31JUL21

A—Ammortizzatore

- Inserire a fondo l'ammortizzatore (A).
- Ruotare la parte più bassa dell'ammortizzatore (a) di alcuni giri in senso antiorario fino a quando può essere ruotato liberamente.
- Per aumentare l'effetto di ammortizzazione, ruotare la parte inferiore di mezzo giro o di un giro completo in senso orario.
- Estrarre l'ammortizzatore (A) fino a quando il gruppo ha la lunghezza desiderata.

Molle di regolazione



APY64443—UN—06AUG21

A—Molla
B—Precarico (x mm)

- Montare le molle (A) nella posizione corretta.
- Ruotare il bullone di regolazione fino a ottenere il precarico desiderato:
  - Per la molla accanto all'ammortizzatore, il precarico (x mm) (B) deve essere ridotto.
  - Per la molla (A) tra il pendolo e il gomito, il precarico (x mm) (B) è di 2 mm.
- Ruotare il dado di bloccaggio contro il bullone di regolazione.

NOTA: Le impostazioni della molla sono state fornite come esempio. Le impostazioni effettive delle molle dipendono dalla larghezza del braccio.

Impostazione orizzontale e verticale del braccio di irrorazione

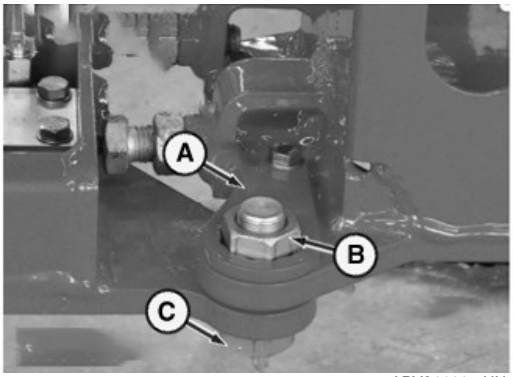
Dopo il dispiegamento del braccio di irrorazione, il profilo inferiore deve essere posizionato correttamente e verticalmente. Se uno o più componenti del braccio di irrorazione non sono allineati, possono essere regolati.

- Parcheggiare il trattore e l'irroratrice su una base solida e orizzontale.
- Estendere completamente il braccio di irrorazione e bloccare il blocco del pendolo.
- Depressurizzare il sistema idraulico.
- Spegnere il trattore, rimuovere la chiave dall'accensione e innestare il freno di stazionamento.
- Chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
- Con una livella a bolla d'aria controllare se la sezione centrale del braccio di irrorazione è in orizzontale.

Regolazione in orizzontale

Componenti del braccio di irrorazione

I componenti esterni del braccio possono essere allineati orizzontalmente regolando i bulloni eccentrici.



APY64444—UN—31JUL21

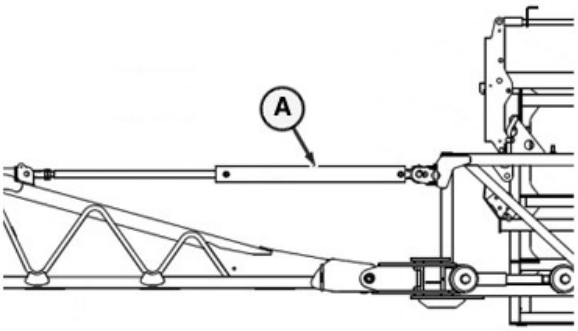
A—Piastra di sicurezza
B—Dado di ritegno
C—Bullone eccentrico

1. Svitare il bullone che trattiene la piastra di sicurezza (A).
2. Rimuovere la piastra di sicurezza (A).
3. Allentare il dado di ritegno (B) di alcuni giri.
4. Regolare il bullone eccentrico (C) in modo che i componenti di irrorazione siano allineati orizzontalmente.
5. Fissare nuovamente il dado di ritegno (B).
6. Riposizionare la piastra di sicurezza (A) sul dado di ritegno (B).
7. Riavvitare il bullone eccentrico (C) che trattiene la piastra di sicurezza (A).

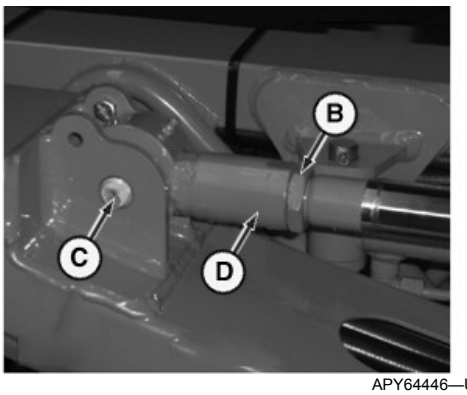
Sezione centrale

ATTENZIONE: Non lavorare mai sotto un braccio di irrorazione non protetto. Non transitare mai sotto un braccio di irrorazione sollevato, non protetto. Chiudere sempre la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico o posizionare il braccio di irrorazione su supporti adeguati. Una caduta del braccio di irrorazione potrebbe causare lesioni gravi.

L'angolo delle sezioni del braccio viene impostato utilizzando i cilindri idraulici.



APY64445—UN—31JUL21



APY64446—UN—31JUL21

A—Cilindro idraulico
B—Dado di bloccaggio
C—Perno
D—Testa sferica

La lunghezza dei cilindri idraulici (A) viene regolata in fabbrica in modo tale che le valvole del braccio di irrorazione siano in orizzontale e allineate con la sezione centrale quando i cilindri idraulici (A) sono completamente estesi. Modificare solo l'angolo verso l'alto. Per impostare le valvole del braccio di irrorazione dalla posizione orizzontale verso il basso.

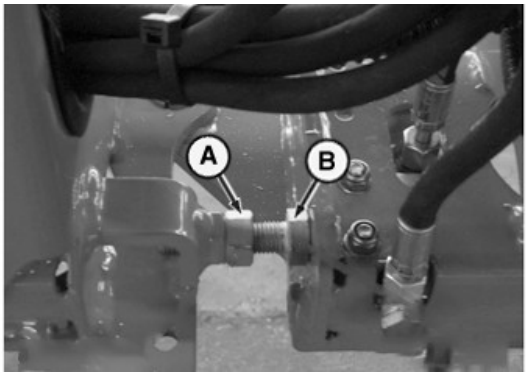
- Dispiegare il braccio di irrorazione e posizionarlo su supporti stabili.
- Depressurizzare il sistema idraulico.
- Spegnere il trattore e rimuovere la chiave dall'accensione.
- Inserire il freno di stazionamento del trattore e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote di una macchina trainata.

- Allentare il dado di bloccaggio (B) di alcuni giri.
- Rimuovere il perno (C) dalla testa sferica (D).
- Ruotare la testa sferica fino a quando il cilindro raggiunge la lunghezza desiderata.
- Riportare il perno nella testa a sfera (D).
- Serrare il dado di bloccaggio (C).

Impostazione verticale del braccio

Quando si ripiega il braccio, le valvole di sequenza assicurano la corretta sequenza di ripiegamento. Queste valvole sono installate nelle varie sezioni del braccio a seconda del tipo di braccio e del pacchetto idraulico selezionato.

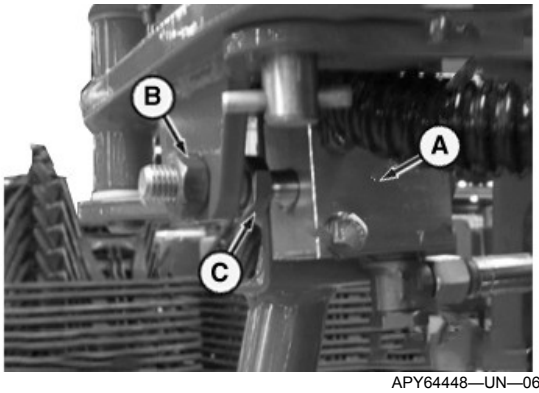
Il braccio può essere regolato verticalmente con i bulloni di regolazione nel sottoprofilo.



APY64447—UN—31JUL21

A—Dado di ritegno
B—Bullone di regolazione

- Allentare il dado di ritegno (a) di alcuni giri.
- Impostare il bullone di regolazione (B) in modo che i componenti di irrorazione siano allineati verticalmente.
- Fissare nuovamente il dado di ritegno (A).



APY64448—UN—06AUG21

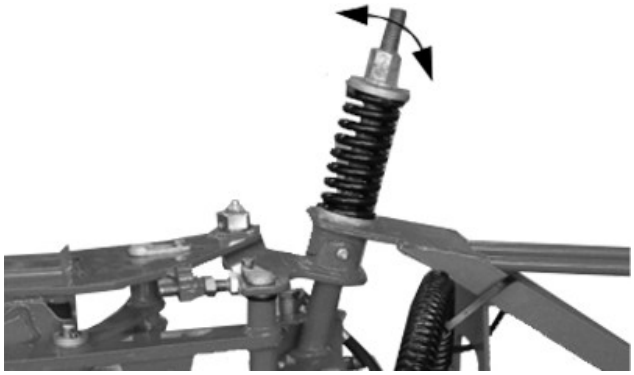
A—Valvola di sequenza
B—Dado di ritegno
C— Bullone di regolazione

Le valvole di sequenza (A) installate sulla parte superiore della sezione del braccio devono essere regolate.

IMPORTANTE: È importante non sovraccaricare la geometria variabile del ripiegamento.

Quando il segmento del braccio è completamente piegato, il bullone di regolazione (C) viene regolato in modo che il perno della valvola di sequenza (A) venga azionato a circa 5 mm. Quindi serrare con il dado di ritegno (B). Accertarsi che il bullone di arresto non tocchi le parti in acciaio.

Impostazione dell'estremità della punta di sicurezza



APY64449—UN—06AUG21

L'estremità della punta di sicurezza può essere regolata se si rompe troppo rapidamente, ad esempio durante la guida sul campo o se non si arresta a una velocità sufficiente. L'estremità della punta di sicurezza può essere regolata con il dado di regolazione della tensione sopra la molla. L'aumento della pressione della molla rallenta la rottura dell'estremità della punta di sicurezza.

Tabella Risoluzione dei problemi

Sintomo	Problema	Soluzione
Braccio di irrorazione non bilanciato correttamente	Impostazione errata del bilanciamento	Selezionare l'impostazione corretta di bilanciamento.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Molle e/o ammortizzatori non impostati correttamente	Impostare le molle e/o gli ammortizzatori correttamente.
Le forme di irrorazione degli ugelli a getto non si sovrappongono correttamente	Altezza di lavoro del braccio di irrorazione non regolata correttamente	Controllare l'altezza di lavoro dei bracci di irrorazione.
	Ugelli a getto usurati	Sostituire gli ugelli a getto.
	Perdita nei tubi flessibili o nei collegamenti	Controllare il sistema a umido.
Funzioni idrauliche eseguite molto lentamente	Perdita dai tubi idraulici o dai blocchi	Ispezionare regolarmente il sistema idraulico.
	Valvole a farfalla non regolate correttamente	Regolare le valvole a farfalla.
Funzioni idrauliche eseguite troppo rapidamente	Valvole a farfalla non regolate correttamente	Regolare le valvole a farfalla.
Le funzioni idrauliche non funzionano	Rodaggio del tubo idraulico	Ispezionare regolarmente il sistema idraulico.
	Ostruzione nel tubo idraulico	Fare esaminare il problema da una persona autorizzata.
	Errore nell'azionamento elettrico dei blocchi idraulici	Utilizzare il comando di emergenza per ripiegare il braccio di irrorazione. Contattare il concessionario John Deere autorizzato per la risoluzione del problema.

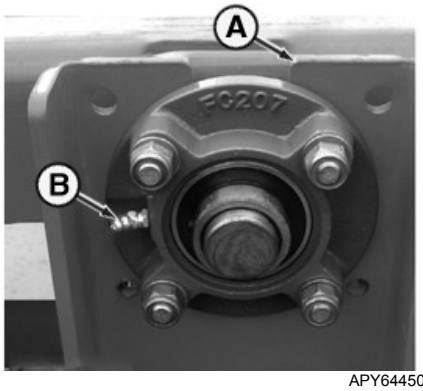
KWPZAG2,0000B47-39-07SEP21

Braccio di irrorazione HSA-HSS 24—36 m

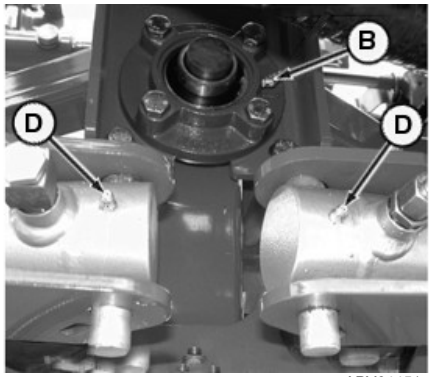
Manutenzione

Punti di lubrificazione

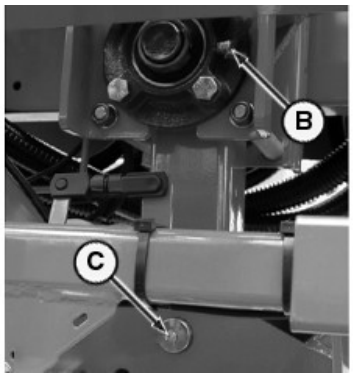
Tutti i nippli di ingrassaggio possono essere riempiti con un tipo di grasso universale di un marchio di qualità. Utilizzare una pompa di ingrassaggio meccanica. Sono sufficienti due iniezioni per nipplo di ingrassaggio.



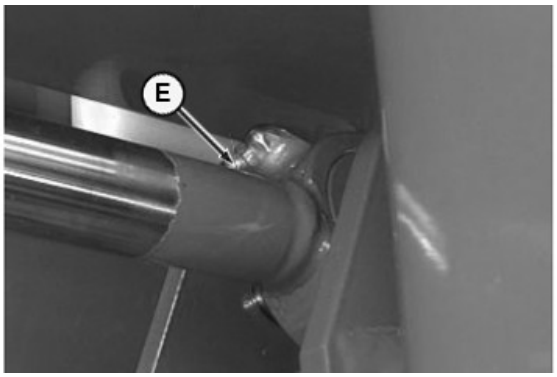
APY64450—UN—31JUL21



APY64451—UN—05AUG21



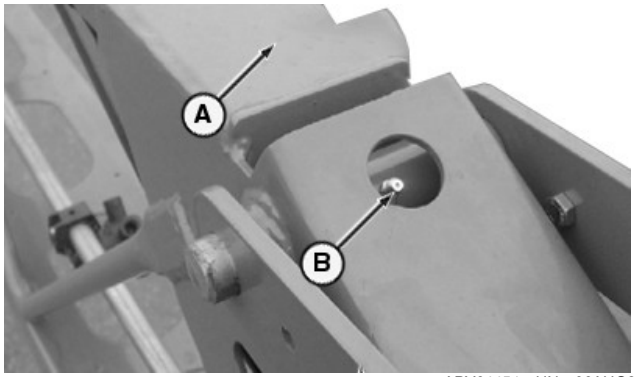
APY64452—UN—05AUG21



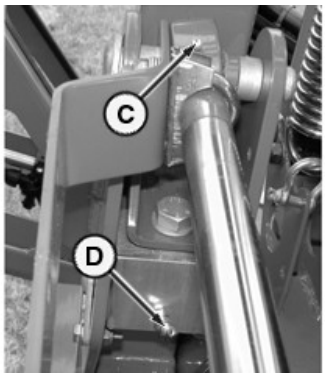
APY64453—UN—05AUG21

A—Giunto perno più alto
B—Giunto perno centrale
C—Giunto perno inferiore
D—Cilindri di ripiegamento dei componenti del braccio di irrorazione più interni
E—Correzione pendenza idraulica

- Sul giunto del perno più alto (A) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato al telaio di sollevamento.
- In corrispondenza del giunto del perno centrale (B) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato alla sezione centrale.
- Nel giunto del perno inferiore (C), dove il gomito è fissato alla sezione centrale.
- Al punto dell'attrezzatura del cilindro idraulico della correzione della pendenza idraulica (E).



APY64454—UN—06AUG21

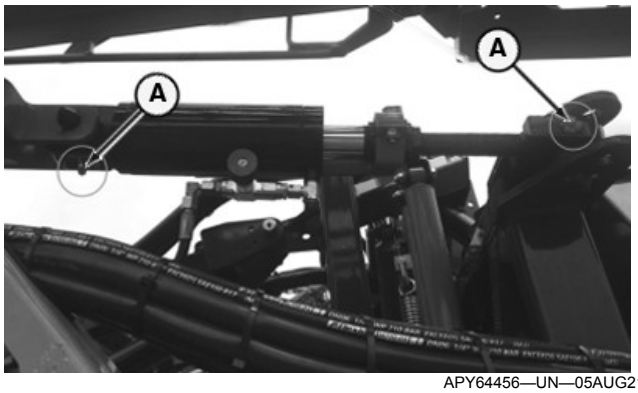


APY64455—UN—05AUG21

A—Pendolo braccio di bloccaggio
B—Punto più alto dell'attrezzatura
C—Cilindro a occhiello
D—Punto di fissaggio più basso

- Nei punti dell'attrezzatura dei cilindri idraulici prima dei componenti più interni del braccio di irrorazione sono ripiegati.
- Con i cilindri a occhio sferico (C) e l'abbassamento dei bracci di bloccaggio o il pendolo del braccio di bloccaggio abbassato (A).

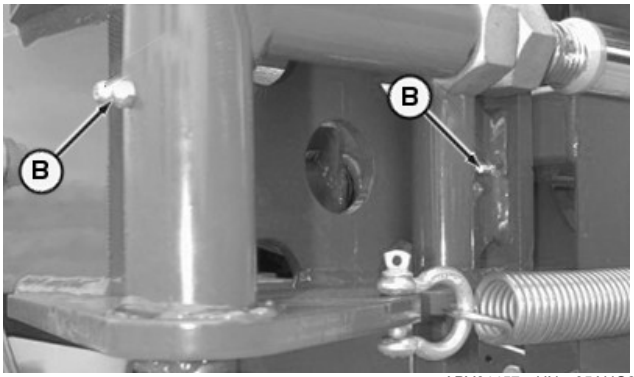
Braccio di irrorazione HSS



APY64456—UN—05AUG21

A—Correzione pendenza indipendente del cilindro

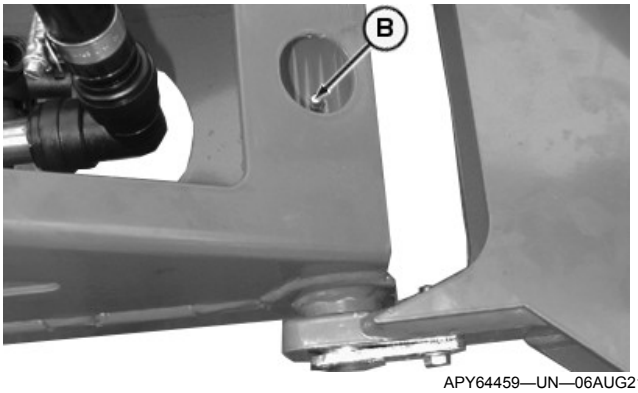
- Sulla correzione pendenza indipendente del cilindro (A).



APY64457—UN—05AUG21

B—Giunto perno orizzontale

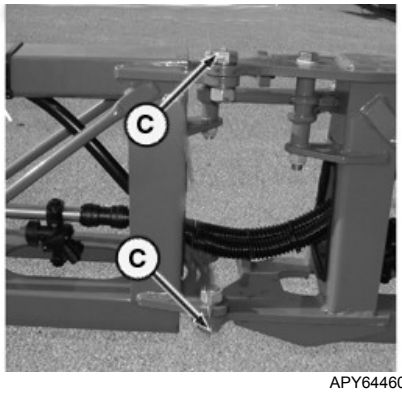
- Sul giunto del perno orizzontale (B) al centro del braccio di irrorazione.



APY64459—UN—06AUG21

B—Giunto del perno verticale

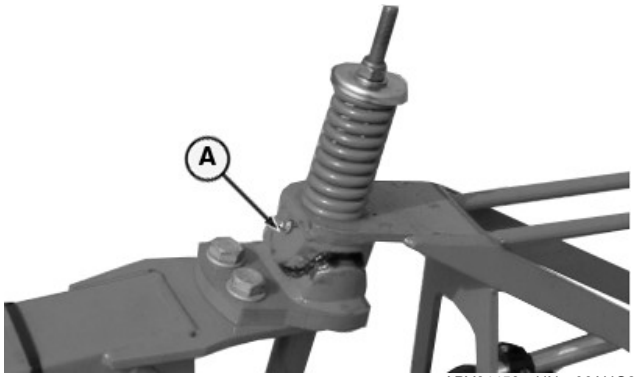
- Sul giunto del perno verticale (B) delle metà del braccio di irrorazione.



APY64460—UN—05AUG21

C—Punto di incernieramento del componente del braccio di irrorazione più esterno

- Con il punto di incernieramento superiore e inferiore del componente del braccio di irrorazione più esterno (C).



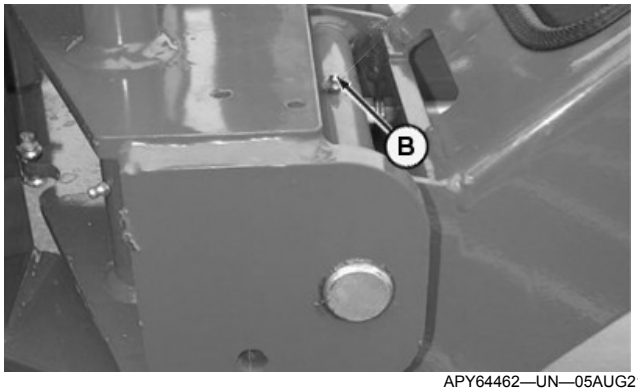
APY64458—UN—06AUG21

A—Protezione dagli impatti

- Sul cuscinetto più basso della protezione dagli impatti (A).

NOTA: Ingrassare le guide della sezione centrale e il telaio di sollevamento.

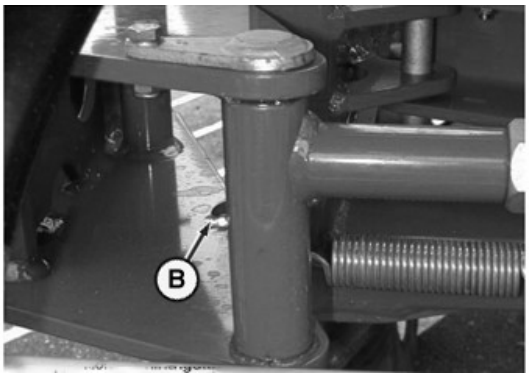
Braccio di irrorazione HSA



APY64462—UN—05AUG21

B—Albero della cerniera verticale

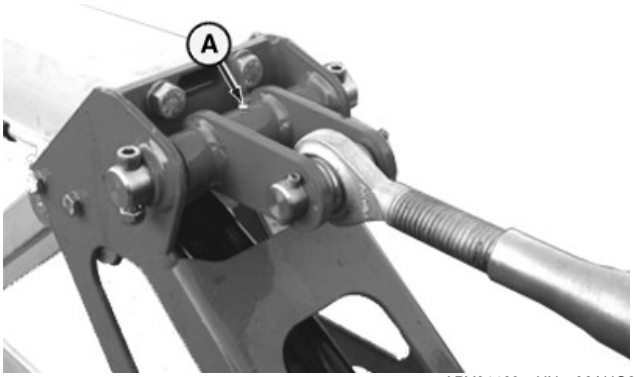
- Albero della cerniera verticale (B) dei componenti del braccio.



APY64464—UN—02AUG21

B—Albero a cerniera orizzontale

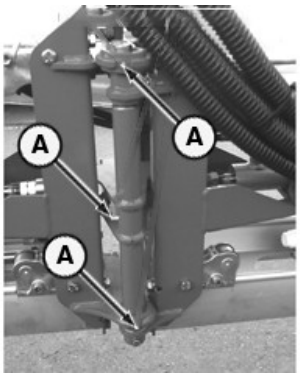
- Albero della cerniera orizzontale (B) dei componenti del braccio.



APY64463—UN—06AUG21

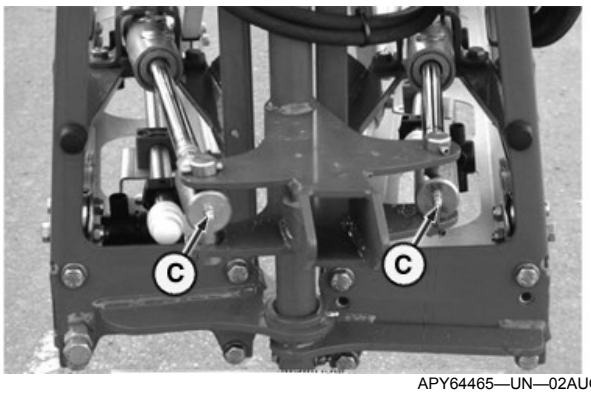
A—Punto di attacco dei componenti del braccio

- Punto di attacco dei componenti del braccio (A).
- Punti di attacco idraulici del cilindro di ripiegamento.
- Assale tra la piastra laterale più interna e più esterna.



APY64461—UN—05AUG21

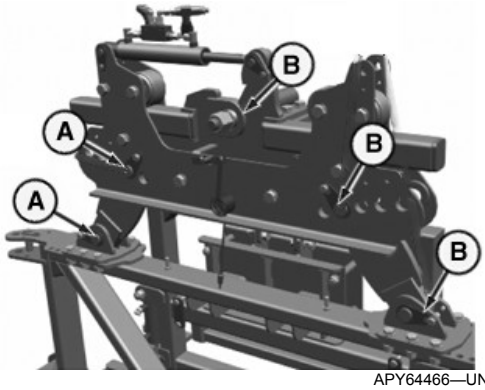
A—Punto di incernieramento del componente del braccio di irrorazione più esterno



APY64465—UN—02AUG21

C—Ripiegamento del punto di attacco dei componenti del braccio

Bilanciamento terreno pianeggiante



APY64466—UN—02AUG21

A—Punti di articolazione
B—Punti di articolazione

Sono presenti punti di lubrificazione nel bilanciamento del terreno piatto.

Stoccaggio per il periodo invernale

ATTENZIONE: Indossare indumenti protettivi, come una tuta per sostanze spray, guanti di sicurezza, scarpe e maschera durante il lavoro con il sistema a umido.

ATTENZIONE: Lavorare in sicurezza sul sistema a umido. Il sistema a umido potrebbe essere sotto pressione e contenere agenti chimici. Prestare attenzione quando si lavora sul sistema a umido:

- **Il sistema a umido deve essere risciacquato accuratamente con acqua pulita.**
- **La parte esterna della macchina deve essere pulita accuratamente.**
- **Spegnere il trattore e rimuovere la chiave dall'accensione.**
- **Inserire il freno di stazionamento del trattore.**
- **Rilasciare la pressione nel sistema a umido aprendo le valvole di arresto e posizionarle rispettivamente fino all'impostazione di riempimento.**
- **Seguire con cautela le istruzioni fornite. In caso di lesioni o in caso di contatto con materiali:**
  - **Pulire il punto di contatto con abbondante acqua.**
  - **Consultare immediatamente un medico.**

NOTA: Se la macchina viene stoccata per un periodo di tempo breve o più lungo, si consiglia di lubrificarla e pulirla prima. La lubrificazione impedisce l'ingresso di sporcizia, agenti, fertilizzante e acqua nei cuscinetti.

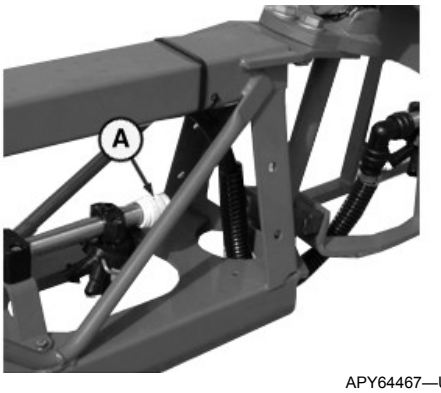
Rivestire le parti nude come le aste del pistone dei cilindri idraulici con grasso di conservazione.

NOTA: Rivestire le parti nude come le aste del pistone dei cilindri idraulici con grasso di conservazione.

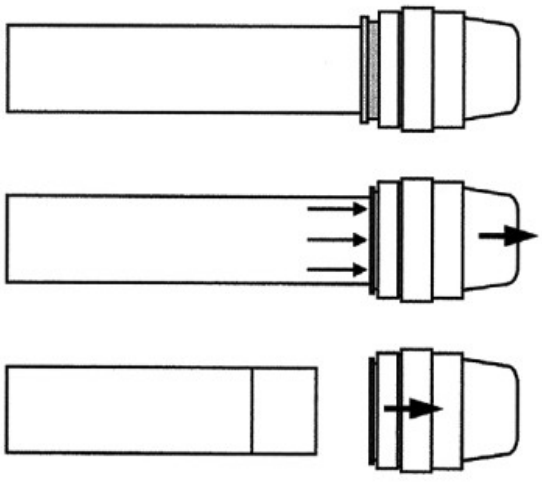
Scarico delle tubazioni di irrorazione

L'acqua deve essere scaricata dal braccio di irrorazione prima dell'inverno o quando si intendono evitare danni dovuti al gelo. Seguire i seguenti punti:

1. Posizionare un canale sotto la fine della sezione.
2. Spingere verso l'interno il bordo interno di un tappo terminale (a) mentre si tira l'intero tappo verso l'esterno.
3. Spingere il braccio di irrorazione alternativamente in basso a sinistra e verso destra fino a quando il tubo di irrorazione è completamente vuoto.
4. Non posizionare nuovamente il tappo terminale (A). Lasciare invece aperti i tubi di irrorazione lasciandoli asciugare correttamente.
5. Rimuovere il liquido raccolto secondo le norme di smaltimento in vigore.



APY64467—UN—06AUG21



APY64436—UN—20JUL21

A—Tappo terminale

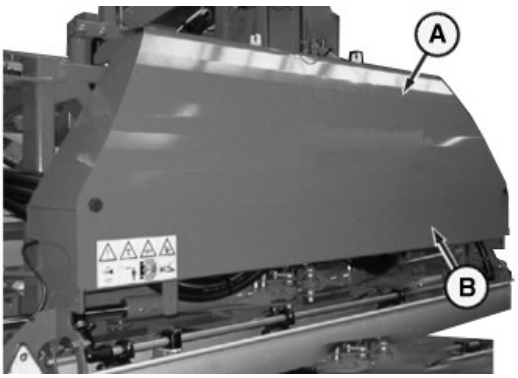
Regolazione

ATTENZIONE: Nessuna persona deve trovarsi entro la portata del braccio di irrorazione. Prima di piegare o irrorare, assicurarsi che l'area sia sgombra da persone e oggetti. Il braccio di irrorazione potrebbe spostarsi accidentalmente. Il contatto con questi materiali può causare gravi lesioni personali.

ATTENZIONE: Non lavorare mai sotto un braccio di irrorazione non protetto. Non transitare mai sotto un braccio di irrorazione sollevato, non protetto. Chiudere sempre la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico o posizionare il braccio di irrorazione su supporti adeguati. Una caduta del braccio di irrorazione potrebbe causare lesioni gravi.

Regolazione delle valvole a farfalla

La velocità di esecuzione delle funzioni idrauliche può essere impostata mediante le valvole a farfalla. Le valvole a farfalla a regolazione continua sono montate sul cilindro corrispondente o sui blocchi idraulici (B). Il gruppo idraulico è situato sotto la copertura protettiva (A).



APY64469—UN—06AUG21

A—Copertura protettiva
B—Gruppo idraulico

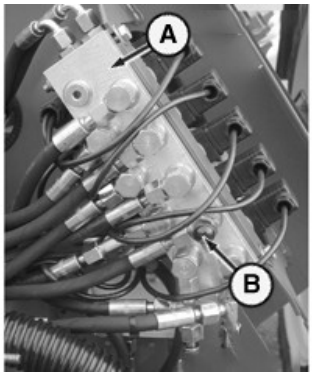
NOTA: Le funzioni correlate alle valvole a solenoide sui blocchi idraulici (B) sono situate sull'adesivo nella scatola SHC.

Le valvole a farfalla sono impostate dal produttore in modo da ottenere una pressione idraulica e un flusso di olio accettabili durante l'applicazione effettiva con velocità adeguata. In casi eccezionali, ad esempio, se il trattore ha una pressione idraulica molto elevata o molto bassa, è necessario regolare la valvola a farfalla.

Ruotare la vite di arresto della valvola a farfalla verso destra (in senso orario) per una esecuzione più rapida della funzione.

Ruotare la vite di arresto verso sinistra (in senso antiorario) per eseguire più lentamente la funzione.

- Dispiegare il braccio di irrorazione su un supporto stabile o chiudere la valvola di arresto sui cilindri di sollevamento idraulici.
- Depressurizzare il sistema idraulico.
- Spegnere il trattore e rimuovere la chiave dall'accensione.
- Inserire il freno di stazionamento del trattore e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote di una macchina trainata
- Rimuovere la copertura protettiva (A) per le valvole a farfalla sul gruppo idraulico (B).
- Rimuovere la piccola copertura protettiva (a) e allentare il dado di bloccaggio sulla vite di arresto di alcune coppie.



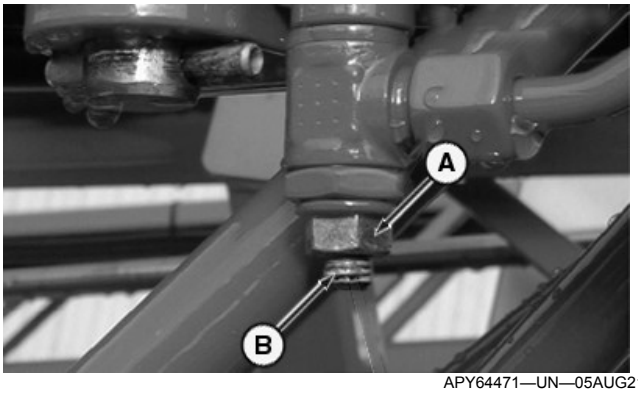
APY64470—UN—02AUG21

A—Gruppo idraulico
B—Copertura protettiva

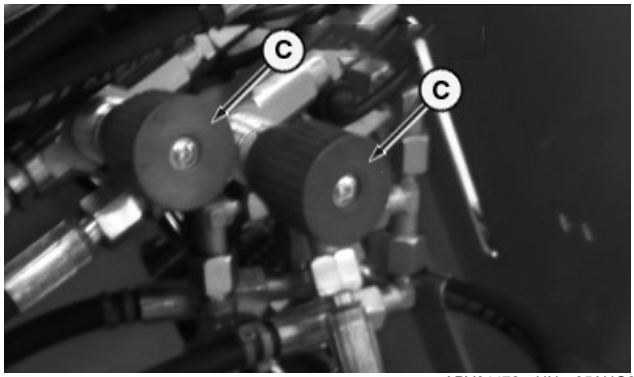
- Impostare la valvola a farfalla ruotando la vite di arresto, un ¼ di giro potrebbe fornire una variazione significativa.
- Fissare nuovamente il dado di bloccaggio sulla vite di arresto e rimontare la copertura di protezione piccola (B).
- Reinstallare la copertura protettiva (B) del gruppo idraulico (A).
- Testare le nuove impostazioni del gruppo valvole a farfalla e ripetere la procedura sopra se necessario.

Sensi di marcia

Ruotare il dado di bloccaggio come se avesse una guarnizione in gomma.



APY64471—UN—05AUG21



APY64472—UN—05AUG21

A—Dado di bloccaggio
B—Vite di regolazione
C—Valvola a farfalla (2x)

- La vite di arresto ruota verso l'interno una volta che il tubo dell'olio al cilindro è stato chiuso. Non ruotare la vite di arresto verso l'esterno per più di 6 mm.

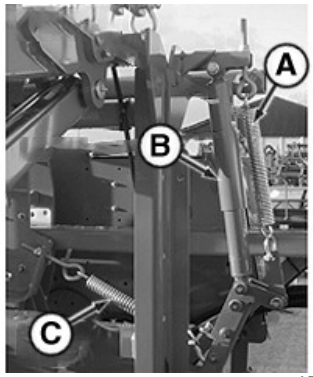
NOTA: La posizione più lontana può essere visualizzata sulle marcature dell'anello sulla vite di arresto. In questo caso la valvola a farfalla è completamente aperta.

- Sono necessari tra 7 e 10 secondi per il dispiegamento e il ripiegamento del braccio di irrorazione.

NOTA: In caso di bracci HSS ripiegati a 3 parti (32 — 42 m), è possibile regolare la velocità di ripiegamento e dispiegamento utilizzando le valvole a farfalla (C) situate dietro la copertura protettiva.

NOTA: Questi bracci sono dotati di un motorino DC e la vite di arresto è girata.

Impostazione del bilanciamento



APY64441—UN—31JUL21

A—Molla - Precarico (luce)
B—Ammortizzatore
C—Molla - Precarico (2 mm)

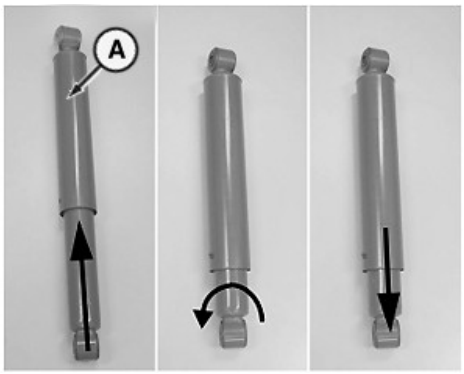
Alcune molle e ammortizzatori (B) sono stati montati per evitare un movimento imprevisto del braccio di irrorazione. È necessario ripetere la regolazione se il bilanciamento è stato modificato o dopo aver sostituito una molla o un ammortizzatore (B).

1. Estendere completamente il braccio di irrorazione.
2. Lasciare che il braccio di irrorazione si abbassi sui supporti corretti o chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
3. Scaricare la pressione dal sistema idraulico.
4. Spegnere il trattore e rimuovere la chiave dall'accensione.
5. Inserire il freno di stazionamento del trattore e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote di una macchina trainata.
6. Le molle e/o gli ammortizzatori devono essere sostituiti come descritto di seguito.

Durante la sostituzione delle molle e degli ammortizzatori (B):

1. Allentare prima le molle allentando i dadi in alto.
2. Rimuovere le molle e gli ammortizzatori (B) da sostituire.
3. Regolare l'altezza dell'ammortizzatore (B).
4. Impostare la tensione delle molle fino a raggiungere il precarico desiderato.

Regolazione dell'ammortizzatore

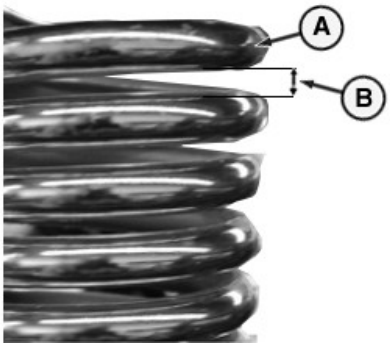


APY64442—UN—31JUL21

A—Ammortizzatore

- Inserire a fondo l'ammortizzatore (A).
- Ruotare la parte più bassa dell'ammortizzatore (a) di alcuni giri in senso antiorario fino a quando può essere ruotato liberamente.
- Per aumentare l'effetto di ammortizzazione, ruotare la parte inferiore di mezzo giro o di un giro completo in senso orario.
- Estrarre l'ammortizzatore (A) fino a quando il gruppo ha la lunghezza desiderata.

Molle di regolazione



APY64443—UN—06AUG21

A—Molla
B—Precarico (x mm)

- Montare le molle (A) nella posizione corretta.
- Ruotare il bullone di regolazione fino a ottenere il precarico desiderato:
  - Per la molla accanto all'ammortizzatore, il precarico (x mm) (B) deve essere ridotto.
  - Per la molla (A) tra il pendolo e il gomito, il precarico (x mm) (B) è di 2 mm.
- Ruotare il dado di bloccaggio contro il bullone di regolazione.

NOTA: Le impostazioni della molla sono state fornite come esempio. Le impostazioni effettive delle molle dipendono dalla larghezza del braccio.

Impostazione orizzontale e verticale del braccio di irrorazione

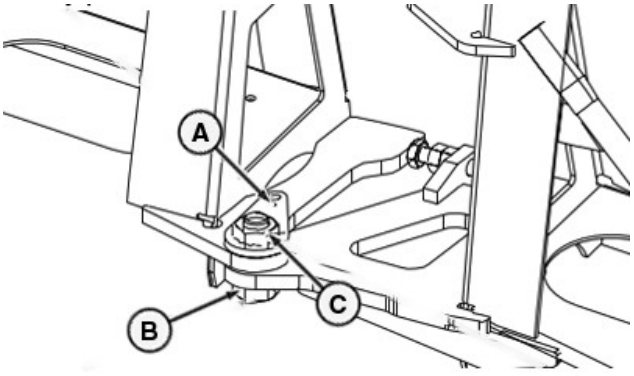
Dopo il dispiegamento del braccio di irrorazione, il profilo inferiore deve essere posizionato correttamente e verticalmente. Se uno o più componenti del braccio di irrorazione non sono allineati, possono essere regolati.

- Parcheggiare il trattore e l'irroratrice su una base solida e orizzontale.
- Estendere completamente il braccio di irrorazione e bloccare il blocco del pendolo.
- Depressurizzare il sistema idraulico.
- Spegnere il trattore, rimuovere la chiave dall'accensione e innestare il freno di stazionamento.
- Chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
- Con una livella a bolla d'aria controllare se la sezione centrale del braccio di irrorazione è in orizzontale.

Regolazione in orizzontale

Componenti del braccio di irrorazione

I componenti esterni del braccio possono essere allineati orizzontalmente regolando i bulloni eccentrici.



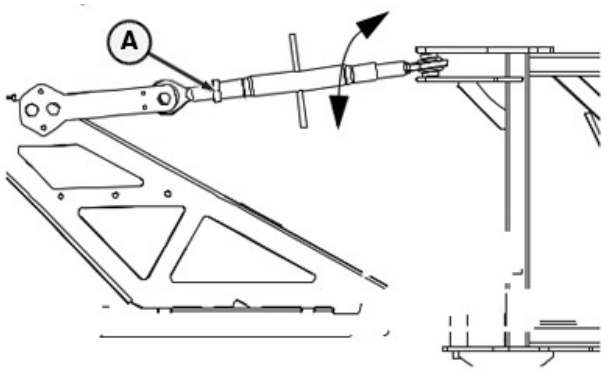
APY64476—UN—05AUG21

A—Piastra di sicurezza
B—Bullone eccentrico
C—Dado di ritegno

- Svitare il bullone che trattiene la piastra di sicurezza (A).
- Rimuovere la piastra di sicurezza (A).
- Allentare il dado di ritegno (C) di alcuni giri.
- Regolare il bullone eccentrico (B) in modo che i componenti di irrorazione siano allineati orizzontalmente.
- Fissare nuovamente il dado di ritegno (C).
- Reinstallare la piastra di sicurezza (A) sul dado di ritegno (C).
- Riavvitare il bullone eccentrico (B) che trattiene la piastra di sicurezza (A).

Sezione centrale

I componenti interni del braccio di irrorazione possono essere allineati orizzontalmente impostando il tirante superiore. Ruotare il tirante superiore usando una barra in modo che il braccio di irrorazione sia sospeso in orizzontale.



APY64477—UN—05AUG21

A—Dado di bloccaggio

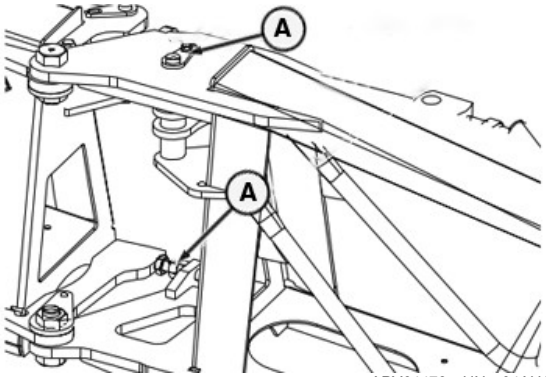
- Allentare il dado di bloccaggio (a) di alcuni giri.
- Regolare il tirante superiore fino a quando il braccio è orizzontale.
- Serrare il dado di bloccaggio (A).

Impostazione verticale

Componenti del braccio di irrorazione

Regolare contemporaneamente entrambi i bulloni di arresto sul lato anteriore e posteriore della cerniera. Il componente laterale deve essere opposto a entrambi i bulloni di arresto.

- Allentare un dado di bloccaggio su entrambi i bulloni di arresto di alcune rotazioni, a seconda della direzione è necessario regolare i bulloni di arresto.
- Regolare la lunghezza dei bulloni di arresto ruotando l'altro dado di bloccaggio in modo che i componenti di irrorazione siano allineati verticalmente.

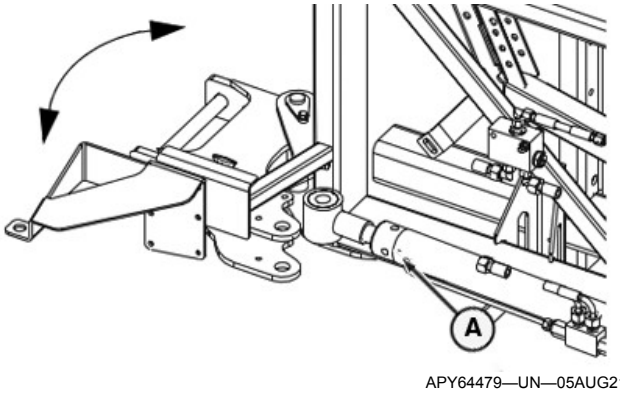


APY64478—UN—04AUG21

A—Bullone di regolazione

- Fissare nuovamente il primo dado di bloccaggio, senza modificare la lunghezza dei bulloni di arresto.

Sezione centrale

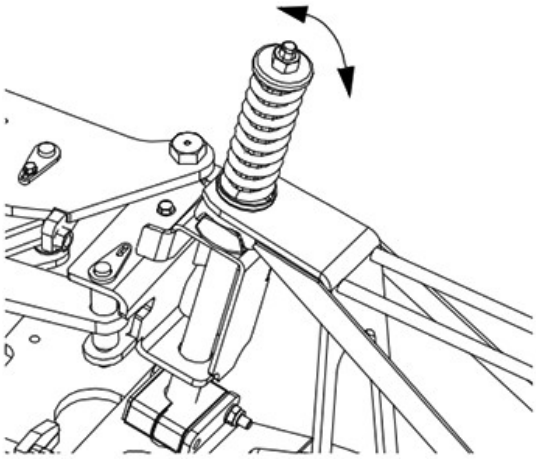


APY64479—UN—05AUG21

A—Bullone cerniera

La direzione verticale dei componenti laterali può essere allineata con il bullone della cerniera (A). Ruotare il bullone della cerniera (A) verso destra fino a quando il componente laterale è allineato orizzontalmente con il componente sull'altro lato.

Impostazione dell'estremità della punta di sicurezza



APY64480—UN—20JUL21

L'estremità della punta di sicurezza può essere regolata se si rompe troppo rapidamente, ad esempio durante la guida sul campo o se non si arresta a una velocità sufficiente. L'estremità della punta di sicurezza può essere regolata con il dado di regolazione della tensione sopra la molla. L'aumento della pressione della molla rallenta la rottura dell'estremità della punta di sicurezza.

Tabella Risoluzione dei problemi

Sintomo	Problema	Soluzione
Braccio di irrorazione non bilanciato correttamente	Impostazione errata del bilanciamento	Selezionare l'impostazione corretta di bilanciamento.
	Molle e/o ammortizzatori non impostati correttamente	Impostare le molle e/o gli ammortizzatori correttamente.
Le forme di irrorazione degli ugelli a getto non si sovrappongono correttamente	Altezza di lavoro del braccio di irrorazione non regolata correttamente	Controllare l'altezza di lavoro dei bracci di irrorazione.
	Ugelli a getto usurati	Sostituire gli ugelli a getto.
	Perdita nei tubi flessibili o nei collegamenti	Controllare il sistema a umido.
Funzioni idrauliche eseguite molto lentamente	Perdita dai tubi idraulici o dai blocchi	Ispezionare regolarmente il sistema idraulico.
	Valvole a farfalla non regolate correttamente	Regolare le valvole a farfalla.
Funzioni idrauliche eseguite troppo rapidamente	Valvole a farfalla non regolate correttamente	Regolare le valvole a farfalla.
Le funzioni idrauliche non funzionano	Rodaggio del tubo idraulico	Ispezionare regolarmente il sistema idraulico.
	Ostruzione nel tubo idraulico	Fare esaminare il problema da una persona autorizzata.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Errore nell'azionamento elettrico dei blocchi idraulici	Utilizzare il comando di emergenza per ripiegare il braccio di irrorazione. Contattare il concessionario John Deere autorizzato per la risoluzione del problema.

KWPZAG2,0000B48-39-07SEP21

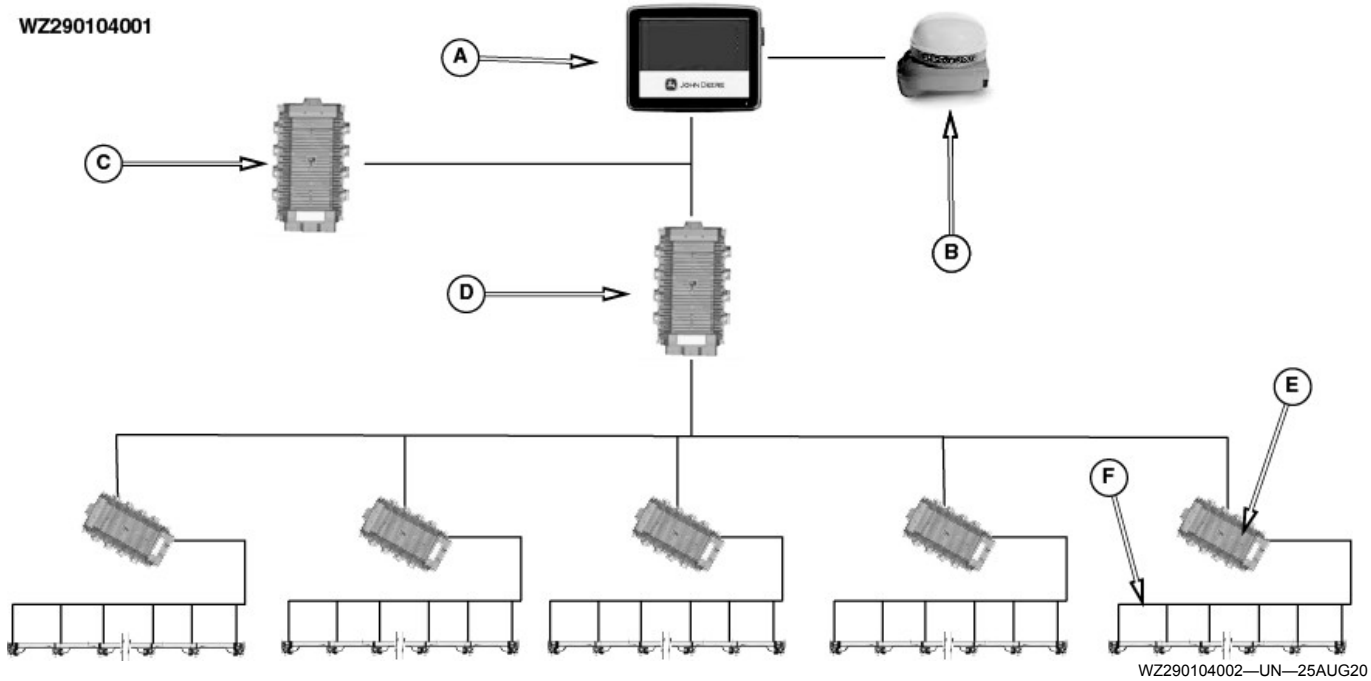
Comando ugello singolo (INC)

Panoramica comando ugello singolo

Il comando dell'ugello singolo (INC) consente di attivare e disattivare i corpi degli ugelli in base al comando della sezione.

Ciascun corpo dell'ugello contiene una valvola che può commutare su ON e OFF il corpo dell'ugello separatamente.

Le applicazioni di prescrizione o basate su mappe sono possibili anche utilizzando le impostazioni degli ugelli attive. Se viene utilizzato il comando sezione manuale, le sezioni virtuali vengono attivate o disattivate, riducendo al minimo la sovrapposizione.



WZ290104002—UN—25AUG20

A—Display Gen4
B—Ricevitore GPSStarFire™
C—Unità di comando per la regolazione della quantità erogata (SPC)
D—Unità di comando ugelli principale (MNC)
E—Unità di comando ugello (NCC)
F—Corpi ugelli singoli

Condizioni preliminari per l'INC:

- Ricevitore GPS Starfire™ (A) per commutazione ugello attivo
- Sistema di ricircolo della pressione (PRS)
- Comando sezione
- ISOBUS

Il ricevitore GPS Starfire™ (B), il display Gen4 (A), l'unità di comando per la regolazione della quantità erogata (SPC) (C) e l'unità di comando ugello principale (MNC) (D) sono collegati alla macchina tramite ISOBUS. L'unità di comando ugello (NCC) (E) è collegata a MNC con un ISOBUS separato. Il numero di NCC usati e degli ugelli singoli dipende dalla configurazione del braccio. I singoli corpi degli ugelli (F) sono collegati al NCC con fili elettrici. A un NCC è possibile collegare un massimo di sette corpi degli ugelli singoli.

NOTA: Il gruppo degli ugelli collegato a un NCC non rappresenta una sezione virtuale. Le sezioni virtuali del braccio vengono create utilizzando il software.

KWPZAG2,00009F0-39-13JAN22

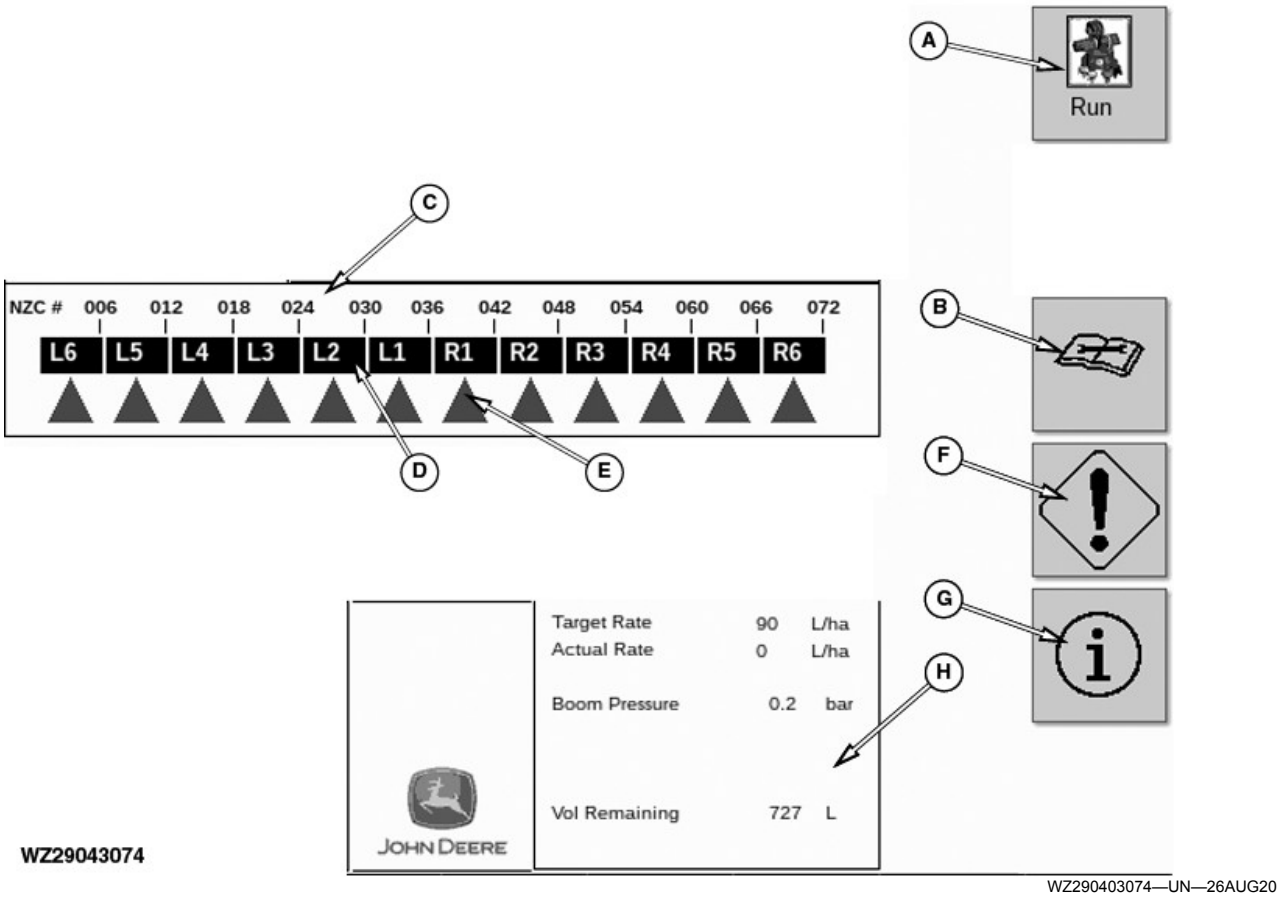
Uso con attrezzature post-vendita

IMPORTANTE: Le dimensioni del filtro della macchina non devono essere modificate quando l'unità di comando dell'ugello INC è installata sulla macchina. I filtri di pressione installati sulla macchina devono avere dimensioni della maglia di almeno 80 o superiore per ridurre l'ostruzione della punta di irrorazione e del solenoide.

KWPZAG2,00009F1-39-27AUG21

StarFire è un marchio commerciale Deere & Company

Pagina funzioni comando ugello singolo



WZ290403074—UN—26AUG20

A—Tasto Esegui
B—Tasto Diagnostica
C—Conteggio ugelli
D—Sezione virtuale
E—Cono blu
F—Tasto Riepilogo guasto
G—Tasto Informazioni sistema
H—Informazioni sul sistema di diluizione

Il **comando ugelli singoli**: La pagina funzioni visualizza le informazioni sul comando ugello singolo. Le informazioni sul sistema di diluizione vengono visualizzate anche per il riferimento dell'operatore.

Tasto Esegui (A)— Selezionare per accedere alla pagina funzioni.

Tasto Diagnostica (B)— Selezionare per accedere alle pagine di diagnosi.

Conteggio ugelli (C)— Visualizza il numero di ugelli sul lato destro della sezione. Gli ugelli sono numerati da sinistra a destra attraverso i bracci. Il numero di ugelli dipende dalla configurazione del braccio.

Sezione virtuale (D)— Visualizza lo stato della sezione di irrorazione virtuale.

- Blocco rosso con testo nero — Sezione virtuale disabilitata manualmente; visualizzata solo sulla pagina funzioni dell'irroratrice.
- Blocco nero con testo bianco — Sezione virtuale abilitata; il cono blu (E) visualizzato sotto la sezione indica almeno un ugello.
- Blocco bianco con testo nero — Sezione virtuale disabilitata.
- Blocco grigio con testo nero — Sezione virtuale disabilitata con l'indicizzazione delle sezioni del braccio (IBS).

Gli ugelli sono attivi durante l'irrorazione fino a quando l'ultimo ugello della sezione è chiuso, quindi il cono blu viene rimosso.

NOTA: Le sezioni di irrorazione sono personalizzate in base alle preferenze dell'operatore.

Non è possibile disattivare manualmente gli ugelli singoli.

Tasto riepilogo guasti (F)— Selezionare per visualizzare i guasti del sistema verificatisi.

Tasto informazioni sistema (G)— Selezionare per visualizzare le informazioni su hardware e software del sistema.

Informazioni sul sistema di diluizione (H)—
Visualizza le letture dal sistema di diluizione.

KWPZAG2,00009F2-39-13JAN22

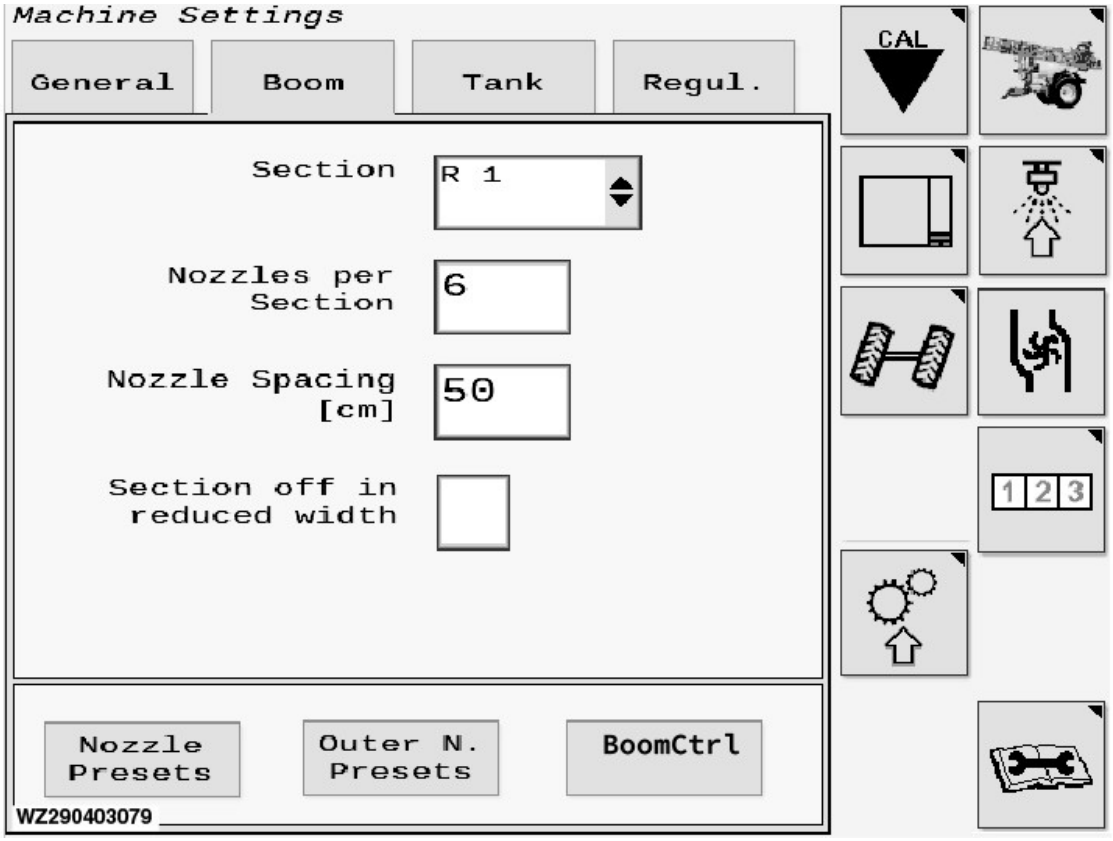
Impostazione sezione di irrorazione

IMPORTANTE: Le sezioni non possono essere impostate per l'irrorazione a fasce.

NON ruotare il corpo degli ugelli in posizione OFF per ottenere una spaziatura degli ugelli più ampia (se è presente un comando ugello singolo).

Il comando ugelli non applica una dose precisa se gli ugelli sono stati disattivati manualmente.

Le sezioni di irrorazione possono essere personalizzate per includere diversi numeri di ugelli. Le sezioni possono contenere solo uno o più ugelli. Tutte le macchine possono essere impostate con 12 sezioni indipendentemente dalla larghezza della sezione o dalla configurazione di fabbrica. Impostare il numero di sezioni e ugelli per sezione per ottenere prestazioni ottimali.



WZ290403079—UN—28AUG20

Sezione: Selezionare per accedere al menu a discesa per le varie sezioni del braccio (ad es. L1-L2-L3-L4-R4-R3-R2-R1-R2 per i bracci con 9 sezioni), evidenziare e premere la selezione.

NOTA: Tutte le sezioni devono essere programmate.

Ugelli per sezione: Selezionare per immettere il numero di ugelli per sezione.

NOTA: Ripetere l'operazione.

Distanza tra gli ugelli: Selezionare per immettere la distanza tra gli ugelli.

NOTA: La spaziatura predefinita per gli ugelli INC è 50 cm.

IMPORTANTE: Il numero totale di ugelli in tutte le sezioni deve corrispondere al numero totale di ugelli INC installati.

Sezione off a larghezza ridotta : Se selezionata, la sezione è sempre abilitata. Se deselezionata, la sezione viene disabilitata quando si lavora con una larghezza ridotta.

KWPZAG2,00009F3-39-27AUG21

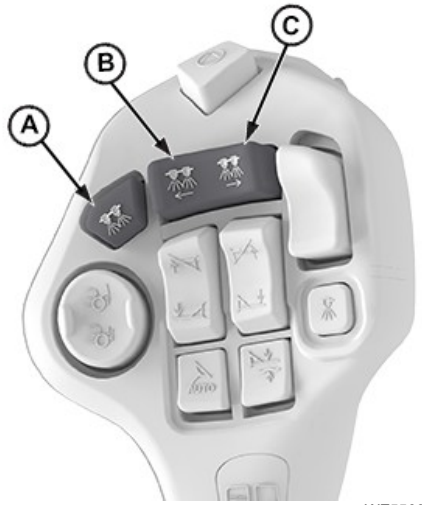
Azionamento delle sezioni del braccio indicizzate (IBS)

Questa macchina è dotata della commutazione della sezione braccio indicizzata (IBS). Ciò consente all'operatore di arrestare la sequenza di sezioni virtuali senza rimuovere la mano dalla leva multifunzione. Quando i tasti vengono premuti viene emesso un segnale acustico. Questa funzione è utile quando si lavora con filari di punte e corsi d'acqua.

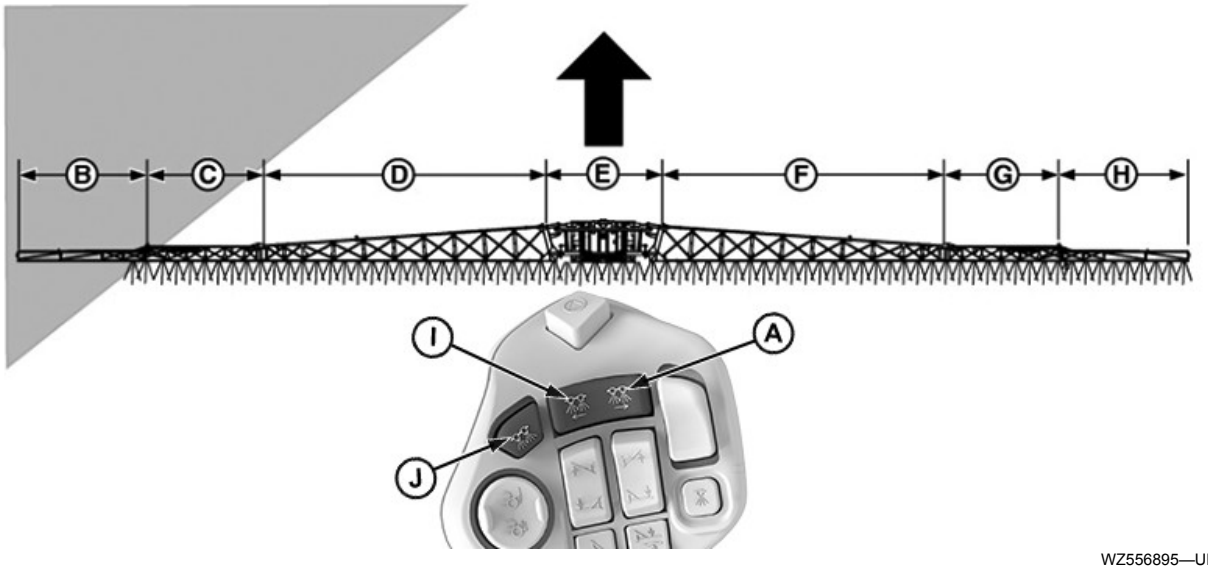
Le sezioni del braccio indicizzate (IBS) possono essere azionate utilizzando i tre pulsanti seguenti:

A—Pulsante reset IBS
B—Pulsante IBS sinistro
C—Pulsante IBS destro

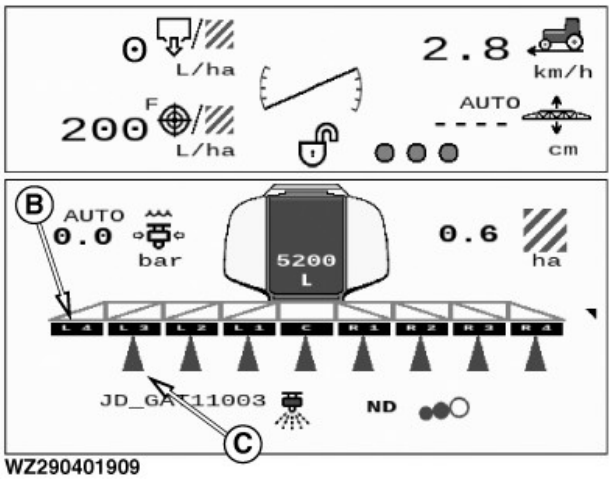
- **Pulsante reset IBS (A)**: Usare per ripristinare tutte le sezioni abilitate che sono state arrestate.
- **Pulsante di sinistra IBS (B)**: Usare per disattivare le sezioni virtuali in sequenza iniziando dall'estremità destra del braccio procedendo verso sinistra.
- **Pulsante di destra IBS (C)**: Usare per arrestare in sequenza le sezioni virtuali iniziando dall'estremità sinistra del braccio procedendo verso destra.



WZ556893—UN—09DEC22



WZ556895—UN—09DEC22



WZ290401909—UN—16JUN20

A—Pulsante IBS destro
B—Ugelli del braccio sinistro (L4 sul display)
C—Ugelli del braccio sinistro (L3 sul display)
D—Ugelli del braccio sinistro (L1 — L2 sul display)
E—Ugelli del braccio centrale (C sul Display)
F—Ugelli del braccio destro (R1 — R2 sul display)
G—Ugelli del braccio destro (R3 sul display)
H—Ugelli del braccio destro (R4 sul display)
I—Pulsante IBS sinistro
J—Pulsante IBS Tutte le sezioni virtuali ON

Esempio: Se l'operatore si avvicina a un confine ad angolo e desidera spegnere le sezioni virtuali in sequenza da sinistra a destra:

1. **Pulsante di destra IBS (A)**: Premere e rilasciare una volta per arrestare le sezioni virtuali degli ugelli del braccio sinistro (L4 sul display) (B).

NOTA: Continuare A premere e rilasciare il pulsante IBS destro (A) per arrestare le sezioni virtuali restanti sull'intero braccio.

2. **Pulsante di destra IBS (A)**: Premere e rilasciare nuovamente per arrestare le sezioni virtuali degli ugelli del braccio sinistro (L3 sul display) (C).

NOTA: Attivare tutte le sezioni virtuali contemporaneamente utilizzando il tasto IBS Tutte le sezioni virtuali ON (J).

3. **Pulsante di sinistra IBS (I)**: Premere e rilasciare per attivare le sezioni virtuali degli ugelli del braccio sinistro (L3 sul display) (C); le sezioni virtuali possono essere disattivate da destra a sinistra utilizzando i pulsanti opposti, prima il pulsante IBS sinistro (I) per arrestare e il pulsante IBS sinistro (I) per attivare nuovamente.
4. **Pulsante di sinistra IBS (I)**: Premere e rilasciare per attivare le sezioni virtuali degli ugelli del braccio sinistro (L4 sul display) (B).

NOTA: Gli ugelli alle estremità dei bracci o gli ugelli decentrati sono collegati alle sezioni virtuali esterne.

byhneba,1671455399201-39-19DEC22

Azionamento del sistema con il comando remoto

Il comando remoto consente all'operatore di attivare singoli ugelli o sezioni di ugelli dall'esterno della cabina per la risoluzione dei problemi.

Il comando remoto richiede una linea di veduta diretta al ricevitore montato sulla parte posteriore del telaio centrale del braccio.

NOTA: Azionare il comando remoto da dietro il braccio per ottenere risultati ottimali.

I tasti della funzione di comando remoto sono i seguenti:

N125203—UN—24AUG16

Comando remoto

A—Tasto di attivazione sezione sinistra
B—Tasto di attivazione sezione destra
C—Tasto di attivazione ugello sinistro
D—Tasto di attivazione ugello destro
E—Tasto di avvio
F—Tasto di arresto

1. **Tasto di attivazione sezione sinistra (A)**: Premere per attivare le sezioni di irrorazione, procedendo in sequenza dalla sezione destra del braccio più esterna al lato sinistro.
2. **Tasto di attivazione sezione destra (B)**: Premere

per attivare le sezioni di irrorazione, procedendo in sequenza dalla sezione sinistra del braccio più esterna verso il lato destro.

3. **Tasto di attivazione ugello sinistro (C)**: Premere per attivare l'ugello successivo, procedendo in sequenza dal lato destro del braccio verso il lato sinistro.
4. **Tasto di attivazione ugello destro (D)**: Premere per attivare l'ugello successivo, procedendo in sequenza dal lato sinistro del braccio verso il lato destro.
5. **Tasto avvio (E)**: Premere due volte per attivare. Irrorazione dall'intera larghezza del braccio tenendo premuto il tasto di avvio per 2 secondi.

NOTA: Il clacson della macchina suona due volte e tutte le luci degli ugelli lampeggiano due volte quando il sistema è abilitato.

6. **Tasto di arresto (F)**: Premere una volta per interrompere l'irrorazione. Tenere premuto per due secondi per terminare la prova dell'ugello.

NOTA: Il clacson della macchina suona una volta e tutte le luci degli ugelli lampeggiano una volta quando il sistema è disabilitato.

Prima di controllare il sistema con il comando remoto, devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- La pompa della soluzione funziona con una velocità minima di 100 giri/min.
- Nessuna operazione di caricamento remota è attiva.
- La velocità del veicolo è zero.
- I bracci interni sono dispiegati.

NOTA: Non è necessario dispiegare i bracci esterni.

NOTA: Se una qualsiasi condizione non viene soddisfatta durante il funzionamento remoto, il sistema è disabilitato.

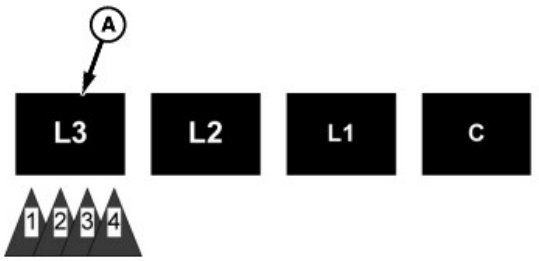
Attivare prima una sezione, quindi un ugello singolo:

NOTA: Solo gli ugelli abilitati vengono controllati quando si usa il comando remoto.

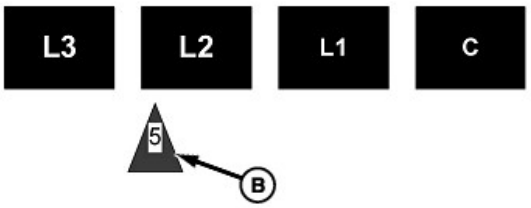
Tutti gli esempi iniziano dal lato sinistro della macchina. La procedura è simile per l'avviamento sul lato destro della macchina.

Il clacson della macchina suona due volte e tutte le luci degli ugelli lampeggiano due volte quando il sistema è abilitato.

1. Premere due volte il tasto di avvio.



N125209—UN—07SEP16



N125210—UN—07SEP16

A—Sezione lato sinistro
B—Ugello sinistro

2. Premere il pulsante di attivazione della sezione destra, accendere la sezione sinistra (A) sul braccio.
3. Premere il pulsante di attivazione dell'ugello destro, attivare l'ugello sinistro (B) sulla sezione successiva disponibile.
4. Premere il tasto di arresto per interrompere l'irrorazione.

Attivare l'ugello singolo e quindi, una sezione:

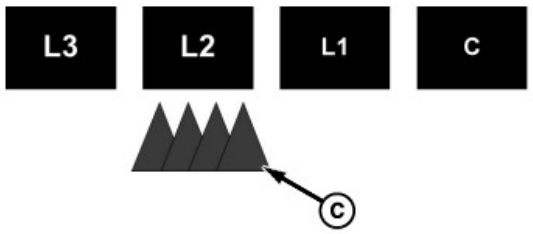
NOTA: Solo gli ugelli abilitati vengono controllati quando si usa il comando remoto.

Il clacson della macchina suona due volte quando il sistema è abilitato.

1. Premere due volte il tasto di avvio.

N125211—UN—07SEP16

N125212—UN—07SEP16



N125213—UN—07SEP16

A—Ugello sinistro
B—Ugello
C—Sezione di irrorazione

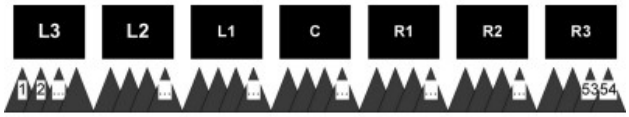
2. Premere il pulsante di attivazione dell'ugello destro, attivare l'ugello sinistro (A) sul braccio.
3. Premere nuovamente il pulsante di attivazione dell'ugello destro, attivare l'ugello successivo disponibile (B) a destra del braccio.
4. Premere il pulsante di attivazione della sezione destra, attivare la sezione di irrorazione successiva disponibile (C).
5. Premere il tasto di arresto per interrompere l'irrorazione.

Attivare tutti gli ugelli:

NOTA: Solo gli ugelli abilitati vengono controllati quando si usa il comando remoto.

Il clacson della macchina suona due volte e tutte le luci degli ugelli lampeggiano due volte quando il sistema è abilitato.

1. Premere due volte il tasto di avvio.



N125214—UN—07SEP16

Tutte le sezioni ON

2. Tenere premuto il pulsante di avvio per più di 1 secondo per l'irrorazione dall'intero braccio.
3. Rilasciare il pulsante di avvio dopo l'avvio dell'irrorazione.
4. Premere il tasto di arresto per interrompere l'irrorazione.
5. Tenere premuto il pulsante di arresto per 2 secondi, la prova con il comando remoto si arresta.

KWPZAG2,00009F5-39-27AUG21

Procedura di sincronizzazione del comando remoto

Il funzionamento del comando remoto richiede che il comando remoto e il ricevitore siano sincronizzati. Il ricevitore memorizza fino a sei comandi remoti specifici alla volta. I comandi remoti possono essere aggiunti o rimossi da questo elenco registrato secondo necessità in caso di perdita o sostituzione.

Una volta attivato il sistema di comando remoto, i primi due comandi remoti sono attivati e consentono di comandare il sistema. Se viene utilizzato un diverso comando remoto, l'alimentazione della chiave deve essere portata su OFF e quindi nuovamente su ON prima di attivare il sistema con un diverso comando remoto. È possibile attivare solo due comandi remoti alla volta.

NOTA: È possibile sincronizzare un solo comando remoto alla volta. Per ogni sincronizzazione aggiuntiva è necessario un ciclo di accensione.

Procedura di sincronizzazione:

1. Portare l'interruttore a chiave in posizione di "marcia".
2. Accedere al centro diagnostico e quindi all'indirizzo di diagnosi MNA 142.

NOTA: Se non è stato immesso un numero di serie durante il ciclo di alimentazione corrente, viene visualizzato “999999999”.

N130599—UN—22MAY17

A—Numero di serie

3. Immettere la parte sottolineata del numero di serie (A) sul retro del comando remoto.
4. Passare all'indirizzo di diagnosi 143.
5. Modificare il valore dell'indirizzo a 1.

NOTA: Il sistema consente all'operatore un massimo di 2 minuti per completare il processo di sincronizzazione. Spostare il comando remoto più vicino al ricevitore a seconda del livello della batteria e dell'ambiente.

6. Passare all'indirizzo di diagnosi 144. Osservare l'avanzamento della sincronizzazione. Lo stato di sincronizzazione possibile include quanto segue:
   - Sincronizzazione disabilitata
   - Sincronizzazione abilitata
   - Sincronizzazione attiva
   - Sincronizzazione corretta
   - Sincronizzazione non riuscita
   - Il codice di sincronizzazione immesso non corrisponde al comando remoto
   - Numero massimo di comandi remoti superato
   - Codice di accoppiamento duplicato
7. Se la sincronizzazione non riesce, la chiave deve essere disattivata prima di eseguire un altro tentativo. Non è necessario spegnere la chiave dopo una funzione di sincronizzazione riuscita.

Procedura di cancellazione:

1. Portare l'interruttore a chiave in posizione di "marcia".
2. Accedere al centro diagnostico e quindi all'indirizzo di diagnosi MNA 142.

NOTA: Se non è stato immesso un numero di serie durante il ciclo di alimentazione corrente, viene visualizzato “999999999”.

Immettere zero per cancellare tutte le coppie di comandi remoti.

N130599—UN—22MAY17

A—Numero di serie

3. Immettere la parte sottolineata del numero di serie (A) sul retro del comando remoto.
4. Passare all'indirizzo di diagnosi 143.
5. Modificare il valore dell'indirizzo a 2.

NOTA: Il sistema consente all'operatore un massimo di 2 minuti per completare il processo di sincronizzazione. Spostare il comando remoto più vicino al ricevitore a seconda del livello della batteria e dell'ambiente.

6. Passare all'indirizzo di diagnosi 144. Osservare l'avanzamento della sincronizzazione. Lo stato di sincronizzazione possibile include quanto segue:
   - Cancellazione non riuscita
   - Cancellazione riuscita
7. Se la cancellazione non riesce, la chiave deve essere disattivata prima di eseguire un altro tentativo. Non è necessario spegnere la chiave dopo una funzione di cancellazione riuscita se non vengono sincronizzati nuovi comandi remoti. L'operatore deve attivare e disattivare la chiave durante la sincronizzazione di un nuovo comando remoto dopo la cancellazione.

KWPZAG2,00009F6-39-27AUG21

Configurazione braccio NCC

Braccio 24/12 m								
Ugello	**1 - 5**	**6 - 12**	**13 - 17**	**18 - 24**	**25 - 31**	**32 - 36**	**37- 43**	**44 - 48**
NCC	M504L	M503L	M502L	M501L	M501R	M502R	M503R	M504R

Braccio 28/14 m									
Ugello	**1 - 5**	**6 - 12**	**13 - 19**	**20 - 26**	**27 - 30**	**31 - 37**	**38 - 44**	**45 - 51**	**52 - 56**
NCC	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M502R	M503R	M504R	M505R

Braccio 27/15 m									
Ugello	**1 - 3**	**4 - 10**	**11 - 17**	**18 - 24**	**25 - 30**	**31 - 37**	**38 - 44**	**45 - 51**	**52 - 54**
NCC	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M502R	M503R	M504R	M505R

Braccio 30/15 m									
Ugello	**1 - 6**	**7 - 13**	**14 - 20**	**21 - 27**	**28 - 32**	**33 - 40**	**41- 47**	**48 - 54**	**55 - 60**
NCC	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M502R	M503R	M504R	M505R

Braccio 27/21 m								
Ugello	**1 - 6**	**7 - 13**	**14 - 20**	**21 - 27**	**28 - 34**	**35 - 41**	**42- 48**	**49 - 54**
NCC	M504L	M503L	M502L	M501L	M501R	M502R	M503R	M504R

Braccio 30/21 m									
Ugello	**1 - 6**	**7 - 13**	**14 - 20**	**21 - 28**	**29 - 32**	**33 - 40**	**41- 47**	**48 - 54**	**55 - 60**
NCC	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M502R	M503R	M504R	M505R

Braccio 32/21 m										
Ugello	**1 - 6**	**7 - 12**	**13 - 19**	**20 - 26**	**27 - 33**	**34 - 40**	**41 - 47**	**48- 54**	**55 - 60**	**61 - 66**
NCC	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M501R	M502R	M503R	M504R	M505R

Braccio 36/24 m											
Ugello	**1 - 6**	**7 - 13**	**14 - 20**	**21 - 27**	**28 - 34**	**35 - 38**	**39 - 45**	**46 - 52**	**53 - 59**	**60 - 66**	**67 - 72**
NCC	M506L	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M502R	M503R	M504R	M505R	M506R

Braccio 39/27 m												
Ugello	**1 - 6**	**7 - 12**	**13 - 19**	**20 - 25**	**26 - 32**	**33 - 39**	**40 - 46**	**47 - 53**	**54 - 59**	**60 - 66**	**67 - 72**	**73 - 78**
NCC	M506L	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M501R	M502R	M503R	M504R	M505R	M506R

Braccio 40/27 m												
Ugello	**1 - 7**	**8 - 13**	**14 - 20**	**21 - 26**	**27 - 33**	**34 - 40**	**41 - 47**	**48 - 54**	**55 - 60**	**61 - 67**	**68 - 74**	**75 - 80**
NCC	M506L	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M501R	M502R	M503R	M504R	M505R	M506R

KWPZAG2,00009F7-39-27AUG21

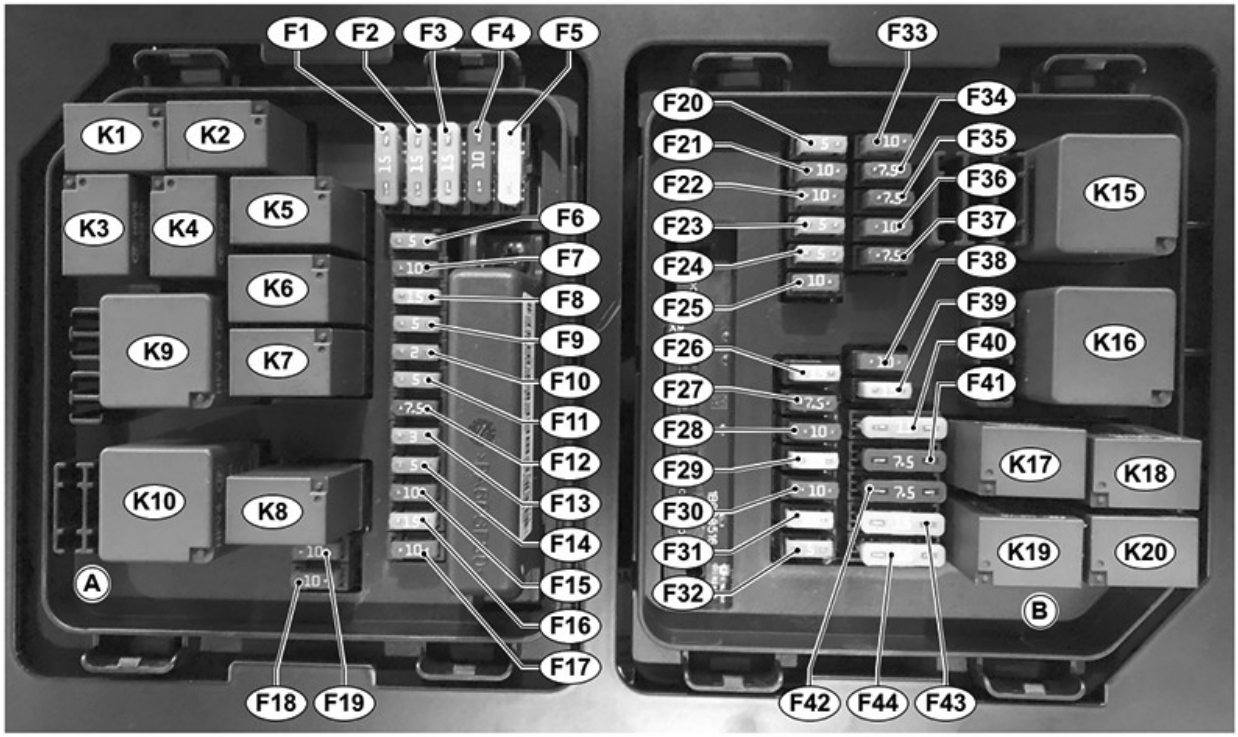
Sostituzione dei fusibili e dei relè

APY65221—UN—20JUL21

A—Scatola fusibili QPL-S (all'interno della cabina)
B—Scatola fusibili QPL-M (all'interno della cabina)
C—Scatola fusibili cabina JD 1 (all'interno della cabina)
D—Scatola fusibili cabina JD 2 (all'interno della cabina)
E—Scatola fusibili motore JD (dietro la cabina)

APY65222—UN—20JUL21

Scatola fusibili QPL-S e QPL-M



APY65223—UN—20JUL21

A—Scatola fusibili QPL-S

B—Scatola fusibili QPL-N

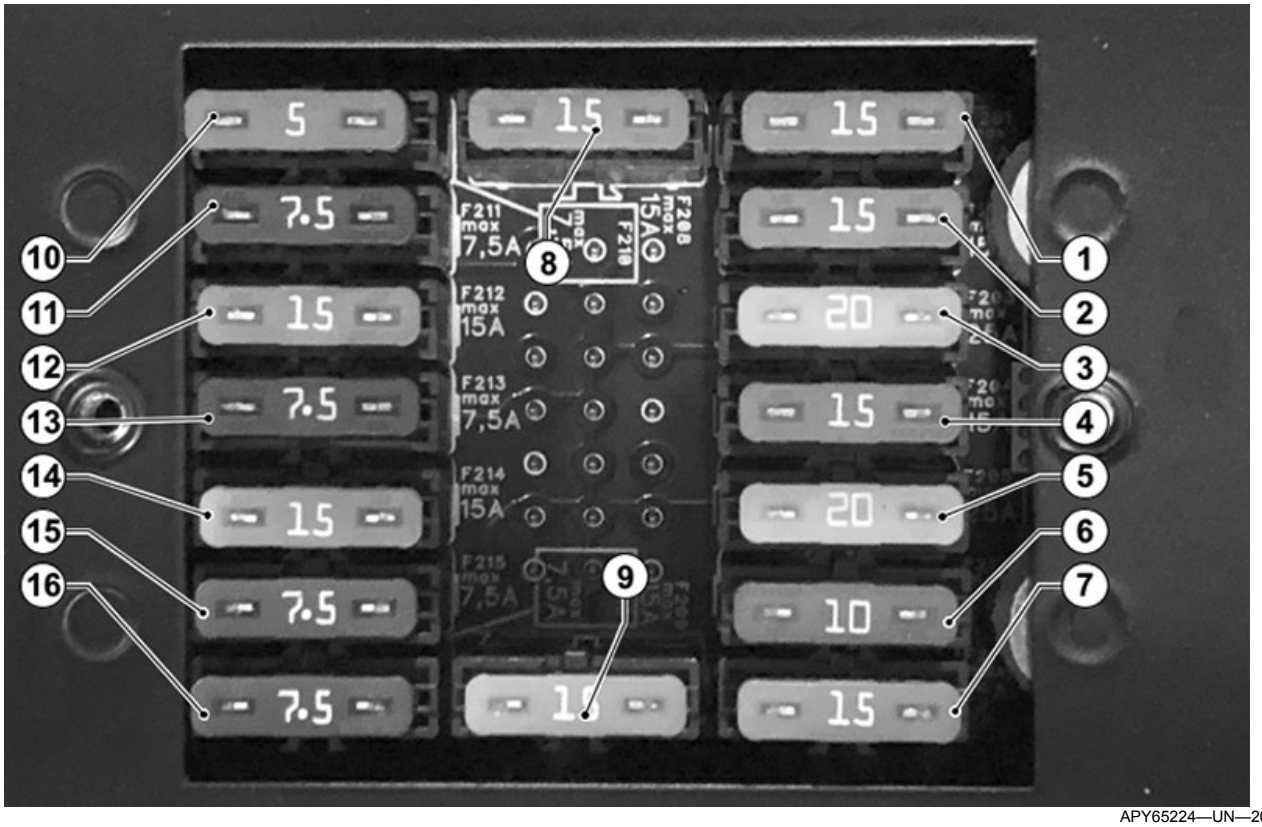
Disposizione fusibili QPL-S		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	15 A	Luci di lavoro braccio
F2	15 A	Fari anteriori interni
F3	15 A	+30 Connettore Opt X140
F4	10 A	Faro anteriore (sinistro/destro)
F5	20 A	Ventola climatizzatore CAT IV
F6	5 A	Non utilizzato
F7	10 A	Luci di lavoro (cabina)
F8	15 A	+30 Diagnosi
F9	5 A	Non utilizzato
F10	2 A	Non utilizzato
F11	5 A	Sensore differenziale/portiera
F12	7,5 A	+15 Diagnosi
F13	3 A	Luci di posizione anteriore destra e posteriore sinistra
F14	5 A	Luci di posizione anteriore sinistra e posteriore destra
F15	10 A	Climatizzatore
F16	15 A	Tergicristalli anteriori
F17	10 A	Specchietto retrovisore destro
F18	10 A	Luci di posizione
F19	10 A	Specchietto retrovisore sinistro

Disposizione relè QPL-S	
Relè	**Funzione**
K1	Faro anteriore destro/sinistro
K2	Faro anteriore interno
K3	Luci di lavoro (motore)
K4	Luci di posizione
K5	Luci di lavoro (braccio)
K6	Luci di lavoro (cabina)
K7	Spia luminosa sinistra
K8	Spia luminosa destra
K9	Tergicristallo anteriore
K10	Freno di stazionamento

Disposizione fusibili QPL-M		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F20	5 A	Non utilizzato
F21	10 A	Pulsante di emergenza
F22	10 A	+15 VE
F23	5 A	+15 interruttore chiave
F24	5 A	+15 VE Poclain
F25	10 A	Non utilizzato
F26	15 A	+15 Connettore Opt X141
F27	7,5 A	+15 4 luce di avvertimento
F28	10 A	+15 ECU Danfoss (S-2C)
F29	15 A	+15 Connettore Opt X140
F30	10 A	Luci di lavoro (motore)
F31	15 A	Luci laterali
F32	5 A	Sensore sedile operatore ATI
F33	10 A	+15 Connettore Opt X279
F34	7,5 A	Miscelazione e ricircolo
F35	7,5 A	+30 TERA e Intouch
F36	10 A	+30 Valvola Altek comando display
F37	7,5 A	Luci freno
F38	10 A	Non utilizzato
F39	15 A	Lampeggianti
F40	15 A	Fari anteriori esterni
F41	7,5 A	+30 Luci di avvertimento
F42	7,5 A	Suono intermittente in retromarcia
F43	15 A	Luci di lavoro (cabina)
F44	15 A	+30 Connettore Opt X141

Disposizione relè QPL-M	
Relè	**Funzione**
K15	Compressore del climatizzatore
K16	Sistema CAT IV filtro ventola
K17	Segnale di avviamento
K18	Lampeggianti esterni
K19	Luci di lavoro cabina
K20	Suono intermittente/luci di retromarcia

Scatola fusibili cabina JD 1

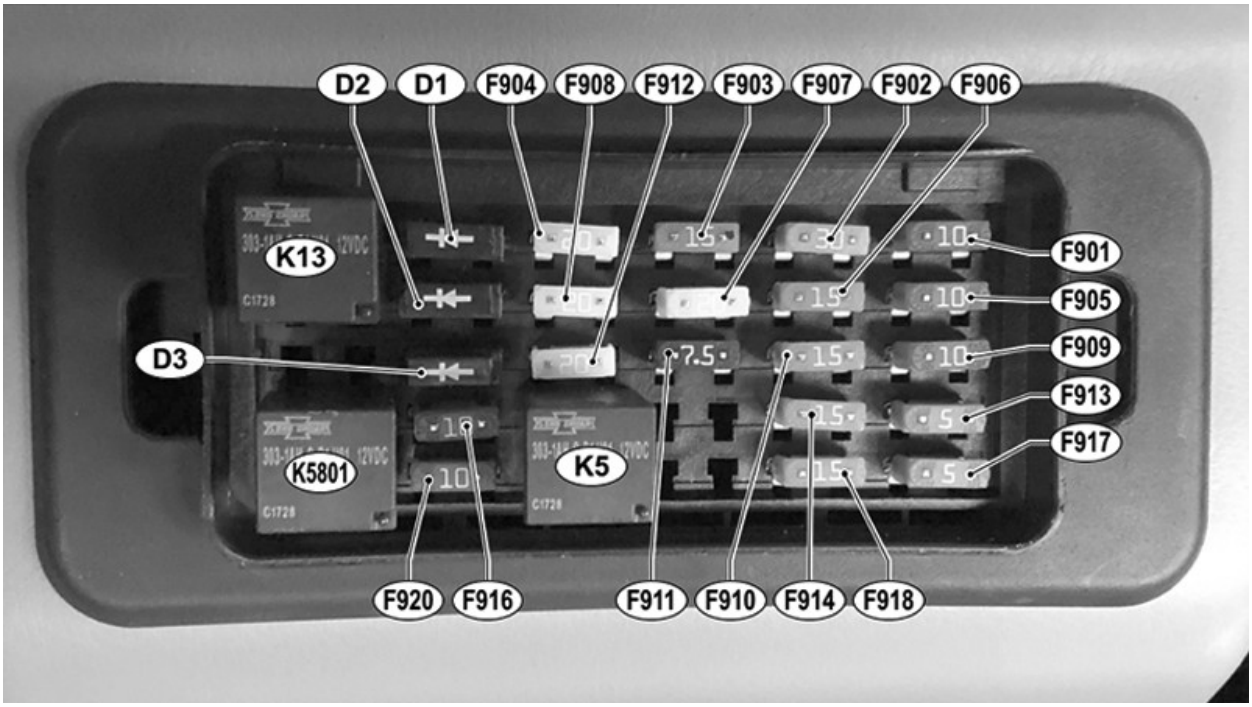


APY65224—UN—20JUL21

Disposizione fusibili cabina JD 1		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	15 A	+15 Poclain
F2	15 A	+15 Poclain D3
F3	20 A	+15 Poclain D2
F4	15 A	Non utilizzato
F5	20 A	+15 Poclain D1
F6	10 A	Funzioni sistema ISOBus (Joystick, ATC300, Mspray, Norac)
F7	15 A	+15 kV opzionale
F8	15 A	Impianto dello sterzo S-2C - Alimentazione MIDAC
F9	15 A	Non utilizzato
F10	5 A	Alimentazione telaio
F11	7,5 A	Impianto dello sterzo elettronico S-2C
F12	15 A	+15 Unità di comando CLS impianto dello sterzo S-2C
F13	7,5 A	Non utilizzato
F14	15 A	Non utilizzato
F15	7,5 A	Funzioni CommandARM™
F16	7,5 A	Non utilizzato

CommandARM è un marchio commerciale Deere & Company

Scatola fusibili cabina JD 2



APY65225—UN—20JUL21

Disposizione fusibili cabina JD 2		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F901	10A	Alimentazione GreenStar™
F902	30 A	Alimentazione lampeggiante anteriore
F903	15 A	Plafoniera
F904	20 A	Non utilizzato
F905	10 A	Display sul montante d'angolo (A88)
F906	15 A	Non utilizzato
F907	20 A	Alimentazione sedile 1
F908	20 A	Non utilizzato
F909	10 A	Non utilizzato
F910	15 A	Alimentazione modulo piantone dello sterzo
F911	7,5 A	Non utilizzato
F912	20 A	Alimentazione accessori
F913	5 A	Corrente di attivazione (wake-up)
F914	15 A	Alimentazione tergicristallo anteriore
F916	10 A	Alimentazione frigorifero
F917	5 A	Non utilizzato
F918	15 A	Non utilizzato
F920	10 A	Non utilizzato

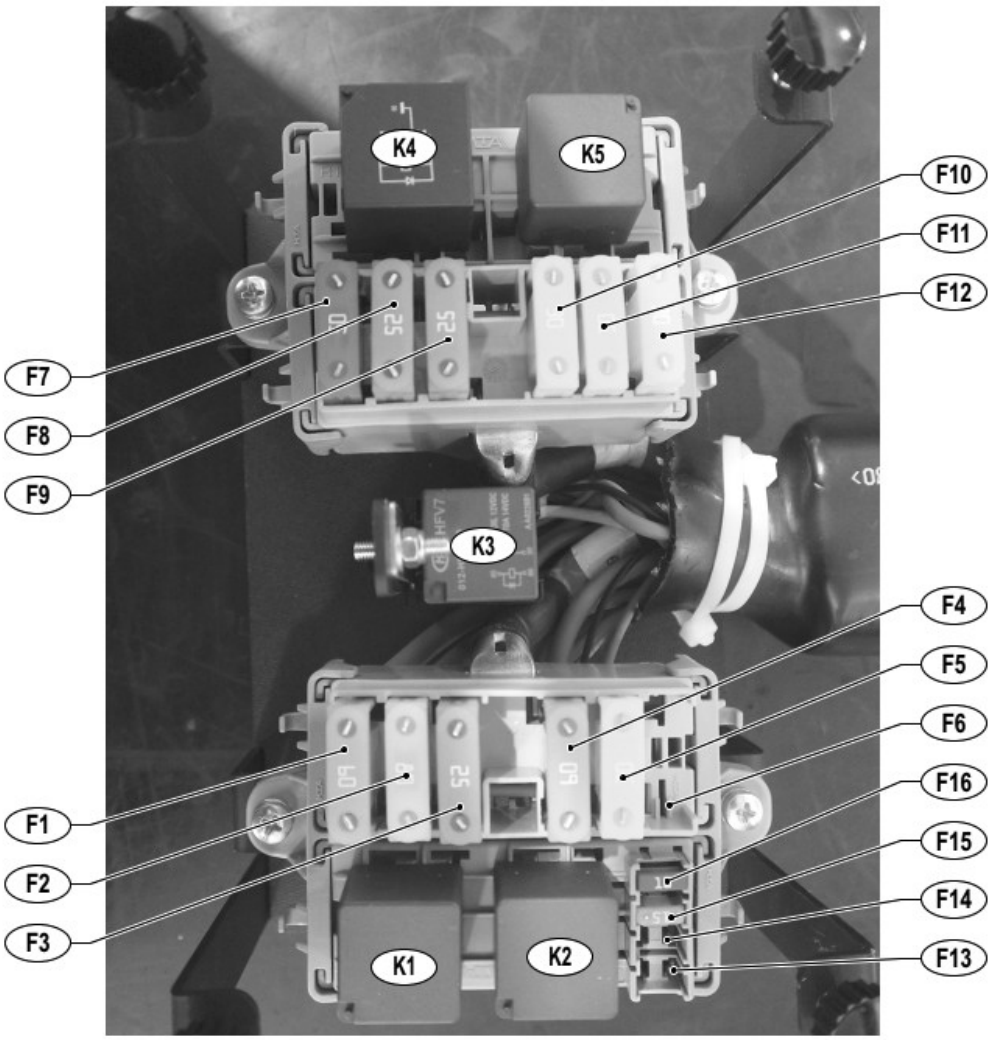
GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company

Disposizione fusibili cabina JD 2	
Relè	**Funzione**
D1	Non utilizzato
D2	Non utilizzato
D3	Diodo alimentazione sistema di attivazione (Wake-up)
K5	Relè alimentazione AUX
K19	Relè lampeggiante anteriore

K5801	Non utilizzato

KWPZAG2,00009E9-39-09NOV22

Scatola fusibili motore JD



APY65226—UN—20JUL21

Motore JD - Disposizione dei fusibili		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	60 A	+30 Generale 1
F2	80 A	+30 Generale 2
F3	25 A	+ 30 Compressore manicotto aria braccio
F4	60 A	+30 Relè d'avviamento
F5	30 A	+ 30 Gestione giri/min
F6	Non applicabile	Non utilizzato
F7	50 A	+30 Cabina
F8	25 A	+VP Unità di comando cabina MC2M
F9	25 A	+VP Unità di comando telaio MC2M
F10	30 A	ECU 3

F11	30 A	ECU 2
F12	30 A	ECU 1
F13	Non applicabile	Non utilizzato

Motore JD - Disposizione dei fusibili		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F14	Non applicabile	Non utilizzato
F15	15 A	Non utilizzato
F16	10 A	+30 Connettore opzionale 279

Motore JD - Disposizione dei relè	
Relè	**Funzione**
K1	+VP Cabina MC2M
K2	+VP Telaio MC2M
K3	Gestione giri/min
K4	Compressore del braccio del manicotto dell'aria
K5	+50 Motorino di avviamento

KWPZAG2,00009EA-39-26AUG21

Prevenzione delle ustioni da acido

APY65227—UN—20JUL21

ATTENZIONE: L'acido solforico contenuto nell'elettrolito delle batterie è velenoso. È caustico per la pelle e per i tessuti, nonché causa di cecità se entra in contatto con gli occhi.

Prevenire pericoli adottando le seguenti precauzioni:

1. **Rabboccare le batterie in locali ben ventilati.**
2. **Indossare occhiali di sicurezza e guanti di gomma.**
3. **Evitare di inspirare le esalazioni durante il rabbocco dell'elettrolito.**
4. **Non versare o disperdere l'elettrolito.**
5. **Eseguire l'avviamento di emergenza in modo corretto.**

Se l'acido fuoriesce sulla pelle:

1. **sciacquare immediatamente la pelle.**
2. **Applicare del bicarbonato di soda o calce per neutralizzare l'acido.**
3. **Sciacquare gli occhi per 15-30 minuti. Farsi visitare immediatamente da un medico.**

Se l'acido viene ingerito:

1. **Non indurre il vomito.**
2. **Bere acqua o latte in abbondanza, ma non più di 2 litri (2 quarts).**
3. **Farsi visitare immediatamente da un medico.**

KWPZAG2,00009EB-39-26AUG21

Trattamento, controllo e manutenzione delle batterie

Trattamento delle batterie

ATTENZIONE: I poli della batteria, i terminali e relativi accessori contengono piombo e composti del piombo, agenti chimici che provocano il cancro e danni agli organi riproduttivi. Lavarsi le mani dopo il contatto.

- Mantenere pulite le batterie.
- Mantenere puliti e serrati tutti i collegamenti.
- Rimuovere eventuali segni di corrosione e lavare i terminali con la soluzione di bicarbonato di sodio e acqua.
- Applicare del grasso sul terminale prima di collegare i cavi.

ATTENZIONE: Dopo aver caricato la batteria, rimuovere i cavi di carica e avviare il motore per controllare che la batteria abbia una potenza sufficiente ad azionare il motore.

Controllo delle batterie

IMPORTANTE: La batteria negativa (-) (cavo della fascetta) deve essere a massa.

- Mantenere le batterie completamente cariche, specialmente durante la stagione fredda.
- Controllare il peso specifico dell'elettrolito in tutte le celle della batteria.

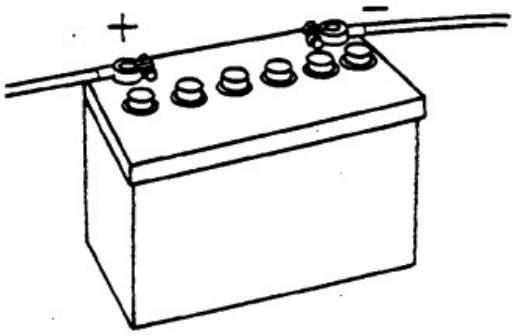
Manutenzione delle batterie

ATTENZIONE: Le batterie possono esplodere causando lesioni gravi o mortali alle persone nelle vicinanze. Per eseguire la manutenzione delle batterie, procedere solo se si dispone dell'attrezzatura e dell'esperienza adeguate per eseguire il lavoro. NON tentare di eseguire la manutenzione delle batterie se non in possesso dei requisiti e contattare il concessionario John Deere più vicino o altri concessionari qualificati.

ATTENZIONE: In caso di rovesciamento di elettrolito sul pavimento, neutralizzare l'acido con una delle miscele seguenti: 0,5 kg bicarbonato di sodio in 4 L di acqua o 0,47 L di ammoniaca domestica in 4 L di acqua.

IMPORTANTE: NON riempire eccessivamente le celle delle batterie.

- La manutenzione adeguata della batteria è fondamentale ai fini di ottenere prestazioni affidabili.
- Mantenere il livello dell'acqua della batteria al livello inferiore del bocchettone di riempimento della cella e mai sotto la parte superiore delle piastre della cella.
- Non aggiungere acqua in condizioni di gelo.
- Accertarsi che il motore sia in funzione per 2 o 3 ore per miscelare l'elettrolito prima di aggiungere acqua al gelo.



APY65228—UN—20JUL21
KWPZAG2,00009EC-39-27JAN22

Prevenire esplosioni di batterie

ATTENZIONE: I gas della batteria possono esplodere. Tenere lontano dalle batterie scintille e fiamme. Usare una torcia per controllare il livello dell'elettrolito.

Non controllare mai la carica della batteria collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare un voltmetro o un idrometro.

Scollegare sempre per primo il connettore (-) di massa della batteria e ricollegarlo per ultimo.

APY65229—UN—20JUL21

ATTENZIONE: Tenere la parte superiore della batteria lontana da scintille, fiammiferi accesi e fiamme libere.

NON caricare una batteria congelata. Potrebbe esplodere. Se la batteria è congelata, riscaldare la batteria a 16°C prima dell'uso.

KWPZAG2,00009ED-39-26AUG21

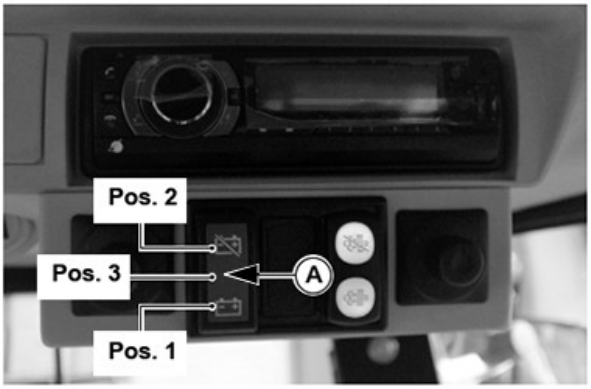
Prevenzione dei danni alla batteria

- Accertarsi che i collegamenti dell'alternatore siano corretti prima di collegare i cavi alla batteria.
- Durante il fissaggio della batteria ausiliaria, osservare attentamente la polarità.
- Non azionare il motore con l'alternatore o la batteria scollegata.
- Non cortocircuitare la batteria o i terminali dell'alternatore oppure lasciare che il cavo positivo (+) della batteria o il filo dell'alternatore siano collegati a massa.
- Non polarizzare l'alternatore.
- Scollegare i cavi della batteria prima di usare un saldatore elettrico sulla macchina.
- Conservare le batterie a una temperatura inferiore a 27°C. Controllare la tensione dopo lo stoccaggio e ricaricare secondo necessità, come indicato dal produttore della batteria.
- Non riporre le batterie scariche, né impilarle le une sulle altre.

KWPZAG2,00009EE-39-26AUG21

Scollegamento elettronico batteria

IMPORTANTE: Per motori stage V: NON scollegare la batteria per almeno 4 minuti dopo l'arresto dell'irroratrice. Il sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR) spurga automaticamente i tubi dell'additivo per emissioni diesel (DEF) durante questa fase, immediatamente dopo l'arresto dell'irroratrice. Se non si attende il tempo sufficiente per lo spurgo dei tubi, il DEF che rimane nei tubi può cristallizzarsi e otturare le tubature. In presenza di gelo, il DEF congela e può causare lo scoppio del tubo.



APY65230—UN—28JUL21

A—Interruttore di esclusione della batteria
Pos. 1—Le batterie sono collegate
Pos. 2—Scollegamento batteria
Pos. 3—Neutral Function

La macchina è dotata di temporizzatore che funziona quando l'interruttore di esclusione della batteria (A) viene attivato nella posizione di distacco della batteria (Pos. 2). Dopo aver superato 3 minuti, l'interruttore di esclusione interrompe l'alimentazione di corrente all'impianto elettrico.

KWPZAG2,00009EF-39-26AUG21

Gasolio

Per le informazioni sulle proprietà del gasolio disponibile nella propria zona, rivolgersi al fornitore.

In generale, al gasolio vengono addizionate delle sostanze per renderlo adatto alle basse temperature della zona geografica di vendita.

Si raccomanda l'uso di gasolio conforme alle norme EN 590 o ASTM D975. Il gasolio rinnovabile prodotto mediante idrotrattamento di grassi animali e oli vegetali è praticamente identico al gasolio convenzionale. Il biodiesel che rispetta la norma EN 590, ASTM D975 o EN 15940 è adatto per l'uso in tutte le percentuali di miscelazione.

Proprietà richieste del carburante

In ogni caso, il combustibile deve soddisfare i requisiti di seguito esposti.

Numero di cetano minimo: 40. È preferibile un numero di cetano superiore a 47, specialmente per temperature inferiori a –20 °C (–4 °F) o per altitudini oltre i 1675 m (5500 ft).

Il **punto di intorbidamento** deve essere inferiore alla temperatura ambiente minima prevista oppure il **punto di intasamento a freddo del filtro** (CFPP) deve essere inferiore al punto di intorbidamento del carburante di un massimo di 10 °C (18° F).

Il **potere lubrificante del combustibile** dovrebbe corrispondere a un WSD (wear scar diameter) massimo di 0,52 mm misurato secondo i test ASTM D6079 o ISO 12156-1. È preferibile un WSD non superiore a 0,45 mm.

La qualità e il tenore di zolfo del gasolio devono essere conformi a tutte le disposizioni sulle emissioni vigenti nella zona di impiego del motore. NON USARE gasolio con un tenore di zolfo superiore a 10.000 mg/kg (10.000 ppm).

I **materiali** come rame, piombo, zinco, stagno, ottone e bronzo devono essere evitati nel trattamento del carburante, nella distribuzione e conservazione dell'attrezzatura dato che tali metalli sono in grado di causare reazioni da ossidazione del carburante in grado a loro volta di causare depositi nel sistema del carburante e all'intasamento dei filtri del carburante.

Gasolio sintetico

NON USARE gasolio sintetico (miscela di gasolio ed etanolo). L'uso di gasolio sintetico in qualsiasi macchina John Deere può invalidare la garanzia della macchina.

ATTENZIONE: Evitare il rischio di lesioni gravi o mortali causate da possibili incendi ed esplosioni derivanti dall'uso di gasolio sintetico.

Tenore di zolfo per motori Interim Tier 4, Final Tier 4, Stage III B, Stage IV e Stage V superiore a 560 kW

- Utilizzare solo gasolio con un contenuto di zolfo massimo di 500 mg/kg (500 ppm).

Tenore di zolfo per motori Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase III B, Fase IV e motori Fase V

- Utilizzare SOLO gasolio a bassissimo tenore di zolfo (ULSD) con un tenore di zolfo massimo di 15 mg/kg (15 ppm).

Tenore di zolfo per motori Tier 3 e fase III A

- Si CONSIGLIA l'uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 1000 mg/kg (1000 ppm).
- L'uso di gasolio con tenore di zolfo compreso tra 1000 e 2000 mg/kg (tra 1000 e 2000 ppm) RIDUCE gli intervalli di cambio dell'olio e sostituzione del relativo filtro.
- PRIMA di usare del gasolio con un tenore di zolfo superiore a 2000 mg/kg (2000 ppm), contattare il concessionario John Deere.

Tenore di zolfo per motori Tier 2 e fase II

- Si CONSIGLIA l'uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 2000 mg/kg (2000 ppm).
- L'uso di gasolio con tenore di zolfo compreso tra 2000 e 5000 mg/kg (tra 2000 e 5000 ppm) RIDUCE gli intervalli di cambio dell'olio e sostituzione del relativo filtro.[1]
- PRIMA di usare del gasolio con un tenore di zolfo superiore a 5000 mg/kg (5000 ppm), contattare il concessionario John Deere.

Tenore di zolfo per altri motori

- Si CONSIGLIA l'uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 5000 mg/kg (5000 ppm).
- L'uso di gasolio con un tenore di zolfo superiore a 5000 mg/kg (5000 ppm) comporta la RIDUZIONE degli intervalli di cambio dell'olio e sostituzione del filtro.

IMPORTANTE: Non miscelare olio usato per motori diesel o qualsiasi altro tipo di olio lubrificante con il gasolio.

L'uso improprio di additivi per carburante causare danni ai componenti di iniezione dei motori diesel.

DX,FUEL1-39-01NOV22

[1] Per ulteriori informazioni sugli intervalli di manutenzione per olio motore e filtro, vedere DX,ENOIL12,OEM, DX,ENOIL12,T2,STD o DX,ENOIL12,T2,EXT.

Potere lubrificante del gasolio

La maggior parte dei gasoli prodotti negli USA, Canada ed Unione Europea hanno un adeguato potere lubrificante per garantire il corretto funzionamento e la durabilità nel tempo dei componenti del sistema d'iniezione del combustibile. I gasoli prodotti in alcune aree del mondo potrebbero invece non avere il giusto potere lubrificante.

IMPORTANTE: Assicurarsi che il gasolio usato nella vostra macchina abbia un buon potere lubrificante.

Il potere lubrificante del combustibile dovrebbe passare un wear scar diameter massimo di 0,52 mm misurato secondo le norme ASTM D6079 o ISO 12156-1. È preferibile un WSD non superiore a 0,45 mm.

Se viene usato un combustibile con basso o sconosciuto potere lubrificante, aggiungere John Deere Fuel-Protect Diesel Fuel Conditioner (o simili) nella concentrazione specificata.

Potere lubrificante del BioDiesel

Il potere lubrificante del combustibile può aumentare in modo significativo con miscele BioDiesel fino a B20 (20% biodiesel). Un aumento ulteriore del potere lubrificante è limitato per miscele BioDiesel maggiori di B20.

DX,FUEL5-39-07FEB14

Trattamento e conservazione del carburante diesel

ATTENZIONE: Ridurre il rischio di incendi. Maneggiare con cautela il carburante. NON rabboccare il serbatoio del combustibile con il motore in moto. NON fumare durante il rifornimento o quando si interviene sul sistema del combustibile.

Al termine di ogni giornata di lavoro, riempire il serbatoio del carburante per prevenire la formazione di condensa e il congelamento durante la stagione fredda.

Mantenere tutti i recipienti per la conservazione al massimo livello di riempimento possibile per ridurre al minimo la formazione di condensa.

Assicurarsi che tutti i tappi e i coperchi dei serbatoi siano correttamente installati per evitare la penetrazione di umidità. Verificare periodicamente il contenuto di acqua nel combustibile.

Se si utilizza biodiesel può essere necessario sostituire con più frequenza il filtro del combustibile, che tende a intasarsi più rapidamente.

Controllare il livello dell'olio del motore quotidianamente, prima di avviare il motore. Un aumento del livello dell'olio può indicare una diluizione di carburante nell'olio motore.

IMPORTANTE: Il serbatoio del combustibile sfiata attraverso il tappo del foro di rifornimento. In caso di sostituzione, usare sempre un tappo originale con sfiato.

Se il carburante viene conservato per un lungo periodo o usato poco, aggiungere un condizionatore per stabilizzare il carburante. Garantire lo scarico dell'acqua libera e trattare il serbatoio di stoccaggio del carburante ogni tre mesi con una dose di mantenimento di biocida per impedire lo sviluppo di colture microbiologiche. Per i consigli, rivolgersi al rifornitore di carburante o al concessionario John Deere.

DX,FUEL4-39-13JAN18

Additivi supplementari per gasolio

Il gasolio può essere fonte di problemi di prestazioni o di altri problemi di funzionamento per molti motivi. Le cause includono scarso potere lubrificante, basso numero di cetano e una serie di proprietà che provocano la formazione di depositi nel sistema del combustibile. Queste e altre sono indicate in altre sezioni del presente manuale dell'operatore.

Per ottimizzare le prestazioni e l'affidabilità del motore, seguire attentamente le raccomandazioni sulla qualità, lo stoccaggio e il maneggiamento del combustibile riportate in altri punti di questo manuale dell'operatore.

Per contribuire a mantenere il livello di prestazioni e affidabilità del sistema del combustibile del motore, John Deere ha sviluppato una serie di prodotti additivi per il combustibile per la maggior parte dei mercati globali. I prodotti principali includono Fuel-Protect Diesel Fuel Conditioner (condizionatore completo nella formula invernale ed estiva) e Fuel-Protect Keep Clean (per prevenire e rimuovere i depositi negli iniettori del combustibile). La disponibilità di questi e altri prodotti varia a seconda del mercato. Rivolgersi al concessionario John Deere di zona per la disponibilità e ulteriori informazioni sugli additivi per combustibile adatti alle proprie esigenze.

DX,FUEL13-39-07FEB14

Prova del liquido di raffreddamento per motori diesel

Il mantenimento di un'adeguata concentrazione di glicole ed additivi inibitori nel liquido di raffreddamento è fondamentale per proteggere il motore e l'impianto di raffreddamento da gelo, corrosione ed erosione/ vaiolatura delle camicie dei cilindri.

Testare la soluzione del liquido di raffreddamento ad intervalli di 12 mesi o più spesso ed ogni volta che si

verifica la perdita eccessiva di liquido di raffreddamento a causa di trafilamenti o surriscaldamento.

Strisce di prova del liquido di raffreddamento

Le strisce di prova per liquido di raffreddamento sono disponibili presso il concessionario John Deere. Le strisce di prova offrono un metodo semplice ed efficace per controllare il punto di gelo ed i livelli di additivo nel liquido di raffreddamento.

Impiego di John Deere COOL-GARD II

John Deere COOL-GARD II Premix™, COOL-GARD II PG Premix e COOL-GARD II Concentrate sono liquidi di raffreddamento che non necessitano manutenzione per un periodo fino a sei anni o 6000 ore di funzionamento, a condizione che l'impianto di raffreddamento sia rabboccato soltanto con John Deere COOL-GARD II Premix o la premiscela COOL-GARD II PG. Effettuare una prova annuale delle condizioni del liquido di raffreddamento con le strisce di prova create appositamente per i liquidi di raffreddamento John Deere COOL-GARD II. Se le strisce di prova indicano che è necessario un additivo, aggiungere COOL-GARD II Coolant Extender come indicato.

Aggiungere solo la concentrazione raccomandata di additivo John Deere COOL-GARD II Coolant Extender. NON aggiungere una quantità maggiore a quella raccomandata.

Impiego dei liquidi di raffreddamento contenenti nitriti

Confrontare i risultati delle strisce di prova con la tabella degli additivi supplementari del liquido di raffreddamento (SCA) per determinare la quantità di additivi inibitori nel proprio liquido di raffreddamento e per determinare se deve essere aggiunto ulteriore John Deere Liquid Coolant Conditioner.

Aggiungere solo la concentrazione raccomandata di additivo John Deere Liquid Coolant Conditioner. NON aggiungere una quantità maggiore a quella raccomandata.

Analisi del liquido di raffreddamento

Per un esame più completo del liquido di raffreddamento, eseguirne l'analisi. L'analisi del liquido di raffreddamento può fornire dati critici, quali punto di gelo, livello di antigelo, pH, alcalinità, quantità di nitriti (additivo per il controllo della cavitazione), quantità di molibdato (additivo antiruggine), quantità di silicati, metalli corrosivi e valutazione visiva.

Per ulteriori informazioni sull'analisi del liquido di raffreddamento, rivolgersi al proprio concessionario John Deere.

DX,COOL9-39-11APR11

Carburante biodiesel

Il biodiesel è un carburante composto da monolalchilaril esteri di acidi grassi a catena lunga derivanti da oli vegetali o grassi animali. Le miscele biodiesel sono composte da biodiesel e gasolio di petrolio su base volumetrica.

Prima di usare carburante contenente biodiesel, rivedere i Requisiti e i Consigli per l'uso del Biodiesel nel presente Manuale dell'operatore.

Le leggi e le normative ambientali possono consigliare o proibire di usare i biocombustibili. Gli operatori dovrebbero rivolgersi alle autorità governative adeguate prima di utilizzare biocombustibili.

Motori John Deere Fase V in uso nell'Unione europea

Nel caso in cui il motore venga utilizzato all'interno dell'Unione europea con diesel o gasolio non stradale, utilizzare un carburante con un tenore di FAME (biodiesel) non superiore all'8% del volume (B8).

Motori John Deere con filtro di scarico eccetto motori John Deere Fase V in uso nell'Unione europea

Le miscele biodiesel fino a B20 possono essere usate SOLO se il biodiesel (100% biodiesel o B100) è conforme alle specifiche ASTM D6751, EN 14214 od equivalenti. C'è da attendersi una riduzione della potenza del 2% ed una riduzione del 3% nel risparmio combustibile quando si usa B20.

Le concentrazioni di biodiesel al di sopra di B20 possono danneggiare i sistemi di gestione delle emissioni del motore e non dovrebbero essere usate. I rischi comprendono, senza tuttavia limitarsi a, una rigenerazione stazionaria più frequente, accumulo delle ceneri e intervalli superiori per la rimozione delle ceneri.

I condizionatori per carburante approvati da John Deere, contenenti additivi detergenti/disperdenti, sono richiesti in fase di utilizzo di miscele biodiesel comprese tra B10 e B20, e sono consigliati quando vengono usate miscele di biodiesel inferiori.

Motori John Deere senza filtro di scarico

Le miscele biodiesel fino a B20 possono essere usate SOLO se il biodiesel (100% biodiesel o B100) è conforme alle specifiche ASTM D6751, EN 14214 od equivalenti. C'è da attendersi una riduzione della potenza del 2% ed una riduzione del 3% nel risparmio combustibile quando si usa B20.

Questi motori John Deere possono essere utilizzati con miscele biodiesel superiori a B20 (fino a 100% di biodiesel). Utilizzare livelli superiori a B20 SOLO se il biodiesel è concesso per legge e soddisfa la specifica EN14214 (principalmente disponibile in Europa). I motori che funzionano con miscele biodiesel oltre B20 potrebbero non rispettare o essere ammessi da tutte le regolamentazioni applicabili sulle emissioni. C'è da

COOL-GARD è un marchio commerciale Deere & Company

attendersi una riduzione della potenza del 12% ed una riduzione del 18% nel risparmio carburante quando si usa un biodiesel al 100%.

I condizionatori per carburante approvati da John Deere, contenenti additivi detergenti/disperdenti, sono richiesti in fase di utilizzo di miscele biodiesel comprese tra B10 e B100, e sono consigliati quando vengono usate miscele di biodiesel inferiori.

Requisiti e consigli per l'uso del biodiesel

La parte di diesel minerale di una miscela biodiesel deve rispettare i requisiti ASTM D975 (US) o gli standard commerciali EN 590 (EU).

Gli utilizzatori di biodiesel negli USA sono fortemente incoraggiati ad acquistare miscele biodiesel da un rivenditore certificato BQ-9000 e prodotte da un produttore accreditato BQ-9000 (come certificato dal National Biodiesel Board). I rivenditori certificati ed i produttori accreditati sono elencati sul sito seguente: http://www.bq9000.org.

Il biodiesel contiene ceneri residue. I livelli di cenere che superano i massimi consentiti in ASTM D6751 o EN14214 possono comportare un caricamento delle cenere più rapido e richiedono una maggiore frequenza di pulizia del filtro dei gas di scarico (ove presente).

Il filtro del combustibile può richiedere una sostituzione con frequenza maggiore, in fase di utilizzo di carburante biodiesel, in particolare se avviene il passaggio da diesel. Controllare il livello dell'olio del motore quotidianamente, prima di avviare il motore. Un aumento del livello dell'olio può indicare una diluizione di combustibile nell'olio motore. Le miscele biodiesel fino a B20 devono essere usate entro 90 giorni dalla data di produzione del biodiesel. Le miscele biodiesel fino a B20 devono essere usate entro 45 giorni dalla data di produzione del biodiesel.

Considerare quanto segue quando si usano miscele biodiesel fino a B20:

- Perdita di portata con temperature fredde
- Problemi di stabilità e stoccaggio (assorbimento umidità, colture microbiologiche)
- Possibile infittimento del filtro ed intasamento (il problema sorge in genere quando si passa al biodiesel da un motore usato)
- Eventuali perdite di combustibile da guarnizioni e tubi (un problema prevalentemente con i motori più vecchi)
- Possibile riduzione della vita utile di componenti del motore

Richiedere un certificato di analisi dal proprio fornitore di carburante per assicurarsi che il carburante sia conforme alle specifiche indicate nel presente Manuale dell'operatore.

Consultare il concessionario John Deere riguardo agli additivi biodiesel per aumentare le prestazioni con i carburanti biodiesel.

Considerare anche quanto segue quando si usano miscele biodiesel oltre B20:

- Se non si usano gli additivi approvati John Deere o equivalenti contenenti detergenti/disperdenti, gli ugelli iniettori possono bloccarsi e/o intasarsi con conseguente perdita di potenza e mancata accensione del motore
- Possibile diluizione dell'olio basamento (necessari cambi più frequenti dell'olio)
- Possibile laccatura o grippaggio di componenti interni
- Possibili depositi di fango o residui
- Possibile ossidazione termica del carburante a temperature elevate
- Possibili problemi di compatibilità con altri materiali (inclusi rame, piombo, zinco, stagno, ottone e bronzo) usati nelle attrezzature di manipolazione, distribuzione e conservazione del carburante
- Possibile riduzione nella capacità di separazione dell'acqua
- Possibile danno alla vernice se esposta al biodiesel
- Possibile corrosione dell'impianto di iniezione combustibile
- Possibile deterioramento del materiale della guarnizione e di tenuta in elastomero (soprattutto con i motori più vecchi)
- Livelli di acido nel sistema del combustibile potenzialmente alti
- Dato che le miscele superiori a B20 contengono più ceneri, l'uso di miscele superiori a B20 può provocare un caricato più rapido delle ceneri e richiedere una pulizia più frequente del filtro dei gas di scarico (ove presente)

IMPORTANTE: Gli oli vegetali premuti a freddo NON sono utilizzabili in alcuna concentrazione nei motori John Deere. Il loro utilizzo potrebbe danneggiare il motore.

DX,FUEL7-39-13JAN18

Controllo del gasolio

Un programma di analisi del carburante può essere utilizzato per controllare la qualità del carburante. L'analisi del carburante può fornire dati importanti come indice di cetano calcolato, tipo di carburante, tenore di zolfo, tenore di acqua, aspetto, compatibilità con condizioni climatiche fredde, batteri, punto di intorbidamento, numero di acidi, contaminazioni di particelle e conformità del carburante alla specifica ASTM D975 o equivalente.

Per ulteriori informazioni sull'analisi del gasolio, rivolgersi al concessionario John Deere.

DX,FUEL6-39-13JAN18

Minimizzazione degli effetti delle basse temperature sui motori diesel

I motori diesel John Deere sono progettati per funzionare in modo efficace alle basse temperature.

Tuttavia, per avviarli e farli funzionare in modo ottimale in climi freddi, sono necessari alcuni accorgimenti. Le operazioni descritte di seguito consentono di attenuare gli effetti delle basse temperature sull'avviamento e sul funzionamento del motore. Per ulteriori informazioni e per la disponibilità di dispositivi ausiliari di avviamento alle basse temperature, rivolgersi al concessionario John Deere.

Uso del combustibile invernale

A temperature inferiori a 0 °C (32 °F), il carburante invernale (n. 1-D in Nord America) è il più adatto per il funzionamento a basse temperature. Il combustibile invernale è caratterizzato da un punto di intorbidamento e di scorrimento inferiori.

Il punto di intorbidamento corrisponde alla temperatura alla quale inizia la formazione di paraffina nel gasolio. Ciò causa l'intasamento dei filtri del combustibile. Il **punto di scorrimento** è la temperatura minima con la quale è osservabile movimento del combustibile.

NOTA: In media, il combustibile diesel invernale ha un valore di BTU (contenuto termico) inferiore. L'uso del combustibile invernale può ridurre la potenza e l'efficienza dei consumi, ma non dovrebbe causare nessun altro effetto sulle prestazioni del motore. Prima di risolvere problemi di riduzione della potenza alle basse temperature, verificare il grado del gasolio impiegato.

Riscaldatore dell'aria in ingresso

Il riscaldatore dell'aria in ingresso è un'opzione disponibile per alcuni motori per facilitare l'avviamento alle basse temperature.

Etere

Per facilitare l'avviamento alle basse temperature sull'aspirazione è presente un condotto per etere.

ATTENZIONE: L'etere è altamente infiammabile. L'impiego non è ammesso per avviare motori con candele a incandescenza o riscaldatore dell'aria in ingresso.

Riscaldatore del liquido di raffreddamento

Come opzione per facilitare l'avviamento alle basse temperature è disponibile il riscaldatore del monoblocco (riscaldatore del liquido di raffreddamento).

Viscosità dell'olio e concentrazione del liquido di raffreddamento corrette

Usare un olio motore di viscosità adeguata scelto in base alle variazioni della temperatura dell'aria previste nel periodo che intercorre tra i cambi dell'olio e una corretta concentrazione di antigelo a basso tenore di silicati, come prescritto. (Vedere le specifiche relative ad OLIO PER MOTORI DIESEL e LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE in questa Sezione.)

Additivi fluidificanti per gasolio a grado invernale

Usare John Deere Fuel-Protect Diesel Fuel Conditioner (formula invernale) che contiene additivi antigelo o condizionatore per carburante equivalente per trattare carburanti a grado non invernale (grado 2-D in Nord America) durante le stagioni fredde. Ciò estende generalmente il campo di impiego a 10 °C (18 °F) sotto il punto di intorbidamento del combustibile. Per l'impiego a temperature ancora più basse, usare combustibile di grado invernale.

IMPORTANTE: Trattare il combustibile quando la temperatura esterna scende sotto a 0 °C (32 °F). Per ottenere i migliori risultati, usare gli additivi con combustibile non trattato. Seguire tutte le istruzioni riportate sull'etichetta.

Biodiesel

Quando si utilizzano miscele biodiesel, a temperature più elevate possono crearsi dei depositi cerosi. Iniziare a usare John Deere Fuel-Protect Diesel Fuel Conditioner (formula invernale) o equivalente a 5 °C (41 °F) per il trattamento di BioDiesel durante la stagione fredda. Utilizzare B5 o miscele più basse a temperature inferiori a 0 °C (32 °F). Usare solo diesel a petrolio con grado invernale a temperature inferiori a -10 °C (14 °F).

Griglie di protezione per l'inverno

Si sconsiglia l'uso di griglie protettive invernali in tessuto, cartone o rigide con qualsiasi motore John Deere. Il loro uso può provocare il surriscaldamento del liquido di raffreddamento, dell'olio e dell'aria di alimentazione. Ciò comporta una minore durata del motore, perdita di potenza e aumento dei consumi di combustibile. Le griglie di protezione per l'inverno possono anche provocare un sovraccarico delle ventole e dei relativi azionamenti, causando guasti prematuri.

Se vengono utilizzate le griglie di protezione per l'inverno, non coprire completamente la griglia frontale. Circa il 25% della parte centrale della griglia dovrebbe restare sempre libera. Il dispositivo di blocco aria non va mai applicato direttamente sul nucleo del radiatore.

Parzializzatori del radiatore

Se è presente un sistema di parzializzatori a controllo

termostatico per il radiatore, dovrebbe essere regolato in modo che i parzializzatori siano completamente aperti quando il liquido di raffreddamento raggiunge i 93 °C (200 °F) onde evitare il surriscaldamento del collettore di aspirazione. I sistemi a controllo manuale non sono consigliati.

Se viene usato il post-raffreddamento aria-aria, gli otturatori devono essere completamente aperti nel momento in cui la temperatura dell'aria del collettore di aspirazione raggiunge la temperatura massima consentita in uscita dallo scambiatore di calore per l'aria di alimentazione.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al concessionario John Deere.

DX,FUEL10-39-13JAN18

Liquido di raffreddamento per motori diesel (motori con camicie riportate in umido)

Il mancato rispetto degli standard per il liquido di raffreddamento applicabili e gli intervalli di scarico può causare gravi danni al motore, potenzialmente non coperti da garanzia. Le garanzie, comprese quelle sulle emissioni, non sono vincolate all'uso di liquidi di raffreddamento, componenti o a manutenzione John Deere.

Liquidi di raffreddamento consigliati

Preferire l'uso dei refrigeranti premiscelati indicati di seguito.

- **John Deere COOL-GARD™II**
- **John Deere COOL-GARD II PG**

Il liquido di raffreddamento COOL-GARD II Premix è disponibile in diverse concentrazioni con limiti di protezione antigelo differenti, come illustrato nella tabella seguente.

COOL-GARD II Premix	Limite di protezione antigelo
COOL-GARD II 20/80	-9 °C (16 °F)
COOL-GARD II 30/70	-16 °C (3 °F)
COOL-GARD II 50/50	-37 °C (-34 °F)
COOL-GARD II 55/45	-45 °C (-49 °F)
COOL-GARD II PG 60/40	-49 °C (-56 °F)
COOL-GARD II 60/40	-52 °C (-62 °F)

Non tutti i prodotti premiscelati COOL-GARD II sono disponibili in tutti i paesi.

Usare il COOL-GARD II PG quando è richiesto un liquido di raffreddamento con formulazione non tossica.

Refrigeranti addizionali consigliati

Si consiglia anche:

- John Deere COOL-GARD II concentrato in una miscela al 40-60% con acqua di qualità.

IMPORTANTE: Quando si miscela il refrigerante concentrato con acqua, non usare una concentrazione di liquido inferiore al 40% o superiore al 60%. Una concentrazione inferiore al 40% offre una quantità di additivi inadeguata all'azione anticorrosiva. Una concentrazione superiore al 60% può comportare gelificazione del refrigerante e problemi all'impianto di raffreddamento.

Altri refrigeranti

Altri liquidi di raffreddamento a base di glicole etilenico o di glicole propilenico sono ammessi a condizione che soddisfino le seguenti specifiche:

- Refrigerante premiscelato conforme ad ASTM D6210
- Formulazione con un pacchetto di additivi senza acido 2-etilesanoico (2-EHA)
- Liquido di raffreddamento concentrato che soddisfa i requisiti ASTM D6210 in una miscela al 40%-60% in acqua della qualità indicata.

Se non è disponibile un refrigerante conforme ad una di queste specifiche, usare un concentrato o un premiscelato che presenti almeno le proprietà chimiche e fisiche indicate di seguito:

- Protezione da cavitazione delle camicie dei cilindri secondo sia il metodo prova di cavitazione John Deere che uno studio di gruppo effettuato con una capacità di carico uguale o superiore al 60%.
- Formulazione con additivi esenti da nitriti
- Formulazione con un pacchetto di additivi senza acido 2-etilesanoico (2-EHA)
- Azione anticorrosiva a protezione delle parti metalliche dell'impianto di raffreddamento (getto di ghisa, leghe di alluminio e leghe di rame quali il bronzo).

Qualità dell'acqua

La qualità di acqua è importante per le prestazioni dell'impianto di raffreddamento. Per la miscelazione del concentrato a base di glicole etilenico e propilenglicole, si consiglia l'uso di acqua deionizzata o demineralizzata.

Intervalli di cambio del refrigerante

Scaricare e lavare l'impianto di raffreddamento, quindi caricare il refrigerante nuovo, rispettando gli intervalli indicati in base al refrigerante usato.

Per John Deere COOL-GARD II o COOL-GARD II PG, l'intervallo di scarico è di 6 anni o 6000 ore di esercizio.

Se viene usato un liquido di raffreddamento diverso da

COOL-GARD è un marchio commerciale Deere & Company

COOL-GARD II o COOL-GARD II PG, l'intervallo di scarico si riduce a 2 anni o 2000 ore di funzionamento.[2]

IMPORTANTE: Non usare additivi sigillanti per impianti di raffreddamento o prodotti antigelo che contengono additivi sigillanti.

Non miscelare liquidi di raffreddamento a base di glicole etilenico e propilenglicole.

Non usare liquidi di raffreddamento che contengono nitriti.

DX,COOL3-39-25AUG20

John Deere COOL-GARD™ II Coolant Extender

Molti additivi per il liquido di raffreddamento si deteriorano gradualmente durante il funzionamento del motore. In caso di COOL-GARD™ II Premix, COOL-GARD II Concentrate rinnovare gli additivi nel corso degli intervalli di cambio aggiungendo l'additivo COOL-GARD II Coolant Extender.

L'additivo COOL-GARD II Coolant Extender deve essere utilizzato solo se le strisce di prova COOL-GARD II ne indicano la necessità. Le strisce di prova offrono un metodo semplice ed efficace per controllare il punto di gelo, livelli di additivo e pH nel liquido di raffreddamento.

Testare la soluzione del liquido di raffreddamento ad intervalli di 12 mesi ed ogni volta che si verifica la perdita eccessiva di liquido di raffreddamento a causa di trafilamenti o surriscaldamento.

IMPORTANTE: Non utilizzare le strisce di prova COOL-GARD II con COOL-GARD II PG.

COOL-GARD II Coolant Extender è un additivo chimico formulato specificamente per l'uso con i liquidi di raffreddamento COOL-GARD II. L'uso di COOL-GARD II Coolant Extender non è previsto con liquidi di raffreddamento contenenti nitriti.

IMPORTANTE: Non aggiungere alcun additivo al liquido di raffreddamento quando si scarica l'impianto di raffreddamento e lo si riempie con uno dei seguenti prodotti:

- **John Deere COOL-GARD II**
- **John Deere COOL-GARD II PG**

L'uso di additivi non raccomandati per il liquido di raffreddamento può causare deterioramento dell'additivo, congelamento del liquido di raffreddamento o corrosione dei componenti dell'impianto di raffreddamento.

Aggiungere solo la concentrazione raccomandata di additivo COOL-GARD II Coolant Extender. NON aggiungere una quantità maggiore a quella raccomandata.

DX,COOL16-39-15MAY13

Uso in climi miti

I motori John Deere sono progettati per funzionare con i liquidi di raffreddamento del motore raccomandati.

Utilizzare sempre un liquido di raffreddamento del motore consigliato, anche quando l'uso avviene in aree geografiche dove non è necessaria la protezione dal gelo.

IMPORTANTE: Utilizzare acqua al posto del liquido di raffreddamento *solo in caso di emergenza.*

Se viene usata acqua al posto del liquido di raffreddamento, si verificano formazione di schiuma, corrosione delle superfici roventi in allumino e in ferro, incrostazioni e cavitazioni anche se vengono aggiunti condizionatori del liquido di raffreddamento.

Scaricare l'impianto di raffreddamento e rabboccare quanto prima con liquido di raffreddamento del motore consigliato.

DX,COOL6-39-15MAY13

Qualità dell'acqua da miscelare al concentrato di liquido di raffreddamento

Il liquido di raffreddamento per il motore è una soluzione di tre componenti chimici: glicole etilenico o glicole propilenico antigelo, additivi inibitori ed acqua di qualità.

La qualità dell'acqua è importante per le prestazioni dell'impianto di raffreddamento. Per la miscelazione del concentrato a base di glicole etilenico e propilenglicole, si consiglia l'uso di acqua deionizzata o demineralizzata.

L'acqua usata nell'impianto di raffreddamento deve sempre soddisfare le specifiche qualitative minime fissate.

Cloridi	<40 mg/l
Solfati	<100 mg/l
Residuo fisso	<340 mg/l

COOL-GARD è un marchio commerciale Deere & Company

[2] In base ai risultati di un'analisi del liquido di raffreddamento si possono eventualmente fissare intervalli di manutenzione più lunghi per gli altri "Liquidi di raffreddamento", fino ad un massimo non superiore a quello per i liquidi di raffreddamento Cool Gard II. Per analisi del liquido di raffreddamento si intende la raccolta di una serie di campioni di liquido di raffreddamento in incrementi di 1000 ore oltre al normale intervallo di manutenzione finché i dati non indicano il termine della vita utile del liquido di raffreddamento oppure il raggiungimento del limite massimo dell'intervallo di manutenzione di Cool Gard II.

Durezza totale I	<170 mg/l
pH	5,5—9,0

IMPORTANTE: Non utilizzare acqua minerale in bottiglia: in molti casi contiene concentrazioni di residuo fisso maggiori.

Protezione antigelo

Le concentrazioni relative di glicole ed acqua nel liquido di raffreddamento del motore ne determinano il limite di protezione antigelo.

Glicole etilenico	Limite di protezione antigelo
40%	-24 °C (-12 °F)
50%	-37 °C (-34 °F)
60%	-52 °C (-62 °F)
Glicole propilenico	**Limite di protezione antigelo**
40%	-21 °C (-6 °F)
50%	-33 °C (-27 °F)
60%	-49 °C (-56 °F)

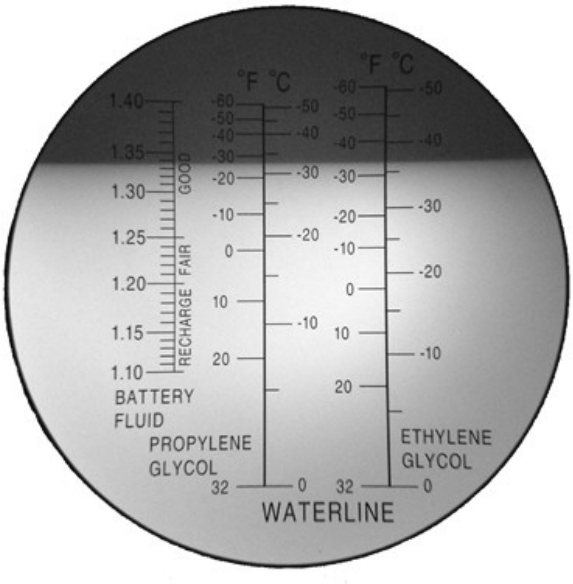
NON usare miscele di acqua e liquido di raffreddamento con concentrazioni superiori al 60% di glicole etilenico o al 60% di glicole propilenico.

DX,COOL19-39-13JAN18

Prova del punto di congelamento del liquido di raffreddamento

TS1732—UN—04SEP13

Codice pezzo SERVICEGARD™ 75240



TS1733—UN—04SEP13

Figura con una goccia di liquido di raffreddamento 50/50 sul vetrino del rifrattometro

Il rifrattometro manuale per liquido di raffreddamento è il metodo più rapido, semplice e preciso per determinare il punto di congelamento del liquido di raffreddamento. Si tratta di un metodo più rapido rispetto alla striscia di prova o a un idrometro a galleggiante, che possono generare risultati imprecisi.

È possibile ordinare un rifrattometro per liquido di raffreddamento presso il concessionario John Deere tramite il programma SERVICEGARD™. Il codice pezzo 75240 è una soluzione economica per determinare con precisione il punto di congelamento sul campo.

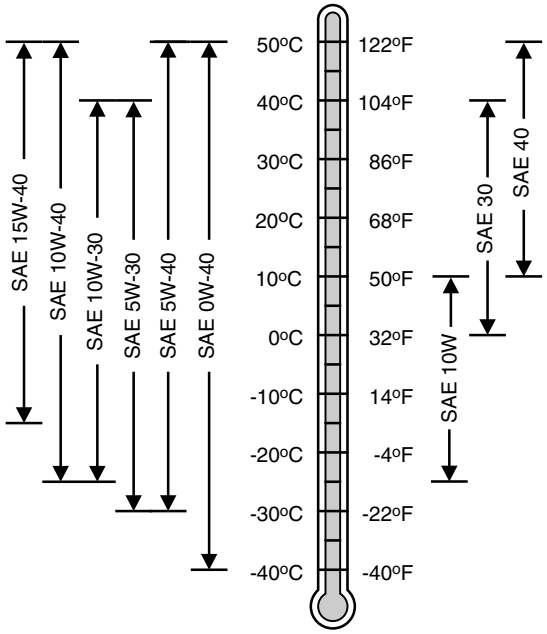
Per utilizzare questo attrezzo:

1. Consentire all'impianto di raffreddamento di raffreddarsi a temperatura ambiente.
2. Aprire il tappo del radiatore per esporre il liquido di raffreddamento.
3. Utilizzare il contagocce in dotazione per raccogliere una piccola quantità di liquido di raffreddamento.
4. Aprire il coperchio del rifrattometro, far scendere una goccia di liquido di raffreddamento sul vetrino e chiudere il coperchio.
5. Guardare attraverso l'oculare e mettere a fuoco se necessario.
6. Registrare il punto di congelamento indicato per il tipo di liquido di raffreddamento in questione (a base di glicole etilenico o di glicole propilenico).

DX,COOL,TEST-39-13JUN13

SERVICEGARD è un marchio commerciale Deere & Company

Olio per motori diesel — Tier 2 e Fase II



Intervalli temperature aria e viscosità olio

Il mancato rispetto degli standard per gli oli applicabili e gli intervalli di scarico può causare gravi danni al motore, potenzialmente non coperti da garanzia. Le garanzie, comprese quelle sulle emissioni, non sono vincolate all'uso di oli, componenti o a manutenzione John Deere.

In base alla temperatura ambiente prevista nel periodo tra un cambio dell'olio e l'altro, determinare la viscosità del lubrificante da impiegare.

Si raccomando l'uso dell'olio John Deere Plus-50™ II.

Si consiglia anche l'olio John Deere Plus-50™.

È inoltre consentito Torq-Gard™ John Deere.

È possibile utilizzare anche altri tipi di olio, purché siano conformi ad almeno uno dei seguenti standard:

- Classificazione API CK-4
- Classificazione API CJ-4
- Classificazione API CI-4 PLUS
- API Service Categoria CI-4
- API Service Categoria CH-4
- Specifica olio ACEA E9
- Specifica olio ACEA E7
- Specifica olio ACEA E6
- Specifica olio ACEA E5
- Specifica olio ACEA E4

Plus-50 è un marchio commerciale Deere & Company
Torq-Gard è un marchio commerciale Deere & Company

Si consiglia l'utilizzo di oli multigrado per motori diesel.

La qualità e il tenore di zolfo del gasolio devono essere conformi a tutte le disposizioni sulle emissioni vigenti nella zona di impiego del motore.

NON USARE gasolio con un tenore di zolfo superiore a 10 000 mg/kg (10 000 ppm).

DX,ENOIL7-39-23APR19

Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore — Motori Tier 2 e Fase II

Gli intervalli di manutenzione per il filtro e l'olio consigliati dipendono dalla combinazione di diversi fattori quali la capacità della coppa dell'olio, il tipo di olio e di filtro usati, nonché dal tenore di zolfo del gasolio. Gli intervalli di manutenzione effettivi dipendono anche dal funzionamento del motore e dalle procedure di manutenzione.

Ricorrere all'analisi dell'olio per valutarne le condizioni e favorire una scelta appropriata degli intervalli di manutenzione di olio e filtro. Per ulteriori informazioni sull'analisi dell'olio motore, rivolgersi al concessionario John Deere o a un altro fornitore di assistenza qualificato.

Cambiare l'olio e sostituire il relativo filtro almeno una volta ogni 12 mesi, anche se il numero delle ore di funzionamento è inferiore a quello dell'intervallo di manutenzione consigliato.

Il **tenore di zolfo nel gasolio** influisce sugli intervalli di manutenzione del filtro e dell'olio motore.

- Si CONSIGLIA l'uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 2000 mg/kg (2000 ppm)
- L'uso di un gasolio con un tenore di zolfo da 2000 a 5000 mg/kg (2000 - 5000 ppm) può comportare la RIDUZIONE degli intervalli di sostituzione dell'olio e del filtro
- PRIMA di usare gasolio con tenore di zolfo superiore a 5000 mg/kg (5000 ppm), rivolgersi al concessionario John Deere o a un fornitore di servizi qualificato

IMPORTANTE: Per evitare danni al motore:

- **Ridurre del 50% gli intervalli di manutenzione dell'olio e del filtro se si usa una miscela biodiesel superiore a B20. L'analisi dell'olio favorisce degli intervalli di manutenzione più lunghi**
- **Utilizzare soltanto i tipi di olio approvati**

Tipi di olio approvati:

- Gli "Oli Plus-50" includono John Deere Plus-50™ II e John Deere Plus-50™
- Gli "Altri oli" includono John Deere Torq-Gard™, API

CK-4, API CJ-4, API CI-4 PLUS, API CI-4, API CH-4, ACEA E9, ACEA E7, ACEA E6, ACEA E5 e ACEA E4

Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore	
Tenore di zolfo	Inferiore a 2000 mg/kg (2000 ppm)
Oli Plus-50	375 ore
Altri oli	250 ore
Tenore di zolfo	2000—5000 mg/kg (2000—5000 ppm)
Oli Plus-50	275 ore
Altri oli	150 ore
Tenore di zolfo	5000 - 10000 mg/kg (5000 - 10000 ppm)
Oli Plus-50	187 ore (consultare il concessionario John Deere)
Altri oli	125 ore (consultare il concessionario John Deere)
In base ai risultati di un'analisi dell'olio si possono eventualmente fissare intervalli di manutenzione più lunghi per gli "Altri oli", fino ad un massimo non superiore a quello per gli oli Plus-50. Per analisi dell'olio si intende la raccolta di una serie di campioni di olio in incrementi di 50 ore oltre al normale intervallo di manutenzione finché i dati non indicano il termine della vita utile dell'olio oppure il raggiungimento del limite massimo dell'intervallo di manutenzione degli oli John Deere Plus-50.	

DX,ENOIL12,T2,STD-39-13JAN18

Olio per rodaggio per motori diesel – Con certificazione anti-emissioni o con certificazione Tier 1, Tier 2, Tier 3, Fase I, Fase II e Fase III

I motori nuovi sono caricati in fabbrica con l'olio motore John Deere Break-In™ oppure con l'olio John Deere Break-In Plus™. Durante il periodo di rodaggio, aggiungere rispettivamente olio motore John Deere Break-In™ o Break-In Plus™ come necessario per mantenere il livello specificato.

Azionare il motore in varie condizioni, in particolare con carichi elevati a regime di minimo a vuoto per contribuire ad assestare i componenti del motore in modo appropriato.

Se viene usato l'olio motore John Deere Break-In™ per l'esercizio iniziale di un motore nuovo o ricostruito, cambiare l'olio ed il filtro dopo un intervallo massimo di 100 ore.

Se viene usato l'olio motore John Deere Break-In Plus™, cambiare l'olio ed il filtro dopo un intervallo minimo di 100 ore ed uno massimo equivalente all'intervallo specificato per l'olio John Deere Plus-50™ II o Plus-50™.

Dopo la revisione del motore, riempire il motore con l'olio motore John Deere Break-In™ o Break-In™ Plus.

Break-In è un marchio commerciale Deere & Company.
Break-In Plus è un marchio commerciale Deere & Company
Plus-50 è un marchio commerciale Deere & Company.

Se l'olio motore John Deere Break-In™ o Break-In Plus™ non è disponibile, usare un olio per motori diesel di viscosità SAE 10W-30 che soddisfa una delle seguenti specifiche e cambiare l'olio ed il filtro dopo un massimo di 100 ore di funzionamento:

- API Service Classificazione CE
- API Service Classificazione CD
- API Service Classificazione CC
- Specifica olio ACEA E2
- Specifica olio ACEA E1

IMPORTANTE: Non usare Plus-50™ II, Plus-50™ o oli motore che soddisfano le specifiche indicate di seguito per il rodaggio iniziale di un motore nuovo o ricostruito:

API CK-4	**ACEA E9**
API CJ-4	**ACEA E7**
API CI-4 PLUS	**ACEA E6**
API CI-4	**ACEA E5**
API CH-4	**ACEA E4**
API CG-4	**ACEA E3**
API CF-4	
API CF-2	
API CF	

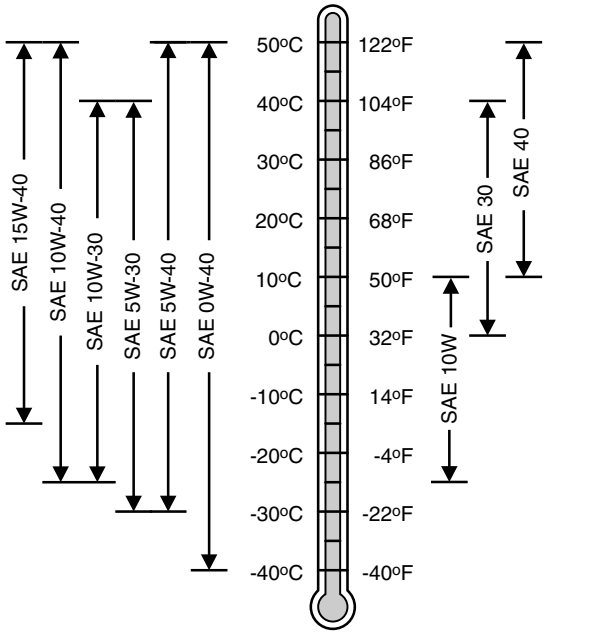
Questi oli non consentono un rodaggio appropriato del motore.

L'olio motore John Deere Break-In Plus™ può essere usato per tutti i motori diesel John Deere a tutti i livelli di certificazione di emissione.

Trascorso il periodo di rodaggio, usare John Deere Plus-50™ II, John Deere Plus-50™ o altri oli per motori diesel, secondo le indicazioni del presente manuale.

DX,ENOIL4-39-02NOV16

Olio per motori diesel — Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V



TS1743—UN—25APR19

Intervalli temperature aria e viscosità olio

Il mancato rispetto degli standard per gli oli applicabili e gli intervalli di scarico può causare gravi danni al motore, potenzialmente non coperti da garanzia. Le garanzie, comprese quelle sulle emissioni, non sono vincolate all'uso di oli, componenti o a manutenzione John Deere.

In base alla temperatura ambiente prevista nel periodo tra un cambio dell'olio e l'altro, determinare la viscosità del lubrificante da impiegare.

L'olio motore consigliato è John Deere Plus-50™ II.

Se si impiega l'olio motore John Deere Plus-50™ II è possibile prolungare gli intervalli di cambio. Per maggiori informazioni, consultare la tabella degli intervalli di cambio dell'olio motore o rivolgersi al concessionario John Deere.

Se l'olio motore John Deere Plus-50™ II non è disponibile, è possibile impiegare un olio che soddisfi una o più delle seguenti specifiche:

- Classificazione API CK-4
- Classificazione API CJ-4
- Specifica olio ACEA E9
- Specifica olio ACEA E6

NON usare olio motore contenente più dell'1,0% di ceneri solfatate, dello 0,12% di fosforo o dello 0,4% di zolfo.

Si consiglia l'utilizzo di oli multigrado per motori diesel.

Plus-50 è un marchio commerciale Deere & Company

La qualità e il tenore di zolfo del gasolio devono essere conformi a tutte le disposizioni sulle emissioni vigenti nella zona di impiego del motore.

IMPORTANTE: Utilizzare solo gasolio a bassissimo tenore di zolfo (ULSD) con un contenuto di zolfo massimo di 15 mg/kg (15 ppm).

DX,ENOIL14-39-23APR19

Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore — Motori Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V

Il mancato rispetto degli standard per gli oli applicabili e gli intervalli di scarico può causare gravi danni al motore, potenzialmente non coperti da garanzia. Le garanzie, comprese quelle sulle emissioni, non sono vincolati all'uso di oli, componenti o a manutenzione John Deere.

Gli intervalli di manutenzione per il filtro e l'olio consigliati dipendono dalla combinazione di diversi fattori quali la capacità della coppa dell'olio, il tipo di olio e di filtro usati, nonché dal tenore di zolfo del gasolio. Gli intervalli di manutenzione effettivi dipendono anche dal funzionamento del motore e dalle procedure di manutenzione.

Tipi di olio approvati:

- John Deere Plus-50™ II
- Gli "Altri oli" includono API CK-4, API CJ-4, ACEA E9 e ACEA E6

Ricorrere all'analisi dell'olio per valutarne le condizioni e favorire una scelta appropriata degli intervalli di manutenzione di olio e filtro. Per ulteriori informazioni sull'analisi dell'olio motore, rivolgersi al concessionario John Deere o altro fornitore di assistenza qualificato.

Cambiare l'olio e sostituire il relativo filtro almeno una volta ogni 12 mesi, anche se il numero delle ore di funzionamento è inferiore a quello dell'intervallo di manutenzione consigliato.

Il **tenore di zolfo nel gasolio** influisce sugli intervalli di manutenzione del filtro e dell'olio motore. A tenori di zolfo più elevati corrispondono intervalli di manutenzione più brevi per filtro e olio.

È NECESSARIO l'uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 15 mg/kg (15 ppm).

L'**utilizzo del motore ad altitudini elevate** comporta intervalli di cambio olio più ridotti. Per ulteriori informazioni vedere "Intervallo di manutenzione olio per motori diesel" in caso di utilizzo ad altitudini elevate.

NOTA: L'intervallo prolungato a 500 ore per il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro è consentito solo se sono soddisfatte tutte le seguenti condizioni:

- *Uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 15 mg/kg (15 ppm)*
- *Uso dell'olio John Deere Plus-50™ II*
- *Uso di un filtro dell'olio John Deere approvato*

Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore	
John Deere Plus-50™ II	500 ore
Altri oli	250 ore
In base ai risultati di un'analisi dell'olio si possono eventualmente fissare intervalli di manutenzione più lunghi per gli "Altri oli", fino ad un massimo non superiore a quello per gli oli Plus-50™ II. Per analisi dell'olio si intende la raccolta di una serie di campioni di olio in incrementi di 50 ore oltre al normale intervallo di manutenzione finché i dati non indicano il termine della vita utile dell'olio oppure il raggiungimento del limite massimo dell'intervallo di manutenzione degli oli John Deere Plus-50 II.	

IMPORTANTE: Per evitare danni al motore:

- **Ridurre del 50% gli intervalli di manutenzione dell'olio e del filtro se si usa una miscela biodiesel superiore a B20. L'analisi dell'olio favorisce degli intervalli di manutenzione più lunghi.**
- **Utilizzare soltanto i tipi di olio approvati.**

DX,ENOIL15,IT4,120toMAX-39-13JAN18

Olio motore John Deere Break-In Plus™ — Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V

I motori nuovi vengono riforniti in fabbrica con olio motore John Deere Break-In Plus™. Durante il periodo di rodaggio, rabboccare con olio motore John Deere Break-In Plus™ secondo necessità per mantenere il livello a specifica.

Azionare il motore in varie condizioni, in particolare con carichi elevati a regime di minimo a vuoto per contribuire ad assestare i componenti del motore in modo appropriato.

Durante la fase iniziale di uso di un motore nuovo o ricostruito, cambiare l'olio e il filtro a un intervallo compreso tra un minimo di 100 ore e un massimo corrispondente all'intervallo specificato per l'olio John Deere Plus-50™.

Dopo la revisione del motore, rifornirlo con l'olio motore John Deere Break-In Plus™.

Se l'olio motore John Deere Break-In Plus™ non è disponibile, usare un olio per motori diesel di viscosità SAE 10W-30 che soddisfi una delle seguenti specifiche:

- Classificazione API CK-4
- Classificazione API CJ-4
- Specifica olio ACEA E9
- Specifica olio ACEA E6

Se viene usato uno di questi oli durante il funzionamento iniziale di un motore nuovo o ricostruito, cambiare l'olio e il filtro a un intervallo compreso tra un minimo di 100 ore e un massimo di 250 ore.

IMPORTANTE: Non usare altri oli motore durante il rodaggio iniziale di un motore nuovo o ricostruito.

L'olio motore John Deere Break-In Plus™ può essere usato per tutti i motori diesel John Deere a tutti i livelli di certificazione di emissione.

Dopo il rodaggio, usare John Deere Plus-50™ II o un altro olio per motori diesel come indicato in questo manuale.

DX,ENOIL16-39-13JAN18

Break-In Plus è un marchio commerciale Deere & Company

Additivo per emissioni diesel (DEF) — Utilizzo nei motori dotati del sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR)

Al fine di mantenere le prestazioni in termini di emissioni del motore, è essenziale utilizzare e rifornire il DEF in accordo con le specifiche.

L'additivo per emissioni diesel (DEF) è un fluido ad elevata purezza che viene iniettato nel sistema di scarico di motori dotati di sistemi di riduzione selettiva catalitica (SCR). Mantenere la purezza del DEF è importante per prevenire guasti nel sistema SCR. I motori che richiedono DEF devono utilizzare prodotti conformi ai requisiti per soluzione acquosa di urea 32 (AUS 32) secondo ISO 22241-1.

Si raccomanda l'uso di Additivo per emissioni diesel John Deere. L'additivo per emissioni diesel John Deere è disponibile presso il vostro concessionario John Deere in confezioni di varie dimensioni per rispondere alle vostre necessità.

Se l'additivo per emissioni diesel John Deere non è disponibile, utilizzare un DEF certificato dall'American Petroleum Institute (API) o dal programma di certificazione AdBlue™ per le emissioni diesel. Cercate il simbolo della certificazione API o AdBlue™ sulla confezione.

RG30211—UN—08MAR18

Plus-50 è un marchio commerciale Deere & Company.
AdBlue è un marchio VDA, l'Associazione tedesca dell'industria automobilistica.

In alcuni casi il DEF può essere indicato con una o più delle seguenti denominazioni:

- Urea
- Soluzione acquosa di urea 32
- AUS 32
- AdBlue™
- Agente di riduzione NOx
- Soluzione di catalizzatore

DX,DEF-39-13JAN18

Conservazione dell'additivo per emissioni diesel (DEF)

ATTENZIONE: Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente gli occhi con acqua in abbondanza per almeno 15 minuti. Fare riferimento alla scheda dati sulla sicurezza relativa ai materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

Non ingerire il DEF. Nel caso di ingestione del DEF, contattare immediatamente un medico. Fare riferimento alla scheda dati sulla sicurezza relativa ai materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

IMPORTANTE: Non è lecito manomettere o rimuovere alcun componente del sistema di post-trattamento. Non usare un DEF non conforme alle specifiche richieste; non azionare un motore privo di DEF.

Non tentare di creare in proprio un DEF miscelando urea di qualità agricola e acqua. L'urea di qualità agricola non è conforme alle specifiche richieste ed il sistema di post-trattamento può subire danni.

Non aggiungere altre sostanze chimiche né additivi al DEF per prevenirne il congelamento. L'aggiunta di sostanze chimiche o additivi al DEF può causare danni al sistema di post-trattamento.

Non usare acqua o altri fluidi al posto del/in aggiunta al DEF approvato nel relativo serbatoio. L'uso di un DEF modificato o non approvato può causare danni al sistema di post-trattamento.

Le informazioni di conservazione fornite di seguito hanno scopo di riferimento e devono essere intese solo come linee guida.

Si consiglia di conservare il DEF a temperatura ambiente non estrema. Il DEF congela a -11 °C (12 °F). L'esposizione a temperature maggiori di 30 °C (86 °F) può deteriorare il DEF nel tempo. Non conservare il DEF in un luogo esposto alla luce solare diretta.

I contenitori per la conservazione del DEF devono essere sigillati tra un uso e l'altro al fine di prevenire evaporazione e contaminazione. Per il trasporto e la conservazione del DEF, si consiglia l'uso di contenitori in polietilene, polipropilene o acciaio inossidabile.

Di seguito, le condizioni ideali di conservazione del DEF:

- Conservare a temperature tra - 5 °C e 30 °C (23 °F e 86 °F).
- Recipienti per la conservazione sigillati al fine di prevenire evaporazione e contaminazione

In tali condizioni, il DEF dovrebbe restare utilizzabile per almeno 18 mesi. La conservazione del DEF a temperature maggiori può ridurne la durata di utilizzo di circa 6 mesi per ogni 5 °C (9 °F) oltre i 30 °C (86 °F).

Effettuare la prova del DEF se non si è certi delle condizioni e dei tempi di conservazione cui è stato sottoposto. Vedi Test del liquido di scarico diesel (DEF).

È consigliabile evitare una conservazione prolungata (oltre 12 mesi) del DEF nel serbatoio. Ma se fosse necessaria, effettuare il test del DEF prima di azionare il motore. Vedi Test del liquido di scarico diesel (DEF).

Si consiglia di acquistare il DEF in quantità esauribili entro 12 mesi.

DX,DEF,STORE-39-15JUL20

Riempimento del serbatoio dell'additivo per emissioni diesel (DEF)

ATTENZIONE: Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente gli occhi con acqua in abbondanza per almeno 15 minuti. Fare riferimento alla scheda di sicurezza dei materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

NON ingerire il DEF. Nel caso di ingestione del DEF, contattare immediatamente un medico. Fare riferimento alla scheda di sicurezza dei materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

IMPORTANTE: Usare solo acqua distillata per lavare i componenti che vengono impiegati per erogare il DEF. L'acqua corrente può contaminare il DEF. Se non si dispone di acqua distillata, lavare con acqua corrente pulita e risciacquare accuratamente con grandi quantità di DEF.

in caso di fuoriuscita di DEF o contatto con qualsiasi superficie diversa dal serbatoio di stoccaggio, pulire immediatamente la superficie con acqua pulita. Il DEF è corrosivo per le superfici metalliche verniciate e non; inoltre, può deformare alcuni componenti in plastica e gomma.

Se il serbatoio del carburante o altri serbatoi vengono erroneamente riempiti con il DEF, azionare il motore solo dopo averlo scaricato completamente. Per determinare la procedura di pulizia e scarico dell'impianto, contattare immediatamente il concessionario John Deere.

Prestare attenzione quando si riempie il serbatoio del DEF. Prima di rimuovere il tappo del serbatoio DEF, assicurarsi che l'area del tappo stesso sia priva di impurità. Sigillare i contenitori del DEF tra un uso e l'altro al fine di prevenire evaporazione e contaminazione.

Evitare che il DEF schizzi e vada a contatto con pelle, occhi o bocca.

Il DEF non è pericoloso da gestire, ma può essere corrosivo per materiali quali acciaio, ferro, zinco, nichel, rame, alluminio e magnesio. Usare recipienti adatti per il trasporto e la conservazione del DEF. Si consiglia l'uso di contenitori in polietilene, polipropilene o acciaio inossidabile.

Evitare un contatto prolungato con la pelle. In caso di contatto accidentale, lavare immediatamente la parte interessata con acqua e sapone.

Mantenere privo di sporcizia e polvere qualsiasi oggetto usato per conservare o erogare il DEF. Usare acqua distillata per lavare e sciacquare accuratamente contenitori o imbuti al fine di rimuovere eventuali contaminanti.

Se nel serbatoio del DEF è stato aggiunto un fluido non approvato, quale gasolio o liquido di raffreddamento, contattare immediatamente il concessionario John Deere per determinare la procedura di pulizia e scarico dell'impianto.

Pulire il serbatoio del DEF se vi è stata aggiunta acqua. Vedi Pulizia del serbatoio del DEF in questo manuale. Dopo aver riempito il serbatoio, controllare la concentrazione del DEF. Vedere Test del liquido di scarico diesel (DEF).

L'operatore deve costantemente mantenere un appropriato livello del DEF. Controllare quotidianamente il livello del DEF e rabboccare il serbatoio secondo necessità. Il condotto di rabbocco è identificato da un tappo blu in rilievo con il simbolo DEF indicato di seguito.

KWPZAG2,0000873-39-16AUG21

Test dell'additivo per emissioni diesel (DEF)

IMPORTANTE: L'uso di DEF con la corretta concentrazione è di fondamentale per un funzionamento corretto di motore e sistema di post-trattamento. Lo stoccaggio prolungato e altre condizioni possono influire negativamente sulla concentrazione della soluzione DEF.

Se la qualità DEF può essere messa in discussione, estrarre un campione dal serbatoio DEF o dal serbatoio di stoccaggio e inserirlo all'interno di un contenitore pulito. Il DEF deve essere chiaro e limpido e avere un leggero odore di ammoniaca. Se appare torbido, leggermente colorato o se emana un forte odore di ammoniaca, è probabilmente fuori specifica. Non utilizzare il DEF se si trova in queste condizioni. Scaricare il serbatoio, lavarlo con acqua distillata e rifornirlo con DEF nuovo o ancora utilizzabile. Dopo il rabbocco del serbatoio, controllare la concentrazione di DEF.

Se il DEF supera la prova visuale e olfattiva, controllare la concentrazione di DEF con un rifrattometro manuale calibrato per misurare il DEF.

La concentrazione di DEF dovrebbe essere controllata quando il motore è stato conservato a lungo, oppure nel caso in cui vi siano sospetti in merito al fatto che il motore o il liquido DEF confezionato siano stati contaminati con acqua.

Due strumenti approvati sono disponibili tramite il concessionario John Deere:

- Rifrattometro DEF digitale JDG11594 — Uno strumento digitale che fornisce un modo facile per leggere la misurazione della concentrazione
- Rifrattometro DEF JDG11684 — Strumento alternativo a basso prezzo che fornisce una lettura analogica

Attenersi alle istruzioni incluse con uno degli strumenti per ottenere la misurazione.

La concentrazione del DEF corretta è compresa tra una percentuale di urea fra 31,8% e 33,2%. Se la concentrazione di DEF è fuori specifica, scaricare il serbatoio del DEF, lavarlo con acqua distillata e rifornirlo con DEF nuovo o ancora utilizzabile. Se il DEF confezionato è fuori specifica, smaltire le confezioni DEF e sostituirle con DEF nuovo o ancora utilizzabile.

DX,DEF,TEST-39-13JUN13

Smaltimento dell'additivo per emissioni diesel (DEF)

Sebbene perdite minime di DEF non causino problemi; è importante evitare la penetrazione nel terreno di quantità maggiori. In caso di spargimento di grandi

quantità, contattare le autorità locali competenti per la tutela dell'ambiente per richiedere assistenza nella pulizia.

Se una grande quantità di DEF non è a specifica, contattare il fornitore per richiedere assistenza nello smaltimento. Non scaricare grandi quantità di DEF nel terreno, né inviarle a impianti di trattamento delle acque di scarico.

DX,DEF,DISPOSE-39-13JUN13

Olio idraulico

Utilizzare un olio con viscosità adatta alla temperatura ambiente prevista nel periodo che intercorre tra i cambi dell'olio.

Si consiglia il seguente olio:

- IP HYDRUS HY ISO 46

Gli oli indicati di seguito sono accettabili:

- AGIP (Arnica 46)
- ESSO (Invarol EP)
- API (HS 46)
- SHELL (Tellus S2 VX 46)

KWPZAG2,00006E0-39-12AUG21

Grasso

IMPORTANTE: Alcuni tipi di addensanti, oli base e additivi utilizzati nei grassi non sono compatibili con altri. Occorre evitare miscelazioni di grassi. Prima di miscelare grassi di tipo diverso, rivolgersi al fornitore.

Durante l'intervallo manutenzione, usare grasso conforme ai numeri di consistenza NLGI e alla gamma di temperatura dell'aria prevista nel periodo d'uso.

Si consiglia il seguente grasso:

- Grasso al litio universale

KWPZAG2,00006E1-39-29AUG21

Filtri olio

La filtrazione dell'olio è fondamentale per un funzionamento e una lubrificazione corretti. I filtri olio John Deere sono stati progettati e prodotti appositamente per le applicazioni John Deere.

I filtri John Deere soddisfano completamente le specifiche costruttive relative a qualità del materiale di filtraggio, efficienza di filtraggio, robustezza del legante tra materiale di filtraggio e cappuccio terminale della cartuccia, vita utile della scatola (se presente) e capacità di pressione della guarnizione. I filtri olio non John Deere possono non soddisfare queste specifiche chiave John Deere.

Sostituire sempre i filtri olio regolarmente come indicato in questo manuale.

DX,FILT1-39-11APR11

Filtri del combustibile

L'importanza della filtrazione del combustibile non deve essere esagerata per quanto riguarda i sistemi del combustibile moderni. La combinazione di norme delle emissioni sempre più restrittive e motori più efficienti comportano il funzionamento del sistema del combustibile a pressioni più elevate. Pressioni elevate vengono raggiunte solamente usando componenti di iniezione del combustibile con tolleranze molto ridotte. Le tolleranze di fabbricazione ridotte diminuiscono in modo significante le impurità e l'acqua.

I filtri del combustibile John Deere sono stati progettati e prodotti appositamente per i motori John Deere.

Per proteggere il motore da impurità e acqua, sostituire sempre i filtri del combustibile del motore come indicato in questo manuale.

DX,FILT2-39-14APR11

Lubrificanti alternativi e sintetici

Le condizioni presenti in alcune aree geografiche possono richiedere consigli sui lubrificanti diversi da quelli riportati nel presente manuale.

Alcuni liquidi di raffreddamento e lubrificanti John Deere potrebbero non essere disponibili in loco.

Per consigli o informazioni rivolgersi al concessionario John Deere.

I lubrificanti sintetici possono essere utilizzati se soddisfano i requisiti prestazionali indicati in questo manuale.

I limiti di temperatura e gli intervalli di manutenzione specificati nel presente manuale si applicano ai fluidi John Deere o ai fluidi che sono stati testati e/o approvati per l'uso con le attrezzature John Deere.

I prodotti derivanti da una base di seconda raffinatura possono essere utilizzati se conformi ai requisiti necessari.

DX,ALTER-39-13JAN18

Conservazione dei lubrificanti

Il massimo delle prestazioni delle attrezzature viene raggiunto solo con l'uso di lubrificanti puliti.

Usare contenitori puliti quando si eseguono operazioni con i lubrificanti.

Conservare i lubrificanti e i contenitori in un luogo privo di polvere, umidità e altre contaminazioni. Conservare i contenitori in posizione orizzontale per evitare accumuli di acqua e sporco.

Assicurarsi che tutti i contenitori siano contrassegnati correttamente per identificare il loro contenuto.

Smaltire in modo adeguato tutti i contenitori utilizzati e qualsiasi residuo di lubrificante ancora presente.

DX,LUBST-39-11APR11

Miscelazione dei lubrificanti

Di norma, evitare di miscelare tipi e marche diverse di olio. I produttori di lubrificanti aggiungono additivi nei loro olii per soddisfare certe caratteristiche e prestazioni.

La miscelazione degli olii può interferire con il comportamento di questi additivi e degradare le caratteristiche del lubrificante.

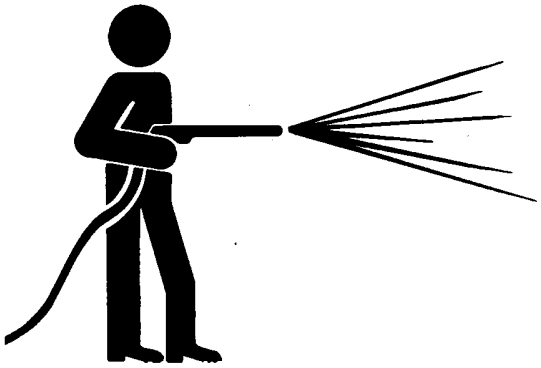
Per consigli o informazioni, consultare il concessionario John Deere.

DX,LUBMIX-39-18MAR96

Idropulitrici ad alta pressione

ATTENZIONE: Per non causare malfunzionamenti del prodotto, non dirigere un getto di acqua in pressione direttamente su componenti elettrici ed elettronici, connettori, cuscinetti e guarnizioni idrauliche, pompe di iniezione del carburante o altri componenti delicati. Ridurre la pressione e mantenere il cono di irrorazione a un angolo di 45° a 90°.

NON spruzzare o lavare mai i componenti (ad es. la pompa di iniezione del carburante) con acqua fredda quando sono caldi. L'irrorazione direttamente sulla guarnizione dell'albero di ingresso sulla pompa idrostatica causa una perdita dalla guarnizione.



T6642EJ—UN—18OCT88
KWPZAG2,0000A07-39-27AUG21

Lubrificazione e manutenzione periodica

ATTENZIONE: NON lubrificare o eseguire regolazioni sul trattore con il motore in moto, a meno che ciò non sia espressamente richiesto dalle procedure.

IMPORTANTE: Dopo la manutenzione, la pulizia o la riparazione del trattore, reinstallare le protezioni di sicurezza o le protezioni prima di azionare nuovamente l'irroratrice.

Gli intervalli ai quali i vari componenti devono essere controllati, lubrificati, manutenzionati o regolati si basano sulle ore effettive di funzionamento del trattore indicate dal contaore. Il contaore si attiva quando il motore è acceso mostrando le ore di funzionamento del motore accumulate.

Ogni 250 ore, viene emesso un segnale acustico di avviso quando il motore si avvia (per cinque avviamenti consecutivi del motore). Questo ricorda all'operatore che è necessario eseguire la manutenzione.

Controllare sempre che il contaore sia riparabile.

Gli intervalli di lubrificazione e di manutenzione periodica si riferiscono a condizioni di esercizio normali.

Questi intervalli devono essere ridotti se si opera in condizioni avverse.

KWPZAG2,0000A08-39-27AUG21

Informazioni generali sulla condizione del veicolo

Eseguire un'accurata ispezione visiva della macchina su base regolare o ad ogni intervallo di manutenzione più recente, verificando quanto segue:

- Le funzioni di sicurezza e le protezioni sono in posizione e installate correttamente.
- Tutte le etichette di avvertenza e le etichette sono in posizione e sono leggibili.
- Gli pneumatici sono in buone condizioni.
- Tutte le linee e i tubi flessibili sono in buone condizioni.
- I cavi elettrici e i collegamenti a massa sono in buone condizioni.
- Non vi sono materiali infiammabili in aree con emissioni elevate.
- Il veicolo non mostra segni di perdite.

KWPZAG2,0000A09-39-27AUG21

Controllo/sostituzione dei tubi idraulici

Controllare regolarmente i tubi idraulici, almeno una volta l'anno - per verificare l'assenza di perdite, pieghe, tagli, usura, sfregamenti, rigonfiamenti, corrosione, tessuto scoperto e altri segni di usura o danni.

Sostituire immediatamente i tubi usurati o danneggiati.

I tubi flessibili di ricambio sono disponibili presso il concessionario autorizzato John Deere.

KWPZAG2,0000A0A-39-27AUG21

Intervalli di manutenzione normale - Macchina

U [a] D [b]	OPERAZIONE	Ogni 5 ore	Ogni 10 ore / giornalmente	Ogni 100 ore	Ogni 50 ore o settimanale	Ogni 250 ore	Ogni mese	Ogni 3 mesi	Ogni 6 mesi	Ogni 500 ore / 1 anno	Ogni 1000 ore / 2 anni	Ogni 1500 ore / 3 anni	Ogni 2000 ore / 4 anni	Ogni 3000 ore / 6 anni	Ogni 4000 ore	Ogni 5 anni	Ogni 12000 ore / 6 anni	Secondo necessità
Serraggio dei bulloni delle ruote (con una chiave dinamometrica appropriata)	Controllo	U	U															
Serraggio dei dadi e dei bulloni (in generale)	Controllo	U																
Perdite di olio dai raccordi del tubo	Controllo	U																
Pressione e condizione degli pneumatici	Controllo	U	U															
Stato generale	Ispezione visiva	U	U															
Livello dell'olio idraulico	Controllo		U															
Possibili perdite di olio idraulico	Controllo	U	U															
Filtro primario	Pulizia		U															
Funzionamento dei freni di stazionamento e di servizio	Controllo	U	U															
Componenti rotanti e giunti	Grasso		U															
Tensione della cinghia del compressore del climatizzatore	Controllo		U															
Funzionamento fari anteriori e lampeggianti	Controllo		U															
Funzionamento impianto idraulico e di sterzo	Controllo		U															
Funzionamento strumentazione	Controllo		U															
Funzionamento luci di avvertimento e cicalino	Controllo		U															
Livello dell'olio del freno a dischi [c]	Controllo				U													
Serraggio della batteria in policarbonato	Controllo					U												
Sfregamento/ danneggiamento dei tubi flessibili	Controllo				U													
Testate e bulloni di fissaggio - Gioco delle barre di accoppiamento	Controllo	U								D								
Cartuccia filtro dell'olio idraulico sul ritorno	Sostituire					U				D								
Cartuccia filtro di aspirazione olio idraulico	Sostituire					U				D								

Cartuccia del filtro dell'olio idraulico alla consegna	Sostituire					U				D								

[a] *Utente*
[b] *Concessionario*
[c] *(se presente)*

U [a] **D** [b]	**OPERAZIONE**	**Ogni 5 ore**	**Ogni 10 ore / giornalmente**	**Ogni 100 ore**	**Ogni 50 ore o settimanale**	**Ogni 250 ore**	**Ogni mese**	**Ogni 3 mesi**	**Ogni 6 mesi**	**Ogni 500 ore / 1 anno**	**Ogni 1000 ore / 2 anni**	**Ogni 1500 ore / 3 anni**	**Ogni 2000 ore / 4 anni**	**Ogni 3000 ore / 6 anni**	**Ogni 4000 ore**	**Ogni 5 anni**	**Ogni 12000 ore / 6 anni**	**Secondo necessità**
Bombatura e convergenza	Controllo					U				D								
Serraggio dei bulloni di bloccaggio dell'assale	Controllo	U		D	U													
Cartuccia filtro aria a carbone attivo (Cat. IV)	Controllo							U										
Cartuccia filtro aria a carbone attivo (Cat. IV)	Sostituire					U				U								
Filtro cabina aria esterna (Cat. IV)	Sostituire					U				U								
Filtro aria di ricircolo interno (Cat. IV)	Sostituire					U				U								
Carica circuito climatizzatore	Controllo / ricarica																	
Pastiglie del freno (se in dotazione)	Controllo / sostituzione										D							
Serbatoio liquido freni (se in dotazione)	Controllo / rabbocco																	
Olio idraulico / serbatoio	Controllo / sostituzione										D							
Scambiatore di calore dell'olio	Pulizia									D								
Scambiatore di calore del climatizzatore	Pulizia									D								
Break-In™ Olio motore	Sostituire			D														
Olio motore	Sostituire									D								
Freno di emergenza	Controllo										D							
Tubi flessibili [c]	Sostituire													D				
MS Motori delle ruote (presso un centro Poclain autorizzato)	Controllo													D				
Motori ruote MHP (presso un centro Poclain autorizzato)	Controllo													D				
Parti in movimento della macchina	Grasso						U											

Stato e livello olio della pompa per l'irrorazione	Controllo		U															
Filtri di aspirazione ed erogazione del sistema di irrorazione	Controllo / pulizia		U															
Ugelli e membrana anti-gocciolamento	Controllo / pulizia		U															
Braccio intero	Controllo / lavaggio		U															
Pressione accumulatore	Controllo				U					D								

Break-In è un marchio commerciale Deere & Company
[a]Utente
[b]Concessionario
[c]usati nei sistemi di bloccaggio idraulici

U [a] D [b]	**OPERAZIONE**	**Ogni 5 ore**	**Ogni 10 ore / giornalmente**	**Ogni 100 ore**	**Ogni 50 ore o settimanale**	**Ogni 250 ore**	**Ogni mese**	**Ogni 3 mesi**	**Ogni 6 mesi**	**Ogni 500 ore / 1 anno**	**Ogni 1000 ore / 2 anni**	**Ogni 1500 ore / 3 anni**	**Ogni 2000 ore / 4 anni**	**Ogni 3000 ore / 6 anni**	**Ogni 4000 ore**	**Ogni 5 anni**	**Ogni 12000 ore / 6 anni**	**Secondo necessità**
Molle giunto di sicurezza braccio	Controllo				U													
Ugello	Controllo / sostituzione					U												
Portata ugello (con un recipiente graduato)	Controllo					U												
Componenti del braccio	Grasso				U													
Pressione ammortizzatore pneumatico (MZ)	Controllo		U															
Condensa nel serbatoio (MZ)	Spurgo				U													
Portata e pulizia del flussometro			U							D								
Manicotto aria (se in dotazione)	Controllo				U					D								
Allineamento e integrità dei bracci	Controllo visivo				U					D								
Membrane della pompa di irrorazione	Sostituire									D								
Valvole a membrana della pompa (aspirazione/ erogazione)	Controllo / sostituzione									D								
Olio della pompa di irrorazione	Sostituire									D								
Sistema pneumatico del braccio (MZ)	Controllo									D								
Impianto idraulico	Controllo									D								
Tubi flessibili del sistema idraulico del braccio	Sostituire															D		
Tubi flessibili sistema	Sostituire															D		

pneumatico del braccio																		
Tubi flessibili sistema acqua braccio	Sostitui-re															D		
Componenti del braccio in movimento	Grasso				U													
Motore elettrico Seletron (se in dotazione)	Controllo / sostitu-zione											U						
Membrane Seletron (se in dotazione)	Controllo / sostitu-zione								U									
Controllo del livello dell'olio - Corpo dell'assale	CON-TROL-LO																	U
Controllo del livello dell'olio - Scatola degli ingranaggi satelliti	CON-TROL-LO																	U
Sostituzione dell'olio – Corpo dell'assale	SOSTI-TUZIO-NE									D	D	D	D	D	D	D	D	D
Sostituzione dell'olio – Scatola degli ingranaggi satelliti	SOSTI-TUZIO-NE									D	D	D	D	D	D	D	D	D
Controllare che non vi siano perdite	CON-TROL-LO									D	D	D	D	D	D	D	D	D

[a] *Utente*
[b] *Concessionario*

VK06011,00008E5-39-15MAR22

Intervalli di manutenzione e di servizio

Motore John Deere 6068 IIIA

⚠ ATTENZIONE: Il nuovo motore richiede un periodo di rodaggio iniziale di 100 ore. Per garantire il corretto funzionamento, seguire tutte le istruzioni fornite nel manuale dell'operatore.

U [a] D [b]	OPERAZIONE	Ogni giorno / prima di ogni avvio	Ogni 500 ore / 1 anno	Ogni 1500 ore	Ogni 1500 ore / 3 anni	Ogni 2000 ore / 2 anni	Ogni 3000 ore / 3 anni	Ogni 4500 ore / 5 anni	Ogni 6000 ore / 6 anni	Secondo necessità
Regime motore (azionare il motore al regime motore nominale con carico al 50 — 70% per almeno 30 minuti; si applica solo al generatore e ai motori in standby)	Attivazione	U								
Controllo del livello dell'olio motore e del liquido di raffreddamento	Controllo	U								
Filtro del carburante/coppa dell'acqua	Controllo	U								
Valvola di scarico filtro aria del motore e indicatore di intasamento	Controllo	U								
Ispezione visiva completa	Controllo	U								
Supporti del motore	Controllo		D							
Manutenzione della batteria	Controllo		D							
Controllo dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio	Controllo/ modifica		D							
Impianto di sfiato basamento del motore	Controllo		D							
Tubi flessibili di aspirazione aria, collegamenti e sistema	Controllo / pulizia		D							
Cartucce filtro del carburante	Sostituzione		D							
Tendicinghia automatico e usura cinghia	Controllo / sostituzione		D							
Controllo collegamento a massa elettrico del motore	Controllo		D							
Analisi della soluzione del liquido di raffreddamento (aggiunta SCA secondo necessità)	Controllo		D							
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento	Controllo		D							
Regimi motore	Controllo		D							
Filtro di ventilazione basamento del motore aperto (OCV)	Sostituzione			D						
Impianto di raffreddamento	Controllo		D							
Termostati	Prova					D				
Ammortizzatore dell'albero a gomiti del motore (motori da 6,8 L)	Sostituzione					D				
Lavare e rabboccare l'impianto di raffreddamento	Prova					D				
Controllo e regolazione del gioco della valvole del motore	Controllo					D				
Liquido di raffreddamento	Aggiunta									D
Cartucce filtro aria	Sostituzione									D
Ventola e cinghie alternatore	Sostituzione									D
Fusibili	Controllo									D
Compressore aria (se in dotazione)	Controllo									D
Disaerazione del sistema del carburante	Pulizia									D

[a] *Utente*
[b] *Concessionario*

Motore John Deere 4045 FT4

ATTENZIONE: Il nuovo motore richiede un periodo di rodaggio iniziale di 100 ore. Per garantire il corretto funzionamento, seguire tutte le istruzioni fornite nel manuale dell'operatore.

U [a] D [b]	OPERAZIONE	Ogni giorno / prima di ogni avvio	Ogni 500 ore / 1 anno	Ogni 1500 ore	Ogni 1500 ore / 3 anni	Ogni 2000 ore / 2 anni	Ogni 3000 ore / 3 anni	Ogni 4500 ore / 5 anni	Ogni 6000 ore / 6 anni	Secondo necessità
Olio motore	Controllo	U								
Livello del liquido di raffreddamento	Controllo	U								
Scarico dell'acqua dai filtri del carburante	Controllo	U								
Indicatori di ostruzione della valvola di scarico filtro aria del motore	Controllo	U								
Ispezione del vano motore	Controllo	U								
Manutenzione della batteria	Controllo		D							
Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio	Sostituzione		D							
Foro di scarico pompa del liquido di raffreddamento	Controllo		D							
Sistema di ventilazione del basamento aperto (OCV)	Controllo / pulizia		D							
Filtri del carburante	Sostituzione		D							
Tendicinghia e usura della cinghia	Controllo		D							
Impianto di raffreddamento	Controllo		D							
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento	Controllo		D							
Regimi motore	Controllo		D							
Supporti del motore	Controllo		D							
Collegamenti a massa del motore	Controllo		D							
Filtro di ventilazione basamento del motore aperto (OCV)	Sostituzione			D						
Filtro unità di dosaggio additivo per emissioni diesel (DEF)	Sostituzione				D					
Retina filtrante della testata nel serbatoio dell'additivo per emissioni diesel (DEF)	Sostituzione				D					
Gioco valvole motore	Adeguamento						D			
Continuità candele a incandescenza	Prova						D			
Impianto di raffreddamento	Lavaggio / riempimento								D	
Termostati	Prova								D	
Acqua dai filtri del carburante quando l'allarme suona	Scarico									D
Liquido di raffreddamento	Aggiunta									D
Serbatoio dell'additivo per emissioni diesel (DEF)	Pulizia									D
Guida alla pulizia di preavviamento	Pulizia									D
Manutenzione dei filtri aria del motore	Pulizia	U								
Manutenzione dei filtri aria del motore	Sostituzione									D
Filtro antiparticolato (DPF)	Pulizia									D
Alternatore / cinghia della ventola	Sostituzione									D
Fusibili	Controllo									D
Fili e collegamenti elettrici	Controllo									D

Compressori dell'aria (se in dotazione)	Controllo									D

[a] *Utente*
[b] *Concessionario*

U [a] **D** [b]	**OPERAZIONE**	**Ogni giorno / prima di ogni avvio**	**Ogni 500 ore / 1 anno**	**Ogni 1500 ore**	**Ogni 1500 ore / 3 anni**	**Ogni 2000 ore / 2 anni**	**Ogni 3000 ore / 3 anni**	**Ogni 4500 ore / 5 anni**	**Ogni 6000 ore / 6 anni**	**Secondo necessità**
Compressore del refrigerante (climatizzatore) (se in dotazione)	Controllo									D
Filtro del refrigerante del sistema di dosaggio DEF sistema di post-trattamento	Sostituzione									D

[a] *Utente*
[b] *Concessionario*

KWPZAG2,0000A0C-39-27AUG21

Intervallo di manutenzione programmato: 100 ore[1]

MANUTENZIONE NORMALE 1/1	**TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO**		**DATA:**
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Cambio dell'olio motore			
Sostituzione del filtro olio motore			
Sostituzione del filtro del carburante			
Controllo dei bulloni di bloccaggio degli assali di tenuta			

KWPZAG2,0000A0D-39-27AUG21

[1] *Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

Intervallo di manutenzione programmato: 500 ore / 1 anno[2]

MANUTENZIONE NORMALE 1/3	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico all'erogazione			
Controllo della cingolatura e della convergenza			
Controllo dell'allentamento delle testate dello sterzo e serraggio delle barre di accoppiamento dei bulloni dello sterzo			
Controllo / riempimento del circuito del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore dell'olio idraulico			
Controllo del flusso e pulizia del flussometro			
Ispezione visiva del manicotto dell'aria (se in dotazione)			
Controllo dell'allineamento e dell'integrità del braccio			
Sostituzione delle membrane della pompa			
Controllo / sostituzione delle valvole di aspirazione ed erogazione della pompa a membrana			
Sostituzione dell'olio della pompa di irrorazione			
Controllo del sistema pneumatico del braccio (solo braccio MZ)			
Controllo del sistema idraulico			
Ispezione accumulatore ad azoto			
Controllo delle schede Seletrons (se in dotazione)			

MOTORE JOHN DEERE MOTORE JOHN DEERE (6068 IIIA) 1/3	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Controllo supporti motore			
Manutenzione della batteria			
Controllo dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio			
Controllo dell'impianto di sfiato del basamento del motore			
Controllo tubi flessibili di aspirazione aria, raccordi ed impianto			
Sostituzione dei filtri del carburante			
Controllo tendicinghia automatico e usura cinghia			
Controllo collegamento a massa elettrico del motore			
Analisi della soluzione del liquido di raffreddamento (aggiunta SCA secondo necessità)			
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento			
Controllo dei regimi del motore			

MOTORE JOHN DEERE [a] MOTORE JOHN DEERE (4045 FT4) 1/3	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**

[2] Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

Manutenzione della batteria			
Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio			
Controllo del foro di scarico della pompa del liquido di raffreddamento			
Controllo impianto di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)			
Sostituzione dei filtri del carburante			
Controllo del tendicinghia e dell'usura della cinghia			
Controllo dell'impianto di raffreddamento			
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento			
Controllo dei regimi del motore			
Controllo supporti motore			
Controllo collegamenti a massa del motore			

Intervalli di manutenzione normale — Macchina

[a]Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

MANUTENZIONE NORMALE[a] 2/3	**TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO**		**DATA:**
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico all'erogazione			
Controllo della cingolatura e della convergenza			
Controllo dell'allentamento delle testate dello sterzo e serraggio delle barre di accoppiamento dei bulloni dello sterzo			
Controllo / riempimento del circuito del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore dell'olio idraulico			
Controllo del flusso e pulizia del flussometro			
Ispezione visiva del manicotto dell'aria (se in dotazione)			
Controllo dell'allineamento e dell'integrità del braccio			
Sostituzione delle membrane della pompa			
Controllo / sostituzione delle valvole di aspirazione ed erogazione della pompa a membrana			
Sostituzione dell'olio della pompa di irrorazione			
Controllo del sistema pneumatico del braccio (solo braccio MZ)			
Controllo del sistema idraulico			
Ispezione degli accumulatori ad azoto			
Controllo delle schede Seletrons (se in dotazione)			

[a]Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

MOTORE JOHN DEERE MOTORE JOHN DEERE (6068 IIIA) 2/3	**TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO**		**DATA:**
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Controllo supporti motore			
Manutenzione della batteria			
Controllo dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio			
Controllo dell'impianto di sfiato del basamento del motore			
Controllo tubi flessibili di aspirazione aria, raccordi ed impianto			
Sostituzione dei filtri del carburante			
Controllo tendicinghia automatico e usura cinghia			
Controllo collegamento a massa elettrico del motore			

Analisi della soluzione del liquido di raffreddamento (aggiunta SCA secondo necessità)			
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento			
Controllo dei regimi del motore			

MOTORE JOHN DEERE[a] **MOTORE JOHN DEERE (4045 FT4)** **2/3**	**TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO**		**DATA:** **ORE:**
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Manutenzione della batteria			
Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio			
Controllo del foro di scarico della pompa del liquido di raffreddamento			
Controllo impianto di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)			
Sostituzione dei filtri del carburante			
Controllo del tendicinghia e dell'usura della cinghia			
Controllo dell'impianto di raffreddamento			
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento			
Controllo dei regimi del motore			
Controllo supporti motore			
Controllo collegamenti a massa del motore			

[a]Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

MANUTENZIONE NORMALE[a] **3/3**	**TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO**		**DATA:** **ORE:**
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico all'erogazione			
Controllo della cingolatura e della convergenza			
Controllo dell'allentamento delle testate dello sterzo e serraggio delle barre di accoppiamento dei bulloni dello sterzo			
Controllo/riempimento del circuito del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore dell'olio idraulico			
Controllo del flusso e pulizia del flussometro			
Ispezione visiva del manicotto dell'aria (se in dotazione)			
Controllo dell'allineamento e dell'integrità del braccio			
Sostituzione delle membrane della pompa			
Controllo / sostituzione delle valvole di aspirazione ed erogazione della pompa a membrana			
Sostituzione dell'olio della pompa di irrorazione			
Controllo del sistema pneumatico del braccio (solo braccio MZ)			
Controllo del sistema idraulico			
Ispezione accumulatore ad azoto			
Controllo membrane Seletron (se in dotazione)			

[a]Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

MOTORE JOHN DEERE MOTORE JOHN DEERE (6068 IIIA) 3/3	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Controllo supporti motore			
Manutenzione della batteria			
Controllo dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio			
Controllo dell'impianto di sfiato del basamento del motore			
Controllo tubi flessibili di aspirazione aria, raccordi ed impianto			
Sostituzione dei filtri del carburante			
Controllo tendicinghia automatico e usura cinghia			
Controllo collegamento a massa elettrico del motore			
Analisi della soluzione del liquido di raffreddamento (aggiunta SCA secondo necessità)			
Impianto di raffreddamento - Prova della pressione			
Controllo del regime motore			

MOTORE JOHN DEERE [a] MOTORE JOHN DEERE (4045 FT4) 3/3	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Manutenzione della batteria			
Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio			
Controllo del foro di scarico della pompa del liquido di raffreddamento			
Controllo impianto di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)			
Sostituzione dei filtri del carburante			
Controllo del tendicinghia e dell'usura della cinghia			
Controllo dell'impianto di raffreddamento			
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento			
Controllo dei regimi del motore			
Controllo supporti motore			
Controllo collegamenti a massa del motore			

[a]Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

KWPZAG2,0000A0E-39-27AUG21

Intervallo di manutenzione programmato: 1000 ore / 2 anni

MANUTENZIONE NORMALE[a] 1/1	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'erogazione			
Controllo della cingolatura e della convergenza			
Controllo dell'allentamento delle testate dello sterzo e serraggio delle barre di accoppiamento dei bulloni dello sterzo			
Controllo/riempimento del circuito del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore dell'olio idraulico			
Tappo del foro di scarico, serbatoio dell'olio idraulico			

Cambio dell'olio e lavaggio del serbatoio			
Ispezione / sostituzione delle pastiglie dei freni (se in dotazione)			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione			
Controllo del freno di emergenza			
Controllo del flusso e pulizia del flussometro			
Ispezione visiva del manicotto dell'aria (se in dotazione)			
Controllo dell'allineamento e dell'integrità del braccio			
Sostituzione delle membrane della pompa			
Controllo/sostituzione delle membrane della pompa di aspirazione e valvole di mandata			
Sostituzione dell'olio della pompa di irrorazione			
Controllo del sistema pneumatico del braccio (solo braccio MZ)			
Controllo del sistema idraulico			
Ispezione accumulatore ad azoto			
Controllo membrane Seletron (se in dotazione)			

[a]*Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

KWPZAG2,0000A0F-39-27AUG21

Intervallo di manutenzione programmato: 1500 ore / 3 anni

MANUTENZIONE NORMALE[a] 1/1	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico all'erogazione			
Controllo della cingolatura e della convergenza			
Controllo dell'allentamento delle testate dello sterzo e serraggio delle barre di accoppiamento dei bulloni dello sterzo			
Controllo/riempimento del circuito del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore dell'olio idraulico			
Controllo del flusso e pulizia del flussometro			
Ispezione visiva del manicotto dell'aria (se in dotazione)			
Controllo dell'allineamento e dell'integrità del braccio			
Sostituzione delle membrane della pompa			
Controllo/sostituzione delle membrane della pompa di aspirazione e valvole di mandata			
Sostituzione dell'olio della pompa di irrorazione			
Controllo del sistema pneumatico del braccio (solo braccio MZ)			
Controllo del sistema idraulico			
Ispezione accumulatore ad azoto			
Controllo membrane Seletron (se in dotazione)			

[a]Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

MOTORE JOHN DEERE MOTORE JOHN DEERE (6068 IIIA) 1/1	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione del filtro di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)			

MOTORE JOHN DEERE [a] MOTORE JOHN DEERE (4045 FT4) 1/1	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione del filtro di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)			
Sostituzione del filtro dell'unità di dosaggio del filtro di scarico per motori Diesel (DEF)			
Sostituzione della retina di aspirazione della testata del serbatoio del filtro additivo per emissioni diesel (DEF)			

[a]Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

KWPZAG2,0000A10-39-27AUG21

Intervallo di manutenzione programmato: Secondo necessità

MOTORE JOHN DEERE MOTORE JOHN DEERE (6068 IIIA) 1/1	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Aggiunta liquido di raffreddamento			
Sostituzione delle cartucce filtro aria			
Sostituzione cinghie della ventola e dell'alternatore			
Controllo dei fusibili			
Controllo del compressore dell'aria (se presente)			
Disaerazione del sistema del carburante			
Sostituzione dell'alternatore			

MOTORE JOHN DEERE[a] MOTORE JOHN DEERE (4045 FT4) 1/1	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Scarico dell'acqua dai filtri del carburante (quando si attiva l'allarme acustico)			
Aggiunta liquido di raffreddamento			
Pulizia del serbatoio del filtro di scarico per motori Diesel (DEF)			
Guida alla pulizia di preavviamento			
Manutenzione dei filtri aria del motore			
Pulizia filtro particolato diesel (DPF)			
Sostituzione alternatore / cinghia della ventola			
Controllo dei fusibili			
Controllo del cablaggio e dei collegamenti elettrici			
Controllo dei compressori dell'aria (se in dotazione)			
Controllo del compressore del climatizzatore (se in dotazione)			
Sostituzione filtro del refrigerante del sistema di dosaggio DEF sistema di post-trattamento			

[a] *Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

KWPZAG2,0000A11-39-27AUG21

Intervallo di manutenzione programmato: Assale meccanico del differenziale

ASSALE MECCANICO MANUTENZIONE PROGRAMMATA Assale meccanico del differenziale	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Controllo del livello dell'olio - Corpo dell'assale			
Controllo del livello dell'olio - Scatola degli ingranaggi satelliti			
Sostituzione dell'olio – Corpo dell'assale			
Sostituzione dell'olio – Scatola degli ingranaggi satelliti			
Controllare che non vi siano perdite			

VK06011,00008E4-39-15MAR22

Registro di manutenzione straordinario[3]

CONTROLLO / PULIZIA / RIPARAZIONE / SOSTITUZIONE (indicare l'attività eseguita)	DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO TECNICO	DATA:	ORE:

KWPZAG2,0000A12-39-27AUG21

[3] *Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

Punti di manutenzione—Lato sinistro

APY65235—UN—05AUG21

1—Filtro Cat. IV
2—Filtro di ricircolo cabina (Cat I - Cat III)
3—Filtro aria in ingresso cabina (sotto il sedile dell'operatore)
4—Serbatoio dell'acqua pulita
5—Copertura motore (accesso al serbatoio del liquido di raffreddamento)
6—Filtro primario
7—Cinghia ventola/compressore, astina di livello motore - Livello dell'olio, punto di scarico del liquido di raffreddamento
8—Serbatoio di urea (sotto il vano)
9—Pannello sistema di irrorazione (MSpray o standard)

KWPZAG2,0000A20-39-29AUG21

Punti di manutenzione—Lato destro

APY65236—UN—05AUG21

10—Visiera olio idraulico
11—Filtro idraulico ingresso, filtro idraulico uscita, filtro separatore dell'acqua, prefiltro
12—Pannello utility, pompa di irrorazione, pompa centrifuga (se in dotazione)
13—Vano batteria, punto di rifornimento gasolio (dietro la cabina)

KWPZAG2,0000A21-39-29AUG21

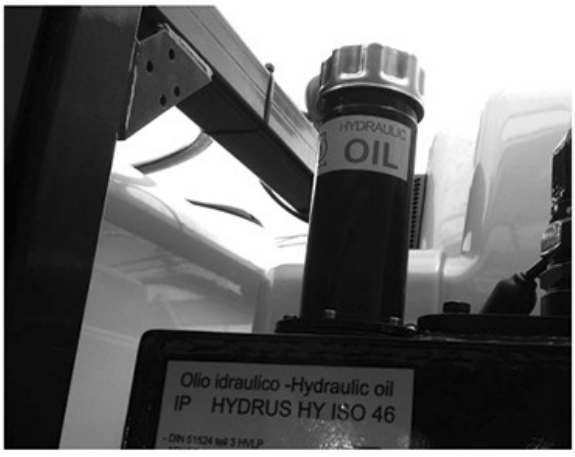
Punti di assistenza per l'istruttore

Etichetta punto di scarico olio motore

APY65237—UN—05AUG21

Osservare la posizione del punto di scarico del motore.

Etichetta punto di riempimento olio idraulico



APY65238—UN—05AUG21

Osservare la posizione del serbatoio dell'olio idraulico e l'etichetta corrispondente.

Etichetta specifiche olio idraulico

APY65239—UN—20JUL21

Osservare le specifiche consigliate per l'olio idraulico.

Etichetta punto di riempimento gasolio

APY65240—UN—20JUL21

Osservare la posizione del serbatoio del gasolio e l'etichetta corrispondente.

Etichetta punto di riempimento DEF urea

APY65241—UN—20JUL21

Osservare la posizione del serbatoio di urea e l'etichetta corrispondente.

KWPZAG2,0000A22-39-29AUG21

Fluido lavavetro superiore

ATTENZIONE: Usare una soluzione concentrata adeguatamente diluita o una soluzione pronta per l'uso. In climi particolarmente rigidi, si consiglia una soluzione antigelo.

APY65242—UN—20JUL21

A—Cappuccio

Per aggiungere il serbatoio del liquido lavavetro anteriore, procedere come segue:

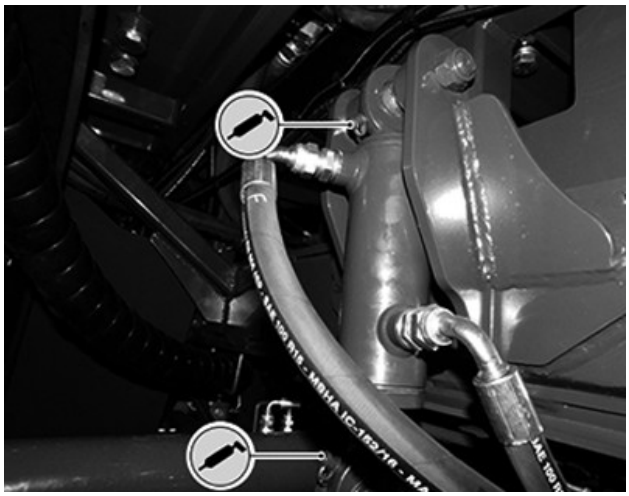
1. Rimuovere il cappuccio (A) accessibile dal poggiapiedi destro della macchina.
2. Aggiungere un detergente per vetri specifico.
3. Chiudere il cappuccio (A).

KWPZAG2,0000A23-39-29AUG21

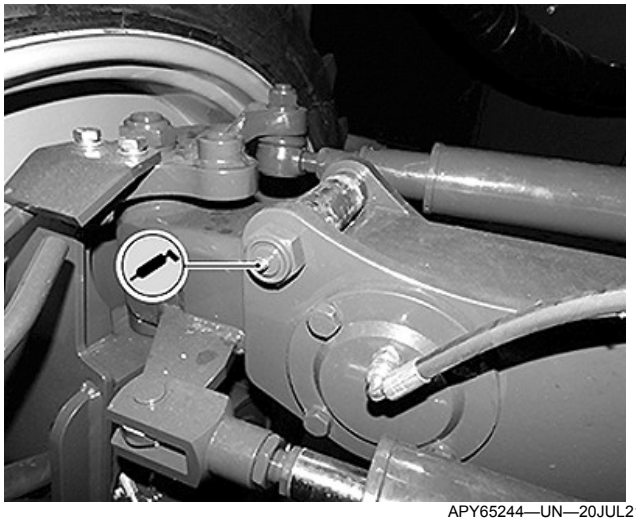
Punti di ingrassaggio

ATTENZIONE: Prima di iniettare il grasso nei punti di ingrassaggio, pulire accuratamente i punti di ingrassaggio per evitare che fango, polvere o altri corpi estranei si miscelino con il grasso. Questa procedura è valida per qualsiasi tipo di braccio o configurazione.

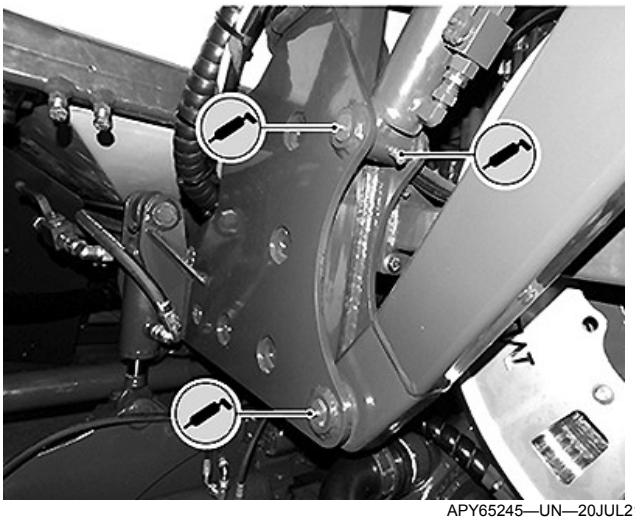
Ingrassare periodicamente tutti i giunti e i componenti rotanti con gli ingrassatori.



APY65243—UN—20JUL21



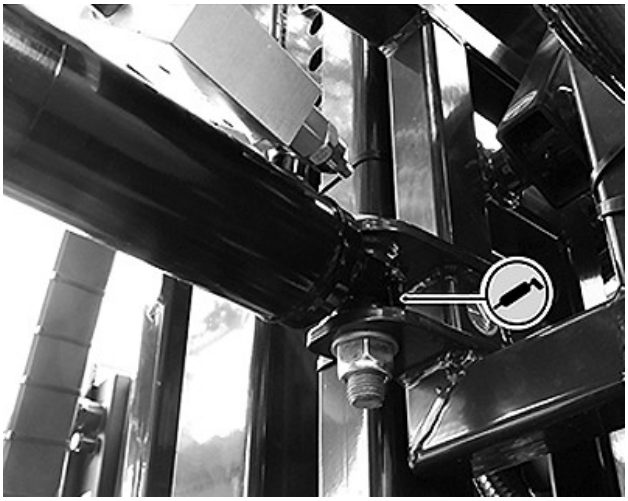
APY65244—UN—20JUL21



APY65245—UN—20JUL21

APY65246—UN—20JUL21

APY65247—UN—20JUL21



APY65248—UN—20JUL21

APY65249—UN—20JUL21
KWPZAG2,0000A24-39-29AUG21

Ruote e pneumatici

IMPORTANTE: Se si desidera installare pneumatici diversi da quelli montati sulla macchina (anche per quelle elencate nel libretto di omologazione), è obbligatorio richiedere l'autorizzazione scritta specifica all'ufficio tecnico Mazzotti.

Senza questa autorizzazione, Mazzotti srl non sarà responsabile per eventuali anomalie, guasti o lesioni personali.

ATTENZIONE: Pneumatici eccessivamente gonfiati o surriscaldati potrebbero esplodere. NON tagliare o saldare i cerchioni delle ruote. Per qualsiasi riparazione, contattare un tecnico specializzato.

⚠ ATTENZIONE: In caso di sostituzione dei pneumatici, utilizzare solo le misure fornite nel documento per la registrazione su strada, accertandosi che gli indici di carico e tutte le caratteristiche tecniche corrispondenti alle ruote originariamente montate sulla macchina siano state controllate.

⚠ ATTENZIONE: NON usare la macchina con pneumatici molto sgonfi per evitare che un consumo anomalo.

IMPORTANTE: Quando si sostituisce una ruota, eseguire la procedura di sollevamento dell'assale descritta nel manuale dell'operatore.

IMPORTANTE: È responsabilità dell'utente verificare che gli pneumatici siano conformi al peso del veicolo carico e alla velocità di circolazione. Se il peso della macchina supera i valori specificati per gli pneumatici, il veicolo potrebbe funzionare su strada in una marcia ridotta.

Durante il gonfiaggio o la sostituzione degli pneumatici, seguire le indicazioni riportate nella tabella.

Modelli pneumatici	Indice	Marchio	Diametro (mm)	Sezione (mm)	Pressione pneumatici (Bar)
270/95R44	140D	ALLIANCE 350	1605	284	3,6
270/95R48 VF	155D	Agriflex + 363 ALLIANCE	1733	275	4
300/95R46	151A8	ALLIANCE 350	1727	315	3,6
320/90R42	147A8	ALLIANCE 842	1643	319	3,6
320/90R46 IF	155D	ALLIANCE 354	1744	320	3,6
340/85R46	153A8	ALLIANCE 350	1760	340	3,6
380/90R46 (14,9 R46)	165A8	ALLIANCE 842	1863	380	4,9
13.6R38	151A8	ALLIANCE 356	1550	345	4,8
380/80R38	142A8	ALLIANCE 846	1578	375	2,4
380/95R38 IF	154D	ALLIANCE 354	1687	390	2,4
420/85R34	142A8	ALLIANCE 846	1575	420	1,6
420/80R46	159D - 162A8 TL	ALLEANZA 385 AGRISTAR	1861	420	3,2
480/70R34	143A8	ALLIANCE 845	1580	479	1,6
460/85R38	154D	FIRESTONE PERF. 85 E.L.	1761	489	2,4
540/65R34	155A8	ALLIANCE 365	1570	533	2,4
540/65R38	153D	ALLIANCE 365	1667	540	2,4
600/60R34	149D	MICHELIN XEOBIB	1595	595	1,0
600/60R38 VF	151D	MICHELIN XEOBIB	1698	586	1
600/65R38	153D	MICHELIN MULTIBIB	1768	595	1,6
650/60R38 VF	155D	MICHELIN XEOBIB	1735	677	1

Nelle nuove macchine, ogni volta che viene rimossa o sostituita una ruota, controllare la tenuta dei dadi delle ruote ogni 2 ore fino a quando non si è completamente assestata.

Serrare i dadi dei motori poclain secondo le specifiche.

Rif.	Dimensione	Specifica
Dadi di Poclain con MS08	Capacità	600 Nm (M20 X 15 cl. 10,9)

Rif.	Dimensione	Specifica
Dadi di Poclain con MHP11	Capacità	1000 Nm (M22 X 1,5 cl. 12,9)

Serrare il disco del freno alla coppia specificata.

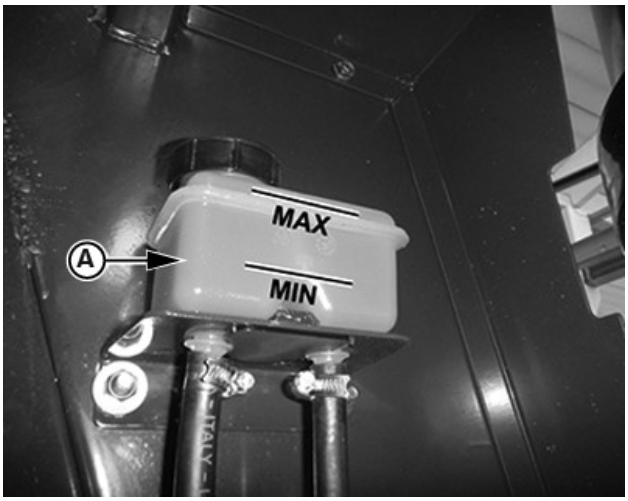
Rif.	Dimensione	Specifica
Disco del freno	Capacità	600 Nm (M20 X 1,5 cl. 10,9)

KWPZAG2,0000B4A-39-29SEP21

Freni a dischi (se in dotazione)

IMPORTANTE: Usare Ambra® NH 610, un olio minerale per riempire il serbatoio dell'olio del freno a dischi (A).

IMPORTANTE: Se la macchina è dotata del freno S6 (pedale singolo), il freno della coppa dell'olio non è presente.



APY65250—UN—20JUL21

A—Serbatoio olio freno a dischi

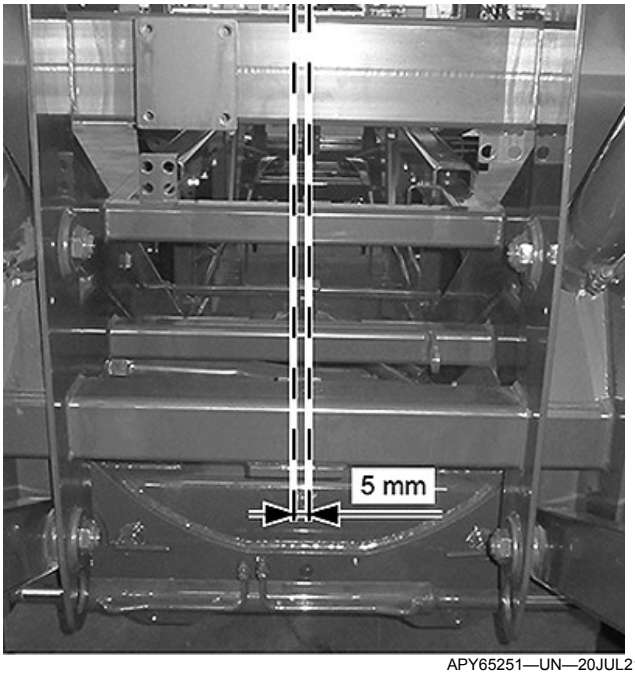
1. Controllare l'olio del freno a dischi all'interno del serbatoio dell'olio del freno a dischi (A).
2. ARRESTARE il motore della macchina e inserire il freno di stazionamento.
3. Spegnere l'accensione e lasciare la cabina.
4. Il serbatoio dell'olio del freno A dischi (A) si trova davanti alla ruota anteriore sinistra.
5. Il livello dell'olio deve trovarsi tra la tacca “MIN” e la tacca “MAX” sul serbatoio.
6. Se necessario, aggiungere olio fino al livello corretto.

KWPZAG2,0000A26-39-29AUG21

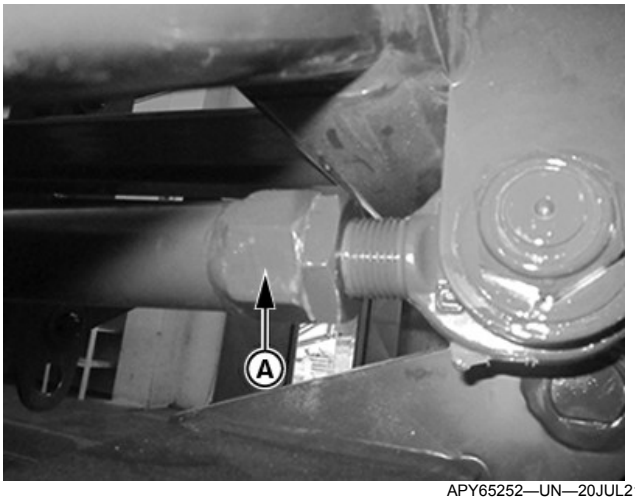
Procedura di verifica della convergenza sulle strade

Per controllare la convergenza delle ruote, procedere come segue:

- Posizionare la macchina con le barre chiuse e svuotare i serbatoi.
- Verificare che le sospensioni siano all'altezza corretta.



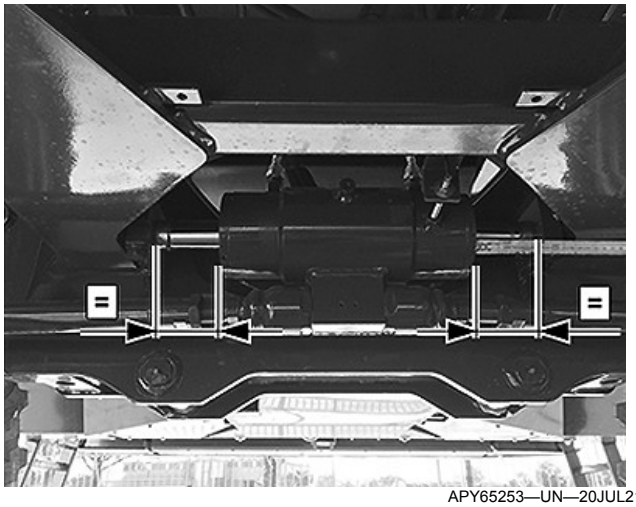
APY65251—UN—20JUL21



APY65252—UN—20JUL21

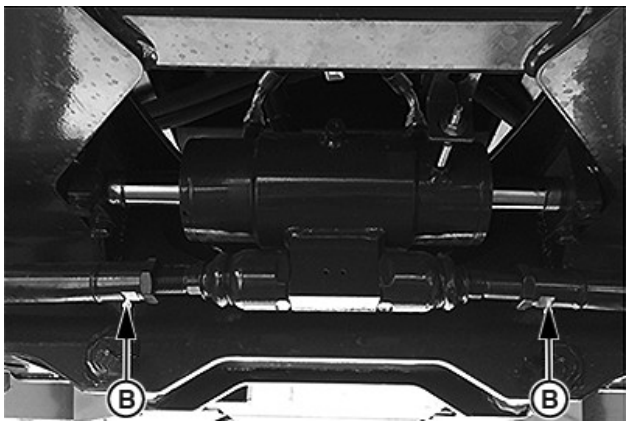
A—Barra di accoppiamento

- Controllare il centraggio dell'assale rispetto al telaio della macchina come illustrato nella figura (guardando la macchina dalla parte posteriore).
- Il centro dell'assale deve essere spostato a destra di 5 mm dal centro del telaio.
- Se necessario, regolare la barra di accoppiamento (A) sull'assale posteriore.
- Spostare lo sterzo in posizione centrale e controllare utilizzando un dosatore se la misura dello stelo corrisponde su entrambi i lati.



APY65253—UN—20JUL21

APY65254—UN—05AUG21



APY65255—UN—20JUL21

B—Carreggiata cingoli

- Controllare l'allineamento delle ruote anteriori e posteriori con un filo.
- Se necessario, regolare la testa dello sterzo allentando il dado di bloccaggio (serrando o allentando secondo necessità), quindi serrare nuovamente il dado di bloccaggio.
- Infine, controllare il valore della carreggiata cingoli (B) nella parte posteriore delle ruote.
- Controllare il valore tra +0 mm e +20 mm se necessario, regolare le barre di accoppiamento dello sterzo.

KWPZAG2,0000A27-39-29AUG21

Esecuzione di saldature

ATTENZIONE: Evitare il contatto con fumi e polveri potenzialmente tossici. Scaldandosi a causa di saldatura, brasatura o mediante un cannello, la vernice può sprigionare gas tossici. Eseguire tutti i lavori all'aperto o in locali ben ventilati.

Smaltire la vernice e il solvente in modo corretto. Se si usa sabbia o vernice da rettifica, evitare di inalare la polvere indossando un respiratore omologato. Se si usa un solvente o uno sverniciatore, rimuovere con acqua e sapone prima della saldatura. Rimuovere il contenitore del solvente o dello sverniciatore ed ogni altro materiale infiammabile dall'area di lavoro. Lasciar disperdere i fumi per almeno 15 minuti prima di saldare o scaldare.

ATTENZIONE: Eventuali sovracorrenti o scariche elettrostatiche sui componenti elettronici a seguito della saldatura possono provocare danni permanenti.

ATTENZIONE: Quando si scollegano i poli della batteria, assicurarsi che NON vengano a contatto con il telaio della macchina.

ATTENZIONE: Se si usa un dispositivo di assorbimento (per picchi di tensione), collegarlo ai terminali della batteria dopo averli scollegati dalla batteria.

IMPORTANTE: L'azienda Mazzotti non accetta alcuna responsabilità per danni alla macchina causati dal mancato rispetto di questi requisiti.

ATTENZIONE: NON eseguire interventi di saldatura sul motore. Se occorre eseguire una saldatura sulla macchina, adottare le precauzioni riportate di seguito.

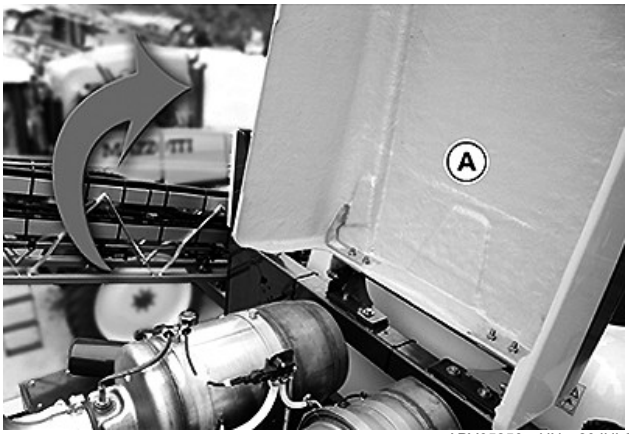
Se è necessario eseguire lavori di saldatura sulla macchina, seguire la procedura indicata di seguito:

- Posizionare la macchina lontano da materiali infiammabili.
- Indossare indumenti adeguati per la prevenzione degli infortuni.
- Arrestare la macchina inserendo l'interruttore a chiave in posizione OFF.
- Sverniciare le parti da saldare o riscaldare.

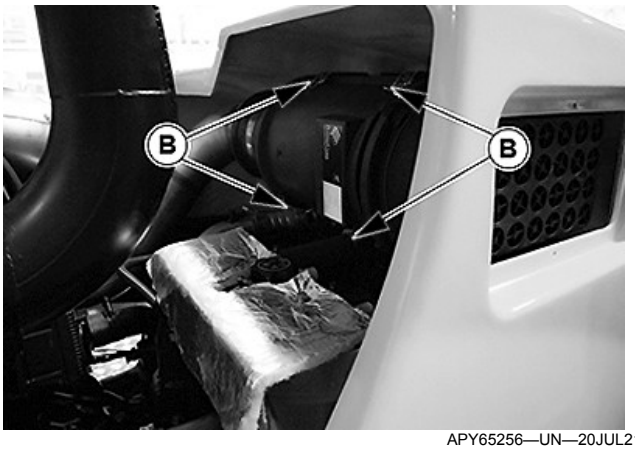
Seguire i passaggi in sequenza:

1. Collegare il polo negativo della saldatrice il più vicino possibile alla saldatura (distanza massima consentita di 30 cm).
2. Proteggere la zona di saldatura per evitare danni ai cavi elettrici o ai tubi dovuti al calore prodotto o a gocce di saldatura.
3. Sverniciare l'area da saldare e il punto di attacco della fascetta del cavo di massa.
4. Se è presente il pulsante di scollegamento della batteria elettronica, spegnere l'interruttore della batteria e procedere con lo scollegamento manuale dei poli. Se l'interruttore di scollegamento della batteria non è presente, procedere direttamente con lo scollegamento dei poli nell'ordine seguente.
5. Scollegare i cavi negativo (-) e positivo (+) dalla batteria.
6. Scollegare i connettori dall'unità di comando elettronica (ECU).
7. Spostare o allontanare le sezioni del cablaggio dall'area di saldatura.
8. Non eseguire saldature sui componenti del motore.
9. Non collegare la massa del saldatore a componenti del motore o componenti azionati dal motore che potrebbero essere collegati allo stesso.
10. Dopo la saldatura, ripetere i punti 5-7 in ordine inverso.

KWPZAG2,0000A28-39-29AUG21



APY65258—UN—20JUL21



APY65256—UN—20JUL21

Manutenzione del motore diesel

Pulizia o sostituzione dei filtri primari

Pulire le cartucce con un getto d'aria compressa alla pressione massima di 6 bar, orientare l'ugello dall'interno verso l'esterno.

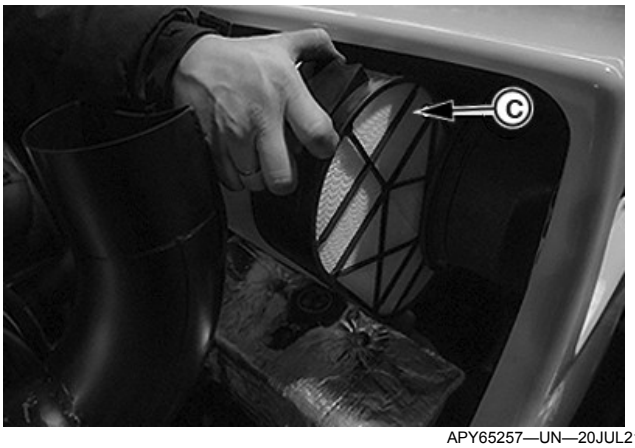
Controllare che non vi siano incrinature nella cartuccia dopo l'inserimento di una fonte di luce.

Se danneggiati, sostituirli immediatamente.

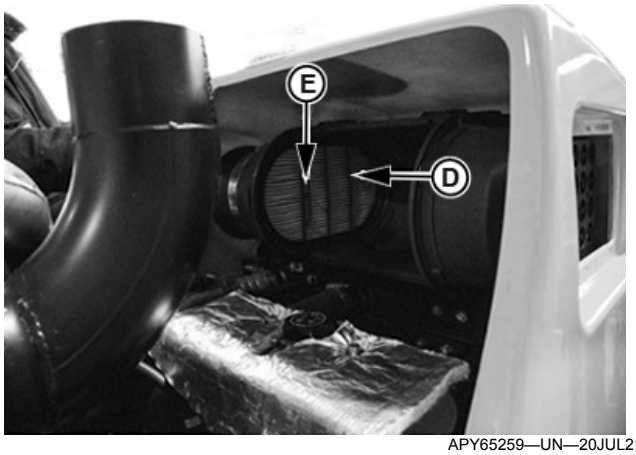
In generale, considerando il livello di usura dei filtri, potrebbe essere necessario anticipare i tempi di sostituzione diversamente da quanto indicato nel libretto sopra citato.

Per accedere ai filtri del motore per la pulizia o la sostituzione, è necessario:

1. SPEGNERE il motore.



APY65257—UN—20JUL21



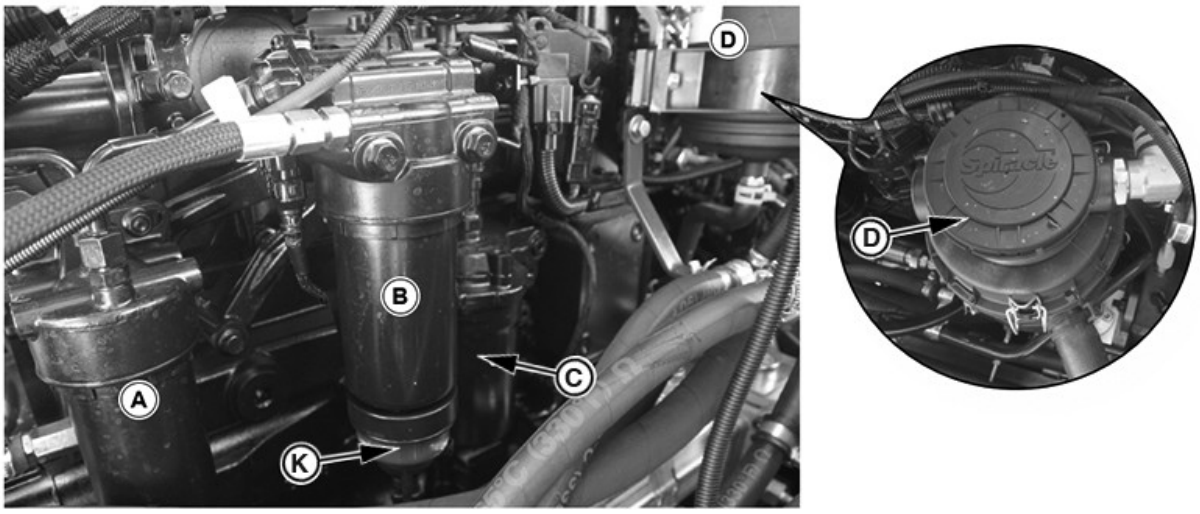
APY65259—UN—20JUL21

A—Copertura
B—Gancio di chiusura (4x)
C—Filtro primario
D—Cartuccia secondaria
E—Impugnatura

2. Sollevare la copertura (A) del cofano motore.
3. Aprire i ganci di chiusura (B) della scatola di alloggiamento del filtro.
4. Inclinare e rimuovere il filtro primario (C).
5. Tirare l'impugnatura (E) e rimuovere il filtro secondario (D).
6. Pulire l'interno dei due filtri estratti o sostituirli come indicato nella sezione Manutenzione.
7. Rimontare il secondo filtro (D) esercitare pressione sul giunto.
8. Mantenere il primo filtro (C).
9. Chiudere la copertura della scatola di alloggiamento del filtro.
10. Chiudere la copertura di sollevamento (A) sul cofano motore.

Controllo del filtro del carburante

ATTENZIONE: L'immagine riportata di seguito rappresenta uno stage V, un motore John Deere nella configurazione più completa. Le versioni Stage II, FT4 e 3A possono avere meno filtri.



APY65260—UN—20JUL21

A—Filtro secondario del carburante diesel
B—Filtro primario del carburante diesel
C—Filtro olio motore
D—Filtro OCV (ventilazione basamento del motore aperto)
K—Filtro decanter

Se nel filtro sono presenti condensa o depositi, procedere come segue:

1. SPEGNERE il motore.
2. Sollevare la copertura del cofano motore.
3. Allentare la valvola di scarico del filtro decanter (K) per altri 3/4 di giro. Serrare nuovamente il tappo non appena si scaricano acqua e sedimenti.
4. Girare la chiave dell'interruttore principale verso destra, sulla prima posizione per azionare la pompa di alimentazione del carburante. Tenere in funzione la pompa per circa 40 secondi.

Per la sostituzione periodica dei filtri mostrati nell'immagine sopra, fare riferimento al manuale del motore John Deere fornito con la macchina.

In particolare, fare riferimento agli intervalli di manutenzione e alle istruzioni per la sostituzione:

- Filtro secondario del gasolio (A)
- Filtro del gasolio primario (B)
- Filtro olio motore (C)
- Filtro di ventilazione basamento del motore aperto (OCV) (D)

Sostituzione o aggiunta di liquido di raffreddamento

APY65261—UN—20JUL21

APY65262—UN—20JUL21

A—Tappo del foro di rifornimento

Per accedere al serbatoio del liquido di raffreddamento, rimuovere la copertura del motore (protezione).

Prima di iniziare il lavoro quotidiano, attendere che liquido si sia raffreddato/sia freddo e controllare che il liquido di raffreddamento sia compreso tra il livello minimo (MIN) e massimo (MAX).

Se necessario, aggiungere Cool-Gard™ II attraverso il tappo del foro di rifornimento (A).

Per scaricare completamente la miscela:

1. Lasciar raffreddare il motore.
2. Rimuovere il tappo del foro di rifornimento (A) e aprire il rubinetto di scarico sul fondo del radiatore.
3. Una volta scaricato completamente, chiudere il rubinetto e aggiungere la nuova miscela antigelo.

Pulire quotidianamente la griglia di protezione del radiatore. Pulire le impurità nelle alette del radiatore.

Rifornimento del serbatoio

ATTENZIONE: NON fumare durante il rifornimento.

ATTENZIONE: NON versare il carburante dal serbatoio durante il riempimento e assicurarsi che non entri in contatto con superfici calde.

IMPORTANTE: Prima del rabbocco, controllare attentamente i requisiti di gasolio specifici della macchina.

APY65263—UN—20JUL21

A—Cappuccio

Eseguire il rifornimento come segue:

- ARRESTARE la macchina su una superficie piana, lontano da materiale infiammabile, quindi spostare i bracci del braccio di irrorazione in posizione di trasporto.
- Spegnere il motore prima di rifornire il serbatoio del carburante.
- Raggiungere il serbatoio del carburante, situato dietro la cabina e ruotare il cappuccio (A) in senso antiorario e sollevarlo per rimuoverlo.
- Riempire il serbatoio, quindi rimontare il cappuccio (A).

Controllo del livello dell'olio motore

IMPORTANTE: NON azionare il motore con il livello dell'olio sotto il contrassegno inferiore sull'astina di livello. NON riempire il livello dell'olio oltre il contrassegno superiore sull'astina di livello.

1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana. ARRESTARE il motore e togliere la chiave.

Cool-Gard è un marchio commerciale Deere & Company

APY65264—UN—20JUL21

APY65265—UN—20JUL21

A—Tappo del serbatoio
B—Astina di livello

2. Allentare il tappo del serbatoio (A) del serbatoio.
3. Rimuovere l'astina di livello (B) e pulire l'olio dall'astina di livello.
4. Inserire l'astina di livello e controllare il livello dell'olio sull'astina di livello.
5. Il livello dell'olio è adeguato se il livello è compreso tra i contrassegni sull'astina di livello.
6. Se il livello dell'olio è inferiore al contrassegno inferiore, aggiungere olio motore e ricontrollare fino a raggiungere il livello adeguato. Vedere la sezione Lubrificanti e liquidi di raffreddamento.

Dopo un lungo periodo di stoccaggio

Controllare se nel cofano si è accumulata sporcizia o materiale estraneo. Se sono presenti sporcizia o altri corpi estranei, rimuoverli.

Rifornimento del serbatoio additivo per emissioni diesel (DEF)

ATTENZIONE: Pericolo di infortuni gravi dovuti a cadute. NON sostare sul serbatoio del carburante. L'additivo per emissioni diesel (DEF) contiene urea. EVITARE che la sostanza venga a contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente gli occhi con acqua in abbondanza per almeno 15 minuti. NON ingerire. Nel caso di ingestione del DEF, contattare immediatamente un medico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla scheda di sicurezza dei materiali (MSDS).

IMPORTANTE: Evitare assolutamente di versare DEF nel serbatoio del gasolio o del gasolio nel serbatoio del DEF.

NOTA: Il DEF fuoriuscito, se fatto seccare o asciugato con un panno, lascia un residuo bianco. A prescindere da problemi estetici, i residui di DEF non puliti correttamente possono interferire con la diagnosi dei problemi di tenuta del sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR).

IMPORTANTE: Se viene aggiunto un fluido non approvato come gasolio o liquido di raffreddamento del motore al serbatoio DEF del veicolo, scaricare e sciacquare il serbatoio.

Riempire il serbatoio DEF secondo le specifiche.

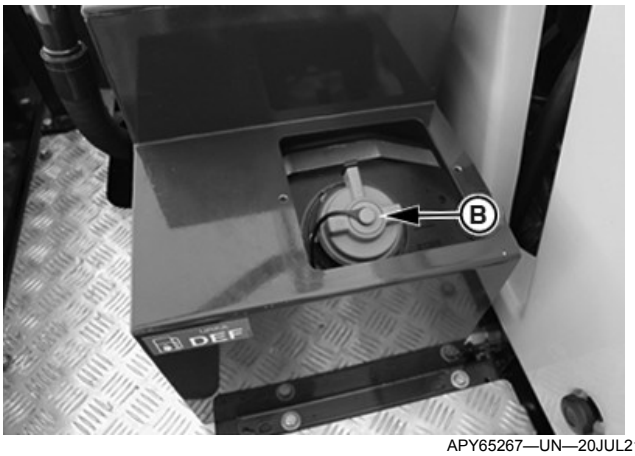
	Specifica
Serbatoio DEF—Capacità	19 l (5 gal)

Rabboccare il serbatoio a ogni rifornimento di combustibile del trattore. In caso contrario, l'indicatore di livello dell'additivo per emissioni diesel (DEF) attiva il display sul montante d'angolo, rabboccare secondo necessità.

Per evitare drastiche variazioni nelle prestazioni della macchina, mantenere sempre il livello del DEF al di sopra del contrassegno rosso più in alto sull'indicatore di livello. Vedere la sezione Funzionamento della macchina.

Per rifornire il serbatoio del DEF:

APY65266—UN—20JUL21



APY65267—UN—20JUL21

A—Copertura del serbatoio DEF
B—Cappuccio serbatoio DEF

1. Prima di usare qualunque recipiente, imbuto ecc. per il rifornimento del DEF, lavarli e sciacquarli accuratamente con acqua distillata per rimuovere eventuali contaminanti.
2. Estrarre la copertura del serbatoio DEF (A) per accedere al serbatoio DEF.
3. Pulire il tappo del serbatoio DEF (B) e le aree intorno al bocchettone di riempimento per ridurre le possibilità di contaminazione del DEF.
4. Rimuovere il tappo (C) del serbatoio del DEF.
5. Servendosi di un imbuto e, procedendo con cautela, versare il DEF nel serbatoio, osservando il livello attraverso il bocchettone di riempimento.
6. Serrare a fondo il tappo (B) del serbatoio del DEF.
7. Ripulire accuratamente eventuali schizzi o fuoriuscite, usando solamente acqua distillata.

KWPZAG2,0000A29-39-29AUG21

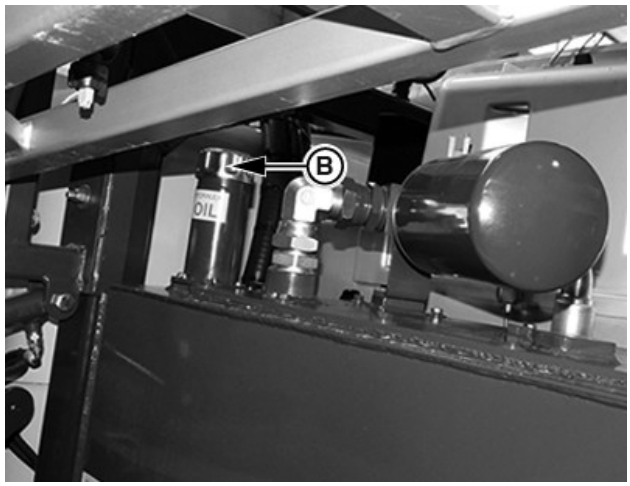
Sistema idraulico

ATTENZIONE: I getti fini di olio idraulico pressurizzato possono penetrare sotto la cute. NON usare le dita per cercare perdite ma un pezzo di cartone.

ATTENZIONE: Usare solo olio compatibile approvato dal produttore.

Controllo del livello dell'olio nel serbatoio principale

APY65268—UN—20JUL21



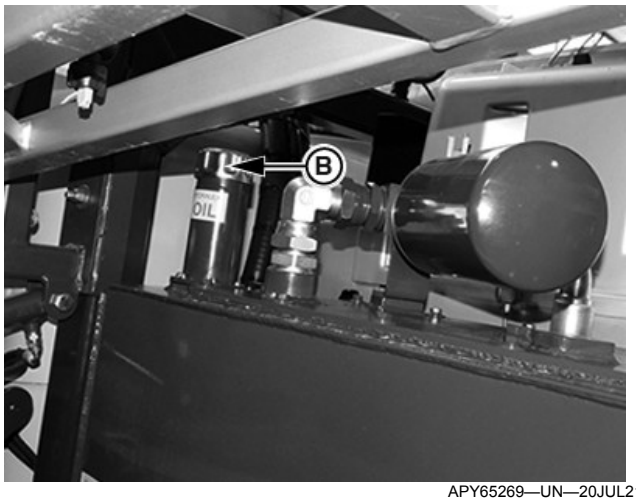
APY65269—UN—20JUL21

A—Indicatore livello olio idraulico
B—Cappuccio

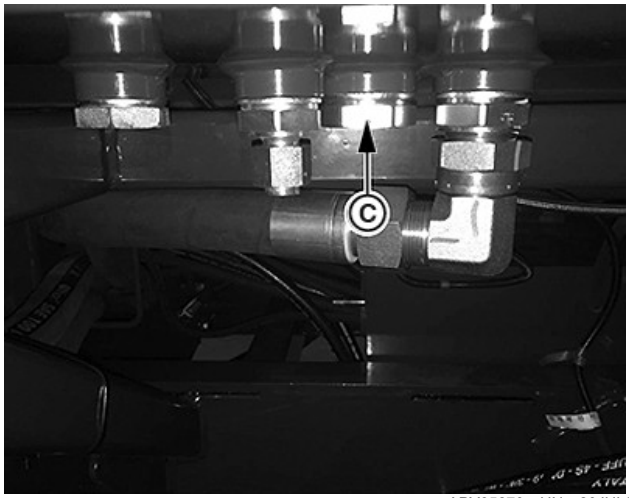
- Controllare quotidianamente il livello dell'olio idraulico attraverso l'indicatore del livello dell'olio idraulico (A).
- Se necessario, aggiungere olio attraverso il cappuccio (B)

Scarico dell'olio idraulico — Serbatoio principale

APY65268—UN—20JUL21



APY65269—UN—20JUL21



APY65270—UN—20JUL21

A—Indicatore livello olio idraulico
B—Cappuccio
C—Tappo del foro di scarico

Quando è necessario sostituire l'olio idraulico, procedere come segue:

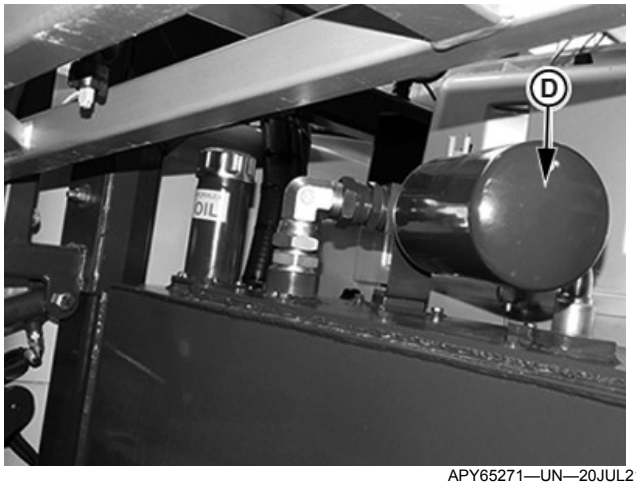
1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale, spegnere il motore e assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
2. Posizionare un recipiente adatto sotto al tappo del foro di scarico (C).
3. Rimuovere il tappo del foro di scarico (C).
4. Dopo aver scaricato l'olio, pulire e installare il tappo del foro di scarico (C).
5. Rabboccare l'olio attraverso il cappuccio (B) fino a raggiungere il livello corretto.
6. Controllare il livello dell'olio attraverso l'indicatore del livello dell'olio idraulico (A).
7. Avviare il motore ed eseguire tutte le funzioni idrauliche. Controllare il livello dell'olio e rabboccare, se necessario.

Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico—Lato di ritorno

ATTENZIONE: Le cartucce del filtro dell'olio idraulico non possono assolutamente essere riutilizzate dopo la pulizia o il lavaggio. Devono quindi essere sostituite con nuove cartucce del tipo consigliato dal produttore.

ATTENZIONE: Sostituire la cartuccia del filtro ogni volta che viene indicato da un codice di errore sul display del cruscotto (monitor TERA).

ATTENZIONE: Quando l'olio è freddo, l'avviso di cartuccia intasata può comparire sul monitor TERA, attendere che l'olio si riscaldi e assicurarsi che l'avviso scompaia. Se l'avviso non scompare, sostituire la cartuccia.



APY65271—UN—20JUL21

D—Copertura

1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale, spegnere il motore e assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
2. Posizionare un contenitore adeguato sotto la cartuccia del filtro per raccogliere le perdite di olio.
3. Rimuovere la copertura (D).

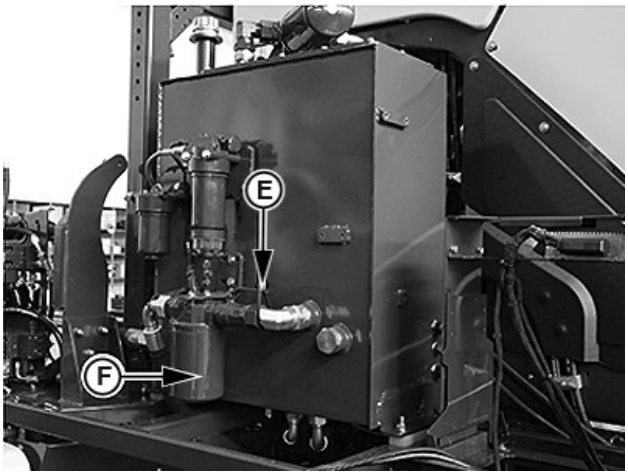
4. Sostituire la cartuccia. Pulire e lubrificare la sede e la guarnizione.
5. Allineare e serrare manualmente la copertura (D).

Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico—Lato aspirazione

ATTENZIONE: Le cartucce del filtro dell'olio idraulico non possono assolutamente essere riutilizzate dopo la pulizia o il lavaggio. Devono quindi essere sostituite con nuove cartucce del tipo consigliato dal produttore.

ATTENZIONE: Sostituire la cartuccia del filtro ogni volta che viene indicato da un codice di errore sul display del cruscotto (monitor TERA).

ATTENZIONE: Quando l'olio è freddo, l'avviso di intasamento della cartuccia potrebbe comparire sul monitor TERA, attendere che l'olio si riscaldi e assicurarsi che l'avviso scompaia. Se l'avviso non scompare, sostituire la cartuccia.



APY65272—UN—20JUL21

E—Rubinetto
F—Cartuccia

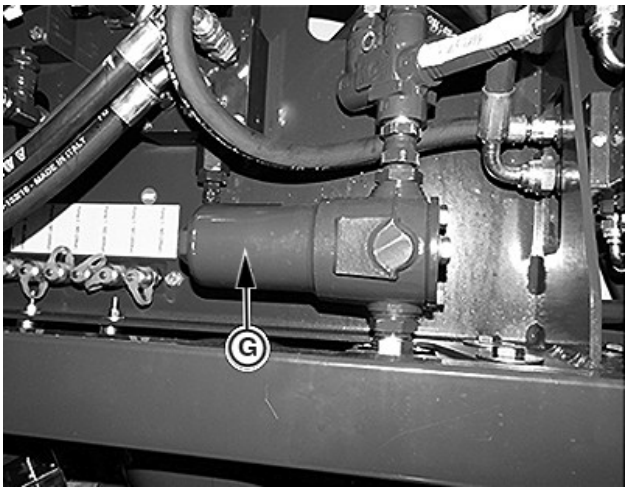
1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale, spegnere il motore e assicurarsi che il freno di stazionamento sia innestato.
2. Posizionare un contenitore adeguato sotto la cartuccia del filtro per raccogliere le perdite di olio.
3. Chiudere il rubinetto (E).
4. Rimuovere la cartuccia del filtro utilizzando una chiave a catena.
5. Sostituire la cartuccia (F).
6. Pulire e lubrificare la sede e la guarnizione.
7. Serrare manualmente, quindi aprire il rubinetto (E) E bloccarlo con un fermaglio.
8. Serrare la cartuccia e aprire il rubinetto (E). Bloccare il rubinetto utilizzando un fermaglio.

Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico — Lato erogazione

ATTENZIONE: Le cartucce del filtro dell'olio idraulico non possono assolutamente essere riutilizzate dopo la pulizia o il lavaggio. Devono quindi essere sostituite con nuove cartucce del tipo consigliato dal produttore.

ATTENZIONE: Sostituire la cartuccia del filtro ogni volta che viene indicato da un codice di errore sul display del cruscotto (monitor TERA).

ATTENZIONE: Quando l'olio è freddo, l'avviso di intasamento della cartuccia potrebbe comparire sul monitor TERA, attendere che l'olio si riscaldi e assicurarsi che l'avviso scompaia. Se l'avviso non scompare, sostituire la cartuccia.



APY65273—UN—20JUL21

G—Cartuccia

1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale, spegnere il motore e assicurarsi che il freno di stazionamento sia innestato.
2. Posizionare un contenitore adeguato sotto la cartuccia del filtro per raccogliere le perdite di olio.
3. Allentare il coperchio del filtro e rimuovere la cartuccia del filtro.
4. Sostituire la cartuccia (G) Pulire e lubrificare la sede e la guarnizione.
5. Serrare la cartuccia (G).

KWPZAG2,0000A2A-39-29AUG21

Controllo dell'olio della pompa idraulica

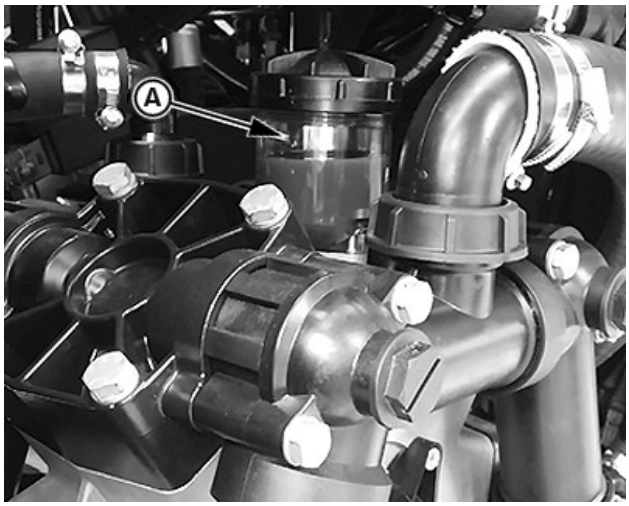
ATTENZIONE: La coppia deve essere metà piena (tra il livello minimo e massimo dell'indicatore).

Sopra la pompa a membrana, è presente una coppa

dotata di indicatore di livello contenente il lubrificante che deve essere controllata spesso.

Per aggiungere olio idraulico, usare olio minerale SAE 15W-40 (non sintetico o semi-sintetico).

Mantenere la macchina e la pompa spenta, attenersi alla procedura indicata di seguito:



APY65274—UN—20JUL21

A—Coppa contenitore - Cappuccio

1. Aprire il cofano lato destro.
2. Controllare il livello dell'olio freddo nel cappuccio della coppa contenitore (A), come indicato.
3. Se necessario, aggiungere olio.
4. Aprire il cappuccio della coppa contenitore (A).
5. Riempire l'olio attraverso l'apertura dedicata.
6. Chiudere il cappuccio della coppa e il cofano.

KWPZAG2,0000A2B-39-29AUG21

Assale meccanico del differenziale

Il gruppo propulsore è composto dal corpo dell'assale e dalla scatola degli ingranaggi planetari.

Corpo dell'assale

Il corpo dell'assale è composto da ingranaggio conico a spirale e dal pignone. L'assale è costituito da tre parti: corpo centrale e corpi laterali dello sterzo. I componenti sopra indicati sono collegati al corpo dell'assale dello sterzo mediante le viti.

Ingranaggi a denti dritti della scatola degli ingranaggi satelliti

La scatola degli ingranaggi satelliti è composta da una ruota anulare e un portasatelliti. L'ingranaggio anulare è parte integrante del mozzo per l'ingranaggio anulare satellite scanalato sul fusello. Il fusello è collegato alla metà esterna dell'articolazione attraverso le viti. Le metà esterne sono collegate ai corpi del comando dello sterzo mediante perni di articolazione. La coppia di guida, quando entra nella flangia della trasmissione in presa con il pignone conico, viene trasmessa all'ingranaggio conico. Questo ultimo, fissato con viti, trasmette la coppia di guida alla scatola del differenziale.

La coppia di guida viene quindi trasmessa ai giunti con gli alberi di comando. Questi ultimi trasmettono la coppia di guida alle scatole ingranaggi satelliti che sono integrate ai mozzi delle ruote.

Bloccaggio del differenziale

Il comando di questo disinserimento è idraulico e meccanico ed è dotato di un interruttore che rileva le posizioni di innesto e disinnesto del manicotto della frizione. L'olio idraulico deve essere mantenuto a una pressione costante superiore a 30 bar.

Quando il comando idraulico a effetto singolo è attivato, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni:

- Fase di bloccaggio: Trasferire la pressione al comando idraulico del manicotto della frizione. Se la luce pilota, che è collegata al relativo interruttore di posizione e che segnala l'innesto, non si attiva, è necessario girare lentamente la flangia della trasmissione per facilitare l'innesto.
- Fase di scollegamento: Allontanare la pressione dal comando idraulico del manicotto della frizione. In questo modo la molla ruota il manicotto della frizione in posizione di disinnesto. Se la luce pilota, che è collegata al relativo interruttore di posizione e che segnala l'innesto, non si disattiva, è necessario girare lentamente la flangia della trasmissione in senso orario o antiorario per rimuovere l'eventuale pressione su denti innestati e facilitare quindi l'operazione.

Controllo regolare dei livelli dell'olio

Controllare settimanalmente il livello dell'olio.

Corpo dell'assale

- Il livello dell'olio può essere controllato rimuovendo l'indicatore di livello dell'olio situato sul corpo dell'assale dello sterzo. Attendere alcuni minuti dopo l'arresto dell'assale in modo che il livello dell'olio si assesti.
- Controllare il livello con l'assale in posizione orizzontale e con olio caldo.
- Il livello deve mantenersi lungo il bordo inferiore del foro di riferimento. Se i risultati del livello non sono adeguati, effettuare il rabbocco.
- Rimuovere il tappo di riempimento situato sul corpo dell'assale. Aggiungere l'olio prescritto fino a raggiungere il livello richiesto.
- Rimontare il tappo del foro di riempimento e il livello uno, quindi fissarlo alla coppia specificata.

Scatole degli ingranaggi satelliti

- Il livello dell'olio può essere controllato rimuovendo i

tappi e le guarnizioni situate sulle scatole degli ingranaggi

satelliti.

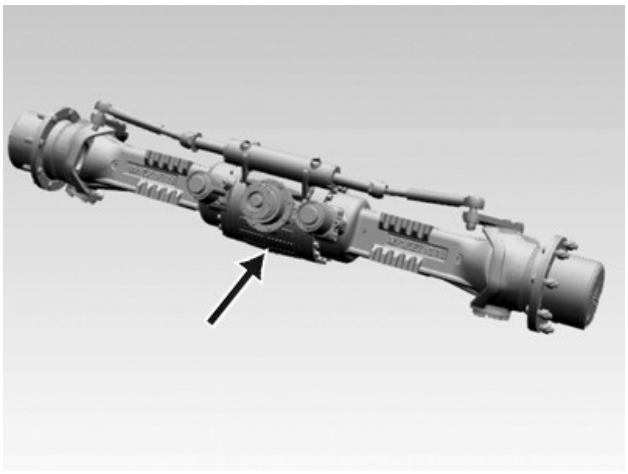
- Attendere alcuni minuti dopo l'arresto dell'assale in modo che il livello dell'olio si assesti
- Controllare il livello con l'assale in posizione orizzontale e con olio caldo.
- Il livello deve mantenersi lungo il bordo inferiore del foro di riferimento. Se i risultati del livello non sono adeguati, effettuare il rabbocco.
- Rimuovere i tappi e le guarnizioni. Aggiungere olio fino a raggiungere il livello dell'olio prescritto
- Rimontare i tappi e le guarnizioni e serrare alla coppia specificata.

Sostituzione dell'olio

NOTA: Questa operazione deve essere eseguita con olio caldo. Di conseguenza, in queste condizioni l'olio è più fluido e il suo scarico è più veloce e completo.

TG532003—UN—12APR22

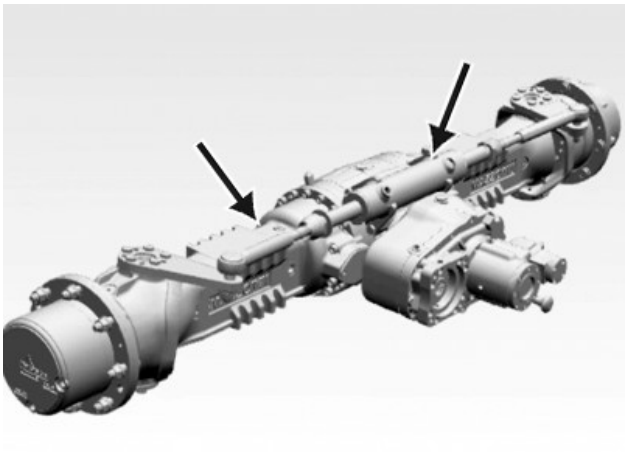
Tappo del foro di scarico magnetico - Assale anteriore



TG532002—UN—12APR22

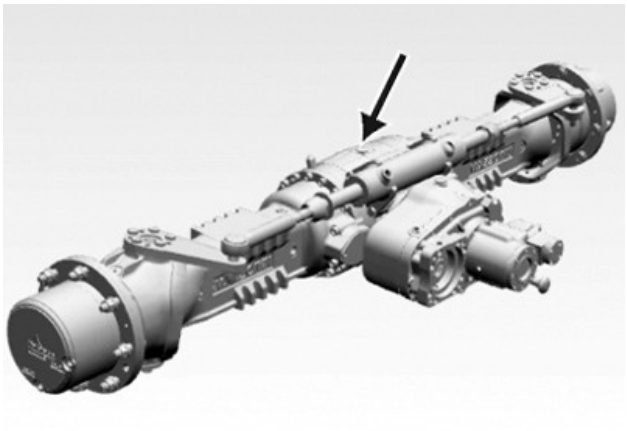
Tappo del foro di scarico magnetico - Assale posteriore

- Per il corpo dell'assale rimuovere il tappo del foro di scarico magnetico e le guarnizioni dalla scatola centrale. Quindi scaricare l'olio usato.
- Per la scatola degli ingranaggi satelliti rimuovere i tappi e le guarnizioni dalla scatola degli ingranaggi satelliti. Quindi scaricare l'olio usato



TG531998—UN—12APR22

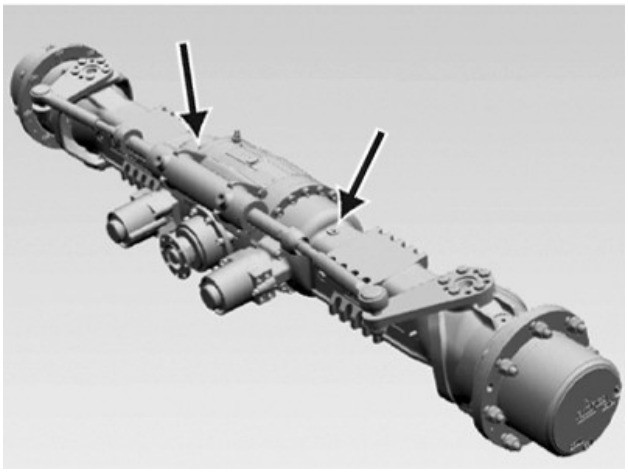
Punti di riempimento scatola degli ingranaggi satelliti



TG531999—UN—12APR22

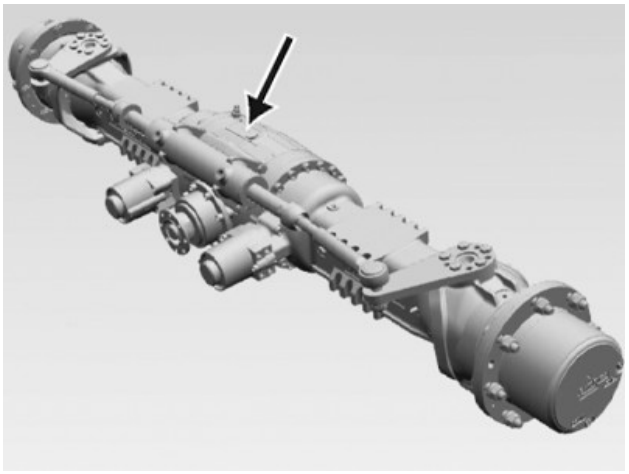
Punto di riempimento corpo dell'assale

- Per riempire l'assale anteriore con olio, usare i tappi mostrati con le capacità specificate.



TG532001—UN—12APR22

Punti di riempimento scatola degli ingranaggi satelliti



TG532000—UN—12APR22

Punto di riempimento corpo dell'assale

- Per riempire l'assale posteriore con olio, usare i tappi mostrati con le capacità specificate.

Rif.	Dimensione	Specifica
Assale anteriore		
Corpo dell'assale	Capacità	9 l 2,37 gal
Cambio marcia	Capacità	3,5 l 1,71 gal
Scatole ingranaggi satelliti	Capacità	1,25 l (ciascuno) 0,33 gal (ciascuno)

Rif.	Dimensione	Specifica
Assale posteriore		
Corpo posteriore	Capacità	13 l 3,43 gal
Scatole ingranaggi satelliti	Capacità	1,25 l (ciascuno) 0,33 gal (ciascuno)

VK06011,00008E6-39-12APR22

Pulizia del veicolo da sostanze chimiche pericolose

ATTENZIONE: Durante l'applicazione di prodotti chimici pericolosi, inclusi pesticidi, i residui possono accumularsi all'interno o all'esterno del veicolo. Pulire il veicolo secondo le istruzioni di uso di prodotti chimici pericolosi.

Se esposto a prodotti chimici pericolosi, pulire l'esterno e l'interno del veicolo per evitare l'accumulo di sporco visibile e contaminazione.

1. Pulire con una spazzola o con un aspirapolvere il pavimento della cabina.
2. Pulire i rivestimenti e le superfici interne della cabina.
3. Lavare esternamente il veicolo.
4. Eliminare l'acqua di lavaggio contenente concentrazioni pericolose di sostanze attive o non, secondo le normative nazionali per lo smaltimento.

KWPZAG2,0000A1B-39-27AUG21

Preparazione per lo stoccaggio

IMPORTANTE: L'irroratrice può essere scollegata solo su una superficie solida con una pendenza massima di 8,5°, indipendentemente dal livello del liquido nel serbatoio.

Conservare la macchina in un luogo chiuso. Non sono presenti norme legali speciali sullo stoccaggio purché i liquidi residui siano stati lavorati e la macchina sia stata pulita dopo l'uso nel modo prescritto. Tenere sempre gli animali e i bambini lontano dalla macchina non pulita. Pulire la macchina o, se non è immediatamente possibile, collocarla in un'area inaccessibile alle persone non autorizzate.

Se la macchina deve rimanere inattiva per un lungo periodo (periodo invernale), eseguire quanto indicato di seguito prima di stoccare la macchina

- Pulire la macchina.
- Ingrassare la macchina. Fare riferimento alla sezione Lubrificazione e manutenzione e Lubrificazione.
- Proteggere la macchina dal gelo. Fare riferimento a Protezione dal gelo in questa sezione.

KWPZAG2,0000A1C-39-27AUG21

Protezione anti-congelamento

IMPORTANTE: Accertarsi l'acqua per l'avvolgitubo con spazzola di lavaggio e degli optional lavavetro ad alta pressione sia stata scaricata per la protezione invernale.

Una volta che la macchina è stata completamente pulita, sia all'interno che all'esterno e ingrassata, conservare la macchina in modo corretto per l'inverno e proteggerla dal gelo, a meno che non sia conservata in un edificio privo di gelo.

Eseguire un ciclo di risciacquo per pulire la macchina e successivamente eseguire una ciclo di macchina AirRinse™ per raccogliere tutto il liquido nel serbatoio. Scaricare il liquido raccolto dal serbatoio.

Accertarsi che non vi sia acqua nella macchina, per evitare danni dovuti al gelo. Tutti i componenti della macchina devono essere completamente privi di acqua. A questo scopo, tutti i filtri, i tubi flessibili e i tubi devono essere scollegati e le valvole devono essere semi-aperte. Non dimenticare di rimuovere l'acqua dai vari tubi flessibili di alimentazione e tubi, scollegandoli dal punto più basso e rimuovendo i tappi dalla linea di irrorazione. Scollegare anche gli ugelli e assicurarsi che siano puliti, insieme ai filtri, prima della sostituzione dopo il periodo invernale. Scaricare l'acqua da tutte le valvole di arresto elettriche aprendo la valvola di scarico.

In alternativa, la macchina può essere riempita con antigelo - questa soluzione è preferibile. Questo metodo offre anche una serie di vantaggi aggiuntivi. In primo luogo, impedisce ai componenti in gomma (ad esempio le membrane della pompa) di essiccare durante l'inverno. Inoltre, l'antigelo ha un effetto di conservazione, offrendo ai componenti interni la protezione migliore contro la corrosione, ecc. Infine, le macchine che sono state conservate con antigelo nella stagione invernale presentano meno problemi nella nuova stagione di irrorazione. Ciò è dovuto al fatto che i liquidi residui non si induriscono nei tubi di irrorazione.

La macchina può essere riempita con antigelo come segue:

1. Dopo aver pulito accuratamente la macchina, aggiungere antigelo al serbatoio per il risciacquo.
2. Eseguire un ciclo di risciacquo per riempire tutti i tubi con antigelo. Assicurarsi che le caselle di controllo AirRinse™ della macchina non siano state spuntate in modo che l'aria non possa fluire attraverso i tubi.
3. Aprire brevemente la valvola di arresto principale in modo che l'antigelo venga distribuito alle punte degli ugelli.
4. Macchine dotate di TwinSelect™ o ExactApply™ richiedono la presenza dell'antigelo verso l'alto fino a tutte le punte degli ugelli (A+B).

Dopo l'inverno, ricordarsi di scaricare l'antigelo e lavare accuratamente la macchina con acqua pulita.

Prestare particolare attenzione al manometro e al sensore di pressione. Il manometro e il sensore di

AirRinse è un marchio commerciale Deere & Company
TwinSelect è un marchio commerciale Deere & Company
ExactApply è un marchio commerciale Deere & Company

pressione devono essere rimossi per lo stoccaggio invernale per evitare danni dovuti al gelo. Il manometro deve essere in posizione verticale. Al termine, l'acqua superflua non si scarica automaticamente.

KWPZAG2,0000A1D-39-27AUG21

Procedura preparazione per le condizioni invernali di PowrSpray

IMPORTANTE: Assicurarsi che l'avvolgitubo con spazzola di lavaggio sia stato scaricato per la protezione invernale.

La procedura riportata di seguito è una guida per la modalità ottimale per la preparazione per le condizioni invernali di macchina powrspray.

1. Assicurarsi che la macchina sia stata lavata e pulita.
2. Ridurre il volume morto del liquido nella macchina eseguendo un ciclo di risciacquo con aria della macchina.
3. Scaricare il serbatoio della soluzione e sciacquare il serbatoio dell'acqua.
4. Miscelare il fluido invernale alla temperatura appropriata e caricarlo nel serbatoio dell'acqua di risciacquo. Riempire con fluido invernale secondo necessità secondo le specifiche.

Specifica	
Fluido invernale—Capacità	150 l (40 gal)

5. Eseguire un ciclo di risciacquo singolo in corrispondenza dell'impostazione del volume 1 (corrisponde all'impostazione minima usando circa 120 L). Non spruzzare fluido in questa fase.

   In **impostazioni macchina** sulla scheda **irroratrice** verificare che la funzione di pressione sul campo AirRinse™ sia **selezionata** e che il tubo rigido di irrorazione AirRinse™ sia **deselezionato**.

6. Spruzzare il fluido invernale fino a quando fuoriesce dagli ugelli:
   a. Per le macchine con circolazione in pressione — Premere il pulsante principale di irrorazione su ON. Attendere fino a quando non si osserva il fluido invernale su tutti gli ugelli, incluso il bordo e gli ugelli decentrati, quindi disattivare il valore principale di irrorazione.

      Ruotare il corpo degli ugelli ed eseguire l'irrorazione di ciascun ugello installato per assicurarsi che siano tutti protetti.

   b. Per macchine ExactApply™ — Usare (A+B) per irrorare il fluido invernale fino a quando non è visibile. Ruotare il corpo dell'ugello ExactApply™ per assicurarsi che tutti gli ugelli installati siano protetti.
7. Azionare la spazzola di lavaggio o il filtro ad alta pressione, se in dotazione, fino a quando è presente fluido invernale.
8. Azionare l'espulsore con il serbatoio della soluzione come sorgente:
   a. Azionare l'anello di risciacquo dell'espulsore, l'ugello di lavaggio del recipiente e l'ugello di pulizia dell'espulsore (nel coperchio) fino a quando si rileva il fluido invernale su ciascuna funzione. Utilizzare un contenitore vuoto per azionare l'ugello di lavaggio del recipiente.
   b. Riportare il fluido al serbatoio della soluzione attivando il tubo di venturi dell'espulsore.
   c. Spegnere il tubo di venturi dell'espulsore e gli interruttori di risciacquo dell'espulsore.
9. Pompare il fluido invernale nel serbatoio dell'acqua di risciacquo nuovamente nel serbatoio della soluzione con il pulsante del serbatoio dell'acqua di risciacquo numero 2 come sorgente sul tastierino del sistema di controllo della soluzione.
10. Posizionare un contenitore grande sotto lo scarico del serbatoio e scaricare 100 L dal serbatoio della soluzione.
11. Posizionare l'estremità del tubo flessibile di riempimento nel contenitore.
12. Utilizzare la pompa di riempimento per caricare il fluido invernale sia nel serbatoio dell'acqua di risciacquo che nel serbatoio della soluzione. Questo metodo protegge i tubi flessibili di riempimento grandi di entrambi i serbatoi. Pompare il fluido invernale nel serbatoio dell'acqua di risciacquo nel serbatoio principale con il pulsante 2 sul tastierino del sistema di controllo della soluzione.
13. Se non è possibile eseguire i punti da 10 a 12, arrestare il motore. Posizionare un contenitore adeguato sotto il collegamento di riempimento di 3 pollici. Per scaricare il fluido invernale, aprire il collegamento di riempimento da 3 pollici. Ciò include lo scarico dell'acqua dal tubo flessibile di riempimento grande che passa alla parte superiore del serbatoio.
   a. Posizionare un contenitore adeguato sotto il tappo di scarico della pompa di riempimento.
   b. Aprire il tappo di scarico della pompa di riempimento.
   c. Portare la chiave di accensione dell'irroratrice su ON e seguire le fasi successive. Questa procedura apre le valvole del sistema della soluzione verso la pompa di riempimento per scaricare il fluido invernale.

      (i) Sul tastierino del sistema di controllo della soluzione, premere il riempimento della pompa esterna (pulsante numero 0) e il menu (pulsante

AirRinse è un marchio commerciale Deere & Company
ExactApply è un marchio commerciale Deere & Company

numero 3) per il riempimento del serbatoio dell'acqua di risciacquo.

(ii) Sul tastierino del sistema di controllo della soluzione, premere il riempimento della pompa esterna (pulsante numero 0) per il riempimento del serbatoio della soluzione

14. Una volta scaricato il fluido invernale, arrestare il riempimento premendo nuovamente il pulsante numero 0 e chiudere il tappo di scarico della pompa di riempimento.
15. Scaricare il serbatoio dell'acqua pulita.
16. Scaricare l'acqua dal circuito dell'aria compressa.

KWPZAG2,0000A1E-39-27AUG21

Attivazione dopo un lungo periodo di stoccaggio

Quando si attiva la macchina dopo la revisione o le riparazioni principali e dopo lo stoccaggio prolungato, la macchina deve essere preparata come segue.

ATTENZIONE: NON lasciare acqua di risciacquo nell'irroratrice per un periodo di tempo prolungato poiché le alte temperature potrebbero causare lo sviluppo di microorganismi potenzialmente pericolosi per la salute.

IMPORTANTE: Il rischio di malfunzionamento è maggiore del normale se la macchina non è stata utilizzata per un lungo periodo. Fare più attenzione.

- Assicurarsi di aver familiarità con la documentazione dell'utente.
- Collegare correttamente i comandi elettrici.
- Collegare correttamente tutti i tubi idraulici.
- Controllare il livello dell'olio della pompa.
- Controllare se tutte le parti in movimento possono funzionare liberamente.
- Controllare se non vi sono danni alla macchina, in particolare al cablaggio elettrico esterno e ai componenti di trasporto dei liquidi (ad es. danni di trasporto).
- Controllare la tensione della batteria. Caricare la batteria secondo necessità, rimuovere i cavi di carica dopo la carica e avviare il motore per controllare che la batteria abbia una potenza sufficiente per il funzionamento del motore.
- Controllare la pressione degli pneumatici e controllare la coppia dei bulloni delle ruote.
- Fissare tutti i tubi flessibili che sono stati scollegati (protezione antigelo) e/o rimuovere l'antigelo. Riempire il serbatoio con acqua per questa operazione e lavare l'intera macchina.

NOTA: La prova di funzionamento della macchina deve essere sempre eseguita con acqua pulita. Ciò riduce i rischi per l'utente, l'ambiente e i raccolti in caso di malfunzionamenti tecnici o errori operativi.

- Eseguire la prova della macchina e aprire le valvole principale e delle sezioni del braccio. Controllare che non vi siano perdite (pompa, tubi flessibili) e sostituire eventuali componenti difettosi (tubi flessibili, guarnizioni).
- Controllare il funzionamento di tutte le funzioni operative.
- Controllare la portata dell'ugello e la sequenza di irrorazione dei vari ugelli.

La macchina è ora pronta per l'uso.

KWPZAG2,0000A1F-39-27AUG21

Diagnostica e risoluzione dei problemi

Problemi—Cause–Soluzioni

ATTENZIONE: Tutte le operazioni di manutenzione, risoluzione dei problemi o riparazione devono essere eseguite mentre la macchina è ferma, con il freno a mano inserito e dopo aver rimosso la chiave dal pannello di comando.

Questa sezione funge da guida per l'operatore per la riparazione dei guasti più semplici ma contemporaneamente, fornisce un'indicazione chiara delle azioni che possono essere eseguite solo dai tecnici specializzati.

In caso di dubbi, NON eseguire alcuna azione sulla macchina ma consultare sempre un tecnico specializzato.

Risoluzione dei problemi della macchina

Sintomo	Problema	Soluzione
Difficoltà o impossibilità nel trovare la posizione neutrale	Guasto con la leva di avanzamento	Riparare o sostituire la leva.
Surriscaldamento significativo dell'olio nel serbatoio (superiore a 85°)	Livello olio troppo basso	Ripristinare il livello dell'olio.
	Radiatore dell'olio ostruito	Pulire il radiatore dell'olio.
	Olio idraulico non adatto	Sostituire l'olio con l'olio idraulico consigliato.
	Filtro intasato o tubo di aspirazione bloccato	Sostituire i filtri dell'olio e controllare il tubo di aspirazione.
	Valvole di sicurezza della pressione difettose o sporche	Rimuovere, pulire o sostituire le valvole di sicurezza della pressione.
	Pompa o motori difettosi	Sostituire la pompa o i motori che sono difettosi.
Rumore nella trasmissione	Livello olio troppo basso	Ripristinare il livello dell'olio.
	Aspirazione dell'aria nel tubo di aspirazione	Individuare ed eliminare l'aspirazione dell'aria nel tubo.
	Pompa o motori difettosi	Sostituire la pompa o i motori che sono difettosi.
La macchina si muove con un ritardo nelle due direzioni di rotazione	Intasamento del filtro di aspirazione	Sostituire il filtro di aspirazione.
	Aria nella trasmissione	Individuare ed eliminare l'aspirazione dell'aria nel tubo.
	Valvola di sicurezza pressione di alimentazione guasta o sporca	Rimuovere, pulire o sostituire la valvola.
	Foro ostruito nella valvola a farfalla servoassistita	Smontare la valvola e pulire il foro con un getto d'aria.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Pompa o motori difettosi	Sostituire la pompa o i motori che sono difettosi.
La macchina non si muove in avanti o indietro	Livello olio troppo basso	Ripristinare il livello dell'olio.
	Impianto elettrico della leva di comando danneggiato	Controllare e riparare il cavo dell'impianto elettrico della leva di comando.
	Giunto di collegamento pompa/motore diesel rotta	Sostituire il giunto di collegamento della pompa/motore diesel.
	Pompa di alimentazione guasta o albero di comando rotto	Sostituire la pompa o l'albero.
	Filtro intasato o tubo di aspirazione rotto	Sostituire il filtro o il tubo di aspirazione.
	Valvola di sicurezza pressione di alimentazione guasta o sporca	Sostituire o pulire la valvola.
	Valvole di ritegno difettose nel circuito di alimentazione	Contattare il servizio assistenza tecnica.
	Pompa o motori difettosi	Sostituire la pompa o il motore.
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile.
La macchina ha una forza di trazione insufficiente o non si muove in un senso di marcia	Valvola di sicurezza della pressione guasta o sporca per il senso di marcia	Come controllo, provare a invertire le valvole di sicurezza della pressione. Se il guasto si verifica nella direzione opposta, significa che la valvola è sporca o danneggiata. Rimuovere, pulire o sostituire le valvole.
Le pompe di distribuzione e autoadescamento non funzionano regolarmente	Valvola di sicurezza intasata sul gruppo valvole a solenoide	Pulire o sostituire la valvola.
	Pompa danneggiata	Sostituire la pompa.
La distribuzione e le pompe autoadescanti non funzionano	Collegamento elettrico interrotto	Controllare il collegamento elettrico sul gruppo valvole a solenoide.
	Motori guasti	Sostituire il fusibile in linea con i motori.
Impianto sterzo anteriore e posteriore guasto	Ingranaggio dello sterzo idraulico difettoso	Sostituire l'ingranaggio dello sterzo idraulico.
	Valvola di ingresso dell'ingranaggio dello sterzo idraulico guasta	Sostituire la valvola di ingresso dell'ingranaggio.
	Pompa a ingranaggi danneggiata	Sostituire la pompa a ingranaggi.

Sintomo	Problema	Soluzione
Lo sterzo posteriore non funziona	Blocco valvole a solenoide guasto	Sostituire il gruppo valvole a solenoide.
	Sensori difettosi	Controllare i collegamenti elettrici sul gruppo valvole a solenoide.
		Controllare i fusibili.
		Controllare i sensori.
Aria fredda non fornita	Climatizzatore basso	Fare controllare il circuito da personale specializzato.
	Cinghie del compressore lente o rotte	Controllare la tensione delle cinghie e regolare o sostituire.
	Unità di comando difettosa	Sostituire l'unità di comando.
	Radiatore sporco	Pulire il radiatore.
Quantità insufficiente di aria da ventilazione	Griglie di ricircolo dell'aria intasate	Controllare e pulire le griglie.
	Ventola rotta	Sostituire la ventola.
	Unità di comando clima guasta	Sostituire l'unità di comando.
Odore sgradevole in cabina	Necessità di sostituzione del filtro	Sostituire i filtri.
	Guarnizioni della portiera difettose	Sostituire le guarnizioni della portiera.

KWPZAG2,0000A2C-39-29AUG21

Risoluzione dei problemi del motore

Risoluzione dei problemi del motore John Deere

Prima di risolvere i problemi al motore, rilevare tutti i codici di errore visualizzati sul display per la diagnosi ed eseguire le rispettive azioni correttive.

In caso di problemi, usare le tabelle seguenti per risolvere i problemi del motore.

Sintomo	Problema	Soluzione
Motore non in fase di avviamento	Tensione di uscita della batteria bassa o batteria scarica	Caricare o sostituire le batterie.
	Collegamenti allentati o corrosi	Pulire e serrare i collegamenti.
	Relè del circuito di avviamento guasto	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Interruttore principale o interruttore di sicurezza difettoso	Riparare l'interruttore secondo necessità.
	Solenoide del motorino di avviamento difettoso	Sostituire il solenoide.
	Motorino di avviamento difettoso	Sostituire il motorino di avviamento.
Avviamento lento del motorino di avviamento	Tensione di uscita della batteria bassa o batteria scarica	Caricare o sostituire le batterie.
	Olio basamento del motore troppo viscoso	Scaricare l'olio del basamento e aggiungere olio con la viscosità corretta.
	Collegamenti allentati o corrosi	Pulire e serrare i collegamenti.
Avviamento del motore difficile o mancato avviamento	Avviamento del motore sotto carico	Disinnestare la PTO.
	Procedura di avviamento errata	Rivedere la procedura di avviamento.
	Scarico ostruito	Controllare ed eliminare l'intasamento.
	Mancanza di carburante	Controllare il serbatoio del carburante.
	Aria nel tubo di alimentazione	Disaerare le linee del carburante.
	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con carburante di grado e qualità adeguato alle condizioni operative.
	Acqua, sporco o aria nel sistema del carburante	Scaricare, lavare, rabboccare e disaerare il sistema del carburante.
	Filtro del carburante intasato o pieno di acqua	Sostituire il filtro del carburante o scaricare l'acqua dal filtro stesso.
	Iniettori del carburante sporchi o difettosi	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Problema al sistema del carburante elettronico	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Basse temperature	Usare gli ausili per l'avviamento a basse temperature.
	Olio basamento del motore troppo viscoso	Scaricare l'olio del basamento e aggiungere olio con la viscosità corretta.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.

Sintomo	Problema	Soluzione
Accensioni o funzionamento irregolari del motore	Qualità del carburante scadente	Carburante non adatto/sporco. Verificare il carburante, scaricare l'acqua dalla vaschetta del carburante.
	Filtro del carburante ostruito	Sostituire la cartuccia del filtro del carburante.
	Acqua, sporco o aria nell'impianto di alimentazione	Scaricare, lavare, rabboccare e disaerare il sistema del carburante.
	Bassa temperatura del liquido di raffreddamento	Rimuovere e controllare il termostato.
	Iniettori del carburante sporchi o difettosi	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Problema al sistema del carburante elettronico	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Perdita potenza del motore	Ostruzione nella presa dell'aria	Eseguire la manutenzione del filtro aria del motore.
	Scarico ostruito	Controllare ed eliminare l'intasamento.
	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Filtro del carburante ostruito	Sostituire tutte le cartucce del filtro del carburante.
	Motore sovraccaricato	Ridurre il carico del motore.
	Tipo di olio nel basamento del motore errato	Scaricare l'olio del basamento e aggiungere olio con la viscosità corretta.
	Bassa temperatura del liquido di raffreddamento	Rimuovere e controllare il termostato.
	Gioco delle valvole errato	Regolare il gioco delle valvole

Sintomo	Problema	Soluzione
	Iniettori del carburante sporchi o difettosi	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere
	Turbocompressore non correttamente funzionante	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Perdita d'aria nel collettore di aspirazione o nel collettore di scarico	Controllare i collettori di aspirazione e scarico e le relative guarnizioni; riparare secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	DTC ridotto del motore	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Regime a vuoto del motore scadente	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Consumo eccessivo di carburante	Motore sovraccaricato	Ridurre il carico del motore.
	Filtro dell’aria intasato o sporco	Sostituire l'elemento del filtro dell'aria secondo necessità.
	Compressione troppo bassa	Determinare la causa della compressione bassa e riparare secondo necessità.
	Perdite nell'impianto di alimentazione del carburante	Localizzare l'origine della perdita e riparare secondo necessità.
Consumo eccessivo di carburante	Tipo di carburante non corretto	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Gioco delle valvole errato	Regolare il gioco delle valvole.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Iniettori del carburante sporchi o difettosi	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Problema al sistema del carburante elettronico	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Turbocompressore non correttamente funzionante	Ispezionare il turbocompressore. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Temperatura motore bassa	Rimuovere e controllare il termostato.
Carburante nell'olio	Tubo di ritorno del carburante ostruito	Controllare e riparare i tubi di ritorno del carburante.
	Carico del motore troppo leggero	Aumentare il carico del motore.
	Perdita dagli iniettori del carburante	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Sistema del carburante a bassa pressione (pressione carburante bassa)	Filtro del carburante ostruito	Sostituire il filtro del carburante.
	Tubo del carburante ostruito	Individuare l'ostruzione e rimediare secondo necessità.
	Pompa di trasferimento difettosa	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Guasto della pompa carburante alta pressione	Rimuovere la pompa del carburante. riparare/sostituire la pompa secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Rumore anomalo del motore	Cuscinetti di banco o cuscinetti della testa di biella usurati	Determinare il gioco dei cuscinetti. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Gioco assiale dell’albero a gomiti eccessivo	Verificare il gioco assiale dell'albero a gomiti. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Cappucci dei cuscinetti di banco allentati	Controllare il gioco dei cuscinetti, sostituire i cuscinetti e le relative viti secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Boccole biella e spinotti del pistone usurati	Ispezionare le boccole e gli spinotti del pistone. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Pistoni rigati	Ispezionare i pistoni. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Ingranaggi di distribuzione usurati o gioco tra i denti eccessivo	Controllare il gioco tra i denti degli ingranaggi di distribuzione. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Rumore anomalo del motore	Gioco delle valvole eccessivo	Controllare e regolare il gioco delle valvole.
	Lobi dell'albero a camme usurati	Controllare l'albero a camme. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Alberi dei bilancieri usurati	Ispezionare gli alberi dei bilancieri. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Guide della valvola usurate	Verificare l'eventuale presenza di usura nelle guide delle valvole. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Ritegni delle valvole danneggiati	Ispezionare i ritegni e i dispositivi di bloccaggio per verificare l'eventuale presenza di usura eccessiva. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Bilancieri allentati o usurati	Verificare l'eventuale presenza di usura nei bilancieri. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Aste delle punterie piegate	Verificare che le aste delle punterie siano diritte e l'eventuale presenza di usura e danni nelle estremità di contatto. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Molle delle valvole rotte	Ispezionare le molle delle valvole. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Bielle piegate	Ispezionare le bielle e il cappello per rilevare eventuali danni. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Volano usurato	Verificare l'eventuale presenza di danni in volano e corona dentata. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Volano allentato	Controllare la vite di montaggio del volano. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Gioco eccessivo pistone-camicia	Controllare e regolare il gioco pistone-camicia. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Gioco eccessivo dei cuscinetti reggispinta	Controllare e regolare il gioco del cuscinetto di spinta. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Elevata viscosità dell'olio	Scaricare l'olio motore e rabboccare usando olio di viscosità adeguata.
Il turbocompressore emette rumori o rumori forti	Perdita nell'impianto di aspirazione dell'aria	Verificare l'eventuale presenza di fascette allentate, tubi danneggiati, perdite dal postraffreddatore aria e dalla guarnizione del collettore alimentazione aria; riparare secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.

Sintomo	Problema	Soluzione
Rumore o vibrazioni del turbocompressore[1]	Cuscinetti non lubrificati (pressione dell'olio insufficiente)	Individuare la causa della mancata lubrificazione; riparare secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Perdita d'aria nel collettore di aspirazione o nel collettore di scarico	Controllare i collettori di aspirazione e scarico e le relative guarnizioni; riparare secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Gioco inadeguato tra il girante della turbina e l'alloggiamento della turbina	Ispezionare il turbocompressore; riparare/sostituire secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Lame rotte (o altri guasti della girante)	Ispezionare il turbocompressore: Riparare/sostituire secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Raggiungimento del livello di fuliggine "solo manutenzione" da parte del motore	Pulizia automatica del filtro disabilitata per un periodo di tempo prolungato	Abilitare la pulizia del filtro di scarico.
	Spegnimento frequente del motore durante la pulizia automatica in corso	Lasciare girare il motore per 30 minuti per pulire il filtro di scarico.
	Interruttori di interblocco non impostati correttamente per consentire il recupero/rigenerazione DPF	La macchina deve essere ferma (parcheggiata). Il regime motore deve essere superiore al valore predefinito minimo. Qualsiasi dispositivo azionato dalla PTO deve essere arrestato. Il carico del motore deve essere stabile.
SCR alta (uscita NOx)	Serbatoio DEF basso	Rabboccare il serbatoio DEF con nuovo DEF.
	Fluido diverso da DEF aggiunto al serbatoio DEF	Scaricare, lavare e rifornire il serbatoio DEF con DEF nuovo.
Il motore emette fumo bianco	Compressione del motore troppo bassa	Determinare la causa della bassa compressione e riparare secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.

[1] *Il turbocompressore a geometria variabile esegue un reset dopo l'avviamento del motore e in questo modo si avverte un rumore nel motore come se andasse su di giri. Ciò è normale. NON confondere il fischio emesso durante la fase di arresto con il rumore che indica un problema in un cuscinetto.*

Sintomo	Problema	Soluzione
	Termostati difettosi (mancata chiusura)	Provare i termostati e sostituirli secondo necessità.
	Ingresso di liquido di raffreddamento nella camera di combustione (guarnizione della testata non più funzionale o testata incrinata)	Riparare o sostituire secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Tipo di carburante non corretto	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Temperatura motore bassa	Riscaldare il motore alla normale temperatura di esercizio.
	Termostato difettoso	Rimuovere e controllare il termostato.
	Iniettori carburante difettosi	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Emissione di fumo nero, grigio o blu dal motore	Motore sovraccaricato	Ridurre il carico del motore.
	Il motore brucia olio	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Filtro dell’aria intasato o sporco	Sostituire l'elemento del filtro dell'aria secondo necessità.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Il filtro di scarico è incrinato o danneggiato	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Tipo di carburante non corretto	Usare il carburante adeguato.
	Iniettori carburante sporchi	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Turbocompressore non correttamente funzionante	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Surriscaldamento del motore	Filtro dell’aria intasato o sporco	Sostituire l'elemento del filtro dell'aria secondo necessità.
	Mancanza di liquido di raffreddamento nell'impianto di raffreddamento	Rabboccare l'impianto di raffreddamento al livello corretto. Controllare il radiatore e i tubi flessibili per verificare la presenza di collegamenti allentati o perdite.
	Livello dell'olio motore basso	Controllare il livello dell'olio. Rabboccare con olio secondo necessità.
	Nucleo del radiatore sporco	Pulire l'impianto di raffreddamento secondo necessità.
	Impianto di raffreddamento da lavare	Lavare l'impianto di raffreddamento.
	Motore sovraccaricato	Ridurre il carico del motore.
	Cinghia della ventola allentata o difettosa	Controllare cinghie e tendicinghia automatico. Sostituire secondo necessità.
	Termostati difettosi o di tipo errato	Controllare la temperatura di apertura dei termostati; sostituirli secondo necessità.
	Guarnizione della testata danneggiata	Sostituire la guarnizione della testata. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Perdita presso la guarnizione della testata	Sostituire la guarnizione della testata. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Pompa liquido di raffreddamento difettosa	Sostituire la pompa del liquido di raffreddamento. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Tappo del radiatore difettoso	Sostituire il tappo del radiatore secondo necessità.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Trasmettitore o indicatore di temperatura difettoso	Controllare la temperatura del liquido di raffreddamento con un termometro e sostituire secondo necessità.
	Grado di carburante non adatto	Usare carburante di grado corretto.
Temperatura del liquido di raffreddamento inferiore alla norma	Termostati difettosi	Controllare e sostituire i termostati secondo necessità.
	Indicatore o sensore di temperatura difettoso	Controllare l'indicatore, il sensore e i collegamenti.
Presenza di liquido di raffreddamento nel basamento	Guarnizione della testata difettosa	Sostituire la guarnizione della testata. Rivolgersi al distributore autorizzato John Deere o al concessionario di assistenza.
	Testata o blocco cilindri incrinati	Individuare l'incrinatura e riparare o sostituire i componenti secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Perdite dalle guarnizioni delle camicie	Rimuovere e ispezionare le camicie dei cilindri. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Camicie dei cilindri vaiolate	Rimuovere e ispezionare le camicie dei cilindri. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Perdite dallo scambiatore di calore olio	Sottoporre lo scambiatore di calore olio alla prova di pressione; riparare o sostituire secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	O-ring dello scambiatore di calore olio difettosi	Rimuovere e ispezionare gli O-ring dello scambiatore di calore dell'olio; sostituire secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Perdita dal raffreddatore EGR	Effettuare la prova di pressione del raffreddatore EGR; riparare/sostituire secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Guarnizione della pompa del liquido di raffreddamento non più funzionale, foro di scarico intasato; perdite di liquido di raffreddamento dai cuscinetti	Sostituire le guarnizioni della pompa del liquido di raffreddamento. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Bassa pressione dell'olio	Basso livello di olio nel basamento	Rabboccare il basamento al livello di olio corretto.
	Sensore di pressione difettoso	Sostituire il sensore. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Scambiatore di calore dell'olio o filtro ostruito	Rimuovere e ispezionare lo scambiatore di calore dell'olio. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Temperatura olio eccessiva	Rimuovere e ispezionare lo scambiatore di calore dell'olio. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Pompa olio difettosa	Rimuovere e ispezionare la pompa dell'olio. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Olio non corretto	Scaricare l'olio dal basamento del motore e rabboccare con olio appropriato.
	Guasto alla valvola regolatrice di pressione dell'olio	Rimuovere e ispezionare la valvola regolatrice di pressione dell'olio. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Retina della pompa dell'olio ostruita o tubo pescante incrinato	Rimuovere la coppa dell'olio e pulire la retina/sostituire il tubo di aspirazione.
	Gioco cuscinetto di banco o cuscinetto della testa di biella eccessivo	Determinare il gioco dei cuscinetti. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Bassa pressione dell'olio	Livello olio basamento del motore troppo alto	Controllare il livello dell'olio motore e scaricare secondo necessità.
Pressione dell'olio elevata	Olio di classificazione errata	Scaricare l'olio dal basamento del motore e rabboccare con olio appropriato.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Sensore di pressione difettoso	Sostituire il sensore. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Guasto alla valvola regolatrice di pressione dell'olio	Rimuovere e ispezionare la valvola regolatrice di pressione dell'olio. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Valvola by-pass del filtro danneggiata o bloccata	Rimuovere e ispezionare la valvola di bypass del filtro. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Valvola di bypass dello scambiatore di calore dell'olio danneggiata o bloccata	Rimuovere e controllare la valvola di bypass dello scambiatore di calore dell'olio. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere
Consumo eccessivo di olio	Olio motore con viscosità troppo bassa	Scaricare il basamento del motore e aggiungere olio con la viscosità corretta.
	Livello olio basamento del motore troppo alto	Scaricare l'olio fino a raggiungere il livello corretto.
	Perdite di olio esterne	Determinare l'origine delle perdite di olio e riparare secondo necessità.
	Pressione olio eccessiva	Controllare la pressione dell’olio.
	Anelli raschiaolio non correttamente posizionati	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Anelli raschiaolio usurati o rotti	Sostituire le fasce elastiche dei pistoni. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Tubo di sfiato del basamento del motore ostruito	Pulire il tubo di sfiato, verificare che il livello dell'olio del basamento del motore non sia troppo alto.
	Turbocompressore difettoso	Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Camicie o pistoni dei cilindri rigati	Rimuovere e ispezionare camicie e cilindri; sostituire secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Steli o guide della valvola usurati	Ispezionare e misurare gli steli e le guide delle valvole, riparare secondo necessità. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Scanalature per le fasce elastiche del pistone eccessivamente consumate	Rimuovere e ispezionare i pistoni. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Fasce elastiche bloccate nelle relative scanalature	Rimuovere e ispezionare i pistoni. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Tensione insufficiente della fascia elastica del pistone	Rimuovere e ispezionare i pistoni. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
	Fessure fascia elastica del pistone non sfalsate	Rimuovere e ispezionare i pistoni. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Consumo eccessivo di olio	Paraolio anteriore e/o posteriore dell'albero a gomiti difettoso	Sostituire i paraolio. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere.
Impianto elettrico sotto carico	Carico elettrico eccessivo da parte degli accessori supplementari	Rimuovere gli accessori o installare un alternatore di potenza maggiore. Rivolgersi al distributore del motore o al concessionario di assistenza autorizzato John Deere
	Regime a vuoto eccessivo del motore	Aumentare il numero di giri del motore quando la sollecitazione elettrica è elevata.
	Collegamenti elettrici insufficienti su batteria, piattina di massa, motorino di avviamento o alternatore	Ispezionare e pulire secondo necessità.
	Batteria difettosa	Eseguire la prova della batteria.
	Alternatore difettoso	Controllare l'impianto di carica.

Sintomo	Problema	Soluzione
Consumo eccessivo di acqua nella batteria	Scatola della batteria criccata	Controllare il livello di umidità e, se necessario, sostituire il componente.
	Batteria difettosa	Eseguire la prova della batteria.
	Velocità di carica batteria eccessiva	Controllare l'impianto di carica.
Le batterie non si caricano	Collegamenti allentati o corrosi	Pulire e serrare i collegamenti.
	Batterie solfatate o esaurite	Sostituire le batterie.
	Cinghia allungata o tendicinghia difettoso	Regolare la tensione della cinghia o sostituire le cinghie.
Il motorino di avviamento e il contaore funzionano mentre il resto dell'impianto elettrico non funziona	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile.
L'intero impianto elettrico non funziona	Collegamento della batteria difettoso	Pulire e serrare i collegamenti.
	Batterie solfatate o esaurite	Sostituire le batterie.
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile.

KWPZAG2,0000A2D-39-29AUG21

Suono allarme cabina

L'allarme acustico si attiva quando:

- L'operatore si alza dal sedile.
- Gli assali automatici sono attivati.

KWPZAG2,0000A2E-39-29AUG21

Codici di errore macchina — Se in dotazione con MS08/MHP11

IMPORTANTE: I codici di errore vengono presentati nel display Tera10 nella zona C dell'allarme.

APY65275—UN—20JUL21

Elenco dei codici di allarme che compaiono sul display Tera 10:

Codice	Descrizione
C1—5	Problema di memoria sulla cabina MC2M
C21—25	Problema di memoria sul telaio MC2M
C101—109	Anomalia joystick
C116	Assale anteriore cilindro di innesto in marcia alta velocità
C141—148	Anomalia potenziometro manicotto aria
C191	Anomalia sensore serbatoio di irrorazione pieno
C252	Livello dell'olio idraulico basso
C253	Filtro dell'olio di ritorno ostruito
C255	Filtro dell'aria ostruito
C271	Problema sulle linee CAN Bus

C281	Problema sui motori idraulici Poclain
EC4215	Acceleratore cabina
EC4216	Acceleratore esterno
EC4211	Operatore non al posto di guida
4242	Pressione del freno inferiore a 80 bar
4071	Limitatore di comando fuori specifica
3001	Problema alla pompa 1
3002	Problema alla pompa 2
6001	Problema con CAN Bus ECU1
6002	Problema con CAN Bus ECU2
6028	Problema al motore CAN Bus LFE

KWPZAG2,0000A2F-39-29AUG21

Guasti ai motori idraulici Poclain MHP11

1	LOW_VBAT	Vbat troppo basso.
2	HIGH_VBAT	Vbat troppo alto.
3	LOW_VBAT_D1	Vbat_D1 troppo basso.
4	LOW_VBAT_D2	Vbat_D2 troppo basso.
5	LOW_VBAT_D3	Vbat_D3 troppo basso.
6	VBATD_RELAY	Il relè Vbat_Dx è in stato errato.
7	VBAT_BLOW_SPECIFIED	Vbat è inferiore al range di specifica 12/24.
8	VBAT_ABOVA_SPEIFIED	Vbat è superiore al range di specifica 12/24.
10	5VOUT_UNDERVOLTAGE	Sottotensione uscita 5 V.
11	5VOUT_OVERVOLTAGE	Sovratensione uscita 5 V.
12	5VOUT_SC_VBAT	Corto circuito uscita 5 V a Vbat.
13	5VOUT_SC_GND	Corto circuito uscita 5 V a massa.
14	5VOUT_REGULATOR_ SOTTOTENSIONE	Sottotensione del regolatore di uscita 5 V.
20	EEPROM	Indica errore EEPROM.
22	OVER_TEMPERATURE_ YELLOW	Temperatura eccessiva < = 25 s (zona gialla).
23	OVER_TEMPERATURE_ ORANGE	Sovracorrente dell'ECU (avvertenza zona arancione).
24	OVER_CURRENT_ORANGE	Sovracorrente dell'ECU (avvertenza zona arancione).
25	OVER_TEMPERATURE_RED	Sovratemperatura dell'ECU (avvertenza zona rossa).
26	INT_VOLTAGE_FAILURE_ RED	Tensione interna fuori specifica (avvertenza zona rossa).
27	OVER_CURRENT_RED	Sovracorrente dell'ECU (avvertenza zona rossa).
28	ADC_FAILURE_RED	Tensione di riferimento ADC fuori specifica (avvertenza zona rossa).
29	SPI_FAILURE_RED	Guasto bus SPI (avvertenza zona rossa).
30	GROUND_FAILURE_RED	GND perdita rilevata (avvertenza zona rossa).
40	PARAM_CHECKSUM	Parametro errore checksum EEPROM.
41	PARAM_MINMAX	Errore parametro min/max (massimo o minimo).
42	PARAM_EEPNOTREAD	Il parametro non può essere letto dalla EEPROM.
44	PARAM_EEPNOTSAVED	Parametro non salvato nella EEPROM.
45	PARAM_ASBUFFERFULL	Buffer per spazio scrittura completo parametro asincrono, ultima operazione di scrittura persa.
50	INCOMPATIBLE_HW	Indica l'hardware incompatibile.
51	CAN_ADDRESS_MISMATCH	Discordanza tra l'indirizzo ECU iniziale e corrente (TSA80).
54	VIO_CONFIG	La configurazione degli ingressi e delle uscite virtuali non è corretta.
55	IO_CONFIG	Errore di configurazione ingresso-uscita.
56	LSD	Errore di attivazione/disattivazione di LSD12 o LSD34.
57	UNI_INPUT_CONFIG	L'ingresso che non porta una serie è configurato.
60	5VREF_UNDERVOLTAGE	5 VRef è sottotensione.

61	5VREF_OVERVOLTAGE	5VRef è sovratensione.
62	VBATB_UNDERVOLTAGE	VbatB è sottotensione.
63	VBATB_OVERVOLTAGE	VbatB è sovratensione.
101	SCVBAT_PWM1	Uscita PWM1 corto circuito a Vbat.
102	SCVBAT_PWM2	Uscita PWM2 corto circuito a Vbat.
103	SCVBAT_PWM3	Uscita PWM3 corto circuito a Vbat.
104	SCVBAT_PWM4	Uscita PWM4 corto circuito a Vbat.
105	SCVBAT_PWM5	Uscita PWM5 corto circuito a Vbat.
106	SCVBAT_PWM6	Uscita PWM6 corto circuito a Vbat.
107	SCVBAT_PWM7	Uscita PWM7 corto circuito a Vbat.
108	SCVBAT_PWM8	Uscita PWM8 corto circuito a Vbat.
131	SCGND_PWM1	Uscita PWM1 corto circuito a massa (o sovracorrente).
132	SCGND_PWM2	Uscita PWM2 corto circuito a massa (o sovracorrente).
133	SCGND_PWM3	Uscita PWM3 corto circuito a massa (o sovracorrente).
134	SCGND_PWM4	Uscita PWM4 corto circuito a massa (o sovracorrente).
135	SCGND_PWM5	Uscita PWM5 corto circuito a massa (o sovracorrente).
136	SCGND_PWM6	Uscita PWM6 corto circuito a massa (o sovracorrente).
137	SCGND_PWM7	Uscita PWM7 corto circuito a massa (o sovracorrente).
138	SCGND_PWM8	Uscita PWM8 corto circuito a massa (o sovracorrente).
161	OC_PWM1	Uscita PWM1 circuito aperto.
162	OC_PWM2	Uscita PWM2 circuito aperto.
163	OC_PWM3	Uscita PWM3 circuito aperto.
164	OC_PWM4	Uscita PWM4 circuito aperto.
165	OC_PWM5	Uscita PWM5 circuito aperto.
166	OC_PWM6	Uscita PWM6 circuito aperto.
167	OC_PWM7	Uscita PWM7 circuito aperto.
168	OC_PWM8	Uscita PWM8 circuito aperto.
191	EP_PWM1	Uscita PWM1 problema elettrico.
192	EP_PWM2	Uscita PWM2 problema elettrico.
193	EP_PWM3	Uscita PWM3 problema elettrico.
194	EP_PWM4	Uscita PWM4 problema elettrico.
195	EP_PWM5	Uscita PWM5 problema elettrico.
196	EP_PWM6	Uscita PWM6 problema elettrico.
197	EP_PWM7	Uscita PWM7 problema elettrico.
198	EP_PWM8	Uscita PWM8 problema elettrico.
221	SCVBAT_DIGOUT1	Uscita DIG1, corto circuito a Vbat.
222	SCVBAT_DIGOUT2	Uscita DIG2, corto circuito a Vbat.
223	SCVBAT_DIGOUT3	Uscita DIG3, corto circuito a Vbat.
224	SCVBAT_DIGOUT4	Uscita DIG4, corto circuito a Vbat.
225	SCVBAT_DIGOUT5	Uscita DIG5, corto circuito a Vbat.
226	SCVBAT_DIGOUT6	Uscita DIG6, corto circuito a Vbat.
227	SCVBAT_DIGOUT7	Uscita DIG7, corto circuito a Vbat.
228	SCVBAT_DIGOUT8	Uscita DIG8, corto circuito a Vbat.
251	SCGND_DIGOUT1	Uscita DIG1, corto circuito a massa (o sovracorrente).
252	SCGND_DIGOUT2	Uscita DIG2, corto circuito a massa (o sovracorrente).
253	SCGND_DIGOUT3	Uscita DIG3, corto circuito a massa (o sovracorrente).
254	SCGND_DIGOUT4	Uscita DIG4, corto circuito a massa (o sovracorrente).
255	SCGND_DIGOUT5	Uscita DIG5, corto circuito a massa (o sovracorrente).
256	SCGND_DIGOUT6	Uscita DIG6, corto circuito a massa (o sovracorrente).
257	SCGND_DIGOUT7	Uscita DIG7, corto circuito a massa (o sovracorrente).
258	SCGND_DIGOUT8	Uscita DIG8, corto circuito a massa (o sovracorrente).
281	OC_DIGOUT1	Uscita DIG1, circuito aperto.

282	OC_DIGOUT2	Uscita DIG2, circuito aperto.
283	OC_DIGOUT3	Uscita DIG3, circuito aperto.
284	OC_DIGOUT4	Uscita DIG4, circuito aperto.
285	OC_DIGOUT5	Uscita DIG5, circuito aperto.
286	OC_DIGOUT6	Uscita DIG6, circuito aperto.
287	OC_DIGOUT7	Uscita DIG7, circuito aperto.
288	OC_DIGOUT8	Uscita DIG8, circuito aperto.
311	EP_DIGOUT1	Uscita DIG1, problema elettrico.
312	EP_DIGOUT2	Uscita DIG2, problema elettrico.
313	EP_DIGOUT3	Uscita DIG3, problema elettrico.
314	EP_DIGOUT4	Uscita DIG4, problema elettrico.
315	EP_DIGOUT5	Uscita DIG5, problema elettrico.
316	EP_DIGOUT6	Uscita DIG6, problema elettrico.
317	EP_DIGOUT7	Uscita DIG7, problema elettrico.
318	EP_DIGOUT8	Uscita DIG8, problema elettrico.
341	SCVBAT_LSD1	LSD1, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
342	SCVBAT_LSD2	LSD2, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
343	SCVBAT_LSD3	LSD3, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
344	SCVBAT_LSD4	LSD4, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
345	SCVBAT_LSD5	LSD5, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
346	SCVBAT_LSD6	LSD6, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
371	SCGND_LSD1	LSD1, corto circuito a massa.
372	SCGND_LSD2	LSD2, corto circuito a massa.
373	SCGND_LSD3	LSD3, corto circuito a massa.
374	SCGND_LSD4	LSD4, corto circuito a massa.
375	SCGND_LSD5	LSD5, corto circuito a massa.
376	SCGND_LSD6	LSD6, corto circuito a massa.
401	OC_LSD1	LSD1, circuito aperto.
402	OC_LSD2	LSD2, circuito aperto.
403	OC_LSD3	LSD3, circuito aperto.
404	OC_LSD4	LSD4, circuito aperto.
405	OC_LSD5	LSD5, circuito aperto.
406	OC_LSD6	LSD6, circuito aperto.
407	CANDISPLAY_CONFIG	Configurazione errata del display CAN grafico.
1003	PRM_WRONG_PARAM_ CFG_FILE_CHECKSUM	Parametri errati configurati.
1004	OE_OUTPUTONINGSS	L'uscita viene attivata in stato di sicurezza generale.
1005	SYSTEM_INIT_FAILURE	Inizializzazione del sistema non riuscita.
1006	DEV_INIT_FAILURE	Inizializzazione dispositivo non riuscita.
1042	DEV_CALIB_NOT_DONE	Calibrare i dispositivi e riavviare l'ECU.

1045	VDIGIN_NOT_LINKED_TO_ DIGIN	Ingresso digitale virtuale non collegato all'ingresso fisico.
1046	VANAIN_NOT_LINKED_TO_ ANAIN	Ingresso analogico virtuale non collegato all'ingresso fisico.
1047	VFREQIN_NOT_LINKED_TO_ FREQIN	Ingresso frequenza virtuale non collegato all'ingresso fisico.
1048	VDIGOUT_NOT_LINKED_TO_ DIGOUT	Uscita digitale virtuale non collegata all'uscita fisica.
1049	VPWMOUT_NOT_LINKED_ TO_PWMOUT	Uscita PWM virtuale non collegata all'uscita fisica.
1050	VLSDOUT_NOT_LINKED_ TO_LSDOUT	Uscita LSD virtuale non collegata all'uscita fisica.
1101	MAF_LOADING	Caricamento di MAF dalla EEPROM non riuscito.
1102	MAF_KEY_LOADING	Caricamento chiave MAF da EEPROM non riuscito.
1103	MAF_KEY_INVALID	Chiave MAF non valida.
1104	MAF_INCONSISTENT	MAF non coerente con regole MAF.

1105	MAF_RAM_CORRUPT	MAF in RAM danneggiato, usato backup.
1106	MAF_RAM_FATAL_CORRUPT	MAF e MAF di backup in RAM corrotti.
1107	MAF_NEW_MAF_IN_ EEPROM	Nuova MAF nella EEPROM, reset ECU.
1108	MAF_NOT_COMPATIBLE_ WITH_ECU	MAF non compatibile con ECU con software in esecuzione.
2500	UNDEFINED_ERROR	Errore non definito, attivato quando il codice di errore richiesto non è stato trovato.
3000	PUMP_CONFIG	Configurazione errata del tipo o della tensione della pompa.
3001	LOOP_P1	Errore circuito su pompa 1.
3002	LOOP_P2	Errore circuito su pompa 2.
3011	FB_P1	Errore di collegamento del sensore di feedback sulla pompa 1.
3012	FB_P2	Errore di collegamento del sensore di feedback sulla pompa 2.
3021	DRIFT_P1	Deriva troppo alta su pompa 1.
3022	DRIFT_P2	Deriva troppo alta su pompa 2.
3031	CNX_P1S1	Errore di collegamento 1 solenoide su pompa 1.
3032	CNX_P2S1	Errore di collegamento 1 solenoide su pompa 2.
3041	CNX_P1S2	Errore di collegamento 2 solenoide su pompa 1.
3042	CNX_P2S2	Errore di collegamento 2 solenoide su pompa 2.
3051	CNX_P1CUTOFF	Errore di collegamento arresto su pompa 1.
3052	CNX_P2CUTOFF	Errore di collegamento arresto su pompa 2.
3071	CUTOF_P1	Arresto attivo senza alimentazione.
3072	CUTOF_P2	Arresto attivo senza alimentazione su pompa 2.
4001	SIGNALOUTOFRANGE_JOY1	Segnale fuori specifica per joystick 1.
4006	SIGNALOUTOFRANGE_ ACCJOY	Segnale fuori specifica per joystick di accelerazione.
4011	SIGNALOUTOFRANGE_ JOY_2SIG	Segnale ridondante fuori specifica per joystick a 2 segnali.
4016	SIGNALOUTOFRANGE_ ACCJOY_2SIG	Segnale ridondante fuori specifica per joystick di accelerazione a 2 segnali

4021	SIGNALINCONSISTENCY_ JOY_2SIG	Il joystick a 2 segnali presenta un'incoerenza del segnale analogico.
4026	SIGNALINCONSISTENCY_ ACCJOY_2SIG	Il joystick di accelerazione a 2 segnali presenta incoerenza del segnale analogico.
4031	SIGNALINCONSISTENCY_ JOY1	L'interruttore indica la posizione neutrale/segnale per posizione neutrale joystick 1.
4035	SIGNALINCONSISTENCY_ DIRSWITCH_JOY	Gli interruttori di direzione non sono a basso livello e il joystick viene utilizzato.
4036	SIGNALINCONSISTENCY_ ACCJOY2	L'interruttore indica la posizione neutrale/segnale per posizione neutrale joystick di accelerazione.
4041	SIGNALOUTOFRANGE_TP1	Segnale fuori specifica per acceleratore a pedale 1.
4051	SIGNALOUTOFRANGE_ TP_2SIG	Segnale ridondante fuori specifica per acceleratore a pedale 2.
4061	SIGNALINCONSISTENCY_ TP_2SIG	Discordanza segnale analogico pedale segnale a 2 segnali.
4071	SIGNALOUTOFRANGE_ CMDLIMITER1	Segnale fuori specifica per limitatore di comando 1.
4081	SIGNALOUTOFRANGE_ BPEDAL1	Segnale fuori specifica per pedale del freno 1.
4091	SIGNALOUTOFRANGE_ BPEDAL_2SIG	Segnale ridondante fuori specifica per pedale del freno a 2 segnali.
4101	SIGNALINCONSISTENCY_ BPEDAL_2SIG	Discordanza segnale analogico pedale del freno a 2 segnali.
4111	BRAKE_SENSOR	Segnale fuori specifica per sensore di pressione del freno.
4121	PRESSURE_SENSOR_A	Segnale fuori specifica per sensore di pressione A su pompa 1.
4122	PRESSURE_SENSOR_A_2	Segnale fuori specifica per sensore di pressione A su pompa 2.
4131	PRESSURE_SENSOR_B	Segnale fuori specifica per sensore di pressione B su pompa 1.
4132	PRESSURE_SENSOR_B_2	Segnale fuori specifica per sensore di pressione B su pompa 2.
4161	PUMP_SPEED_SENSOR	Segnale fuori specifica per il sensore di velocità della pompa.
4162	PUMP2_SPEED_SENSOR	Segnale fuori specifica per sensore di velocità pompa 2.
4171	ENGINE_SPEED_SENSOR	Segnale fuori specifica per sensore regime motore.
4175	ENGINE_SPEED_TOOHIGH	Il valore del regime motore è superiore al parametro.

4181	WHEEL_SPEED_SENSOR_1	Segnale fuori specifica per sensore velocità ruote 1.
4182	WHEEL_SPEED_SENSOR_2	Segnale fuori specifica per sensore velocità ruote 2.
4201	SIGNALINCONSISTENCY_ DIR1	Interruttori di direzione incoerenti.
4211	OPERATOR_NOT_PRESENT	L'operatore non è presente durante il funzionamento della macchina.
4212	OVERTEMP_TEMPERROR	Errore del sensore di temperatura della trasmissione.
4213	OVERTEMP_ SPEEDREDUCED	Temperatura trasmissione troppo alta. La velocità della macchina è ridotta.
4214	OVERTEMP_STOPMACHINE	Temperatura della trasmissione critica. Arrestare la macchina.
4215	SIGNALOUTOFRANGE_ ENGINEPOTENTIOMETER	Segnale fuori specifica per potenziometro comando regime motore 1 (in cabina).
4216	SIGNALOUTOFRANGE_ ENGINEPOTENTIOMETER_2	Segnale fuori specifica per potenziometro comando regime motore 2 (esterno).
4241	MAX_MACHINE_SPEED_ REDUCED_EXTERNINPUT	Velocità massima della macchina ridotta, guasto all'ECU.
4242	MAX_MACHINE_SPEED_ REDUCED_BRAKEACUU	Velocità massima della macchina ridotta, pressione del freno vuota.
4500	ACCJOY_INTERPOLATION_ SETTING_ERROR	Impostazione errata del parametro.
4501	ACCJOY_SPEEDS_ CONSISTENCY_ERROR	Le velocità della macchina teoriche ed effettive non sono allineate.
6001	EEC1_NOT_RECEIVED	Messaggio CAN EEC1 da motore non ricevuto.
6002	EEC2_NOT_RECEIVED	Messaggio CAN EEC2 da motore non ricevuto.
6028	FUEL_ECO_NOT_RECEIVED	Messaggio CAN LFE da motore non ricevuto.
6069	TSC1_CST_SPD_CMD_ MESSAGE_NOT_RECEIVED	Messaggio CAN TSC1 per comando regime motore costante cmd a SD-CT non ricevuto.
6071	PHCMD1_MESSAGE_NOT_ RECEIVED	Messaggio CAN PHCMD1 non ricevuto.
6072	DM14_EEPROM_WRITE_ LIMIT	La scrittura DM14 sulla EEPROM supera il limite consentito.
6073	DM14_EEPROM_WRITE_ LIMIT_PERIODIC	La scrittura DM14 sulla EEPROM entro un periodo di tempo supera il limite consentito.
6076	CANJOY1_MESSAGE_NOT_ RECEIVED	Messaggio CAN BJMx dal joystick CAN non ricevuto.
6410	CANJOY1_INCONSIST_DATA	Il messaggio BJMx ricevuto non è coerente.
7000	SHIFT_MOT_DISPL_CFG_ PARAM_WRONG	Parametro di configurazione della cilindrata del motore errato (troppo basso o numero elevato di cifre o cifre non nella gamma corretta).
7001	SHIFT_MOT_DISPL_CFG_ PARAM_INCONSIST	I parametri di configurazione della cilindrata del motore sono incoerenti con la configurazione della pompa.

KWPZAG2,0000A30-39-30DEC21

Motori John Deere — Elenco dei codici di errore diagnostici (DTC)

IMPORTANTE: I codici riportati di seguito non vengono utilizzati in tutte le applicazioni del motore. L'intero elenco dei DTC non è elencato di seguito.

- Esistono diverse combinazioni possibili dei codici SPN e FMI.
- Per usare la tabella sottostante, scrivere prima i codici SPN e FMI ricevuti dal display diagnostico del motore.
- Individuare ciascun SPN e la relativa definizione.
- Allo stesso modo, individuare l'FMI e la relativa definizione.

Codice FMI	Nome FMI
0	Estremamente alto
1	Estremamente basso
2	Non valido
3	Fuori specifica massima
4	Fuori specifica minima

5	Resistenza alta
6	Resistenza bassa
7	Discordanza
8	Segnale mancante
9	Perdita di comunicazione
10	Cambio anomalo
11	Attivato
12	Errore
13	Guasto
14	Messaggio errato
15	Leggermente alto
16	Moderatamente alto
17	Leggermente basso
18	Moderatamente basso
19	Errore di comunicazione
31	Condizione esistente

Codice SPN	**Nome SPN**
27	Segnale posizione valvola EGR
51	Segnale di posizione attuatore valvola farfalla aria
94	Segnale bassa pressione carburante
97	Segnale acqua nel carburante
100	Segnale di pressione olio motore
101	Pressione basamento del motore
102	Segnale pressione aria collettore alimentazione aria

Codice SPN	**Nome SPN**
103	Segnale velocità VGT
105	Segnale temperatura aria collettore alimentazione aria
107	Pressione differenziale filtro aria
108	Segnale pressione barometrica
109	Segnale pressione liquido di raffreddamento motore
110	Segnale temperatura liquido di raffreddamento motore
111	Interruttore di allarme livello liquido di raffreddamento motore
157	Segnale di pressione condotto del carburante
158	Disinserimento ECU
168	Tensione batteria non commutata
174	Segnale temperatura carburante
189	Riduzione del regime motore
190	Regime motore
412	Segnale temperatura EGR
611	Comando iniettore 1
612	Comando iniettore 2
613	Comando valvola di comando pressione carburante
629	EEPROM ECU
636	Segnale posizione albero a camme
637	Segnale posizione albero a gomiti
651	Iniettore 1
652	Iniettore 2
653	Iniettore 3

654	Iniettore 4
655	Iniettore 5
656	Iniettore 6
695	Richiesta regime motore non autorizzata
970	Interruttore di arresto esterno
1075	Dati pompa bassa pressione
1136	Segnale temperatura ECU
1172	Temperatura dell'aria in ingresso
1176	Pressione aria in ingresso
1180	Temp. di ingresso turbina VGT calcolata
1209	Segnale di pressione collettore di scarico
1213	Spia luminosa malfunzionamento
1347	Valvola di comando pompa pressione carburante 1
1348	Valvola di comando pompa pressione carburante 2
1321	Circuito di comando motorino di avviamento
1569	Riduzione potenza motore
1761	Segnale livello carburante serbatoio DEF
2002-2253	Indirizzo sorgente 2—253
2629	Segnale temp. uscita turbocompr. fisso
2630	Segnale temp. di uscita postraffreddatore aria
2659	Segnale flusso EGR

Codice SPN	**Nome SPN**
2790	Temp. uscita turbo a geometria fissa
2791	Circuito di comando valvola EGR
2795	Versione calibrazione VGT
2797	Alimentazione ad alta tensione iniettore n. 1
2798	Alimentazione ad alta tensione iniettore n. 2
3031	Segnale temp. fluido serbatoio DEF
3216	NOx uscita DPF
3226	NOx uscita SCR
3246	Temperatura uscita DPF
3251	Segnale di pressione differenziale DPF
3361	Segnale iniettore dosaggio DEF
3464	Circuito di comando attuatore valvola farfalla aria
3509	Tensione sensore alimentazione 1
3510	Tensione sensore alimentazione 2
3511	Tensione sensore alimentazione 3
3512	Tensione sensore alimentazione 4
3513	Tensione sensore alimentazione 5
3514	Tensione sensore alimentazione 6
3516	Concentrazione DEF sistema di post-trattamento
3517	Livello del liquido nel serbatoio DEF
3597	Tensione di alimentazione iniettore
3719	Livello di fuliggine calcolato
3720	Livello di ceneri calcolato
3936	Occorrenze guasti filtro antiparticolato
4334	Pressione uscita unità dosaggio DEF
4341	Riscaldatore tubo di mandata unità di dosaggio DEF
4343	Riscaldatore tubo di mandata unità di dosaggio DEF
4345	Riscaldatore tubo di ritorno unità di dosaggio DEF
4360	Temperatura in ingresso SCR

4363	Temperatura di uscita SCR
4364	Efficienza conversione catalizzatore SCR
4366	Valvola del liquido di raffreddamento del riscaldatore serbatoio DEF
4376	Valvola dell'inversore
4490	Umidità aria di aspirazione
4765	Temp. di ingresso DOC
4766	Temp. di uscita DOC
4795	Filtro antiparticolato assente
5018	Occorrenze guasti DOC
5125	Sensore tensione di alimentazione 7
5126	Sensore tensione di alimentazione 8
5298	Sensore tensione di alimentazione 9
5127	Efficienza DOC
5435	Pompa unità di dosaggio DEF

Codice SPN	Nome SPN
5571	Valvola di sicurezza pressione HPCR
5743	Modulo di temperatura SCR
5745	Riscaldatore unità dosaggio DEF
522494	Comunicazione sensore alimentazione aria
522495	Modulo temperatura filtro di scarico

Codici di errore diagnostici (DTC)—Uso

Codici SPN/FMI

- I codici di errore diagnostici memorizzati e attivi (DTC) vengono visualizzati sul display diagnostico sul pannello strumenti elettronico John Deere in base allo standard J1939 come codice in due parti. Vedere la sezione Diagnosi e risoluzione dei problemi.
- La prima parte è un numero del parametro sospetto (SPN) seguito da un codice identificatore della modalità di errore (FMI).
- Per determinare esattamente il problema, sono necessarie tutte e due le parti (SPN e FMI) del codice.
- SPN identifica il sistema o il componente che presenta il guasto (ad esempio SPN 000110 indica un guasto nel circuito di temperatura del liquido di raffreddamento motore).
- L'FMI identifica il tipo di guasto che si è verificato (ad esempio FMI 03 indica un valore superiore alla norma).
- La combinazione di SPN 000110 con FMI 03 indica una tensione di ingresso del sensore di temperatura del liquido di raffreddamento motore troppo alta.
- Viene visualizzata un'azione correttiva, controllare il sensore e il cablaggio.
- Se questo controllo non risolve il problema del motore, rivolgersi al concessionario autorizzato John Deere.
- Contattare sempre un concessionario John Deere autorizzato per risolvere i codici di errore diagnostici non risolti visualizzati per il motore.

KWPZAG2,0000A31-39-29AUG21

Funzioni diagnostiche sul display Tera 10

APY65276—UN—20JUL21

Il display Tera consente di accedere alla pagina del dispositivo di diagnosi nella barra superiore. La pagina diagnostica fornisce l'accesso a diverse unità di comando della macchina, come illustrato di seguito:

Quando si accede alla pagina diagnostica dell'unità di comando, sono disponibili i seguenti campi

- Segnali digitali in ingresso: Ogni quadrato indica ciascun ingresso digitale associato all'unità di comando.
- Segnali digitali in uscita: Ogni quadrato indica ogni uscita digitale associata all'unità di comando.
- Segnali analogici in ingresso: Visualizza i dati analogici collegati all'unità di comando facendo riferimento al perno dell'unità di comando.
- Alimentazione: La casella rappresenta lo stato delle uscite dedicate alla potenza stabilizzata per i sensori esterni.

Interpretazione del quadrato visualizzato (in colori diversi):

- **Grigio**: Ingresso digitale (o uscita) in stato OFF.
- **Verde:** Ingresso digitale (o uscita) in stato ON.
- **Giallo:** Ingresso digitale (o uscita) in stato di attivazione del software, ma senza alimentazione.
- **Rosso**: Ingresso digitale (o uscita) in stato OFF, ma con alimentazione (uscita elettrica rotta o in corto circuito).

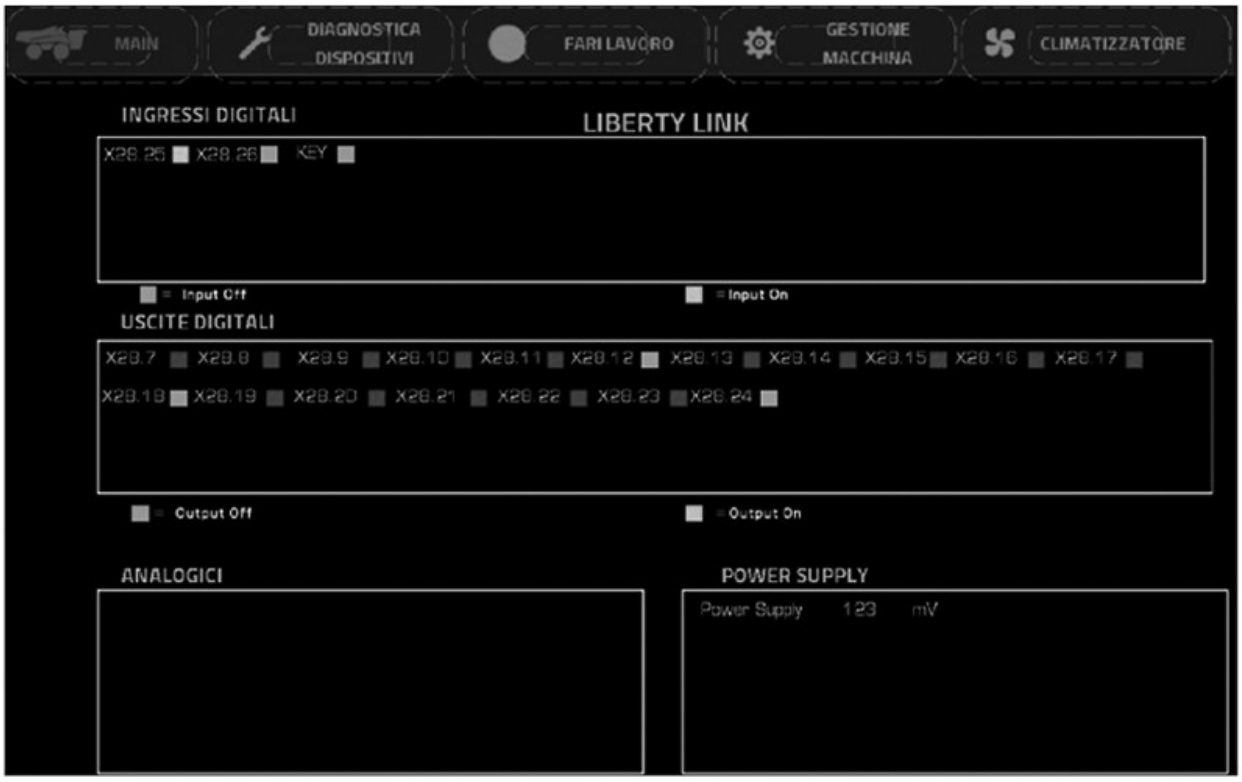
1. Cabina MC2M

APY65277—UN—20JUL21

2. Telaio MC2M

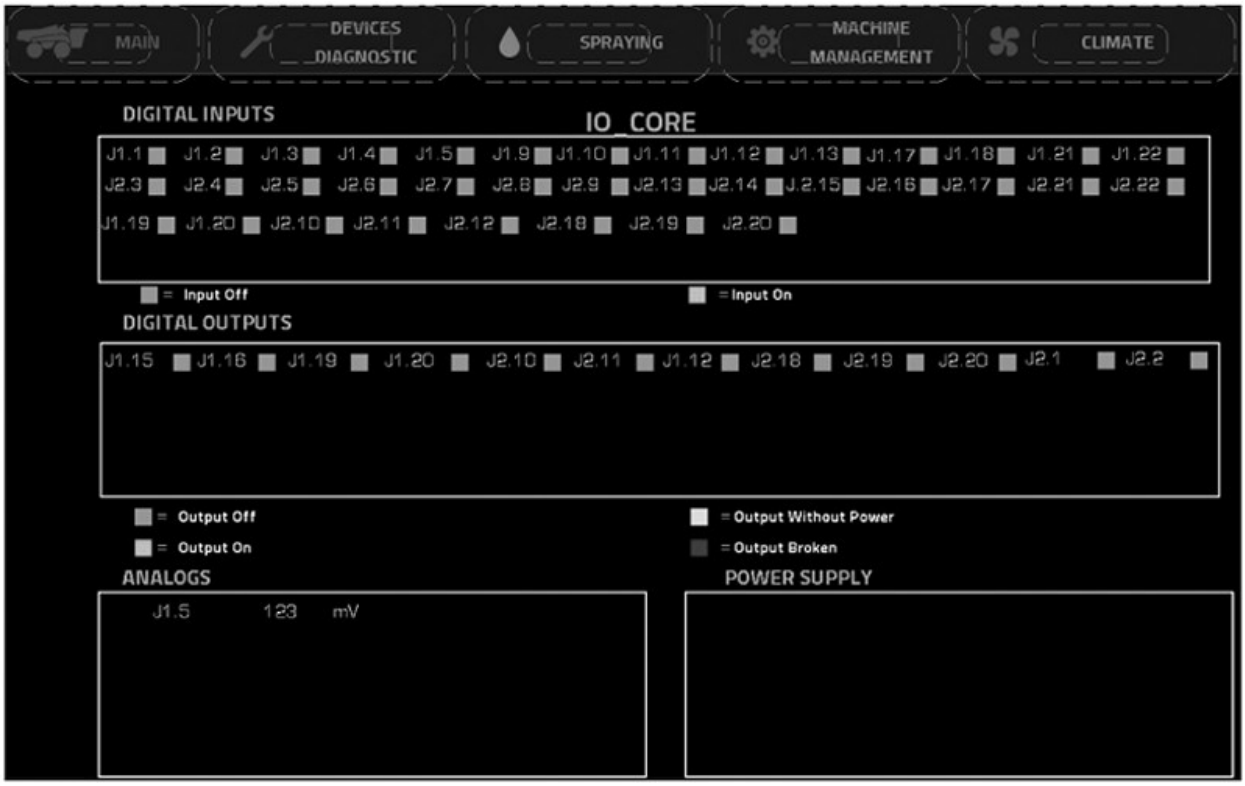
APY65278—UN—20JUL21

3. Link Liberty



APY65279—UN—20JUL21

4. Nucleo IO

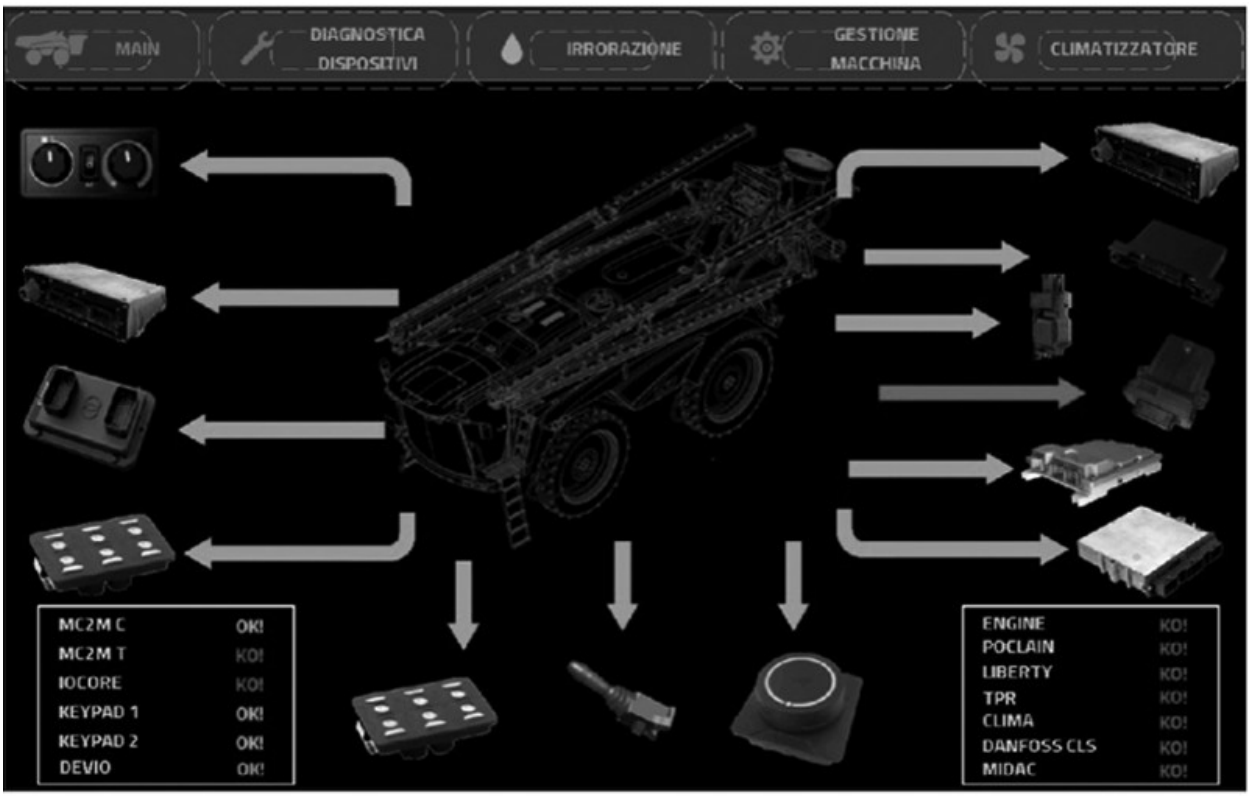


APY65280—UN—20JUL21

5. MIDAC - Sterzo S2C

APY65281—UN—20JUL21

6. Linea CAN



APY65282—UN—20JUL21

Questa schermata consente l'accesso a tutte le unità di

comando della macchina. Se l'unità di comando visualizza OK! significa che non vi sono problemi durante le unità di comando che presentano KOO:! richiede un'indagine o non è presente sulla macchina.

KWPZAG2,0000A32-39-29AUG21

Specifiche

Specifiche della macchina

Motore			
Tipo	**Diesel EU Stage V**	**Diesel EU Stage IIIa**	**Diesel, Stage V**
Produttore	**John Deere**	**John Deere**	**John Deere**
Modello	4045HN056 PowerTech™ PSS	6068HN078 Power Tech E	6068HN075 6.8 L PVS
Numero di cilindri	6	6	6
Alesaggio e corsa	106 mm x 127 mm	106 mm x 127 mm	106 mm x 127 mm
Cilindrata	4,5 l (276 cu. in.)	6,8 l (414 cu. in.)	6,8 l (415 in3)
Potenza massima	129 kW	129 kW	168 kW
Coppia massima	667 N.m a 1600 giri/min	667 N.m a 1550 giri/min	970 Nm a 1600 giri/min
Rapporto di compressione	19,0:1	19,0:1	16,7:1.
Ordine di accensione	1-3-4-2	1-5-3-6-2-4	1-5-3-6-2-4
Tipo di carburante	EN 590 o ASTM D975	EN 590 o ASTM D975	Diesel
Sistema del carburante	Common Rail ad alta pressione (HPCR)	Common Rail ad alta pressione (HPCR)	Common Rail ad alta pressione (HPCR)

PowerTech è un marchio commerciale di Deere & Company

Sistema idrostatico	
Tipo Comando idrostatico	Circuito chiuso
Pompa	Comando pompa idrostatica Sauer 90R75, cilindrata variabile
Motori delle ruote	**MS8** (1248 cm3/giro) - 1C, 2C **MHP11** (1400 cm3/giro) - 1C, 2C, 3C

Freni	
MS8 Motore idr.	Manutenzione, freno di stazionamento e di emergenza
MHP11 Motore idr.	Sistema idrostatico, manutenzione, freni di stazionamento di emergenza

Capacità			
Modello macchina	**MAF 3180**	**MAF 3580**	**MAF 4080**
Serbatoio principale	3100 litri	3500 litri	4100 litri
Serbatoio dell'acqua di risciacquo	260 litri	260 litri	520 litri
Espulsore	50 litri	50 litri	50 litri
Serbatoio dell'additivo per emissioni diesel (DEF)	19 litri	19 litri	19 litri
Serbatoio idraulico	170 litri	170 litri	170 litri
Serbatoio Diesel	190 l o 235 l		235 l
Serbatoio dell'acqua pulita	15 litri	15 litri	15 litri
Coppa dell'olio motore	20 L (motore tier 3), 33 L (motore stage V)		

Impianto elettrico	
Batteria	12 V, 95 Ah
Polo della batteria con collegamento a massa	Negativo
Alternatore	14 V, 150 A, tensione regolata
Motorino di avviamento	12 V, 3 kW

Impianto idraulico	
Tipo	Rilevamento del carico con compensazione di pressione
Pompa	Tipo pistone assiale

Velocità di avanzamento		
	MS8	**MHP11**
1C	20 km/h	18 km/h
2C	40 km/h	27 km/h
3C	Non applicabile	42 km/h

Impianto dello sterzo	
Tipo	Elettroidraulico, 4 WS, 2 WS, Craddle (circuito chiuso con sensori angolo sterzata)
Comando	Pompa idrostatica da 17 cc e unità di comando sterzo
Operazione	Due cilindri a doppio effetto

Climatizzatore	
Costruttore	John Deere
Refrigerante	1,5 kg
Compressore	Denso

Stazione dell'operatore	
Tipo	Aria condizionata con sedile a sospensione pneumatica
Filtri dell'aria	Filtri aria a carbone attivo John Deere
Sistema Cat. IV	Progettato per SEA SRL

Sistema di diluizione	
Standard	330 L/min @20 Bar (Immovili) - Base
Mspray	PowrSpray (sistema R700): Pompa di irrorazione centrifuga da 750 L/min (uscita pompa), Pompa di riempimento dedicata (600 L/min) sistema 2"

Tipi di braccio			
Modello macchina	**MAF 3180**	**MAF 3580**	**MAF 4080**
24 m Ti-M	Sì	Sì	No
28 m Ti-M	Sì	Sì	No
EVO 24 m	Sì	Sì	No
EVO 28 m	Sì	Sì	Sì
EVO 30 m	Sì	Sì	Sì
24 m MK	Sì	Sì	Sì
28 m MK	Sì	Sì	Sì
32/34 m MK	Sì	Sì	Sì
36/24 m MK	Sì	Sì	Sì

Pendenze alle velocità di lavoro		
	Pendenza laterale (MS8 e MHP11)	**Pendenza anteriore (MS08 e MHP11)**
20 km/h	19%	30%
40 km/h	16%	30%

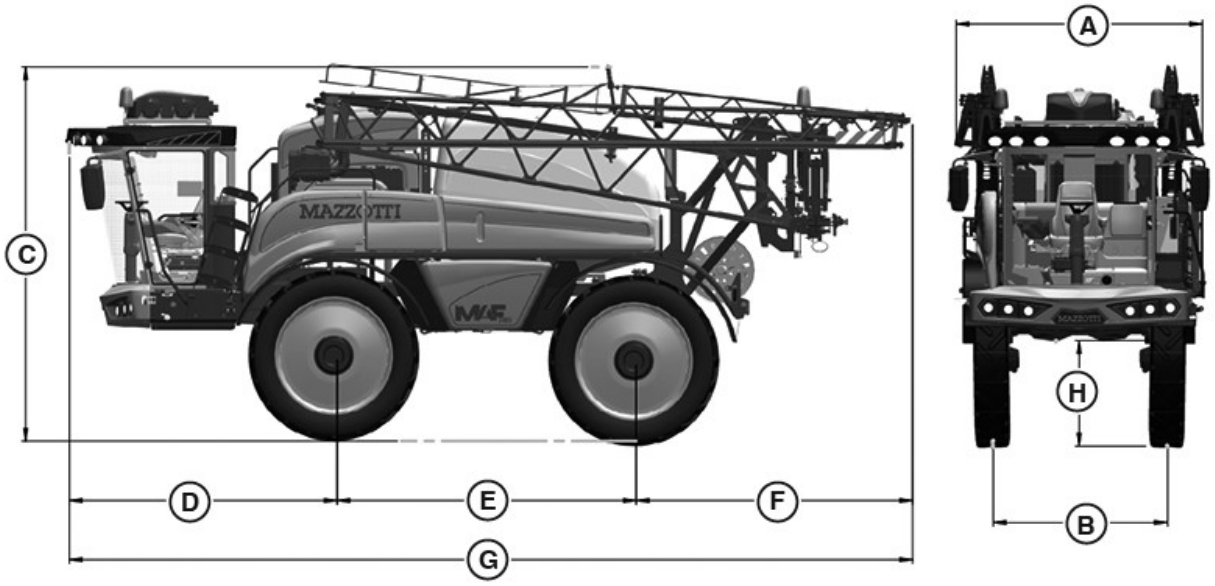
Pendenze secondo carreggiata cingoli	
	Altezza
1800 mm	400 mm
2250 mm	600 mm
2950 mm	700 mm

Tecnologia ugello	
Comando ugello singolo (INC)	Attivare e disattivare in base al comando sezione.
Selettone Arag	

Raggio di sterzo					
Configurazione pneumatici	270/95R48 VF	300/95R46	320/90R46 IF	340/85R46	380/95R38 IF
2 ruote sterzanti (assale 1600)	6,9 m	6,9 m	6,9 m	6,9 m	6,9 m
2 ruote sterzanti (assale 1800)	6,6 m	6,6 m	6,6 m	6,6 m	6,6 m
Configurazione pneumatici	460/85R38	540/65R38	600/60R38 VF	600/65R38	650/60R38 VF
2 ruote sterzanti (assale 1600)	6,9 m	6,9 m	6,9 m	6,9 m	6,9 m
2 ruote sterzanti (assale 1800)	6,6 m	6,6 m	6,6 m	6,6 m	6,6 m

vk06011,1669986757788-39-04DEC22

Dimensioni macchina



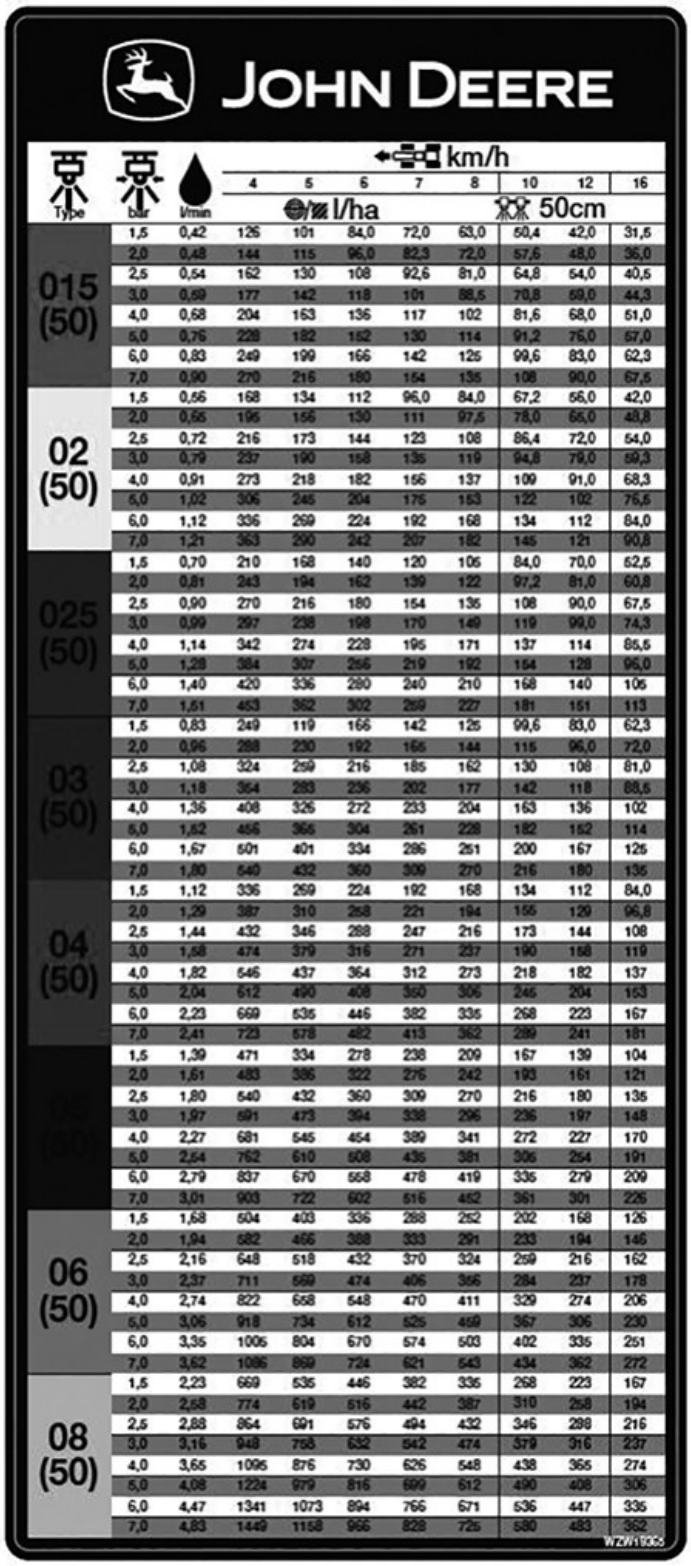
APY65283—UN—20JUL21

A—Larghezza macchina sul braccio
B—Battistrada ruote da centro a centro
C—Altezza macchina
D—Distanza dal centro della ruota anteriore al punto più avanzato della macchina
E—Passo
F—Distanza dal centro della ruota posteriore al punto più arretrato del braccio
G—Parte anteriore della macchina al punto più arretrato del braccio
H—Distanza dal suolo

Dimensioni totali			
Modello macchina	**MAF 3180**	**MAF 3580**	**MAF 4080**
A	2,55 m	2,55 m	2,55 m
B (min-max)	1,5÷3 m	1,5÷3 m	1,5÷3 m
C	3,88 m	3,88 m	3,88 m
D	2,77 m	2,77 m	2,77 m
E	3,1÷3,2 m	3,1÷3,2 m	3,4 m
F	2,85 m	2,85 m	2,85 m
G	8,75 m	8,75 m	9,05 m
H	1,0÷1,3 m	1,0÷1,3 m	1,0÷1,3 m
Lunghezza min braccio (m)	24 m	24 m	28 m
Lunghezza max braccio (m)	36 m	36 m	36 m
Distribuzione del peso (con carico)	50-50	50-50	50-50

KWPZAG2,0000A14-39-27AUG21

Tabella degli ugelli



JOHN DEERE

Type	bar	l/min	km/h 4	5	6	7	8	10	12	16
			l/ha					50cm		
015 (50)	1,5	0,42	126	101	84,0	72,0	63,0	50,4	42,0	31,5
	2,0	0,48	144	115	96,0	82,3	72,0	57,6	48,0	36,0
	2,5	0,54	162	130	108	92,6	81,0	64,8	54,0	40,5
	3,0	0,59	177	142	118	101	88,5	70,8	59,0	44,3
	4,0	0,68	204	163	136	117	102	81,6	68,0	51,0
	5,0	0,76	228	182	152	130	114	91,2	76,0	57,0
	6,0	0,83	249	199	166	142	125	99,6	83,0	62,3
	7,0	0,90	270	216	180	154	135	108	90,0	67,5
02 (50)	1,5	0,56	168	134	112	96,0	84,0	67,2	56,0	42,0
	2,0	0,65	195	156	130	111	97,5	78,0	65,0	48,8
	2,5	0,72	216	173	144	123	108	86,4	72,0	54,0
	3,0	0,79	237	190	158	135	119	94,8	79,0	59,3
	4,0	0,91	273	218	182	156	137	109	91,0	68,3
	5,0	1,02	306	245	204	175	153	122	102	76,5
	6,0	1,12	336	269	224	192	168	134	112	84,0
	7,0	1,21	363	290	242	207	182	145	121	90,8
025 (50)	1,5	0,70	210	168	140	120	105	84,0	70,0	52,5
	2,0	0,81	243	194	162	139	122	97,2	81,0	60,8
	2,5	0,90	270	216	180	154	135	108	90,0	67,5
	3,0	0,99	297	238	198	170	149	119	99,0	74,3
	4,0	1,14	342	274	228	196	171	137	114	85,5
	5,0	1,28	384	307	256	219	192	154	128	96,0
	6,0	1,40	420	336	280	240	210	168	140	105
	7,0	1,51	453	362	302	259	227	181	151	113
03 (50)	1,5	0,83	249	119	166	142	125	99,6	83,0	62,3
	2,0	0,96	288	230	192	165	144	115	96,0	72,0
	2,5	1,08	324	259	216	185	162	130	108	81,0
	3,0	1,18	354	283	236	202	177	142	118	88,5
	4,0	1,36	408	325	272	233	204	163	136	102
	5,0	1,52	456	365	304	261	228	182	152	114
	6,0	1,67	501	401	334	286	251	200	167	125
	7,0	1,80	540	432	360	309	270	216	180	135
04 (50)	1,5	1,12	336	269	224	192	168	134	112	84,0
	2,0	1,29	387	310	258	221	194	155	129	96,8
	2,5	1,44	432	346	288	247	216	173	144	108
	3,0	1,58	474	379	316	271	237	190	158	119
	4,0	1,82	546	437	364	312	273	218	182	137
	5,0	2,04	612	490	408	350	306	245	204	153
	6,0	2,23	669	535	446	382	335	268	223	167
	7,0	2,41	723	578	482	413	362	289	241	181
05 (50)	1,5	1,39	471	334	278	238	209	167	139	104
	2,0	1,61	483	386	322	276	242	193	161	121
	2,5	1,80	540	432	360	309	270	216	180	135
	3,0	1,97	591	473	394	338	296	236	197	148
	4,0	2,27	681	545	454	389	341	272	227	170
	5,0	2,54	762	610	508	436	381	305	254	191
	6,0	2,79	837	670	558	478	419	335	279	209
	7,0	3,01	903	722	602	516	452	361	301	226
06 (50)	1,5	1,68	504	403	336	288	252	202	168	126
	2,0	1,94	582	466	388	333	291	233	194	146
	2,5	2,16	648	518	432	370	324	259	216	162
	3,0	2,37	711	569	474	406	356	284	237	178
	4,0	2,74	822	658	548	470	411	329	274	206
	5,0	3,06	918	734	612	525	459	367	306	230
	6,0	3,35	1005	804	670	574	503	402	335	251
	7,0	3,62	1086	869	724	621	543	434	362	272
08 (50)	1,5	2,23	669	535	446	382	335	268	223	167
	2,0	2,58	774	619	516	442	387	310	258	194
	2,5	2,88	864	691	576	494	432	346	288	216
	3,0	3,16	948	758	632	542	474	379	316	237
	4,0	3,65	1095	876	730	626	548	438	365	274
	5,0	4,08	1224	979	816	699	612	490	408	306
	6,0	4,47	1341	1073	894	766	671	536	447	335
	7,0	4,83	1449	1158	966	828	725	580	483	362

WZW19065

APY65285—UN—10AUG21
KWPZAG2,0000A15-39-27AUG21

Dichiarazione di conformità UE

Mazzotti S.R.L
Ravenna (RA) -Italia

Il sottoscritto con la presente dichiara che:

Tipo di macchina: Irroratrice semovente MAF piccola
Modelli: MAF 3180; MAF 3580; MAF 4080

soddisfa(no) tutte le condizioni e i requisiti fondamentali previsti dalle direttive seguenti:

Direttiva	Numero	Metodo di certificazione
Direttiva Macchine	2006/42/CE	Autocertificazione
Compatibilità elettromagnetica	2014/30UE	Autocertificazione

Il prodotto è conforme alle seguenti norme e/o altri documenti normativi:

EN ISO 4254-1:2015
EN ISO 4254-6:2020
EN ISO 14982:2009
EN ISO 16119-1:2013
EN ISO 16119-2:2013

Nome e indirizzo della persona nell'Unione Europea autorizzata a compilare il fascicolo tecnico di fabbricazione:
Mazzotti S.R.L
Via Dismano, 138/A, Ravenna – IT
CAP 48124
commercializzazione

La pubblicazione della presente dichiarazione di conformità è responsabilità esclusiva del produttore.

Luogo della dichiarazione: Ravenna (RA), Italia
Data della dichiarazione: 31 agosto 2021
Stabilimento di produzione: Mazzotti S.R.L, Ravenna (RA), Italia

Nome: Michael Jeffrey Meumer

Titolo: Direttore di fabbrica

KWPZAG2,0000A3B-39-31AUG21

CE

DXCE01—UN—28APR09

Standard di riferimento

Direttiva	Descrizione
2014/30/UE	Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica
2014/35/UE	Direttiva bassa tensione
2006/42/CE	Direttiva Macchine
2009/127/CE	Direttiva sulla direttiva sulle macchine (2006/42/CE) relativa all'applicazione dei pesticidi

Legge	Descrizione
UNI EN ISO 3744:2010	Acustica - determinazione dei livelli di potenza acustica e dei livelli di energia sonora delle fonti di rumore utilizzando i metodi di pressione sonora per un campo essenzialmente libero su un piano riflettente.
ISO 6394:2008	Macchine di movimento terra - determinazione del livello di pressione sonora delle emissioni nella posizione dell'operatore.
UNI EN ISO 1032:2009	Vibrazioni meccaniche - prova della macchina mobile ai fini della determinazione del valore di emissione di vibrazioni.
ISO UNI 5006:2008	Macchine di movimento terra - campo visivo dell'operatore - metodo di prova e criteri prestazionali.
UNI EN 15695-1:2010	Trattori agricoli e irroratrici semoventi - protezione dell'operatore (conducente) da sostanze nocive - parte 1: classificazione, requisiti e procedure di prova della cabina.
UNI EN ISO 4254-1:2015	Macchine per l'agricoltura - sicurezza - parte 1: requisiti generali.
UNI EN ISO 4254-6:2010	Macchine per l'agricoltura - sicurezza - parte 6: irroratrici e distributori di fertilizzanti liquidi.
UNI EN ISO 13857:2008	Sicurezza delle macchine - distanze di sicurezza per evitare il contatto di arti superiori e inferiori con le zone di pericolo.
UNI EN ISO 16119-1:2013	Macchine agricole e forestali - requisiti ambientali per irroratrici - parte 1: informazioni generali.
UNI EN ISO 16119-2:2013	Macchine agricole e forestali - requisiti ambientali per irroratrici - parte 2: irroratrici orizzontali del braccio.
ISO 11684:1995	Trattori, macchine per l'agricoltura e la silvicoltura, attrezzature da prato e giardino alimentate - segnali di sicurezza e simboli di pericolo - principi generali.
ISO 3767- 1:2016	Trattori, macchine per l'agricoltura e la silvicoltura, attrezzature da prato e giardino alimentate -simboli per i comandi dell'operatore e altri display. Simboli comuni.
ISO 3767-2:2016	Trattori, macchine per l'agricoltura e la silvicoltura, attrezzature da prato e giardino alimentate - simboli.

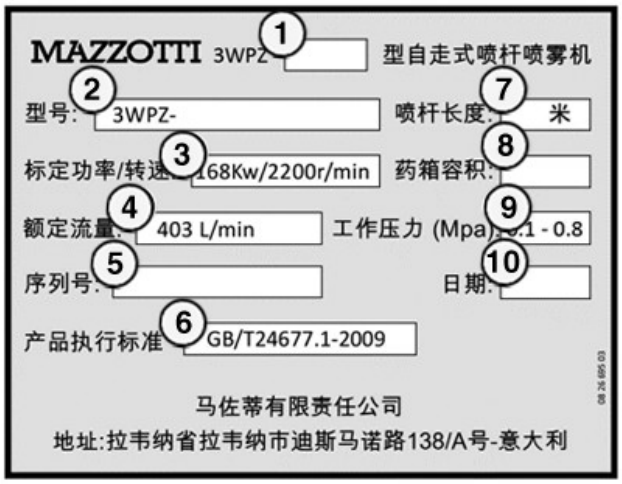
KWPZAG2,0000A1A-39-27AUG21

Targhette di identificazione

Targhetta di identificazione della macchina base

TG527605—UN—28DEC21

Targhetta di identificazione della macchina



TG527594—UN—13DEC21

Targhetta di identificazione della macchina per la Cina

1—Modello (MAF 5240- "5280"/MAF4240- "4620")
2—Modello (3WPZ-4620N/3WPZ-5280N)
3—Potenza motore/giri/min
4—Portata nominale (irrorazione)
5—Numero di serie
6—Riferimento Standard
7—Lunghezza bracci
8—Capacità serbatoio principale
9—Gamma di pressione in lavoro
10—Data di produzione

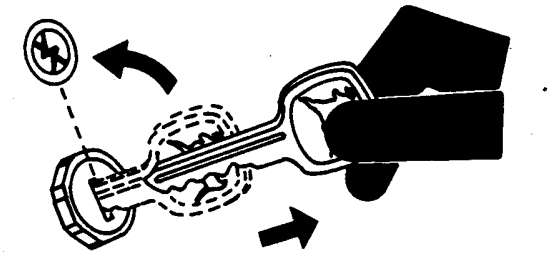
KWPZAG2,00009F8-39-30DEC21

Targhetta di identificazione della cabina

NOTA: La targhetta di identificazione della cabina è situata sotto il tappetino della cabina.

APY65290—UN—29JUL21
KWPZAG2,00009F9-39-27AUG21

Fissaggio della macchina



TS230—UN—24MAY89

1. Installare dispositivi antivandalismo.
2. Durante il rimessaggio del mezzo:
   a. Abbassare l'attrezzatura al suolo.
   b. Lasciare le ruote nella posizione più ampia per rendere più difficile il carico.
   c. Rimuovere le chiavi e le batterie.
3. Se il parcheggio avviene in un locale chiuso, porre attrezzatura voluminosa in prossimità delle uscite e chiudere a chiave l'edificio di rimessaggio.
4. Se all'aperto, parcheggiare in un'area bene illuminata e recintata.
5. Prendere nota di eventi sospetti e denunciare immediatamente alle forze dell'ordine eventuali furti.
6. Informare il concessionario John Deere autorizzato di qualsiasi perdita.

KWPZAG2,00009FA-39-27AUG21

John Deere - La nostra assistenza per la vostra efficienza

Parti di ricambio John Deere

TS100—UN—23AUG88

La pronta consegna di parti originali John Deere contribuisce a minimizzare i tempi di fermo macchina.

Le nostre scorte ampie e complete anticipano le vostre esigenze.

DX,IBC,A-39-04JUN90

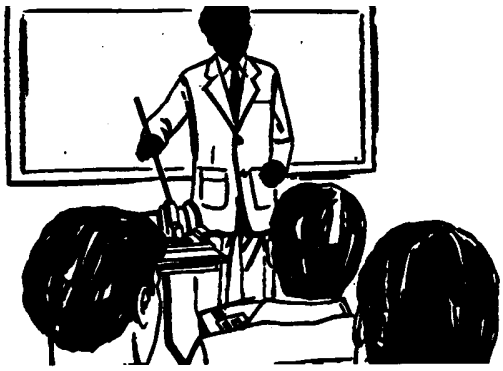
Attrezzi adeguati

TS101—UN—23AUG88

Attrezzi di precisione ed apparecchiatura di prova consentono al nostro Servizio di Assistenza di identificare e risolvere rapidamente i problemi . . per farvi risparmiare tempo e denaro.

DX,IBC,B-39-04JUN90

Tecnici ben addestrati



TS102—UN—23AUG88

L'addestramento non è mai finito per i tecnici di assistenza John Deere.

Affinchè il nostro personale conosca bene le macchine e la loro manutenzione, vengono tenuti corsi di addestramento su base regolare.

Il risultato?

Un'esperienza sulla quale fare affidamento.

DX,IBC,C-39-04JUN90

Servizio rapido

TS103—UN—23AUG88

Il nostro obiettivo è di fornire un servizio rapido ed efficiente quando occorre e dove desiderato.

Possiamo effettuare le riparazioni presso di voi o nella nostra officina, a seconda delle circostanze.

SUPERIORITA' DELL'ASSISTENZA JOHN DEERE: Sempre vicino quando vi serve.

DX,IBC,D-39-04JUN90

Indice alfabetico

A

Attrezzatura post-vendita - INC 55-1

C

Carburante
- Biodiesel 70-3
- Diesel 70-1
- Trattamento e conservazione 70-2

Carburante biodiesel 70-3
Cinghie
- Manutenzione in sicurezza delle cinghie di trasmissione 10-19

Comando remoto - INC 55-5
Combustibile
- Potere lubrificante 70-2

Configurazione della sezione di irrorazione - INC 55-3
Configurazione sezione di irrorazione 55-3
Conservazione dei lubrificanti
- Conservazione, lubrificanti 70-15

Conservazione del carburante 70-2
Controllo del gasolio 70-4

D

DEF
- Conservazione 70-13
- Prova 70-14
- Serbatoio, riempimento 70-13
- Smaltimento 70-14
- Utilizzo in motori dotati di sistema SCR 70-12

E

Effetti delle basse temperature sui motori diesel 70-5
Elenco dei simboli 45-9

F

Filtri del combustibile
- Filtri, combustibile 70-15

Filtri, olio
- Filtri olio 70-15

Filtro dei gas di scarico, sicurezza
- Sicurezza, filtro dei gas di scarico 10-20

G

Gasolio 70-1
- Additivi supplementari 70-2

Gasolio, controllo 70-4

I

IBS
- Funzionamento 55-4

Impostazioni lavoro 45-14
- Lavoro 1 45-15
- Lavoro 2 45-17
- Misc. (Controllo miscelazione) 45-16

INC
- Azionamento del comando ugelli
  - Comando remoto 55-5
  - Sezioni del braccio indicizzate 55-4
- Comandi remoti
  - Sincronizzazione Bluetooth 55-7
- Comando remoto 55-5
- Impostazione
  - Sezioni di irrorazione 55-3
- Pagina avvio comando ugelli 55-2
- Pagina funzioni
  - Comando ugelli 55-2
- Panoramica
  - Sistema di comando ugelli 55-1
- Panoramica del sistema di comando ugelli 55-1
- Ricevitore comando remoto
  - Sincronizzazione 55-7
- Sezioni del braccio indicizzate 55-4
- Sincronizzazione
  - Comando remoto 55-7
- Teoria di funzionamento
  - Sistema di comando ugelli 55-1
- Uso con attrezzature post-vendita 55-1

INC, configurazione braccio 55-9
Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore
- Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V
  - Coppa dell'olio da 0,12 l/kW o più grande .. 70-11
- Tier 2 e fase II
  - Coppa dell'olio standard 70-9

L

Liquido di raffreddamento
- Climi miti 70-7
- John Deere COOL-GARD II Coolant Extender 70-7
- Miscelatura del concentrato, qualità dell'acqua 70-7
- Motore diesel
  - Motore con camicie riportate in umido 70-6
- Prova 70-2
- Prova del punto di congelamento 70-8

Lubrificanti, sicurezza 70-15

M

Maneggiamento delle batterie, sicurezza
- Sicurezza, maneggiamento delle batterie 10-14

Miscelazione dei lubrificanti 70-16
Motori diesel, effetti delle basse temperature 70-5

O

Olio
- Motore
  - Interim tier 4, final tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V 70-11
  - Tier 2 e fase II 70-9

Olio motore
Break-In™
Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V....70-12
Diesel
Interim tier 4, final tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V....70-11
Tier 2 e fase II....70-9
Rodaggio
Con certificazione anti-emissioni o con certificazione Tier 1, Tier 2, Tier 3, Fase I, Fase II e Fase III....70-10
Olio motore Break-In™
Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V....70-12
Olio per motori diesel
Interim tier 4, final tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V....70-11
Tier 2 e fase II....70-9
Olio per motori in rodaggio
Con certificazione anti-emissioni o con certificazione Tier 1, Tier 2, Tier 3, Fase I, Fase II e Fase III . 70-10

P

Parole di segnalazione, comprensione....10-1
Potere lubrificante del gasolio....70-2

R

Riempimento del serbatoio....45-18
Automatico....45-19
manuale....45-20
Rischio di elettricità statica durante il rifornimento 10-4

S

Sicurezza
Idoneità dell'operatore....10-5
Manutenzione, misure di sicurezza....10-17
Protezione dal rumore....10-2
Sedile del passeggero....10-9
Sedile dell'operatore riscaldato e ventilato....10-9
Trattore, funzionamento sicuro....10-5
Vibrazioni....10-4
Sicurezza, lubrificanti....70-15
Sicurezza, pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione
Pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione....10-19
Sicurezza, predellino e corrimano
Uso corretto del predellino e dei corrimano....10-5
Sicurezza, prevenzione degli incendi
Prevenzione degli incendi....10-3
Sicurezza, uso di liquidi infiammabili - prevenzione incendi
Prevenzione incendi, uso di liquidi infiammabili 10-2

T

Trattore, funzionamento sicuro....10-5

U

Uso con attrezzature post-vendita - INC....55-1